Pétition de 20 000 noms déposée au conseil municipal

9-1-1: Gatineau fait volte-face

page 9

EMBRUN
Ford
Grande vente de
CAMIONS
50 AU CHOIX
Rue Notre-Dame Embrun
443-2985

MERCREDI
LeDroit
78e ANNÉE — NUMÉRO 184 OTTAWA-HULL • 7 NOVEMBRE 1990 50¢

LA COMMISSION BÉLANGER-CAMPEAU

Le Québec amorce sa réflexion

PRESSE CANADIENNE

❑ Beaudry plaide la cause de l'Outaouais — pages 5 et 6

❑ Dufour: la décentralisation est impossible — page 5

CINQ PAGES SPÉCIALES

À L'INTÉRIEUR

LES SPORTS

La descente aux enfers des Nordiques se poursuit

page 78

Longueuil domine les Olympiques

page 78

LA RÉGION

Centraide: la campagne de souscription prolongée

page 20

MODE

Fourrure: une nouvelle phase

page 37

MÉTÉO

MAX 3° MIN -4°

À SUIVRE EN PAGE 2

PENSEZ-Y

Nous louons la souffrance
car elle est appliquée à la
vie comme chair à son os.
Anna Swirszczynska

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: édition quotidienne livrée à domicile par porteur et payée à l'avance au bureau: 124,28 $ pour 52 semaines; 64,74 $ pour 26 semaines. Une semaine payée au porteur: 2,75 $. Tarif de l'abonnement servi par la poste: **au Canada**: 338.60$ par année; six mois: 169.30 $; trois mois: 84.65 $; un mois: 27,60 $. **Les pays étrangers**: 400 $ par année; six mois: 200 $; trois mois: 100 $; un mois: 33,30 $. Tarif de l'abonnement deuxième classe, enregistrement numéro 044.

✆ **Renseignements** *(613) 560-2500*
✆ **Abonnements** *560-2525*
1-800-267-6961
Samedi: 8h 00-12h 30
Lundi-vendredi: 8h 00-16h 30
✆ **Annonces classées** *560-2750*
Lundi-vendredi 8h 30-19h 00
✆ **Annonces nationales et locales** *560-2747*
Lundi-vendredi: 8h 00-16h 30
✆ **Salle des nouvelles** *560-2711*

Grande Vente

LES ABRIS D'AUTO
CITADELLE

APPROUVÉ dans les municipalités de Gatineau, Hull et Buckingham

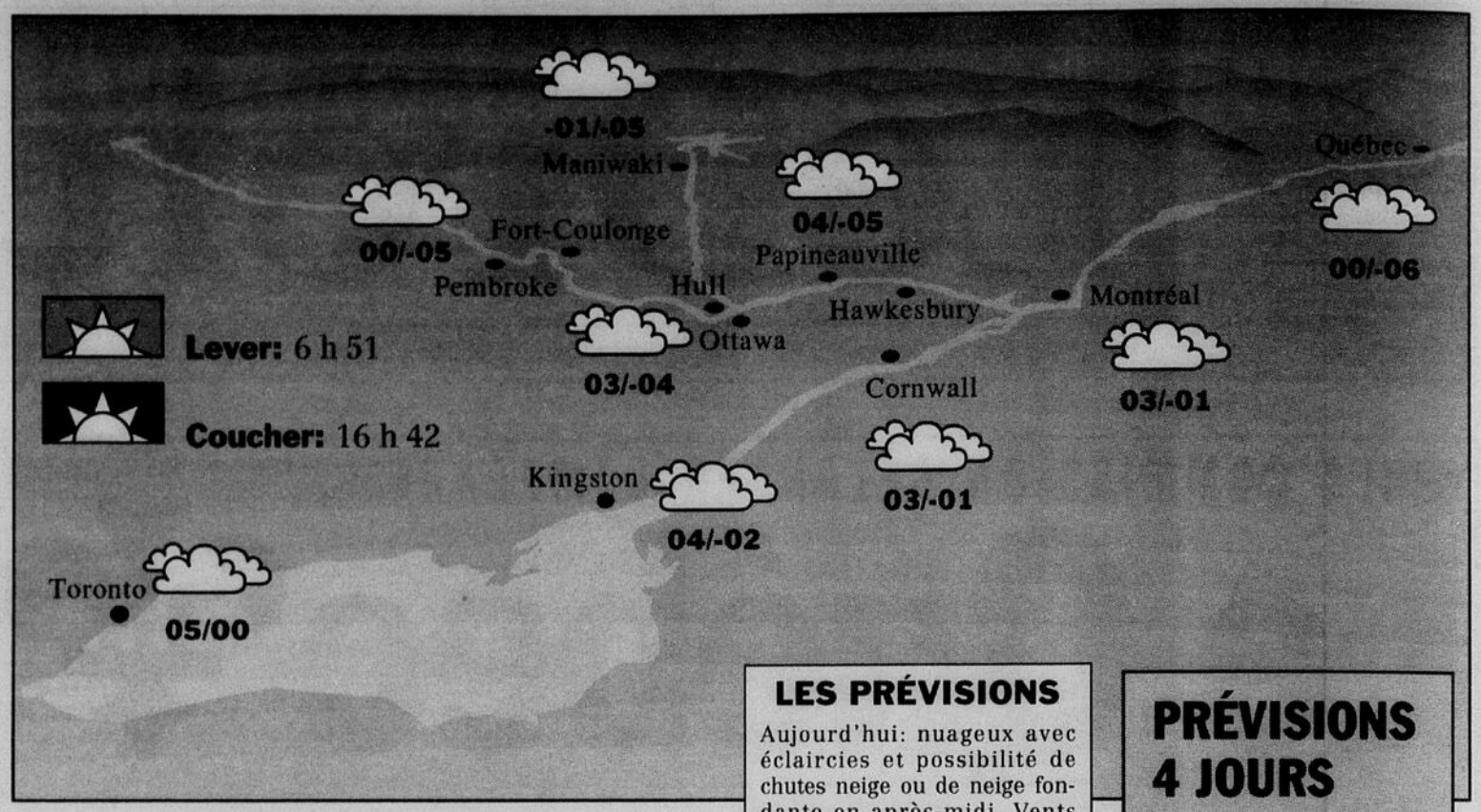
à partir de 499.00 incluant 2 portes, 2 extrémités avant et arrière et ancrages. Conçu et fabriqué entièrement au Canada

Un autre produit de qualité supérieure disponible en plusieurs grandeurs facilement adaptables à votre stationnement.

Fini le déblaiement de votre stationnement. Fini le dégivrage ou le déglaçage de votre auto. Fini les réveils prématurés pour pelleter. Et surtout, fini le dur labeur du pelletage si néfaste pour votre santé.

CENTRE CITADELLE
GATINEAU
550, boul. La Gappe 568-1491

MÉTÉO



LES PRÉVISIONS

Aujourd'hui: nuageux avec éclaircies et possibilité de chutes neige ou de neige fondante en après-midi. Vents modérés du sud-ouest. Demain: ciel variable.

LES RECORDS

Maximum: 21,1 en 1938
Minimum: -08,8 en 1987

Les lunes de septembre

4 11 18 26

PRÉVISIONS 4 JOURS

Mercredi

Mercredi soir

Jeudi

Vendredi

Samedi

PRÉVISIONS RÉGIONALES

Abitibi et Témiscamingue: ennuagement en matinée. Possibilité de chutes de neige en après-midi. Demain: généralement ensoleillé.

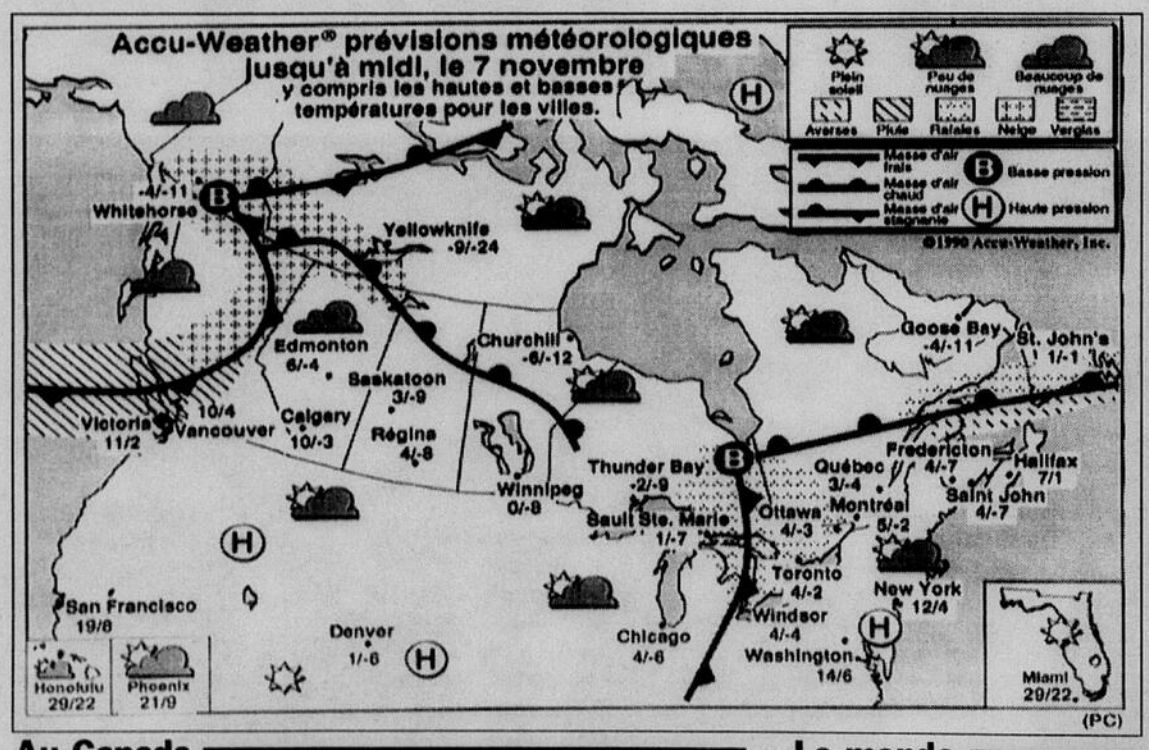
Réservoirs Cabonga et Gouin: nuageux avec éclaircies. Possibilité de chutes de neige. Demain: nébulosité partielle.

Pontiac, Gatineau, La Lièvre: nuageux avec éclaircies et possibilité de chutes de neige en après-midi. Demain: nébulosité partielle.

Montréal: ennuagement en matinée. Possibilité de chutes de neige ou de neige fondante en après-midi. Demain: nébulosité partielle.

Trois-Rivières, Drummondville: nuageux avec éclaircies et chutes de neige dispersées en après-midi. Vents modérés par moments. Demain: nébulosité partielle.

Québec: nuageux avec éclaircies et chutes de neige dispersées. Vents modérés. Demain: nuageux.



Au Canada

	Min.	Max.
Calgary	-10	-05
Charlottetown	01	04
Churchill	-11	-06
Edmonton	-13	-04
Fredericton	-01	06
Halifax	02	07
London	02	06
Moncton	-01	07
Montréal	-01	04
Ottawa	-01	03
Québec	-02	05
Regina	-08	-04
Sudbury	-03	-02
Thunder Bay	-01	01
Timmins	-01	01
Toronto	02	04
Vancouver	03	10
Victoria	01	11
Whitehorse	-07	10
Winnipeg	-04	04

Le monde

	Min.	Max.
Acapulco	24	33
Athènes	14	21
Berlin	01	06
Bermudes	25	27
Bruxelles	01	08
Caracas	20	29
Honolulu	25	31
Le Caire	19	32
Londres	05	10
Madrid	05	17
Mexico	09	25
Miami Beach	19	29
Moscou	02	04
New York	13	18
Paris	03	09
Pékin	03	13
Rome	06	17
Tampa	22	28
Tokyo	14	23
Washington	11	23

Barbara PERSONNEL Inc

OTTAWA
47, RUE CLARENCE, PIÈCE 420
236-9689

HULL
102, PROM. DU PORTAGE,
HULL, QUÉBEC
595-9424

Vous devez examiner plus de 50 à 100 résumés et effectuer des dizaines d'entrevues afin de trouver la "perle rare".

DANIEL

RACHEL

LOUISE

GINETTE

L'équipe professionnelle de Barbara Personnel Inc. sélectionnera minutieusement pour vous, parmi son inventaire de personnel qualifié, la personne qui répondra à vos attentes. Le tout à des tarifs très compétitifs.

Faites-nous confiance et épargnez du temps et de l'argent.

EN MANCHETTE

PRESSE CANADIENNE

Le représentant de l'Outaouais à la Commission sur l'avenir politique du Québec, Me Marcel Beaudry, à gauche, avec l'un des co-présidents, Michel Bélanger

Pour le Québec, des lendemains à préparer

André Bellemare
Presse Canadienne

QUEBEC Les travaux de la Commission sur l'avenir politique et constitutionnel du Québec ont démarré hier au Salon rouge de l'Assemblée nationale par un appel des présidents Michel Bélanger et Jean Campeau à préparer les lendemains en tenant compte des grands courants économiques et politiques que vit le monde.

«Nos travaux concernent l'avenir et l'avenir en cette fin du 20e siècle doit être envisagé à la lumière des implications de la globalisation des marchés et de la révolution de l'information», a dit M. Bélanger.

Le premier ministre Bourassa a enchaîné un peu dans la même veine, s'arrêtant sur le mandat de la commission et l'importance qu'elle devra apporter à l'aspect économique relié à l'avenir du Québec.

Le chef du gouvernement a ajouté qu'il aborde les travaux de «cette commission légitime et exceptionnelle dans l'histoire du Québec» avec confiance, réalisme et ouverture d'esprit.

M. Campeau a bien voulu tirer au clair un point: les membres de la commission ne forment pas un groupe de négociateurs avec le reste du Canada ou une de ses parties.

Le ton est devenu plus partisan quand le chef de l'Opposition officielle, Jacques Parizeau, a ensuite fait un vibrant plaidoyer en faveur de la souveraineté politique du Québec assortie d'une association économique et monétaire avec le reste du Canada.

Après avoir évoqué les «nombreux échecs» qui ont marqué les discussions constitutionnelles depuis 45 ans, M. Parizeau a affirmé «qu'il faudra résister à la tentation de donner une 15e dernière chance au fédéralisme canadien.» Dans son esprit, il existe un seul constat: le Québec doit proclamer sa souveraineté politique d'abord et aller ensuite négocier l'association économique avec le Canada.

Le même discours a été tenu par le chef du Bloc québécois à Ottawa, Lucien Bouchard, qui a vanté les mérites d'un Etat souverain québécois.

Selon lui, il ne faut pas prendre le risque de voir le Québec essuyer une nouvelle rebuffade du Canada dans une autre ronde de discussions constitutionnelles.

«Il n'y a pas d'autres chemins (que la souveraineté) pour arriver à quoi que ce soit qui ressemble le moindrement à ce que les Québécois attendent de nous et, plus important, à ce qu'ils attendent d'eux-mêmes», a dit l'ancien ministre dans le Cabinet Mulroney.

Grande solennité

C'est dans une atmosphère de grande solennité et habités par la sensation du caractère historique de ces moments que les membres de la commission, réunis autour d'une grande table en forme de U, se sont retrouvés pour la première fois ensemble.

Après le premier ajournement, à midi et trente, on a pris soin de fixer sur pellicule les membres du groupe pour la postérité et l'histoire.

Le public n'assistait pas à cette séance inaugurale, qui avait pour objet de permettre à tous les membres d'y aller d'une brève allocution. Les coprésidents ont mis plus de temps, environ 45 minutes, pour lire un texte de 20 pages et expliquer le mandat, les buts et le fonctionnement de la commission mise sur pied après l'échec de l'accord du lac Meech, le 23 juin dernier, à Ottawa.

D'entrée de jeu, le coprésident Jean Campeau a voulu tirer les choses au claire en ce qui regarde le mandat de la commission:«Entendons-nous bien, a-t-il dit. Nous ne sommes pas un groupe de négociateurs avec le reste du Canada ou l'une de ses parties. Nous ne sommes pas un groupe d'experts chargés de définir tous les éléments techniques de notre avenir constitutionnel.

«Notre mission est de faire des recommandations à l'Assemblée nationale sur le statut politique et constitutionnel du Québec. Notre tâche sera accomplie si nous esquissons ce statut et si ce projet reçoit l'appui d'une large majorité des membres de la commission», a ajouté M. Campeau.

Niveau de vie

Ce dernier a expliqué qu'il faut que le long processus d'affirmation politique du Québec aboutisse bientôt «si nous ne voulons pas qu'il continue à absorber nos énergies et nos ressources les plus créatrices.»

Il fut beaucoup question d'économie et de niveau de vie dans le coup d'envoi des coprésidents.

M. Bélanger a dit que ce n'est pas l'appartenance au régime fédéral qui en soi assure notre niveau de vie «comme ce n'est pas l'accession à la souveraineté qui le protège.»

Dans un cas comme dans l'autre, a-t-il poursuivi, le Québec est et demeurera une économie ouverte où les échanges avec le monde extérieur constituent un des facteurs clés de la réussite.

SOMMAIRE

Annonces classées..... 55 à 63
Au pays.....32 et 33
Bandes dessinées.....70
Bourses..... 50 et 51
Chasse et pêche.....70
Cinémas-spectacles.....45 à 47
Devises.....53
Économie..... 48 à 54
Éditorial.....30 et 31
Fonds mutuels.....51
Horoscope.....60
La région.....9 à 28
Le babillard.....24 et 25
Le monde.....34 et 35
Mode et alimentation.....37 à 43
Mots croisés.....57
Mots mystère..... 63
Nécrologie..... 64et 66
Rythme des affaires..... 51
Sports.....67 à 79
Statistiques.....74 à 75
Tremblay, Mario.....72

LA RÉGION

Pour les ponts, mieux vaut être patients

La situation des ponts sur l'Outaouais n'est pas à la veille de changer. Dans un premier temps, le tablier du pont Champlain doit être refait et que les travaux dureront 7 ans. Une étude récente a également révélé que le pont pourrait supporter une 3e voie mais toute décisiondoit être prise en fonction de l'étude Delcan-Roche qui doit déterminer quel sera le prochain pont à franchir la rivière.

page 10

LE PAYS

Ottawa doit mettre en valeur ses employés

Le gouvernement fédéral doit mettre fin à ses pratiques de discréditer ses fonctionnaires et commencer à mettre en valeur leur travail et les services qu'ils peuvent rendre au grand public. Selon le SNFPP plusieurs affirmations du gouvernement n'ont pas de quoi redorer l'image des fonctionnaires déjà négative dans le public.

page 32

Centraide
Ottawa-Carleton
10 956 399 $
92,9 % de l'objectif
Outaouais
1 910 963 $
98,5 % de l'objectif

LA COMMISSION BÉLANGER-CAMPEAU

La «1ère chance de définir l'avenir...»

Pierre April
Presse Canadienne

QUEBEC La seule fois que le système fédéral a réussi à modifier la Constitution, en 1982, cela s'est fait au détriment du Québec et le temps est venu pour les Québécois de saisir «leur première chance de définir leur avenir.»

C'est à cette conclusion qu'est arrivée, hier, devant les membres de la Commission Bélanger-Campeau, la présidente de la Centrale de l'enseignement du Québec (CEQ), Mme Lorraine Pagé, dans son allocution d'ouverture des travaux au Salon rouge de l'Assemblée nationale.

«De promesse en promesse, de dernière chance en dernière chance, a déclaré Mme Pagé, nous avons perdu un quart de siècle sans être en mesure d'aboutir à quelque changement que ce soit. Et, quand il y a huit ans, ce système politique fédéral sclérosé, dépassé, archaïque est parvenu à un changement, ce fut pour le pire. Plutôt que de commencer à satisfaire les revendications du Québec, on l'a exclu de la constitution canadienne.»

Faire tomber les masques

Pour la présidente de la CEQ, cette exclusion aura au moins permis de faire tomber les masques. «Les choses devenaient claires, a précisé Mme Pagé, comme elles ne l'avaient jamais autant été.»

Et, le 23 juin dernier dernier, à la mort de l'accord du lac Meech, elles se sont clarifiées davantage, selon elle, «lorsque le Québec n'est même pas parvenu à obtenir satisfaction autour de cinq demandes qui se situaient en-deçà des conditions minimales nécessaires pour garantir son avenir et son évolution au sein de la Confédération canadienne.»

Mme Pagé a mis en garde ceux qui seraient tentés de faire peur aux Québécois avec ce qu'elle a appelé «les épouvantails à moineaux et les histoires de bonhomme sept heure.»

«Le Québec contemporain, a-t-elle dit, a aujourd'hui atteint un niveau de confiance en lui-même qui lui permet tous les espoirs.»

Mme Pagé a affirmé sa confiance dans l'avenir d'un Québec maintenant adulte qui a fait largement ses preuves dans tous les domaines. «Certains diront que nous avons réussi tout cela grâce au Canada, a-t-elle précisé; moi, j'aurais tendance à dire que nous l'avons plutôt réussi malgré le Canada.»

Pour elle, il faut maintenant que le Québec prenne cette première chance qui lui est vraiment offerte de mettre fin «aux interminables séances de virage en rond constitutionnel pour passer au fond des choses.»

«Après l'échec des dizaines de conférences de la dernière chance pour le Canada, a-t-elle conclu, nous voilà à la Commision de la première chance pour le Québec.»

Gérald Larose

Le président de la Confédération des syndicats nationaux (CSN), M. Gérald Larose, a lui aussi parlé de la maturité du peuple québécois «qui nous rendra moins fragiles aux épouvantails à moineaux qui ne manqueront pas d'être agités par les intérêts dominants, marchands de peur et trafiquants de crainte.»

A titre de président d'une centrale syndicale, M. Larose a affirmé qu'il était prêt, au nom de ses 250 000 membres, à discuter de chiffres et d'économie, à évaluer tous les modèles proposés.

«Qu'il soit cependant bien compris, a-t-il souligné, que nous ne le ferons pas dans une atmosphère de terrorisme comme on l'a déjà vu en d'autres temps.»

Pour un Québec plus riche, plus démocratique, plus ouvert, plus égalitaire, plus solidaire, un Québec qui contrôle sa destinée plutôt que de la subir, selon le président de la CSN, «l'indépendance est devenue une condition nécessaire.»

«Le temps est venu de nous définir sans permission», a-t-il indiqué.

PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre Robert Bourassa avec le co-président de la Commission, Michel Bélanger.

La volonté de changer

Robert Levebvre
Presse Canadienne

QUEBEC

Le président de l'Union des municipalités régionales de comté du Québec, Roger Nicolet, mise beaucoup sur une simple révision constitutionnelle pour corriger ce qu'il appelle le «mal canadien.»

«Affirmer la nécessité et la volonté de procéder à une refonte, même à une simple révision constitutionnelle, est en soit porteur de réponses», a déclaré M. Nicolet, hier, dans son intervention à la séance inaugurale de la Commission Bélanger-Campeau sur l'avenir politique et constitutionnel.

Soulignant le très large consensus qui existe sur la nécessité de rouvrir le pacte fédératif, M. Nicolet suggère comme démarche de s'interroger d'abord sur l'état d'esprit qui prévaut dans le reste du Canada, tout en étant conscient, dit-il, que notre mandat ne comprend pas la restructuration du Canada.

Il convient, selon lui, de constater ce qu'il appelle la réalité hors Québec. «Une population, dit-il, constituée à plus de 18 % d'hommes et de femmes nés à l'étranger.

«En ajoutant les enfants, ce sont plus du tiers des Canadiens, autres que Québécois, dont les orientations culturelles ont racine outre-Altantique ou outre Pacifique. Des Canadiens et des Canadiennes qui n'ont que faire de deux peuples fondateurs, d'une réalité biculturelle canadienne, des revendications du Québec.»

M. Nicolet sait bien qu'un tel processus de réouverture des arrangements constitutionnels par le Québec présente des incertitudes et il croit qu'on se leurre en prétendant que sans positions alternatives crédibles on puisse trouver la combinaison gagnante. «Il s'agit de clairement faire comprendre à nos concitoyens que l'opération que nous abordons doit se conduire sur plusieurs plans: d'abord préciser notre base commune de revendications et ensuite faire un bilan des points de friction. A nous de proposer ensuite le train de réformes nécessaires, voire essentielles.»

Un mal nécessaire

On doit cependant éviter à tout prix le danger suivant: «un concept des relations et rapports Québec-Ottawa ne constitue pas un projet de société québécoise. Bien au contraire, dit-il les négociations constitutionnelles sont un mal nécessaire à l'atteinte d'objectifs collectifs.»

De son côté, le président de la Fédération des commissions scolaires du Québec, Guy d'Anjou, a déclaré que c'est avec un esprit ouvert qu'il entreprend cet exercice de consultation de la population, avec une préoccupation particulière pour la promotion culturelle.

«L'éducation a des liens étroits, dit-il, avec la culture et aussi avec l'économique et avec les valeurs sociales. Pour lui, investir dans l'éducation permet de réduire plus tard les coûts sociaux d'une population qui serait insuffisamment scolarisée.

«Notre société doit continuer d'évoluer dans le sens de l'histoire tout en restant ouverte sur le monde. Et notre défi, a-t-il souligné, c'est de concilier la promotion d'un Québec francophone avec le respect des droits des autochtones et des Québécois de diverses origines».

Le chef d'Égalité n'est pas «membre»

Presse Canadienne

QUEBEC La Commission sur l'avenir du Québec compte 36 et non 37 membres, comme ont pu le laisser croire certaines dépêches erronées.

L'article 5 de la Loi qui a créé la Commission définit en effet la notion de membre et les titres des 36 personnes qui sont de fait membres.

C'est en vertu de l'article 28 de la même loi qu'une 37e personne est mêlée aux travaux de la commission, mais uniquement à titre de participant et non de membre.

Ce membre, qui est le chef du Parti Egalité, Robert Libman, député de D'Arcy-McGee, n'a ni le droit de vote, ni le droit de présenter des propositions. M. Libman n'a que le droit de parole.

Cet arrangement avait été imaginé en septembre lors de l'adoption de la loi pour satisfaire à la fois M. Libman qui voulait le droit de s'exprimer à la table et l'opposition péquiste qui refusait le statut de membre à M. Libman.

Le seul membre officiel du Parti Egalité à la commission est le député de Westmount Richard Holden.

LA COMMISSION BÉLANGER-CAMPEAU

L'Outaouais et l'avenir du Québec

Beaudry ne veut pas de voeux pieux

Michel Gauthier
LeDroit

QUEBEC Marcel Beaudry a profité de sa nouvelle tribune provinciale, hier, pour plaider la cause de l'Outaouais devant tout le Québec.

«La Commission sur l'avenir politique du Québec devra proposer des solutions concrètes et suggérer des mécanismes appropriés pour pallier aux conséquences d'un changement constitutionnel pour la région de l'Outaouais», a-t-il dit.

«Il ne sera pas suffisant d'exprimer des voeux pieux (...) ou de suggérer la formation d'un comité d'étude».

Marcel Beaudry prenait alors la parole au Salon rouge de l'Assemblée nationale, à l'occasion de la journée d'ouverture des travaux de la Commission.

Comme les 35 autres membres de ce groupe, Me Beaudry avait dix minutes pour exprimer ses réflexions, en cette journée historique.

Situation délicate

Il a choisi de mettre l'accent sur la situation délicate de la région et pressé ses collègues de la Commission de retenir les principales recommandations que les organismes de l'Outaouais leur feront «quant aux remèdes à apporter».

Contrairement aux autres régions du Québec, l'Outaouais n'a jamais eu sa juste part des gouvernements provinciaux qui se sont succédés, a affirmé M. Beaudry.

«Cette région est largement dépendante des services offerts par la province voisine», a-t-il dit devant son auditoire provincial, «au niveau de la santé, de l'éducation supérieure, de la culture, de la technologie, du réseau routier...»

La plus vulnérable

Et l'Outaouais est aussi la région la plus vulnérable à tout changement constitutionnel, a-t-il rappelé.

«Des immeubles fédéraux d'une valeur de un milliard de dollars du côté québécois de l'Outaouais, 26,000 des 103,000 salariés de la région qui sont à l'emploi du gouvernement fédéral et 18,000 autres travailleurs qui trouvent leur emploi à Ottawa», a souligné M. Beaudry, en reprenant les statistiques présentées la semaine dernière par la Société d'aménagement de l'Outaouais (SAO).

Avec ces chiffres à l'appui, il n'a pas hésité de dire à ses collègues qu'il était alors «facile de comprendre les conséquences sérieuses, sinon catastrophiques, que pourrait avoir tout changement constitutionnel pour la région».

Une région qui se sent presque prise en otage, dans la présente situation, une région loin de Québec, la capitale qui n'est pas très attentive à ses recommandations, a même ajouté Me Beaudry.

Pas de statu quo

A l'échelle québécoise, le représentant de l'Outaouais rejette par ailleurs le «fédéralisme dans sa forme actuelle», parce que qu'il ne fait plus aucun doute «qu'il est inacceptable pour l'ensemble des Québécois».

Ce sentiment ne doit toutefois pas être interprété comme étant le fait que les Québécois «soient pour autant favorables à une séparation radicale et définitive du reste du Canada», met-il cependant en garde.

Selon le président du Conseil du patronat

Québec ne décentralisera pas vers Hull

Michel Gauthier
LeDroit

OTTAWA Jamais le gouvernement québécois ne pourra décentraliser l'administration publique vers la région de l'Outaouais, a soutenu hier le président du Conseil du patronat du Québec (CPQ), Ghyslain Dufour, dans une entrevue qu'il accordait au journal *LeDroit*.

«Pourquoi Québec décentraliserait-il vers Hull? Pour respecter la politique de coupures dans les dépenses, c'est vers Montréal ou Québec que la décentralisation se fera. Ils ne pourront pas décentraliser vers Hull. Jamais ils ne le pourront», a-t-il dit.

Pour cette raison, et parce qu'il connaît les données de la situation particulière de l'Outaouais (40 % des salariés à l'emploi du gouvernement fédéral ou d'entreprises ontariennes), M. Dufour n'hésite pas à dire que le débat qui se déroule à la table de la Commission sur l'avenir politique du Québec est «une question fondamentale» pour la région.

C'est ni plus ni moins qu'un retour «au bread and butter» pour l'Outaouais, dans ce dossier, fait remarquer M. Dufour.

Celui-ci se sent à l'aise de parler de la région de l'Outaouais.

Deux de ses filles et leurs conjoints demeurent à Hull, depuis 5 ou 6 ans, et tous les quatre travaillent à Ottawa, deux dans la fonction publique et les deux autres dans le secteur privé.

Mais le président du CPQ, qui estime que l'avenir du Québec est à l'intérieur d'un fédéralisme très décentralisé, ne voit pas pour le moment comment solutionner la problématique de l'Outaouais.

«Et ce n'est pas ici à la table, ni dans les mémoires qu'on nous présentera, que nous trouverons une solution», a-t-il dit.

Cette solution, à son avis, elle pourrait venir lorsque la Commission se penchera sur les «mécanismes», une fois les audiences terminées, en décembre.

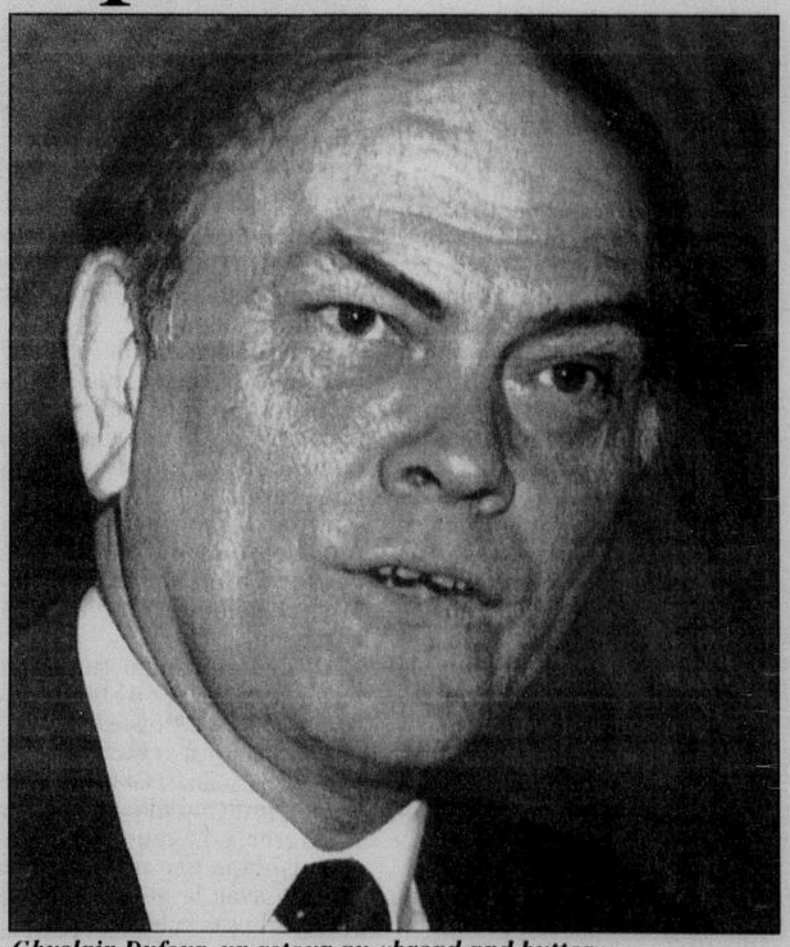
«C'est la centaine de spécialistes que nous rencontrerons qui sont en mesre de nous fournir une solution», de conclure M. Dufour.

L'évidence

Par ailleurs, tant pour Jean Campeau, l'un des co-président de la Commission, que pour Pauline Marois, députée de Taillon et ex-ministre responsable de l'Outaouais sous l'ancien gouvernement péquiste, «il est évident que la situation de la région dans le présent débat est particulière».

«Sûrement que c'est une situation particulière et qu'il faudra en tenir compte. Cela me paraît évident», a dit, hier, M. Campeau.

«Il faut apporter une grande attention à la situation de l'Outaouais. Nous (le PQ) y avons déjà réfléchi et nous creuserons encore la question pour avoir plus de précisions, plus de clarifications, et sécuriser les gens», a dit de son côté Mme Marois.



Ghyslain Dufour: un retour au «bread and butter»

La région a soumis 24 mémoires à la Commission

Michel Gauthier
LeDroit

QUEBEC Des 471 mémoires qui ont été déposés à la Commission sur l'avenir du Québec, 24 proviennent de la région de l'Outaouais.

Exactement la moitié de ceux-ci ont été préparés et soumis par des organismes.

Outre ceux de la Société d'aménagement de l'Outaouais (SAO), du Secrétariat régional de la concertation et du Regroupement francophone, dont il a déjà été question dans nos pages, la Commission a reçu ceux des groupes suivants:

- Association des auteurs;
- La Chambre de commerce et d'industrie;
- Le Conseil régional de la santé et des services sociaux (CRSSSO);
- Le PQ de Papineau;
- Outaouais Alliance;
- Municipalité de Val-des-Monts;
- Logemen'Occupe;
- Les jeunes du PQ de l'Outaouais et,
- La Société nationale des Québécois.

Parmi les 12 personnes qui ont aussi pris la peine d'adresser des mémoires, on retrouve deux élus, le député de Hull-Aylmer, Gilles Rocheleau, et la conseillère hulloise Manon Guitard.

Le directeur général de la MRC Papineau et ex-candidat péquiste, Paul André David, fait aussi partie du groupe.

Université d'Ottawa

Les penseurs de l'Université d'Ottawa ont également plongé dans le débat, ajoutant cinq mémoires à ceux déjà envoyés par l'Outaouais.

Ils sont l'oeuvre des professeurs de droit, de Théodore Geraets, du département de philosophie, de Marc Lavoie et de Maurice St-Germain, du département des sciences économiques, du programme de Common Law français et de l'Association des juristes d'expression française.

L'Association canadienne française de l'Ontario (ACFO) a également jugé pertinent de faire entendre sa voix, tout comme plusieurs autres organismes francophones hors-Québec de l'Ouest et des Maritimes.

Un mémoire est venu des Etats-Unis, celui de l'Action pour les franco-Américains du Nord-Est, de Manchester, au New-Hampshire.

LA COMMISSION BÉLANGER-CAMPEAU

Marcel Beaudry et l'avenir du Québec

Justice pour l'Outaouais

Nous repoduisons ci-dessous l'allocution prononcée par Me Marcel Beaudry lors de l'ouverture des audiences publiques de la Commission sur l'avenir politique du Québec

par Marcel Beaudry

Vous me permettrez de vous exprimer la fierté que j'éprouve et le privilège que je ressens de participer aux travaux de cette Commission en compagnie de personnes qui au cours de nombreuses années ont marqué le Québec dans leur domaine respectif.

C'est donc à la fois avec humilité et enthousiasme que je me joins à ce groupe avec l'intention bien arrêtée d'apporter une contribution positive et objective aux audiences et délibérations futures.

Historique

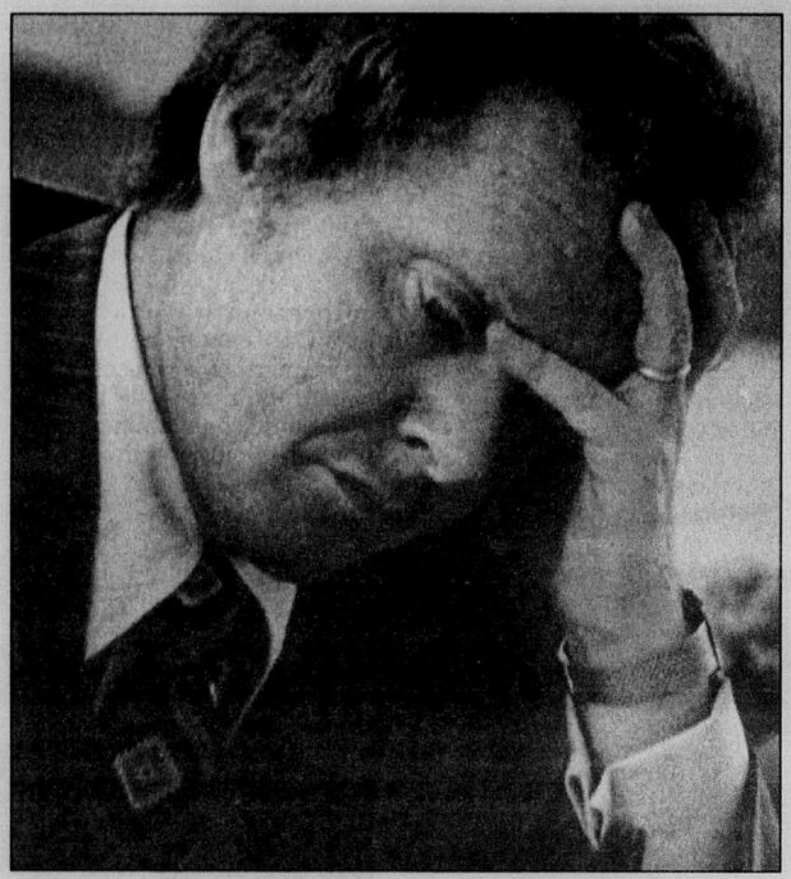
Cette Commission, créée suite à l'échec de l'accord du lac Meech, revêt un caractère historique dans sa composition comme dans son rôle puisque c'est la première fois au Québec qu'une telle commission parlementaire élargie est formée et que ses recommandations auront sans doute des conséquences non seulement sérieuses et déterminantes, mais également contraignantes sur l'avenir constitutionnel et politique du Québec.

Le sentiment nationaliste s'est considérablement accru au Québec au cours des derniers mois et il ne fait plus aucun doute que le fédéralisme dans sa forme actuelle est inacceptable pour l'ensemble des Québécois, ce qui cependant n'implique pas nécessairement que ces derniers soient pour autant favorables à une séparation radicale et définitive du reste du Canada.

En effet, les droits et obligations qui nous unissent aux autres provinces du pays sont encore pour un bon nombre non négociables, sauf dans une mesure où on pourrait vouloir atteindre une meilleure autonomie de nos idéologies respectives.

C'est dans ce contexte que la Commission devra travailler et s'efforcer de trouver une formule qui pourra non seulement sécuriser, mais accroître les gains économiques réalisés au cours des dernières années tout en permettant un épanouissement complet de toutes les ambitions légitimes des Québécois et Québécoises.

Des propositions intéressantes ont d'ailleurs déjà été avancées par plusieurs intervenants:



Marcel Beaudry: d'abord assurer la sécurité économique de tous les Québecois

a) la refonte de la carte politique du Canada en cinq régions investies d'une plus grande autonomie;

b) la délégation de pouvoir par voie de négociation sans modification à la constitution actuelle, pour accorder des compétences additionnelles aux provinces;

c) la souveraineté-association selon la définition que veulent bien en faire MM. Michel Bélanger ou Jacques Parizeau;

d) un renouveau canadien basé sur le modèle de la communauté européenne;

e) une approche avec des provinces telles l'Ontario et la Colombie-Britannique, aux fins d'assurer à l'avance de leurs appuis dans des négociations futures avec le gouvernement fédéral, le cas échéant;

f) une déclaration unilatérale d'indépendance suite à une élection ou suite à un référendum.

Toutes ces propositions seront reprises dans les mémoires qui nous seront soumis et d'autres viendront sans doute s'y ajouter.

Étude approfondie

Elles présentent, il va sans dire, un intérêt certain et méritent une attention particulière et pour certaines d'entre elles, une étude approfondie est de toute évidence nécessaire.

Vu cette grande disparité, les travaux de la Commission devront être abordés avec objectivité et ouverture d'esprit en prenant soin d'évaluer les effets et conséquences qui pourraient entraîner ses recommandations, non seulement pour le peuple québécois comme collectivité, mais également pour ses résidents dans leurs régions respectives.

A cette fin, de toutes les régions du Québec, celle de l'Outaouais est la plus vulnérable à tout changement constitutionnel. J'entends donc pour aujourd'hui m'attarder davantage sur ce probème et laisser le soin à d'autres représentants du milieu des affaires de traiter des questions d'économie.

L'Outaouais est composé des municipalités régionales de comtés de la vallée de la Gatineau, de Papineau, de Pontiac et de l'actuelle Communauté régionale de l'Outaouais.

Il est bon de se rappeler que cette région fait intégralement partie du Québec et que ses citoyens sont fiers d'être Québécois. Il est également bon d'affirmer que cette région entend demeurer au Québec.

Cependant, en raison de sa situation géographique qui la place aux frontières de l'Ontario, voisine de la capitale nationale, l'Outaouais, il faut bien l'admettre, contrairement aux autres régions du Québec, n'a jamais reçu des gouvernements provinciaux qui se sont succédés, sa juste part dans une multitude de domaines.

C'est ainsi qu'encore aujourd'hui, cette région est largement dépendante des services offerts par la province voisine au niveau de la santé, de l'éducation supérieure, de la culture, de la technologie, du commerce, du transport aérien et du réseau routier, pour ne mentionner que ceux-là.

Au niveau touristique et récréatif, les plus gros équipements de la région de même que les plus gros potentiels sont sous le contrôle de la Commission de la capitale nationale.

Qu'arrivera-t-il?

Il n'est pas négligeable non plus de constater que cette même Commission et le gouvernement fédéral possèdent des immeubles du côté québécois d'une valeur de un milliard de dollars. On peut imaginer les en-lieu de taxes que cela peut représenter pour nos municipalités et quelles seraient les contraintes financières dans l'éventualité d'une perte de ces revenus.

Et qu'adviendra-t-il de ces propriétés?

Mais le plus important et la caractéristique majeure de cette région, c'est que son économie est fortement axée sur l'administration publique.

En effet, 26 000 de ses résidents sur un total de 103 000 salariés sont des fonctionnaires fédéraux, dont 18 000 travaillent à Ottawa.

De plus, 15 000 travailleurs additionnels trouvent leur emploi dans l'entreprise privée du côté ontarien.

C'est donc dire que 41 000 personnes dans la région, soit environ 40% de toute la main-d'oeuvre, pourraient être affectées directement par un changement quelconque au présent régime constitutionnel.

Ce ne sont là que quelques-uns des problèmes pratiques auxquels seront confrontés les résidents de cette région qui y ont consacré leur vie et investi leur avenir sur la foi de la constitution actuelle.

On comprendra donc facilement qu'un changement constitutionnel quel qu'il soit pourrait avoir des conséquences sérieuses sinon catastrophiques pour la région selon que ces changements entraîneront ou non une forte décentralisation de cette fonction publique fédérale et que l'option retenue pour le Québec de demain en sera une de modérée ou de radicale.

Plusieurs organismes régionaux se proposent d'exposer avec force détails les craintes et les appréhensions d'une population qui, pour une bonne partie, se sent presque prise en otage en raison des conflits et difficultés qui existent aux deux niveaux de gouvernement, des avantages qu'elle tire présentement de la sécurité d'emploi que lui occasionne sa situation géographique et d'autre part, de l'éloignement de la capitale provinciale qui, comme je l'ai dit tantôt, n'est pas très attentive à ses revendications.

Ces organismes entendent suggérer les solutions qui s'imposent pour minimiser l'impact prévisible que pourrait avoir un changement dans les structures politiques actuelles.

Il ne sera donc pas suffisant pour la Commission dans ses recommandations d'exprimer les voeux pieux, de faire une déclaration laconique au sujet de cette région ou encore de suggérer la formation d'un comité d'étude pour analyser encore une fois les conséquences négatives créées par un tel changement, elle devra plutôt proposer des solutions concrètes et suggérer des mécanismes appropriés pour pallier aux conséquences qui s'ensuivraient.

La sécurité d'abord

À cette fin, il serait souhaitable que les principales recommandations de ces organismes quant aux remèdes à apporter, soient retenues, puisqu'ils ont été témoins de nombreuses années des difficultés et des problèmes quotidiens vécus par cette population.

Ceci étant dit, je suis d'opinion que tout en recherchant un consensus, la Commission, dans sa démarche et ses recommandations, devra toujours prioriser la sécurité économique de tous les Québécois et Québécoises. Elle devra s'assurer que cette sécurité économique et ces acquis pour chacun et chacune d'entre nous, ne soient jamais sacrifiés ni mis en péril.

C'est là l'essentiel de son mandat.

Tous les autres considérants, quoique majeurs parfois, devront prendre une importance secondaire.

C'est dans cet esprit que je vois débuter les travaux de cette Commission qui saura, je l'espère, suggérer les recommandations pratiques et efficaces qui apporteront des solutions permanentes politiques et constitutionnelles pour le Québec.

En terminant, je demande à Dieu d'éclairer la Commission dans ses travaux.

LA COMMISSION BÉLANGER-CAMPEAU

Le Mouvement Desjardins est catégorique

«Incontestablement une nation»

Pierre April
Presse Canadienne

QUEBEC Les 36 membres de la Commission Bélanger-Campeau n'auront pas à décider si le Québec est une nation, «parce que tout le monde sait qu'il l'est déjà» a indiqué, hier, le président de la Confédération des Caisses populaires et d'économie Desjardins, M. Claude Béland, dans son allocution d'ouverture des travaux au Salon rouge de l'Assemblée nationale.

«Le Québec, a-t-il dit, est incontestablement une nation.»

M. Béland voit dans cette Commission sur l'avenir politique et constitutionnel du Québec l'occasion «de réunir le maximum de réponses aux questions des Québécois» et non pas un moyen de dénouer une impasse constitutionnelle irréparable.

«Il ne faut pas oublier les décennies des luttes, a-t-il dit, il ne faut pas non plus ignorer que tous les gouvernements d'une façon ou d'une autre se sont inspirés des mêmes principes d'autonomie.»

Pour le président du plus important mouvement coopératif canadien, les résultats et les recommandations de la Commission devront être soumis dans les plus brefs délais à l'approbation ou au rejet du peuple québécois.

Après avoir effectué un rappel historique des grands courants nationalistes et autonomistes des 30 dernières années, à partir du «Maître chez-nous» de Jean Lesage, M. Béland a expliqué que le rejet de l'Accord du lac Meech a permis d'aborder «cette étape nouvelle» au cours de laquelle les francophones du Québec ont décidé «de cesser de vivre en minoritaires dans leur pays.»

PRESSE CANADIENNE

Deux des élus à siéger sur la Commission, Lucien Bouchard et André Ouellet

Pour le président du Conseil du patronat du Québec, M. Ghislain Dufour, qui a réaffirmé que le caractère spécifique devait être confirmé par la Commission Bélanger-Campeau, «il n'y a plus de place dans le débat actuel pour les fédéralistes inconditionnels des années 1980.»

Par ailleurs, M. Dufour, s'est demandé si le Québec pouvait vraiment se permettre de passer à côté des grands courants économiques mondiaux, de faire le contraire de tout ce qui est en train de se réaliser en Europe, en s'isolant, en coupant ses liens avec le reste du Canada.

«Il ne faut pas oublier, a-t-il dit, qu'une grande partie de nos succès sur le plan économique et social, est le fruit de notre appartenance à l'ensemble canadien, même s'il est évident que le Québec a contribué largement au niveau de vie du reste des Canadiens.»

Cheryl Campbell Steer

La vice-présidente du Board of Trade, Mme Cheryl Campbell Steer, qui a pris la peine de dire que dans ses fonctions, elle devait constamment expliquer à des gens d'affaires étrangers ce qu'est le Québec, estime que les 36 membres de la Commission Bélanger-Campeau ne devront pas oublier tout au long de leurs travaux que «nous vivons dans un contexte international» où les liens économiques sont de plus en plus indispensables.

Représentante anglophone du milieu des affaires, Mme Campbell Steer a expliqué que la meilleure façon de solutionner nos problèmes sociaux était de «s'assurer que notre économie se porte bien.»

«Ce qu'il faut, a-t-elle dit, c'est un marché québécois fort et compétitif.»

Chez les élus membres de la Commission

Des professions de foi divergeantes

Norman Delisle
Presse Canadienne

QUEBEC Les déclarations de bonne volonté et d'ouverture d'esprit ont alterné avec les professions de foi fédéralistes et souverainistes autour de la table de la commission sur l'avenir du Québec, hier, lors de la première journée des travaux.

Certains élus, comme le député libéral de Nelligan, Russell Williams, ont vanté la famille que forme, selon lui, le Québec avec le Canada.

«Pour moi, le Québec et le Canada forment une grande famille, la mienne, a dit M. Williams. Sans hésitation, je veux que cette famille reste unie.»

Un autre fédéraliste qui ne s'est pas caché est le député de Papineau-Saint-Michel à la Chambre des Communes, le libéral André Ouellet.

«Pour moi, le fédéralisme est la plus belle forme de gouvernement. Les grands principes du fédéralisme canadien valent d'être poursuivis, réformés, améliorés, mais non abandonnés», a-t-il dit.

Le député fédéral d'Outremont, le conservateur Jean-Pierre Hogue, a aussi affirmé sa «foi dans la grandeur du destin du Canada.»

Lucien Bouchard

A l'opposé, plusieurs députés péquistes et le député fédéral de Lac-Saint-Jean aux Communes, Lucien Bouchard, ont plaidé en faveur de la souveraineté du Québec.

«C'est en Etat souverain que le Québec doit parler avec le Canada et participer à des structures communes, a dit M. Bouchard. La souveraineté, c'est le chemin qu'empruntent les vrais peuples quand ils veulent se donner un vrai pays.»

Pour le député péquiste de Lac-Saint-Jean à l'Assemblée nationale, le whip du PQ, Jacques Brassard, «seule la souveraineté peut nous permettre de nous sortir du carcan constitutionnel actuel et du piège de la formule d'amendement de 1982.»

Pour lui, la superstructure à la Robert Bourassa ne peut mener qu'au «cul-de-sac assuré, à l'échec inéluctable.»

Même son de cloche chez le leader parlementaire de l'opposition, le député péquiste de Joliette, Guy Chevrette.

«J'ai la ferme conviction que le Québec est capable de s'assumer comme pays souverain. Nous avons les compétences, la main-d'oeuvre, les richesses naturelles, une culture merveilleuse. Bref, nous sommes capables», a dit M. Chevrette.

Prudence

Plusieurs autres intervenants autour de la table ont cependant fait preuve de propos prudents, vantant leur ouverture d'esprit et soutenant que leur choix définitif n'était pas encore fait.

Ce fut le cas de la plupart des députés libéraux de l'Assemblée nationale.

L'un d'eux a bien résumé cette position. C'est le ministre des Affaires canadiennes du gouvernement Bourassa, Gil Rémillard, qui a posé trois questions auxquelles il n'a pas donné réponse.

«Où en sommes-nous, quelles valeurs notre société veut-elle privilégier, quelles compétences le Québec doit-il détenir et comment obtenir ces compétences?», a demandé le ministre.

Quant au député du Parti Egalité, Richard Holden, de Westmount, tout en se déclarant fédéraliste, il a averti les groupes souverainistes qui défileront devant la commission qu'il aura une question à leur poser: «Quelle sera la place réservée aux anglo-Québécois dans un Québec souverain? Quelle sera la place des écoles anglaises, des médias d'information anglophones, des droits des anglophones?»

Le débat se poursuit aujourd'hui à la commission avec l'audition des six premiers mémoires.

LA POLITIQUE

La lecture sera imposée, les libéraux perdent par 4 voix

Les huit sénateurs nommés à titre exceptionnel par le premier ministre, avec la permission spéciale de la Reine, se sont révélés d'une utilité exceptionnelle hier soir, alors qu'un amendement libéral visant à exempter le livre de la taxe sur les produits et services a été défait par quatre voix seulement.

MICHEL VASTEL

Edimédia

Le vote sur l'amendement libéral a été de 55 à 51, les consevateurs ayant fait le plein de leurs voix, y compris de celle du président du Sénat, Guy Charbonneau. Il manquait par contre quatre sénateurs libéraux et l'indépendant Michael Pitfield, vice-président de Power Communications, éditeur de plusieurs quotidiens, hebdomadaires et magazines du Québec.

Les libéraux ont virtuellement perdu la bataille de la TPS, notamment en raison de la maladie très sérieuse de deux de leurs représentants au Sénat. Cette question de la santé des sénateurs préoccupe d'ailleurs les stratèges des deux partis.

Hier, les Libéraux ont particulièrement taquiné Mme Solange Chaput-Rolland, auteure et opposée au principe d'une taxe sur le livre, mais qui a voté en faveur du projet du gouvernement «par loyauté pour le premier ministre».

Comptant sans doute sur quelque maladie diplomatique qui aurait permis à Mme Chaput-Rolland de s'abstenir, le sénateur Hébert a confié à Édimédia: «cela aurait été le temps d'une petite crise d'angine de poitrine».

Fausses représentations du ministre Masse

Il se confirme que les sénateurs conservateurs qui, comme Madame Solange Chaput-Rolland, ont voté avec beaucoup de réserves contre l'amendement libéral, sont victimes d'une campagne du cabinet conservateur qui a cherché à arracher leur vote, même au prix de fausses repésentations:

- le premier ministre a déclaré à Vancouver qu'il était «mal à l'aise» avec un projet de taxe sur les livres et que cette question serait réétudiée une fois que la loi C-62 aura été adoptée par le Sénat. Dès hier, l'attaché de presse du ministre des Finances, John Fieldhouse, y est allé de sa propre interprétation des propos du chef du gouvernement: «il n'y aura pas de révision du régime de la TPS avant un an ou deux»;

- quant au ministre des Communications, Marcel Masse, il a laissé entendre qu'il «soumettra sous peu au cabinet un projet de subventions aux éditeurs afin de compenser la taxe de sept pour cent sur le livre». M.Masse est toujours en voyage à Paris. En son absence et en celle de ses adjoints, son cabinet renvoie au bureau d'information de la TPS où le porte-parole, Daniel Ricard, affirme que «ce (projet d'aide à l'industrie du livre) n'est pas envisagé par le ministère des Finances». Le ministre lui-même, Michael Wilson, est encore plus brutal: «aucun budget n'est prévu pour l'aide à l'industrie du livre».

Mme Solange Chaput-Rolland reconnaît d'ailleurs que les promesses de Marcel Masse l'ont laissée quelque peu sceptique. «Je me fie surtout plus à la parole de mon premier ministre qu'à celle de Marcel Masse, a-t-elle expliqué hier. Mais j'ai bien l'intention de m'accrocher à ses basques» pour lui faire tenir sa promesse.

Mais le délai «d'un an ou deux» froidement envisagé par le ministère des Finances avant de tenir compte des protestations des industries du livre et de l'édition du Québec serait catastrophique. «Ce sera trop tard, affirme le vice-président de Sogides, James de Gaspé Bonar; dans l'année qui suit l'entrée en vigueur de la TPS, 30 % des librairies québécoises et la vaste majorité des

ARCHIVES LeDroit

Le ministre fédéral des Communications et de la Culture, Marcel Masse, a promis à l'industrie du livre, des subventions pour lesquelles il n'a pas de budget.

petits éditeurs vont fermer leurs portes: on aura ainsi perdu toute une génération du monde de l'édition».

Une génération sacrifiée

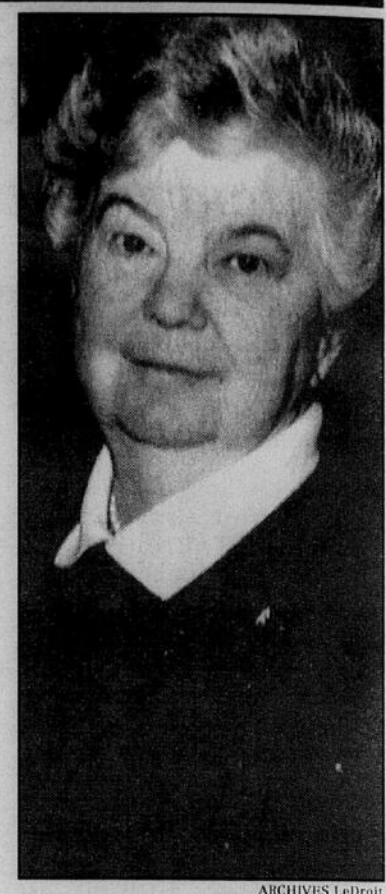
Un mémoire du Conseil consultatif de la lecture et du livre souligne en effet que ce n'est que depuis le début des années 70, après «l'affaire Hachette à Québec en 1972», que les maisons québecoises d'édition et de distribution ont commencé à se multiplier. Malgré cela, la production des éditeurs québecois ne représente encore qu'un maigre 33 % du marché québecois des livres de littérature générale publiés en langue française.

Près de 80 % des éditeurs et 75 % des libraires ont des revenus inférieurs à un million de dollars: c'est donc un secteur tellement précaire qu'il ne pourra pas absorber lui-même l'impact de la TPS. C'est d'ailleurs ce qu'a reconnu implicitement le ministre Marcel Masse en promettant, quelques jours avant le vote du Sénat, des subventions pour lesquelles il n'a cependant aucun budget.

Conclusion du Conseil consultatif de la lecture et du livre: «l'industrie est unanime à dire que l'imposition de la nouvelle taxe sur le livre aura pour résultat une diminution de 25 % des ventes. Pour s'en convaincre, pensons à l'exemple de l'Espagne où l'impositioin d'une taxe de six pour cent sur les imprimés a effectivement eu pour résultat une chute de 25 % des ventes».

Peut-être qu'au cours d'un de ses nombreux voyages en Europe, le ministre fédéral des Communications et de la Culture apprendra que dans la plupart des pays de la CEE, dont la très conservatrice Grande-Bretagne, les livres sont exemptés de la Taxe à la valeur ajoutée de 15 pour cent.

Pour l'instant, monsieur Masse renvoie personnellement les curieux, sur sa «politique du livre», au numéro de téléphone sans frais du ministère des Finances. Si on y a entendu parler des «préoccupations» du premier ministre



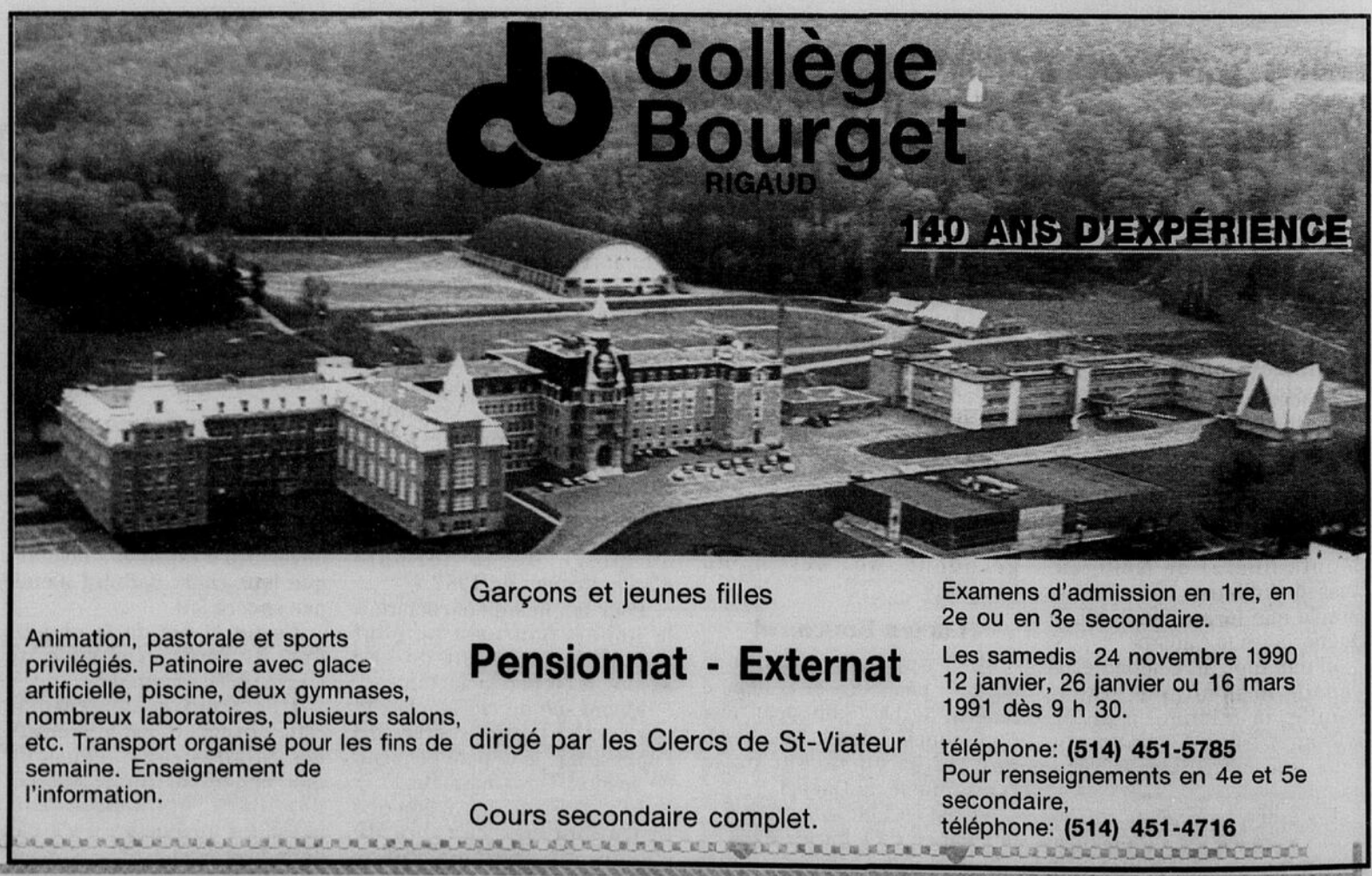
ARCHIVES LeDroit

Mme Solange Chaput-Rolland, auteure et opposée au principe d'une taxe sur le livre, a voté en faveur du projet du gouvernement «par loyauté pour le premier ministre».

au sujet de la taxe sur les livres, on semble ignorer jusqu'au nom du ministre des Communications et de la Culture, pour ne rien dire de son projet de subventions à être soumis «sous peu» au cabinet fédéral.

Au tour de l'électricité et du mazout

Dès demain, une autre bataille s'engage au Sénat entre libéraux et conservateurs. Cette fois, c'est le principe d'une taxe sur l'électricité et le mazout de chauffage qui est en cause. Dans la seule province de l'Ontario, cela représente une hausse de 300 millions de dollars de la facture de chauffage de tous les ménages.



LeDroit

LA RÉGION

9-1-1

Gatineau fait volte-face

Paul Gaboury
LeDroit

GATINEAU Le dépôt d'une pétition de 20 907 noms a poussé le conseil municipal de Gatineau à faire volte-face dans le dossier 9-1-1.

Gatineau a accepté ainsi de partager les frais d'une étude de faisabilité de 20 000 $ pour un système d'urgence 9-1-1 décentralisé, avec Hull et Aylmer. Un rapport préliminaire avait chiffré à 1,6 million $ sur cinq ans l'implantation d'un tel système mécanisé.

Ce n'est que quelques heures avant le conseil municipal que la décision fut prise puisqu'une autre résolution prévoyait plutôt exiger du ministère qu'il implante le plus tôt possible son système à l'échelle de la province.

Le maire Robert Labine a admis au comité de citoyens 9-1-1 présent qu'il n'avait jamais reçu une pétition avec autant de noms.

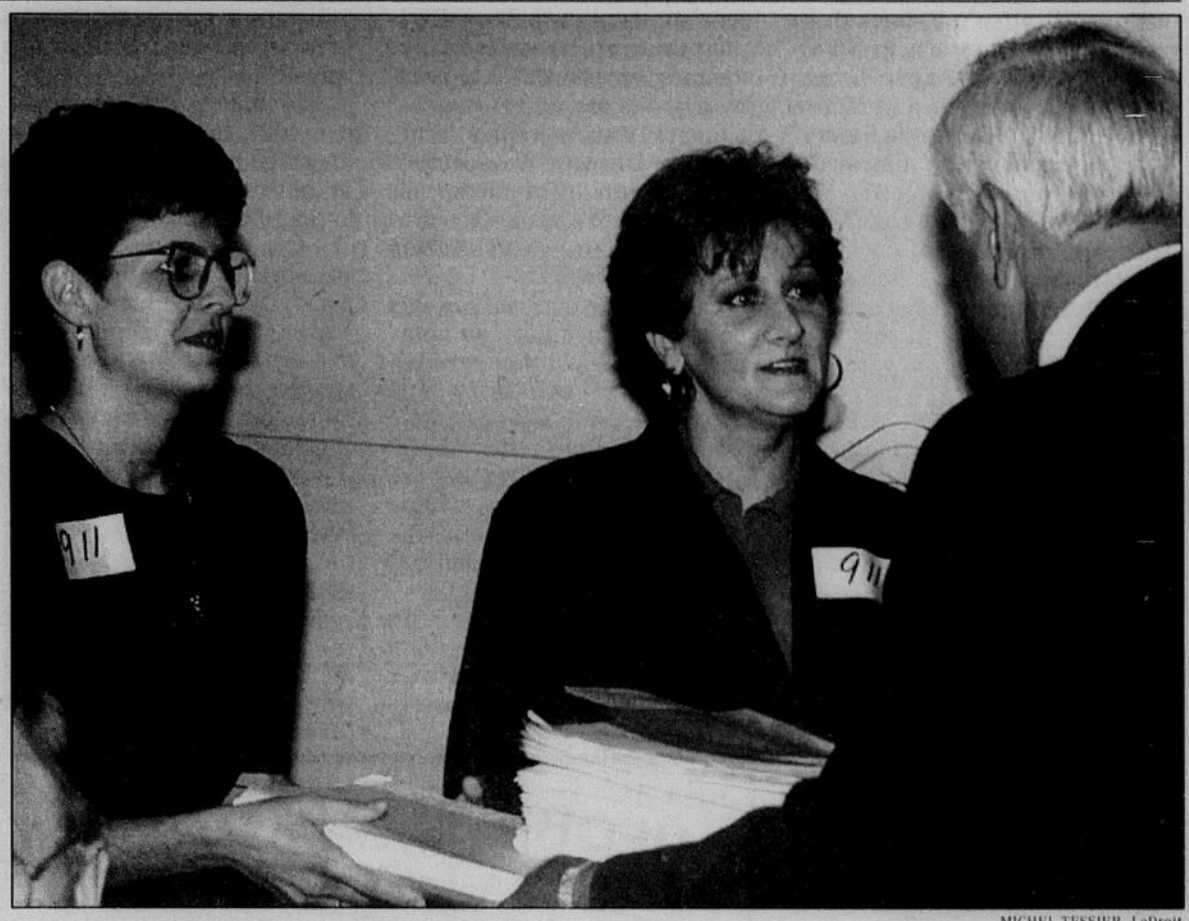
Il a tenu à souligner qu'il n'avait jamais été, ni aucun membre du conseil, contre le 9-1-1. Mais qu'on voulait ce moratoire afin de prendre la meilleure décision.

Les hésitations du gouvernement québécois dans ce dossier et les informations obtenues d'un consultant, tard lundi soir, ont poussé le conseil à changer son idée, a expliqué le maire.

«Gatineau voulait ce moratoire parce que nous espérions que toutes les municipalités soient comprises. Il faut que les gens comprennent bien que seules les trois villes urbaines seront desservies, ce qui exclut les autres municipalités», soutient M. Labine.

«Avec le remaniement, le projet gouvernemental d'un 9-1-1 ne devrait pas se réaliser prochainement, surtout que l'on veut impliquer quatre ministères», a-t-il ajouté.

Pour bien se faire comprendre de la cinquantaine de citoyens présents, M. Labine est devenu, pour quelques instants, le professeur Labine, en se déplaçant jusqu'au tableau pour expliquer le système préconisé.



MICHEL TESSIER, LeDroit

Avec leur pétition de près de 21 000 noms, Lynne Gornon et Ginette Chandonnet ont convaincu le conseil municipal de Gatineau a aller tout de suite d el'avant avec le service d'urgence 9-1-1.

Vigilentes

Lynne Gornon et Ginette Chandonnet, responsables de la pétition amassée en l'espace de quelques semaines, se sont dites heureuses de la décision du conseil. Mais elles ont promis qu'elles continueraient à suivre le dossier de près jusqu'à sa mise en oeuvre prévue en juin 1991.

«C'est notre pétition qui a fait bouger les choses. Et comme maire M. Labine n'avait pas le choix, car il veut donner les meilleurs services aux citoyens», a indiqué Mme Chandonnet, dont le fils a perdu la vie, en juillet dernier, alors qu'elle avait tenté, en vain, de joindre le 9-1-1, en pensant qu'il existait déjà dans l'Outaouais.

La résolution n'est valable en autant qu'Aylmer et Hull partagent également les coûts de l'étude.

Moulin de Gatineau

Le syndicat pourrait prendre le vote

Michel Beauparlant
LeDroit

GATINEAU On saura au cours de l'avant-midi si les dirigeants syndicaux des grévistes du papier, à Gatineau, soumettront à une assemblée délibérante et à un vote formel le document que Produits forestiers Canadien Pacifique a voulu déposer, vendredi dernier, lors d'une séance de conciliation volontaire tenue à Montréal.

C'est le conciliateur Normand Gauthier qui a recommandé au président de la section locale 142, du Syndicat canadien des travailleurs du papier, de tenir ce vote. Au cours d'une conversation, Gilles Sabourin a dit qu'il soumettrait l'idée du conciliateur à son exécutif qui se rencontre à 9 h, ce matin. Il lui soumettra aussi «d'autres avenues à prendre» mais a refusé d'élaborer à leur sujet.

Joint par téléphone à Montréal, M. Gauthier a dit que les conciliateurs n'ont pas le pouvoir de contraindre un syndicat à tenir un vote. D'où il en a fait la recommandation au président Sabourin.

Il a expliqué avoir décidé d'agir ainsi après avoir reçu «des plaintes» qu'il ne veut pas quantifier relativement à la tenue de l'assemblée de lundi. Les plaintes porteraient sur le caractère anti démocratique de cette assemblée.

La portée des offres a changé

Le conciliateur rapporte avoir expliqué au président Sabourin qu'«il aurait été sage» de soumettre aux membres le document de Canadien Pacifique parce que, même si le syndicat veut le considérer comme simple clarification, «il change la portée» des offres déjà déposées.

Ce document touche les deux objets de la grève déclenchée le 12 septembre.

Sur le décloisonnement des métiers, l'entreprise précise qu'aucune mise à pied n'en découlerait et que si réduction d'effectifs devait s'ensuivre elle se ferait par attrition.

Sur la production les jours fériés, la compagnie précise que la main-d'oeuvre serait recrutée sur base volontaire et que même l'employé qui serait normalement à l'horaire d'un tel jour pourrait refuser de travailler.

La compagnie n'accorde cependant pas à la section locale du syndicat un droit de veto sur la production un des trois jours fériés en cause (Jour de l'An, Pâques et Fête du travail).

LeDroit vous propose SAMEDI prochain son CAHIER SPÉCIAL 3e SALON DE L'AUTOMOBILE DE L'OUTAOUAIS
PAS TOUT POUR MOI! LeDroit
Un cahier à lire et à conserver.

LA RÉGION

Ponts sur l'Outaouais: rien de neuf à l'horizon

Charles Thériault
Le Droit

OTTAWA La situation des ponts sur l'Outaouais n'est pas à la veille de changer.

Lors d'une entrevue qu'ils ont sollicité au *Droit*, deux représentants de la Commission de la capitale nationale, André Bonin et Marcel Grandmaître ont fait la lumière sur les travaux aux abords des ponts et sur l'avenir des communications routières inter-provinciales.

Dans un premier temps, M. Bonin a rappelé que le tablier du pont Champlain doit être refait et que les travaux dureront 7 ans.

Une étude récente a également révélé que le pont pourrait techniquement supporter une troisième voie mais toute décision à cet effet doit être prise en fonction de l'étude Delcan-Roche qui doit déterminer quel sera le prochain pont à franchir la rivière des Outaouais.

«Tout ce que nous savons c'est que la troisième voie est réalisable mais cela ne règle pas la question des approches sur les deux rives, ni son financement», a commenté M. Grandmaître, directeur des études techniques et de la construction à la CCN.

Pour sa part, M. Bonin a précisé que la deuxième phase de l'étude Delcan-Roche n'a pas encore démarré parce que l'on attend la participation financière du gouvernement du Québec.

Cette contribution de 150 000$ doit s'ajouter à celles du gouvernement ontarien et de la Commission de la capitale nationale.

L'étude accuse d'ailleurs un an de retard à cause de l'indécision du gouvernement du Québec et on l'admet au bureau du ministre délégué aux Transports, Robert Middlemiss.

«Maintenant la volonté y est vraiment», a expliqué l'attaché de presse de M. Middlemiss, Denis Carmel qui a avoué que la situation a changé depuis l'arrivée du député de Pontiac au ministère.

«M. Middlemiss accorde beaucoup d'importance au dossier et il veut que ça se règle le plus rapidement possible», a assuré M. Carmel, sans préciser la date à laquelle le gouvernement votera les sommes nécessaires à la poursuite de l'étude.

La deuxième phase de l'étude Delcan-Roche doit durer un an et demie et ses recommandations seront soumises à une consultation publique.

Ce n'est qu'une fois ces étapes franchies que l'on pourrait aller de l'avant et construire un sixième pont sur l'Outaouais, ou une troisième voie sur le pont Champlain ou encore simplement doubler ce pont. Et encore faudra-t-il que les gouvernements québécois, ontarien et fédéral en aient les moyens.

Il n'y a donc guère de chances que le problème de la congestion des ponts aux heures de pointe soit réglé avant la fin du siècle.

Quand on sait que trois des cinq ponts fonctionnent presqu'à pleine capacité, la solution à court terme ne réside-t-elle pas dans le covoiturage, la promotion du transport en commun et la diversification des heures de travail ?

Au chapitre du transport en commun, la CCN élimine tout de suite la possibilité que les autobus de la CTCRO utilisent le pont Champlain.

«Il a été conçu pour les véhicules de promenade. Le pont ne pourrait pas supporter le passage répété d'autobus», a averti M. Grandmaître qui a tout de même laissé la porte ouverte à l'utilisation de mini-bus qui pourraient desservir les résidents d'Aylmer travaillant à Ottawa et qui doivent faire la file matin et soir, aux abords du pont Champlain.

M. Grandmaître a aussi fait remarquer que la construction de l'axe McConnell-Laramée contribuera à l'amélioration de la circulation est-ouest et fournira plus de possibilités aux gens d'Aylmer qui ne seront plus prisonniers du pont Champlain.

Vitrerie DUFORD Ltée
366 rue Rideau, Ottawa
A votre service depuis 108 ans
• Thermos • Miroir décoratif
• Miroir: murs et portes de garde-robes
Service complet de réparations de fenêtres
Dépositaire autorisé:
CIL CILUX*
*Marque de commerce de C I L Inc. utilisée sous licence par BAPCO
238-8886

LE TÉLÉPHONE JURIDIQUE
233-5941
24 HEURES PAR JOUR, SEPT JOURS PAR SEMAINE
Informez-vous sur la loi et vos droits. Sans frais.
Plus de 120 messages enregistrés, y compris!
N° 10 Comment trouver un avocat
N° 15 L'aide juridique
N° 400 Les motifs de divorce
N° 430 Le partage des biens familiaux
N° 680 L'achat d'une maison
N° 320 Le congédiement injustifié
N° 790 Comment rédiger un testament
N° 466 Les honoraires trop élevés de votre avocat
Voir notre publicité dans les pages jaunes.
Service public offert par
la Société du Barreau du Haut-Canada

Combattez le froid avec ces chaudes aubaines
Vente 15e anniversaire
Temps limité

BIS ELÉGANCE ET EFFICACITÉ
Foyers à fonctionnement simple et efficace
Portes noires rég.:1 395 $ seul. 1195$
Portes en laiton rég.: 1 655 $ seul. 1399$
PLUS
15% de rabais sur cheminée ASHT 7" et accessoires BIS
Poêle à bois à partir de 349$
CHEMINÉES SÉCURITÉ LTÉE
Cheminées isolées pour les poêles à bois 20% de rabais
J.G. LEMAY
Système de chauffage . air climatisé . cheminée . poêle à bois . foyers . fournaises à bois, à l'électricité et aux gaz . échangeur de chaleur . système de ventilation
2866, boul. St-Joseph, Orléans 830-1661
Sarsfield 835-2658

DU LUNDI AU VENDREDI
C'est la vie
SELON L'ACTUALITÉ

18 heures
LE TVA, OUTAOUAIS
avec Gilles Mailloux
CHOT TVA
CANAL 40
Câble 10

LA RÉGION

Le baseball triple A à Ottawa

Le comité d'urbanisme refuse le feu vert

Michel Hébert
Le Droit

OTTAWA Une prise! Le comité municipal d'urbanisme a refusé hier de donner le feu vert à la toute première étape de l'implantation d'une équipe de baseball Triple A à Ottawa.

Par un vote égal de trois contre trois, le comité a dit non à la réalisation d'une étude sur l'aménagement du site de 20 acres du chemin Coventry.

Mais le vote d'hier n'était qu'un baroud d'honneur du trio des opposants Nancy Smith, Diane Holmes et Tim Kehoe. Le conseil est majoritairement pro-baseball et débloquera sans doute en décembre prochain les 80 000 $ nécessaires à l'embauche de consultants.

Aménagement

En juillet dernier, le conseil mucicipal a d'ailleurs accepté que soit conçu un plan d'aménagement spécifique au site Coventry.

Cette étude sectorielle doit porter sur le transport, le stationnement, l'impact environnemental du stade, et le zonage.

Elle comportera un volet essentiel au projet: comment maximiser l'utilisation des 20 acres achetés récemment par Ottawa à la CCN et au fédéral?

Ottawa a une option en poche: vendre une portion du site à des promoteurs.

ARCHIVES

Tim Kehoe: «C'est une question d'argent».

Du total de 20,5 acres, 17,5 acres seront utilisés pour l'aménagement du stade et d'un stationnement.

Ottawa estime donc que le surplus de trois acres pourrait loger deux tours à bureaux de six ou dix étages d'une valeur de quelque 25 millions $, selon un expert de Campeau Corporation.

Question d'argent

«C'est la première tentative de combler le manque à gagner de la ville dans cette histoire; ça n'a rien à voir avec l'urbanisme, c'est une question d'argent», a soutenu l'échevin Tim Kehoe, farouchement opposé au projet.

Selon lui, Ottawa cherche à couvrir ses frais. La quote-part de la ville dans le projet de baseball Triple A ne serait que de 4 millions $, dont 800 000 $ prévus au budget de 1990.

«Kehoe a raison, a déclaré Darrell Kent, il s'agit de s'assurer que le baseball ne sera pas payé par l'argent des contribuables.»

Au total, le projet de stade de baseball est évalué à 21,2 millions $.

Le secteur privé doit y investir 13,2 millions $. Les gouvernements supérieurs doivent y ajouter 4 millions $, selon le scénario prévu par Ottawa.

BAINS TOURBILLONS

Notre salle de montre vous présente l'un des plus vastes assortiments de bains tourbillons montés dans divers cadres appropriés, pour vous donner une meilleure idée de leur apparence dans votre foyer.

PRESTON HARDWARE *Depuis 1945*
CENTRE DE LA PLOMBERIE
248, RUE PRESTON 230-7166

Heures : lun.-sam.
8 h 30 - 17 h 30
vend. jusqu'à 21 h

STATIONNEMENT GRATUIT

Ontario

AVIS DE DEMANDE DE PERMIS DE VENTE D'ALCOOL

VEUILLEZ PRENDRE NOTE QUE les établissements suivants ont présenté une demande à la Commission des permis de vente d'alcool de l'Ontario relativement au permis indiqué ci-après :

Demande de permis de vente d'alcool

La Salle De Chevaliers D'Embrun 6301
Municipalité de Russell
5, rue Forget, Embrun

Ristorante Casa Maria
150, chemin Robertson, Nepean
(y compris l'extérieur)

Skylight Cafe
200, chemin Katimavik, Kanata

Demandes relative à des installations supplémentaire

Capones Restaurant
831, avenue Industrial, Ottawa

Opus Bistro
1331, rue Wellington, Ottawa

West Park Lanes Restaurant
1205, rue Wellington, Ottawa

VEUILLEZ EGALEMENT NOTER QUE tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire **par écrit** à la Commission au plus tard le **9 décembre 1990.** Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes.

Envoyer les observations à :
Direction des permis
55, boul. Lakeshore est
Toronto (Ontario) M5E 1A4

MINISTÈRE DE LA CONSOMMATION ET DU COMMERCE
LOI SUR LES PERMIS DE VENTE D'ALCOOL

For information on this advertisement in English, please write to:
Licencing & Permit Branch
55 Lakeshore Blvd. East
Toronto, Ontario M5E 1A4

032-LSG-388

"Nutri/Système a mis du piquant à ma vie et m'a aidé à perdre 100 lb."

"Avant, j'avais toujours faim et je mangeais sans contrôle. C'est alors que je suis allée à Nutri/Système. Ils m'ont aidé à perdre tout le poids que je voulais, et je n'avais pas besoin d'abandonner tous les aliments délicieux que j'aimais tant. Des mets alléchants et des desserts succulents comme des petits gâteaux à saveur de pomme et cannelle et le pouding au chocolat. Maintenant, ma vie a du piquant. Je suis plus active, optimiste, et je m'amuse. Et j'adore ça."

Lucia Figueira

Lucia a perdu 100 lb.

Le programme complet de Nutri/Système aidera PLUS D'UN MILLION de clients cette année il comporte:

- Perte de poids sécuritaire et efficace
- Repas sains, nutritifs et équilibrés
- Surveillance nutritionnelle
- Aucune nécessité de compter les calories

Plus que 1,800 cliniques de par le monde

nutri/système
cliniques minceur

VITE! Offre prend fin dans 3 jours

ÉPARGNEZ 50%*

APPELEZ AUJOURD'HUI POUR UNE CONSULATION GRATUITE SANS OBLIGATION

HULL 664, boul. St-Joseph **778-2966**
AYLMER 210, ch. Aylmer Plaza Glenwood **684-2799**
GATINEAU 25, ch. de la Savane **568-5177**
CORNWALL **933-3438**
HAWKESBURY **632-5946**

*Ne comprend pas le coût des aliments Nutri/Système exclusifs. Nouveaux clients seulement. L'offre se termine le 10 novembre.

Si vous n'avez pas encore entendu parler de Mark's Work Wearhouse

D'où venez-vous?

Vous avez sans doute déjà entendu parler de nous. Dans le cas contraire, nous vous signalons que Mark's Work Wearhouse possède plus de cent magasins, partout au Canada. Nos vêtements de première qualité vendus à des prix plus que raisonnables assurent notre renommée. Il arrive même que le prix de solde de nos concurrents soit supérieur à notre prix courant.

Nous sommes arrivés triomphalement à Ottawa il y a environ deux semaines et nous avons ouvert le Centre mondial de liquidation Mark's World, où nous offrons de fabuleux vêtements provenant de tous nos magasins au Canada. Nous l'avons inauguré par deux grands soldes spéciaux de quatre jours proposant des vêtements pour toute la famille. Si vous y avez assisté, vous avez pu profiter de ces aubaines extraordinaires. Si vous les avez ratés, ne vous en faites pas. Le 8 novembre marque le début d'un autre événement sensationnel qui durera quatre jours. Nous vous proposerons alors des aubaines sur les pantalons pour homme, femme ou enfant. Si vous avez participé à nos deux premiers soldes, n'hésitez pas à revenir. Nous proposons chaque semaine de nouveaux articles, provenant des quatre coins du Canada. Laissez-vous tenter par nos offres magiques!

En plus de proposer de nombreuses aubaines, nous mettons également en vedette des offres spéciales en magasin.

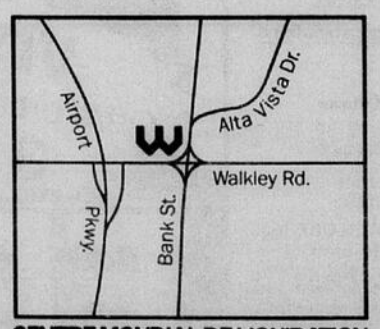
Venez nous voir et découvrez le merveilleux monde du Centre mondial de liquidation Mark's World. Nous sommes situés au 1824, rue Bank, à l'angle de Bank et Walkley. Du 8 au 11 novembre. Venez vite, nous vous attendons!

Mark's Work Wearhouse

1824, rue Bank, à l'angle de Bank et de Walkley

Jeudi et vendredi, de 9 h à 21 h · Samedi, de 9 h à 18 h · Dimanche, de 11 h à 17 h

AUCUN REMBOURSEMENT. ÉCHANGE DE MARCHANDISE SEULEMENT.



CENTRE MONDIAL DE LIQUIDATION

On vous apporte notre monde.

TORONTO · CALGARY · VANCOUVER · EDMONTON · REGINA · MONTRÉAL · ST. JOHN'S

Grâce à nos soldes sur les pantalons, votre argent est dans la poche!

❑ 20 000 pieds carrés d'économies
❑ Plus de 8 millions $ de marchandises
❑ Des vêtements pour toute la famille
❑ Hauts jupes. Pantalons. Shorts.
Tenues d'extérieur et accessoires divers.

Jusqu'à 50 % de moins sur ces fabuleux achats.
(Jusqu'à épuisement des stocks.)

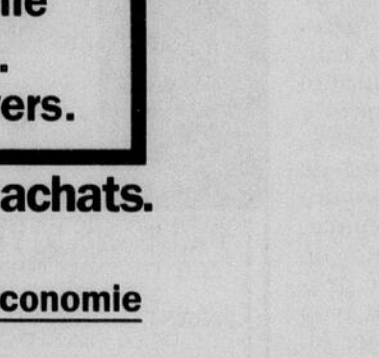
	Solde	Économie
Jean Levi's pour homme ou femme, griffe rouge	29,99 $	10,00 $
Jean Denver Hayes et Entrée pour homme ou femme	14,99 $	15,00 $
Jean pour enfant	9,99 $	7,00 $
Jean Levi's pour homme, griffe orange, Lee, GWG et Wrangler	19,99 $	10,00 $
Pantalon plissé en coton sergé Denver Hayes pour homme ou femme	19,99 $	20,00 $
Jean en velours côtelé Work Wearhouse pour homme	14,99 $	10,00 $
Pantalon taille élastique pour dame	14,99 $	15,00 $

Mark's Work Wearhouse

1824, rue Bank, à l'angle de Bank et de Walkley

Jeudi et vendredi, de 9 h à 21 h · Samedi, de 9 h à 18 h · Dimanche, de 11 h à 17 h

AUCUN REMBOURSEMENT. ÉCHANGE DE MARCHANDISE SEULEMENT.



CENTRE MONDIAL DE LIQUIDATION

On vous apporte notre monde.

TORONTO · CALGARY · VANCOUVER · EDMONTON · REGINA · MONTRÉAL · ST. JOHN'S

LA RÉGION

École Séraphin-Marion

Les parents disent leur impatience

Robert Bousquet
LeDroit

GLOUCESTER Les parents des élèves de l'école élémentaire publique Séraphin-Marion, de Gloucester, ont exprimé leur impatience face aux besoins de rénovations de leur école.

Le président de l'Association des parents, Denis M. Chartrand, a rappelé, devant les conseillers scolaires de la section publique du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton, que le nombre de toilettes et le système de chauffage sont inadéquats dans cette école de 522 élèves, que la toiture nécessite des réparations, que les corniches de l'édifice sont pourries, que ce dernier doit être repeint, que l'irragation du terrain est déficiente et le stationnement pour les enseignants, trop petit.

«Il n'y a vraiment rien de neuf. Nous aimerions, justement, qu'il y ait du neuf», estime M. Chartrand. Le ministère de l'Éducation de l'Ontario a consenti, pour 1992, l'octroi de 750 000 $ pour l'ajout de huit classes afin de répondre au besoin urgent d'espace. «L'annonce ministérielle ne résoud qu'en partie les problèmes de l'école: c'est trop peu, trop tard!», considère M. Chartrand.

La solution

Selon lui, la seule solution à long terme de l'école Séraphin-Marion est le parachèvement de son agrandissement et son réaménagement, ainsi que l'ouverture d'une ou deux nouvelles écoles élémentaires publiques de langue française. M. Chartrand demande aussi que le comité de projet formé au printemps dernier par la section publique du CSLF d'Ottawa-Carleton pour planifier l'agrandissement de l'école se réunisse au plus tôt.

Le président de la section publique, Yvon Ferrand, a expliqué que l'école Séraphin-Marion se trouve au second rang des priorités dans le plan quinquennal des immobilisations de sa section, derrière le parachèvement des travaux de construction de l'école Jeanne-Sauvé à Cumberland.

Demande officielle

D'autre part, la section publique, se prévalant de dispositions de la Loi 109 sur la création d'un conseil scolaire de langue française dans Ottawa-Carleton, a soumis, le 16 octobre dernier, une demande officielle à la section catholique afin qu'elle lui cède une des deux écoles élémentaires catholiques voisines de l'école Séraphin-Marion. Les écoles Saint-Gabriel et LaVérendry sont occupées à moins de la moitié de leur capacité, estime M. Ferrand.

Depuis, une rencontre de négociation entre des représentants des deux sections a eu lieu. «Nous sommes venus très bien préparés avec un mandat global sur nos besoins», confie M. Ferrand.

Une autre session de négociation, prévue cette semaine, a été annulée par les représentants de la section catholique afin de revenir auprès de leurs collègues conseillers scolaires. Selon M. Ferrand, «il semble que la section catholique n'est pas très pressée».

Il estime que les négociateurs de la section publique ont un mandat clair et assez précis pour trouver des solutions aux problèmes d'espaces.

Le point sur la Loi 8

Robert Bousquet
LeDroit

OTTAWA Un an après la mise en oeuvre de la Loi 8 sur les services en français, le Conseil régional d'Ottawa-Carleton de l'Association canadienne-française de l'Ontario veut faire le point sur les répercussions de la loi.

L'ACFO régionale convoque un colloque, le 24 novembre, à l'Université d'Ottawa, qui réunira des représentants des organismes et des associations de langue française de la région d'Ottawa-Carleton.

Pas un procès

«Il ne s'agit pas de faire le procès de la Loi 8», a précisé la présidente régionale de l'ACFO, Marielle Beaulieu, «mais plutôt de dégager les éléments qui permettront au gouvernement provincial et à la communauté de mieux répondre aux attentes.»

Pour décrire ces attentes, le colloque sera d'abord le théâtre de sept ateliers regroupant les gens oeuvrant ou ayant comme préoccupation sept secteurs d'activités. Ce sont l'éducation institutionnelle comme les écoles, les collèges, les universités; l'éducation communautaire; les services de santé; les services sociaux et communautaires; l'économie et le commerce; les arts, la culture et les communications; et le secteur politique, juridique et constitutionnel. Les propos et les échanges seront ensuite partagés lors d'une session plénière.

Le but du colloque est de mieux identifier les apports des nouveaux services en français dans la région et cerner certains problèmes que la Loi 8 a soulevés.

Une centaine de participants

Un organisateur du colloque, Jean-Pierre Cloutier, attend de 70 à 80 participants, peut-être une centaine, la plu part étant des intervenants professionnels.

Il ajoute que les coordonnateurs de services en français et les fonctionnaires des bureaux régionaux ont aussi été invités en tant qu'observateurs.

Toute personne intéressée peut participer au colloque, cependant, ajoute-t-il. Les intéressés doivent communiquer avec le conseil régional de l'ACFO auparavant, en composant le 744-8982.

FABRICVILLE

SOLDE DE TISSUS
PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 10 NOVEMBRE

PATRONS STYLE et SIMPLICITY
ACHETEZ-EN 1 OBTENEZ-EN 2 GRATUITS SUR PRÉSENTATION OU DEMANDE DE LA CARTE D'OR : 2 GRATUITS LIMITE

SOYEZ PRÊTS POUR LES FÊTES!
NOTRE GAMME COMPLÈTE de TISSUS CONTENANT DES FILS LUREX
ÉCONOMISEZ MAINTENANT 25%

* NOUS SOMMES MAINTENANT OUVERTS LE MERDREDI JUSQU'À 21 H!

LE SAVIEZ-VOUS? ACHETEZ MAINTENANT ET ÉCONOMISEZ LA TPS ET LA TVP. AU TOTAL 15%!

ÉCONOMISEZ 25%

TOUS LES LAINAGES TOUT LAINE ÉPARGNEZ 20%

150 cm/60" SATIN CHARMEUSE COUR. 14,98 ÉPARGNEZ 50%

230 cm/90" "ELEGANCE" CHINTZ À MOTIFS Cour. 19,98 m
MOTIFS DE DÉCORATEUR EXACTEMENT CE QUE VOUS CHERCHEZ! 14,99 M

NOTRE GAMME COMPLÈTE DE POPLINE ASSORTIE DE TISSU COUR. 4,79 m ÉPARGNEZ 42 % 2,79 M

NOTRE GAMME COMPLÈTE 115 cm IMPRIMÉS DE NOEL
Cour. 5,98 m ÉCONOMISEZ 33 1/3 % 3,99 M

NOTRE GAMME COMPLÈTE DE FAILLE UNIE . COULEURS MODE D'HIVER Cour. 11,98 m ÉCONOMISEZ 25 % 8,99 M

TOUS LES IMPRIMÉS CHABLIS, 115cm Cour. 6,98 m ÉPARGNEZ 43 % 3,99 M

115 cm CRÊPE DE CHINE ROXANNE À MOTIFS Cour. 14,98 m 7,99 M

115 cm SATIN JEWEL Cour. 14,98 m ÉCONOMISEZ 33 1/3 % 9,99 M

NOTRE GAMME COMPLÈTE DE CRÊPE DE CHINE SENSATION SOYEUSE Cour. 15,98 m ÉCONOMISEZ 41 % 9,49 M

NOTRE GAMME COMPLÈTE - 115 cm/90 cm VELVETEEN Cour. 12,98 m 14,98 m ÉPARGNEZ JUSQU'À 36 % 9,49 M

NOTRE GAMME COMPLÈTE DE SHIRTING DOBBY CLASSIQUE Cour. 6,98 m ÉCONOMISEZ 36 % 4,49 M

150 cm INTERLOCK SIMILI-CUIR Cour. 14,98 m ÉCONOMISEZ 40 % 8,99 M

TOUS LES RUBANS ET BIAIS COATS RABAIS 50%

TOUS LES FILS METTLER RABAIS 50%

FABRICVILLE
Le plus important distributeur de tissus et draperies au Canada

920 MALONEY OUEST À GATINEAU
120 MAGASINS D'UN OCÉAN À L'AUTRE
DES MAGASINS "COUSUS" D'AUBAINES

Meilleur qualité, meilleurs prix.

lundi-mardi 9 h 30 à 18 h
mercredi, jeudi et vendredi 9 h 30 à 21 h
samedi 9 h à 17 h

Pas de taxe sur les tissus au Québec
Tél. : 568-2405

MAGASINEZ TÔT POUR UN MEILLEUR CHOIX

LA RÉGION

Portières d'autos non verrouillées

Au tour de Gatineau d'émettre des billets aux négligents

François Gagnon
LeDroit

GATINEAU À l'instar de leurs collègues de la Sûreté municipale de Hull, les agents de la Police de Gatineau-Métro émettent, depuis hier, des billets de contraventions à l'endroit des automobilistes qui ne verrouillent pas les portières de leurs voitures laissées en bordure des rues et boulevards des municipalités de Gatineau, Buckingham et Masson.

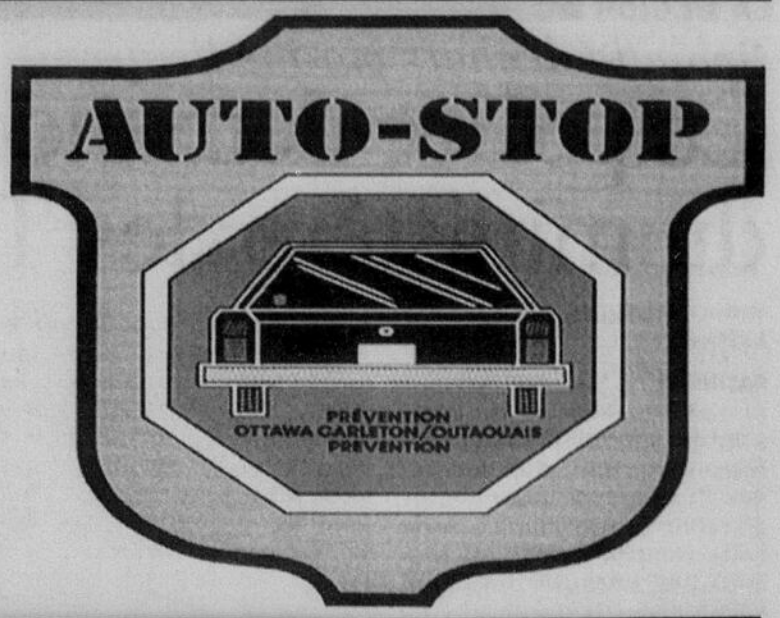
Cette application du Code de sécurité routière, conjuguée au nouveau programme de prévention Auto-Stop devrait permettre, à la Sécurité publique de Gatineau-Métro, de freiner l'escalade des vols de véhicules moteurs sur son territoire.

Depuis le début de l'année, 210 voitures ont été volées à Gatineau. C'est dix de plus que pour l'ensemble de l'année dernière et déjà 50 vols de plus qu'en 1988.

«Nous devons réagir à ces hausses importantes. Avec Auto-Stop nous avons une solution en ce qui a trait aux vols commis la nuit, mais il faut aussi compter sur les citoyens pour qu'ils prennent les moyens de prévention élémentaires comme le verrouillage des portières de leurs autos», d'expliquer le sergent Richard Longpré de la Sécurité publique de Gatineau-Métro.

Dans la seule journée de lundi, pas moins de 15 résidants de Gatineau ont pris des dispositions pour adhérer au programme Auto-Stop.

Lancée conjointement la semaine dernière, par la Sécurité publique de Gatineau-métro, les Sûretés municipales d'Ottawa, Gloucester et Nepean, de même que par la Police provinciale de l'Ontario et la GRC, Auto-Stop est un contrat par lequel les adhérents s'engagent à permettre aux policiers d'effectuer, sans aucun motif, entre minuit et 6 h, des vérifications afin de s'assurer que le conducteur de la voiture est bien celui prévu au contrat.



Ontario

AVIS DE DEMANDE DE PERMIS DE VENTE D'ALCOOL

VEUILLEZ PRENDRE NOTE QUE les établissements suivants ont présenté une demande à la Commission des permis de vente d'alcool de l'Ontario relativement au permis indiqué ci-après :

Demande de permis de vente d'alcool

Bar Harbour (III)
Conroy Road Shopping Plaza
Unité 233, Ottawa
(y compris l'extérieur)

Caribbean Delight
1724, rue Bank, Ottawa

I Love Pizza
1589, rue Bank, Ottawa

Kung's Palace Restaurant and Dining Lounge
1690, chemin Montreal, Gloucester

O'Toole's Roadhouse
260, boulevard Centrum, Orleans
(y compris l'extérieur)

Restaurant Quesnel
106, rue High, Vankleek Hill

(The) Celadon Szechuan Restaurant
2080, boulevard St. Joseph, Orleans

Avis de demande de permis de vente d'alcool

Father & Sons Tavern
112, rue Osgoode, Ottawa

VEUILLEZ ÉGALEMENT NOTER QUE tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire **par écrit** à la Commission au plus tard le **16 décembre 1990**. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes.

Envoyer les observations à :
Direction des permis
55, boul. Lakeshore est
Toronto (Ontario) M5E 1A4

MINISTÈRE DE LA CONSOMMATION ET DU COMMERCE
LOI SUR LES PERMIS DE VENTE D'ALCOOL

For information on this advertisement in English, please write to:
Licencing & Permit Branch
55 Lakeshore Blvd. East
Toronto, Ontario M5E 1A4

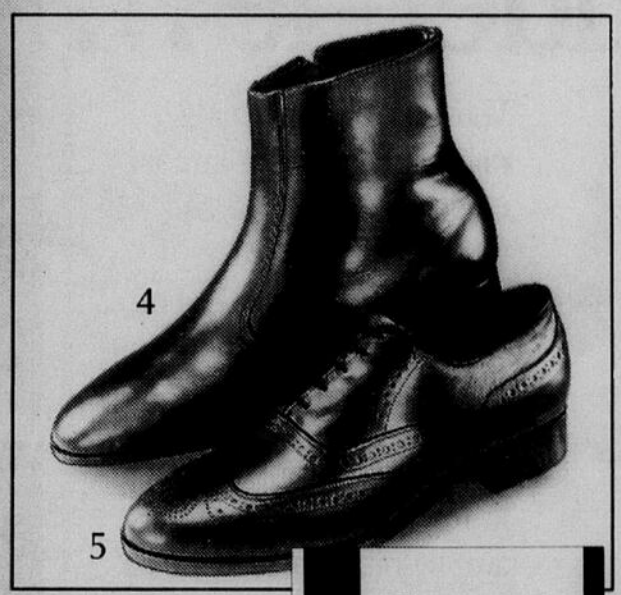
032-LSG-397

FAITES PROVISION AVANT LA TPS

Profitez-en avant l'arrivée de la nouvelle taxe

1

2 3


4 5

LA TAXE SUR LES PRODUITS ET SERVICES SERA AJOUTÉE AUX VÊTEMENTS POUR HOMMES DÈS LE 1er JANVIER 1991

Pantalons habillés Eaton en flanelle de laine

1. Un choix Eaton! Modèle classique confectionné au Canada. À prix avantageux Eaton! Devant droit ou à plis, ceinture montée de luxe, boutonnage à l'intérieur. Choix de gris banquier, gris anthracite, noir, taupe, vert loden ou brun chiné. Tours de taille: 32 à 42. Choix incomplet de tours de taille et de couleurs dans certains magasins.

39,99 ch.

Ceintures en cuir exclusives

2. Ceinture réversible Eaton en cuir. Prix avantageux Eaton! Boucle cannelée habillée de tons or et argent. 30 mm de large. Choix de noir-brun ou noir-gris. Tailles paires: 32 à 42.

30,00 ch.

3. Ceinture en cuir tressée "north country" Eaton. Prix avantageux! Choix de brun ou noir, boucle en laiton. Tailles paires: 30 à 40.

35,99 ch.

Chaussures habillées Nunn Bush en cuir

Profitez du confort: tiges, semelles et doublures en cuir de qualité. Un achat exceptionnel d'un fabricant de chaussures pour hommes renommé. Pointures: 7 à 11 et 12D, 7 à 11EE.

59,99 la paire

4. Botte à glissière latérale. Noir seulement.
5. Richelieu. Noir seulement.

La garantie Eaton: argent remis si la marchandise ne satisfait pas.

Venez ou composer
560-5311 au Centre Rideau
721-2311 au Mail Bayshore
834-3311 à la Place d'Orléans
243-4311 aux Promenades de l'Outaouais

Crédit accepté avec la carte Eaton

Les cartes American Express, Visa, et MasterCard sont aussi acceptées.

EATON

Nous sommes... le grand magasin du Canada

LA RÉGION

Boîte de déchets bio-médicaux

La police demande l'aide du ministère des Transports

François Gagnon
LeDroit

GATINEAU La Sécurité publique de Gatineau-Métro a fait appel à la division Matières dangereuses, du ministère fédéral des Transports, pour tenter d'établir la provenance de la boîte remplie de déchets biomédicaux retrouvée, mercredi dernier, sur le boulevard La Vérendrye, à Gatineau.

Les responsables de cette division du ministère des Transports réviseront les listes de permis octroyés en matière de manutention de déchets médicaux afin d'établir l'identité d'un ou d'une série de transporteurs susceptibles d'avoir circulé dans ce secteur, la semaine dernière.

«Nos enquêteurs travailleront de pair avec ceux de la division des matières dangereuses. Une fois que nous aurons obtenu cette liste de responsables potentiels, nous les rencontrerons afin d'éclaircir cette affaire», d'expliquer le sergent Richard Longpré, du bureau de prévention de la Police de Gatineau-Métro.

photo gracieuseté de CKCH

C'est Michel Langevin, de CKCH, qui avait remis les déchets à la police.

Des analyses seront également effectuées dans le but de déterminer si les déchets étaient, ou non, contaminés. Si une certaine forme de contamination devait être décelée, les policiers entreront en contact avec toutes les personnes ayant touché à la boîte afin d'être examinées au besoin.

Le contenant en question, une simple boîte de carton de forme cylindrique, était rempli de seringues, d'éprouvettes, d'échantillons de sang et d'urine, de sérum, de gants médicaux et de plaquettes de microscope.

La seule chose que l'enquête policière ait éclairie jusqu'ici, est que la boîte en question ne provenait pas de la compagnie Decom, qui brûle des déchêts bio-médicaux, et dont les locaux se trou vent à quelques centaines de mètres de l'endroit où la boîte a été trouvée.

NUMÉROS GAGNANTS

PUBLIÉS PAR LA SOCIÉTÉ DES LOTERIES DE L'ONTARIO

RAFLE NETTE

CHIFFRES CORRESPONDANTS

06	10	13	14	19	64

LOTS	GAGNANTS	VALEUR
6 chiffres identiques dans n'importe quel ordre	0	1 330 203,70$
5 chiffres identiques dans n'importe quel ordre	8	2 360,70$
4 chiffres identiques dans n'importe quel ordre	283	52,90$
3 chiffres identiques dans n'importe quel ordre	3 766	4$
2 chiffres identiques dans n'importe quel ordre	24 937	Billet Gratuit

FORME DE «L»

11	17	20	39	43	52	70

GAGNANTS	VALEUR
0	13 266,00$

COMMENT GAGNER

5 chiffres correspondants dans n'importe quel ordre, sous la forme d'un «L»

4 COINS

42	44	61	63

GAGNANTS	VALEUR
0	14 472,00$

COMMENT GAGNER

Quatre coins correspondants dans n'importe quel ordre pour gagner

LIGNE DROITE

35	49	71

GAGNANTS	VALEUR
18	1 541,00$

COMMENT GAGNER

3 chiffres correspondants dans n'importe quel ordre, soit en ligne horisontale, en ligne verticale ou en diagonale.

TIRAGE RAFLE NETTE
Gros lot évalué à 1 385 000 $

Toronto: (416) 324-6540 ou Sault Ste Marie:(705)946-6470
Renseignementsa sur les numéros gagnants/Winning Numbers Information

E&OE

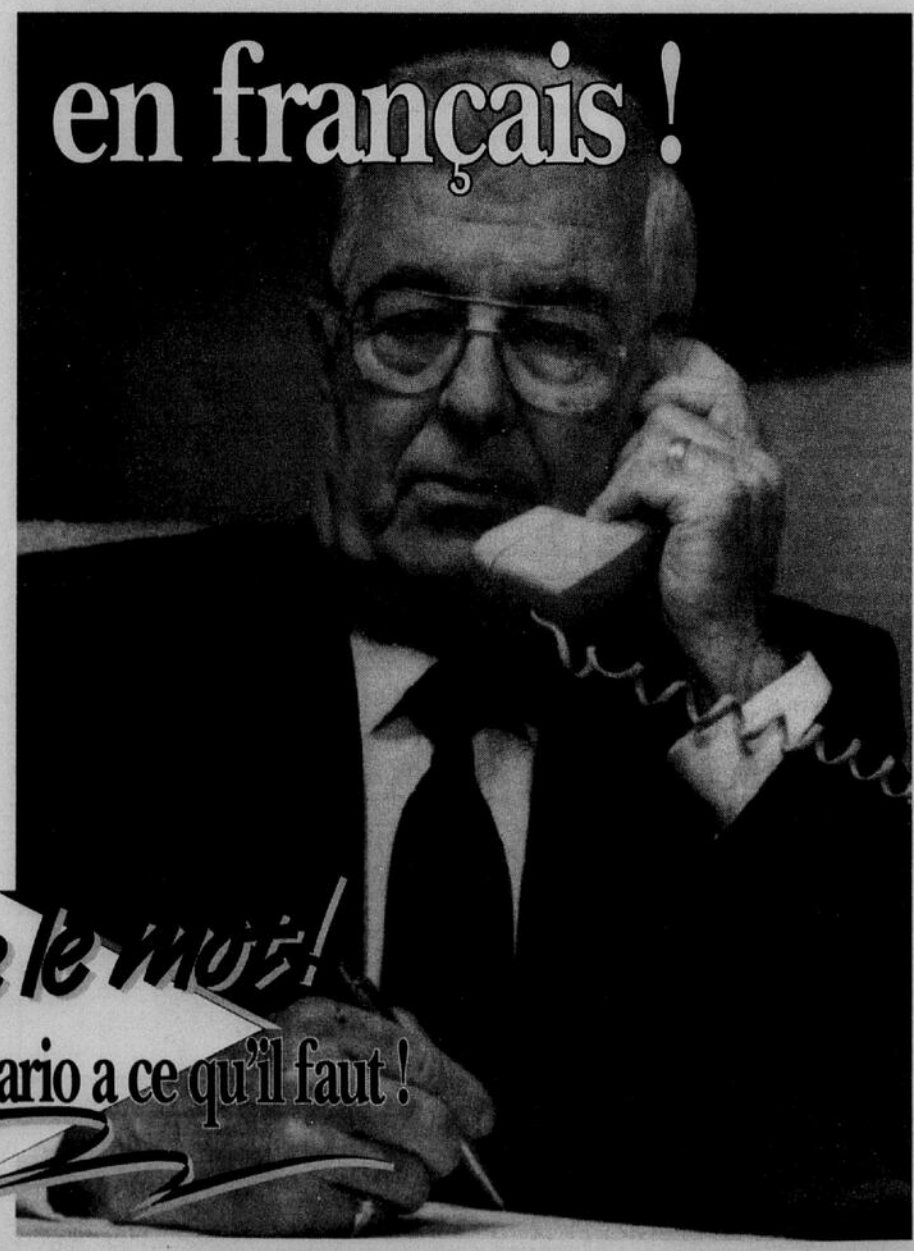
Demandez–le ... en français !

Adressez–vous **en français** lorsque vous communiquez avec le gouvernement de l'Ontario. C'est avec plaisir qu'on vous répondra dans votre langue dans les bureaux principaux des ministères et dans ceux situés dans les régions désignées.

Vous devez enregistrer la naissance de votre enfant ou contester une contravention devant les tribunaux ? Faites–le **en français**. La Loi sur les services en français vous en donne le droit.

Donc, quel que soit le service ou le renseignement dont vous avez besoin, **demandez–le en français**.

Vous trouverez les numéros des divers services du gouvernement de l'Ontario dans les pages bleues de l'annuaire du téléphone.



Passe le mot!

En français, l'Ontario a ce qu'il faut !

Ontario
Office des affaires francophones
Office of Francophone Affairs
1-800-268-7507
1-416-965-3865

You may obtain information in English on the subject of this ad by contacting the Office of Francophone Affairs.

LA RÉGION

Semaine de prévention du crime

Autre invitation à dénoncer la violence conjugale

Mariloup Malboeuf
LeDroit

HULL Les policiers souhaitent que les femmes victimes de violence conjugale communiquent avec eux et, hier, deux constables du corps policier de Hull ont répondu aux questions formulées par les fonctionnaires du Secrétariat d'État, au 15, rue Eddy, à Hull.

Les deux agents tenaient un kiosque d'informations, à la demande des administrateurs gouvernementaux, dans le cadre de la semaine nationale de prévention du crime, qui se terminera samedi.

«Les gens ne parlent pas de violence conjugale, mais ils prennent des pamphlets. Une femme nous a même posé des questions concernant son enfant, victime d'agression sexuelle», a indiqué le constable Mainville, devant la table qui contenait de l'information sur les abus sexuels commis envers les enfants, sur les drogues et sur les vols à domicile.

Plainte obligatoire

Le Code criminel oblige maintenant le policier à déposer une plainte de voies de fait contre l'agresseur, que les conjoints soient mariés légalement ou non. Une fois cette accusation portée, personne d'autre que le juge ne peut la retirer, contrairement à ce qui se produisait auparavant.

Lorsqu'il y a voies de fait graves, la plainte est acheminée et, normalement, la cause sera entendue à l'intérieur d'un délai d'un mois, expliquait, hier, Georges Benoit, procureur de la Couronne au Palais de justice de Hull.

Lorsque l'accusé est remis en liberté, la femme pourra attendre sept mois avant que sa cause soit entendue en cour.

Le chef a parlé

«Il y a moins d'un an, il fallait attendre 12 mois. Mais il y a eu augmentation du temps pendant lesquels les juges siègent, et on a plus de juges et plus de salles disponibles, maintenant», a poursuivi M. Benoit, joint par téléphone.

Pendant les huit premiers mois de l'année 90, quelque 113 dossiers ont été administrés dans le district de Hull. Et, au poste de police de la ville, 332 appels, classés sous *chicanes de famille*, ont été reçus par les policiers, des mois de janvier à la fin du mois d'octobre.

«Et ça, ce ne sont que les femmes qui appellent. Il y en a d'autres qui ne disent rien», a noté le sergent Yves Martel.

Samedi dernier, le chef de la police d'Ottawa, Thomas G. Flanagan, a lancé un message aux femmes victimes de violence conjugale d'Ottawa et de Vanier. Cette initiative une première du genre à Ottawa , relève du policier qui note que «la recherche effectuée en Ontario révèle que l'inculpation du coupable peut atténuer le niveau de violence et même mettre un terme à la violence dans 75 % des cas signalés».

Un procureur de la Couronne, Andrejs Berzins, a toutefois souligné aux femmes désireuses de porter plainte qu'elle devraient s'attendre à se sentir frustrées de la lenteur du système judiciaire.

Cette remarque, parue dans un journal anglophone d'Ottawa, n'a pas été sans déplaire au chef Flanagan, qui a souligné que «les policiers ont lu ça aussi, et ils reçoivent un double message».

Ajoutant qu'il importait de rapporter toute forme de violence conjugale, qu'elle soit physique, verbale, psychologique, émotionnelle ou sexuelle, M. Flanagan a noté que «lorsque quelqu'un est victime d'un vol, par exemple, le policier ne lui dit pas qu'il ne devrait pas porter plainte, à cause des délais en cour. La violence conjugale est un acte criminel, comme le vol».

C'est aux cours à s'ajuster, et d'augmenter le nombre de juges et d'heures d'audience, a-t-il conclu.

COLOR YOUR WORLD md
VOTRE MEILLEUR CHOIX EN PEINTURE ET PAPIERS PEINTS AU CANADA
"C'est garanti!"
40% À 60% DE RABAIS*
TOUS LES PAPIERS PEINTS EN MAGASIN
* Prix rég. du livre. Les motifs peuvent être différents de ceux représentés.
1/2 Prix†
PEINTURE
du Décorateur
LATEX GÉLIFIÉ POUR PLAFONDS
Prix après la vente: $33,92
1/2 PRIX $16.96 4 L
du Décorateur
LATEX MAT
Prix après la vente: $35,92
1/2 PRIX $17.96 4 L
LATEX MAT D'INTÉRIEUR (#0000)
Prix après la vente: $21,92
1/2 PRIX $10.96 4 L
APPRÊT AU LATEX PRÉFÉRENCE DES PEINTURES
Prix après la vente: $27,92
1/2 PRIX $13.96 4 L
PEINTURE POUR PLANCHERS PRÉFÉRENCE DES PEINTRES (#5881)
• Bleu-gris seulement
Prix après la vente: $33,92
1/2 PRIX $16.96 4 L
† article annoncé
CARRELAGES AUTOCOLLANTS "EASY CARE" EN VINYLE SANS CIRAGE*
• Épaisseur résidentielle
• 12 po x 12 po
• Rég. $1,59
$1.24 ch.
* Marchandise en magasin seulement
Armtico
CARRELAGES NOIRS ET BLANCS "CAREFREE"*
• 12 po x 12 po
• Rég. $1,39
99¢ ch.
CARRELAGES AUTOCOLLANTS DÉCORATIFS EN VINYLE SANS CIRAGE ASPECT GRANITE POLI DE BEAUTÉ*
• 12 po x 12 po
• Rég. $1,49
$1.18 ch.
ENVIRONMENTAL CHOICE · CHOIX ENVIRONNEMENTAL ·
Reduced pollution water-based paint
Peinture à base d'eau moins polluante
30% À 40% DE RABAIS*
SÉLECTION DE CATALOGUES DE PAPIERS PEINTS
* Prix rég. du livre. Tissu assorti non inclus. Catalogues en magasin seulement.
NOTRE GARANTIE DE QUALITÉ
Tous les produits chez Color Your World sont vendus avec notre garantie inconditionnelle de qualité. Si vous n'êtes pas entièrement satisfait de la qualité de nos produits, nous les remplacerons ou vous rembourserons votre argent. Cette garantie ne s'applique pas à la main-d'oeuvre pour l'application ou l'installation.
NOTRE GARANTIE DE BAS PRIX
Si vous trouvez une peinture comparable ou le même papier peint à prix plus bas dans les 30 jours après votre achat, nous rembourserons la différence. Preuve d'achat requise.
Color Your World
La vente est en vigueur du 7 novembre au 24 décembre 1990.
Certains produits ne sont pas disponibles dans certains magasins. Bons d'achat "en différé" disponibles.
*Les systèmes MAGIE DES COULEURS MD et MAGIE DES MOTIFS MD sont disponibles exclusivement dans les magasins suivants.
OTTAWA
1060, ch. Ogilvie
(613) 744-1423
* 1840, av. Carling
(613) 728-3339
1740, rue Bank
(613) 733-1240
ARNPRIOR
100, boul. Madawaska
(613) 623-2254
BELLS CORNERS
* 170 ch. Robertson
(613) 829-8625
CARLETON PLACE
205, ch. Franktown
(613) 253-0021
CORNWALL
* 1307, ch. Brookdale
(613) 932-6600
EMBRUN
951 rue Notre Dame
(613) 443-3093
GATINEAU
25 ch. de la Savanne
(819) 243-5272
HULL
* 737, boul. St-Joseph
(819) 595-0848
MANOTICK
6, rue Tighe
(613) 692-0720
ORLÉANS
* 2806, boul. St-Joseph
(613) 830-8000
PEMBROKE
316, rue Pembroke O.
(613) 732-4916
PERTH
106, rue Gore E.
(613) 267-1680
SHAWVILLE
30 rue Victoria
(819) 647-2868
SMITHS FALLS
11, rue Chambers
(613) 284-0055
RENFREW
128, rue Raglan S.
(613) 432-2978
ROCKLAND
1748, rue Laurier
(613) 446-5744

LA RÉGION

Alcofrein roule rondement dans la région

Régis Bouchard
LeDroit

HULL Quelque peu boudé dans certaines régions, le programme Alcofrein ne connaît aucun raté en Outaouais alors que ses vertus sont reconnues tant par ceux qui sont chargés de son application que par les individus qui doivent s'y conformer.

Implanté en janvier 1988 dans la foulée des mesures visant à briser le cercle vicieux alcool/volant, le programme Alcofrein est rapidement entré dans la terminologie judiciaire alors que les juges de la Cour du Québec, en Outaouais, n'hésitent pas à l'imposer à ceux et celles qui se retrouvent pour une première fois devant les tribunaux pour une conduite en état d'ébriété.

Les statistiques régionales rendues publiques montrent que, depuis janvier 1988, pas moins de 1400 personnes (dont 94 % sont des hommes) ont jusqu'à maintenant suivi l'une ou l'autre de la cinquantaine de sessions d'information dispensées dans le cadre du programme.

Selon le responsable régional, Sylvain Campeau, ces statistiques démontrent que le programme Alcofrein est bien implanté dans la région, si on tient compte du bassin de population.

À la grandeur du Québec, 8451 ordonnances Alcofrein ont été imposées, dont plus de 1200 dans la seule région de l'Outaouais, soit le quatrième en importance au Québec après la Montérégie (Rive sud de Montréal), l'Abitibi-Témiscamingue et le Saguenay-Lac-St-Jean.

Bien dans les moeurs

Ces statistiques, une fois analysées en fonction des bassins de population impliqués, tendent à démontrer, selon M. Campeau, que le programme est maintenant entré dans les moeurs de la région.

Elles prouvent également que, contrairement à certaines autres régions (Montréal, Québec, Trois-Rivières et Estrie nommément), les juges de l'Outaouais sont davantage sensibilisés aux bienfaits du programme comme tel et n'hésitent donc plus à imposer la session Alcofrein à tous les premiers contrevenants.

Si, ailleurs, certains juges questionnent la pertinence d'imposer la session d'information, estimant que l'amende décernée et la suspension du permis de conduire pour une année constituent une punition déjà assez sévère, dans l'Outaouais, la ligne de pensée de la magistrature va dans une toute autre direction, alors qu'en plus d'imposer une amende qui tient compte du degré d'alcoolémie, les juges ne consentent que de très rares exceptions à l'obligation de suivre le programme Alcofrein.

M. Campeau n'hésite d'ailleurs pas à souligner la très grande collaboration obtenue de la magistrature comme un des éléments essentiels à la réussite du programme dans la région.

Contrairement à l'amende imposée, qui a un but strictement punitif, la session Alcofrein cherche à palier au manque d'informations démontré par bon nombre de contrevenants.

«Les gens sont surpris des conséquences sociales et autres engendrées par la conduite en état d'ébriété. Les sondages effectués montrent que les personnes qui ont suivi la session ont entrepis une réflexion à la suite des informations reçues et sentent même le besoin de modifier leurs habitudes de conduite et de consommation d'alcool», souligne M. Campeau.

Selon ce dernier, certaines informations font réfléchir bon nombre de participants, notamment en ce qui a trait aux conséquences d'une condamnation sur l'assurabilité du contrevenant qui, pour certaines compagnies, devient alors un conducteur à risques avec toutes les conséquences que cela implique.

Portrait-type

Le portrait-type de l'individu inscrit au programme révèle une personne de 31 ans, de sexe masculin (94 %) célibataire (50 %) et avec un revenu moyen de 20 000 $. La plupart des inscrits n'ont pas comme tel un sérieux problème d'alcool et leur taux d'intoxication moyen est de 0,13 milligrammes d'alcool par 100 millilitres de sang.

Pour la majorité des contrevenants, il s'agit plutôt d'un incident isolé qui tient davantage du fait qu'ils ont préféré pousser leur chance en pensant que leur état leur permettait de conduire leur automobile.

À titre d'avertissement, mentionnons que chez l'individu moyen, trois bières suffisent à avoisiner le 0,08 fatidique et qu'il faut compter au-delà de cinq heures pour éliminer cette proportion d'alcool.

PAS UN SOU COMPTANT

990$* par mois
Pour 1 an
et devenez
propriétaire

Semi-détaché le Colonial
LES JARDINS DE LA BLANCHE

Faites vite!
Achetez avant
la T.P.S.

* Pour les acheteurs qui se qualifient

SOTRAMONT OUTAOUAIS INC.
Bureau des ventes au 127, des Tulipes, Gatineau
663-8188 • 776-5155

Nouvelles heures de visite
Lundi au jeudi: 16 h 30 à 20 h
Vendredi: Sur rendez-vous
Samedi et dimanche: 12 h à 17 h

Une défectuosité électrique à l'origine d'un incendie

François Gagnon
LeDroit

OTTAWA Une défectuosité du système électrique est à l'origine d'un incendie qui a fait pour plus de 150 000 $ de dégâts matériels, dans la nuit de lundi à hier, à Ottawa.

Les flammes ont éclaté vers minuit 20, au sous-sol de cette maison en rangée du 2839-A, Sandlewood, dans le sud d'Ottawa.

Tirés de leur sommeil, Patrick Kelly, son épouse et leurs deux enfants, ont réussi à évacuer la maison sans problème quelques instants avant l'arrivée des pompiers.

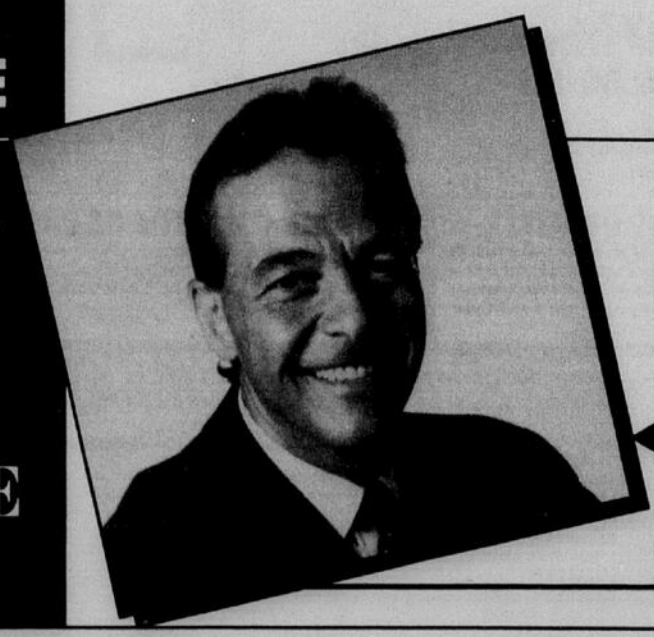
Les quelque 35 pompiers dépêchés sur les lieux du sinistre ont tenté de confiner l'incendie au sous-sol, mais ont dû évacuer la maison en raison de la propagation rapide des flammes par les cloisons des murs et du plancher séparant le sous-sol du rez-de-chaussée.

«Nos pompiers ont mis un peu plus d'une heure avant de prendre le dessus sur les flammes, mais les dommages sont très importants, soit 100 000 $ sur la structure et 50 000 $ sur son contenu», d'expliquer le chef Bob Cro- thers, du bureau de prévention du Service des incendies d'Ot- tawa.

Un pompier, Jack Reardon, a dû être conduit à l'Hôpital après qu'il eut subi une fracture à un doigt.

La maison appartenait à l'entreprise imobilière Minto.

DU LUNDI AU DIMANCHE



À 9h45, 11h30, 13h30, 15h30, 20h00 et 21h00

C'est la vie

RÉGIONALE

FLASH OUTAOUAIS
avec Gilles Lortie

CHOT TVA
CANAL 40
Câble 10

Le jeudi 8 novembre

Consultation publique sur les eaux de la rivière Rideau

LeDroit

OTTAWA Le public sera consulté sur l'amélioration de la qualité de l'eau de la rivière Rideau.

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC) organise, en effet, deux rencontres publiques d'information sur l'étude de la gestion des eux pluviales de la rivière Rideau.

Première rencontre

La première de ces rencontres aura lieu le jeudi 8 novembre, à 16 h, à l'église Holy Cross, du 685, chemin Walkley, à Ottawa.

Toutes les personnes intéressées à en savoir plus long sur la qualité de l'eau de la rivière Rideau pourront émettre leurs commentaires lors de cette réunion.

Pour obtenir de plus amples informations sur ces assemblées, prière de communiquer avec Kim Eaton, à la MROC, au 560-2050.

MICRO INFORMATIQUE POUR TOUS

WORDPERFECT 5.0 ET 5.1

AUSSI
- Initiation à la micro-Informatique
- Lotus 1-2-3
- dBase III Plus
- DOS
- Bedford
- Ventura
- Avantage

Ateliers de fin de semaine

MULTICENTRE ☎ 561-9395

Commission scolaire des Draveurs
225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3 (819) 663-9221
Découvrir, grandir, devenir.

Bienvenue !

Denis Branchaud
Courtier d'assurances

Richard Côté
Courtier d'assurances

Carole Leduc
Adjointe aux courtiers

M. Jean-Claude Gauthier, des Assurances J.C. Gauthier & Ass. est heureux d'annoncer que Messieurs Denis Branchaud, Richard Côté ainsi que Carole Leduc se sont joints à son bureau d'assurances.

Denis Branchaud, Richard Côté et Carole Leduc désirent aviser leurs clients et amis qu'ils peuvent maintenant les rencontrer au 428 rue Rideau à Ottawa, au numéro de téléphone **237-6682.**

Voici... "Gemini" de Draco, les stores vénitiens en aluminium, à prix avantageux Eaton!

Toutes largeurs, de 18 à 120 po (46 à 305 cm)

1.98 le pouce (.78 le cm)

Stores très longs à prix légèrement plus élevé*.

Une toute nouvelle parure de fenêtre sur mesures, dans une gamme de 91 couleurs mode! . Lamelles de 1 po, enduites d'émail cuit . Caisson assorti et cantonnière à doubles lattes . Lame finale munie d'embouts de thermoplastique, réduisant le frotement . Vous pouvez commander toute largeur de 18 à 120 po (46 à 305 cm) et toute longuer de 24 à 108 po (61 à 274 cm). * Stores de plus de 72 po de longueur, offerts à 2.49 le pouce de largeur.

Service Eaton d'achats à domicile
Un expert se rendra chez vous ou à votre bureau, sans frais ni obligation de votre part. Il répondra à vos questions et établira un devis sur le champ.
Ottawa: **738-6313**

Rabais sur d'autres parures sur mesures de Draco!

30% de rabais sur stores verticaux.
Lamelles de 3 1/2 po en tissu ou en PCV, offerts en plus de 200 couleurs et motifs!

25% de rabais sur stores en bois.
Lamelles de 1 po ou 2 po, choix de 20 teintes mode.

25% de rabais sur stores roulés.
Plus de 40 coloris.

30% de rabais sur stores vénitiens "Bali" en aluminium.
Lamelles de 1/2 po, 3/4 po ou 1 po. Vaste gamme de 110 teintes!

30% de rabais sur stores plissés.
Plus de 100 teintes contemporaines.
Vendus à ou par tous les magasins Eaton.
Rayon 367.

Venez ou composez
560-5311 au Centre Rideau
721-2311 au Mail Bayshore
834-3311 au Place D'Orléans
243-4311 aux Promenades de L'Outaouais

Crédit accepté avec la carte Eaton

Les cartes American Express, Visa, et MasterCard sont aussi acceptées.

EATON
Nous sommes... le grand magasin du Canada

DANS NOS VALLÉES

Baisse de la criminalité selon la SQ

Michel Aubé
correspondant régional

Selon un raport d'activités soumis récemment à la MRC Vallée de la Gatineau par des représentants de la SQ, la criminalité aurait diminué de 9,8% dans la région en 1989 et cela malgré le fait que la région a été à court de 144 hommes durant la durée de la crise d'Oka.

Entretien des chemins

La MRC Vallée de la Gatineau demande au ministère des Transports, qui de 1974 à 1988 n'aurait injecté aucune somme dans l'entretien des chemins de la région, de corriger cette situation anormale en ajustant ses budgets de façon à compenser pour ce manque de prise en charge.

Il est anormal selon le conseil des maires que les budgets soient basés sur une moyenne provinciale lorsqu'il est démontré que Transport Québec se serait soustrait à ses responsabilités pendant plus de 15 ans.

Négociations sur la zone agricole

Le conseil des maires veut reprendre les négociations avec la Commission de la protection du territoire agricole du Québec (CPTAQ) arrêtées depuis un an maintenant.

Cinq des 16 municipalités de la MRC Vallée de la Gatineau acceptent le nouveau découpage de la zone agricole et l'on demande à la CPTAQ de rencontrer les représentants des 11 autres municipalités pour finaliser le résultat de ces négociations.

GALERIE D'HORLOGES
(Clock Gallery)

SOLDE D'AVANT-NOËL

VISITEZ LA GALERIE D'HORLOGES ET CONSTATEZ LA DIFFÉRENCE!

Ridgeway® MODÈLE 322

* Fini merisier - modèle semblable
* disponible en chêne
Carillon Westminster en laiton
* massif et phases de la lune
Verre biseauté

RIEN QUE 1399 $*

*PDSF 2499 $

LA FIÈVRE MIRADO
Laissez-vous gagner ... en novembre
RABAIS 25 %
TOUTES LES HORLOGES MIRADO

Centre commercial Bayshore
828-8578
Centre commercial St-Laurent
749-7959

FABRICLAND
LE PLUS IMPORTANT DISTRIBUTEUR DE TISSUS AU CANADA

Prix d'excellence du meilleur commerce 1989-1990 Le choix des consommateurs

VENTE 2 gratuits

DERNIÈRE SEMAINE! Prend fin le 13 novembre!

à l'achat de 1

AU PRIX COURANT! SUR MARCHANDISE CHOISIE

Sélection spéciale!
TISSU D'AUTOMNE POUR COSTUMES
150 cm
Mélanges assortis
Cour. 12,98 m

Sélection spéciale!
VELOURS PANNE
150 cm
Mélanges assortis.
Cour. 14,98 m

Sélection spéciale!
VELOURS CÔTELÉ UNI
115 cm
tout coton
Cour. 7,98 m

Sélectiopn spéciale!
FANTAISIES DES FÊTES
115-150 cm. Acétate, polyester ou rayonne.
Cour. à partir de 12,98 m à 14.98 m

Sélection spéciale!
TISSU POUR COSTUME À CARREAUX
150 cm, acrylique/polyester/ laine ou fibres inconnues.
Lots disparates. Cour. 12,98 m

À L'ACHAT DE 1 MÈTRE ENTIER OU D'UN ROULEAU AU PRIX COURANT, OBTENEZ LES 2 PROCHAINS MÈTRES GRATUITS!

À L'ACHAT DE TOUT TISSU EN MAGASIN!
NEW LOOK™ & Style Patrons
À L'ACHAT DE 1 PATRON AU PRIX COURANT, OBTENEZ-EN 2 gratuits
(de valeur équivalente ou moindre, de même marque. Offre en vigueur du 29 octobre au 13 novembre 1990. Ne peut être jumelé à aucune autre offre. (* Les patrons Style ne sont offerts que dans certains magasins.)

Pour faire face à la concurrence, quelques tissus dans certains de nos magasins à chaine peuvent être vendus à des prix inférieurs aux prix courants de Fabricland. Dans cette éventualité, les rabais annoncés s'appliqueront sur les prix courants de nos magasins à chaine.

Sélection spéciale!
TISSU CHAMBRAY POUR TAILLEURS
150 cm
Mélange polyester-coton
Cour. 9,98 m

Sélection spéciale!
TISSU DE CHOIX À LA MODE Uni.
150 cm
Mélanges assortis. Cour. 12,98 m

Sélection spéciale!
DRAP DE COTON UNI OU À MOTIFS
115 cm 55 % lin, 45 % coton
Cour. 12,98 m

Sélection spéciale!
VASTE CHOIX CHALLIS À MOTIFS 150 cm
Tout rayonne et mélanges
Cour. 12,98 m

Sélection spéciale!
NOUVEAUTÉS TISSU SPORT
150 cm
Couleurs assorties
Cour. 9,98 m

La plupart des articles sont disponibles dans tous les magasins. Surveillez les étiquettes rouges!. Toutes les ventes sont finales. Prix en vigueur jusqu'au 13 novembre 1990.

ADRESSE/TÉL.
1980, ch. Baseline, 225-9884
1440, ch. Walkley, 731-2690
1101, Champlain, Orléans, 837-4211
Centre Rideau, 233-4584
500 Hazeldean, Kanata, 831-2227

FABRICLAND
LE PLUS IMPORTANT DISTRIBUTEUR DE TISSUS AU CANADA
le meilleur choix et les meilleurs prix

LA RÉGION

Piquetage devant l'édifice Jos-Montferrand

Les professionnels syndiqués font pression

Régis Bouchard
LeDroit

HULL Sans contrat de travail depuis le 31 décembre 1989, le Syndicat des professionnels et professionnelles du gouvernement du Québec a établi sur l'heure du midi, hier, une ligne de piquetage devant les accès à l'édifice Jos-Montferrand à Hull.

Le syndicat qui regroupe plus de 10,000 membres à la grandeur du Québec dont 127 dans l'Outaouais, veut ainsi faire pression sur le Conseil du Trésor afin que ce dernier octroie un nouveau mandat aux négociateurs patronaux.

Rencontrée sur la ligne de piquetage symbolique, la représentante régionale, Mme Jeannine Doyle-Cormier, a expliqué que la manifestation d'hier visait principalement à rappeler à la population les difficultés contractuelles éprouvées par les syndiqués qui oeuvrent dans les différents ministères du gouvernement du Québec.

Moyens de pression des syndiqués

La ligne de piquetage érigée hier s'inscrit dans la foulée des moyens de pression mis de l'avant par les syndiqués qui, au cours des dernières semaines, ont porté macarons et brassards afin d'amener le gouvernement à négocier avec eux.

A ce stade-ci des négociations, Mme Doyle-Cormier a indiqué que les représentants syndicaux n'avaient pas jugé bon d'obtenir un mandat de grève de la part de leurs membres.

Les négociations achoppent notamment sur la sécurité d'emploi pour les professionnels à temps partiel, la limitation de la sous-traitance, un rajeunissement du régime de classification, l'équité salariale entre hommes et femmes et des salaires plus compétitifs.

PARLEZ ANGLAIS

À PARTIR DE 350$

Vous parlerez votre nouvelle langue plus vite que vous ne le pensiez, et ceci grâce à notre Méthode renommée mondialement, à nos professeurs qui enseignent leur propre langue, ainsi qu'au support pédagogique Berlitz! L'ambiance chez Berlitz est amicale et détendue et les horaires de cours à votre convenance, durant le journée, le soir ou le samedi.

Appelez-nous tout de suite! Renseignez-vous sur notre choix de programmes de cours privés ou de groupes.

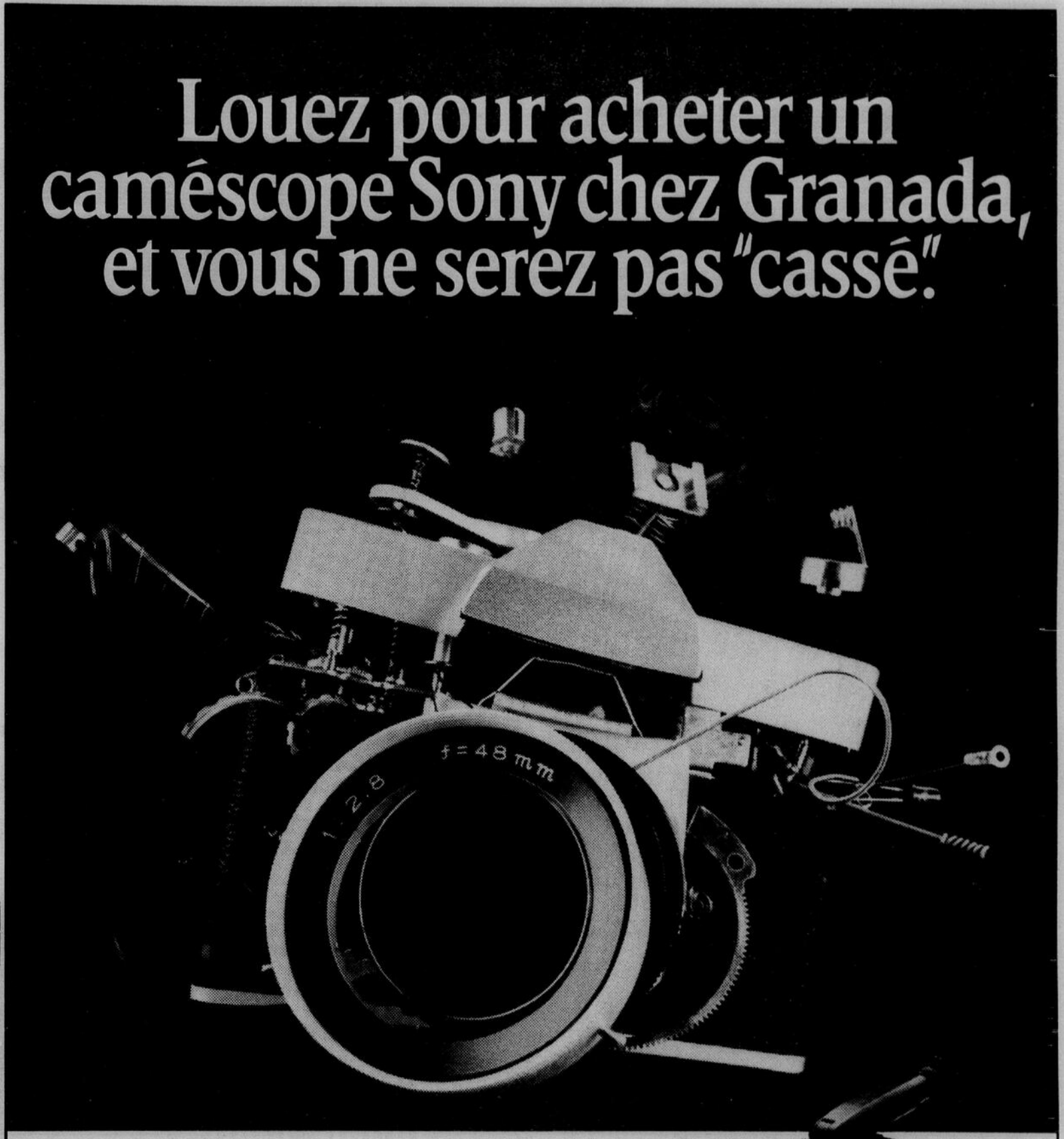
– COURS DÉDUCTIBLE D'IMPÔT

BERLITZ®

350 SPARKS STREET
234-8686

© 1990 Centres de Langues Berlitz

Louez pour acheter un caméscope Sony chez Granada, et vous ne serez pas "cassé".



Comment passer de la photographie à la cinématographie sans payer le gros prix ni vous casser les méninges? Louez pour acheter chez Granada un caméscope Sony, pour 49,95$* par mois seulement! Le caméscope Sony est à tout casser: téléobjectif 6X, objectif macro pour des plans rapprochés impeccables, mise au point automatique et réglage des tons de blanc pour des teintes des plus naturelles!

Alors, si vous trouvez que la photo, c'est cliché... passez dès aujourd'hui chez Granada. Avec un caméscope Sony, vous «casserez» les frontières de votre imagination!

GRANADA
Voyez comme c'est différent.

*Selon un contrat minimal de 12 mois d'une valeur de 599,40$.

115, rue Bank
Centre d'achats St-Laurent
Les Galeries de Hull (Hull)
Les Promenades de l'Outaouais
Rideau Centre

Achat à domicile
738-3300

LA RÉGION

Un répertoire complet des mariages chez nous

LeDroit

HULL Si vous oeuvrez à la confection de l'arbre généalogique de votre famille, la plus récente acquisition de la Bibliothèque municipale de Hull pourrait vous être utile.

La collection complète du *Répertoire alphabétique des mariages des canadiens-français, 1760-1935*, publiée en 49 volumes, se trouve maintenant sur les étagères de l'établissement, qui a payé 10,000$ pour ces ouvrages produits par l'Institut généalogique Drouin.

Une demande

«On a beaucoup de bons instruments en généalogie, mais en acquérant cette collection, on a voulu répondre à une demande des gens de la région», a souligné, récemment, le directeur de la bibliothèque, Denis Boyer.

Cet ouvrage de référence a également été acheté dernièrement par les bibliothèques municipales de Longueil, de St-Hubert et de St-Hyacinthe.

Localisés dans la section de référence de la bibliothèque centrale, située sur la rue Laurier, à Hull, les 49 volumes du répertoire peuvent être consultés pendant les heures d'ouverture de l'établissement.

Jouez au BiNGO LeDroit

À gagner chaque semaine :

500 $ d'épicerie chez Super Carnaval

1 000 $ en argent comptant

LIGNE DIRECTE 560-2500

Partie no 8 Mercredi 7 novembre	Numéros chanceux
5 10 21 28 37 43 54 74 77 88	00152434 00193527 00341483 00333123 00293808

Comment jouer, comment gagner...
Consultez les règlements publiés régulièrement dans LeDroit.

Jouez dès aujourd'hui!
Conservez votre carte de Bingo LeDroit.
Elle vous permet de jouer pendant 12 semaines. Chaque partie de Bingo LeDroit commence le samedi et se termine le vendredi de la semaine suivante. Si un ou plusieurs des numéros publiés correspondent aux numéros inscrits sur votre carte pour la partie en cours, encerclez-les. Si vous encerclez 15 numéros...
Bingo! Vous êtes admissible à gagner.

Vous pourriez gagner!
Après avoir encerclé les 15 numéros pour la partie en cours, composez le **560-2500**. Vous devez appeler au plus tard le lundi à 12 h. Lorsque votre carte aura été vérifiée et si vous répondez correctement à une question épreuve dans un temps limite...Bingo! Vous gagnez!

T'AS TOUT POUR MOI!

LeDroit

Grands prix

Une Honda Civic 1991
de Lallier Automobile (Hull) Inc.
981, boulevard St- Joseph, Hull

lallier

Une croisière de luxe dans les Antilles avec

CROISIÈRES CARNIVAL
AirCanada Touram

Abonnez-vous maintenant
560-2525 ou
1-800-267-6961
Des cartes de Bingo LeDroit sont disponibles en quantité limitée chez Lallier automobile (Hull) Inc, Super Carnaval et au quotidien LeDroit.

Jusqu'à 40 000$ en prix!

Prix boni!

6 000$ d'épicerie chez Super Carnaval
725, boulevard de la Carrière, Hull

Prix boni!

Surveillez bien le numéro chanceux qui apparaît dans le coin droit de votre carte de bingo. LeDroit publiera chaque jour des numéros chanceux. Si un des numéros publiés correspond au vôtre, composez le 560-2500 la journée même (sauf le samedi). Vous serez admissible au tirage hebdomadaire de 2 bons d'épicerie échangeables chez Super Carnaval d'une valeur de 250 $ chacun. Vous recevrez également 2 laissez-passer pour le cinéma Vendôme. Vous devez appeler au plus tard le lundi à 12 h.

CINÉMA VENDÔME

LA RÉGION

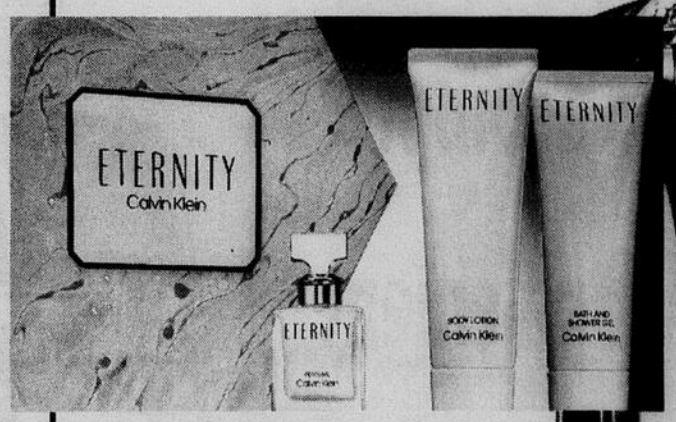
Transport adapté: début en avril

Michel Aubé
Correspondant régional

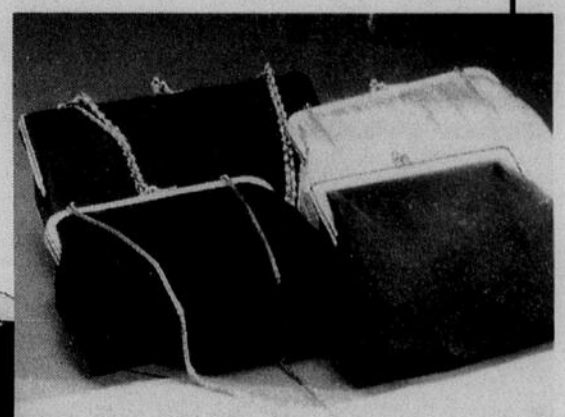
Le service de transport adapté, sur le territoire de la MRC Vallée de la Gatineau, débutera avril prochain. C'est du moins ce que prévoit l'échéancier établi par la MRC qui a reçu l'accord financier de 16 municipalités. Le budget prévu est de 143 159 $ et une subvention substentielle est attendue du ministère des Transports. Pour ne pas créer d'autres délais dans ce dossier qui tâtonne depuis plusieurs mois à la MRC, les municipalités devront adopter la même répartition des coûts selon une formule qui tiendra compte de leur évaluation foncière et de leur population permanente.

ETERNITY
CHEZ SEARS

CALVIN KLEIN REPRODUIT LA QUALITÉ DE L'AMOUR ÉTERNEL
La fragrance Eternity ... Mélange harmonieux d'essences florales, romantique et classique, qui symbolise l'amour sans limites. Vaste gamme de produits. Chacun ..... **22.50-$275**



PRIME ETERNITY
Avec tout achat de produits Eternity, recevez gratuitement la prime 'Infinite Elegance' qui comprend ce qui suit : . Parfum Eternity, 4 mL . Gel pour la douche et le bain, 25 mL . Lotion pour le corps, 30 mL
Limite d'une prime par client, jusqu'à épuisement des stocks



PRIME-CADEAU AVEC TOUTE FRAGRANCE DE $30
Avec tout achat de $30 ou plus à notre comptoir de fragrances, recevez une élégante bourse du soir. Choix varié de modèles.
Limite d'une prime par client, jusqu'à épuisement des stocks

PRIME EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 10 OU DIMANCHE 11 NOVEMBRE 1990, POUR LES MAGASINS OUVERTS LE DIMANCHE, JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS

SEARS

pour votre argent et plus...

Emplettes en personne seulement, s.v.p. Passez au magasin Sears le plus près... Carlingwood et St-Laurent ouverts de 9 h 30 à 18 h les lundis, mardis, mercredis et samedis*, de 9 h 30 à 21 h les jeudis et vendredis; dimanche 12 h à 17 h. Les Galeries de Hull ouvertes de 10 h à 18 h les lundis et mardis, de 10 h à 21 h les mercredis, jeudis et vendredis, et de 9 h à 17 h les samedis. Les Galeries de Hull fermées dimanche. Ottawa - Carlingwood, 729-2561; St-Laurent, 746-4311; *Hull, 770-6300. Droits de reproduction, Canada 1990, Sears Canada Inc. "Rég." ou "était" s'applique aux prix de Sears. Prix en vigueur jusqu'au dimanche 11 novembre 1990 tant qu'il y aura de la marchandise, à moins d'avis contraire. Les prix n'incluent pas les frais de livraison à domicile. Veuillez demander des précisions au magasin Sears le plus près.

LA RÉGION

LE BABILLARD

Alphabétisation

• **Commission scolaire des Draveurs**: cours de base en français et en calcul, gratuit aux 16 ans et plus. 561-9181.
• **Centre culturel La Ste-Famille**: programme *Moi, j'apprends* gratuit aux résidants francophones du comté de Russell de 16 ans et plus. 446-5312.
• **La magie des lettres:** besoin de bénévoles pour tutorat auprès des analphabètes. 748-3879.

Affaires publiques

Ateliers - Conférence

• **Ville de Hull:** conférence d'Hélène Noël sur la massothérapie, 7 novembre, 19 h 30,terrasse, maison du Citoyen. 595-7460.
• **CS des Draveurs, service de l'éducation aux adultes:** *La sexualité dans le couple*, par Liette Delisle Desrochers, 7 novembre, 19 h 30, centre Le Carrefour, 50 est, de la Savane, Gatineau. 663-9221, p. 406.
• **ACTE Gatineau:** témoignage chrétien, 10 novembre, 8 h 30, Auberge Le Roussillon, rue Bellehumeur, Gatineau. Réservations: 663-8770.

Scène municipale

• **Police de Gatineau-Métro:** les résidants de Buckingham et de Masson désireux de faire buriner leurs biens: 47, chemin de Montréal, Masson, entre 9 h et 17 h, du lundi au vendredi. 281-2016.
• **Centre d'action bénévole de Gatineau:** service *Coup de main* pour personnes en perte d'autonomie, âgées, en convalescence, handicapées, etc. 568-0747.
• **Groupes familiaux Al-Anon:** pour recevoir une copie de la brochure *Comprendre l'alcoolisme et se comprendre soi-même*: 457-1990.
• **Entraide des dystrophiques musculaires de l'Outaouais**: pour devenir membre ou pour informations, 777-0139.
• **Commission scolaire des Draveurs**: cours de français aux immigrants. Inscription: 563-9395.
• **Bibliothèque publique de Gloucester:** club d'échec pour les huit ans et plus, les jeudis, 16 h. 748-4208.
• **Ville de Gatineau, Samedi de jouer**: pour les huit à 12 ans, le samedi de 9 h à 10 h, à l'école Le Carrefour. 243-2558.
• **Co-opérative Carrousel**: centre de ressources pour parents, gardiennes et enfants de zéro à cinq ans, 5, Myrand, Ottawa. 235-9338.
• **Musée de l'agriculture:** démonstrations les 10-11, 17-18 novembre, 13 h à 16 h: épluchage de pommes; fabrication de cidre et de beurre; fabrication artisanale de crème glacée. 993-4802.
• **Société d'arthrite, groupe d'entraide:** rencontre, 7 novembre, 19 h, Centre des services sociaux, 105 Sacré-Coeur, salle 127, Hull. 777-2373.
• **Collège Ashbury:** exposition-vente d'antiquités, 9 au 12 novembre, 362, Mariposa, Rockliffe Park, Ottawa. 745-8321 (soir).
• **Kinsmen d'Ottawa:** souper aux huîtres, 9 novembre, 19 h, parc Lansdowne. Billets: 224-9085.
• **Société de Bonsai d'Ottawa:** démonstration de bonsai, 10 novembre, 19 h 30 à 22 h, centre communautaire Overbrook, 33, Quill, Ottawa.
• **SA. GA:** bazar, 11 novembre, 9 h à 17 h, sous-sol église St-Alexandre de Limbour, chemin des Érables, Gatineau. 561-1240.
• **Bibliothèque publique d'Ottawa:** programme de contes et de films pour jeunes de trois à sept ans, 10 novembre, 14 h, salle des enfants, 120 Metcalfe. 598-4011.
• **Commission de formation professionnelle de l'Outaouais:** programme Transition-travail réservé aux femmes, à partir du 12 novembre, école St-Raymond, Hull. Inscription: 771-7487.

Clubs sociaux

• **Nouvelles rencontres:** soirées de danse pour gens seuls (35 ans et plus) les vendredis , 20 h 30, Pavillon Bleu, 107, 1ère Avenue, Gatineau. 663-2470, 643-5854.
• **Cercle Amical Tremblay:** danse pour veufs et veuves, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 523-7326, 561-3838.
• **Club d'art oratoire Le Marquis**: rencontre les lundis, 18 h 30, École Sainte-Anne 340 York 233-0147,.
• **Club Amitié Loisirs**: activités variées pour célibataires, professionnel(le)s, francophones dans la trentaine. 770-5800.
• **Amicale des philatélistes de l'Outaouais:** rencontre tous les jeudis, 19 h 30, sous-sol église St-Benoit, 170, Sherbrooke, Hull. 777-3134, 777-4268.
• **Union culturelle des Franco-Ontariennes, Ottawa:** partie de cartes, 9 novembre, 19 h 30, centre communautaire Overbrook, 33, Quill, Ottawa
• **Filles d'Isabelle, cercle Notre-Dame du Sacré-Coeur 1296:** danse, 10 novembre, 20 h 30, salle des Chevaliers de Colomb, 2586, St-Joseph, Orléans. 830-4768.
• **Club Amitié de l'Outaouais:** danse pour gens seuls de 35 ans et plus, 10 novembre, 21 h, salle des Chevaliers de Colomb, 411, Marguerite, Vanier. 749-7800.
• **Artisanat St-René Goupil:** exposition, 11 novembre, 9 h à 17 h, sous-sol église St-René, 400, Raymond, Gatineau. 663-4837.
• **Comité social St-Benoit:** souper fèves au lard-macaroni, 11 novembre, 17 h à 20 h, salle paroissiale, 170, Sherbrooke, Hull. 770-5561.
• **Filles d'Isabelle, cercle 674 St-Jean Marie Vianney:** bazar, 11 novembre, 10 h à 16 h, sous-sol de la cathédrale St-Jean Marie Vianney.

Aînés

• **CLSC des Draveurs:** vaccin contre la grippe pour les personnes de 65 ans et plus. Rendez-vous: 561-2550, poste 334.
• **Ville d'Ottawa:** atelier sur le cholestérol, 9 novembre, 10 h à 11 h, Centre communautaire Forbes, 715, St-Laurent, Ottawa. Inscription: 564-1021.
• **Escale St-Rosaire:** whist militaire, 11 novembre, 14 h, salle paroissiale, 5, St-Arthur, Gatineau, 643-3736; party de Noel, 8 décembre, 20 h, salle paroissiale St-Rosaire. Billets auprès des membres du C.A.
• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton:** dîner commuutaire, 8 novembre, midi, 75 Bruyère, 1er étage, Ottawa. 235-1847.
• **Résidence de l'Île:** bazar et porte ouverte, 11 novembre, 9 h 30 à 16 h 30, 223, St-Rédempteur, Hull. 778-8717.

Bingos

• **Bingos à la Salle Rendez-vous,** 1190, Newmarket, Ottawa. 744-8058.
- Richelieu Laporte: 7 novembre, 18 h 45.
- Gloucester Skating: 7 novembre, 22 h 15.
- Renal Patients Services: 8 novembre, 18 h 45.
- Gloucester Skating: 8 novembre, 22 h 15.
- Hôpital général: 9 novembre, 18 h 15.
- Fondation St-Louis: 9 novembre, 22 h 15.
- Diabette: 10 novembre, 13 h.
- South Ottawa Hockey: 10 novembre, 18 h 45.
- Union culturelle: 10 novembre, 22 h 15.

• **La Cour des Arts:** chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, 1265, Bank. 233-3449.
• **Camp de l'Amitié:** bingo tous les jeudis, 19 h, Institut culturel de Vanier, chemin Marier. 741-4175, (819) 454-2293.
• **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge:** bingo les mercredis et vendredis, 18 h 45, 89, Stonehurst, Ottawa. 761-9115.
• **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901:** bingo tous les jeudis, 19 h, 260, McArthur, Vanier.
• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865**: bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, 1062, Wellington, Ottawa. 722-6488.
• **Club 60 de Vanier**: bingo tous les lundis, 19 h, Institut culturel de Vanier, 270 chemin Marier. 741-0562.
• **Enfants en péril:** bingo, 9 novembre, 22 h 15, The Side Door, 1065, Wellington, Ottawa. 234-5259.
• **Association régionale des Familles d'Accueil de l'Outaouais:** bingothon, 10

suite en page 25

Préservez la qualité de l'air de votre maison avec un ventilateur à récupération de chaleur (VRC) de Venmar

L'air vicié et l'excès d'humidité sont souvent emprisonnés dans les maisons super-isolées d'aujourd'hui. Un VRC de Venmar peut remédier à cette situation puisqu'il fait circuler l'air frais et propre dans tous les recoins de votre maison.

Les VRC de Venmar éliminent les mauvaises odeurs et les bactéries, évacuent le surplus d'humidité, filtrent la poussière et purifient l'air grâce à un ionisateur. De plus, un noyau de récupération de chaleur extrêmement efficace garde votre maison bien au chaud en hiver.

Dis-moi ce que tu respires, je te dirai Venmar.

Consultez votre spécialiste Venmar, il vous donnera plus de détails et vous parlera de la fiabilité à toute épreuve de Venmar.

CONSTRUCTION LEGAULT & ASSOCIÉS, INC.
(819) 663-7447
B.M. 1026 Schryer,
Gatineau (Québec) J8R 1S2
Spécialiste en mécanique de bâtiment

VENMAR VENTILATION inc
La haute fidélité dans l'air

WITTNAUER
PRODUIT DE LONGINES-WITTNAUER WATCH COMPANY

Collection Black Tie

Walters est fier de vous présenter ce duo de montres élégantes dernier cri. Diamant scintillant à midi et boîtier ultra mince ton or. Recevez sans frais la garantie à vie Walters de remplacement de la pile.

195 $

Walters — Vous privilégions le client

NE PAYEZ QUE DANS 90 JOURS!
Plus! Ni acompte
Ni intérêts pendant 90 jours.

EMBALLAGE ET GRAVURE GRATUITS!

Les Promenades de l'Outaouais 243-3837
Mail Carlingwood (613) 722-1400
Centre Rideau (613) 230-2137
Barrie, Calgary, Edmonton, Kingston, Lethbridge, Newmarket, Toronto

Bijouteries Walters
La bijouterie familiale du Canada depuis 1946.

Dites

ouiouioui

à notre téléphone cellulaire CT-102

Aucun acompte*
Aucun paiement*
Aucun intérêt*

Offre : 30 minutes d'appels GRATUITS par mois pendant 1 AN!
Hâtez-vous. Cette offre expire le 30 nov. 1990

Bell Cellulaire
SERVICE NATIONAL AVEC CELLNET CANADA

* Jusqu'au 1er mars 1991, sur un plan de crédit approuvé de Radio Shack Bencharge. Le téléphone doit être activé sur le réseau **Bell Cellulaire** au moment de l'achat pour un minimum de 6 mois.

Radio Shack®
DIVISION INTERTAN CANADA LTÉE
Nous dégageons toute responsabilité relative aux erreurs (illustrations et texte).

LE BABILLARD

suite de la page 24

novembre, 18 h à 23 h, salle des Chevaliers de Colomb, 333, Gréber, Gatineau. 568-3180.

Bénévoles

• **Accueil-Grossesses:** besoin urgent de bénévoles. 777-6484, ou vous rendre au 23, Brodeur, #1, Hull, entre 10h et 14 h, du lundi au jeudi.
• **Fondation du coeur:** besoin de bénévoles pour tâches multiples. 771-8595, 663-0096.
• **Fondation du rein:** bénévoles pour conduire patients régions Hull-Aylmer (aller-retour) à l'hôpital Civic d'Ottawa. 724-9953.
• **Centre d'action bénévole de Gatineau:** conducteurs bénévoles demandés (frais de transport payés). 568-0747.
• **Tel-Aide Outaouais:** formation gratuite en relation d'aide par l'écoute aux futurs bénévoles. Ça vous intéresse? 741-6433.
• **Grands-Frères et Grandes-Soeurs de l'Outaouais**: bénévoles demandés trois heures par semaine. 770-7100.
• **Bureau central des bénévoles**: aide enseignante pour travailler dans un centre psychiatrique. 232-4876.
• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton**: bénévoles pour le service transport-repas pour les personnes âgées. 235-1847.
• **Service d'entraide communautaire pour les aîné-e-s francophones d'Ottawa-Carleton:** bénévoles pour visites amicales à domicile; service de transport des personnes âgées; entretien ménager au domicile de personnes âgées. 237-1266.
• **Troubles d'apprentissage - Association québécoise:** TAAQ anime des activités au niveau primaire. Entraînement des béné- voles compris. 777-3126.
• **Popote roulante de Gatineau:** bénévoles pour livrer repas à domicile de personnes âgées ou handicapées, pour faire la cuisine, chauffeurs et plongeurs. 663-4999.

Divers

• **Association Shalom pour la sobriété**: soirée de danse, le vendredi, 20 h, 40, hôtel de ville, Hull. Heures d'ouverture du café: lundi au jeudi, 10 h à 18 h, 19 h à 22 h, le vendredi, 10 h à 17 h et 20 h à 1 h 30. 770-7249.
• **ECKANKAR:** discussions sur les rêves et comment on peut tirer des leçons de ceux-ci pour notre développement spirituel, les mercredis, 19 h 30, 240, St-Joseph, Hull, suite 3. 771-5353.
• **Centre québécois de la déficience auditive:** répertoire des ressources en déficience auditive dans la région de l'Outaouais disponible au 770-1109 (ATS).
• **Cercle des collectionneurs:** pour enrichir votre collection par des échanges, des achats ou des ventes, adhérez au cercle en composant 770-8339.
• **Mission Royal Hamel Inc.:** rencontre tous les mardis, 19 h 30, au 485, Donald, Ottawa. 243-5829, 237-7152.
• **Services juridiques de l'Ouest d'Ottawa:** s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299, chemin Richmond, Ottawa. 596-1641.
• **École secondaire Saint-Joseph de Hull:** inscriptions au concours d'admission du 1er et 2e secondaire dès maintenant. 776-3123, p. 12. Concours le 17 novembre, 13 h.

Cliniques

• **CLSC de la Rivière Désert:** rencontres pré-natales à partir du 8 janvier, 5 mars et 31 avril. Inscription: 449-2513.
• **CLSC Pontiac:** info santé, service téléphonique avec infirmière 24 heures/jour, sept jours/semaine, 1-800-567-9625 pour conseil nursing, orientation, questions générales sur la santé; clinique des voyageurs, service de vaccination et de conseils pratiques pour les voyageurs, sur rendez-vous de 8 h 30 à 21 h, 1-800-567-9625. Cliniques d'immunisation 6 novembre, 9 h 30 à 11 h30, CLSC de Chapeau, 7 novembre, 9 h 30 à 11 h 30, CLSC Otter Lake, école Saint-Mary.
• **CLSC des Draveurs, 80, ave Gatineau, clinique adulte:** vaccination, préparation et conseils aux voyageurs internationaux, les mardis, 17 h 30 à 20 h 30; jeudis, 13 h 15 à 16 h 15, sur rendez-vous: 561-2550. Clinique des jeunes (12 à 18 ans), les mardis de 9 h à 14 h, sur rendez-vous, et les vendredis de 16 h à 21 h avec ou sans rendez-vous. Vaccin contre la grippe pour les 14 ans et plus atteints d'une maladie chronique. Rendez-vous: 561-2550, p. 334.
• **CLSC Le Moulin**: cliniques d'évaluation des enfants de trois ans, aux deux semaines. Rendez-vous: 663-9214. Vaccination contre la grippe, 8 novembre, 13 h30 à 15h 30, sur rendez-vous: 663-9214.
• **CLSC de Hull:** cliniques de vaccination contre la grippe pour gens de 65 ans et plus et adultes présentant des problèmes de santé chronique: 7 novembre, 9 h à 12 h, salle communautaire, rue Front, 7 novembre, 13 h 30 à 16 h, salle communautaire, rue Mutchmore
• **Société canadienne de la Croix-Rouge**: collecte de sang,560-7440, poste 241.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

LE DUVET VOUS GARDE AU CHAUD!

Achetez votre veste d'hiver maintenant et évitez la TPS!

Vous verrez chez Eaton une collection de vestes en duvet aux allures bien d'aujourd'hui. Le duvet garde la chaleur efficacement, sa réputation n'est plus à faire! Choix de nouvelles teintes de saison en taupe, épinette, ton vin, bleu gris, marine ou beige. Tailles: petite, moyenne, grande, forte pour la plupart des statures. **109.99** à **169.99** ch.
Choix imcomplet de modèles, tailles et couleurs dans certains magasins.
La garantie Eaton: argent remis si la marchandise ne satisfait pas.

Venez ou composez
560-5311 au Centre Rideau
721-2311 au Mail Bayshore
834-3311 au Place D'Orléans
243-4311 aux Promenades de L'Outaouais

Crédit accepté avec la carte Eaton

Les cartes American Express, Visa et MasterCard sont aussi acceptées

EATON
Nous sommes...le grand magasin du Canada

LA RÉGION

La campagne de Centraide prolongée dans l'Outaouais

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

HULL Centraide Outaouais a décidé de prolonger sa campagne de souscription annuelle jusqu'au 30 novembre afin de rencontrer l'objectif fixé à 1 940 000 $.

Le chapitre de Centraide Outaouais a réussi à recueillir 1 910 963 $ (98,5 % de l'objectif) et on compte amasser les 29 037$ d'ici la fin du mois, a précisé le président de la campagne, Joël Chéruet, rencontré lors de la soirée de clôture de la campagne hier au Musée canadien des civilisations.

«Quand on calcule que Centraide Outaouais est passé de 53 à 55 organismes et que le coût de la vie augmente, il fallait atteindre notre objectif», a lancé M. Chéruet, directeur de la Sécurité publique Gatineau-Métro.

«Le président de la camapgne l'a prolongée et c'est avec plaisir et avec confiance. Surtout, il ne faut pas voir cela comme un échec», a-t-il tenu à mentionner au *Droit*. «On a tout de même réussi à recueillir 110 000 $ de plus que l'an dernier», d'ajouter le président.

La campagne a été prolongée de façon à permettre, entre autres, aux employés, et aux bureaux de direction des petites et moyennes entreprises de compléter leurs campagnes internes. De plus, ceux qui n'ont pas encore poser le geste auront l'occasion de le faire.

Mais M. Chéruet précise qu'il a choisi de prolonger la campagne mais sans que celle-ci prenne l'allure d'une «course effrénée» et de «tordage de bras».

M. Chéruet affirme avoir vécu une expérience enrichissante en tant que président de la campagne.

MICHEL TESSIER, LeDroit

Joël Chéruet (à droite) passe le flambeau à Pierre Couture qui assumera la présidence de la campagne Centraide de 1991.

«C'est une expérience extraordinaire pour un policier de carrière. En tant que policiers nous sommes habitués à un paquet de choses mais souvent on ne cherche pas le pourquoi. Maintenant, je le sais», a-t-il avoué.

«La population de l'Outaouais et les bénévoles de l'Outaouais sont extraordinaires. Centraide Outaouais s'occupe de 50 000 personnes et compte 10 000 bénévoles», a dit M. Chéruet.

«La plus grande difficulté pour Centraide c'est que bien souvent les gens sont trop habitués à voir Centraide comme une machine qui fonctionne toute seule. Mais c'est important de donner à Centraide», affirme M. Chéruet.

De plus, on a fait l'annonce que M. Pierre Couture assumerait les tâches de président pour la campagne de 1991.

JOIGNEZ-VOUS AU SYSTÈME JUDICIAIRE

Le 1er septembre 1990, des changements ont été apportés au système judiciaire de l'Ontario en vue de le rendre plus facile à gérer et à comprendre et plus accessible au public. Nous recherchons à présent des personnes pour nous assurer que le nouveau système continue à répondre aux besoins du public.

DES COMITÉS CONSULTATIFS SUR L'ADMINISTRATION DES TRIBUNAUX seront créés dans chacune des huit régions de la province. Ils aborderont notamment des questions comme l'établissement du budget, la dotation en personnel, les calendriers et les horaires de travail. Un comité représentant l'Ontario examinera ces questions du point de vue du système judiciaire en général.

LE PROCUREUR GÉNÉRAL RECHERCHE DES MEMBRES BÉNÉVOLES DU PUBLIC POUR FAIRE PARTIE DE CES COMITÉS.

Le **Comité consultatif sur l'administration des tribunaux de l'Ontario** comprend quatre membres du public qui se joindront aux quatre juges en chef des cours de l'Ontario, aux quatre membres du ministère du Procureur général et à quatre avocats. Ce comité se réunira à Toronto au moins quatre fois par année.

Chaque **comité consultatif régional sur l'administration des tribunaux** comprend deux membres du public, deux juges principaux régionaux, deux membres du personnel du ministère du Procureur général et deux autres avocats. Le comité de votre région se réunira également quatre fois par année et son bureau principal est situé à Ottawa, Ontario.

Aucune expérience ni aucune formation juridiques ne sont requises. La **seule condition** est un intérêt dans le système judiciaire et l'engagement à participer au succès de la nouvelle structure. Il est souhaitable que les candidats aient de solides aptitudes à la communication et à la direction ainsi qu'une bonne compréhension des besoins du public. Les frais de déplacement pour participer à ces réunions sont couverts.

POUR POSER VOTRE CANDIDATURE À L'UN DES POSTES AU SEIN DE CES COMITÉS, envoyez une lettre indiquant vos compétences à l'adresse suivante :

COMITÉS CONSULTATIFS SUR L'ADMINISTRATION DES TRIBUNAUX
REGIONAL DIRECTOR COURTS ADMINISTRATION
EAST REGION
5th Floor
161 Elgin Street
OTTAWA, Ontario
K2P 2K1

Veuillez préciser le nom du comité auquel vous désirez participer et veillez à ce que votre lettre nous parvienne avant le 21 novembre 1990.

Ontario

C'est le
17ième anniversaire
de Tapis Suprême
Qui vous offre sa vente
"5 pour 1"

La vente "5 pour 1", c'est 5 items pour le prix d'un seul!

"PAR EXEMPLE:"

Obtenez du tapis 40 onces - haut de gamme - en nylon - de marque "DÉSIRABLE" de CORONET, un sous-tapis haute densité de 9 millimètres d'épaisseur, la pose, la taxe, ainsi qu'une carpette d'entrée
Pour seulement
$28.97 la verge carrée

Obtenez du tapis de CORONET 24 onces - garantie 5 ans, un sous-tapis de 12 millimètres d'épaisseur, la pose, la taxe, ainsi qu'une carpette d'entrée
Pour seulement
$19.97 la verge carrée

Un vaste choix de couleurs est disponible durant cette vente "5 pour 1". Faites-en du "6 pour 1" en demandant le 5 pourcent de rabais de Tante Alice!

Y a pas à dire...chez
Tapis Suprême®
Y' en a pas de problèmes!

TAPIS RÉSISTACHE CERTIFIÉ PAR DU PONT
• Certifié et garanti par Du Pont.
• Qualité et durabilité inégalée.
• Protégez la beauté de votre investissement.

Détaillant autorisé de la boutique PEERLESS

766, boul. St-Joseph, Hull
770-9073

36, de la Savane, Gatineau
243-1044
(face au "Toys 'R' us")

Nos magasins sont ouvert de 9h00 à 22h00

Ultramar

PLEIN MON AUTO!
PLEIN MON FRIGO!

FAITES LE PLEIN CHEZ **STEINBERG** ET OBTENEZ

1,50$ DE RABAIS CHEZ **ULTRAMAR.**

Que vous achetiez une boîte de p'tits pois ou des provisions pour 3 mois, on vous remet un bon-rabais de 1,50$ échangeable chez Ultramar à l'achat de 25 litres d'essence Suprême. Valable dans toutes les stations-service Ultramar participantes jusqu'au 31 décembre 1990.*

***Bons-rabais distribués du 7 novembre au 7 décembre ou jusqu'à épuisement des stocks.**

APPROVISIONNEZ VOTRE VOITURE CHEZ **ULTRAMAR** ET OBTENEZ

2$ DE RABAIS CHEZ **STEINBERG.**

Chaque fois que vous achetez 25 litres d'essence chez Ultramar, on vous remet un bon-rabais de 2$ échangeable chez Steinberg à l'achat de 20$ d'épicerie incluant au moins 2 produits de marque Steinberg. Steinberg vous offre un choix de 640 excellents produits de marque maison. Valable dans tous les Steinberg, Aliprix, Aligro et Sanpri participants, jusqu'au 31 décembre 1990.*

Voir détails chez Steinberg, et les Ultramar, Aliprix, Aligro et Sanpri participants.

Aliprix Aligro SANPRI

DANS NOS VALLÉES

Pour une maison de 60 000 à Buckingham en 1991

La hausse de taxes limitée à deux pour cent

Roberto Bonfiglio
Correspondant régional

BUCKINGHAM Le compte de taxes municipales ne dépassera pas deux pour cent, en 1991, à Buckingham.

Le maire de l'endroit, Réginald Scullion, a prononcé, hier, son discours du budget, conformément aux dispositions de la Loi des cités et villes.

Comme il est coutume, ce discours fait état des principales réalisations du conseil municipal et présente les grandes lignes des événements à venir au cours de la prochaine année.

La partie du discours, qui est toujours la plus attendue et qui doit l'être davantage cette année en Outaouais, en raison du contexte économique et de l'avènement d'une restructuration du gouvernement régional, est l'annonce du taux d'imposition foncier qui sera en vigueur l'an prochain.

Deux pour cent

«...Je peux vous assurer que l'augmentation du compte de taxe municipal pour une maison évaluée à 60 000 $ sera inférieure à deux pour cent», a-t-il annoncé. Pour cette valeur foncière, ce deux pour cent d'augmentation correspondrait à une augmentation du total de la facture de 28,15 $ ou moins.

En 89, les contribuables buckinois payaient 20,37 $ du 1000 $ d'évaluation, en 90, 21,13 $ et le nouveau taux pourrait se situer aux alentours de 21,55 $ du 1000 $ d'évaluation. À ce taux, il faut toutefois ajouter quelque 140 $ par logis pour les services que sont l'aqueduc et l'égout.

M. Scullion a mentionné plusieurs facteurs qui permettent un amortissement de la hausse des taxes.

L'augmentation substantielle de l'évaluation foncière est certes un facteur très important. «Dans le domaine domiciliaire... l'année 1990 aura été exceptionnelle avec des augmentations de l'ordre de 50 %, alors que dans la plupart des villes du Québec, on dénote une diminution.»

Ces paroles du discours du maire peuvent s'expliquer par les efforts qui ont été réalisés pour attirer les nouvelles constructions. On parle du programme de crédit d'impôt foncier sur les nouvelles résidences, de même que dans le secteur du centre-ville et du parc industriel. Les immeubles et terrains y sont aussi moins dispendieux qu'à Hull, Gatineau ou Aylmer.

Amélioration locale

Il n'y aura aucune nouvelle taxe d'amélioration locale et Buckingham a un taux d'endettement bien inférieur à ses voisines (3,22 $ du 1000 $ d'évaluation l'an dernier).

En ce qui concerne l'augmentation de l'évaluation foncière de Buckingham, de 89 à 90, elle était de huit millions $.

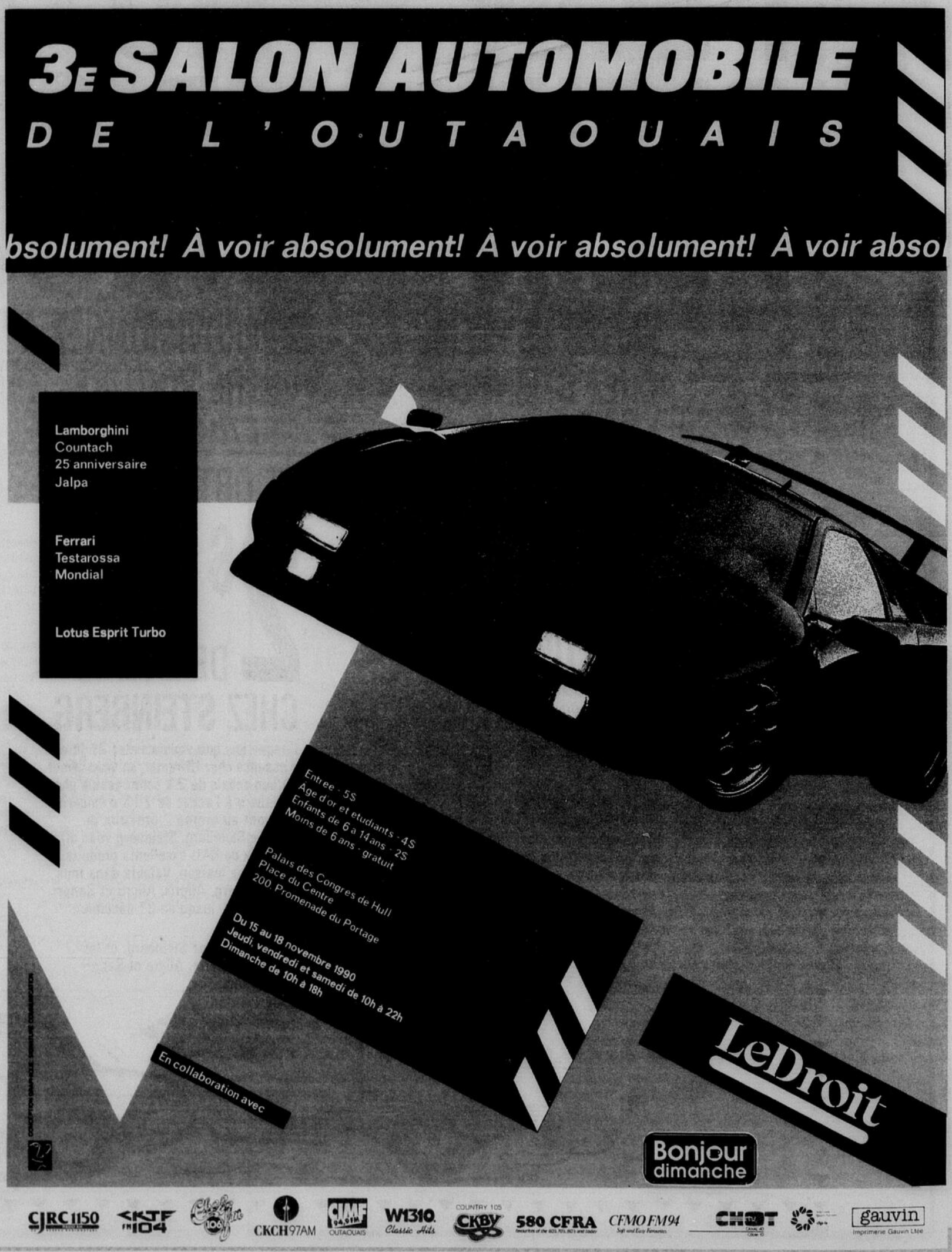
Ainsi, une augmentation supplémentaire de 50 % donnerait une estimation de l'ordre de 12 millions $ supplémentaires de l'évaluation foncière. Elle atteindrait alors plus de 215 millions $.

En ce qui concerne la question budgétaire, avec les intérêts élevés de la dernière année et des recettes non anticipées de taxes foncières, le département de la trésorerie prévoit un surplus intéressant. «... si la tendance se maintient, nous seront en mesure de terminer l'année avec un surplus de plus ou moins 450 000 $...», annonçait M. Scullion.

Avec son surplus libre, le conseil buckinois a investi, selon les priorités identifiées dans son plan triennal d'immobilisation, dans des travaux qu'il a payés sans avoir à recourir à des règlements d'emprunts.

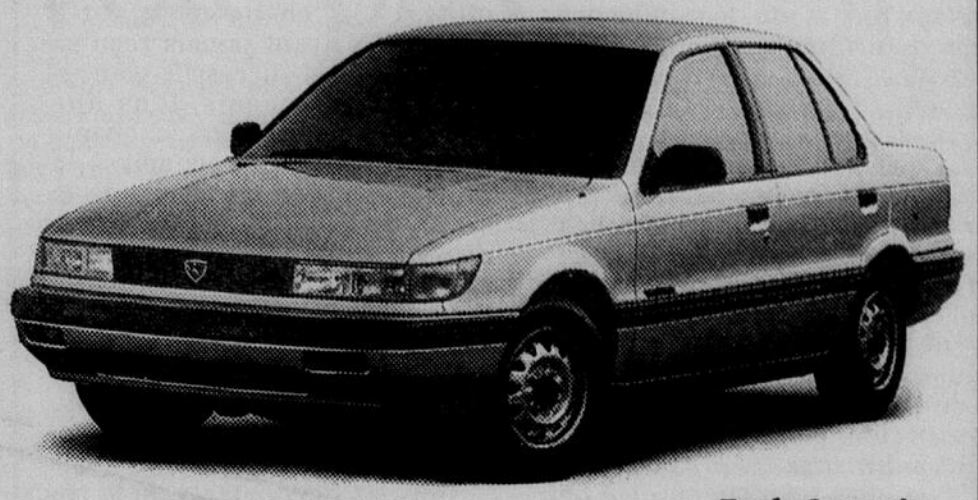
D'ici la fin 90, une nouvelle caserne de pompiers sera en construction, la place du marché, qui a été démolie, sera reconstruite dans quelques semaines et, l'an prochain, ce sera au tour du centre communautaire et de la bibliothèque municipale à être mis en chantier.

Une augmentation de seulement deux pour cent du taux de taxe, des projets en quantité, des défits importants à rencontrer: (CRO vers une CUO, le 9-1-1, la cueillette sélective, etc...) de l'action politique à son meilleur, en cette année préparatoire à la cabale électorale de l'an prochain à pareille date.



Profitez d'économies avant TPS sur les Jeep et les Eagle.

Jeep Cherokee Limited
Le "meilleur des meilleurs" ***Revue 4-Wheel & Off Road***



Eagle Summit
Technologie japonaise

Additionnez les économies sur toute notre gamme!

Chrysler Canada annonce son propre programme de "TPS"... le Temps des Prix Spéciaux. Grâce à cette offre, vous n'avez plus de raison de retarder l'achat d'un véhicule Jeep ou Eagle neuf à cause des économies de la TPS proposée dont l'entrée en vigueur est présentement prévue pour le 1er janvier 1991. Ce programme offre aux clients des économies TPS calculées sur la base du prix moyen des véhicules par catégories. Profitez maintenant d'économies avant TPS de jusqu'à 1 000$ sur un Jeep Cherokee ou de 450$ sur une Eagle Summit... ***en plus*** de jusqu'à 1 000$ de remise du fabricant ou du taux de crédit spécial de Chrysler Canada.

Le programme d'économies avant TPS est l'occasion idéale de vous offrir un Jeep ou une Eagle maintenant.

Jusqu'à 1000$ d'économies TPS* ***plus*** **Taux de crédit spécial**** **ou** **Jusqu'à 1000$ de remise****

* Ces offres sont mutuellement exclusives et s'appliquent aux achats pour usage personnel seulement. Voir un concessionnaire pour les détails. Les transactions sont soumises à l'approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée à l'achat et à la livraison d'un véhicule à partir des stocks d'un concessionnaire Chrysler Canada Ltée entre le 1er octobre 1990 et la date à laquelle Chrysler Canada Ltée mettra fin au programme. L'offre de financement exclut les flottes et les véhicules loués au détail. Ces offres annulent et remplacent toutes les autres offres annoncées précédemment et ne peuvent être combinées. L'acheteur doit payer les frais de transport, d'imrnatriculation, les taxes et les autres frais tels que l'assurance et l'enregistrement. Les véhicules loués au détail donnent droit aux remises en argent seulement. Voir un concessionnaire pour les détails.

** Les remises, qui varient selon le modèle, sont offertes en remplacement des offres de crédit spécial pendant une durée limitée. Les économies TPS varient selon le modèle. L'achat et la livraison du véhicule à partir du stock existant d'un concessionnaire doivent être effectués entre le 1er octobre 1990 et la date à laquelle Chrysler Canada Ltée mettra fin au programme. Cette offre annule et remplace tous les autres programmes annoncés précédemment et ne peut être combinée avec aucune autre offre ou d'autres offres alternatives présentement en vigueur. Les véhicules de location au détail sont admissibles. Voir un concessionnaire pour les détails.

Normandie Jeep/Eagle Inc.
Hull 777-2611

417 Jeep/Eagle
Gloucester 748-JEEP

Jeep
Eagle

La division la plus récente de Chrysler Canada

Kaydee Motors Ltd.
Ottawa 820-3131

Bank Street Jeep/Eagle
Ottawa 523-9951

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général
Gilbert Lacasse

Éditeur adjoint et rédacteur en chef
André Préfontaine

Un pavé dans la mare

Quelles que soient les recommandations de la Commission Bélanger-Campeau qui débutait ses travaux hier matin, leur influence sera déterminante dans la mesure où ceux qui en font partie ne peuvent se permettre d'être responsables d'un gâchis.

La question de la souveraineté politique du Québec hante sa population. De la Conscription à l'échec de l'Accord du lac Meech en passant par la Révolution tranquille, l'évolution du Québec moderne est marquée de trop de rendez-vous manqués avec le reste du Canada pour que les choses continuent comme elles vont. C'est-à-dire mal.

Mais elles pourraient aller de mal en pis si les 36 personnes formant la Commission ne peuvent parvenir à un consensus. La question est de savoir s'il faut faire la souveraineté puis négocier l'association avec le reste du Canada, ou entreprendre une démarche qu'on pourrait qualifier d'inverse. Quel ce soit le moyen retenu, les Québécois devront démocratiquement se prononcer sur son mode d'emploi.

Or le dossier outaouais risque de déranger ceux qui en ont des notions plus que sommaires. À cet égard, la présentation de son représentant, Marcel Beaudry, semblera à plusieurs un pavé dans la mare. Toute la région demeure inféodée à Ottawa, partageant le même espace économique. D'où son extrême fragilité à tout changement, a-t-il rappelé. N'ayant jamais reçu sa juste part des successifs gouvernements québécois dans une foule de domaines, ses habitants doivent toujours recourir à la province voisine au niveau de la santé, de l'éducation supérieure, de la culture, et bien d'autres champs. 41,000 personnes de l'Outaouais (soit 40 % de sa main-d'oeuvre) seront rapidement affectées par tout changement constitutionnel, compte tenu de leur forte dépendance de la fonction publique fédérale.

Tous les intervenants de la région souhaitent que les membres de la Commission s'entendent. Il semble donc élémentaire qu'ils prêchent par l'exemple et démontrent une indispensable solidarité. Quelles que soient les options retenues, le message qu'ils véhiculent doit en être un de cohérence, non tributaire d'une cacophonie par trop habituelle. Bref, nos élites doivent s'entendre pour exiger ce qui peut sembler secondaire à d'autres mais qui, pour la région, se confond avec l'essentiel: le maintien, coûte que coûte, du nombre d'emplois dans une administration publique appelée forcément à se redéfinir.

Murray Maltais

Le coût des ordures

Les gouvernements municipaux des deux côtés de l'Outaouais continuent, malgré les coûts élevés et les problèmes d'enfouissement que cela leur cause, à encourager leurs citoyens à produire des déchets.

Cette semaine, le comité exécutif de la Municipalité régionale Ottawa-Carleton a rejeté une décision de son comité sur l'environnement de porter de 43 $ à 60 $ la tonne le coûtaux municipalités pour le déversement de déchets à son site du chemin Trail.

Cette augmentation, selon le président du comité sur l'environnement, l'échevin Frank Reid, de Nepean, aurait été une motivation importante au recyclage, tout en reflétant mieux les coûts réels de l'enfouissement des ordures.

Quel est-il, ce coût réel? La société Laidlaw, qui exploite un tel site ailleurs sur le territoire, affirme qu'elle ne peut rencontrer ses dépenses à moins de charger 65 $ la tonne. À Toronto, ces coûts dépassent parfois 100 $ la tonne.

À la MROC, on dit que telle hausse serait trop lourde pour le contribuable. Mais on devra tout de même emprunter jusqu'à 15 millions $, qu'il faudra bien finir par rembourser, pour subventionner l'exploitation du dépotoir.

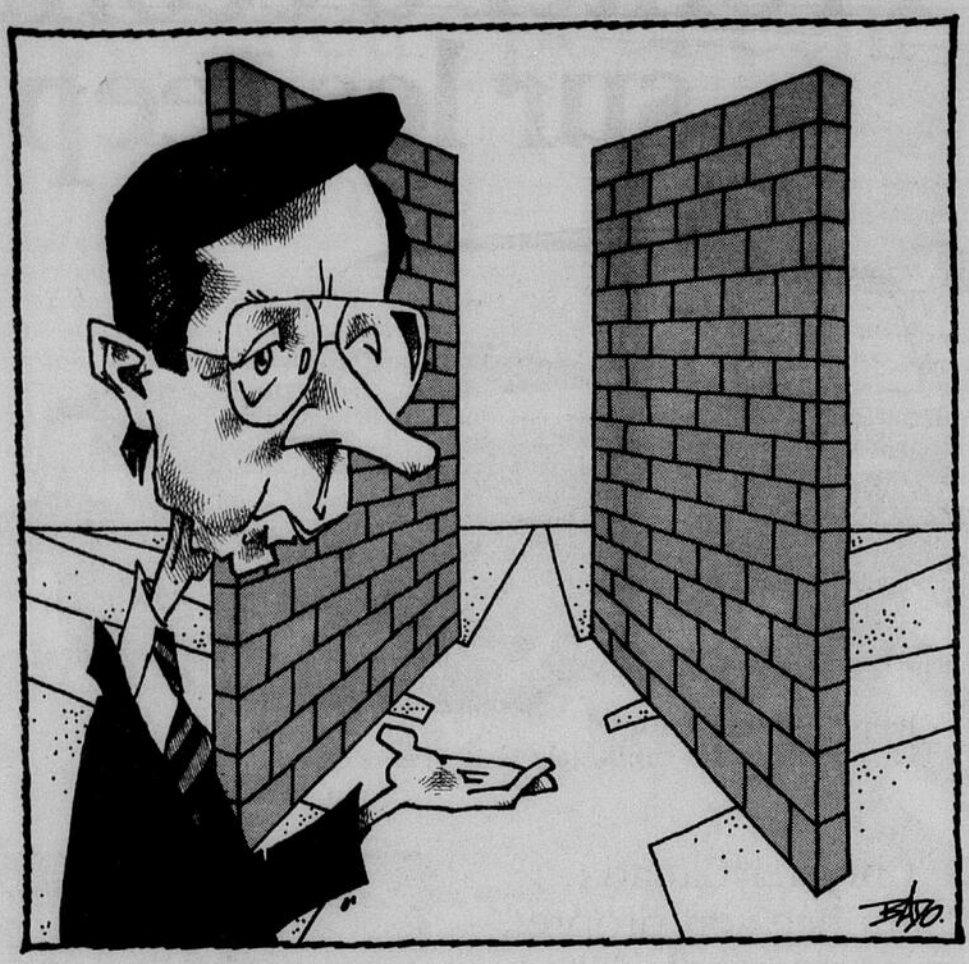
Du côté québécois, il est inouï de constater que malgré les très sérieuses difficultés à trouver un site enfouissement pour remplacer celui du chemin Cook, à Aylmer, on en soit toujours à l'âge de pierre quant au recyclage.

Le cueillette sélective n'en est qu'à l'étape de projet pilote, malgré un appui massif de la population vis-à-vis cette pratique, et quant au compostage des feuilles mortes, qui constituent à ce temps-ci de l'année jusqu'à la moitié de ce qu'on envoit au dépotoir, les seules initiatives sont prises par de simples citoyens qui invitent leurs voisins à leur remettre leurs «sacs oranges».

Avec une telle approche, on est bien loin de l'objectif de réduction, d'ici l'an 2 000, de 50 % des déchets solides, que s'étaient fixé les ministres canadiens de l'environnement lors de leur rencontre de Montréal l'an passé.

L'initiative, pour mettre fin à ce gaspillage honteux qui ne se produit que sur le continent nord-américain, est donc laissée à chaque citoyen qui devra considérer d'un oeil de plus en plus critique tout ce qu'il met dans sa poubelle, à chaque heure de chaque jour. Il le faudra bien, parce qu'au bout du compte c'est lui qui va recevoir la facture... Sur du papier non recyclé, bien entendu.

Adrien Cantin



À VOUS LA PAROLE

Des trottoirs en 1991

Ceci est en réponse à la lettre de Germain Roy parue dans Le Droit du 27 octobre dernier. Comme je le lui ai déjà dit au téléphone, la demande pour l'ajout au plan triennal est déjà faite pour que la construction de trottoirs sur la rue Eastern puisse se réaliser dès l'été de 1991.

La rue Eastern est une rue collectrice et il reste à savoir si les coûts seront payés par l'ensemble de la ville ou chargés au bassin de la population appropriée. Cette décision sera prise suite à la clarification de la politique actuelle quant à la distance des écoles et au nombre de résidants du bassin. La façon d'en arriver à une décision était bien de l'ajouter au plan triennal comme première étape.

Je le remercie pour sa lettre. Je suis encouragé de voir que certains résidants prennent de moyens astucieux pour hâter la réalisation de projets souhaitables. Quand les résidants mettent la main à la pâte je me réjouis, car c'est là, la meilleure façon d'améliorer la qualité de vie de notre quartier et de notre ville. C'est ça, moi aussi, que j'appelle le «gros vieux bon sens».

Finalement, j'espère que tous prendront aussi le temps de constater les réalisations et améliorations concrètes du quartier.

Jules Nadon,
conseiller, Ville d'Aylmer

Ténacité catholique

Le catholicisme se fait de plus en plus rare dans nos écoles dites catholiques. D'après la loi 107 qui doit changer le statut confessionnel des commissions scolaires en dehors de Montréal et de Québec en commissions linguistiques, ça sera la fin!

Ce n'est pas d'aujourd'hui que l'on tente d'enrayer le catholicisme dans les écoles, je me souviens qu'il avait été écrit en 1983 et je cite: «Le Québec catholique est mort et enterré par ses écoles sans Dieu et sans religion» lorsque le ministre Camille Laurin a présenté son projet de loi de restructuration scolaire par le Bill 40. Ça se passait le 20 juin 1983. Le 27 septembre de la même annnée, une commission parlementaire siégait pour étudier ce projet qui devenait loi, en décembre de la même année.

Cette loi fut l'acte de décès et d'inhumation du Québec catholique. Et ça remonte encore plus loin avec la loi 60 du ministre de l'éducation Paul Gérin-Lajoie, la condamnation à mort de notre foi catholique et de nos moeurs chrétiennes, disait-on dans ce journal!

Nos commissions scolaires ont le devoir de maintenir la catéchèse dans nos écoles et c'est peu dire, on a besoin de l'enseignement d'autrefois et c'est urgent d'avoir du vrai catholique!

Il est tout à fait injuste que nous ayons a payer des taxes aux commissions scolaires dites catholiques et que nos enfants soient brimés sur cette matière si importante.

Que les cours s'éducation «morale» pour les enfants de parents neutres se donnent dans d'autres écoles, de cette façon, chacun aurait justice.

Déjà dans Hull on n'avait pas peur de nommer notre Commission scolaire «catholique» de Hull, aujourd'hui, on y enlève le «C» pour catholique et on le remplace par un «O», Outaouais! C'est tout à fait honteux et scandaleux.

Bravo aux gens de notre ville-soeur «Ottawa» qui n'ont pas peur ni honte de mentionner le mot catholique lorsqu'ils parlent de leur commission scolaire.

Yolande Latreille,
Hull

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée de la main de son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES

LA POLITIQUE Michel Roy *Édimédia*

Montréal ne vote pas

Le taux de participation aux élections municipales de Montréal est consternant: deux inscrits sur trois n'ont pas voté. Cette donnée, affligeante pour la démocratie, ne remet pas en cause toutefois la légitimité de la victoire imposante de Jean Doré et de son parti; mais elle risque d'affaiblir le poids relatif de Montréal dans ses rapports avec Québec et Ottawa; elle impose aussi à l'administration reconduite le défi de vaincre cette torpeur.

Cette abstention massive est une autre des maladies dont souffre la métropole et qui, heureusement, n'atteint pas au même degré les municipalités environnantes, encore moins la ville de Québec qui, en 1989, lorsqu'elle porta Jean-Paul L'Allier au pouvoir, affichait un taux très respectable de 62 %.

Trois ans plus tôt, pour marquer le crépuscule de l'ère Drapeau à Montréal, la moitié des inscrits (49.6 %) avaient voté, comme en 1982 (51.2 %) quand Jean Doré s'était présenté pour la première fois à la tête du RCM en appelant le peuple à la participation et à la démocratisation. Cette reprise de l'intérêt populaire autorisait tous les espoirs.

Il faut essayer de diagnostiquer cette maladie de l'abstention.

Les causes étant de divers ordres, ne négligeons pas l'incidence du temps maussade sur l'humeur des Montréalais que la pluie et le vent n'incitaient pas à sortir dimanche.

Évoquons une deuxième cause qui influe sur les contribuables. Un certain nombre de Montréalais, absorbés comme tous les autres Québécois par l'examen de la question constitutionnelle, la crise amérindienne, l'économie (récession, chômage, etc.) et la situation politique du pays, se détournent des problèmes municipaux.

Situation économique éprouvante

Autre facteur important: plus du tiers environ des habitants de la Ville de Montréal (population: 1,015,000) est éprouvé par le chômage (plus de 20 % dans une quinzaine des 50 quartiers) et la pauvreté chronique. Parmi ceux-là, beaucoup ont perdu espoir et se détachent de la vie politique de leur milieu. Ils se révoltent parfois quand on les interpelle à ce sujet, ils maudissent la classe politique et ils ne votent plus. Ce sont les décrochés du système parmi lesquels se retrouvent les personnes âgées de plus en plus nombreuses et qui vivent au seuil de la pauvreté.

Proportionnellement, ce contingent des marginalisés augmente à Montréal depuis les années 70 au fur et à mesure que se déplacent vers la périphérie les classes moyennes et instruites. C'est le problème de l'étalement urbain auquel fait souvent référence le maire Doré. Pour mettre fin à cette saignée de ses meilleurs éléments et à l'appauvrissement consécutif, il faut ramener dans les quartiers de Montréal les citoyens à bons revenus, les instruits, les jeunes familles actives. Pour les attirer, il faut pouvoir leur offrir des maisons unifamiliales au prix où elles sont offertes à l'extérieur de Montréal, avec espaces verts, écoles, transports en commun et sécurité. Cela est possible dans quelques quartiers, mais à des prix ordinairement plus élevés qu'en périphérie et un fardeau de taxe foncière plus lourd.

Pour l'instant, Montréal reste une ville de locataires (74.5 % des citadins). Or les locataires ne paient pas directement l'impôt à la ville. Ils se sentent peu concernés par l'administration municipale et ses services. C'est là un autre facteur qui contribue à l'indifférence de l'électorat.

Mais comment expliquer que les efforts manifestes d'information et de démocratisation de l'équipe Doré n'aient pas produit de meilleurs résultats en termes de participation au scrutin? À cette question, qui est cruciale, on peut apporter deux réponses.

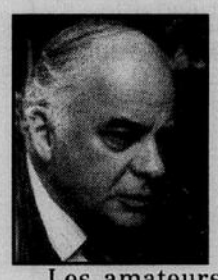
Changer la culture sociale et politique

La première est que, dans la meilleure des hypothèses, il est difficile de changer en quatre ans la culture sociale et politique de Montréal, héritée du régime Drapeau. Des bureaux d'information de la Ville sont implantés dans une douzaine de quartiers; des comités-conseils siègent publiquement dans les 10 arrondissements pour consulter les citadins; le public peut poser des questions lors des séances du conseil municipal; des commissions permanentes examinent au grand jour des problèmes particuliers et entendent tous ceux qui veulent parler. Tout cela est en place. Mais les Montréalais ne le savent pas encore très bien.

Au surplus, le mode de fonctionnement de la consultation n'est pas encore au point.

Une deuxième réponse s'impose: les militants du RCM, qui auraient pu et dû participer en grand nombre au succès de cette opération, n'ont pas soutenu les efforts de leurs chefs. D'autre part, les éléments plus radicaux du RCM, plutôt que d'appuyer le maire dès les premières défaillances, ont lâché leur parti par principe et par idéalisme pour fonder un groupuscule condamné à l'effritement.

Il appartient au maire Doré de pour suivre au cours des quatre prochaines années l'action considérable qu'il a déjà accomplie en matières de services, d'information et de démocratisation. Normalement, si Ottawa et Québec ne le laissent pas tomber, il réussira à secouer la torpeur de sa grande ville éprouvée.



LA POLITIQUE QUÉBÉCOISE Laurent Laplante *Édimédia*

Un premier ministre trop gaffeur

Les amateurs de hockey savent à quoi servent les «tueurs de punitions». Ce sont des athlètes suffisamment dévoués au bien de l'équipe pour se spécialiser dans un rôle ingrat: ils ne sautent sur la glace que si leur équipe a subi une punition et joue pour quelque temps en infériorité numérique. Ils cherchent rarement à compter des points et ils renoncent ainsi à la gloire que récolent les bons marqueurs. Au sens littéral du terme, ils «tuent le temps». Ils ont accompli leur travail si, lorsqu'expire l'infériorité numérique, l'équipe adverse n'a pas réussi à marquer. Les «tueurs de punitions» retournent alors au banc, épuisés et modestes, et cèdent la place à ceux dont le rôle est de marquer des buts et de récolter le crédit de la victoire.

Cette parabole me sert à montrer ceci: par suite des déclarations de M. Mulroney, on sait désormais, avant même qu'elle ne commence ses travaux, que la commission Spicer n'a pour rôle que de «tuer le temps». Elle a pour mission de retenir l'attention du public et de la presse en attendant que retombe la fièvre nationaliste du Québec et que le parti conservateur retrouve une popularité au moins minimale.

Ce n'est peut-être pas ce que M. Spicer et ses acolytes pensaient, mais c'est l'orientation que M. Mulroney vient de donner à leur mandat.

Le cynisme de M. Mulroney, qui n'a d'égal que le simplisme de M. Chrétien, s'est étalé cette fois à une vitesse folle. Le très habile Keith Spicer n'avait pas fini d'affirmer que son mandat n'est pas de faire concurrence à la commission Bélanger-Campeau que notre gaffeur national, M. Brian Mulroney, pressait les Québécois de dialoguer avec les enquêteurs fédéraux plutôt qu'avec la commission québécoise. Comme façon de stériliser dès le départ les travaux de la commission Spicer, on ne pouvait rêver pire.

En un clin d'oeil, M. Mulroney venait, en effet, de réduire une équipe de commissaires par ailleurs sincères et compétents au rang de simples «tueurs de punitions». Il les empêche, en tout cas, de marquer des points dans l'opinion québécoise.

Une gaffe qui étonne

La gaffe, même de la part d'un homme capable de nommer M. Buchanan au Sénat, a de quoi étonner. Voilà un groupe de travail qui, du fait même de son existence, constitue pour de nombreux Québécois, péquistes mais aussi libéraux, un acte d'agression. Du seul fait qu'on la mette sur pied au moment où naît la commission Campeau-Bélanger, la majorité des Québécois la perçoivent, en effet, comme un effort fédéral pour banaliser et stériliser la démarche québécoise. Que cela soit vrai ou non importe peu: tel est le sentiment à Québec.

M. Spicer, qui ne manque ni de flair ni de classe, l'a si bien senti qu'il a

ARCHIVES LeDroit

Keith Spicer, le tueur de temps constitutionnel

tenu, d'entrée de jeu, à exprimer son respect pour la démarche québécoise. C'était un minimum. Cela ne donnait pas ses lettres de noblesse à son groupe, mais cela levait les première méfiances.

La deuxième étape aurait pu et dû être de concentrer délibérément les travaux de la commission Spicer sur le Canada anglais. M. Spicer et ses collègues n'ont pas, en effet, à reprendre les travaux de Meech. Mais ils ont, au nom de la politesse et de la logique, des explications à demander à ceux qui, deux fois en dix ans, ont dit «non» au Québec. La question à débattre n'est pas: «What does Québec want?» Elle est, à la suite des deux refus formulés par le Canada anglais: «Qu'est-ce que le Canada anglais est prêt à faire pour que survive la Confédération canadienne?» Cette question, cela va de soi, la commission Spicer devait l'adresser au Canada anglais et même à lui seul.

La gaffe de M. Mulroney est donc majeure. Alors que M. Spicer tentait, diplomatiquement, d'entrer en scène sans agresser la commission Campeau-Bélanger, M. Mulroney sort la grosse caisse pour presser les Québécois d'accorder priorité à une commission qui ne devrait pas adresser de questions aux Québécois. Du coup, M. Spicer et ses collègues n'ont même plus la possibilité de concentrer la totalité de leurs travaux sur le Canada anglais. Comme façon de se tirer dans le pied, qui dit mieux?

LeDroit

LE PAYS

Détérioration du moral des fonctionnaires

C'est le public qui paie

France Pilon
LeDroit

OTTAWA La détérioration du moral des fonctionnaires affecte le service au public, a soutenu hier Daryl Bean, le président de l'Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC) à l'ouverture de ses audiences sur le moral des fonctionnaires, à Ottawa.

Ces audiences publiques sont une contre-attaque du syndicat au projet du gouvernement Mulroney de remanier la fonction publique dont les grandes lignes sont décrites dans Fonction publique 2000. Avec les audiences d'Ottawa, l'Alliance complète la consultation de ses membres qui l'ont amenée dans 22 communautés depuis la fin septembre. Le syndicat a reçu 350 mémoires et rédigera un rapport d'ici la fin de l'année pour présenter au gouvernement «ses solutions de rechange», à FP 2000.

À l'ouverture des audiences, Daryl Bean, le président du syndicat de 170 000 membres, a rappellé «que les fonctionnaires subissent un niveau de stress intolérable attribuable aux politiques du gouvernement Mulroney: réduction des effectifs, sous-traitance et privatisation et que FP 2000 n'apporte pas de solution».

Par ricochet, c'est le public qui paie la note, a constaté la commission d'enquête au cours de son périple.

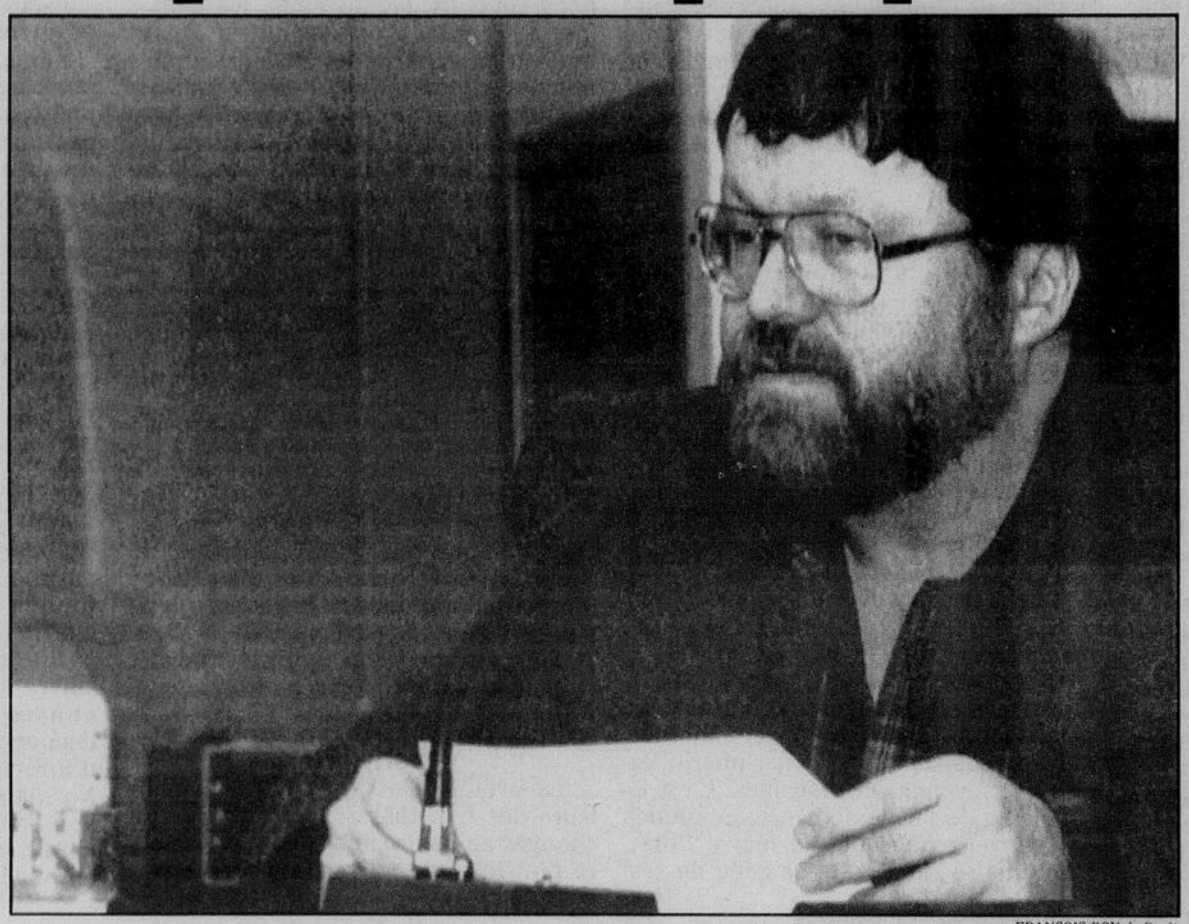
Ainsi plusieurs fonctionnaires ont fait savoir que leur problème le plus aigü est l'impossibilité de bien faire leur travail et de servir adéquatement les gens.

À cause des coupures dans le personnel, les fonctionnaires n'ont pas la possibilité d'aider leurs clients, a constaté M. Bean. C'est le cas notamment à l'assurance-chômage où des programmes de formation destinés aux chômeurs ont été sabrés. De plus, comme le gouvernement fait de plus en plus appel à du personnel temporaire pour des courtes périodes, les fonctionnaires permanents dépensent temps et énergie à entraîner les travailleurs.

Au ministère de la Santé et du Bien-Etre, des fonctionnaires se sont plaints du peu de temps qu'ils peuvent consacrer aux bénéficiaires, surtout les personnes âgées et les autochtones, à cause du manque de personnel.

De plus des bénéficiaires qui demandent un rendez-vous doivent patienter deux à trois semaines avant de rencontrer un fonctionnaire.

«Il y a des centaines d'histoires d'horreur de ce genre, surtout dans les communautés rurales et plus reculées», soutient M. Bean.



FRANÇOIS ROY, LeDroit

Peter Cormier témoignait, hier, sur les effets de la détérioration du moral dans la fonction publique fédérale.

Le service du public

Un travail qu'il faut mettre en valeur

France Pilon
LeDroit

OTTAWA Le gouvernement fédéral doit arrêter de discréditer ses fonctionnaires et commencer à mettre en valeur leur travail et les services qu'ils rendent au grand public.

Selon le Syndicat national de la fonction publique provinciale (SNFPP) des affirmations comme celles du premier ministre Mulroney qui disait, le 24 octobre dans le «Globe and Mail», les 12 000 postes coupés dans la fonction publique représentaient «un des succès de son gouvernement» n'ont pas de quoi redorer l'image des fonctionnaires déjà négative dans le public.

«Je vois difficilement le président de General Motors se vanter d'avoir couper des postes et en faire une de ses réussites», a indiqué hier Jim Clancy du SNFPP, un des premiers témoins à comparaître à l'enquête de l'APFC sur le moral des fonctionnaires fédéraux.

De plus, cette insistance sur la réduction de personnel a entraîné chez les fonctionnaires un environnement instable où ils doivent travailler davantage, sous la menace d'être mis en disponibilité, ou mutés à des postes moins intéressants ou même être obligés de prendre leur retraire, ajoute M. Clancy, qui soutient que le gouvernement travaille aussi contre ses fonctionnaires lorsqu'il soutient que la privatisation et la sous-traitance sont plus avantageuses.

À propos de sous-traitance, on peut voir, dans les comptes publics, que le fédéral a déjà engloui 3,4 milliards $ cette année dans des contrats privés, une hausse de 13 % par rapport à l'année précédente, souligne M. Clancy.

Le syndicat propose que plutôt que de rabaisser ses employés, le gouvernement devrait investir 4 millions $ dans une campagne publicitaire pour faire comprendre aux Canadiens l'importance du secteur public et de ceux qui fournissent les services.

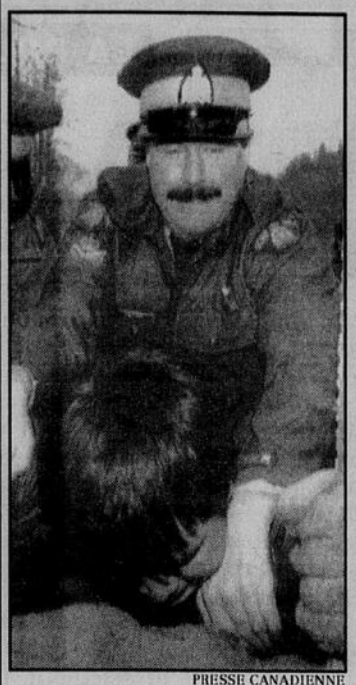
De son côté, le syndicat de Travaux Publics soutient que ce n'est pas en faisant «des pique-niques de bureaux que le gouvernement va remonter le moral de ses fonctionnaires».

Pour Garry Seymour, Fonction publique 2000 est de la «frime» et constitue un danger et une menace pour tous les fonctionnaires. «FP 2000 ne s'attaque pas aux vrais problèmes et en créera davantage, a-t-il dit. Par exemple, je ne vois pas com- ment on va pouvoir regrouper les commis avec les agents de programmes dans une même catégorie».

Le gouvernement a abdiqué ses responsabilités

Enfin le représentant de la Conférence des Evêques catholiques du Canada, Toney Clarke, a indiqué que les coupures dans les programmes sociaux ont accru de travail chez les bénévoles et les groupes qui oeuvrent au- près des plus démunis. «Le gouvernement a abdiqué une part de ses responsabilités», a-t-il dit.

EN BREF



PRESSE CANADIENNE

Arrestations à Lillooet

La GRC a arrêté, hier, une cinquantaine d'autochtones qui bloquaient la route entre Pemberton et Lillooet, en Colombie-Britannique pour attirer l'attention sur leurs revendications territoriales.

Ministre attentif

Le ministre de la Santé et des Services sociaux, Marc-Yvan Côté, a promis hier aux 60 000 infirmières du Québec d'améliorer leurs conditions de travail afin d'augmenter leur motivation à rester en poste.

Barrage et occupation

Des syndiqués ont occupé hier les bureaux du ministre du Travail à Montréal et bloqué pendant 2 heures la route 138 à Sept-Iles afin de convaincre le gouvernement de mettre en vigueur les recommandations du rapport Picard-Sexton sur la stabilisation de l'emploi et du revenu dans la construction.

Fraude et aide sociale

Un couple qui s'est reconnu coupable de fraudes totalisant 19 757 $ à l'endroit de l'Aide sociale a été condamné à des amendes de 5000 $ à chacun ou, à défaut, six mois de prison.

Appel devant le cabinet

Les câblodistributeurs ont porté en appel devant le cabinet fédéral une décision de la Commission du droit d'auteur les obligeant à payer des droits de 50 millions $ par année pour retransmettre à distance les émissions d'une station.

Cours de «massologie»

Mircea Andriesanu qui offrait des cours de «massothérapie» et de «massologie» a été accusé d'avoir agressé sexuellement huit de ses étudiantes et d'en avoir fraudé 19. Son enquête préliminaire a été fixée au 18 mars.

LE PAYS

La région a été relativement épargnée

Des vents violents avec poudrerie

Presse Canadienne

QUÉBEC La première chute de neige importante de la saison a perturbé la circulation sur les routes, hier, dans le nord de l'Ontario et l'est du Québec. Le sud-ouest du Québec a été épargné, mais il a reçu une bonne quantité de pluie.

Cette tempête, causée par une dépression en provenance du sud-ouest américain, a déversé jusqu'à trente centimètres de neige, accompagnée de vents forts causant de la poudrerie, dans certaines régions à l'est de Québec.

Les régions les plus touchées ont été celles de Québec, de Portneuf, de Charlevoix, de la Beauce, des Hautes-Laurentides, de l'Abitibi et du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Route fermée

Dans certains secteurs, la neige avait été précédée de pluie verglacante et de grésil ce qui a ajouté aux problèmes pour les automobilistes.

Transport Québec rapportait hier après-midi que les routes dans ces régions étaient enneigées ou partiellement dégagées avec une visibilité variant de bonne à passable.

On a cependant dû fermer l'autoroute 20 entre Saint-Michel de Bellechasse et Montmagny pendant un peu d'une heure.

PRESSE CANADIENNE

Les automobilistes ont dû prendre patience avec les 20 centimètres de neige qui sont tombés sur la région de Québec.

À Québec, on a enregistré une précipitation de 20 centimètres de neige, éclipsant le record de 7,6 centimètres d'il y a 38 ans. Il ne s'agit cependant pas de l'hiver le plus précoce puisque le 31 octobre 1962, 17 centimètres de flocons avaient tapissé le sol pour quelques jours dans la région de Québec.

Les conducteurs roulant sur des pneus d'été ont semé la pagaille sur les autoroutes de la région. Incapables de franchir des pentes comme celle des autoroutes du Vallon, Henri-IV, Laurentienne et Duplessis et les bretelles des deux ponts, ils ont causé des bouchons et des retards de plus de deux heures aux travailleurs. Des garages ont été littéralement envahis par les retardaires. Une trentaine d'accrochages ont été répertoriés par les patrouilleurs de la SQ de Québec-Métro. Ils impliquaient notamment deux autocars articulés, légèrement endommagés et une dizaine de camions, qui ont tous dérapé.

Dans la région de Québec, le mauvais temps a privé de courant 20 000 abonnés d'Hydro-Québec, pour des périodes de 20 minutes à quatre heures.

Certaines commissions scolaire ont fermé leurs établissements.

Les centres com- merciaux ont été boudés.

La tempête se dirigeait en soirée vers la Gaspésie, où elle devait laisser une quinzaine de centimètres de neige ou plus avant de s'apaiser.

Dans le sud-ouest de la province, la précipitation a été sous forme de pluie, qui devait se transformer en neige légère dans le courant de la soirée ou de la nuit.

Les emplois ont été «mis en vente» - McLaughlin

Presse Canadienne

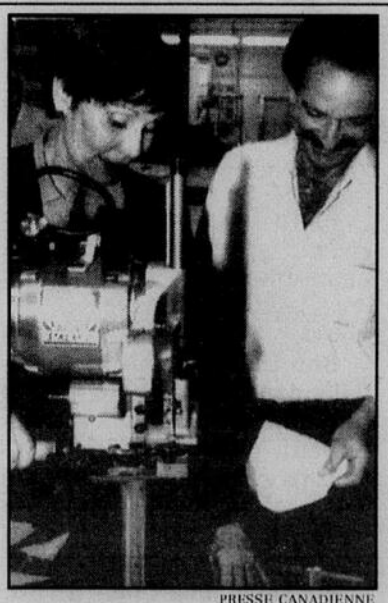
MONTRÉAL La leader du Nouveau Parti démocratique Audrey McLaughlin a stigmatisé hier l'accord canado-américain de libre-échange et les politiques monétaires du gouvernement Mulroney, qu'elle rend responsables de la disparition de milliers d'emplois dans l'industrie du vêtement.

Mme McLaughlin réclame l'imposition d'un plafond aux importations de vêtements ainsi qu'un plus grand nombre de programmes de recyclage des travailleurs mis à pied.

«Le Canada est à vendre, et ce qui est mis en vente, ce sont les emplois des travailleurs», s'est indignée Mme McLaughlin, au cours d'une conférence de presse, au bureau d'un syndicat du vêtement, à laquelle assistaient des chômeurs de cette même industrie.

Flanquée de son seul député québécois, Phil Edmonston, elle a affirmé que les taux d'intérêt élevés et un dollar fort affaiblissent la compétitivité et éliminent des emplois.

Le Québec a perdu 10 000 emplois dans le secteur du vêtement, selon Gérald Roy, président de la branche québécoise du Syndicat international des travailleurs du vêtement.



PRESSE CANADIENNE

Audrey McLaughlin, chef du Nouveau Parti démocratique, prend un cours accéléré en coupe de vêtement.

Transfert des terrains à Kanesatake

Nouvelle équipe de négociation

Presse Canadienne

OTTAWA Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, Tom Siddon, se dit encouragé par la création d'une nouvelle équipe de négociation à Kanesatake pour discuter du transfert des terrains fédéraux aux Mohawks.

Les négociations commenceront aussitôt que le représentant fédéral, Bernard Roy, aura tenu des discussions préliminaires avec les nouveaux membres du comité de négociation.

La nouvelle équipe de négociation comprendra au moins un représentant du gouvernement fédéral, au moins un représentant du Québec, un représentant de la paroisse et de la municipalité d'Oka, six membres d'une coalition réformiste dont Jerry Peltier, Ivan Nicholas et Clarence Simon, et un représentant du conseil de bande de Kanesatake.

L'un des avocats représentant le conseil de bande, Me Jacques Lacaille, a indiqué qu'à prime abord, la composition de ce groupe n'était «pas nécessairement représentatif de la communauté».

Deux groupes s'opposent à Kanesatake: une coalition de réformistes créée en août et dirigée par Jerry Peltier et les traditionnalistes rangés derrière le chef George Martin.

HI-6: les essais vont continuer

Presse Canadienne

OTTAWA Le gouvernement fédéral n'arrêtera pas de tester sur des humains un antidote contre les gaz asphyxiants, mais les volontaires seront mieux informés à l'avenir des risques potentiels, ont indiqué hier les ministres de la Santé et de la Défense.

Selon le réseau de télévision CTV, quatres personnes de la région de Montréal, ont déjà participé à des tests sans connaître les effets potentiellement cancérigènes et mutagènes du HI-6, un antidote contre les armes chimiques les plus dévastatrices.

L'Irak a menacé à plusieurs reprises d'utiliser ces armes pour contrer une attaque américaine. «Avec des membres des Forces armées canadiennes servant dans une zone où les armes chimiques ont déjà été utilisées et peuvent l'être encore», le ministre de la Défense Bill McKnight a invité l'opposition à appuyer le développement de cet antidote. À son avis, cette recherche est des plus justifiées.

Le médicament HI-6 a été développé par le ministère de la Défense à la base albertaine de Suffield. Les recherches sont en marche depuis 12 ans et financées en partie par les États-Unis.

Le ministre de la Défense a soutenu qu'un des éléments du HI-6 était cancérigène, mais qu'il perdait ce caractère une fois mêlé avec les autres composantes du HI-6.

Le ministre de la Santé et du Bien-être social Perrin Beatty a déclaré hier en Chambre que les volontaires testés en mars avaient reçu un avertissement sur les dangers possibles de ce médicament.

«Comme avec toutes drogues, il y a toujours une possibilité d'effets inattendus et potentiels sérieux, incluant la mort», a-t-il cité aux députés et ensuite aux journalistes en lisant le formulaire.

Ce formulaire, dont la Presse Canadienne a obtenu copie, précisait aussi que la médication pouvait avoir un effet sur le sperme et donc provoquer des malformations congénitales, mais il ne faisait pas mention des risques de cancer et de mutation.

LeDroit

LE MONDE

associated press

Malgré la crise dans le Golfe, le président George Bush avait trouvé le temps de faire campagne au profit de son équipe républicaine. Ci-haut, on le voit en compagnie de Phil Gramm, Hueh Shine et Clayton Williams, lors d'une tournée au Texas.

Une colère qui ne s'est pas matérialisée

Le vote change peu de chose

Associated Press

NEW YORK Les Américains, mécontents de la hausse des impôts et inquiets de la récession qui se profile à l'horizon ont beau jurer de faire un grand «nettoyage» au Congrès, les sondages à la sortie des bureaux de vote indiquaient, hier, qu'ils étaient en train de réélire la plupart des sénateurs et des membres de a chambre des représentants sortants.

L'ensemble des 435 sièges de la Chambre des Représentants est en jeu, ainsi que 34 des 100 sièges du Sénat. Les Démocrates contrôlent l'actuel Sénat avec une majorité de cinq sièges (55 contre 45) et la plupart des estimations prévoient finalement peu de changements.

À la Chambre des Représentants, les estimations vont dans le sens d'un gain d'une dizaine de sièges pour les Démocrates où ils contrôlent 258 sièges contre 175 pour les Républicains.

Malgré cette stabilité que semble indiquer les sondages, les interviews réalisés à la sortie des urnes donnent une toute autre image des sentiments des électeurs.

«Vous vous bouchez le nez en quelque sorte et votez quand même», lance John Kirley, un consultant à moitié en retraite de Dallas. Une réflexion largement partagée par l'électorat américain.

Dans le comté rural de Benzie dans le nord du Michigan, les électeurs rencontrés au bureau de vote de l'hôtel de ville se disent tout aussi dégoûtés que leurs compatriotes à l'autre bout du pays. «Sortez-les tous», lance un homme dont la femme renchérit par un «il faut recommencer à zéro».

«Dégoûté»

Bob Camp, médecin de famille dans la localité, n'est pas plus amène: «S'il y avait un bulletin pour «personne», je l'aurais choisi tout de suite. Je suis profondément dégoûté. Je suis plus que cela. Je suis un pas au-delà du dégoût».

Six cents milles plus à l'est, à New York, Debbie Rosenberg, venue avec sa petite fille de cinq ans, a voté pour une liste de défense de l'environnement. Est-elle satisfaite du choix des candidats qui se présentaient aux suffrages? «Non, répond-elle. Mais qui est satisfait à l'heure actuelle?»

«Les Américains sont très mécontents sur la façon dont vont les choses dans ce pays» et mentionnent les problèmes économiques avant toute chose, constate Frank Newport, de l'institut de sondage Gallup.

Pourtant, ajoute-t-il, «il n'est pas certain pour autant que nous ayons un rejet massif des sortants». Et ce, apparemment pour une bonne raison: l'argent. Les sortants bénéficiaient en effet de budgets électoraux beaucoup plus importants que les candidats à leur succession.

Sharon Pratt Dixon, maire de Washington

Mario Cuomo garde l'État de New York

Agence France-Presse

NEW YORK Le démocrate Mario Cuomo a été réélu gouverneur de l'État de New York hier soir pour un troisième mandat, renforçant ses chances d'une possible candidature aux élections présidentielles de 1992 contre George Bush.

Ce descendant d'immigrants italiens de 58 ans avait contre lui un républicain sans grande expérience, Pierre Rinfret d'orogine canadienne, et deux autres candidats de moindre importance, un conservateur et un indépendant adversaire de l'avortement.

Mario Cuomo est, selon les observateurs, l'une des meilleures chances du parti démocrate en 1992. Mais il a jusqu'à présent refusé de faire la moindre allusion aux présidentielles, et encore moins de déclarer ses intentions pour ce scrutin.

A Washington

De son côté, la démocrate Sharon Pratt Dixon a été élue maire de Washington et sera la première femme à occuper ce poste après avoir battu son adversaire républicain, Maurice Turner.

Cette femme noire de 46 ans va succéder au démocrate Marion Barry, qui ne se représentait pas pour un quatrième mandat. Marion Barry, «piégé» par le FBI en train de fumer du crack en compagnie de l'une de ses anciennes maîtresses, vient d'être condamné à six mois de prison.

Le maire sortant de Washington a pour sa part échoué dans sa tentative de rester partie prenante dans les affaires politiques de la capitale fédérale, puisqu'il n'a pas été élu au poste de conseiller municipal auquel il se présentait sans étiquette.

EN BREF

Saddam Hussein libère 106 otages

BAGDAD Le président irakien Saddam Hussein a autorisé hier le départ de 106 otages étrangers dont 77 ressortissants japonais, alors que deux émissaires, le Japonais Yasuhiro Nakasone et l'Allemand Willy Brandt, se trouvent en visite à Bagdad. Vingt Italiens, cinq Suédois, deux Allemands, deux Portugais et deux Australiens ont été également été libérés. Deux Australiens ont également été autorisés à partir avec les autres otages étrangers, a précisé l'agence INA en soirée.

500 000 séropositifs au Nigéria

LAGOS Au moins 500 000 personnes sont contaminées par le virus du sida au Nigéria. Ce chiffre est beaucoup plus élevé que les précédentes estimations concernant le nombre de séropositifs dans le pays le plus peuplé d'Afrique avec 100 millions d'habitants.

25 morts en 6 jours en Afrique du Sud

PRETORIA Le ministre sud-africain de la Loi et de l'Ordre Adriaan Vlok a imposé hier le couvre-feu du crépuscule à l'aube dans le ghetto de Bekkersdal (ouest de Pretoria), théâtre d'affrontements entre groupes noirs rivaux qui ont fait 25 morts en six jours. Le couvre feu donne à la police de larges pouvoirs pour procéder à des recherches et des arrestations.

Rencontre sur la morue

PARIS Le ministre canadien du commerce, John Crosbie doit rencontrer demain à Paris le ministre français délégué à la Mer, Jacques Mellick. Les conversations devaient porter sur les problèmes généraux des pêcheries dans tout les Nord-Ouest Atlantique, dont le différend franco-canadien sur la morue.

Des moines qui ne se laissent pas faire

SAINT-LAURENT-LES-BAINS, FRANCE Attaqués à 3 h 00 du matin par une bande de cambrioleurs, les 36 moines-trappistes de l'abbaye de Notre-Dame-des-Neiges, en Ardèche, dans le sud de la France, ont riposté à coups de fusil de chasse, faisant prisonniers leurs deux agresseurs. Posée à 1100 mètres d'altitude, entre Auvergne et Languedoc, cette abbaye du XIXe siècle, produtrice de 40 millions de bouteilles de vin par an, a déjà attiré à deux reprises cette année la convoitise des malfaiteurs.

Anniversaire de la Révolution d'octobre à Moscou

Cérémonies à l'ombre de la crise

Associated Press

MOSCOU La cérémonie solennelle d'ouverture des festivités pour l'anniversaire de la Révolution d'octobre a donné lieu hier à Moscou à des interventions de personnalités ou de simples citoyens qui ont souligné la crise que traverse le pays et la désagrégation progressive de l'idéologie.

Depuis le début de la perestroïka, cette cérémonie au Kremlin se limitait à un discours d'un membre de second plan du Bureau politique, comme par exemple l'année dernière le chef du KGB, Vladimir Krioutchkov.

Reprenant une tradition de l'époque Brejnev, la cérémonie a vu cette année se succéder plusieurs orateurs, «représentants du peuple soviétique»: la directrice du musée Pouchkine, le directeur de l'usine d'aviation Sukhoï, un élu de la mairie de Léningrad, un étudiant et un simple plombier.

Nouveaux mensonges

La directrice du musée Pouchkine, Irina Antonova, a été vivement applaudie lorsqu'elle a parlé du «vandalisme qui se manifeste avec la destruction des monuments à Lénine» ou du «retour du monarchisme», ou encore lorsqu'elle a dit «on ne peut pas se permettre de tromper le peuple avec de nouveaux mensonges».

Le président du Soviet suprême de l'URSS, Anatoli Loukianov, avait ouvert la cérémonie qui se déroulait dans la salle des congrès au Kremlin devant près de 30 personnes - militaires, députés, diplomates, dignitaires du Parti communiste.

Détruire les forces négatives

Le président soviétique Mikhaïl Gorbatchev était présent, ainsi notamment que le ministre de la Défense le maréchal Dmitri Iazov, le président de la Fédération de Russie Boris Eltsine, le premier ministre Nikolaï Ryjkov et le maire progressiste de Moscou Gavril Popov. Pour la première fois, le Bureau politique, autrefois au grand complet, n'était représenté que par deux ou trois de ses membres.

M. Loukianov a défendu la perestroïka, «prolongement des idées d'Octobre». Soulignant que la période était «difficile, parce que la crise frappe tous les secteurs, économique, politique, national», il a invité «à l'union de toutes les forces du pays», appelant «la perestroïka à détruire les forces négatives».

«Le principe de la souveraineté doit présider aux destinées de notre Union», a estimé M. Loukianov en faisant référence au nouveau Traité de l'Union qui va régir les liens entre les républiques.

«Les dangers de la démocratisation»

Evgueni Kratnitski, ouvrier de Léningrad, a été vivement applaudi quand il a mis en garde contre «les dangers de la démocratisation». Évoquant les projets de redonner à Léningrad l'un de ses anciens noms, il s'est exclamé que s'il votait en ce sens: «Ce serait comme cracher sur la tombe de mes parents». «Est-ce le début des jours nouveaux ou bien l'impass?», s'est demandé un étudiant en médecine, selon qui «sans le Parti communiste, il sera diffcile de parvenir au succès».

«Les temps sont durs pour cet anniversaire», a souligné pour sa part Léonid Bliznov, serrurier moscovite, qui a appelé à la «consolidation entre le centre et les républiques, en commençant par la plus importante d'entre elles, la Fédération de Russie». S'adressant ensuite à Gorbatchev et Eltsine, il a lancé: «Il est bien temps pour eux deux de comprendre qu'ils doivent s'entendre», déclenchant un tonnerre d'applaudissements.

Alors qu'ils se dirigeaient vers la sortie à l'issue de la cérémonie, les présidents soviétique et russe, après une hésitation, ont échangé une poignée de mains, suscitant à nouveau les applaudissements.

Manifestation d'étudiants à Kiev

À Kiev, en Ukraine, quelques centaines d'étudiants se sont rendus sur la place de la Victoire et comptaient y passer la nuit en vue du défilé militaire de ce matin.

Les étudiants brandissent des drapeaux bleus et jaunes du Roukh (principal mouvement nationaliste ukrainien) recouverts de bandes noires en signe de deuil.

Sur des banderoles adressées aux soldats soviétiques, on peut notamment lire «Ivan rentre chez toi», ou «Général Gromov, nous ne sommes pas armés».

Iran et Alaska: double tremblement de terre

Reuter et AFP

GOLDEN, COL. ET ANCHORAGE Une secousse tellurique de magnitude 7 sur l'échelle de Richter a été ressentie hier soir dans le sud de l'Iran, annonce l'observatoire sismologique américain de Boulder.

L'épicentre de la secousse était localisé à environ 880 km au sud de Téhéran.

On ignore si le séisme a fait des dégâts ou des victimes. Un tremblement de terre de magnitude 7 peut provoquer des destructions considérables dans des zones habitées.

En juin, un violent séisme avait fait des dizaines de milliers de morts et un nombre encore plus grand de blessés dans le nord de l'Iran.

Selon l'Institut d'études géologiques britannique, la secousse d'hier s'est produite dans les montagnes de Zagros, dans la région de Chiraz, dans le sud-ouest du pays.

En Alaska aussi

Pendant ce temps, un séisme d'intensité 6,7 sur l'échelle de Richter secouait la partie ouest de l'archipel des Aléoutiennes, selon le Centre d'avertissement des raz-de-marée de Palmer, près d'Anchorage (Alaska).

Le séisme avait son épicentre situé à environ 240 km à l'ouest de l'île Attu et ne semblait avoir provoqué ni victimes, ni dégâts.

Le tremblement de terre a notamment été ressenti sur la base aérienne Shemya, près d'Attu.

La côte nord-ouest des États-Unis connaît actuellement une activité sismique et volcanique importante. Il y a déjà eu dimanche dernier un séisme d'intensité 5,6 dans les Aléoutiennes, alors qu'il y a près de deux semaines c'est le nord de la Californie qui était ébranlé par un mouvement de force 5,8. Lundi, le volcan Mont Saint Helens (État de Washington) a connu une éruption mineure.

ASSOCIATED PRESS

Accident monstre: 10 morts, 27 blessés

Une centaine de véhicules sont entrés en collision hier sur l'autoroute Rotterdam-Anvers en raison d'un épais brouillard: 10 personnes ont été tuées et 27 autres blessées. Les sauveteurs étaient toujours en train de dégager des victimes des carcasses de voiture huit heures après le carambolage. L'autoroute était toujours fermée en début de soirée. Une première collision en chaîne s'est produite à l'ouest de Breda, en direction du sud. Une deuxième collision s'est produite un peu plus tard, dans le sens sud-nord, à cause du ralentissement des véhicules pour regarder l'accident sur l'autre voie.

Haïti

Lafontant maintient sa candidature

Agence France-Presse

PORT-AU-PRINCE L'ex-homme fort du régime de Jean-Claude Duvalier, Roger Lafontant, a annoncé hier qu'il maintient sa candidature à la présidence de la République, qualifiant «d'arbitraire» son annulation par le Conseil électoral provisoire.

Les adversaires de Margaret Thatcher ont jusqu'au 15 novembre

Agence France-Presse

LONDRES Les élections pour le leadership du Parti conservateur auront lieu le 20 novembre, si un candidat se présente contre Margaret Thatcher, ont indiqué hier les services du premier ministre.

Les candidats éventuels pourront s'inscrire à partir de jeudi et la liste sera close le jeudi suivant, 15 novembre.

Mme Thatcher, qui avait jusqu'à la fin du mois de novembre pour convoquer cette élection a préféré la convoquer au plus vite pour mettre fin aux commentaires de presse sur sa vulnérablité croissante au sein du parti.

La crise interne au Parti conservateur, provoquée par la démission de Sir Geoffrey Howe, la semaine dernière, a alimenté les spéculations sur une course au leadership. Mais Michael Heseltine, considéré comme la personnalité la mieux placée pour succéder à Mme Thatcher, a indiqué hier qu'il ne se présenterait pas et aucun autre candidat ne s'est encore manifesté.

Depuis son élection au leadership en 1975, Mme Thatcher n'a eu à disputer qu'une seule élection celle de 1989. Elle l'avait facilement emporté.

LE MONDE

Cris de vengeance à Jérusalem

AP et AFP

JÉRUSALEM Les fidèles du rabbin Meïr Kahane ont crié vengeance hier à Jérusalem, accusant pêle-mêle les arabes, les journalistes, la gauche, la justice et leur gouvernement de porter la responsabilité de l'assassinat de leur chef.

Le rabbin Kahane, 58 ans, a été abattu en plein Manhattan lundi soir, après un discours dans un hôtel devant une soixantaine de juifs américains, par un individu de 35 ans d'origine arabe.

Quelques heures après l'annonce du meurtre de ce dirigeant, symbole de la haine anti-arabe et de l'intransigence religieuse, deux Palestiniens étaient abattus à coups de fusil mitrailleur près de Naplouse par un inconnu circulant à bord d'un véhicule immatriculé en Israël.

Dans la région de Jérusalem, plusieurs Palestiniens ont été agressés tandis que des véhicules, portant les plaques d'immatriculation bleues des territoires occupés, ont essuyé des jets de pierre sur la route entre Jérusalem et Bethléem.

À Jérusalem, au siège du mouvement Kach du rabbin, d'inspiration raciste, les énergies étaient mobilisées pour que «coule au centuple le sang des arabes», selon les propres termes d'un membre. Après l'enterrement du rabbin, demain à Jérusalem, «chaque juif deviendra un soldat de la vengeance», a menacé un responsable du Kach.

La classe politique qui a condamné, toutes tendances confondues, l'assassinat, a lancé de vibrants appels au calme. Le premier ministre, M. Yithzak Shamir, «ébranlé», a demandé aux Israéliens de faire «preuve de responsabilité et de retenue».

Le député travailliste Michael Bar Zohar évoque l'ironie du destin: «Un homme, après avoir prêché la violence, meurt de mort violente». Le député travailliste Abraham Burg estime que «Meïr Kahane est tombé victime de sa propre doctrine. Il appelait à la haine et au meurtre».

Signe de l'isolement du rabbin, seuls 15 députés sur 120 ont participé, au parlement, à une minute de silence à sa mémoire.

Dans les rangs des arabes israéliens, la prudence est de mise, sauf à Gaza où des manifestations de joie ont spontanément éclaté dans les rues. Des bonbons et des chocolats ont été distribués aux enfants.

Les personnalités palestiniennes des territoires occupés rendent unanimement le gouvernement israélien responsable des violences. Le président de l'association des journalistes arabes, Radwan Abou Ayache, a déclaré que «Kahane

ASSOCIATED PRESS

Le rabbin Meïr Kahane, assassiné à New York

a été consummé par les flammes qu'il a lui-même attisées».

En revanche, si tous pensent le rabbin a été victime de la haine dont il se faisait l'avocat, nombreux sont ceux qui estiment que ce genre de meurtre ne mène nulle part. «Les assassinats politiques n'entrent pas dans la stratégie de l'OLP», affirme-t-on dans les milieux nationalistes.

Ils attendent aussi la réaction dans les prochains jours des activistes du Kach qui les jours d'attentats anti-israéliens haranguent les foules pour les inciter au lynchage de Palestiniens. Hier, un jeune militant du Kach, hébété et enragé affirmait: «Chaque arabe devra désormais regarder droit devant lui et derrière, car il ne saura jamais plus d'où peut venir le coup».

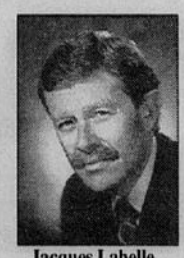
HÔPITAL GÉNÉRAL D'OTTAWA

Le Conseil d'administration

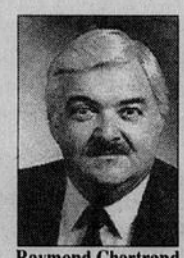
Huguette Labelle, présidente

Dr Stuart Smith, vice-président

Frank Ling, trésorier


Jacques Labelle, secrétaire

Dr Paul Benoit


Raymond Chartrand

Jocelyne Côté-O'Hara

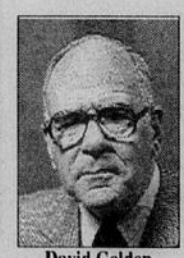
Dr John Cowan

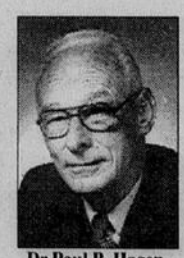
Jean Daoust

Soeur Fernande de Montigny

Dr Jean-Pierre Desjardins

May Flynn


David Golden


Dr Paul B. Hagen

Don Holtby

Marc Laviolette

Paule Leduc

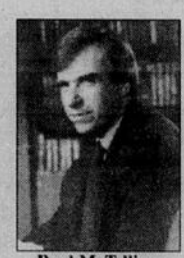
Hugh MacDiarmid

Dr Jean Maroun

James Morrisey

Beryl Plumptre

David Scott


Paul M. Tellier

Norman Zagerman

Mme Huguette Labelle, présidente du Conseil, est heureuse de présenter les membres du Conseil d'administration de l'Hôpital général d'Ottawa et d'annoncer les nominations de Marc Laviolette, Paule Leduc et Hugh MacDiarmid au Conseil.

Marc Laviolette est échevin du quartier By-Rideau de la ville d'Ottawa; Paule Leduc est présidente du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada; et Hugh MacDiarmid est l'ancien président-directeur général de Lumonics Inc.

Mode et ALIMENTATION

LeDroit
OTTAWA-HULL
MERCREDI
7 NOV. 1990

La fourrure passe-partout

Élaine Charron
collaboration spéciale

La mode fourrure est entrée dans une nouvelle phase de son évolution. En plus d'offir le traditionel manteau du soir, les fourreurs proposent aujourd'hui des textures rasées, colorées et souples, qui vont s'harmoniser au rythme des années 90. On verra les fourrures s'agencer aussi bien à la robe classique qu'au jeans.

«Les Canadiens jouissent depuis toujours d'une excellente réputation,, tant pour la qualité des fourrures que pour la compétence de la main-d'oeuvre, explique Jean Claude Poitras, designer Canadien bien connu. De nos jours, un vêtement en fourrure peut être amusant, pratique et plein de style. Les artisans canadiens ont atteint de nouveaux sommets.»

Comme un médium vivant...

Les designers de la nouvelle génération considèrent la fourrure comme un médium vivant, idéal pour les vêtements passe-partout ou sportifs. La soie, le velours, le tweed et le suède n'ont donc qu'à bien se tenir, car voici venir les nouvelles fourrures: elles sont colorées, osées et pleines de surprises.

«Tout à coup, la fourrure est devenue amusante, affirme pour sa part Mary-Jane Marcasiano, surtout pour les trente ans et quelques qui y découvrent une élégance décontractée.»

Et pour Harry Papadoloupos, président de l'Association de la fourrure de l'Ontario, qui propose une collection conçue en collaboration avec Alfred Sung, la fourrure suit l'évolution générale de la mode. Moins conventionnelle, elle s'est toutefois adaptée aux exigences du consommateur moderne.

«L'accessoire en fourrure est un énoncé de mode. Les femmes sont sans cesse à la recherche de la petite touche qui transformera leur tenue d'après-midi en vêtement du soir. La fourrure apporte la solution idéale. Je pense que de plus en plus, la fourrure fait partie intégrante de la garde-robe féminine.» Pour tenir tête aux temps froids, on fait appel au serre-tête en fourrure naturelle ou teinte, un grand favori des consommateurs de tout âge. Et le renard semble remporter tous les suffrages, tant sur les pentes enneigées que pour la soirée en ville.

En cette époque de restrictions budgétaires, cols et calottes en fourrure sont devenus des accessoires-clés, idéals pour rehausser le charme d'une veste ou d'un manteau. Pour remettre votre manteau au goût du jour, ou ajouter une touche originale à un nouveau vêtement, rien de tel que la fourrure.

Les nouvelles collections abandonnent l'allure agressive en vedette la saison dernière pour des formes plus arrondies, des vêtements souples qui bougent. Le conventionnel manteau de vison cède la place à la veste en vison rasé, aux parkas et anoraks en rat musqué, offerts dans un arc-en-ciel de coloris. Et cette année, la mode fourrure accorde la priorité aux blousons et vestes sports.

page 38

MODE

Cette veste en fourrure tricotée du designer Tu Mach, démontre que la fourrure n'est plus une matière réservée aux tenues formelles. Elle s'apparente bien aux jeans lors d'une sortie d'après-midi.

Le Mois de la fourrure fête ses 14 ans

Une source de revenus pour des milliers de Canadiens

Novembre marque le 14e anniversaire du Mois de la fourrure et pour souligner cet événement en beauté, le Conseil canadien de la fourrure (CCF) lance une vaste campagne publicitaire intitulée «La fourrure, le vêtement mode par excellence pour un mode de vie dynamique».

ELAINE CHARRON
Collaboration spéciale

Le CCF, dans ses communiqués, s'attarde sur les multiples bienfaits économiques et écologiques de cette industrie.

Voici donc les points saillants émis par le Conseil: la fourrure au Canada vient en tête des exportations canadiennes de produits mous. Cette industrie, qui représente aujourd'hui une contribution annuelle de 800 000 millions $ à l'économie du pays, a pris naissance il y a 4 siècles. L'exploration et la colonisation du Canada sont largement dues à la popularité de la fourrure sur les marchés européens.

Les trappeurs, éleveurs, spécialistes du traitement des peaux, fabricants, designers et détaillants cana-diens qui assurent la mise en marché de cette ressource naturelle se chiffrent à plus de 85 000 personnes.

Plus de 50 000 autochtones dépendent de la fourrure pour subvenir à leurs besoins quotidiens. Elle est source de revenus d'appoint pour de nombreux Canadiens, dans certaines régions isolées.

On dit de plus en plus que les trappeurs assument le rôle de gardiens de l'environnement.

Ils sont souvent les premiers à alerter les autorités en ce qui concerne les effets de pollution, pluies acides, coupes de bois abusives, projets hydro-électriques et autres, potentiellement dangereux pour l'environnement. La gestion des populations d'animaux revient souvent aux trappeurs.

Même si l'industrie de la fourrure disparaissait, le piégage resterait le moyen le plus sûr d'éviter la surpopulation animale, cause d'inondations et de dommages aux récoltes, au bétail et à l'habitat dont les animaux à fourrure eux-mêmes dépendent.

La pratique du piégage exige l'obtention d'un permis. Elle est strictement surveillée et soumise à des règlements gouvernementaux. Au Québec, en Ontario, et dans plusieurs autres régions du Canada, l'obtention du permis est conditionnelle à la réussite d'un cours appoprié, obligatoire pour tous les trappeurs.

Cette industrie capture moins de un pour cent des animaux utilisés chaque année au Canada. On n'utilise pas les peaux provenant d'espèces en voie d'extinction ou menacées, de terminer le communiqué.

Kmart
45 Portraits!
Présentant 15 Cartes-Portraits de Noël
Une valeur de $42.95
Un portrait mural 10x13 inclus
Un jeu de 45 portraits:
1-10x13, 2-8x10, 3-5x7, 15 formats portefeuilles, 9 mini-portraits et 15 Cartes-Portraits de Noël
Le prix comprend un acompte de $2.00, payable au moment de la séance. $2.00 supplémentaire par sujet additionnel, également payable au moment de la séance. Procurez-vous 45 portraits professionnels pour rien que $12.95 dont un grand 10x13 et 15 cartes-portraits de Noël. Aucun rendez-vous nécessaire et Kmart invite les bébés, enfants, adultes, et groupes. Poses et portraits promotionnels est notre choix. Ne s'applique à auncune autre offre. Un jeu promotionnel par famille. Dimension des portraits approximative.
MAINTENANT RIEN QUE $12.95
AUCUN FRAIS DE SÉANCE DE POSES
Arrière - plan de Noël offert, sans frais supplémentaire.
Hâtez vous, car cette offre se terminera bientôt!
1100 boulevard Maloney ouest
GATINEAU, QUÉBEC
mardi et mercredi: 9h à 14h; 15h à 18h
jeudi et vendredi: 11h à 15h; 16h à 20h
samedi: 9h à 13h; 14h à 16h
© 1990 PCA Int'l, Inc.
Kmart
Les produits AGFA vous donnent de meilleurs portraits.

7.50 LUNCH EXPRESS
CLAIR
CLAIR DE
CLAIR DE LU
CLAIR DE LUNE
81B rue Clarence
230-0022

L'élégance du 8e Salon annuel
CHOT
CANAL 40
Câble 10
Salon des Artisans
NOVEMBRE 9-18
OTTAWA CONGRESS CENTRE
CENTRE DES CONGRÈS D'OTTAWA
HEURES OUVRE CHAQUE JOUR à 11h. Mercredi, jeudi, vendredi, samedi, jusqua 22h. Dimanche, lundi, mardi, jusqua 19h. Dernier jour, dimanche 18 nov., jusqu'à 18h.
ENTRÉE: Adultes $3.50. Age d'or et étudiants de 17 ans et moins $3.00. Une passe de dix jours $6.00. Enfants de 12 ans et moins - Gratuit

MODE EN BREF

Élaine Charron
collaboration spéciale

Jeunes designers du Québec, prenez note

Le concours d'«Excellence mode jeunes designers du Québec» a pour but de promouvoir la mode québécoise tout en encourageant le développement de nouveaux talents. Ce concours annuel s'adresse aux étudiants en mode-design du Québec et aux designers amateurs non-professionnels résidant au Québec.

Les concurrents, qui doivent répondre aux critères énoncés dans les règlements du dépliant, seront jugés par un jury composé de membres professionnels du domaine de la mode d'après des critères bien définis. Deux catégories ont été établies pour participer au concours, soit le prêt-à-porter femme ou homme et le sport-actif. Les concurrents peuvent s'inscrire à l'une ou l'autre des catégories ou les deux. Le concours est donc lancé dans six régions différentes soit Montréal, Québec, Sherbrooke, Trois-Rivières, Hull et Chicoutimi. Douze finalistes par région seront sélectionnés à partir des croquis soumis. Trois gagnants seront nommés dans la catégorie prêt-à-porter et un gagnant dans la catégorie sport-actif dans chacune des régions. Les prix atteignent une valeur de 21 000 $. Pour obtenir le dépliant et le formulaire d'inscription, on peut composer le (514) 383-6124. Les inscriptions contenant les croquis à évaluer seront acceptés jusqu'au 15 novembre.

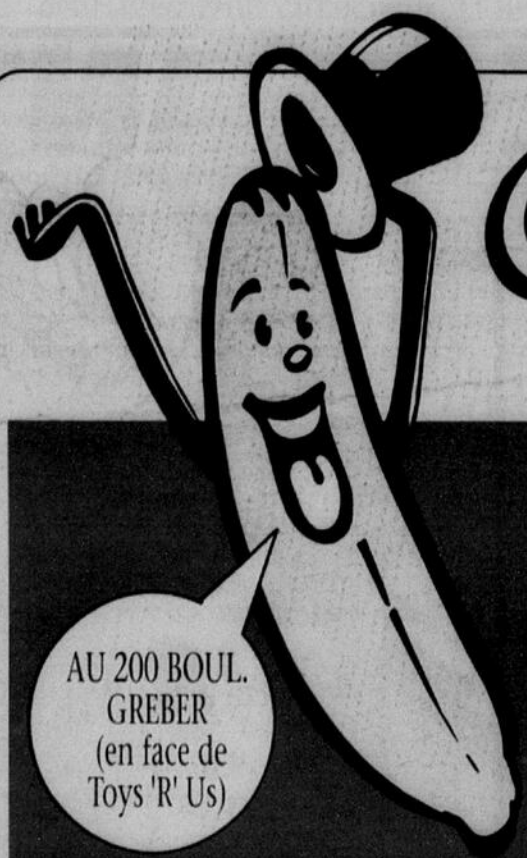
BRETTONS BRILLANT

Une étincelle métallique subtile illumine les accessoires les plus remarquables de la saison. Pochette en cuir matelassé avec bandoulière en chaîne, en noir, bronze ou étain, 85 $. Ceinture basse à perles de ton bronze et or, 38 $. Escarpins métalliques en bronze ou étain, 85 $. La collection "métal" est un exemple brillant des superbes accessoires que Brettons a rassemblés pour les Fêtes!

DEMANDEZ VOTRE CARTE DE CRÉDIT BRETTONS DÈS AUJOURD'HUI

OTTAWA : CENTRE RIDEAU
238-8999
ST-LAURENT 745-1445
TORONTO : ANGLE BAY ET BLOOR (CENTRE MANULIFE)
975-9097 THE PROMENADE
764-1223 SHERWAY GARDENS
622-0216
MISSISSAUGA : SQUARE ONE
848-1400
WINNPEG : POLO PARK
788-4411

Brettons
LE MAGASIN DE MODE À VOTRE IMAGE



Top Banana

GRANDE OUVERTURE
à gatineau

AU 200 BOUL. GREBER (en face de Toys 'R' Us)

RAISINS ROUGES 1.29 lb
SANS PÉPINS sucrés et petits

POMMES 1.99 5 lb
GRANNY SMITH

JUS D'ORANGE OU JUS DE PAMPLEMOUSSE FRAÎCHEMENT PRESSÉ MAINTENANT OFFERT DANS TOUS NOS MAGASINS

POMMES GRENADE 99¢ chac.

ANJOU **POIRES** 2.99 pan. 4 L

VIANDE FROIDE MAINTENANT DISPONIBLE À GATINEAU ET AYLMER

GROS **ANANAS** 1.99 chac.
juteux et savoureux

PAPAYES 1.49 chac.

Bittners **JAMBON FORÊT NOIRE** 1.09 100 g 10.99 kg

HARICOTS 1.49 lb

COURGETTES 69¢ lb

Caddy's **POITRINE DE DINDE** 1.09 100 g 10.99 kg

TOMATES CERISE 59¢ la chopine

LAITUE DE BOSTON tendre et verte 59¢ chac.

ANCO "POURQUOI PAYER PLUS CHER?" FESTIVAL DU FROMAGE
Cheddar doux
Edam d'Autriche
Mozarrella
6.59 kg

ÉCHALOTES RADIS FRAIS 39¢ chac.

POIVRONS VERTS 69¢ dans notre sac

SOYEZ PRÊTS POUR NOEL
AMANDES NATURE 1.99

NOUVELLE RÉCOLTE DE CALIFORNIE
NOIX DE GRENOBLE 2.99 lb
moitiés et entières

ENDIVES DE BELGIQUE 1.99 lb

ASPERGES de fantaisie 2.99 lb

RADDICIO Idéal en salade 2.99 lb

TOP BANANA
AYLMER
420, Wilfrid Lavigne
684-5958

TOP BANANA
NEPEAN
1526, chemin Merivale
224-7541

TOP BANANA
OTTAWA
1900, rue Bank
521-4913

TOP BANANA
HULL
581, boul. St-Joseph
771-8006

TOP BANANA
GATINEAU
200, boul. Gréber
568-5601

TIGRE GEANT

TOUS LES ARTICLES ANNONCES SONT DISPONIBLES JUSQU'AU SAM. 10 NOV.

1/2 Prix

GILETS A COL CHEMINEES
100% COTON POUR DAMES

3.99
REG.7.99
STYLE AMPLE. CHOIX DE PLUSIEURS STYLES DONT CERTAINS AVEC BOUTONS ET GARNIS DE BRODERIE. CHOIX DE COULEURS. P.M.G.

1/2 Prix

ACHAT SPECIAL
PANTALONS DE JOGGING
EN MOLLETON, POUR HOMMES

4.99
REG.9.99
COULEUR UNIE OU AVEC LOGO IMPRIME
PANTALONS DE JOGGING TRES CONFORTABLE EN MOLLETON ACRYLIQUE FACILE D'ENTRETIEN. TAILLE A CORDON ET REVERS ELASTIQUES. CHOIX DE COULEURS. P.M.G.

EPARGNEZ$ 7
JEANS
DELAVES A L'ACIDE POUR HOMMES
14.88
REG. 21.88
JEANS PRELAVES EN DENIM INDIGO DURABLE ET CONFORTABLE. TAILLES 28-38

1/2 Prix

LIQUIDATION DU MANUFACTURIER
CHANDAILS
EN ACRYLIQUE, POUR DAMES

STYLE RAYE AVEC ENCOLURE A BOUTONS OU CROISE EN "V". CHOIX DE COULEURS. P.M.G.
4.99
REG. 9.99
2 STYLES

EPARGNEZ$ 4
GILETS EN MOLLETON
POUR GARCONS & FILLES 7-16
MOLLETON POLAIRE 100% POLYESTER AVEC ENCOLURE A FERMETURE ECLAIRE DANS UN ASSORTIMENT MULTICOLOR. CHAUD ET CONFORTABLE DANS UN CHOIX DE TEINTES POPULAIRES.

8.99
REG. 12.99

METROPOLITE
PQT. DE 5 VEHICULES EN FONTE
7.99 CHOIX DE MODELES.
*BPRC

DURACELL
PILES ALCALINES
PQT. DE 4 "AA"
PQT. DE 2 "C OU D"
PQT. DE 2 "AAA"
PQT. DE 1 DE 9 VOLT
2.99 VOTRE CHOIX

BASF
CASSETTE AUDIO 60 MIN.
99¢
60 MIN.

JEU DE 25 LUMIERES POUR L'EXTERIEUR
9.99 AMPOULES UNIES OU CHOIX DE COULEURS.
REG. 11.88

COUPON DU SAMEDI 10 NOVEMBRE
SYROP DE TABLE HABITANT
99¢ 750 ml
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT.
VALIDE SAM. 10 NOV. SEULEMENT

DE NOTRE COIN ALIMENTAIRE

SOUPE TEDDY BEAR DE CAMPBELL
59¢ 284 ml

VOIR DETAILS EN MAGASIN

8 ROULEAUX DE PAPIER D'EMBALLAGE DE NOEL
1.99
26" X 400"
BEAUX MOTIFS DE NOEL.

AVEC CE COUPON
PAPIER MOUCHOIR WHITE SWAN
BOITE DE 150
59¢
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT.
VALIDE JUSQU'AU SAM. 10 NOV.

COUPONS DE VALEUR
LIMITE 1 COUPON PAR ARTICLE PAR CLIENT

SOUPE EPAISSE DE CAMPBELL'S
1.99 *BPRC 540 ml

BOISSON V-8
59¢ *BPRC 540 ml

SAUCE HOT CHICKEN HABITANT
69¢ *BPRC 398 ml

CUP-A-SOUP GATUSSO
79¢ *BPRC 65 g

AVEC CE COUPON
BROWNIES TASTE DELIGHT
PQT. DE 5 79¢
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT.
VALIDE JUSQU'AU SAM. 10 NOV.

AVEC CE COUPON
VIANDE POUR LUNCH GOURMET DELIGHT
340 g 88¢
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT.
VALIDE JUSQU'AU SAM. 10 NOV.

CHANDELLES MASSIVES PARFUMEES
1.29 COULEURS DE NOEL.

SACS EURO POUR CADEAUX DE NOEL
1.69 *BPRC CHOIX DE MOTIFS AVEC POIGNEES.

AVEC CE COUPON
SAVON A VAISSELLE DOVE
500 ml
85¢
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT.
VALIDE JUSQU'AU SAM. 10 NOV.

*BPRC = BAS PRIX REGULIER COURANT

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Toutes les descriptions de produits sont basées sur les représentations des fabricants. Garanti Tigre (Tiger Guarantee) la signature du Tigre garantit notre service à la clientèle.

8 MAGASINS À VOTRE SERVICE

OTTAWA
•98, rue George
•1085, rue Wellington
•2865 av. Dumaurier
•400, av. McArthur

HULL
•123, rue Eddy

GATINEAU
•309, rue Notre-Dame

ORLÉANS
•2396, boul. St-Joseph

AYLMER
•10, Promenade Belmont

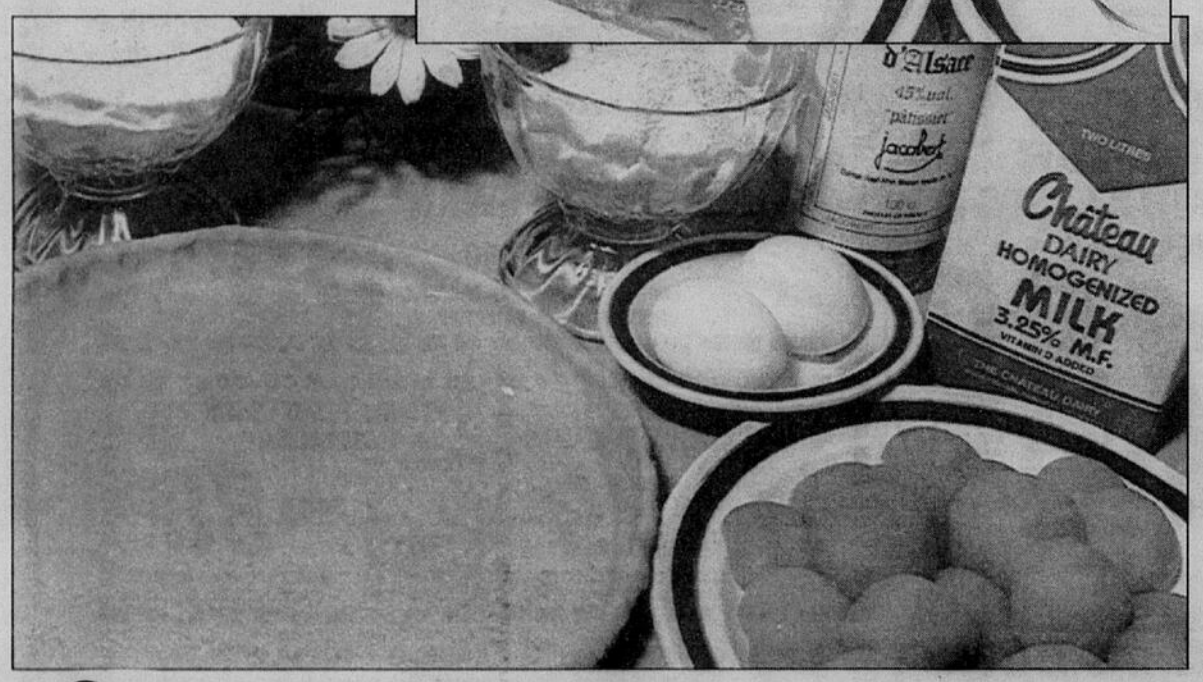
TOUS NOS MAGASINS SONT OUVERTS DIMANCHE
12h - 17 h
(sauf Hull/Aylmer/Gatineau

Tarte aux oreillons d'abricot à l'ancienne

JEAN-CLAUDE
PICARD
Collaboration spéciale

RENÉ BINET, LeDroit

Ci-haut, le plat terminé, et en bas, les ingrédients



Pour 8 personnes

Ingrédients

1 boîte de 1 kg (28 onces) d'oreillons d'abricot
250 g (8 onces) de pâte brisée
125 g (4 onces) de poudre d'amande
100 g (3 onces) de sucre en poudre
60 ml (2 onces) de lait
2 oeufs
3 gouttes d'essence d'amande amère
5 gouttes de Kirch (facultatif)

Matériel

1 moule à tarte
1 four
1 rouleau à pâtisserie

Procédé

1. Foncer le moule à tarte beurré avec l'abaisse de pâte brisée et piquer le fond avec une fourchette.

2. Faire l'appareil Mirliton avec la poudre d'amande, le sucre en poudre, les oeufs, le lait, l'essence d'amande et le Kirch. Brasser dans un «cul de poule» avec un fouet. Faire un mélange homogène.

3. Verser le mélange obtenu dans le fond de tarte et ajouter les oreillons d'abricot en mettant le côté bombé dessus.

4. Cuire 35 minutes à 350∞ F au four au milieu du four.

5. Laisser tiédir et servir. Peut être servi froid aussi.

Glossaire

1. Foncer: opération qui consiste à couvrir l'intérieur d'un moule de pâte à tarte.

2. L'abaisse: pâte étendue mince au rouleau.

3. Piquer: faire des trous avec une fourchette.

4. Cul de poule: bol en fer à mélanger en forme de dôme

5. Oreillons: 1/2 abricot dénoyauté

Jean-Claude Picard est chef-enseignant à l'école secondaire Mont-Bleu

Conseil du chef

Vieille recette remise au goût du jour dans notre nouvelle cuisine. L'appareil «Mirliton» ou crème d'amande était très populaire au début du siècle dans les desserts. Aujourd'hui, elle fait les délices dans de petits gâteaux et tartelettes. Cet appareil a été allégé en diminuant le sucre et en remplaçant la crème par le lait. On retrace cette recette dans le livre le «Pâtissier royal» d'Antonin Carême. La Tarte à l'anciene peut être servie en après-midi accompagnée d'un vin doux genre «Sauternes» ou avec un thé ou café.

Légende

Difficulté de réalisation:
- recette facile
- sans difficulté majeure mais plus technique
- recette assez élaborée

Durée d'exécution:
- moins de 30 minutes
- de 30 min. à 1 heure
- plus d'une heure

Appréciation de dépense:
- recette peu onéreuse
- abordable
- coût moyennement élevé
- pour faire la fête...

ALIMENTATION

La pizza à la conquête du Big Mac

PC et AP

OWENSBORO, KENTUCKY Les deux jeunes couples avaient une fringale de pizza. Que faire d'autre que d'en bouffer une dans un fast-food.

Une demi-heure plus tard, les deux couples étaient attablés devant deux belles pizzas abondamment garnis qui leur avaient coûté 12 $ pour le tout.

Rien là de bien intéressant, croyez-vous! Pourtant, il y a incongruité dans ce repas minute en ce qu'il a été consommé dans un des quelque dix milles de restaurants McDonald's d'Amérique du Nord.

La pizza a en effet envahi le fief antérieurement réservé au hamburger. McDonald's qui, durant des années, a réservé ses efforts de marketing à vendre ses boulettes de boeuf par milliards, mise maintenant sur la pizza, les pâtes alimentaires et autres mets qui ne sont pas de sa tradition pour tenter d'accroître ses ventes dans un marché du fast-food qui est en perte de vitesse.

Quelque 240 restaurants McDonald's des États-Unis, notamment au Nevada, au Connecticut, en Californie, au Kentucky, en Indiana et au Michigan, ont en effet été choisis pour tester le marché avec des pizzas de douze pouces.

En Pennsylvanie et en Californie, par ailleurs, de nombreux restaurants offrent maintenant des bâtonnets de carotte ou de céleri, ainsi que des fruits frais et des soupes.

«Nos clients réclament plus de variété et un plus vaste choix d'aliments», affirme Melissa Oakley, porte-parole de McDonald's, du siège social de la société, à Oak Brook, en Illinois. «Nous devons toutefois être très prudents et nous assurer du succès d'un mets avant d'en lancer la vente à grande échelle. Notre intention demeure un menu réduit.»

Test de marketing

McDonald's, à l'instar de toutes les grandes sociétés américaines, ne lance jamais un produit sans se livrer préalablement à un test exhaustif de marketing. Jusqu'à maintenant, les salades, le McDLT et les McNuggets au poulet ont franchi cette barrière; les Hulaburger —deux tranches de fromage avec une tranche d'ananas grillé sur pain toasté — a été un échec.

Mme Oakley a souligné que McDonald's avait testé les salades durant dix ans avant d'en généraliser la vente dans tous ses établissements.

Michael Mueller, un analyste de la firme Montgomery Securities, qui se spécialise dans le fast-food, affirme que McDonald's a parfaitement raison d'ajouter la pizza à son menu, les investisseurs se plaignant depuis quelque temps d'un ralentissement de la croissance de la firme en Amérique du Nord.

La progression des ventes s'est ralentie depuis 1988. Elle avait atteint un sommet de 11,6 % en 1987. Les actions de McDonald's ont pris leur essor de nouveau après que la compagnie eut annoncé des ventes dépassant 6 milliards $ au second trimestre de 1990, soit une hausse de 3,3 % sur la période correspondante de 1989.

Chez le consommateur, toutefois, la pizza McDonald's est parfois mal accueillie. Certains affirment que la recette adoptée n'est pas assez riche en ingrédients.

La pizza, est-ce du fast-food?

D'autres estiment que la pizza ne répond pas aux critères du fast-food: elle est relativement coûteuse comparativement au hamburger, il est difficile de la consommer dans une voiture, et il faut attendre plus de cinq minutes avant qu'elle vous soit servie.

La pizza requiert également l'utilisation de fours spéciaux que ne possèdent pas actuellement les restaurants McDonald's et est plus difficile à préparer qu'un hamburger. En plus, la concurrence est très forte dans ce domaine: de nombreuses chaînes offrent déjà d'excellentes pizzas.

Les spécialistes du marketing de McDonald's n'en sont pas moins décidés à aller de l'avant dans cette expérience, notant que la pizza est le seul aliment qui connaît une croissance constante, depuis quelques années, dans l'industrie du fast-food.

Si l'expérience s'avère un succès, la McPizza devrait être servie dans tous les McDonald's d'Amérique du Nord d'ici deux ans.

INSTITUT DE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL ET DE COOPÉRATION / INSTITUTE FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT AND CO-OPERATION

CONFÉRENCE INAUGURALE DE L'INSTITUT
ANNÉE ACADÉMIQUE 1990-1991

L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES
FACE AUX DÉFIS DU DÉVELOPPEMENT

par

THÉRÈSE SÉVIGNY

SECRÉTAIRE GÉNÉRALE ADJOINTE À L'INFORMATION, NATIONS UNIES

Avant d'entreprendre sa carrière à l'ONU, madame Sévigny a travaillé dans le secteur privé comme vice-présidente à la recherche et à la planification de BCP Publicité Limitée puis comme présidente de cette société. Elle occupa par la suite le poste de vice-présidente aux communications de la société Radio-Canada. Madame Sévigny oeuvre aux Nations Unies depuis 1987, d'abord à titre de directrice du Département de l'information puis comme secrétaire générale adjointe à l'information.

LE MERCREDI 14 NOVEMBRE 1990
à 12 h 30
à la Chapelle de l'Université d'Ottawa
50, rue Cumberland, Local 112
Renseignements: 564-4910

UNIVERSITÉ D'OTTAWA
UNIVERSITY OF OTTAWA

centre hospitalier de gatineau

Centre d'accueil de Gatineau

I•N•V•I•T•A•T•I•O•N

Le Centre hospitalier de Gatineau, le Centre d'accueil de Gatineau et les C.L.S.C. Des Draveurs et Le Moulin tiendront leur assemblée annuelle conjointement au Centre hospitalier de Gatineau, 909, boulevard De La Vérendrye ouest, le mercredi 21 novembre 1990, à 19 h 30.

Toute la population du territoire desservi par les quatre établissements est invitée à y assister, de même que les représentants du réseau de la santé et des services sociaux.

Programme: Mot de bienvenue
Activités et états financiers de chaque établissement
Période de questions

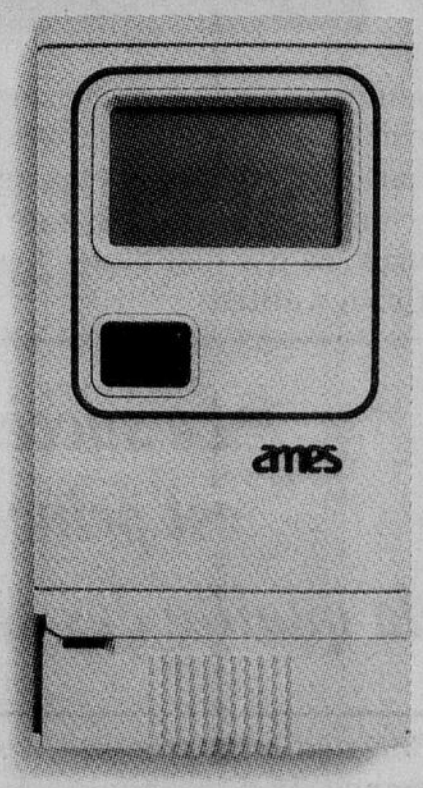
Un léger goûter sera servi.

BIENVENUE À TOUS!

CLSC DES DRAVEURS

CLSC LE MOULIN

OFFRE SPÉCIALE D'UNE DURÉE LIMITÉE POUR LES PERSONNES ATTEINTES DE DIABÈTE



Prix de détail suggéré : 129 $

Achetez l'économique Glucometer® GX ce mois-ci et nous vous remettrons 30 $!

L'auto-surveillance de la glycémie est plus facile à faire qu'à dire avec un indicateur Glucometer® GX. Ce mois-ci, le Glucometer® GX est offert à un prix encore plus abordable, pour que le dosage de la glycémie ne vous prive plus des petits plaisirs de la vie.

Cette offre spéciale est en vigueur en novembre seulement à la pharmacie de votre quartier.

RENSEIGNEZ-VOUS SUR LES NOUVEAUX BÂTONNETS GLUCOSTIX® EN SACHETS D'ALUMINIUM, QUI RENDENT LE DOSAGE DE LA GLYCÉMIE ENCORE PLUS PRATIQUE.

REMPLISSEZ CE BON ET RECEVEZ 30 $ À L'ACHAT D'UN GLUCOMETER® GX

Le présent bon et mon coupon de caisse sont la preuve que j'ai fait l'achat d'un Glucometer® GX entre les 1er et 30 novembre 1990. **Veuillez me remettre 30 $.**

Nom : _____
Adresse : _____
Ville : _____ Province: _____
Code postal : _____ Téléphone : ( ) _____

Faites parvenir votre coupon de caisse et le présent bon à l'adresse suivante : **GLUCOMETER® GX - REMBOURSEMENT, C.P. 9603, St-Jean (Nouveau-Brunswick) E2L 4N9.** Le présent bon n'est pas un bon de réduction. L'offre prend fin le 30 novembre 1990. L'achat doit être fait entre les 1er et 30 novembre 1990 et le bon doit être reçu le 31 décembre 1990 au plus tard. L'offre n'est valide qu'au Canada. PRÉVOIR JUSQU'À 8 SEMAINES POUR RECEVOIR LE REMBOURSEMENT. Le Glucometer® GX est en vente en pharmacie partout au Canada.

Les 500 personnel

Félicitations pour votre 20e anniversaire!

M. Jacques Bilodeau, à gauche, Président de les 500 Services de Sélection (Ottawa) Limitée s'est vu remettre un prix des mains de M. Martin Shaw, Président des 500 Services de Sélection du Canada, en reconnaissance de 20 années exceptionnelles de réalisations dans le domaine du placement de personnel. M. Bilodeau est propriétaire et président de la franchise d'Ottawa.

En 1970, peu de temps après l'ouverture de ses services dans la région d'Ottawa-Hull, "Les 500" est devenu rapidement chef de file dans son domaine et a maintenu sa position avantageuse depuis les 20 dernières années. Aujourd'hui, "Les 500" constitue l'une des agences de placement de personnel des plus importantes et respectées et offre des services d'emploi temporaire et permanent dans la région d'Ottawa-Hull.

Le succès de l'équipe "Les 500" est principalement attribuable à la qualité des services offerts à sa clientèle. "Les 500" se distingue surtout du fait qu'elle leur offre un service garanti de trois jours pour le service d'aide temporaire, ce qui veut dire qu'un client qui se dirait insatisfait du rendement d'un employé temporaire et qui en avertirait "Les 500" dans les trois premiers jours de son entrée en fonction, n'a pas à payer ces trois journées de travail. Habituellement, la garantie offerte par les agences de placement est seulement de quatre heures, ce qui distingue "Les 500" de toutes les autres.

De plus, "Les 500" se caractérise par son personnel permanent qui est des plus dévoué et fiable, et assure un service exceptionnel à la fois aux clients et employés.

"Le succès de l'équipe "Les 500" est principalement attribuable à la qualité des services offerts à sa clientèle."

À l'occasion du 20e anniversaire de l'agence, M. Bilodeau désire transmettre ses remerciements les plus sincères à certaines personnes. En premier lieu, mes remerciements s'adressent à tous les employés permanents qui sont actuellement à l'emploi ou qui ont déjà été à l'emploi des "500" et qui ont contribué au succès de l'agence. Je désire également remercier tous nos clients pour leur soutien continu au cours de ces 20 premières années. En dernier lieu, j'aimerais remercier tous les candidats du service de placement temporaire et permanent et tout particulièrement ceux et celles qui ont été employés par les SERVICES 500. Le succès de notre agence n'aurait pu être possible sans chacun de vous.

LES ARTS

Louise Deschâtelets partout à la fois

Presse Canadienne

SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD «Je suis une délinquante organisée: quand je n'ai rien à faire, je peux faire les pires folies...»

Des «folies» comme elle le dit, Louise Deschâtelets ne risque pas trop d'en faire cet automne: avec une émission radio phonique quotidienne à CJMS et deux téléromans, elle donne plutôt l'impression d'être partout à la fois.

Une femme disciplinée, d'accord: 20 minutes de technique Nadeau tous les matins, un verre de vin, pas plus, le midi... Mais pas un bourreau de travail, dit-elle en souriant.

«Dans ce genre de carrière, il y a des moments d'intensité au travail lorsqu'on arrive à une certaine maturité, une certaine compétence. C'est ce qui m'arrive depuis quatre ou cinq ans, bien souvent par hasard et sans que je l'aie sollicité. Il y a une certaine quantité de travail que je ne peux pas refuser, parce que je sais que c'est pour une période donnée; alors j'essaie de faire les choix les plus judicieux.»

L'un de ceux-là aura été d'aller frapper à la porte de quatre stations de radio, il y a six ans, pour y présenter un projet d'émission, question d'ajouter des cordes supplémentaires à son arc en prévision des temps morts qui peuvent survenir dans le métier.

Les deux années précédentes avaient pourtant été fertiles en rôles au théâtre et en tournées mais lui avaient aussi fourni l'occasion de faire le point. «On m'offrait beaucoup de rôles qui ressemblaient à celui que je tenais dans Peau de banane', la super woman' toujours raisonnable qui comprend son mari, ses enfants... Il faut briser le carcan, montrer aux gens qu'on est capable de faire autre chose. En faisant l'inventaire, je me suis dit qu'en remplaçant à la radio, je saurais si j'aimais ça.»

Le projet fut refusé mais elle a tout de même abouti derrière le micro, un médium qu'elle ne trouve pas facile en raison de l'ambiance de compétition qui existe et de l'obligation de «performer» en un temps record.

«C'est aussi un monde macho. Ma première recherchiste m'avait dit: Tu vas te rendre compte qu'en radio, tout se règle dans les toilettes des hommes. Et on n'y a pas accès.»

Elle est tout de même parvenue à tirer son épingle du jeu. «Ma plus grosse réussite, commente-t-elle avec une pointe de fierté, c'est d'être écoutée autant par les hommes que par les femmes. C'est ça qu'on voulait aller chercher: les hommes qui n'écoutent pas la radio le matin, les camionneurs, les travailleurs de la construction...»

Découverte de la campagne

La semaine de travail écoulée, cap sur Saint-Paul-d'Abbotsford où elle a rejoint, voilà 10 ans, son compagnon Guy Fournier. Elle parle avec attachement de ce coin de pays où elle a noué des amitiés et découvert «une vie de famille, à la campagne, comme il y en avait dans le temps.»

ARCHIVES

Louise Deschâtelets

Elevée à Rosemont, «en plein coeur d'un quartier ordinaire», la comédienne n'en est pas pour autant à son premier contact avec la nature: pendant presque une décennie, elle a joué les «fermières» à Racine. «Je pense que j'ai besoin d'asphalte, de la vie en ville, précise-t-elle. Mais ce qui me manque, c'est tout ce qu'on peut voir grandir ici. C'est ça la vraie source de la vie.»

Partenaires dans la vie, Louise Deschâtelets et Guy Fournier vivent également des échanges professionnels. Une couple de personnages de «Jamais deux sans toi», par exemple, sont sortis de son imagination à elle, tout comme certaines situations de la défunte série «Peau de banane».

Lui, en revanche, réagira à sa prestation au théâtre ou à la télévision. «C'est très dur de se faire critiquer par quelqu'un dont on partage la vie, confesse tout de go la comédienne. «Il m'écoute beaucoup à la radio et c'est un très bon critique face à mon français ! Il connaît très bien sa langue.» Il ne se gêne pas en outre pour passer un coup de fil à la station si d'aventure il l'entend faire une erreur.

Mais elle n'avait pas attendu sa rencontre avec Guy Fournier pour être sensible à la question de la langue.

«Ma mère venait d'un milieu pauvre et nous disait à quel point c'était important de bien parler, d'apprendre une belle langue française.» A 14 ans, elle travaillait dans une usine de tabac anglophone où elle roulait des cigares.

SOYEZ DE LA FÊTE!

Noël en automne

MANOIR DU LAC ETCHEMIN

18 au 21 novembre 90

Prix à partir de $330 pers. occ. quad.

FLORIDE

Renseignez-vous sur nos voyages

29 janvier au 27 février 91

7 février au 2 mars 91

18 février au 13 mars 91

FLORIDE POMPANO BEACH

7 février au 2 mars 91

SOIRÉE D'INFORMATION

Le 9 novembre 90 à 19 h 30 à l'agence

HULL 240A boul. St-Joseph 771-6271

VOYAGES LA CHAUDIÈRE

OTTAWA 1 rue Nicholas 235-1777

Détenteur d'un permis du Québec et de l'Ontario

La Production Cré-Axion II

présente

les 15, 16, 17, 22, 23, 24 novembre

2 représentations par soir : 20 h et 21 h 30

CATRICES

Texte, conception et mise en scène : Jean Besnard

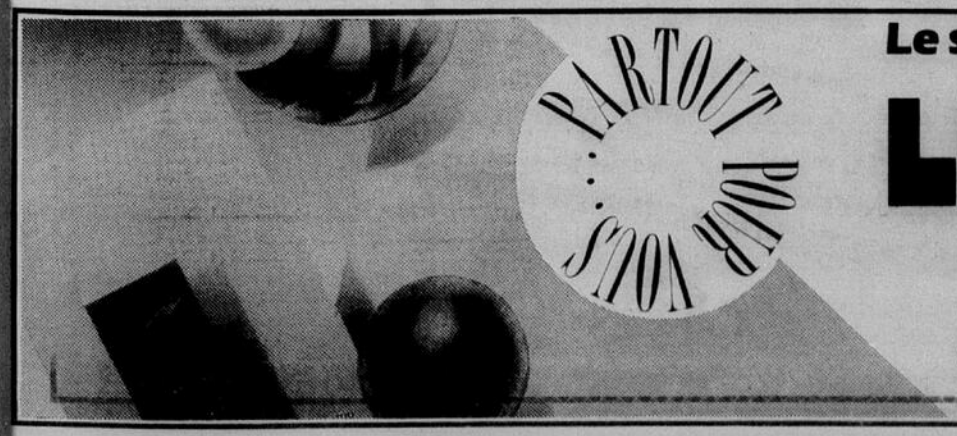
Distribution : Nicolette Naum, Lucie Vigneault, Pierre Provençal, Alexandre Besnard, Jean Besnard

Coût du billet : 20 $ Sur réservation seulement : (819) 770-3607

"Une exploration sensorielle..." "littéralement transporté..." "univers poétique enchanteur" (Marie-Ève Pelletier, LeDroit)

LeDroit

Cré-Axion II est un organisme soutenu par le ministère des Affaires culturelles



PARTOUT POUR VOUS

Le samedi, vous méritez

LES FLÂNERIES 8

entre 6h et midi

SRC Radio

CBOF 1250 Ottawa-Hull

LES ARTS

Prix de recherche historique à deux femmes

Presse Canadienne

OUTREMONT Un ouvrage sur la vie des Québécoises de jadis a valu à deux femmes le prix de recherche historique attribué de la fondation Lionel-Groulx.

Denise Lemieux et Lucie Mercier ont reçu le prix mardi, dans la maison où a vécu Lionel Groulx (1878-1967), chanoine, historien et militant nationaliste, et qui loge maintenant la fondation et ses archives.

Leur ouvrage *Les femmes au tournant du siècle (1880-1940)*, publié l'an dernier par l'Institut québécois de recherche sur la culture, a été retenu par le jury, formé des historiens Jean Blain (Université de Montréal), Serge Gagnon (Université du Québec à Trois-Rivières) et Gérard Bouchard (Université du Québec à Chicoutimi).

Mmes Lemieux et Mercier, respectivement de Montréal et Québec, touchent une bourse de 3000 $ versée par Les Coopérants; la compagnie d'assurances, en doublant son montant, s'associe cette année au prix créé en 1979.

Les deux chercheuses ont pu consulter des témoignages intimes du temps, soit des correspondances, mémoires et autobiographies comme celle de la militante Thérèse Casgrain. Ou de l'écrivain Claire Martin, racontant que sa mère était battue par son père et rappelant son pensionnat chez les Ursulines, à Québec.

Elles réfèrent aussi au journal de la jeune Henriette Dessaules, de Saint-Hyacinthe, qui tint plus tard chronique dans Le Devoir sous le pseudonyme Fadette. «Grande spontanéité dans le témoignage de cette adolescente, on la croirait influencée par Dickens», signale Mme Mercier.

Les deux historiennes rappellent qu'il y avait déjà des familles «éclatées», suite à des drames autres que le divorce, soit la mort du chef de famille ou l'abandon par celui-ci.

PUBLIPHOTO CANAPRESS

Le Prix Lionel-Groulx-les Coopérants a été attribué à deux chercheures de l'Institut québécois de la recherche sur la culture pour leur ouvrage «Les femmes au tournant du siècle (1880-1940).» Le président du conseil de la Fondation Lionel-Groulx, Gilles Mercure, à droite, et le président du conseil d'administration de les Coopérants, M. Paul Dolan, à gauche, ont remis le prix à Lucie Mercier, la 2e à gauche, et Denise Lemieux.

Possibilité d'emploi à la fin du cours

ÉCOLE DE BEAUTÉ
THE SINAL TOUCH
vous offre

Cours de maquillage "avancé" (diplôme)

Cours de couleurs "saisons" (diplôme)

Soins de la peau "avancé" cire épilatoire, manicure. (Possibilité d'un diplôme).

Les cours sont aussi offert le soir!

Hâtez-vous les cours débute le 12 novembre.

(Financement disponible sur approbation)

(613) 443-3100

APPELEZ TICKETMASTER: 755-1111

Les Misérables

LA PLUS POPULAIRE DES COMÉDIES MUSICALES

OUVERTURE DES GUICHETS POUR LES REPRÉSENTATIONS DU 17 AOÛT AU 14 SEPTEMBRE 1991

APPELEZ TICKETMASTER : (613) 755-1111

On peut se procurer les billets aux Guichets du CNA et à tous les points de vente TICKETMASTER

Avant-premières les 17 et 19 août à 19:30 (anglais) et le 20 août à 19:30 (français)

Représentations en soirée du lundi au samedi à 19:30 et en matinée les mercredi et samedi à 13:30

*Certaines représentatioos ne sont pas en vente actuellement

Groupes de 20 ou plus, appelez au no (613) 996-5051 poste 279

Centre national des Arts National Arts Centre

CANNES 1991

LeDroit

CINÉMA VENDÔME

Radio-Canada Ottawa-Hull 9

Participez au concours présenté par :

Une chance unique d'assister au prestigieux Festival international du film à Cannes, en mai 1991.

Une semaine de rêve sur la Côte d'Azur en présence des plus grandes vedettes internationales.

Le séjour, pour deux personnes, comprend :

- transport aérien aller-retour, sur les ailes de Air France;
- hébergement (7 nuits) et petits déjeunersà l'hôtel Pullman
- laissez-passer pour assister à des films présentés dans le cadre du Festival de Cannes;
- laissez-passer pour assister à une soirée de gala

Autres prix:

60 chandails Cannes 1991
60 ciné-cartes du Cinéma Vendôme

Bon de participation

Réponse à la question posée à l'émission Ce Soir :

Nom :

Date :

Adresse :

Province : Code postal. :

Ville :

Tél. : dom. ( ) bur. ( )

Faites parvenir à :

LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860
Succursale T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9

LeDroit
Service du tirage
Promenades de l'Outaouais
1100, boul. Maloney ouest
Gatineau (Québec) J8T 6G3

Ce Soir
Radio-Canada
250, avenue Lanark
Ottawa (Ontario)
K1Y 1E4

LeDroit Radio-Canada Ottawa-Hull 9 CINÉMA VENDÔME AIR FRANCE CANNES HOTEL PULLMAN BEACH Cannes

Pour participer :

1. Du 1er au 28 novembre, regardez l'émission Ce Soir à la télévision de Radio-Canada, du lundi au vendredi, dès 17 h 30. Une question portant sur l'un des films suivants, présentés au Cinéma Vendôme, y sera posée : Moody Beach, Le mari de la coiffeuse, Le grand bleu, La gloire de mon père. Répondez à cette question en utilisant le bon de participation publié dans LeDroit la journée même. Un seul coupon par enveloppe.
2. Tirage de 60 finalistes le 4 décembre. Les finalistes seront avisés par téléphone.
3. Grand tirage le 6 décembre, au Cinéma Vendôme, en direct dans le cadre de l'émission Ce Soir.
4. Règlements complets disponibles au quotidien LeDroit, à Radio-Canada et au Cinéma Vendôme.

CANNES CÔTE D'AZUR L'ART DU VOYAGE AIR FRANCE HOTEL PULLMAN BEACH Cannes

TV Ontario

Le mercredi 7 novembre
8h30 - Les contes de la forêt verte
8h45 - L'Ile aux enfants
9h20 - Bibi et Geneviève
9h40 - Colargol
9h55 - C'est chouette
10h05 - Zooclip
10h15 - Ani-Maths
10h25 - La chaîne d'idées
10h30 - Découvre ton monde
10h45 - A main levée
11h - Profession: écrivain
11h30 - Gestion du troupeau laitier
12h - Le monde à la carte
13h - Légendes du monde
13h25 - La chaîne d'idées
13h30 - Les voies du développement
14h - Canada
14h30 - Au nord du 60∞
15h - Chimie organique
16h - Actualité pédagogique
16h30 - Le cercle de feu
17h - Robin et Stella
17h30 - Le vent dans les saules
17h55 - La chaîne d'idées
18h - Bibi et Geneviève
18h20 - Boumbo
18h30 - Les amis ratons
19h - Pop médias
19h15 - 17, rue Laurier
19h30 - Le cercle de feu
20h - Quizzz Ontario
20h30 - Visiontario
21h - Le lys et le trillium
22h - Entre partis
22h30 - Le passé au présent
23h30 - Le cercle de feu
24h - Période de questions -provincial
1h - Période de questions - fédéral

PBS

Le mercredi 7 novembre
8h30 - Pizza Gourmet
9h - Sesame Street
10h - Beg. Foreign Lang.
10h15 - Reading Way
10h30 - Letter People
10h45 - Book Bird
11h - 3-2-1 Contact
11h30 - Stories of America
11h45 - Storybound
12h - Learn to Read
13h - S/Long Ago
13h15 - All About You
13h30 - The Big A
13h45 - Telling Tales
14h - Folklife
14h30 - Whiz Quiz
15h - Reading Rainbow
15h30 - Sesame Street
16h30 - Mr. Rogers
17h - Square One TV
17h30 - The Collectors
18h - Macneil/Lehrer Newshour
19h - Nightly Business Report
19h30 - Rod & Reel
20h - Live From Lincoln Center
23h - Never the Twain
23h30 - The Adams Chronicles

FAMOUS PLAYERS

CAPITOL SQUARE QUEEN À BANK 237-6655
AVALON (SP)..... 6:45 9:10
JACOB'S LADDER (18 ANS)..... 6:50 9:20
GRAFFITI BRIDGE (AA)..... 7:00 9:25

CENTRE RIDEAU COUR CENTRALE 4e étage 234-3712
FANTASIA (FAM)..... 7:00 9:30
MEMPHIS BELLE (AA)..... 6:50 9:20
QUIGLEY DOWN UNDER (SP).. 6:45 9:15

PLACE DE VILLE RUE QUEEN À SPARKS 235-9546
GRAVEYARD SHIFT (18 ANS)....7:10 9:30
MR. DESTINY (SP)..... 7:00 9:20

BRITANNIA 3090, AV. CARLING 828-8121
QUIGLEY DOWN UNDER (SP)... 7:00 9:20
MEMPHIS BELLE (AA)..... 7:00 9:30
MR. DESTINY (SP)..... 7:00 9:25
JACOB'S LADDER (18 ANS)..... 7:10 9:25
GHOST (AA)..... 6:45 9:15
GRAVEYARD SHIFT (18ANS)....7:10 9:30

ELGIN ELGIN À LISGAR 232-0101
BETHUNE (SP)..... 7:00 9:20
GOOD FELLAS (18 ANS)..... 6:15 9:00

GLOUCESTER OGILVIE À BLAIR 745-7995
QUIGLEY DOWN UNDER (SP)... 6:45 9:15
MR. DESTINY (SP)..... 7:00 9:25
AVALON (SP)..... 6:40 9:10
GHOST (AA)..... 6:40 9:10
MEMPHIS BELLE (AA)..... 6:50 9:20

L'acteur et metteur en scène Herbert Berghof meurt à 81 ans

Agence France-Presse

NEW YORK Herbert Berghof, acteur et metteur en scène américain surtout connu pour avoir enseigné l'art dramatique à nombre de stars d'Hollywood, est mort lundi à New York à la suite de troubles cardiaques à l'âge de 81 ans, a-t-on appris mardi.

Pendant plus de 50 ans, Herbert Berghof a fait répéter des acteurs aussi célèbres que Geraldine Page, Anne Bancroft, Al Pacino, Liza Minelli, Robert de Niro et, plus récemment, le jeune Matthew Broderick.

Ayant quitté Vienne en 1938 pour fuir les Nazis, il ouvre son école à Manhattan dès 1945 et joue à Broadway dans *Le roi Lear* (1940), *Little Women* (1944) ou *Hedda Gabler*.

Dans les années 50, il commence la mise en scène avec notamment celle, en 1956, de la première version américaine de *En attendant Godot*, de Samuel Beckett.

Le pianiste Bobby Scott succombe à un cancer

Agence France-Presse

NEW YORK Le pianiste de jazz et compositeur américain Bobby Scott est mort lundi à New York à l'âge de 53 ans d'un cancer du poumon, a-t-on appris mardi auprès de l'hôpital du Mont Sinaï.

Auteur des chansons *A Taste of Honey* et *He Ain't Heavy, he's my Brother*, Scott avait enregistré son premier disque avant l'âge de 20 ans.

Ce New-Yorkais avait produit des disques notamment pour Aretha Franklin et Johnny Mathis.

PROJECTION DE LA VOIX
Pour chanteurs et orateurs
méthode moderne
utilisant exercices musculaires
efficaces
Pour plus amples renseignements
appelez Freddryk Pylura **749-4842**

CINEMA VENDÔME
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440
Votre cinéma de langue française dans l'Outaouais

Cinéma PROMENADES de L'OUTAOUAIS
1100 Boul.MALONEY Ouest 568-1706
FAMOUS PLAYERS

1 Gérard Depardieu
CYRANO DE BERGERAC
En soirée 8:00 — G

2 Jean Lapointe - Louise Marleau - Marc Messier
UNE HISTOIRE INVENTÉE
En soirée 7:00 9:30 — G

3 Danny Aiello
JACOB'S LADDER
V.o. anglaise En soirée 6:55 9:25 — 14 ANS

4 Patrick Swayze - Demi Moore
GHOST
V.o. anglaise En soirée 6:45 9:25 — G

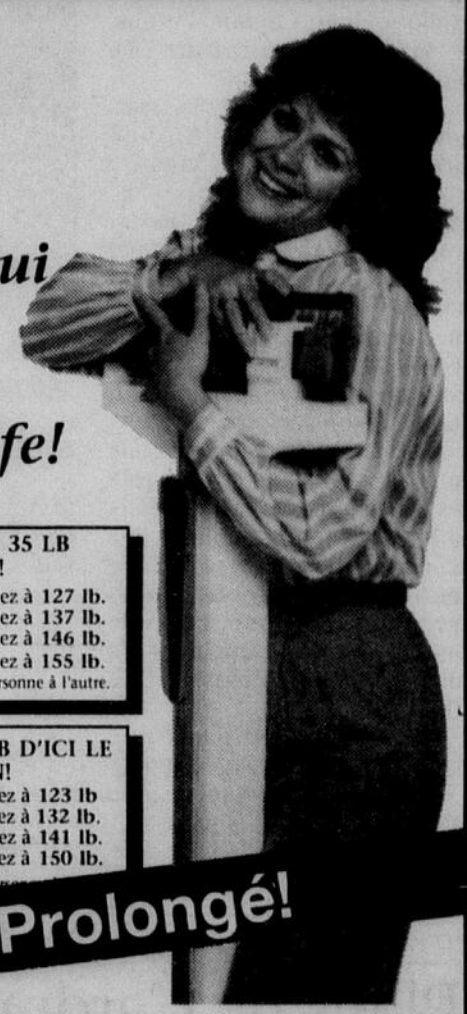
Pour location de salles 568-1706

AL'S STEAK HOUSE

Le steak house original d'Ottawa... et toujours le meilleur.
327 rue Elgin 233-7111
Installation pour handicapés à Bells Corners 828-8349
Stationnement gratuit sur place pour les clients des deux succursales

Spéciaux tous les jours
Filet mignon du dîner servi avec champignons..... 7.50 $
Poitrine de poulet désossée servie ave sauce douce aux grains de poivre..... 8.95 $
Filet de plie farcie..... 9.95 $
Filet de sole grillée, au citron..... 8.95 $
Salade de crevettes géantes..... 12.95 $
Bifteck coupe New York..... 13.95 $
Bifteck de côte..... 13.95 $
Tous les plats ci-dessus sont servis avec salade et choix de pomme de terre.

Nous acceptons maintenant les réservations pour votre party de Noël

PAS UN SOU À DÉBOURSER POUR NOVEMBRE!*
Uniquement cette semaine!
Décidez aujourd'hui de vous joindre à Trim 4 Life!

PERDEZ JUSQU'À 35 LB D'ICI NOEL!
Si vous pesez 160 lb, descendez à 127 lb.
Si vous pesez 170 lb, descendez à 137 lb.
Si vous pesez 180 lb, descendez à 146 lb.
Si vous pesez 190 lb, descendez à 155 lb.
Les résultats peuvent varier d'une personne à l'autre.
PERDEZ JUSQU'À 40 LB D'ICI LE JOUR DE L'AN!
Si vous pesez 160 lb, descendez à 123 lb
Si vous pesez 170 lb, descendez à 132 lb.
Si vous pesez 180 lb, descendez à 141 lb.
Si vous pesez 190 lb, descendez à 150 lb.
Les résultats peuvent varier d'une per
Prolongé!
* RÉSULTATS GARANTIS - Nous sommes tellement persuadés que vous réussirez que nous vous donnons une garantie sur papier. Atteignez l'objectif que vous vous étiez fixé ou poursuivez le programme GRATUITEMENT jusqu'à satisfaction.
* RENCONTRES INDIVIDUELLES - Nos conseillers et infirmières autorisées vous fournissent des conseils en matière de nutrition et de nouveaux comportements à adopter en vue de perdre du poids de manière permanente.
. RENCONTRES INDIVIDUELLES
. RÉSULTATS GARANTIS
Trim 4 Life WEIGHT LOSS CLINIC
* L'offre ne s'applique qu'à l'achat d'un nouveau programme. Vous devez avoir à perdre au moins 30 lb. Si vous avez moins à perdre, vous profitez toujours d'un rabais de 50 %.
Bienvenue à la clientèle de Gatineau! 595-0406
HULL 595-0405 | LINCOLN HEIGHT GAL. 820-0983
ORLÉANS 830-7200 | BILLINGS BRIDGE 523-7712
OTTAWA EST 748-9555 | KANATA 831-4141
Principales cartes de crédit acceptées. Ouvert de 9 h à 19 h (lundi au vendredi) ; samedi de 9 h à 14 h. Weight Loss Clinic International, Inc. 1990

LeDroit

L'ÉCONOMIE

M. Caplan fermera ses portes
«Le problème, c'est l'économie»

Jules Richer
LeDroit

OTTAWA La récession donne maille à partir au commerce de la fourrure. Et elle a déjà fait une première victime: M. Caplan Furs, un commerce établi depuis 71 ans à Ottawa.

«Depuis les dernières années, les affaires diminuaient. Présentement, les gens n'ont pas d'argent et la TPS fait peur à tout le monde», explique John Caplan, 79 ans, le fils du fondateur du commerce.

M. Caplan Furs fermera ses portes à la fin de l'année mettant à pied 18 personnes.

La décision de mettre la clé dans la porte a été prise par un groupe d'affaires de Montréal qui possède huit autres magasins de fourrure au Québec et en Ontario. Le groupe avait acquis M. Caplan Furs il y a trois ans et avait gardé John Caplan à son service.

Elliot Shushat, porte-parole du groupe d'affaires, a apporté des précisions aux déclarations de M. Caplan en indiquant que la mauvaise conjoncture économique affectait plus durement le commerce de la fourrure à Ottawa que dans les autres villes du Québec et de l'Ontario.

M. Shushat n'a pas voulu élaborer davantage à ce sujet.

Mais il estime, tout comme John Caplan, que les pressions exercés par les groupes de protection des animaux ont peu à voir avec la décison de fermer le magasin de la rue Bank.

«Ce n'est pas un gros facteur. Le Canada, ce n'est pas l'Europe», souligne John Caplan.

«Le problème, ce n'est pas ça, c'est l'économie», ajoute-t-il.

De son côté, Guy Lévesque, gérant chez Jean-Paul Lévesque Fourrures à Hull, concède que la fourrure «ce n'est pas comme c'était».

Il hésite toutefois à se prononcer sur les effets de la récession, n'ayant pas encore connu de la ralentissement majeur dans ses ventes.

M. Lévesque s'en prend aux associations pour la défense des animaux qui ont une vision sentimentale de la nature. «Elles ne voient pas la nature comme elle est. Pour eux la nature, c'est Bambi dans les films de Walt Disney», affirme-t-il.

En outre, M. Lévesque souligne les attitudes contradictoires de certains. «Les gens ne veulent pas porter de fourrure. Mais ils sont prêts à s'acheter un manteau en cuir d'agneau, pourtant l'agneau, c'est un jeune animal.»

Pour sa part, Jean Séguin, propriétaire de Séguin Fourrures, prétend que la diminution des ventes au cours des dernières années serait attribuable au réchauffement du climat.

«Avec la température qui se réchauffe, les gens sont moins enclins à porter des manteaux de fourure», soutient-il.

En outre, souligne M. Séguin, comme le nombre de personnes qui vont passer l'hiver dans le Sud est en augmentation constante, les ventes de fourrures, elles, sont en diminution.

FRANCOIS ROY, LeDroit

À 79 ans, John Caplan n'est pas malheureux d'abandonner le commerce de la fourrure. «Je peux enfin prendre ma retraite et voyager un peu», dit-il.

Plans de Cardinal pour la nouvelle station-service

Paul Gaboury
LeDroit

HULL L'architecte du Musée canadien des civilisations, Douglas Cardinal, a dessiné la nouvelle station-service Pétro-Canada qui sera érigé au cours des prochaines semaines sur la rue Laurier à Hull.

M. Cardinal a expliqué qu'il avait accepté avec joie ce contrat lorsque Pétro-Canada lui en a parlé, soulignant que ce type de construction ressemblait davantage au travail qu'il a fait au début comme architecte. «Je me souviens d'une station-service que j'ai dessiné il y a plus de vingt ans» dit-il.

Les passants remarqueront plusieurs éléments caractéristiques du Musée puisque l'architecte a utilisé la même pierre. De plus il affirme avoir «arrondi» les lignes droites, une caractéristique qu'il retient dans la plupart de ses oeuvres. Pour le reste, la station-service ressemblera aux autres.

Pierre Tanguay, du service d'urbanisme à Hull, soutient que la station-service aura un cachet unique et qu'elle coincide en quelque sorte avec la volonté du conseil municipal de doter le secteur Laurier d'un cachet particulier en fonction du patrimoine.

Un vent pessimiste souffle sur le dollar

Reuter

NEW YORK La détérioration marquée de l'économie américaine, qui a fait tomber le dollar à des plus bas historiques contre le franc et le mark, devrait continuer à pousser le billet vert à la baisse dans les jours qui viennent, estiment les spécialistes des marchés des changes.

«On discute encore pour savoir s'il y a, ou non, récession. Mais quelle que soit votre définition du mot récession, quelque chose ne va pas dans l'économie américaine. Cela semble indiquer que le dollar va, en général, baisser», déclare Robert Klein, premier vice-président de CIC-Union Européenne International.

Les opérateurs du marché ont des pronostics sensiblement différents selon les devises. Bob Hatcher, cambiste à la Barclays Bank de New York, prévoit que «Le dollar va certainement baisser contre toutes les devises».

Mais Tom Barman, directeur du marché monétaire international chez Wertheim Schroder and Co. estime que la perspective de baisse du dollar contre mark est limitée.

Lisa Finstrom, analyste des changes chez Shearson Lehman Brothers prédit, pour sa part, un léger recul du dollar contre yen.

EN BREF

ESCOMPTE ⬇ 12,61%

TORONTO
3094,67 (0,57)

MONTRÉAL
1645,50 (5,69)

DOW JONES
2485,15(17,08)

DOLLAR
0,8598 $US

OR ⬆ 449 $CAN

ARGENT ⬆ 4,933 $CAN

77,6 millions $ donnés au Ghana

ACCRA Le Canada a accordé hier au Ghana une remise de dettes d'un montant de 77,6 millions $ canadiens (67,5 millions $ US) pour 14 prêts d'aide au développement signés entre 1969 et 1981, a annoncé hier le haut commissariat canadien à Accra.

La France, la Grande-Bretagne et les Etats-Unis ont aussi annulé certaines des dettes de cet État ouest-africain.

25 Boeing pour une compagnie postale

SEATTLE La compagnie postale américaine United Parcel (UPS) a commandé 25 Boeing 757 pour le transport de fret, d'une valeur de 1,7 milliard de dollars, a annoncé la firme aéronautique Boeing dans un communiqué publié mardi. Les ordres fermes, dont 15 résultent de la conversion d'options préalables, portent à 55 unités les achats et les commandes de cet avion, spécialement aménagé pour le transport de fret, par UPS.

Baisse du taux sur les bons du Trésor

WASHINGTON Les taux d'intérêt sur les bons du Trésor américain à trois ans ont fortement baissé lors de l'adjudication de mardi où ils sont tombés à leur plus bas niveau depuis un an, a annoncé le département du Trésor. Lors de cette adjudication qui marquait le coup d'envoi de ses emprunts trimestriels, le Trésor américain a vendu pour 12,6 milliards $ de bons à trois ans à un taux moyen de 7,78 % contre 8,10 % lors de la précédente adjudication comparable du 7 août dernier.

L'ÉCONOMIE

Redéfinition de la mission des caisses populaires en Ontario

L'adoption des résolutions remise au printemps

Jules Richer
LeDroit

OTTAWA La Fédération des caisses populaires de l'Ontario a reporté au printemps l'adoption de résolutions spéciales qui devaient redéfinir la mission du mouvement et des caisses ainsi que le rôle et le fonctionnement des chapitres régionaux, à la suite de l'assemblée générale extraordinaire qui se tenait au cours du week-end à Sudbury.

Les participants à l'as-semblée se sont «montrés d'accord avec les principes énoncés mais pas avec les modalités d'application», a expliqué Benoît Martin, président de la fédération.

L'adoption des résolutions a été remise à l'assemblée générale du printemps afin que les personnes qui s'y sont objectées puissent avoir le temps d'étudier ces nouvelles dispositions plus en profondeur.

LeDroit a pu obtenir copie de ces résolutions.

À l'égard de la mission de l'ensemble du mouvement, il y est énoncé que, par exemple, l'argent doit rester au service du développement humain, que les caisses doivent être solidaires avec les autres mouvements de coopération et que la transparence doit régner dans le mouvement.

Les chapitres

Le fonctionnement des chapitres (il s'agit de structures regroupant les caisses par région) serait un des points qui aurait suscité de l'opposition, selon des informations obtenues avant la tenu du congrès.

On se serait objecté au mode de représentativité des caisses dans les chapitres. Selon la résoltion, elles auraient pu déléguer deux personnes: le directeur ou un employé et un représentant des sociétaires. Cette formule donnerait trop de poids aux employés salariés des caisses, estiment les protestataires.

Par ailleurs, les participants au congrès du week-end ont adopté une résolution spéciale augmentant le taux de base annuel de cotisation à la fédération: il passe de 2,10 $ par 1000 $ d'actif à 2,65 $ par 1000 $ d'actif.

Communauté régionale de l'Outaouais

APPEL D'OFFRES
CONTRAT NO. A-90-1

FOURNITURE, INSTALLATION ET ENTRETIEN D'UN DÉROULEUR DE CASSETTE À HAUTE DENSITÉ ET D'UNE IMPRIMANTE RAPIDE

La Communauté régionale de l'Outaouais recevra, jusqu'à **10 heures** (heure locale), le **22 novembre 1990,** des soumissions pour la fourniture, l'installation, et l'entretien d'un dérouleur de cassette à haute densité, modèle CY8200P.Y.2, accessible aux ordinateurs Pyramid 9825 et Pyramid 98XE et d'une imprimante rapide, modèle 6407 accessible à l'ordinateur Pyramid 9825, du Service de l'informatique, situé au siège social de la Communauté régionale de l'Outaouais, 25, rue Laurier, suite 500, Hull, Québec, J8X 3Z4.

Les documents de soumission seront disponibles au siège social de la Communauté régionale de l'Outaouais, au 25 rue Laurier, suite 500, Hull, Québec, **après 9 heures le 6 novembre 1990,** moyennant un paiement remboursable de vingt-cinq dollard (25 $) pour chacun des exemplaires, sous forme de chèque visé payable à la Communauté régionale de l'Outaouais.

Toute soumission, pour être acceptée, doit être accompagnée, soit d'un chèque visé fait à l'ordre de la Communauté régionale de l'Outaouais, pour un montant égal à dix pour cent (10%) du prix de la soumission et remboursable lors de la livraison des équipements, soit d'un cautionnement de soumission correspondant à dix pour cent (10%) du prix de la soumission et émis selon les prescriptions de l'appel d'offres.

Toute soumission doit être présentée sous pli cacheté, dans les enveloppes qui accompagnent les documents de l'appel d'offres et se trouver physiquement au bureau du Secrétaire de la Communauté, Monsieur Jacques Tremblay, au 25, rue Laurier, suite 500, Hull, Québec, au jour et à l'heure précédemment indiqués. Les soumissions seront ouvertes publiquement à **10 heures 15 minutes** le même jour, par le Secrétaire ou son mandataire officiel, accompagné d'un témoin.

La Communauté régionale de l'Outaouais ne s'engage à accepter, ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte, envers le ou les soumissionnaires.

Le secrétaire,

Jacques Tremblay

Ontario **MSG**

Ministère des Services gouvernementaux

VOYAGES ET SERVICES CONNEXES OTTAWA ET ENVIRONS

Le ministère des Services gouvernementaux invite les agences de voyages agréées (sauf les transporteurs réglementés) à soumettre des propositions pour la prestation de services de voyages aux fonctionnaires, aux représentants du gouvernement et aux autres personnes autorisées à voyager au nom des ministères suivants:

Procureur général	Logement
Services sociaux et communautaires	Travail
Services correctionnels	Affaires municipales
Culture et Communications	Ombudsman de l'Ontario
Services gouvernementaux	Formation professionnelle

On exige, entre autres, que les agences soient membres en règle de l'Association du transport aérien international, qu'elles détiennent un numéro d'inscription valide aux fins de la **Loi sur les agences de voyages** et qu'elles soient dotées d'un service de billetterie standard et d'urgence.

Prière d'indiquer le no d'appel d'offres 211.

On peut se procurer les documents nécessaires en s'adressant au ministère des Services gouvernementaux, bureau de secteur d'Ottawa, sac postal 2008, concession R, Kemptville (Ontario) K0G 1J0, téléphone : (613) 258-8256 ou au

Ministère des Services gouvernementaux, bureau des appels d'offres, Édifice Macdonald, bureau M1-43A, Queen's Park, Toronto (Ontario) M7A 1N3, téléphone : (416) 965-1152

Les propositions cachetées seront acceptées au bureau de secteur d'Ottawa du ministère des Services gouvernementaux, à l'adresse indiquée ci-dessus, jusqu'au 28 novembre 1990, à 10 h.

REMARQUE : Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec le bureau des appels d'offres à Toronto ou le bureau de secteur ci-dessus.

Le ministère des Services gouvernementaux se réserve le droit d'accepter ou de rejeter toute proposition.

Personnalité de l'année 1990

de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais

Monsieur Eugène Tassé

Monsieur Eugène Tassé oeuvre dans l'Outaouais québécois depuis 1946. Ses nombreux commerces d'alimentation l'ont poussé à investir dans l'immobilier, un secteur dont il est devenu l'un des magnats outaouais.

Au cours des années, la réussite de Monsieur Eugène Tassé en a fait un chef de file des plus respectés, un homme aussi profondément passionné par les affaires que par la qualité de vie de ses concitoyens.

L'importance de son entreprise, l'ampleur de son succès, l'envergure de son leadership et la générosité de son implication communautaire permettent aujourd'hui à Monsieur Tassé d'ajouter un autre fleuron à sa couronne, soit le titre de Personnalité de l'année 1990 de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais.

Monsieur Eugène Tassé sera honoré de façon toute particulière par ses pairs à l'occasion du Bal des Gouverneurs qui réunira plus de trois cent convives le samedi 17 novembre prochain, dans la Salle des Nations de l'Hôtel Plaza de la Chaudière, à Hull.

Agé de 65 ans, Monsieur Eugène Tassé dirige encore ses entreprises personnellement, même s'il est passé maître, au fil des années, dans l'art de déléguer les tâches. D'ailleurs, plusieurs des membres de la famille de neuf enfants qu'il a élevés avec son épouse Paulette, oeuvrent encore à ses côtés, au sein de l'équipe de travailleurs qu'il entretient soigneusement, aussi bien dans les commerces d'alimentation que dans ses affaires immobilières.

Ce titre de Personnalité de l'Année 1990, le septième remis consécutivement par la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais, suit l'attribution d'un autre grand honneur, soit la Médaille Trudeau de l'Université d'Ottawa, dont Monsieur Eugène Tassé avait été l'un des premiers récipiendaires en octobre 1989.

Source: Me Pierre Gascon, 663-3203

BOURSE DE TORONTO

Léger recul de 0,57 point

....Presse Canadienne

Le marché était étale et l'activité modérée mardi, à la Bourse de Toronto. L'indice composé a fermé en recul de 0,57 point à 3094,67.

Les échanges ont porté sur 22 millions d'actions comparativement à 15,7 millions lundi.

Dans les industrielles, Alcan a perdu 1/2 à 20 5/8, Laidlaw B 5/8 à 19 7/8, Nova Corp. 1/8 à 7 7/8, Northern Telecom 1/8 à 30 1/2 et Grafton Group A 15 cents à 2,65. TransCanada PipeLines a gagné 1/4 à 16 1/2, Telus Instalment 1/8 à sept, BCE 3/8 à 39, Bank of Nova Scotia 1/4 à 10 7/8 et Fortis Inc. 1/8 à 20 5/8.

Dans les mines, Cambior Inc. a cédé 1/8 à 10 5/8, Echo Bay Mines 1/8 à 13 1/4 et Hemlo Gold 3/8 à 9 7/8.

American Barrick a gagné 3/8 à 23 1/4 et Pegasus Gold 1/8 à 13.

Dans les pétroles, Ranger Oil abandonne 1/8 à 8 5/8, Bow Valley Industries 1/4 à 14 5/8 et Mark Resources 1/8 à 10 1/2.

Total Petroleum gagne 1/8 à 24, Cabre Exploration 1/8 à 8 1/8 et Poco Petroleum 1/8 à 7 7/8.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
AGFM B f	500	475	475	475	+5
ARC Int	z22	100	100	100	
Abbey E o	z830	1	1	1	
Abti Prce	61503	$12⅞	12¾	12⅞	
Acadia M o	10000	16	16	16	+½
Acugrph A o	7500	10	10	10	
Acklands	1200	$6	6	6	+⅜
Aetna Ip	15000	$20	20	20	+¼
Agnico E	126880	$5¾	5¼	5¾	+½
Agnico w	23000	118	115	115	–4
Agra B f	100	$6¾	6¾	6¾	+⅛
Air Canada	24700	$7¾	7⅝	7⅝	
Alt Energy	30123	$17⅛	17	17⅛	+⅛
Al Enr 775	1540	$24⅛	24	24	–⅛
Alta Nat	600	$13⅜	12⅞	12⅞	–¼
Alcan	686506	$21¼	20¼	20⅝	–½
Alcan C p	1400	$19⅝	19⅝	19⅝	–¼
Alcan E p	800	$19⅛	19	19	–¼
Algma St A	1500	$15¾	15¼	15¼	–½
Algma St C	1300	$16	15¾	15¾	–½
Allied Lyns	3350	$10⅝	10⅝	10⅝	
Altex	1000	350	345	350	
A Barick	163610	$23½	22¾	23¼	+⅜
Am Eagle o	1000	45	42	42	–3
Am Leduc	500	26	26	26	
Amoco Sed	vo				
Anchor M	200	135	135	135	–15
Anderson	5268	$17⅛	17	17⅛	+½
Ang CdnM o	1000015	15	15	15	–1
Arbor A	1900	$7	7	7	
Arbor B f	300	$6½	6½	6½	
Archer C o	4200	$15	14⅜	14⅜	–⅜
Args 260 p	100	$28	28	28	–2
Arimbro En	700	$6	5¾	6	–¼
Atco I f	50000	$10½	10⅛	10⅛	
Atlantis	z675	75	70	70	
Audrey R	7000	320	315	320	+10
Aur Res o	12000	330	325	325	
Aurizon o	8100	6	6	6	
Avcorp Ind	2000	39	39	39	
BAA plc	24000	$8⅜	8¼	8⅜	+¼
BCE Inc	345624	$39	38½	39	+⅜
BCE I O	3600	$37¾	37¾	37¾	
BCE w	4100	280	270	280	+5
BCED	8800	13	12	12	–½
BCED 1 p	3000	45	35	45	+15
BCE Mobl	17430	$16½	16¼	16½	+¼
BCED C I	2000	$23⅜	23¼	23⅛	
B C Bancor	4242	176	174	176	+2
BC Banc A	500	$23¼	23¼	23¼	+¼
BC Gas	34400	$14¾	14½	14⅝	+⅛
BC Sugar A	2816	$14¾	14⅝	14⅝	–⅛
B Corp p	1150	$29¼	29¼	29¼	+¼
B Corp rr voir plus bas					
BGR A	4725	$8⅜	8¼	8⅜	+⅛
BMO Il p	900	$20½	20½	20½	
BNT Equty	800	$26	25⅞	25⅞	–⅛
BP Canada	9738	$18	17¾	17¾	–¼
BtBk Nk Pr voir plus bas					
BtBk Nk Iir voir plus bas					
BtBk nk ivr voir plus bas					
BtBk TB wr voir plus bas					
BYG o	50000	20	20	20	
Baca A o	86550	132	130	132	–5
Bancshr p	1000	$20¾	20¾	20¾	
Bancshr rr voir plus bas					
Banister I	z12	$7¾	7¾	7¾	
Bank Mtl	52251	$27⅜	27	27¼	+¼
Bk Mtl 3p	1500	$24	24	24	–⅜
Bk Mtl 4p	2950	$23¼	23	23⅛	+¼
Bank N S	271198	$11	10¾	10⅞	+¼
Bk NS 1p	300	$21	20⅞	21	–⅛
Bk NS 3p	2400	$17	16⅞	17	
Bk NS 4p	700	$22	21⅞	21⅞	–⅛
Baringtn o	425	175	175	175	
Baton	2800	$5¼	5¼	5¼	–¼
Battle Crk	9500	150	148	150	–5
Beaufield o	29000	8	8	8	+1
Beaver R o	1000	6	6	6	–4
Bell 1.94 p	1200	$22¼	22¼	22¼	–¼
Bell 9 p	200	$21¾	21¾	21¾	–¼
Bell 10 p	1000	$23⅜	23⅜	23⅜	
Belmoral	27500	20	19	19	–1
Bema Gl o	195200	310	286	296	–19
Bethlem R	10000	40	40	40	
Biochem f	2700	$12¼	11⅞	11⅞	–½
Biomira o	200	200	200	200	
Bik Cliff o	20000	17	16	17	+2
Bik Swan	10000	17	17	17	
Bombdr A	7300	$15⅞	15½	15½	–⅜
Bombdr B f	31800	$13½	13½	13½	–¼
Bowar Inc	4865	54	54	54	
Bow Valy	76154	$14⅛	14½	14⅜	–¼
B V 2025	500	$29¾	29½	29½	–¼
Bow Vly 205	200	$18	18	18	+⅛
Bralorne	500	13	13	13	
Bramalea	8450	$5⅞	5⅝	5¾	+⅛
Brmptn A f	500	300	300	300	
Brandvr o	1000	18	18	18	
Brascad A	100	$36	36	36	–2½
Brascad B	300	$36	36	36	–2½
Brascan A	700	$14⅜	14⅜	14⅜	
Brascan F p	5000	$21⅜	21⅜	21⅜	+¼
Brkwater o	72200	65	61	61	–2
Brenda M	1150	$12	11½	12	+½
BrAir ads	200	$31½	31½	31½	+½
BC Phone	123922	$18⅝	18⅛	18¼	–⅛
BCPh 4.84	900	$13	12¾	13	+½
Br Gas ads	1705	$50	50	50	+2¼
Br Pet ads	z25	$91½	91½	91½	
Bruncor	4876	$16¼	16⅛	16¼	+⅛
Brunswk	2970	$8½	8⅜	8½	+⅛
Brydon o	2500	30	30	30	
	C				
CAE	521515	455	445	450	
CCL B f	1300	$7¾	7⅜	7¾	+¼
CGC Inc	2550	$7½	7⅜	7⅜	–⅛
CHC Hlcpt	1900	440	440	440	
CM NT Equ	29700	$9	8¾	8¾	+¼
CT Financl	1917	$16	15½	16	–¼
Cablesh r A	3000	55	55	55	+5
Cabre	23245	$8¼	8	8¼	+¼
Cambior	150450	$10¾	10½	10⅝	–⅛
Cambridg	720	$22½	22¼	22½	+¼
Cbg 8 dr voir plus bas					
Cambr 7.5 d	vo				
Camco Inc	69900	$5¼	5	5⅛	
Camp Soup	1164	$19⅞	19¼	19⅞	+⅛
Campeau	6500	53	50	53	+3
Campeau B	600	41	41	41	+1
Campeau D	6200	20	15	20	+5
Camreco o	8400	10	7	10	+3
C Income ur voir plus bas					
Can Malt	6700	$13½	13½	13½	
C Nor West	1000	130	130	130	–10
CNor Wst C	500	$5¾	5¾	5¾	–½
C Packrs	900	$10	9¾	9⅞	+⅛
CS Pete f	600	310	310	310	
C Trust unr voir plus bas					
C Trsco C	750	$18¼	18⅛	18¼	–⅛
C Expss f	200399	18	14	15	–½
CG Invest	300	$36	35½	36	+¾
C Home o	1000	70	70	70	+5
Cl Bk Com	56615	$22¾	22¼	22½	+¼
CIBC 3 p	5000	$98	98	98	
CIBC 4 p	600	$85	85	85	–½
CIBC 6 p	1500	$22¾	22½	22½	–¼
CIBC 8 p	4450	$22	22	22	+⅛
CIBC P wr voir plus bas					
C Manoir	20000	190	180	180	–20
C Manoir f	17900	110	105	105	–25
Cdn Nat Res	25900	385	370	380	–5
C Ocdental	23931	$16¾	16⅜	16½	
CP Forest	4300	$27¾	27½	27¾	+¼
CP Ltd	95817	$18½	18¼	18⅜	
Cancom o	2900	$12¾	12⅜	12⅝	+⅛
Cdn Tire	100	$21½	21½	21½	–½
CTire A f	14984	$20¼	20	20¼	–⅛
CUtil A f	5502	$20¼	19⅞	19⅞	
C Util B	100	$20	20	20	
CUtil 2nd I	1900	$24⅞	24⅞	24⅞	
CUtil 2nd K	800	$24¼	23¾	23¾	–1
Cdn Wn Bk	400	400	390	390	–10
Canamax	21800	60	60	60	–5
Canam A f	500	265	265	265	–15
CanCaptl	z44	250	250	250	
Candol D o	90000	7	5	6	+1
Canfor	100	$21⅞	21⅞	21⅞	+⅜
Canstar S	1500	300	300	300	
Canutilit i p	200	$24½	24½	24¼	
Cara A f	9700	$14	13⅞	14	+⅛
Cascades	210500	325	315	325	–5
Cathedrl o	1000	100	100	100	–5
Celanese	100	$31	31	31	+¼
Cntrl Cap	3103	$6	5⅝	5⅝	–⅛
Cnt Cap Af	31500	395	380	380	–15
Cnt Cap Ap	400	$15⅝	15⅜	15⅜	–⅛
Cnt Crude o	1000	440	425	425	+5
Cnt GfTr 2	1650	$13	13	13	
Cnt GfTr 3	500	$19⅛	19⅛	19⅛	–⅞
Cntl G Trc	476	$6½	6½	6½	
Chai na ta	900	215	215	215	+15
Chancfr E o	2500	50	50	50	
Charan	7000	5	5	5	–1
Chauvco o	900	$16¼	16	16¼	+⅛
Chem Gld o	18000	115	110	115	+5
Chrysler	500	$13	13	13	
CHUM B f	8700	$17¾	17	17	–½
Cimaron o	780	$10½	10¼	10¼	–¼
Cineplex	25750	240	225	240	+5
Cinram	1000	$6	6	6	
Citadel G o	1000	12	12	12	–3
Citibk NY Cr voir plus bas					
Claude R o	4700	265	260	265	
Claude p	1950	$5½	5	5	–½
Co Steel f	11000	$15	15	15	
CocaCBev	23550	$10¼	10	10	–⅛
Coca o	2416	170	165	165	–10
Cognos	1150	$8½	8½	8½	+⅜
Coho Res	6400	445	435	435	–5
Colony P o	16000	29	26	29	+3
Cominco L	61024	$20	19¾	20	
Comnco H p	2550	$14¾	14½	14½	–¼
Comnco R	6220	190	190	190	
Compu H o	2000	130	120	130	+15
Computlog	3615	345	340	340	–10
C Carma A	576	170	170	170	
C Enfield	1200	330	320	320	
C Enfield 1	700	$6¾	6¼	6¾	+¼
C HCI Af	200	$6⅜	6⅜	6⅜	+⅜
C HCI B	285	$6	6	6	–½
C HCO o	1000	120	120	120	+5
G Mercnt o	2500	45	43	43	–2
Cons NBS	520	58	58	58	
I Verifac w	1692	1½	1½	1½	
Inverns 875	2000	$10½	10¼	10¼	–¼
Inv Grp	4000	$23	23	23	
Ipsco	3100	$16¾	16¾	16¾	–⅛
Irwin Toy	430	485	485	485	+25
Island Tel	570	$15¼	15¼	15¼	
Ivaco A f	3551	$7¼	7⅛	7¼	+⅛
Ivaco D p	1000	$18¼	18	18	
Ivaco E p	600	$18⅞	18¾	18¾	–⅛
Ivaco 2nd 2	1200	$11¾	11½	11¾	+¼
Ivaco 2nd 4	1500	$19½	19½	19½	
Jannock	9100	$12¼	12	12¼	+⅜
Jean Cout f	800	$16¼	16	16	+⅛
Jonpol o	9500	30	29	30	+4
Joss Enr o	5300	210	205	210	
Journey f	4100	$5½	5¼	5¼	–¼
Joutel o f	3500	12	12	12	–2
Kelsey H	600	$18½	18½	18½	–⅜
Kerr Add	400	$15¾	15½	15½	–¼
LSI Logic	5000	104	104	104	
LVrndr A f	500	125	125	125	+25
Labatt	64780	$21⅞	21½	21½	–⅛
Lac Mnrls	260145	$9¼	8⅞	9	
Lac Mnrl w	130100	9	7	9	
Lac M Ilw	2700	75	70	74	+6
Lafrg Can p	72200	$13¾	13½	13¾	+¼
Laidlaw A	18800	$20¾	20¼	20⅜	–¼
Laidlw B f	524185	$20⅜	19⅝	19⅞	–⅜
Laidlaw G	2850	$25⅞	24½	24⅞	–⅜
Lasmo Can	2100	470	470	470	–10
Laur Gr I	1000	$22¼	22¼	22¼	+¼
Lawsn M Af	52400	$8⅜	8	8¼	
Linamar	4400	455	455	455	–5
Lincoln C	22850	$8¼	7⅞	7⅞	–¼
Linear T	100	$5¼	5¼	5¼	–⅛
Loblaw Co	716	$16⅜	16½	16½	
Lob 370 p	116	$40½	40½	40½	–¼
Loewn Gr	57272	$22¾	22¼	22½	+¼
Lwen Ondj	11000	215	215	215	
London Ins	13400	$19	18¾	18¾	–¼
London A p	4000	$18	18	18	–¼
	MtoO				
M-Corp	500	$8	8	8	–½
MDS H A	3300	$13¼	13⅛	13¼	+⅛
MDS B f	5140	$13½	13¼	13½	+¼
MPG Inv	1000	$6½	6½	6½	–⅜
MSR Exp	7000	350	350	350	–20
MVP Cap o	11080	13	13	13	
Mackenzie	22950	$5⅞	5¾	5⅞	+⅛
Maclean H	153442	$8⅜	8½	8⅜	+⅛
Macmilan	31379	$15⅞	15⅝	15⅝	
Madelin o	24200	490	435	475	+40
Magna A f	10925	233	225	225	–5
Majstc Con	2400	480	470	480	+10
Malette f	100	$9¼	9¼	9¼	–¼
Manitoba p	300	$24⅞	24⅞	24⅞	+⅛
Mfg Life A	475	$24⅛	24⅛	24⅛	–¼
M Lf Gard	z3	$28½	28½	28½	
Mrtme El	z50	$12¼	12¼	12¼	
Mrtme Lf p	500	$18½	18½	18½	
Maritime f	5727	$17⅜	17½	17⅜	
Mar T 860	281	$8¼	8¼	8¼	
Mark Res	62938	$10⅜	10½	10½	–⅛
Mark Wrk f	13661	105	95	105	+10
Mrkbor Pro	6040	$6	5⅞	6	+⅛
Maxx Pet	2000	60	60	60	
McFinley o	1770	11	11	11	–1
McNelen o	2500	10	10	10	+1
Meridian	1100	190	190	190	
Metal Mng	6135	$11⅞	11¾	11⅞	
Metalore	z50	$14	14	14	
Mlnd Wlyn	1428	230	230	230	–10
Minera o	2300	135	125	135	+5
Minerex o	500	40	40	40	
Minnova	1170	$15¼	14¾	15¼	+¼
Minven Gl	26900	93	86	86	–4
Mitel Corp	4200	178	171	178	+7
Moffat	550	$10½	10½	10½	+⅛
Molson A f	5300	$31⅞	31½	31⅞	+⅜
Molson B	100	$30⅞	30⅞	30⅞	+⅞
Monenco	500	325	325	325	–10
M Trsco B	200	$20	20	20	
Moore	31336	$27	26¾	26⅞	–⅜
Morgn F C	500	205	205	205	–5
Morgan	100	$6½	6½	6½	–⅛
Morlsn P	500	$9¾	9¾	9¾	
Moss Pwr o	40000	4	3	4	
Mltibn F p	1500	$16¾	16¾	16¾	
Muscocho	58000	9	8	9	
NCE Ptr ur voir plus bas					
NHI Nelss p	1000060	60	60		
Nil Norsat o	10770170	130	170	+40	
NSR Res o	1000	7	7	7	+1½
Nat Bk Can	19185	$7¾	7	7¼	+¼
Nat Bk 9	1100	$20	20	20	–¼
Nat Trstco	1484	$20⅝	20½	20½	+⅛
NB Tel 1.37	400	$17¾	17¾	17¾	
Jordan P A	5300	325	305	325	
Newalta	3000	74	73	74	–1
Newbridg	24400	485	460	485	+5
Nfl CapA f	1000	340	340	340	+10
Newhak o	375500	55	40	55	
Newscope o	z200	21	21	21	
Newtel Ent	847	$16¾	16¼	16¼	–⅛
Noma A f	9900	415	405	410	–5
Noma B	1000	440	440	440	
Noramco o	1200037	37	37		
Noranda F	8200	$7¾	7½	7½	–⅜
Noranda I	62235	$14¾	14⅜	14⅜	–⅛
Nornda I B	3100	$25⅜	25	25	–½
Nornda I C	7070	$19⅛	19½	19⅜	+⅛
Norcen	36337	$25½	25¼	25⅜	–⅛
Norcn ord f	1556	$23	22¾	22⅞	–⅛
Norcn 8.12	800	$23½	23⅛	23½	–½
NC Oils	6599	$14½	14½	14½	+⅛
NCO 6 p	500	$15½	15½	15½	
NCO 7p	500	$15¼	15¼	15¼	
Northair o	2000	12	11	11	–2
N Minrl o	z45	20	20	20	
Nor Tel	87298	$31¼	30½	30½	–⅛
Northstr E	1000	$5¼	5¼	5¼	+¼
Nova Cor f	288446	$8⅛	7⅞	7⅞	–⅛
Nova O p	12700	$21½	21⅜	21⅜	–¼
Novagld o	43610	95	90	90	
Nowsco W	17600	$14	14	14	
Nufort R o	z400	15	15	15	
Numac	3950	$6¼	6¼	6¼	
Ocelot B f	2000	$6½	6⅜	6⅜	–⅛
Onex C f	11550	$5	490	4	
Opawica o	1000	232	228	232	+4
Orbit	4274	70	70	70	
Orbit 2 p	500	$6⅛	6⅛	6⅛	–¼
Oshawa A f	47740	$29½	29¼	29½	–¼
Otooles G	433	100	100	100	–10
Oxf Prop	1000	60	60	60	–2
Oxf Prop dr voir plus bas					
	PtoS				
PCL Indust	100	300	300	300	+25
PPC OG o	10800	130	124	125	+5
PWA Corp	1625	$8⅛	8⅛	8⅛	+⅛
PWA A p	2000	$18¾	18½	18½	–¼
Pac Aqua o	500	26	26	26	
Pac Gld o	z166	12	12	12	
Pac Nat A f	2000	170	170	170	
Pac NthA f	811	$21¾	21¾	21¾	–¼
Pac Nth 6⅜	100	$18¼	18¼	18¼	
Pgurin A f	2300	$6	5⅞	6	
Paloma P	500	415	415	415	+10
Pamorex o	5000	40	40	40	
Pamour	200	110	110	110	+10
Pan Pacif o	7850	$7½	7¼	7⅜	–¼
PanCan P	800	$31½	31¼	31½	+¼
Paragon o	3900	245	240	245	+5
Parlake o	1000	26	26	26	
Pegasus	57008	$13⅛	12¾	13	+⅛
Pngrwth ur voir plus bas					
Penn Wst o	1500	44	44	44	+3
Penningtn	500	460	460	460	+10
Pioner M o	5000	5	5	5	–1
Placer Dm	839616	$17⅜	17¼	17½	–⅛
Pfsti Fab	6100	165	165	165	
Platnova o	11000	145	142	145	–3
Plexus o	2000	145	145	145	+5
Poco Pete	20450	$8	7¾	7⅞	+⅛
Poco D p	5000	$10½	10½	10½	–⅛
Polysteel o	4000	2½	2½	2½	–1⅛
Ptash Cor	14700	$14¼	13⅜	14⅛	+¼
Powr Cor f	9880	$15¼	14⅞	14⅞	–⅛
Powr C 1p	300	$40⅛	40	40	–½
Powr Fin	100	$17½	17½	17½	
Precsn D A	2000	350	350	350	
Princeton	157300	310	300	305	–5
Provigo	6174	$9¼	9¼	9⅛	
QPX Mnrl o	4000	25	25	25	–2
Quadra L o	27400	$8⅜	8½	8⅜	
Quartz M o	7900	15	12	15	
Que Sturg o	1000	50	50	50	
Que Tel	100	$14½	14½	14½	+⅛
Que Tel B p	500	$9	9	9	
Quebecor A	900	$11¾	11¾	11¾	–¼
Queenstak	10810	15	15	15	
Quenstn M	35500	98	90	90	–3
RFC Res o	31400	100	80	80	
RPF Bnd ur voir plus bas					
RY Fin rr voir plus bas					
RY NT Fin	5000	$17	17	17	+¼
RY Il p	1100	$24½	24	24	–½
Ranchmen	385	$7⅜	7½	7⅛	
Rnchmn p	202	$24¾	24	24¾	+¾
Ranger	153610	$8¾	8½	8⅝	–⅛
Rea Gld o	56200	149	141	148	+8
Redfern o	15200	340	310	315	–25
Redstone o	3500	164	160	164	+9
Renisanc	24900	$15⅛	15	15	
Repap f	53200	$5¾	5½	5½	
Revenue P	2758	350	345	350	+5
Rileys D	1000	50	50	50	+5
Rio Algom	300	$17	17	17	–⅜
Robson P o	2333	17	17	17	
Roddy o	2000	30	30	30	
Rogers A	1070	$9	9	9	
Rogers B f	14275	$5⅞	5¾	5¾	
Roman	4300	275	225	275	–25
Rothman	100	$63	63	63	–1
Rouyn M o	10000	65	65	65	–5
Royal Bnk	193425	$21⅜	21⅛	21⅜	
Ry Bk 1.45	1970	$15⅜	15⅜	15⅜	
Ry Bk E	400	$88½	88½	88½	
Ry Bk F	8000	$23⅞	23⅞	23⅞	–⅛
Ryl Gld o	11500	10	10	10	–3
Ry Lepg L	800	$6¼	6¼	6¼	
Ry Oak o	5500	90	87	89	
RT En Iur voir plus bas					
RT En Ilur voir plus bas					
Ry Trco	62931	$8¾	8⅝	8¾	
RyTrco G p	2300	$18⅝	18½	18⅝	–⅛
RyTrco Q p	3600	$21	20⅞	21	+⅛
SHL Systm	9500	$6½	6⅜	6½	
SNT Ltd	2000	345	335	335	–15
SNT Eqty	1300	$9¼	9¼	9¼	+⅛
St Geneve o	24000	97	92	97	+5
StL CemA f	100	$11⅜	11⅜	11⅜	
Samoth C o	1505	120	120	120	
Samuel M T	200	$11⅜	11⅜	11⅜	–⅛
Saskoil	17607	$13½	13¼	13½	
Saskoil E ur voir plus bas					
Sawsn M Af	52400	$8⅜	8¼		
Sceptre R	33003	405	400	400	–5
Scpt R 7deb	vo				
Scptr R 7	612	$13	13	13	
Scptr R 8½	100	$15½	15½	15½	
Scpt R w	6694	97	97	97	–4
Schneider	100	$20	20	20	–½
Scintrex	6500	200	200	200	–10
Scot Paper	119	$16¾	16¾	16¾	–¾
Scotts f	2825	$13½	13¼	13¼	–¼
Scotts C	100	$14¼	14¼	14¼	+½
Scurry Rn	100	$26½	26½	26½	
Seagram	10925	$94⅞	94	94½	+¾
Sears Can	9920	$10¼	10⅛	10⅛	
Securty H p	3420	475	460	460	–15
Seel Mfg	4580	$7⅛	7	7	
Service C	1300	$11½	11⅜	11½	–⅛
Shaw I Af	10700	$21	20⅞	21	+½
Shaw I B	10200	$21	21	21	+¼
Shell Can	5950	$38¼	37½	37⅞	+½
Sherritt	1225	$6	5⅞	6	
Sikaman o	28000	69	68	69	+1
Simco Eri	3000	$7½	7½	7½	+½
Socnav A f	6500	355	345	350	+5
S Louvem o	2000	415	415	415	+5
Softkey S o	9000	380	365	370	–10
Sonora o	23000	31	30	30	–5
S Amercn o	14000	72	70	72	–6
Southam	9955	$17½	17¼	17⅜	
Spar Aero f	10000	$9	9	9	
Std Trstco	3000	$6¼	6¼	6¼	
Starrex o	z50	120	120	120	
Stnbg 29375	1300	$26	25⅞	26	
Stelco A	23610	$12¼	11¾	11⅞	–⅛
Stelco C p	4050	$14⅞	14⅜	14⅞	+½
Stratford o	3200	185	180	180	–5
Sud Cont o	833	35	35	35	
S Creek	9984	38	36	38	
Summit R	1000	$10	10	10	–½
Sun

BOURSE DE MONTRÉAL

Tendance irrégulière

Presse Canadienne

La tendance était irrégulière mardi, à la Bourse de Montréal, et l'indice général xxm a clôturé la séance en recul de 5,69 points à 1645,50.

Le volume négocié totalisait 4,6 millions d'actions comparativement à 3,4 millions le jour précédent.

Les minières ont cédé 3,38 à 1668,52, les industrielles 10,88 à 1249,16, les pétrolières 3,17 à 1581,21 et les forestières 17,87 à 2115,35. Par contre, les bancaires ont gagné 16,14 à 1501,12 et les services publics 2,56 à 1609,50.

TransCanada PipeLines, en hausse de 1/4 à 16 1/2 s'est traitée à 735 200 exemplaires. Placer Dome a baissé de 1/8 à 17 1/2 et 105 800 actions ont changé de main.

Parmi d'autres valeurs qui ont retenu l'attention, Telus a gagné 1/4 à sept, John Labatt 1/8 à 21 5/8, Banque royale 1/8 à 21 3/8, Agnico/Eagle 1/2 à 5 3/4 et BCE 3/8 à 39. Bombardier B a perdu 1/4 à 13 1/2.

Sur 347 titres mis en jeu 109 étaient en hausse, 110 en baisse et 128 inchangés.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
ADS	6500	27	20	20	–7
Abti Prce	602	$12¾	12¼	12¾	–¼
Actidev	6000	85	85	85	–5
Agnico.wt	21000	125	115	125	+11
Agnico E	61600	$5¾	5¼	5¾	+½
Air Canda	65802	$7¾	7⅝	7¾	+⅛
Alta.energ	8408	$17⅛	17	17⅛	
Alt.E.7.75	700	$24½	24½	24⅛	
Alcan Alu	69705	$21½	20⅜	20¾	–⅜
jAldona M	z56	25	25	25	
Alubec	8500	200	200	200	
Am.Barric	2500	$23⅜	22⅞	23¼	+½
Artopex	800	200	200	200	+10
fAstral A	113	$8½	8½	8½	
Audrey	20500	325	320	320	
Autostock	1410	330	325	325	–5
BC Tel	8000	$18¾	18¼	18¼	–⅛
BC GAS	900	$14⅜	14⅜	14⅜	
BCED	3000	12½	12½	12½	
BCE wt	2500	290	280	290	+20
BCE Inc.	42921	$39	38⅜	39	+⅜
BCE Mbl	1450	$16½	16⅜	16½	+⅛
BCE.Cap1	600	$23⅜	23⅛	23⅜	+¼
fBMTC.a	3530	215	205	205	
BP Can	5300	$17¾	17¾	17¾	–¼
Bq.Laur	164	$14¼	14¼	14¼	
Bque Nat	126538	$7¼	7	7	
Bq.Nat.sr8	1000	$16⅛	16⅛	16⅛	–⅛
Bq.Nat.sr7	200	$18½	18½	18½	–⅛
Bq Royale	82317	$21⅜	21⅛	21⅜	+⅛
BqRy 1.45	350	$15½	15½	15½	
BqRy 1.88	600	$21⅛	21⅛	21⅛	+⅜
Bq.Ry.srF	900	$23⅞	23¾	23¾	–⅛
Bq. T D	35640	$15½	15⅛	15¼	
B.TD.srF	600	$23⅛	23⅛	23⅛	–½
B.Imp.sr8	1050	$22	22	22	
B.Imp.sr6	1600	$22½	22½	22½	
Bq.C.Imp	16374	$22¾	22¼	22½	+¼
Bque Mtl	87698	$27⅜	27	27⅛	
BMO Sr4	1200	$23⅛	23⅛	23⅛	+⅛
Bq.N.Ecos	47350	$11	10⅝	10⅞	+¼
B NE sr1	500	$20⅞	20⅞	20⅞	–⅛
B NE sr3	100	$17	17	17	
B NE sr4	800	$21⅞	21⅞	21⅞	–⅛
Bestar	z200	45	45	45	
Biochem	6940	$12¾	12	12	–¼
Bioch.wt	500	$7¾	7¾	7¾	
BF Royal	z400	70	70	70	
Bomb A	56350	$15⅝	15⅜	15⅜	–⅛
fBombB	122940	$13¾	13⅜	13½	–¼
Bomb.Sr1	100	$22½	22¼	22½	+⅛
Bow Val	3148	$14¾	14⅜	14¾	
Brascan.A	600	$14⅜	14½	14⅜	
CAE Ind	55950	455	450	450	
CGC Inc.	2750	$7½	7⅜	7½	+⅛
fCGI Gr.A	1500	125	125	125	
Cambior	2200	$10¾	10½	10½	–¼
Camp.p.D	4400	20	20	20	+5
Campeau	1000	54	50	50	–2
CP Ltd	19786	$18½	18¼	18⅜	
Cdn Tire	125	$21¼	21¼	21¼	–¾
fC Tire A	6550	$20⅛	20	20	–¼
fC Utilit.A	250	$20⅛	20	20⅛	+¼
C Utilit B	1300	$20	20	20	+⅛
fCmnac.A	5100	265	265	265	
Canstar	600	300	300	300	
Cascades	19350	330	315	315	–10
C.Capital	500	$5¾	5¾	5¾	–⅜
fC.Cap A	7200	400	385	385	–5
Charan	1000	5	5	5	
Cheni	900	115	110	115	+15
fCimStL.a	11500	$11¼	11¼	11¼	
Circo Crft	2150	250	235	235	–10
fCo Steel	11100	$15	15	15	
CocaCBev	4000	$10⅛	10	10	–⅛
fCogeco	4200	240	225	240	+5
Cominco	2300	$19⅛	19⅞	19⅛	+⅛
Comi 2.00	600	$20	20	20	–½
Cons TVX	1000	490	490	490	–10
Consoltex	z4	$21	21	21	
Con Pack	7250	$7⅛	7⅛	7⅛	–⅜
Corby A	1410	$29	29	29	–¼
fCorona A	36400	$5⅜	5¼	5⅜	
C.life.2.28	1800	$23¾	23½	23¾	+¼
fCrownx	500	$7¼	7¼	7¼	–¼
Crwn.Pr.1	850	$12¾	12⅝	12⅝	–¼
fCrownx.A	2700	375	360	360	–20
Crwn.wt.b	1600	$11	10¾	10¾	–¼
fDMR.grA	120	285	285	285	
Datamark	2400	275	275	275	–15
fDenisn.B	2000	55	55	55	–10
Denis.w.a	2500	3	3	3	+1
Dofasco	2000	$17⅜	17¼	17¼	
Domco.Ite	1000	$6¾	6¾	6¾	
Domtex	10505	$6¼	6	6⅛	
Domtar	6932	$9½	9⅜	9½	
Domt.2.25	100	$23⅜	23⅜	23⅜	–⅛
Domtr.sB	900	$14	13¾	14	
Donohue.b	260	$11¼	11¼	11¼	
Dorel	1000	275	275	275	
fDramx.a	1000	40	40	40	
DuPont A	5500	$23¼	23¼	23¼	+¼
Echo Bay	16000	$13⅜	13¼	13⅜	
Encor Inc	56400	206	200	205	+6
fEqDen.B	8700	160	160	160	
jEq Inv	1900	75	75	75	
Espalau	200	115	115	115	
FCA Inter	100	$7⅛	7⅛	7⅛	–⅜
FPI Ltd	1050	475	475	475	–15
Fcnbrd G	1000	195	195	195	+10
Finan E.C	5300	100	100	100	
Flet.Can.a	170	$13½	13½	13½	–¼
Flet.Inv1b	z2	$23¼	23¼	23¼	
Fletcher	1000	250	250	250	–15
ForesbecA	1750	18	18	18	–2
jForex	600	144	144	144	+3
Fortis Inc	1400	$20⅜	20⅜	20⅜	+⅛
fFourSeas	44200	$13½	13½	13½	–⅛
GTC.tra.B	669	280	265	265	
Galactic	3100	195	185	195	+15
fGaz SrD	1400	$18	18	18	+¼
Goyette	500	74	74	74	
GL Group	200	$18¼	18¼	18¼	+1¼
G.W.lifeco	1900	$10¼	9¾	10	–½
Grilli	1700	$6⅝	6⅜	6⅜	
fGr.laur.b	16300	$5½	5¼	5¼	
Gulf Res	38599	$12⅞	12⅝	12⅞	–½
Gulf.R.p.a	2050	455	450	455	
Harric.A	1400	150	150	150	
Hees.Int	7800	$15¼	15	15	
Hees 91wt	27100	46	43	45	–3
Hemlo	3500	$10	9⅞	9⅞	–⅛
Heroux	4100	355	355	355	–5
fHorsham	4000	$8¾	8½	8¾	+½
Hubbard	100	140	140	140	
Hypocrat	6000	15	14	14	–1
Ideal Mtl	900	106	106	106	
Imasco.ltd	3410	$26⅜	26⅛	26⅛	–⅛
Imp Mtls	1000	129	129	129	
Imp Oil A	1809	$63	62¼	62¼	–¾
Inco Ltd	7430	$27⅞	27½	27¾	–⅛
IFX 2000	1050	240	240	240	+5
Innopac	100700	210	205	210	
Interhome	250	$48	48	48	–½
IBM	739	$125⅝	125	125⅜	+⅞
Int.dta.pr	z400	25	25	25	
jInt.Data	z100	80	80	80	
Londn.Ins.	500	$19	19	19	
jLouvem	8000	410	400	410	+10
Louvm.pr	900	360	360	360	+10
M Corp	1000	$8¼	8	8	–¼
MaBale	500	255	255	255	+5
Maax	4500	75	75	75	
McM Bidl	6500	$15¾	15¾	15¾	+⅛
McMil.p10	200	$23⅞	23⅞	23⅞	+⅛
Macyro	1000	80	80	80	+5
jMadleine	1000	450	445	450	+10
fMalette	900	$9½	9¼	9¼	–¼
M.Cap.Sra	500	$24¼	24⅛	24⅛	
fMarit Tel	2300	$17⅜	17½	17⅜	
Markbrgh	784	$6⅛	5⅞	6⅛	+⅛
McNeil M	6400	107	100	100	–10
Memotec	2200	$7⅜	7⅜	7⅜	
fMetroR.A	13600	285	280	285	
Minnova	1500	$15¼	15	15¼	+½
Mitel 2.00	200	$14	14	14	–¼
fMolson A	2500	$31⅞	31¼	31⅞	+⅜
Molson B	2000	$30¾	30¾	30¾	+½
Moore	2170	$27	26½	26½	–⅜
Mux Lab	10600	13	13	13	
fNatn.S.A	1085	370	360	360	–10
Nfldl. 5.50	z30	$5⅜	5⅜	5⅜	
jNoramco	500	37	37	37	+1
Nor.Forst	2000	$7¾	7½	7½	–¼
Noranda	16750	$14¾	14⅜	14⅜	
Noran.srB	1200	$25⅜	25	25	–½
Nor.can.O	1000	$14½	14½	14½	+¼
Nor Tel	36161	$31¼	30¾	30¾	+⅛
fSocanavA	1500	350	350	350	+5
Southam	500	$17½	17½	17½	
fSpar Aer	300	$9	9	9	
Sportc.8	5000	139	139	139	+9
Steico A	3200	$12¼	11⅞	11⅞	
Stel	1.9¢	720	$14⅜	14⅜	14⅜
–⅛					
jStratm.A	6700	115	110	115	+15
SumnerSp	700	90	90	90	–10
Taurus.A	z500	1½	1½	1½	
Techmire	z200	36	36	36	
fTeck B	300	$21¾	21¾	21¾	–¼
jTee.com	9000	58	54	55	–3
fTmedia.A	1000	300	300	300	
Telus	33700	$12⅝	12½	12½	
Tembec.A	1050	$9	9	9	
ThomCor	67485	$14¼	14¼	14¼	+¼
jTotal	1600	120	115	115	–10
Total Pete	400	$24	24	24	+⅜
TrAlta	6572	$12¾	12	12	–¼
TrCan Pl	735200	$16⅝	16⅜	16½	+¼
TrCan.wt	214400	152	135	143	+16
Transat	10000	70	70	70	
Trilogy.rs	2000	112	112	112	+2
Trilon Fin	1275	$11½	11½	11½	–¼
Trilon srA	400	$19⅝	19⅜	19⅝	–⅜
Trimac	19900	$7¼	7	7¼	+¼
Triton	1100	4	4	4	–3
Trco Desj	1600	305	300	305	+5
Trust Gen	700	$5½	5½	5½	
Turbo Rs.	2000	36	36	36	
fUAPIn.A	300	$15½	15¼	15¼	–¼
Uniges0.65	1200	$8½	8⅜	8½	
Uniges A	1000	325	300	300	–50
fUniges B	11750	240	230	240	–8
Un.energy	143	$12⅞	12⅞	12⅞	+¼
Un.Domin	357	$9¼	9	9	–⅜
Un.Wstbrn	500	$5¾	5¾	5¾	+⅛
fV.Houtte	400	$5	495	495	
Wajax A	500	$6¾	6¾	6¾	–⅛
Westcoast	600	$21½	21½	21½	–⅛
Westmin	500	385	385	385	–15
Westm.sr1	100	$12⅜	12⅜	12⅜	–⅜
fWise.A	z200	50	50	50	
TotalSales: 3,561,535					
Derivative Partially Paid Shares					
B Corp r	13900	$9¾	9½	9½	
Ry.Fin.Ir	16100	$17½	16¾	17½	+¾
Telus.r	329892	$7	6⅞	7	+¼
TrCan.r	66800	$9⅛	8¾	8⅞	+⅛
TotalSales: 426,692					
Trust Units					
EnpFnd.G	10605	$5⅛	490	5⅛	+⅛
F.Europ.u	2100	$9⅛	9⅛	9⅛	+⅛
Ryt.Eif.u	500	$7½	7½	7½	–¼
Un Carb.u	600	$25¼	25¼	25¼	+⅛
TotalSales: 13,805					
Special Warrants					
BtNikkei	1000	$9	9	9	+¾
BtNikkei.c	4000	$7⅞	7½	7⅞	+¾
Bt.Treas.d	8000	155	150	155	+5
TotalSales: 13,000					
Junior					
Amberqst	41000	37	37	37	+½
Amer res	9000	45	45	45	
Armeno	23380	35	33	35	+3
Armistc	51100	19	16	16	–3
Aurizon	9000	6	5	6	
Aurochs	5000	35	35	35	
Bateman	20000	5	5	5	–1
Bruneau	2500	4	4	4	–1
Cache Ex	3000	42	35	42	+2
Coleraine	20000	14	13	13	+2
Dumont	5000	15	15	15	
Freewest	17815	310	300	300	–5
G.Briar	22500	11	9	10	
Gdn Day	1656	2	2	2	
Greenstn	5000	200	190	195	+10
Kimex	5000	11	11	11	–3
La Sarre	13000	19	19	19	+2
MSV cl.A	51480	33	30	31	+1
Maufort	6000	2	2	2	–1½
Mazarin	11049	46	43	45	–2
Messeg	38000	7½	7½	7½	+½
Mimka.M	11636	24	20	24	+2
Mirandor	18000	8	8	8	–1
Morono	11506	5	4½	4½	–½
N.Gldcor	5000	17	15	17	+2
N.Pasclis	4000	29	29	29	+7
Normetal	1000	43	43	43	
NAR.met	2000	23	23	23	+1
Orex exp	42000	18	16	18	+2
Parquet	3000	10	10	10	+1
Registry	19700	160	150	160	
Spctrm.A	z50	9	9	9	
St.Genev	2600	95	94	95	+5
Tandem	3100	29	29	29	–3
VSM	9500	109	105	105	
Val D'Or	20000	3	3	3	
Vior	11000	53	50	50	–3
Wrightbr	65000	14	13	13	–2
Yorb.CIA	5550	26	23	23	–3
TotalSales: 595,122					
TotalMarket: 4,610,154					
INTERNATIONAL DIVISION					
Traded					
StockstradinginCDN$					
Eldrs ads	1750	110	110	110	–35
Untraded					
52Weeks					
Stock BidAskHighLow					
StockstradinginCDN$					
BET Ads	$16¼	17	22¾	17	
Cascd s.a.	$5¾	6¼	8	5	
Flet.Chllg	220	260	325	250	
Maxwell	325	350	450	325	
StockstradinginUS$					
ADT Ltd.					
BET.plc.U	300	400			
pLatonia					
Lyon.eaux					
MOST ACTIVE (by volume)					
CloseNet					
Stock SalesHighLowp.m.Ch'ge					
Senior					
TrCan Pl	735200	$16⅝	16⅜	16½	+¼

TABLEAUX BOURSIERS

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Telus.r	329892	$7	6⅞	7	+¼
Bque Nat	126538	$7¼	7	7	
Bomb B	122940	$13¾	13⅜	13½	–¼
Labatt	119000	$21⅝	21½	21⅝	+⅛
Junior					
Wrightbr	65000	14	13	13	–2
MSV cl.A	51480	33	30	31	+1
Armistc	51100	19	16	16	–3
Orex exp	42000	18	16	18	+2
Amberqst	41000	37	37	37	+½
MOST ACTIVE (by value)					
ValueCloseNet					
Stock $1000sHighLowp.m.Ch'ge					
Senior					
TrCan Pl	12197	$16⅛	16⅜	16½	+¼
Labatt	2559	$21⅜	21½	21⅜	+⅛
Bque Mtl	2382	$27⅜	27	27⅛	
Telus.r	2291	$7	6⅞	7	+¼
Pla.Dome	1847	$17⅜	17¼	17½	–⅛
Junior					
Freewest	54	310	300	300	–5
Registry	29	160	150	160	
MSV cl.A	16	33	30	31	+1
Amberqst	15	37	37	37	+½
VSM	10	109	105	105	
TOP GAINERS–LOSERS (by perc.)					
Close					
Stock SalesHighLowp.m.Perc					
Senior Gainers					
BtNikkei.c	4000	$7⅞	7½	7⅞	
+10.5					
Agnico E	61600	$5¾	5¼	5¾	+9.5
BtNikkei	1000	$9	9	9	+9.1
Radio A	800	250	230	250	+8.7
BCE wt	2500	290	280	290	+7.4
Senior Losers					
Uniges A	1000	325	300	300	
–14.3					
C.Capital	500	$5¾	5¾	5¾	–9.8
Con Pack	7250	$7⅛	7⅛	7⅛	–9.5
FCA Inter	100	$7⅛	7⅛	7⅛	–8.1
Peerless	300	400	400	400	–5.9
Junior Gainers					
N.Pasclis	4000	29	29	29	
+31.8					
Coleraine	20000	14	13	13	
+18.2					
N.Gldcor	5000	17	15	17	
+13.3					
Orex exp	42000	18	16	18	
+12.5					
La Sarre	13000	19	19	19	
+11.8					
Junior Losers					
Maufort	6000	2	2	2	
–42.9					
Kimex	5000	11	11	11	
–21.4					
Bruneau	2500	4	4	4	
–20.0					
Bateman	20000	5	5	5	
–16.7					
Armistc	51100	19	16	16	
–15.8					
TOP GAINERS–LOSERS (by value)					
CloseNet					
Stock SalesHighLowp.m.Ch'ge					
Senior Gainers					
Reed Cl1	1500	$23	22½	23	+1½
GL Group	200	$18¼	18¼	18¼	+1¼
Seagram	600	$94¾	94¾	94¾	+1
IBM	739	$125⅝	125	125⅝	+⅞
BtNikkei	1000	$9	9	9	+¾
Senior Losers					
Con Pack	7250	$7⅛	7⅛	7⅛	–⅜
Cdn Tire	125	$21¼	21¼	21¼	–¾
Imp Oil A	1809	$63	62¼	62¼	–¾
Laidlw B	38050	$20½	19½	19¾	–¾
C.Capital	500	$5¾	5¾	5¾	–⅜
Junior Gainers					
Greenstn	5000	200	190	195	+10
N.Pasclis	4000	29	29	29	+7
St.Genev	2600	95	94	95	+5
Armeno	23380	35	33	35	+3
Cache Ex	3000	42	35	42	+2
Junior Losers					
Freewest	17815	310	300	300	–5
Armistc	51100	19	16	16	–3
Kimex	5000	11	11	11	–3
Tandem	3100	29	29	29	–3
Vior	11000	53	50	50	–3
BOX SCORES					
Issues Traded 347					
Advances 109					
Declines 110					
Unchanges 128					
New Highs 5					
New Lows 27					
NEW 52 WEEK HIGHS LOWS					
New Highs					
1.Telus.r2.TrCan.wt					
3.Telus4.TrCan.r					
New Lows					
1.Gulf Res2.Aurizon					
3.Alcan Alu4.Crwn.wt.b					
5.Trilon Fin6.M Corp					
7.Un.Domin8.C.Capital					
9.Crownx10.Uniges B					
11.Ogivar12.G.W.lifeco					
13.Innopac					
INDICES LEVELS					
Net					
Index HighLowCloseCh'ge					
Market	1657.861645.101645.89–5.30				
Banking	1511.881483.181499.32+14.34				
Oil,Gas	1675.281658.381668.52–3.38				
Mine,Mtal	1585.441575.921580.51–3.87				
Forest Pr	2128.752108.642115.35–17.87				
Industr	1266.151249.021251.86–8.18				
Utilities	1618.451607.581610.78+3.84				

ORDINATEURS

MAISON BUREAU

40% RABAIS

BOSS 286/12
Prix sugg. 1595
$ 957
Microprocesseur 80286, 12MHZ Mémoire vive de 1MO Unité de disque 1.2MO 2 Sér., 1 Par., accès pour jeux Unité de disque dur 40MO (28ms) Clavier bilingue Étui pour "Petit AT BOSS"

BOSS 386 SX/16
Prix sugg. 2379
$ 1427
Microprocesseur 80386-SX Mémoire vive de 1MO Unité de disque 1,2MO 2 Sér., 1 Par., accès pour jeux Clavier bilingue Étui pour "Petit AT BOSS"

ACHATS EN PERSONNE UNIQUEMENT

BOSS SYSTEMS
77, RUE METCALFE, PIÈCE 311, OTTAWA
Tél. : 563-3939 Téléc. : 563-BOSS

BOURSE DE TORONTO

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Tuckahoe A	1000	390	390	390	–10
Tudor o	500	33	33	33	–3
Turbo	28117	36	35½	36	–2
Tut Ent o	2500	8	5	5	
Tyler R o	18000	10	8	8	
Tymar R o	5000	100	100	100	+15
Ulster P	3075	350	345	345	–5
Ultmar plc	1100	$7⅛	7⅛	7⅛	+⅛
Unicorp A f	z12	105	105	105	
Unicorp 117	850	$10⅝	10⅝	10⅝	
Unigsco B f	500	240	240	240	
UCarb Eq u	vo				
U Energy	1519	$12⅞	12⅞	12⅞	
Un Coln o	2250	90	90	90	–5
Un Corp	443	$26½	26⅛	26½	+⅛
Un Domin	250	$9	9	9	
Un Dom 2	1600	$17¾	17⅝	17¾	
U Keno	1050	140	140	140	
U Wstburn	28600	$5⅝	5⅝	5⅝	–⅛
VGM Cap	240	255	255	255	+5
VSM Exp o	21000	105	105		
Varity C	24340	229	225	229	–1
Varity w	9000	5	5	5	+1
Ventra 1 p	2000	185	185	185	
V Hom Af	700	265	265	265	
Vicery R o	29500	$5	490	4	–10
Vitran A	2000	450	450	450	+25
Voyager o	3606	$5½	5½	5½	–⅛
Voyager w	z463	17	17	17	
WIC B f	7913	$10⅞	10¾	10⅞	–¾
Wajax A	1500	$6¾	6½	6½	–¼
Westar Gr	22730	66	65	65	–1
Wstbrdg A	300	460	460	460	–52
Wcoast E	14100	$21¾	21½	21½	–⅛
Wcoast A p	100	$28	28	28	
Wcoast 1 p	720	$22⅝	22¼	22⅝	+⅛
W Deldna o	1200	185	185	185	
W Quebec o	500	62	62	62	–3
Westfort o	17500	9	9	9	
Westmin	22594	400	390	400	+5
Westmin p	5100	$12⅝	12⅜	12⅜	–⅛
Weston	794	$39¼	39	39¼	+⅛
Wharf	9200	$5¾	5¾	5¾	
Windarra o	1200026	22	22	–8	
Woodwd A	3791	116	116	116	
X Cal o	12000	14	14	14	
Xerox B f	900	$12⅜	12⅜	12⅜	–⅜
Debentures					
Cbg 8 d	211	$93½	93½	93½	+½
Cambr 7.5 d	27	$76½	76½	76½	
Oxf Prop d	11	$47	46	47	+2
Scpt R 7deb	15	$98	98	98	–1
Debentures In US Funds					
Amoco Sed	11	$117½	116	116	–1
Partially Paid Shares					
B Corp r	10990	$9¾	9½	9½	–⅛
Bancshr.r	703	$10⅜	10⅜	10⅜	+⅜
RY Fin r	2000	$17½	17½	17½	+¼
Telus Cor r	461247	$7	6¾	7	+⅛
TrP r	626100	$9⅛	8¾	8⅞	+⅛
Non Equity Warrants					
BtBk Nk P	41750	$9⅛	8⅝	9⅛	+⅜
BtBk Nk ii	37800	$7½	7¼	7½	+⅜
BtBk nk iv	174850	$7⅜	7⅜	7¾	+⅜
BtBk TB w	9000	155	150	150	–5
CIBC P w	1900	155	145	155	+10
Ctibk NY C	3100	85	85	85	
TrionF p w	14100	400	390	400	
Partnership Units					
Saskoil E u	100	$99½	99½	99½	–¼
Resale Restricted Trust Units					
C Income u	4927	$9¼	9⅛	9¼	+⅛
C Trust un	4081	$8	7¾	7⅞	+¼
Enrpls FG u	7660	$5⅛	495	5⅛	+22
Germany u	10000	$10¼	10	10¼	+⅛
NCE Ptr u	10000	80	80	80	
Pngrwth u	500	$6⅝	6⅞	6⅞	–⅛
RPF Bnd u	3000	$8⅛	8¼	8⅛	
RT

BOURSE DE TORONTO

Léger recul de 0,57 point

....Presse Canadienne

Le marché était étale et l'activité modérée mardi, à la Bourse de Toronto. L'indice composé a fermé en recul de 0,57 point à 3094,67.

Les échanges ont porté sur 22 millions d'actions comparativement à 15,7 millions lundi.

Dans les industrielles, Alcan a perdu 1/2 à 20 5/8, Laidlaw B 5/8 à 19 7/8, Nova Corp. 1/8 à 7 7/8, Northern Telecom 1/8 à 30 1/2 et Grafton Group A 15 cents à 2,65. TransCanada PipeLines a gagné 1/4 à 16 1/2, Telus Instalment 1/8 à sept, BCE 3/8 à 39, Bank of Nova Scotia 1/4 à 10 7/8 et Fortis Inc. 1/8 à 20 5/8.

Dans les mines, Cambior Inc. a cédé 1/8 à 10 5/8, Echo Bay Mines 1/8 à 13 1/4 et Hemlo Gold 3/8 à 9 7/8.

American Barrick a gagné 3/8 à 23 1/4 et Pegasus Gold 1/8 à 13.

Dans les pétroles, Ranger Oil abandonne 1/8 à 8 5/8, Bow Valley Industries 1/4 à 14 5/8 et Mark Resources 1/8 à 10 1/2.

Total Petroleum gagne 1/8 à 24, Cabre Exploration 1/8 à 8 1/8 et Poco Petroleum 1/8 à 7 7/8.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

TABLEAUX BOURSIERS

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
C Norex	3900	$6½	6⅜	6⅜	
Con Prof o	1000	21	21	21	+4
Cons TVX	5333	$5	485	4⅜	–15
C Talcorp	z100	30	30	30	
Cons Gas	4205	$31	30½	30½	–½
Con Pkg	2900	$7¼	6⅜	6⅜	–⅜
Contrns A f	3000	43	43	43	
Conwst B f	300	$13⅜	13¼	13¼	
Co enerco A	3188	$5¼	5⅜	5⅜	
Coral Gld o	5500	13	10	11	–3
Corby	400	$28⅞	28⅞	28⅝	–⅛
Corel Sys	42150	$9¾	9⅜	9⅜	–⅛
Corncopa o	24050	110	90	110	+20
Corona A f	362212	$5⅜	5¼	5⅜	
Corp Food	1700	$10⅜	10¼	10⅜	–⅛
Coscan D	500	$5¾	5¾	5¾	–¼
Coseka R	7112	13	13	13	
Counsel	1400	$8	7¾	7¾	–¼
Coxheth o	28360	8	5	5	–1
Craftech o	8000	60	52	59	–8
Crwn But o	3800	$9⅞	9¾	9¾	–½
CLife I A	2500	$23¾	23⅜	23⅜	–⅛
Crownx	700	$7⅞	7¼	7¼	–½
Crownx A f	8900	375	350	350	–30
Crownx 1 p	3200	$12⅜	12⅜	12⅜	–⅜
Crownx 2 p	3850	$14⅜	13⅜	13¾	–1⅛
Crownx B w	4300	$10¾	10⅜	10¾	–⅛
Cusac Ind o	2000	45	45	45	+10
Czar Res	7000	112	112	112	–3
	[DtoG				
Dejour o	z500	7	7	7	
Delrina C o	3000	115	115	115	+5
Denison A p	1200075	71	71	+3	
Denison B f	1066455	55	55		
Denison p	434	480	480	480	–20
Denison B p	2500	$7¾	7½	7½	
Deprenyl o	11350	$10⅞	10½	10⅜	+¼
Derlan	89566	$6½	6¼	6¼	–⅜
Devtek f	150	360	360	360	–10
Dexleigh	3160	120	117	120	+2
Dicknsn A f	144	445	445	445	–5
Discov W	1000	180	180	180	+5
Dofasco	17530	$17⅜	17¼	17¼	
Dofasco 260	2900	$25⅝	25⅜	25⅝	+⅛
Doman A	600	$5¾	5¾	5¾	+⅜
Doman B f	1200	$5⅜	5⅜	5⅜	–⅛
D Expl fo	80000	4	4	4	
D Textle	10319	$6⅛	6⅛	6⅛	–⅜
Domtar	2000	$9⅝	9½	9½	
Domtar B	400	$14	13¾	14	–¼
Donohue B	600	$11¾	11⅜	11⅜	–⅛
Dorel Ind	640	270	270	270	
Dundee C	z8500				
Dunde Pal o	230000	22½	22	22½	–7½
Du Pont A	200	$23½	23⅜	23⅜	+⅜
Durkin H o	500	45	45	45	–10
Dylex A f	86670	260	255	255	–5
Eagle P	100	170	170	170	
Eastmaq o	11800	78	77	78	+1
Echo Bay	92710	$13⅜	13	13¼	–⅛
Eclipse C	4340	15	15	15	–10
Eco Corp	1500	$5	485	4⅞	–15
Edper A f	750	$11⅜	11⅜	11⅜	–⅛
Ego Res o	25000	21	20	21	+1
Elders A	1480	$17	17	17	
Empire A f	600	$9⅛	9⅛	9⅛	+⅛
Encor Inc	675332	208	199	205	+6
Encor Wt	218000	28	26	26	–2
Energx o	112000	5½	3½	4	–2
Enrpls C G	940	$5	490	5	+10
Enrpls FG u	vo				
Enscor Inc	2250	61	61	61	+1
Equinox o	31475	160	148	158	+8
Equty Res	1900	85	85	85	+10
Equty Svr A	22400	80	75	80	
Etac Sals	16891	300	300	300	
Exall o	4000	53	53	53	–1
Excel o	5614	120	102	120	+17
FCMI A of	850	145	145	145	+15
FT Capital	3000	9	9	9	
Fahnstk A	1500	142	142	142	+2
Fairfax f	1000	$12¾	12¾	12¾	–⅛
Fed Ind A	26100	$8⅝	8½	8½	
Fed Ind C	1000	$14¾	14¾	14¾	+⅛
Finning L	1100	$11⅛	11	11⅛	+⅜
F Austria	8800	$10¼	10⅛	10¼	+⅛
F Austrl w	5300	4	4	4	
Fb Sh Eq	500	$24	24	24	–¾
FB Sh u	100	$38⅞	38⅞	38⅝	+¼
F City Fin	7900	400	400	400	
F Cty Trco	1000	330	330	330	
F Marth A f	5050056	½	6½	–⅛	
F Mrcntl u	5200	$16⅛	16	16	–½
Flanagan o	37200	14	12	14	+3
Fleet Aero	500	85	85	85	–10
Fleet Aero	111500	75	75	75	–10
Flet CCan A	100	$13½	13½	13½	–½
Flet Clnv 2	2600	$23½	23½	23½	
Flet CI B	3800	$22¼	22	22	
Flet CFin 8	4900	$20¼	20¼	20¼	
Flet CFin B	3200	$22⅝	22⅜	22½	–⅛
Focus nmc	2300	$14⅞	14⅞	14⅞	
Ford Cnda	285	$115	115	115	
Fortis Inc	158849	$20⅜	20¼	20⅜	+⅛
FSesn HI f	9100	$13½	13	13½	–¼
Franco o	10000	$15¼	14¾	15	
Freewest	5500	305	300	300	–10
GW Util	120	$32¾	32¾	32¾	–¼
Galactic	95200	195	175	195	+20
Gandalf	1000	320	320	320	
Geac Comp	1500	125	120	125	
Geddes o	7500	90	90	90	
Gendis A	100	$19¾	19⅜	19⅜	+⅛
GMC	z1	$43½	43½	43½	
Germany u	vo				
Giant Yk	100	$5½	5½	5½	
Glamis	25450	284	275	283	+4
Glenayre	1250	325	325	325	–25
Global Gov	3000	$7¾	7¾	7¾	
Goldcorp f	9200	425	415	420	+5
Goldcorp w	7000	14	13	14	
Gld Knight o	6100	$11¼	11	11	
Gldn Rul o	z467	78	78	78	
Goldex o	47500	265	265	265	
Goldfarb A	100	450	450	450	
Goldpost o	2000	11	11	11	–4
Goldqst o	1000	27	27	27	+2
Goldsil o	1000	18	18	18	
Goldstak o	500	90	90	90	–16
Graft G	1200	300	300	300	–40
Grafton A f	286700	265	265	265	–15
Granduc	4500	56	55	55	–1
Granges	9230	140	136	136	–4
Granite o f	1771	25	25	25	
GL Group	500	$18½	18¼	18¼	+1¼
Gt WLife 770	4650	$25	25	25	
Gt WLife B	5500	$24¾	24¾	24¾	+¼
Gt W Lifeco	13200	$10½	9¾	10	–½
Gtr Lenor o	z150	45	45	45	
Grnstne o	9500	200	190	195	–5
Greyhnd	3100	$29¼	29¼	29⅛	
Growth I	1600	$13⅜	13¼	13½	
Gulf Res	38396	$13⅜	12½	13	–⅜
Gulf R 1p	2450	460	455	460	+5
Gulfstrm o	15000	23	23	23	–1
	HtoL				
HERO o	3000	38	38	38	–2
Haley	300	235	235	235	
Hamond A f	1900	175	175	175	+20
Harbour P	4600	65	65	65	
Harris A f	3100	410	400	410	+10
Hawker	100	$21	21	21	+½
Hayes D	1233	$11	11	11	+¼
HCare A of	1000	16	16	16	–2
Hees Intl	22150	$15¼	15	15⅛	+⅛
Hees E p	1100	18	17	18	
Hees w	27900	45	42	45	–3
Hemlo Gld	96910	$10	9¾	9⅞	–⅜
High Rivr o	45000	39	36	36	–3
Highrdg A o	1029	205	200	205	
Highwod o	500	41	41	41	–3
Hillcrest o	250	175	175	175	–5
Hollingr I	23350	$11¼	10⅞	11¼	
Home B f	200	120	120	120	
Hope Brok	1655	70	70	70	+5
Horsham f	267300	$8⅛	8⅜	8⅛	+⅛
HBay Mn s	181	$5¼	5¼	5¼	+⅛
H Bay Co	300	$17¼	17⅛	17¼	
HBC A p	1700	$16⅝	16½	16⅝	
ICG Ont 785	500	$19⅜	19⅜	19⅜	
ISG Tec o	7775	165	155	165	+5
Ican o	500	21	21	21	+1
Imasco L	11299	$26⅜	26¼	26¼	–⅛
Imp Oil A	17848	$63	62¼	62½	–½
Inco	68680	$27⅞	27⅝	27¾	–⅛
Innopac	4800	225	210	225	–10
Inspiratn	500	310	310	310	–40
Intensity	3000	84	84	84	+3
Inter Cabl o	2000	10	10	10	–2
Inter Cabl p	z400	50	25	25	
Intr Cty P	425	390	390	390	–30
IntCty P C	517	$17¼	17¼	17¼	+¼
Interactn o	4500	18	18	18	+4
Interhome	2982	$48¼	48	48	
IBM	595	$125½	125	125	+1
Intl Colin	1256	190	190	190	
I Epltek	z160	40	40	40	
IForest A f	z42	$6	6	6	
IMhgny B o	2000	85	85	85	+3
I Petro o	2500	210	205	205	–5
I Platinm o	6350	12	10	10	–2
Intl Pottr	107800	105	100	100	–10
I Retail o	15500	59	50	59	
I Verifac o	19153	32	31	31	–2
I Verifac p	1325	320	300	300	–30
I Verifac w	1692	1½	1½	1½	
Inverns 875	2000	$10½	10¼	10¼	–¼
Inv Grp	4000	$23	23	23	
Ipsco	3100	$16¾	16¾	16¾	–⅛
Irwin Toy	430	485	485	485	+25
Island Tel	570	$15¼	15¼	15¼	
Ivaco A f	3551	$7¼	7¼	7¼	+⅛
Ivaco D p	1000	$18¼	18	18	
Ivaco E p	600	$18⅞	18¾	18¾	–¼
Ivaco 2nd 2	1200	$11¾	11½	11¾	+¼
Ivaco 2nd 4	1500	$19½	19½	19½	
Jannock	9100	$12¼	12	12¼	+⅜
Jean Cout f	800	$16¼	16	16	+⅛
Jonpol o	9500	30	29	30	+4
Joss Enr o	5300	210	205	210	
Journey f	4100	$5½	5¼	5¼	–⅛
Joutel o f	3500	12	12	12	–2
Kelsey H	600	$18½	18½	18½	–⅜
Kerr Add	400	$15¾	15½	15½	–¼
LSI Logic	5000	104	104	104	
LVrndr A f	500	125	125	125	+25
Labatt	64780	$21⅞	21½	21½	–⅛
Lac Mnrls	260145	$9¼	8⅝	9	
Lac Mnrl w	130100	9	7	9	
Lac M Ilw	2700	75	70	74	+6
Lafrg Can p	72200	$13¾	13½	13¾	+¼
Laidlaw A	18800	$20¾	20¼	20¾	–¼
Laidlw B f	524185	$20⅜	19⅝	19⅞	–⅜
Laidlaw G	2850	$25⅞	24½	24⅞	–⅜
Lasmo Can	2100	470	470	470	–10
Laur Gr 1	1000	$22¼	22¼	22¼	+¼
Lawsn M Af	52400	$8⅜	8	8¼	
Linamar	4400	455	455	455	–5
Lincoln C	22850	$8⅛	7⅞	7⅞	–¼
Linear T	100	$5¼	5¼	5¼	–⅛
Loblaw Co	716	$16⅜	16½	16½	
Lob 370 p	116	$40½	40½	40½	–¼
Loewn Gr	57272	$22¾	22⅛	22½	+¼
Lwen Ondj	11000	215	215	215	
London Ins	13400	$19	18¾	18¾	–¼
London A p	4000	$18	18	18	–¼
	MtoO				
M-Corp	500	$8	8	8	–½
MDS H A	3300	$13¼	13⅛	13¼	+⅛
MDS B f	5140	$13½	13¼	13½	+¼
MPG Inv	1000	$6½	6½	6½	–⅜
MSR Exp	7000	350	350	350	–20
MVP Cap o	11080	13	13	13	
Mackenzie	22950	$5⅞	5¾	5⅞	+⅛
Maclean H	153442	$8⅜	8½	8⅜	+⅛
Macmilan	31379	$15⅞	15⅝	15⅝	
Madelin o	24200	490	435	475	+40
Magna A f	10925	233	225	225	–5
Majstc Con	2400	480	470	480	+10
Malette f	100	$9¼	9¼	9¼	–¼
Manitoba p	300	$24⅞	24⅞	24⅞	+⅛
Mfg Life A	475	$24⅛	24⅛	24⅛	–¼
M Lf Gard	z3	$28½	28½	28½	
Mrtme El	z50	$12¼	12¼	12¼	
Mrtme Lf p	500	$18½	18½	18½	
Maritime f	5727	$17⅜	17½	17⅜	
Mar T 860	281	$8¼	8¼	8¼	
Mark Res	62938	$10⅜	10½	10½	–⅛
Mark Wrk f	13166	105	95	105	+10
Mrkbor Pro	6040	$6	5⅞	6	+⅛
Maxx Pet	2000	60	60	60	
McFinley o	1770	11	11	11	–1
McNelen o	2500	10	10	10	+1
Meridian	1100	190	190	190	
Metal Mng	6135	$11⅞	11¾	11⅞	
Metalore	z50	$14	14	14	
Mlnd Wlyn	1428	230	230	230	–10
Minera o	2300	135	125	135	+5
Minerex o	500	40	40	40	
Minnova	1170	$15¼	14¾	15¼	+¼
Minven Gl	26900	93	86	86	–4
Mitel Corp	4200	178	171	178	+7
Moffat	550	$10½	10½	10½	+⅛
Molson A f	5300	$31⅞	31½	31⅞	+⅜
Molson B	100	$30⅞	30⅞	30⅞	+⅜
Monenco	500	325	325	325	–10
M Trsco B	200	$20	20	20	
Moore	31336	$27	26⅝	26⅜	–⅜
Morgn F C	500	205	205	205	–5
Morgan	100	$6½	6½	6½	–⅛
Morisn P	500	$9¾	9¾	9¾	
Moss Pwr o	40000	4	3	4	
Mltibn F p	1500	$16¾	16¾	16¾	
Muscocho	58000	9	8	9	
NCE Ptr ur voir plus bas					
NHI Nelss p	1000060	60	60		
Nti Norsat o	10770170	130	170	+40	
NSR Res o	1000	7	7	7	+1½
Nat Bk Can	19185	$7¼	7	7¼	+¼
Nat Bk 9	1100	$20	20	20	–¼
Nat Trstco	1484	$20⅝	20½	20½	+⅛
NB Tel 1.37	400	$17¾	17¾	17¾	
Jordan P A	5300	325	305	325	
Newalta	3000	74	73	74	–1
Newbridg	24400	485	460	485	+5
Nfl CapA f	1000	340	340	340	+10
Newhak o	375500	55	40	55	
Newscope o	z200	21	21	21	
Newtel Ent	847	$16⅜	16¼	16¼	–⅛
Noma A f	9900	415	405	410	–5
Noma B	1000	440	440	440	
Noramco o	1200037	37	37		
Noranda F	8200	$7¾	7½	7½	–⅜
Noranda I	62235	$14¾	14⅜	14⅜	–⅛
Nornda I B	3100	$25⅜	25	25	–½
Nornda I C	7070	$19⅜	19½	19⅜	+⅛
Norcen	36337	$25½	25¼	25⅜	–⅛
Norcn ord f	1556	$23	22¾	22⅞	–⅛
Norcn 8.12	800	$23½	23⅛	23½	–½
NC Oils	6599	$14½	14½	14½	+⅛
NCO 6 p	500	$15½	15½	15½	
NCO 7p	500	$15¼	15¼	15¼	
Northair o	2000	12	11	11	–2
N Minrl o	z45	20	20	20	
Nor Tel	87298	$31¼	30½	30½	–⅛
Northstr E	1000	$5¼	5¼	5½	+¼
Nova Cor f	288446	$8⅛	7⅞	7⅞	–⅛
Nova O p	12700	$21½	21⅜	21⅜	–¼
Novagld o	43610	95	90	90	
Nowsco W	17600	$14	14	14	
Nufort R o	z400	15	15	15	
Numac	3950	$6¼	6¼	6¼	
Ocelot B f	2000	$6½	6⅜	6⅜	–⅛
Onex C f	11550	$5	490	4	
Opawica o	1000	232	228	232	+4
Orbit	4274	70	70	70	
Orbit 2 p	500	$6⅛	6⅛	6⅛	–¼
Oshawa A f	47740	$29½	29¼	29¼	–¼
Otooles G	433	100	100	100	–10
Oxf Prop	1000	60	60	60	–2
Oxf Prop dr voir plus bas					
	PtoS				
PCL Indust	100	300	300	300	+25
PPC OG o	10800	130	124	125	+5
PWA Corp	1625	$8⅛	8⅛	8⅛	+⅛
PWA A p	2000	$18¾	18½	18½	–¼
Pac Aqua o	500	26	26	26	
Pac Gld o	z166	12	12	12	
Pac Nat A f	2000	170	170	170	
Pac NthA f	811	$21¾	21¾	21¾	–¼
Pac Nth 6¾	100	$18¾	18¼	18¼	
Pgurin A f	2300	$6	5⅞	6	
Paloma P	500	415	415	415	+10
Pamorex o	5000	40	40	40	
Pamour	200	110	110	110	+10
Pan Pacif o	7850	$7½	7¼	7⅜	–¼
PanCan P	800	$31½	31¼	31½	+¼
Paragon o	3900	245	240	245	+5
Parlake o	1000	26	26	26	
Pegasus	57008	$13⅛	12¾	13	+⅛
Pngrwth ur voir plus bas					
Penn Wst o	1500	44	44	44	+3
Penningtn	500	460	460	460	+10
Pioner M o	5000	5	5	5	–1
Placer Dm	839616	$17⅝	17¼	17½	–⅛
Plsti Fab	6100	165	165	165	
Platnova o	11000	145	142	145	–3
Plexus o	2000	145	145	145	+5
Poco Pete	20450	$8	7¾	7⅞	+⅛
Poco D p	5000	$10½	10½	10½	–⅜
Polysteel o	4000	2½	2½	2½	–1½
Ptash Cor	14700	$14⅛	13⅜	14⅛	+¼
Powr Cor f	9880	$15¼	14⅞	14⅞	–⅛
Powr C 1p	300	$40⅛	40	40	–½
Powr Fin	100	$17½	17½	17½	
Precsn D A	2000	350	350	350	
Princeton	157300	310	300	305	–5
Provigo	6174	$9¼	9⅛	9⅛	
QPX Mnrl o	4000	25	25	25	–2
Quadra L o	27400	$8⅜	8½	8⅜	
Quartz M o	7900	15	12	15	
Que Sturg o	1000	50	50	50	
Que Tel	100	$14½	14½	14½	+⅛
Que Tel B p	500	$9	9	9	
Quebecor A	900	$11¾	11¾	11¾	–¼
Queenstak	10810	15	15	15	
Quenstn M	35500	98	90	90	–3
RFC Res o	31400	100	80	80	
RPF Bnd ur voir plus bas					
RY Fin rr voir plus bas					
RY NT Fin	5000	$17	17	17	+¼
RY II p	1100	$24½	24	24	–½
Ranchmen	385	$7⅜	7½	7½	
Rnchmn p	202	$24¾	24	24¾	+¾
Ranger	153610	$8¾	8½	8⅝	–⅛
Rea Gld o	56200	149	141	148	+8
Redfern o	15200	340	310	315	–25
Redstone o	3500	164	160	164	+9
Reunsanc	24900	$15⅛	15	15	
Repap f	53200	$5¾	5½	5½	
Revenue P	2758	350	345	350	+5
Rileys D	1000	50	50	50	+5
Rio Algom	300	$17	17	17	–⅜
Robson P o	2333	17	17	17	
Roddy o	2000	30	30	30	
Rogers A	1070	$9	9	9	
Rogers B f	14275	$5⅞	5¾	5¾	
Roman	4300	275	225	275	–25
Rothman	100	$63	63	63	–1
Rouyn M o	10000	65	65	65	–5
Royal Bnk	193425	$21⅝	21½	21⅝	
Ry Bk 1.45	1970	$15⅜	15⅜	15⅜	
Ry Bk E	400	$88½	88½	88½	
Ry Bk F	8000	$23⅜	23⅜	23⅜	–⅛
Ryl Gld o	11500	10	10	10	–3
Ry Lepg L	800	$6¼	6¼	6¼	
Ry Oak o	5500	90	87	89	
RT En lur voir plus bas					
RT En llur voir plus bas					
Ry Trco	62931	$8¾	8⅝	8¾	
RyTrco G p	2300	$18⅝	18½	18⅝	–⅛
RyTrco Q p	3600	$21	20⅞	21	+⅛
SHL Systm	9500	$6½	6⅜	6½	
SNT Ltd	2000	345	335	335	–15
SNT Eqty	1300	$9¼	9¼	9¼	+⅛
St Geneve o	24000	97	92	97	+5
StL Cem f	100	$11⅜	11⅜	11⅜	
Samoth C o	1505	120	120	120	
Samuel M T	200	$11⅜	11⅜	11⅜	–⅛
Saskoil	17607	$13½	13¼	13½	
Saskoil E ur voir plus bas					
Sce Inv Af	300	$25¾	25¼	25¾	
Sceptre R	33003	405	400	400	–5
Scpt R 7deb	vo				
Scptr R 7	612	$13	13	13	
Scptr R 8½	100	$15½	15½	15½	
Scpt R w	6694	97	97	97	–4
Schneider	100	$20	20	20	–½
Scintrex	6500	200	200	200	–10
Scot Paper	119	$16¾	16¾	16¾	–¾
Scotts f	2825	$13½	13¼	13¼	–¼
Scotts C	100	$14¼	14¼	14¼	+½
Scurry Rn	100	$26½	26½	26½	
Seagram	10925	$94⅞	94	94½	+¾
Sears Can	9920	$10¼	10⅛	10⅛	
Securty H p	3420	475	460	460	–15
Seel Mtg	4580	$7⅛	7	7	
Service C	1300	$11½	11⅜	11½	–⅛
Shaw I Af	10700	$21	20⅞	21	+½
Shaw I B	10200	$21	21	21	+¼
Shell Can	5950	$38¼	37½	37⅝	+½
Sherritt	1225	$6	5⅞	6	
Sikaman o	28000	69	68	69	+1
Simco Eri	3000	$7½	7½	7½	+½
Socnav A f	6500	355	345	350	+5
S Louvem o	2000	415	415	415	+5
Softkey S o	9000	380	365	370	–10
Sonora o	23000	31	30	30	–5
S Amercn o	14000	72	70	72	–6
Southam	9955	$17½	17¼	17⅜	
Spar Aero f	10000	$9	9	9	
Std Trstco	3000	$6¼	6¼	6¼	
Starrex o	z50	120	120	120	
Stnbg 29375	1300	$26	25⅜	26	
Stelco A	23610	$12¼	11¾	11⅞	–⅛
Stelco C p	4050	$14⅜	14⅜	14⅜	+⅛
Stratford o	3200	185	180	180	–5
Sud Cont o	833	35	35	35	
S Creek	9984	38	36	38	
Summit R	1000	$10	10	10	–½
Sun Ice Ltd	6000	100	100	100	
Sunburst o	1000	1½	1½	1½	
Synrgst A	400	335	335	335	
Synex Intl o	9600	65	50	65	
	TtoZ				
TBM NT	43850	310	295	305	
TBM NT p	200	$25⅜	25⅜	25⅜	+⅛
TCG Int	2900	340	340	340	
TNT Eqty	700	$10⅛	10⅛	10⅛	+¼
Tarragon O	22500	60	58	60	
Teck B f	31325	$22⅛	22	22	
Tee Comm o	5000	58	58	58	+3
TelMet B f	100	$10	10	10	–½
Tel Radio o	z300	11	11	11	
Telepanl o	z21	102	102	102	
Telus Cor	116925	$12⅜	12½	12½	
Telus Cor rr voir plus bas					
Tex C Pet	63556	59	55	59	–1
ThomCor	83742	$14¼	14	14⅛	+⅛
Thudrwd o	15499	75	70	70	
Time Air	200	$10⅜	10⅜	10⅜	–⅛
Timmins o	7500	58	58	58	
Toromont	27000

BOURSE DE MONTRÉAL

Tendance irrégulière

Presse Canadienne

La tendance était irrégulière mardi, à la Bourse de Montréal, et l'indice général xxm a clôturé la séance en recul de 5,69 points à 1645,50.

Le volume négocié totalisait 4,6 millions d'actions comparativement à 3,4 millions le jour précédent.

Les minières ont cédé 3,38 à 1668,52, les industrielles 10,88 à 1249,16, les pétrolières 3,17 à 1581,21 et les forestières 17,87 à 2115,35. Par contre, les bancaires ont gagné 16,14 à 1501,12 et les services publics 2,56 à 1609,50.

TransCanada PipeLines, en hausse de 1/4 à 16 1/2 s'est traitée à 735 200 exemplaires. Placer Dome a baissé de 1/8 à 17 1/2 et 105 800 actions ont changé de main.

Parmi d'autres valeurs qui ont retenu l'attention, Telus a gagné 1/4 à sept, John Labatt 1/8 à 21 5/8, Banque royale 1/8 à 21 3/8, Agnico/Eagle 1/2 à 5 3/4 et BCE 3/8 à 39. Bombardier B a perdu 1/4 à 13 1/2.

Sur 347 titres mis en jeu 109 étaient en hausse, 110 en baisse et 128 inchangés.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
ADS	6500	27	20	20	–7
Abtl Prce	602	$12¾	12¾	12¾	–¼
Actidev	6000	85	85	85	–5
Agnico.wt	21000	125	115	125	+11
Agnico E	61600	$5¾	5¼	5¾	+½
Air Canda	65802	$7¾	7⅜	7¾	+⅛
Alta.energ	8408	$17⅛	17	17⅛	
Alt.E.7.75	700	$24⅛	24⅛	24⅛	
Alcan Alu	69705	$21⅛	20⅜	20¾	–⅜
jAldona M	z56	25	25	25	
Alubec	8500	200	200	200	
Am.Barric	2500	$23⅜	22⅞	23¼	+½
Artopex	800	200	200	200	+10
fAstral A	113	$8½	8½	8½	
fLaidlw B	38050	$20½	19½	19¾	–¾
LamSo.inc	1000	115	115	115	
flasond.a	200	445	445	445	
Lavalnd Ind	500	265	265	265	
Lvltec	z400	90	90	90	
Leroux	4100	165	165	165	
LBI_inc	1400	105	100	105	+5
Loblaw	100200	$16½	16½	16½	
Loewen	2600	215	215	215	+5
jLog.G.Inf	550	11	11	11	
Londn.Ins.	500	$19	19	19	
jLouvem	8000	410	400	410	+10
Louvm.pr	900	360	360	360	+10
M Corp	1000	$8¼	8	8	–¼
MaBaie	500	255	255	255	+5
Maax	4500	75	75	75	
McM Bldl	6500	$15¾	15¾	15¾	+⅛
McMil.p10	200	$23⅞	23⅞	23⅞	+⅛
Macyro	1000	80	80	80	+5
jMadleine	1000	450	445	450	+10
fMalette	900	$9½	9¼	9¼	–¼
M.Cap.Sra	500	$24⅛	24⅛	24⅛	
fMarit Tel	2300	$17⅜	17½	17⅜	
Markbrgh	784	$6⅛	5⅞	6⅛	+⅛
McNeil M	6400	107	100	100	–10
Memotec	2200	$7⅜	7⅜	7⅜	
fMetroR.A	13600	285	280	285	
Minnova	1500	$15¼	15	15¼	+½
Mitel 2.00	200	$14	14	14	–¼
fMolson A	2500	$31⅞	31¼	31⅜	+⅜
Molson B	2000	$30¾	30¾	30¾	+½
Moore	2170	$27	26½	26½	–⅜
Mux Lab	10600	13	13	13	
fNatn.S.A	1085	370	360	360	–10
NfldL 5.50	z30	$5⅜	5⅛	5⅜	
jNoramco	500	37	37	37	+1
Nor.Forst	2000	$7¾	7½	7½	–¼
Noranda	16750	$14¾	14⅜	14⅜	
Noran.srB	1200	$25⅜	25	25	–½
Nor.can.O	1000	$14½	14½	14½	+¼
Nor Tel	36161	$31⅛	30¾	30¾	+⅛
fOcanavA	1500	350	350	350	+5
Southam	500	$17½	17¼	17½	
fSpar Aer	300	$9	9	9	
Sportc.B	5000	139	139	139	+9
Stelco A	3200	$12¼	11⅞	11⅞	
Stel	1.94	720	$14¾	14⅜	14⅜ –⅛
jStratm.A	6700	115	110	115	+15
SumnerSp	700	90	90	90	–10
Taurus.A	z500	1½	1½	1½	
Techmire	z200	36	36	36	
fTeck B	300	$21¾	21¾	21¾	–¼
jTee.com	9000	58	54	55	–3
fTmedia.A	1000	300	300	300	
Telus	33700	$12⅜	12½	12½	
Tembec.A	1050	$9	9	9	
ThomCor	67485	$14¼	14⅛	14¼	+¼
jTotal	1600	120	115	115	–10
Total Pete	400	$24	24	24	+⅜
TrAlta	6572	$12⅜	12	12	–⅛
TrCan Pl	735200	$16⅜	16⅜	16½	+¼
TrCan.wt	214400	152	135	143	+16
Transat	10000	70	70	70	
Trilogy.rs	2000	112	112	112	+2
Trilon Fin	1275	$11½	11½	11½	–⅛
Trilon srA	400	$19⅝	19⅝	19⅝	–⅜
Trimac	19900	$7⅛	7	7⅛	+⅛
Triton	1100	4	4	4	–3
Trco Desj	1600	305	300	305	+5
Trust Gen	700	$5½	5½	5½	
Turbo Rs	2000	36	36	36	
fUAP.In.A	300	$15½	15⅛	15⅛	–⅛
Uniges0.65	1200	$8½	8⅛	8½	
Uniges A	1000	325	300	300	–50
fUniges B	11750	240	230	240	–8
Un.energy	143	$12⅞	12⅞	12⅞	+⅛
Un.Domin	357	$9⅛	9	9	–⅜
Un.Wstbrn	500	$5¾	5¾	5¾	+⅛
fV.Houtte	400	$5	495	495	
Wajax A	500	$6¾	6¾	6¾	–⅛
Westcoast	600	$21½	21½	21½	–⅛
Westmin	500	385	385	385	–15
Westm.sr1	100	$12⅜	12⅜	12⅜	–⅜
fWise.A	z200	50	50	50	
TotalSales: 3,561,535					
Derivative Partially Paid Shares					
B Corp r	13900	$9¾	9½	9½	
Ry.Fin.tr	16100	$17½	16¾	17½	+¼
Telus.r	329892	$7	6⅞	7	+¼
TrCan.r	66800	$9⅛	8¾	8⅞	+⅛
TotalSales: 426.692					
Trust Units					
EnpFnd.G	10605	$5⅛	490	5⅛	+⅛
F.Europ.u	2100	$9¼	9⅛	9⅛	+⅛
Ryt.Ell.u	500	$7½	7½	7½	–¼
Un Carb.u	600	$25¼	25¼	25¼	+⅛
TotalSales: 13.805					
Special Warrants					
BtNikkei	1000	$9	9	9	+¾
BtNikkei.c	4000	$7⅞	7½	7⅞	+¾
Bt.Treas.d	8000	155	150	155	+5
TotalSales: 13.000					
Junior					
Amberqst	41000	37	37	37	+½
Amer res	9000	45	45	45	
Armeno	23380	35	33	35	+3
Armistc	51100	19	16	16	–3
Aurizon	9000	6	5	6	
Aurochs	5000	35	35	35	
Bateman	20000	5	5	5	–1
Bruneau	2500	4	4	4	–1
Cache Ex	3000	42	35	42	+2
Coleraine	20000	14	13	13	+2
Dumont	5000	15	15	15	
Freewest	17815	310	300	300	–5
G.Briar	22500	11	9	10	
Gdn Day	1656	2	2	2	
Greenstn	5000	200	190	195	+10
Kimex	5000	11	11	11	–3
La Sarre	13000	19	19	19	+2
MSV cl.A	51480	33	30	31	+1
Maufort	6000	2	2	2	–1½
Mazarin	11049	46	43	45	–2
Messeg	38000	7½	7½	7½	+½
Mimka.M	11636	24	20	24	+2
Mirandor	18000	8	8	8	–1
Morono	11506	5	4½	4½	–½
N.Gldcor	5000	17	15	17	+2
N.Pasclis	4000	29	29	29	+7
Normetal	1000	43	43	43	
NAR.met	2000	23	23	23	+1
Orex exp	42000	18	16	18	+2
Parquet	3000	10	10	10	+1
Registry	19700	160	150	160	
Spctrm.A	z50	9	9	9	
St.Genev	2600	95	94	95	+5
Tandem	3100	29	29	29	–3
VSM	9500	109	105	105	
Val D'Or	20000	3	3	3	
Vior	11000	53	50	50	–3
Wrightbr	65000	14	13	13	–2
Yorb.ClA	5550	26	23	23	–3
TotalSales: 595,122					
TotalMarket: 4,610,154					
INTERNATIONAL DIVISION					
Traded					
StockstradinginCDN$					
Eldrs ads	1750	110	110	110	–35
Untraded					
52Weeks					
Stock BidAskHighLow					
StockstradinginCDN$					
BET Ads	$16¼	17	22¾	17	
Cascd s.a.	$5¾	6¼	8	5	
Flet.Chilg	220	260	325	250	
Maxwell	325	350	450	325	
StockstradinginUS$					
ADT Ltd.					
BET.plc.U	300	400			
pLatonia					
Lyon.eaux					
MOST ACTIVE (by volume)					
CloseNet					
Stock SalesHighLowp.m.Ch'ge					
Senior					
TrCan Pl	735200	$16⅜	16⅜	16½	+¼

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Telus.r	329892	$7	6⅞	7	+¼
Bque Nat	126538	$7¼	7	7	
Bomb B	122940	$13¾	13⅜	13½	–¼
Labatt	119000	$21⅞	21½	21⅜	+⅛
Junior					
Wrightbr	65000	14	13	13	–2
MSV cl.A	51480	33	30	31	+1
Armistc	51100	19	16	16	–3
Orex exp	42000	18	16	18	+2
Amberqst	41000	37	37	37	+½
MOST ACTIVE (by value)					
ValueCloseNet					
Stock $1000sHighLowp.m.Ch'ge					
Senior					
TrCan Pl	12197	$16⅜	16⅜	16½	+¼
Labatt	2559	$21⅛	21½	21⅜	+⅛
Bque Mtl	2382	$27⅜	27	27⅛	
Telus.r	2291	$7	6⅞	7	+¼
Pla.Dome	1847	$17⅜	17¼	17½	–⅛
Junior					
Freewest	54	310	300	300	–5
Registry	29	160	150	160	
MSV cl.A	16	33	30	31	+1
Amberqst	15	37	37	37	+½
VSM	10	109	105	105	
TOP GAINERS–LOSERS (by perc.)					
Close					
Stock SalesHighLowp.m.Perc					
Senior Gainers					
BtNikkei.c	4000	$7⅞	7½	7⅞	+10.5
Agnico E	61600	$5¾	5¼	5¾	+9.5
BtNikkei	1000	$9	9	9	+9.1
Radio.A	800	250	230	250	+8.7
BCE wt	2500	290	280	290	+7.4
Senior Losers					
Uniges A	1000	325	300	300	–14.3
C.Capital	500	$5¾	5¾	5¾	–9.8
Con Pack	7250	$7⅛	7⅛	7⅛	–9.5
FCA Inter	100	$7⅛	7⅛	7⅛	–8.1
Peerless	300	400	400	400	–5.9
Junior Gainers					
N.Pasclis	4000	29	29	29	+31.8
Coleraine	20000	14	13	13	+18.2
N.Gldcor	5000	17	15	17	+13.3
Orex exp	42000	18	16	18	+12.5
La Sarre	13000	19	19	19	+11.8
Junior Losers					
Maufort	6000	2	2	2	–42.9
Kimex	5000	11	11	11	–21.4
Bruneau	2500	4	4	4	–20.0
Bateman	20000	5	5	5	–16.7
Armistc	51100	19	16	16	–15.8
TOP GAINERS–LOSERS (by value)					
CloseNet					
Stock SalesHighLowp.m.Ch'ge					
Senior Gainers					
Reed Cl1	1500	$23	22½	23	+1½
GL Group	200	$18¼	18¼	18¼	+1¼
Seagram	600	$94¾	94¾	94¾	+1
IBM	739	$125⅝	125	125⅜	+⅜
BtNikkei	1000	$9	9	9	+¾
Senior Losers					
Con Pack	7250	$7⅛	7⅛	7⅛	–¾
Cdn Tire	125	$21¼	21¼	21¼	–¾
Imp Oil A	1809	$63	62¾	62¾	–¾
Laidlw B	38050	$20½	19½	19¾	–¾
C.Capital	500	$5¾	5¾	5¾	–⅝
Junior Gainers					
Greenstn	5000	200	190	195	+10
N.Pasclis	4000	29	29	29	+7
St.Genev	2600	95	94	95	+5
Armeno	23380	35	33	35	+3
Cache Ex	3000	42	35	42	+2
Junior Losers					
Freewest	17815	310	300	300	–5
Armistc	51100	19	16	16	–3
Kimex	5000	11	11	11	–3
Tandem	3100	29	29	29	–3
Vior	11000	53	50	50	–3
BOX SCORES					
Issues Traded 347					
Advances 109					
Declines 110					
Unchanges 128					
New Highs 5					
New Lows 27					
NEW 52 WEEK HIGHS LOWS					
New Highs					
1.Telus.r2.TrCan.wt					
3.Telus4.TrCan.r					
New Lows					
1.Gulf Res2.Aurizon					
3.Alcan Alu4.Crwn.wt.b					
5.Trilon Fin6.M Corp					
7.Un.Domin8.C.Capital					
9.Crownx10.Uniges B					
11.Ogivar12.G.W.lifeco					
13.Innopac					
INDICES LEVELS					
Net					
Index HighLowCloseCh'ge					
Market	1657.861645.101645.89–5.30				
Banking	1511.881483.181499.32+14.34				
Oil.Gas	1675.281658.381668.52–3.38				
Mine.Mtal	1585.441575.921580.51–3.87				
Forest Pr	2128.752108.642115.35–17.87				
Industr	1266.151249.021251.66–8.18				
Utilities	1618.451607.581610.78+3.84				

ORDINATEURS

MAISON BUREAU

40% RABAIS

BOSS 286/12
Prix sugg. 1595
$ 957
Microprocesseur 80286, 12MHZ Mémoire vive de 1MO Unité de disque 1.2MO 2 Sér., 1 Par., accès pour jeux Unité de disque dur 40MO (28ms) Clavier bilingue Étui pour "Petit AT BOSS"

BOSS 386 SX/16
Prix sugg. 2379
$ 1427
Microprocesseur 80386-SX Mémoire vive de 1MO Unité de disque 1,2MO 2 Sér., 1 Par., accès pour jeux Clavier bilingue Étui pour "Petit AT BOSS"

ACHATS EN PERSONNE UNIQUEMENT

BOSS SYSTEMS
77, RUE METCALFE, PIÈCE 311, OTTAWA
Tél. : 563-3939 Téléc. : 563-BOSS

BOURSE DE TORONTO

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Tuckahoe A	1000	390	390	390	–10
Tudor o	500	33	33	33	–3
Turbo	28117	36	35½	36	–2
Tut Ent o	2500	8	5	5	
Tyler R o	18000	10	8	8	
Tymar R o	5000	100	100	100	+15
Ulster P	3075	350	345	345	–5
Ultimar plc	1100	$7⅛	7⅛	7⅛	+⅛
Unicorp A f	z12	105	105	105	
Unicorp 117	850	$10⅝	10⅝	10⅝	
Unigsco B f	500	240	240	240	
UCarb Eq u	vo				
U Energy	1519	$12⅞	12⅞	12⅞	
Un Coln o	2250	90	90	90	–5
Un Corp	443	$26½	26½	26½	+⅛
Un Domin	250	$9	9	9	
Un Dom 2	1600	$17¾	17⅝	17¾	
U Keno	1050	140	140	140	
U Wstburn	28600	$5⅝	5⅜	5⅜	–⅛
VGM Cap	240	255	255	255	+5
VSM Exp o	21000	105	105		
Varity C	24340	229	225	229	–1
Varity w	9000	5	5	5	+1
Ventra 1 p	2000	185	185	185	
V Hom Af	700	265	265	265	
Vicery R o	29500	$5	490	4	–10
Vitran A	2000	450	450	450	+25
Voyager o	3606	$5½	5½	5½	–⅛
Voyager w	z463	17	17	17	
WIC B f	7913	$10⅞	10¾	10⅞	–¾
Wajax A	1500	$6⅜	6½	6½	–¼
Westar Gr	22730	66	65	65	–1
Wstbrdg A	300	460	460	460	–52
Wcoast E	14100	$21¾	21½	21½	–⅛
Wcoast A p	100	$28	28	28	
Wcoast I p	720	$22⅝	22¼	22⅝	+⅛
W Deldna o	1200	185	185	185	
W Quebec o	500	62	62	62	–3
Westfort o	17500	9	9	9	
Westmin	22594	400	390	400	+5
Westmin p	5100	$12⅝	12⅝	12⅝	–⅛
Weston	794	$39¼	39	39⅛	+⅛
Wharf	9200	$5¾	5¾	5¾	
Windarra o	1200026	22	22	–8	
Woodwd A	3791	116	116	116	
X Cal o	12000	14	14	14	
Xerox B f	900	$12⅜	12⅜	12⅜	–⅜
Debentures					
Cbg 8 d	211	$93½	93½	93½	+½
Cambr 7.5 d	27	$76½	76½	76½	
Oxf Prop d	11	$47	46	47	+2
Scpt R 7deb	15	$98	98	98	–1
Debentures In US Funds					
Amoco Sed	11	$117½	116	116	–1
Partially Paid Shares					
B Corp r	10990	$9¾	9½	9½	–⅛
Bancshr r	703	$10⅜	10⅜	10⅜	+⅜
RY Fin r	2000	$17½	17½	17½	+¼
Telus Cor r	461247	$7	6¾	7	+⅛
TrP r	626100	$9⅛	8¾	8⅞	+⅛
Non Equity Warrants					
BtBk Nk P	41750	$9⅛	8¾	9⅛	+¾
BtBk Nk il	37800	$7½	7¼	7½	+⅜
BtBk nk iv	174850	$7⅛	7¾	7¾	+¾
BtBk TB w	9000	155	150	150	–5
CIBC P w	1900	155	145	155	+10
Ctibk NY C	3100	85	85	85	
TrlonF p w	14100	400	390	400	
Partnership Units					
Saskoil E u	100	$99½	99½	99½	–¼
Resale Restricted Trust Units					
C Income u	4927	$9¼	9⅛	9¼	+⅛
C Trust un	4081	$8	7¾	7⅞	+¼
Enrpls FG u	7660	$5¼	495	5¼	+22
Germany u	10000	$10¼	10	10¼	+⅛
NCE Ptr u	10000	80	80	80	
Pngrwth u	500	$6⅞	6⅞	6⅞	–⅛
RPF Bnd u	3000	$8⅛	8⅛	8⅛	
RT En Iu	4600	$7½	7⅜	7⅜	–¼
RT En Ilu	5750	$8	7⅞	8	–⅛
UCarb Eq u	1600	$25¼	25¼	25¼	+¼
Traded In US Funds					
Bow Vly 200	400	$21⅜	21⅜	21⅜	+⅛
Ranger p	1100	$25	25	25	

LE RYTHME DES AFFAIRES

Vancouver

Tendance irrégulière et activité modérée mardi, à la Bourse de Vancouver. Plus de 9,7 millions d'actions ont changé de main.

On a dénombré 107 titres gagnants, 115 perdants et 411 stables.

L'indicateur de tendance a fermé à 521,99, un recul de 5,31 points.

Wall Street

La tendance restait indécise mardi à Wall Street, l'indice Dow Jones des valeurs vedette fluctuant à nouveau de part et d'autre de la barre des 2500 points pendant la majeure partie de la séance, pour clôturer à 2485,15, en baisse de 17,08 points (0,68 pc), sur un marché calme.

Quelque 142 millions d'actions ont été échangées. Le nombre de valeurs en baisse a dépassé celui des hausses avec 764 contre 698, 504 titres étant inchangés.

En l'absence de facteurs directeurs, les analystes ont attribué la nervosité du marché à des rumeurs de guerre imminente au Moyen-Orient.

«J'entends de plus en plus de rumeurs selon lesquelles la guerre éclatera après les élections législatives se déroulant ce mardi aux Etats- Unis, certains stratégistes de firmes d'investissement avançant même le jour où débuteront les hostilités», a déclaré Sara Cerato, vice-présidente de Nomura Securities International.

Par ailleurs, les adjudications trimestrielles de refinancement que le Trésor américain doit émettre cette semaine, totalisant un montant record de 34,25 milliards de dollars, ont contribué à l'hésitation des milieux boursiers en raison des incertitudes sur l'accueil qui leur sera réservé par les investisseurs étrangers.

Browning Ferris, qui a publié des résultats décevants, a perdu 6 à 24 1-4. Circuit City a cédé 3 à 11 1-4 à l'annonce de ventes inférieures aux prévisions des analystes. Hewlett Packard est tombé de 2 1-8 à 25 7-8.

Loews a gagné 2 1-8 à 83 7-8, McDonnel-Douglas 1 3-4 à 51 3-8 et Lockheed 1 3-8 à 29 1-4.

Du côté des titres canadiens, Alcan a cédé 5-8 à 17 3-4, Varity Corp. 1-8 à 1 7-8 et Westcoast Energy 1-4 à 18 5-8. BCE a gagné 1-8 à 33 1-2 et Bell Industries 3-8 à 12 3-4.

Bénéfices

Anchor Machine and Manufacturing Ltd, exercice clos le 31 août: 1990, 1 606 427 $ ou 17 cents par action; 1989, 2 530 530 $ ou 27 cents par action.

Bovar Inc., neuf mois clos 30 sept.: 1990, perte nette de 4 792 000 $ ou de 18 cents par action; 1989, perte nette de 12 349 000 $ ou de 35 cents par action.

Coho Resources Ltd, neuf mois clos 30 sept.: 1990, 8 608 000 $ ou 29 cents par action; 1989, 2 342 000 $ ou quatre cents par action.

Four Season Inc., neuf mois clos 30 sept.: 1990, 12 691 000 $ ou 63 cents par action; 1989, 9 243 000 $ ou 47 cents par action.

Gulf Canada Resources Ltd, neuf mois clos 30 sept.: 1990, perte nette de 34 000 000 $ ou de 72 cents par action; 1989, bénéfice net 39 000 000 $ ou perte nette 23 cents par action.

Renaissance Energy Ltd, neuf mois clos 30 sept.: 1990, 12 143 000 $ ou 21 cents par action; 1989, 18 177 000 $ ou 30 cents par action.

Dividendes

Dividendes de société déclarés mardi, trimestriels sauf indication contraire.

Lawson Mardon Group Ltd, A: 10 cents; payable le 28 nov. aux actionnaires inscrits le 16 nov.

Loblaw Companies Ltd, 2,60 $: 60 cents; 1er déc., 15 nov.

Scurry-Rainbow Oil Ltd, ord.: 25 cents, semestriel; 1er janv., 4 déc.

Triton Canada Resources Ltd, 1,20 $ priv.: 30 cents; 31 déc., 15 déc.

Obligations

Hausse des cours et activité modérée mardi, dans le marché canadien des obligations.

Le court terme a monté de cinq cents. Le moyen terme, les titres des provinces et des sociétés ont gagné 10 cents. Le long terme était en hausse d'un demi-point.

L'argent au jour le jour commandait un intérêt de 12 pour cent.

L'ÉCONOMIE

Gens d'affaires, ayez l'oeil sur les cégeps

Presse Canadienne

MONTREAL Les gens d'affaires qui se plaignent de ne pas trouver de main-d'oeuvre spécialisée et qualifiée auraient tout avantage à s'ouvrir les yeux et voir . . . les cégeps à côté d'eux.

Celui qui donne ce conseil n'est pas professeur ou gestionnaire de cégep, mais courtier émérite et parrain du Conseil des ambassadeurs de la Fédération des cégeps. C'est M. Pierre Brunet, président et chef de la direction de Lévesque, Beaubien, Geoffrion.

A titre de parrain du Conseil des ambassadeurs, M. Brunet avait pour mandat de rapprocher les gens d'affaires et les cégeps, de les présenter l'un à l'autre, puisque chacun a besoin de l'autre. Hier, il s'adressait à la Chambre de commerce du Montréal métropolitain pour livrer son message aux gens d'affaires.

Les cégeps, dit-il, recèlent des richesses sous-exploitées, 129 000 étudiants, dont 58 000 dans des domaines techniques, qui pourraient répondre aux besoins de plusieurs entreprises.

Pendant ce temps, une compagnie d'aéronautique montréalaise a dû faire paraître une annonce dans le magazine français *Le Point*, parce qu'elle manque de main-d'oeuvre spécialisée en aéronautique.

D'autres entreprises ont besoin de main-d'oeuvre en informatique, ainsi que dans plusieurs domaines techniques et manuels.

Mais ou bien les étudiants ne connaissent pas ces besoins, ou bien ils ne veulent pas étudier dans ces domaines, ou bien les programmes ne correspondent pas aux besoins des entreprises.

C'est pour répondre à ces lacunes que le Conseil des ambassadeurs a été formé, avec l'idée de lier les entreprises et les 46 cégeps du Québec. Des exemples de réussite, il y en a, souligne M. Brunet. Bombardier et le centre de techniques physiques du cégep de La Pocatière collaborent pour la formation des jeunes. L'Ecole nationale d'aérotechnique du cégep Edouard-Montpetit à Longueuil et Pratt and Whitney.

Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques

désire embaucher un/une

RÉVISEUR/RÉVISEUSE

Tâches:
. assurer la révision linguistique
. préparer les documents pour l'éditique
. assumer la préparation finale des travaux pour l'imprimerie

Exigences:
. expérience en édition et en révision
. maîtrise du français écrit
. études supérieures en lettres françaises ou en linguistique

Seules les candidatures qui répondent à ces exigences seront considérées.

Salaire selon l'échelle salariale du CFORP

Le CFORP oeuvre depuis plus de 15 ans dans l'édition de matériel pédagogique.

S.V.P. faire parvenir votre curriculum vitae avant le 16 novembre 1990 à l'adresse suivante:

L'adjointe administrative
CFORP
339, rue Wilbrod
Ottawa (Ontario)
K1N 6M4

Faculté des sciences de l'éducation
Département d'apprentissage et enseignement

Professeure ou professeur en didactique des sciences
(Poste régulier)

La professeure ou le professeur donnera des cours de didactique des sciences de la nature aux étudiantes et étudiants inscrits au B.Éd. élémentaire et des cours de didactique des sciences aux étudiantes et étudiants inscrits au B.Éd. secondaire. La personne pourrait également être invitée à donner quelques cours avec crédit à la Faculté des sciences.

Professeure ou professeur en application pédagogique de l'ordinateur
(Poste temporaire d'un an à temps plein, renouvelable pour deux ans)

La professeure ou le professeur enseignera aux étudiantes et étudiants des 1er et 2e cycles et fera de la recherche en application pédagogique de l'ordinateur. La personne devra être capable d'exercer un leadership dans ce domaine.

Pour les deux postes, les candidates et candidats doivent posséder un Ph.D. ou l'équivalent.

La date d'entrée en fonction est le 1er janvier 1991.

Lors de son engagement, la professeure ou le professeur à plein temps se voit attribuer un des rangs professoraux définis dans la convention collective selon ses qualifications et son expérience. Le traitement annuel est aussi établi selon les qualifications et l'expérience.

Les candidatures seront considérées dès la réception et selon l'ordre d'arrivée. Les candidates et candidats doivent maîtriser la langue française tant orale qu'écrite. Toute candidature doit comporter un curriculum vitae détaillé avec les pièces justificatives ainsi que le nom de trois répondants. Faites parvenir votre curriculum vitae, en mentionnant le titre du poste désiré, avant le 23 novembre 1990 à **M. Gérald G. Ouellet, directeur, Département d'apprentissage et enseignement, Faculté des sciences de l'éducation, Centre universitaire de Moncton, Université de Moncton, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1A 3E9.**

UNIVERSITÉ DE MONCTON

Ces offres s'adressent également aux femmes et aux hommes, et conformément aux exigences relatives à l'immigration au Canada, ces postes sont offerts aux citoyennes et citoyens canadiens et aux résidentes et résidents permanents seulement.

Carrières et Professions

LeDroit

City of Ville d' Ottawa

APPEL DE DÉCLARATION D'INTÉRÊT
COMPLEXE RÉCRÉATIF MULTI-SERVICES

La Ville d'Ottawa a besoin des services de trois experts-conseils **distincts** pour l'aider à mettre sur pied le complexe récréatif multi-services qui servira principalement à l'équipe de baseball Triple "A" :

1. Le conseiller en **gestion** aidera la Ville à concevoir des scénarios fiscaux et administratifs appropriés en vue d'établir les modalités d'une entente d'exploitation et de gestion entre la Ville et le principal locataire, soit le propriétaire de la franchise de baseball.
2. Le conseiller en **levées de fonds** verra à l'établissement et à l'implantation d'une stratégie afin d'amasser 13,2 millions de dollars auprès du secteur privé.
3. Le conseiller en **architecture** réalisera les ébauches de dessins et effectuera la rédaction des devis en vue du projet d'un stade de 10 000 places, projet qui comprendra également l'aménagement des aires et du terrain.

On peut obtenir trois (3) documents de soumission pour chaque discipline auprès de Jean Draper, Division de l'administration des marchés, Direction de l'approvisionnement au 564-3592.

Les déclarations d'intérêt séparées, clairement libellées quant à leur contenu, doivent être dans les mains du Directeur de l'approvisionnement, Place St-Laurent, pièce 603, 1400 boul. St-Laurent, Ottawa (Ontario) K1K 4H4 au plus tard le vendredi 16 novembre 1990.

3287

PRÉPOSÉ(E) DES BOURSES
CONTRAT TEMPS PARTIEL DE 4 MOIS

L'Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales, une corporation de la Couronne créée dans le but d'accroître la connaissance et la compréhension des questions relatives à la paix et la sécurité internationales d'un point de vue canadien, est à la recherche d'un(e) préposé(e) pour être responsable de la gestion du programme de bourses Barton de janvier à avril 1990. Il y a une possibilité de prolongation en mai et juin.

Le(la) préposé(e) sera responsable de gérer les demandes reçues, de communiquer avec les demandeurs, les répondants et les universités et autres centres de recherche; de préparer et d'organiser la réunion du Comité de sélection et d'assurer le suivi des dossiers après la rencontre de ce même comité.

La personne choisie maîtrisera raisonnablement les deux langues officielles, aura une bonne connaissance du système d'études universitaires supérieures, saura utiliser l'équipement "IBM" et les systèmes "WP" ou "DB3". Une expérience dans la gestion des bourses ou subventions sera un atout additionnel de même qu'une connaissance des domaines d'études reliés à la paix et à la sécurité internationales.

Votre candidature sera acceptée jusqu'au 16 novembre 1990 par: Maria Catana, Agente du personnel, Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales, 360, rue Albert, 9e étage, Ottawa, Ontario, K1R 7X7

COMMISSION RÉGIONALE DE LOGEMENT D'OTTAWA - CARLETON

APPEL D' OFFRE

TC-91-514 Entretien D'aménagements Paysagers
dans le Secteur "A", pour Divers Sites, Ottawa, (Ontario)

TC-91-515 Entretien D'aménagements Paysagers
dans le Secteur "C", pour Divers Sites, Ottawa, (Ontario)

TC-91-517 Entretien D'aménagements Paysagers
dans le Secteur "E", pour Divers Sites, Ottawa, (Ontario)

TC-91-518 Entretien D'aménagements Paysagers
dans le Secteur "F", pour Divers Sites, Ottawa, (Ontario)

TC-91-521 Cueillette Additionnelle des Déchets
pour Divers Sites, Ottawa et Vanier, (Ontario)

Les documents de soumission sont disponibles au coût de 10,00 $ non-remboursables pour chaque ensemble de documents au **Bureau Chef, 1545 avenue Carling, chambre 102, Ottawa (Ontario) K1Z 8R3** où téléphonez au **(613) 728 - 1600, poste 256.**
Les documents de soumission sont rédigés en anglais.Un service en français est offert.
La Commission régionale de logement d'Ottawa-Carleton recevra des soumissions jusqu'à 11:00 A.M., heure locale, **mardi le 20 novembre 1990,** où elles seront dépouillées en public.
La plus basse ou aucune des soumissions ne sera nécessairement acceptée.

Directeur des finances et de l'administration

L'ÉCONOMIE

Concours de la ville industrielle de l'année lancé en Outaouais

LeDroit

HULL Le chapitre québécois de l'Association canadienne des manufacturiers a lancé, hier dans l'Outaouais, son concours de la Ville industrielle de l'année.

C'est la première fois que ce concours se tient. Chacune des régions administratives du Québec y participera.

Les gagnants régionaux seront proclamés au printemps prochain et le lauréat provincial le sera lors du congrès de l'Union des municipalités du Québec, qui se tiendra au début mai.

Les administrations municipales seront appelées au cours des prochains jours à poser leur candidature.

«Le concept du concours souligne la nécessité d'établir dans les villes et les municipalités du Québec un climat favorable à l'épanouissement de leurs industries et à l'accueil de nouveaux investissements industriels», a affirméhier Richard Le Hir, vice-président et directeur général du chapitre québécois de l'association.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Richard Le Hir

Parmi les critères de sélection qui guideront les jury régionaux et québécois, on retrouve les suivants: la revitalisation des industries en place; l'ouverture du secteur industriel aux nouvelles technologies; l'attrait exercé sur les nouveaux investissements par le secteur industriel; et la contribution des autorités municipales et industrielles au développement durable et au respect de l'environnement.

LES DEVISES

Presse Canadienne

TORONTO Voici les taux des devises étrangères tels que fournis, hier, par la Banque de Montréal. Les cotes sont en devise canadienne. Les taux sont qualifiés de nominaux, vu qu'ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x- Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	0,4562
Allemagne (mark)	0,7809
Arabie Saoudite (rial)	0,3089
Australie (dollar)	0,9159
Autriche (schilling)	0,1106
Bahamas (dollar)	1,1587
Bahrein (dinar)	3,0734
Barbade (dollar)	0,5760
Belgique (franc cnv)	0,037902
Bermudes (dollar)	1,1608
Brésil (cruzeiro)	0,01025
x-Bulgarie (lev)	0,4218
Caraïbes (dollar)	0,3908
Chine (renminbi)	0,2453
x-Colombie (peso)	0,002119
Corée (won)	0,001621
Danemark (couronne)	0,2039
E.A.U. (dirham)	0,3154
Espagne (peseta)	0,012424
Etats-Unis (dollar)	1,1608
Fiji (dollar)	0,8110
Finlande (mark)	0,3262
France (franc)	0,2329
Grèce (drachme)	0,007649
Guyane (dollar)	0,025921
Hong Kong (dollar)	0,1489
Hongrie (forint)	0,019080
Inde (roupie)	0,06405
Indonésie (rupiah)	0,000618
Irak (dinar)	3,7281
Irlande (livre)	2,0871
Israel (shekel)	0,5773
Italie (lire)	0,001026
Jamaïque (dollar)	0,1485
Japon (yen)	0,009122
Kenya (shilling)	0,051727
Koweit (dinar)	4,0267
Liban (livre)	0,001685
Malaysia (ringget)	0,4292
Mexique (peso)	0,000397
Norvège (courone)	0,2002
Nlle-Zélande (dollar)	0,7133
Pakistan (roupie)	0,053273
Pays-Bas (florin)	0,6924
Philippines (peso)	0,041382
x-Pologne (zloty)	0,000122
Portugal (escudo)	0,008857
x-Roumanie (leu)	0,059390
Royaume-Uni (livre)	2,2908
Singapour (dollar)	0,6814
Suède (couronne)	0,2091
Suisse (franc)	0,9290
Taïwan (dollar)	0,042803
Tanzanie (shilling)	0,005947
x-Tchécoslovaquie (couronne)	0,037562
Thaïlande (baht)	0,046338
Trinité-Tobago (dollar)	0,2729
Turquie (livre)	0,006549
x-URSS (rouble)	0,5542
Venezuela (bolivar)	0,023243
Yougoslavie (dinar)	0,1086

MUNICIPALITÉ RÉGIONALE d'Ottawa-Carleton

Service des transports

Contrat N° 90-545
Hunt Club - Pont-Rideau, accès est
Système de contrôle - Installation de traitement de l'eau pluviale

Ce contrat comprend : canalisations électriques, fourniture et installation du matériel de contrôle.

On peut se procurer les plans, cahiers des charges, informations et modèles de soumission au Service des transports, Centre Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar, 4e étage, OTTAWA (Ontario) K2P 2L7. Pour obtenir des renseignements, composer (613) 560-2064.

Les soumissions cachetées et adressées au greffier régional seront reçues par ce dernier au Centre Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar (entrée principale de la rue Elgin), Ottawa (Ontario) K2P 2L7, jusqu'à 15 h, heure locale,

le mardi 20 novembre 1990

La soumission la plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement retenue. S'il arrive qu'on ne reçoive qu'une seule soumission, la Municipalité se réserve le droit de l'accepter ou de la refuser. TRN230/1121

MUNICIPALITÉ RÉGIONALE d'Ottawa-Carleton

APPEL D'OFFRES

SERVICES ENVIRONNEMENTAUX
CENTRE ENVIRONNEMENTAL ROBERT O. PICKARD

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton recevra des soumissions visant l'achat du matériel suivant (fournitures seulement) :

Contrat N° CG-335, génératrices diesel

- Trois (3) génératrices diesel 1500 KV complètes avec panneau de contrôle, disjoncteurs et équipement auxiliaire.

Contrat N° CG-347, appareillage de connexion de 4160 V complet avec accumulateurs de station et rouleaux de câbles.

- Conception, fabrication et livraison d'un (1) appareillage de connexion de 4160V, à 3 phases, tableau de distribution de 60Hz complet avec accumulateur pour station, onze (11) sections d'appareils de connexion et deux (2) rouleaux de câbles 1200 A.

On peut se procurer les devis, cahiers de charges et documents de soumission auprès du chargé de projet suivant :

R.P.A. Consultants Limited
Centre environnemental Robert O. Pickard
655, chemin Shefford
Gloucester (Ontario) K1J 8G8

et au 188, avenue Eglinton est, pièce 200, Toronto (Ontario) M4P 2E4. On peut également consulter les documents auprès de l'Association de la construction d'Ottawa, 196, avenue Bronson, Ottawa (Ontario) K1R 6H4 et à l'Association de la construction de Toronto, 1, avenue Sparks, Toronto (Ontario) M2H 2W1.

LES SOUMISSIONS CACHETÉES, qui doivent être acheminées à la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, a/s de R.P.A. Consultants Limited, seront acceptées par le Bureau des projets, 655 chemin Shefford, Gloucester (Ontario) K1J 8G8, jusqu'à 15 h (heure locale) :

CG-335, génératrices diesel
Mercredi 4 décembre 1990 CG-347,
Appareillage de connexion de 4160 V c./avec accumulateurs pour station, et câbles
Mercredi 4 décembre 1990

La Municipalité ne s'engage à accepter aucune soumission, même la plus basse. Advenant le cas où ne recevons qu'une seule soumission, nous nous réservons le droit de l'accepter ou de la refuser.

GC0049

MUNICIPALITÉ RÉGIONALE d'Ottawa-Carleton

APPEL D'OFFRES

SERVICES ENVIRONNEMENTAUX
N° CONTRAT CG-234
CENTRE ENVIRONNEMENTAL ROBERT O. PICKARD
LIGNE DE TRANSMISSION À HAUTE TENSION

Les travaux comprennent ce qui suit :

- Construction complète d'une ligne de transmission de 46 KV sur 500 mètres.
- Modifications à la sous-station existante N° 1, y compris interrupteurs de courant et mises à terre pour la ligne 46 KV.
- Installation et embauchage du personnel pour l'érection d'une structure, d'un transformeur et d'autres appareils et installations destinés à la nouvelle sous-station N° 2.

On peut se procurer les devis, cahiers de charges et documents de soumission auprès du chargé de projet suivant :

R.P.A. Consultants Limited
Centre environnemental Robert O. Pickard
655, chemin Shefford
Gloucester (Ontario)
K1J 8G8

et au 188, avenue Eglinton est, pièce 200, Toronto (Ontario) M4P 2E4. On peut également consulter les documents auprès de l'Association de la construction d'Ottawa, 196 avenue Bronson, Ottawa (Ontario) K1R 6H4 et à l'Association de la construction de Toronto, 1, avenue Sparks, Toronto (Ontario) M2H 2W1. Un dépôt de cent dollars (100 $) par contrat sous forme de chèque visé doit être établi à l'ordre de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. Le dépôt sera remboursé si les documents sont retournés dans les 30 jours de la date de fermeture; dans tous les autres cas, la Municipalité encaissera le dépôt.

LES SOUMISSIONS CACHETÉES, qui doivent être acheminées à la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, a/s de R.P.A. Consultants Limited, seront acceptées par le Bureau des projets, 655 chemin Shefford, Gloucester (Ontario) K1J 8G8, jusqu'à 15 h (heure locale), le

MERCREDI 28 NOVEMBRE 1990.

La Municipalité ne s'engage à accepter aucune soumission, même la plus basse. Advenant le cas où ne recevons qu'une seule soumission, nous nous réservons le droit de l'accepter ou de la refuser.

GC0048

L'ÉCONOMIE

Construction: pertes surtout en Ontario et au Québec

Presse Canadienne

OTTAWA L'industrie de la construction domiciliaire a perdu près de 82 000 personne-années en emplois, cette année. Ces pertes sont surtout survenues en Ontario et au Québec.

Et, selon l'Association canadienne de la construction domiciliaire, ce sont 71 000 autres emplois qui disparaîtront l'an prochain si les mises en chantier passent de 175 000 unités de logement, comme le prévoit pour cette année la Société canadienne d'hypothèques et de logement, à 145 000 unités en 1991, a ajouté l'agence fédérale.

Une personne-année est l'équivalent d'une année de travail à temps plein.

En septembre, le nombre des mises en chantier de maisons est tombé à 15 416 unités. Si ce taux établi sur une base annuelle persistait, le nombre des mises en chantier de maisons pour cette année passerait à seulement 144 000, soit son plus bas niveau en cinq ans et demi.

M. Mark Burchinshaw, économiste en chef de la SCHL, avait déclaré le mois dernier que ces chiffres indiquaient l'approche d'une récession.

Dans les secteurs industriels et du commerce de détail, ce sont les mises à pied dans la construction qui sont les plus nombreuses. Ces travailleurs auront moins d'argent à dépenser et l'élimination de ces dépenses accélérera la spirale de la récession.

Facteur majeur

Le nombre des mises en chantier a chuté sur tous les fronts, domiciliaire, commercial ou industriel et, pour nombre d'analystes, c'est le secteur de la construction qui subira la récession le plus durement.

Le nombre de permis de construction non domiciliaire émis durant la dernière année a diminué de 35 pour cent, a souligné mardi M. Ted Carmichael, économiste senior chez les courtiers Burns Fry.

Le volume d'émission de ces permis donne une bonne idée de la confiance de la population dans l'économie. En tout et partout, a indiqué M. Carmichael, les dépenses liées à la construction ont représenté 12 % du produit intérieur brut réel (soit après inflation) du Canada en 1989. Une diminution de 15 % % dans ces dépenses entre la mi-1990 et la mi-1991 semble probable.

The Ottawa Roman Catholic Separate School Board

Le Conseil des écoles séparées catholiques d'Ottawa

INVITATION AUX CITOYENS D'OTTAWA, DE VANIER ET DU PARC ROCKCLIFFE

BUDGET DES DÉPENSES 1991

- Le Conseil invite les groupes ou particuliers intéressés à soumettre par écrit leurs suggestions, propositions, idées, etc., en vue de l'étude de l'ébauche du budget des dépenses 1991 par le Conseil.
- On doit acheminer ses propositions à la personne suivante :

  M. G.R. Moore
  Directeur de l'éducation
  et secrétaire-trésorier
  Le Conseil des écoles séparées
  catholiques d'Ottawa
  140, rue Cumberland
  Ottawa (Ontario)
  K1N 7G9
- Les exposés écrits seront ***acceptés jusqu'au 30 novembre 1990.***
- On peut obtenir des renseignements ou de la documentation supplémentaires auprès du Bureau des relations publiques du Conseil (237-5660, poste 193).
- Le Conseil invite les contribuables à participer à l'ébauche du budget du Conseil de 1991.

PROMUTUEL
L'Outaouais
Société mutuelle
d'assurance générale

AVIS DE CONVOCATION

À tous les membres de **L'OUTAOUAIS, Société mutuelle d'assurance générale.** Prenez avis qu'une assemblée spéciale se tiendra à compter de 20 heures le 21 novembre 1990 au lieu suivant:

SALLE PASTORALE
(près de l' église)
356, rue Victoria
Thurso

aux fins de considérer l'adoption d'un règlement concernant l'émission de parts privilégiées. Le projet de règlement prévoit le montant, le taux d'intérêt, les privilèges, les droits et les restrictions de ces parts ainsi que leurs conditions de rachat ou de remboursement.

Donné à St-André-Avellin, le 23 octobre 1990.
Marcel Cloutier
Secrétaire
983-6141

APPEL D'OFFRES

ÉQUIPEMENT GRUE-NACELLE
N/Réf.: 90 SP 59 (504-4)

Des soumissions cachetées et intitulées "ÉQUIPEMENT GRUE-NACELLE", seront reçues au bureau du greffier, situé au 144, boulevard de l'Hôpital, bureau 205, Gatineau, Québec, jusqu'à 9 h 30,

JEUDI, 22 NOVEMBRE 1990.

Les entreprises intéressées à soumissionner doivent se procurer les formules et les documents de soumission en s'adressant au bureau de la Direction des approvisionnements, situé au 144, boulevard de l'Hôpital, bureau 304, Gatineau, Québec. Les soumissions doivent être présentées sur les formules fournies par la Ville et accompagnées d'une caution d'une valeur d'au moins 10 % du montant total de l'offre.

Cette caution peut être sous forme de monnaie ayant cours légal au Canada, d'un chèque visé fait à l'ordre de la ville de Gatineau et tiré sur une banque canadienne ou une caisse coopértaive, ainsi que sous toute autre forme mentionnée au cahier des charges, préparé par la Direction des approvisionnements.

Les soumissions seront ouvertes en public, le jeudi, 22 novembre 1990, à 9 h 30, dans la salle du Conseil, située au 144, boulevard de l'Hôpital, Gatineau, Québec, et toutes les personnes intéressées peuvent assister à cette ouverture de soumissions.

Le Conseil se dégage de toute responsabilité concernant les dépenses ou le sdommage qui pourraient découler de la présente demande. De plus, le Conseil ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

DONNÉ À GATINEAU,
Ce 7 novembre 1990.

Le greffier de la Ville,
Jean-Charles Laurin, o.m.a.

ville de Gatineau

COMMISSION SCOLAIRE SEIGNEURIE
378A, rue Papineau
PAPINEAUVILLE, (Québec)
J0V 1R0

SCRUTIN SCOLAIRE DU 18 NOVEMBRE 1990

AVIS PUBLIC *est par la présente donné aux électeurs de la Commission scolaire Seigneurie qu'un scrutin est nécessaire pour l'élection en cours dans la commission scolaire et qu'en conséquence un scrutin sera ouvert;*

Que les personnes mises en candidature à cette élection, pour les postes de commissaires dans les circonscriptions ci-après énumérées sont:

CIRCONSCRIPTION	***CANDIDATURE***
08	*Ginette Juteau* *601, rue Champlain* *Montébello*
08	*Adéodat Larivière* *273, route 323* *Montébello*
09	*Jean Falardeau* *1777, Chemin Laflamme* *Ste-Angélique*
09	*Guy Hébert* *3067, Route 148 ouest* *Ste-Angélique*
10	*Henri Hébert* *188, rue Elzéar* *Papineauville*
10	*Roch Martel* *119, rue Emery-Bélisle* *Papineauville*

De plus, prenez avis qu'un ***BUREAU DE VOTE PAR ANTICIPATION*** *sera ouvert le dimanche 11 novembre 1990, de 9 h à 19 h à l'école Polyvalente Louis-Joseph-Papineau sise au 378, rue Papineau à Papineauville.*

*** Peut voter par anticipation, un membre du personnel électoral en fonction le jour du scrutin, une personne handicapée, une personne qui a des motifs de croire qu'elle sera absente ou incapable de voter le jour du scrutin.*

QUE les bureaux de vote le jour du scrutin seront ouverts le ***DIMANCHE 18 NOVEMBRE 1990*** *de 9 h à 19 h et seront situés aux endroits suivants:*

CIRCONSCRIPTION	***LIEU***
08	*École St-Michel* *240, rue Bonsecours* *Montébello*
09	*École St-Pie X* *183, rue Jeanne D'Arc* *Papineauville*
10	*École St-Pie X* *183, rue Jean D'Arc* *Papineauville*

Donné à Papineauville ce cinquième jour de novembre mille neuf cent quatre-vingt-dix.

Le président d'élection

MARC ANCTIL

C.S. GREATER HULL
AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné aux électeurs de la Commission scolaire de Greater Hull qu'un scrutin est nécessaire pour l'élection en cours dans la commission scolaire et qu'en conséquence un scrutin sera ouvert:

Que les personnes mises en candidature à cette élection pour les postes de commissaires dans les circonscriptions ci-après mentionnées sont:

Quartier 1	Aylmer	Ann Balandis Graham, 63 Prentiss, Aylmer Judith O'Rourke, 235 Des Fondateurs, Aylmer
Quartier 2	Aylmer	Robert Cook, 10 Conroy, Aylmer Peter Frood, 11 Terr. Champlain, Aylmer
Quartier 3	Aylmer	Hal Hanes, 46 Port Royal, Aylmer Jon Hutton, 1106 Mountain Rd, Aylmer
Quartier 4	Hull	Earl New, 505 De Bruyne, Aylmer Ron Webb, 34 Boucher, Hull
Quartier 5	Gatineau	Alex Johnston, 79 Boucherville # 8, Hull Lorne Radmore, 488 Craik, Gatineau
Quartier 6	Buckingham	John Hill, 607 Glendale, Buckingham
Quartier 7	Namur	Basil Howse Box 323 Montebello
Quartier 8	Chelsea	Heather Throop, Old Chelsea
Quartier 9	La Pêche/Low	Nancy Kirtan, Notch rd, Old Chelsea, Michael Simmons, Pritchard rd, Farrellton
Quartier 10	Kazabazua	Kenneth Evans Box 113, Kazabazua Joseph Peak box 64 Kazabazua William Nilson Box 17 Martinoole rd, Low
Quartier 11	Maniwaki	Neil Blaney, 4 Radisson, # 508, Hull Jacqueline Fournier, R.R. 1, Bouchette rd. Déléage

De plus, prenez avis que le bureau de votre par anticipation sera ouvert au 170 rue Principale, Aylmer, de 9h00 à 19h00.
(Peut voter par anticipation, un membre du personnel électoral en fonction le jour du scrutin, une personne handicapée, une personne qui a des motifs de croire qu'elle sera absente ou incapable de voter le jour du scrutin).

Que les bureaux de vote le 18 novembre, 1990, seront ouverts de 9h00 à 19h00 aux endroits suivants:

Quartiers 1, 2 3
École élémentaire d'Aylmer
116 rue Frank Robinson, Aylmer

Quartier 4
École Hadley
3 rue Millar, Hull

Quartier 5
École élémentaire de Gatineau
88 rue Maple, Gatineau

Quartier 9
École élémentaire de Wakefield
La Pêche

Quartier 10
École Queen Élizabeth
Kazabazua

Quartier 11
École intermédiaire de Maniwaki
265 rue Hill, Maniwaki

Donné à Aylmer, Québec
Ce 4 novembre 1990.

LOUISETTE STAPLETON
PRÉSIDENT D'ÉLECTION

LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN
1-800-267-9555

DU LUNDI AU VENDREDI
DE 8H 30 À 19H

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponsible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTES

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597

VÉHICULES MOTEURS

Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Toute annonce reçue avant 17h sera publiée le lendemain

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

103 ACTIVITES DIVERSES

RECHERCHE partenaire de danse entre 23-28 ans, 5'8" et +, niveau intermédiaire, (danse sociale). Appeler Chantal au 777-2913.

104 PERDU

BIJOU en or de grande valeur dans sac plastique, au restaurant Giorgio ou ailleurs, récompense, 777-7312.

DOBERMAN, femelle, noire, tachetée de brun, perdue à Gatineau, samedi 3 novembre. Récompense. 663-9284, 663-7224.

MONTRE (2 plaques or sur chaque côté avec gants de boxe), entre rue Laval et du Portage à Hull, valeur sentimentale, récompense, 595-3253.

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE DE RENCONTRES
CONFIDENTIELLES, pratiques et économiques. Le plus grand service d'introduction de la région offert à tous les statuts, nationalités, groupes d'âges. Service bilingue. IntroOptions, 233-9697.

ALESSANDRO'S
SERVICE spécialisé de rencontre pour gay et lesbiennes. Discrétion assurée. 233-0280.

AMOUREUX du Nord. (toutes tendances), 6695 rue Cachée, St-Damien, J0K 2E0 (514-835-3820).

INTER-CONTACT
Le service de rencontres le plus recherché par des centaines de gens désireux de vivre une relation stable. Profitez de notre service professionnel, personnalisé et de nos années d'expérience. N'hésitez plus! 770-7207.

SEUL(E) meilleure rencontre tout âge bonne nouvelle Suzie 820-7709.

109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE de l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

ANALYSE personnelle, conseil sur problèmes, confidentielle, Gracile sur rendez-vous 663-7897.

A OFFRIR en toute occasion, certificats cadeaux. Information: AD Massage Clinique, 236-2651 ou 232-5171.

AUX BERGES HOTEL
SAUNA POUR HOMMES
1070 MacKay, centre-ville Montréal. Ouvert 24 heures. 514-878-9393.

109 MESSAGES PERSONNELS

CAISSIERE dans une banque, attrayante, seule, 28 ans, 120 livres, recherche compagnon. 820-7709.

CETTE annonce s'adresse à tous. Comme l'automne arrive on se prépare pour la température froide et l'anxiété qui nous suit 365 jrs/année, semble toujours être pire durant les longs mois d'hiver. N'abandonnez pas à l'anxiété, donnez à votre moral un repos bien mérité. Il a été dit que le corps et l'esprit sont unis. Ici c'est notre philosophie. Offrez-vous un massage, ici dans notre studio, vous pouvez être où vous voulez. Une île tropicale peut-être? Notre personnel vous invite.
N'oubliez pas que les seules limitations qui existent sont celles que l'on s'impose. 131 Holland, en haut. 761-9856. **Ouvert 6 jrs/sem. de 10h à 21h. Fermé dimanche.**

CLAIRVOYANTE Germaine pour vous révéler l'avenir. Avec cartes, tarot, numérologie, thé, ligne du coeur. Bilingue et précise. Sur rendez-vous seulement, apportez cassette: **777-7430.**

FEMME de 48 ans, divorcée recherche homme libre, grand, sérieux pour sorties agréables. ECRIRE A CASE 127 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

FEMME professionnelle désire rencontrer femme cultivée, sérieuse, honnête, (40-60 ans), but sérieux. Ecrire à CASE POSTALE 102, Succ.'A', Hull, Qc, J8Y 6M7.

HOMME célibataire, cultivateur, d'une cinquantaine d'années, sérieux et sobre, désire rencontrer une dame entre 45 et 50 ans pour sorties occasionnelles. S.v.p. inclure une photo récente. ECRIRE a CASE 146 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

HOMME désire rencontrer une femme entre 35 et 50 ans. 772-0661.

HOMME gai, professionnel, célibataire, 40 ans, sympathique désire rencontrer ami. ECRIRE a CASE 145 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

JEUNE FEMME autonome, libre, dans la trentaine, aimerait rencontrer un gentleman, libre, honnête, fier de lui, pour développer une relation stable et durable ECRIRE a CASE 147 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

JEUNE homme dans trentaine désire rencontrer jeune femme 20-35 ans pour but sérieux. ECRIRE à CASE 124 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

LA PENSEE par les cartes et les lignes de la main. 568-9014.

MARGE crédit, auto, 1ère - 2e - 3e, $5,000 et plus. Rapide. **561-0407.**

109 MESSAGES PERSONNELS

MAGNIFIQUE ET PROFESSIONNEL!
PHOTOS couleurs excitantes des beautés de la C.B. Pour vente: Cindy, Lisa et Diane. Pour renseignements, envoyez une enveloppe pré affranchie à Cindy Price, B.P. 1286-U, Kelowna, C.B. V1Y 7V8. Vous devez être âgé(e) de 19 ans et plus.

PENSEE par les cartes, demander Denise. **Nouveau numéro: 243-1438.**

PETITE FEMME, quarantaine, désire rencontrer professionel, libre, honnête, sérieux, pour partager le plaisir d'un film, un dîner, une ballade, une soirée au théâtre, au coin du feu...à deux ce serait divin. Qu'en dis-tu? ECRIRE à CASE 134 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

VEUF retraité, recherche compagne, 40 ans et plus. 820-7709.

VOYAGE A Montreal, 16 nov. 1990, Démons du midi, Bonne Humeur, Théâtre des Variétés, Vieux Munich, pour renseignements 771-4823.

ZAIROISE de 24 ans cherche à correspondre et éventuellement à rencontrer un Canadien célibataire aimant les voyages. Ecrire à l'adresse suivante: Doudou Mukalay, B.P. 566, Lubumbashi Shaba, Zaire.

120 AMEUBLEMENT

AMEUBLEMENTS et accessoires divers. **Départ à l'étranger. Doit tout vendre d'ici mi-novembre,** atelier de couture, tissus, auto. 777-0636.

2 CHAISES en cuir noir à vendre avec poufs, $250/chacune. Après 18h, 770-5265.

ACHETONS VENDONS
MEUBLES usagés, accessoires de maison et commercial. La Place des Aubaines, 79 Papineau. 595-5000.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! meubles usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

ACHETONS VENDONS
De tout: accessoires de maison, appareils ménagers, 668 Maloney Est. 669-7134.

AMEUBLEMENT complet à vendre, cause: divorce, 643-2763.

BRIC A BRAC DE HULL
140 EDDY
ACHETONS et vendons meubles et appareils ménagers. 778-1399.

BUREAU double avec miroir, table de chevet en érable, parfait état, $300, après 17h, 776-4467

120 AMEUBLEMENT

CAUSEUSE avec chaise, poêle à gaz, 777-6872.

CAUSEUSE, chaises, tables de salon, lampe. Après 17h30 243-3749.

CAUSEUSES, tables et lampes, impeccables, 643-4723.

CHAISE EREL, chêne, tabouret, neuf, $900 pour $375. 467-2033.

DIVAN avec chaise, tabouret, $300. Daniel, 243-6231.

DIVAN-LIT, lay-z-boy, tables, lampes, sectionnel. 663-4878.

ENSEMBLE bureaux (homme/femme), année 1940, meilleure offre, 669-7865 après 17h.

ENSEMBLE de chambre (junior), 3 bureaux et lit, 770-2485.

ENSEMBLE de salon. 770-4795 après 16h.

ENSEMBLE salon, moderne, beige, 2 tables, $400, 777-9576.

ENSEMBLE salon + lampe sur pied et lampe sur table, $250. 561-0910.

ENSEMBLE s/manger, neuf, merisier, style moderne, 6 chaises, grande table et buffet, valeur $3,500 pour $2,500. 568-8728.

L'ARTISANAT DE MEUBLES
415, BL. MALONEY O.
J'ai en trop (1991): à des prix introuvables, 17 mobiliers de chambre complets, encore emballés, (noir, blanc, fini chêne); ainsi que 19 causeuses avec fauteuil; velour et simili cuir en 14 couleurs différentes. 663-0021.

LIQUIDATION-fermeture, appareils ménagers, ameublement, matelas/sommier 39 po.: $139, 54 po.: $169. Barils de plastique. Ameublement 105, Route 105, Chelsea. 827-3312.

LIT capitaine, $175; unité murale, $300; système de son. 663-9718.

LIT SIMPLE 39"; 1 ensemble de sofa sectionnel; 1 appareil à exercice universel; 1 funton lit Queen. 243-7112.

LITS superposés neufs, en bois, prix à discuter. Après 18h: 243-1912.

MATELAS-SOMMIERS
ENSEMBLES de grande qualité, garantie de 15 ans: 39" $149; 54" $199; 60" $259. Aussi cadres de lit 54", 6 roues, $39. **Surplus-Faillites, 145 Eddy Hull. 595-4898.**

MEUBLES EN CUIR
A vendre au prix du gros. Il s'agit d'une salle de montre privée qui renouvelle ses échantillons. Seulement que des meubles de très haute qualité dans des styles contemporain. Commande spéciale disponible. 771-6168.

MEUBLE stéréo, 2 divans et chaises, lit d'eau etc. 669-0303 après 18h.

120 AMEUBLEMENT

MINI lav./séc.; ensemble s/manger, télécouleur 20 po. Le tout en excellent état. 561-0391 ou 243-2721.

MOBILIER de salon, bon état, 243-6284.

MOBILIER salon, 3 morceaux, lit 60X80, excellent état. 595-0688.

MOBILIER salon, chambre, s/manger, style colonial, 777-2878.

MOBILIER s/manger, érable, 5 morceaux, $250. Après 16h30 669-7204.

MOBILIER s/manger, moderne, neuf, gris et noir, $700. 243-8190.

MOBILIER s/manger en frêne incluant vaisselier, 643-4723.

MOBILIER s/manger Kaufman, pecan, buffet, vaisselier, 7 pièces, $850. 827-1467 avant 21h.

MOBILIER s/manger en érable, 5 morceaux, $325, 771-4457.

POELE vert ou or; réfrigérateurs vert ou blancs; mobilier cuisine érable; lits simple, double et King. 771-1445.

SOFA avec chaise, $800 pour les deux ou négociable. 595-1080, 561-0156, après 17h30.

SOFA et CAUSEUSE beige, $200. ENSEMBLE de chambre 6 morceaux, espagnol, $150. 561-3125.

SOFA-LIT, 60 po. de large, très propre, neuf, bleu et blanc, $300. Après 18h, 243-0736.

SOFA-LIT comme neuf, beige, $350; **BUFFET** colonial 3 vitres, érable, impeccable, $850. 771-4390.

STYLE provincial français, lit simple, excellent état, $850. 521-9373.

UNITE murale, 2 pièces, brun foncé, $300. 778-0350.

122 ANTIQUITES

JUKE-BOX marque ami, 1941, $500 ou meilleure offre. 736-9535.

QUEEN ANNE table ovale, noyer, impeccable, $1,100. 234-3793.

124 APPAREILS MENAGERS

2 BUREAUX d'enfant dont 1 avec miroir. 663-4374.

A-1, ACHAT-VENTE-REPARATION, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

ACHAT ET VENTE
MEILLEURS prix pour appareils ménagers, Transport Claude, meubles usagés, 328, rue St-André, Gatineau. 663-7808.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

124 APPAREILS MENAGERS

APPAREILS et ARMOIRES de cuisine. 595-8925.

ASPIRATEUR Electrolux comme neuf, 1 an garantie, $275. 561-0991.

AUBAINE, cuisinière 30 po, réfrigérateur 17 pi cu., blanc, lav./séc. Kelvinator amande, 4 ans d'usage. 772-0701

CUISINIERE Moffat 30 po., prix à discuter. 776-1946.

FRANK APPLIANCES: à vendre grand choix de laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

LAVEUSE: $200; sécheuse: $185. cuisinière: $175. 770-2572.

LAVEUSE et sécheuse Inglis, "heavy duty", $400, 568-7552.

LAVEUSE/SECHEUSE, Inglis, $495 ou meilleure offre. 568-7596.

LAV./SEC, $350, poêle, réfrigérateur, $1,100 et lave-vaisselle, $350, 5 ans d'usage, Kenmore. 643-4481.

MINI laveuse/sécheuse, très bon état, $500, 682-3301.

MINI laveuse/sécheuse avec support. $400. 778-8513.

MINI laveuse et mini sécheuse, très propre, $400; poêle, $100, 669-7845.

MOBILIER de chambre, blanc, comprenant lit 39 po. avec sommier, matelas, tables de chevet, commode double avec miroir, bureau étagère avec banc, le tout $750. 985-3090.

MOULIN à laver "avec tordeur", poêle, brun, 30 po. 455-2376.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION, ACHAT ET VENTE. 561-0727

POELE 24 po et réfrigérateur blancs, idéal pour chalet. 663-9110.

POELE 30 po. Admiral avec ventilateur, or, très bon état. 561-1843.

POELE et réfrigérateur, GE, $600. Lav./séc., $75, bon état 561-4838.

POELE, réfrigérateur, Kenmore. Appeler au 561-6489.

REFRIGERATEUR et poêle, amende, auto-nettoyant, porte noire, 2 ans d'usage, $750. 243-5499 456-3649.

REFRIGERATEUR verticale 2 portes, cuisinière 30 pouces, 595-0155.

REFRIGERATEUR blanc $375; lav./séc. blanches $350; mini-sécheuse amande $225; dactylo électrique $275. Tout est négociable! 669-1090.

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

LECTEUR de "CD" Technics avec télécommande plus 35 disques compacts, valeur $1,200 pour $600. 243-3074.

LES PETITES ANNONCES

130 VIDEO

ENVIRON 150 cartouches Nintendo variées de $23 à $34.95 chaque. **Salon vidéo Jupiter,** 110 bl. Gréber.

ENVIRON 150 cartouches Nintendo variées de $23 à $34.95 chaque. **Salon vidéo Jupiter,** 110 bl. Gréber.

LOT de films, VHS à vendre pour famille et club vidéo. 669-7866.

MARIO BROS 3

$64.95

Gilbert Electronique, marché aux puces, 140 Gréber, Gatineau. 243-4541 Ouvert vendredi, samedi, dimanche.

VIDEO Sonimage: party, mariages, fêtes etc. Gérard 281-2299.

132 ORDINATEURS

ACHAT - VENTE - ECHANGE
ATARI, Commodore, IBM, Apple Mac, Amiga,
Progeni Inc..... 728-5911

COMMODORE 64 avec imprimante, bon prix. 770-1411.

COMMODORE 64, 2 unités de disques, plusieurs logiciels, excellent état. 561-9538.

COMMODORE 64, lecteur de disques, clavier, imprimante, moniteur couleur, plusieurs logiciels, après 17h: 776-2540.

LOGICIELS Shareware pour IBM compatibles (finances, jeux, textes, chiffriers, etc.), $1.50 à $2.50 (selon la quantité). Catalogue gratuit. Ecrivez à: LOGICOM, C.P. 2144, Succ. B., Hull, Qué. J8X 3Z4.

ORDINATEUR Phillips avec disque rigide 20 meg, avec 2 lecteurs; 3 jeux pour IBM pour Tandy, $30; boîte de rangement pour disquettes, $12; disquettes et autres matériaux en rabais. Normand: 663-8704.

PORTATIF Toshiba 1200, 20 meg., modem, logiciels, 6 mois, comme neuf, $2,600. 776-2427.

SERVICE informatique de tous genres. Sylvain, 643-9248.

TRAITEMENT DE TEXTE Olympia Olytex 20, imprimante, clavier, moniteur, double disque. Prix demandé $2,200. 778-1707 après 18h.

VOUS avez des problèmes à opérer ou configurer votre PC? N'hésitez plus, demandez de l'aide. 669-7101

XT et AT, Philips, compatible IBM, disque dur-20MB, lecteur 3 1/2, 5 1/4, $800, $995. Nicholas 243-0728.

134 MUSIQUE

1 AMPLIFICATEUR, 2 colonnes, 1 buster, $800. 671-0832.

BATTERIE Tama, Swing Star, 5 morceaux plus accessoires, excellent état, $650 négociable. 568-4378.

BATTEUR d'expérience est à la recherche d'un groupe. Marc 456-2856.

CLAVIER électronique, 76 notes, Casio CPS 2000. $1,200. Après 21h 777-6018.

COURS privées de piano, synthétiseur ou violon pour débutants et plus avancés. Après 14h, 777-4538.

DISCO CONTACT
Musique pour toutes occasions. Son et lumière. Daniel 643-1984.

DISCO LE-MANIC, 12 ans d'expérience, son et lumières. 595-2621.

DISCO mobile Sonimage: party, mariages, fêtes etc. Gérard 281-2299.

DISCO mobile **Le Studio**, son et lumière, rayon laser. 595-4657.

ORCHESTRE Vibrassion, tous genres d'occassions. **771-3798, 561-8827**

ORGUE Kawai 430, valeur $5,200, 6 mois d'usure, **meilleure offre.** 986-9163.

ORGUE Tawai, 2 claviers, $650, après 17h: 568-6994.

PIANO d'appartement Baldwin, $2,500 négociable, 568-7387.

PIANO droit, Lindsay, très bon état, $800 ou meilleure offre. 684-7960.

PIANO droit, marque Amherst, excellent état, prix à discuter. 243-8070.

PIANO Mason & Risch, très propre, $650. 771-3404.

RECHERCHE 2 guitaristes, pour former groupe musique rock. 561-8961 ou 568-1198 après 18h.

SYNTHETISEUR programmable, Yamaha CS20M, $500; guitare électrique, étui rigide, amplificateur, $150. Marc, après 17h 663-4087.

VOUS organisez un souper chantant ou une soirée? J'apporterai du piquant à votre party des Fêtes! 749-6186.

136 BICYCLETTES

POUR FILLE, roues 16 po., bon état, repeinte, $60, 669-6747.

138 SOUFFLEUSE A NEIGE

CRAFTSMAN, 1988, 10 forces 28 po., 6 vitesses, $800. 770-2234.

142 MATERIAUX

5,000 PI. CA., plancher bois franc, érable, 50 portes, pleines, $25 chacune. 487-2180.

144 OUTILLAGE

BANC de scie, scie à ruban, perceuse à colonne, etc... Rockwell 568-8557.

ENSEMBLE à souder avec réservoir. 568-8576.

144 OUTILLAGE

SOUDEUSE industrielle, Lincoln, 3 phases, 380 ampères. 663-8161.

TOUR 14 po. de "swing" par 6 pi. Moteur neuf, Dominion Arsenal, $1,200. Métallex, 595-9251.

146 FOURRURE - ENTREPOSAGE

MANTEAU de fourrure, chat sauvage avec renard argenté. Après 19h, 663-1890.

MANTEAU de mouton rasé brun, long, grandeur: 12 ans, excellent état, $400. 771-9801.

MANTEAU de renard bleu, 7 ans, très bon état. 595-0828.

MANTEAU et chapeau de fourrure en vison, marque Majestic. 233-0668.

MANTEAU vison, garni de renard bleu, 8 ans, 777-5355 après 16h.

MANTEAU vison noir avec manchon, taille 10-12, $500. Soir 568-6422.

REPARATION de fourrure, remodelage, très bon prix, 20 ans d'expérience. Claudette 827-1844.

148 VETEMENTS A VENDRE

DEUX PIECES (jupe droite, manches 3/4) **acheté à New York et porté 1 fois, brodé de perles,** rose cendré très pâle, taille 16 ans. Après 18h 243-0296.

MANTEAU de vison, mateau de drap, grandeur: 9 ans, **aubaine,** 771-4080.

ROBE de mariée style sirène avec traine, grandeur 7-9 ans. Diane, après 16h30, 776-5066.

VETEMENTS garçon, nouveau-né à 18 mois, habit de neige et autres très propres. 568-4270.

150 COIN DU BEBE

BASSINETTE blanche, très bon état, $75, 663-3729.

BASSINETTE avec bureau, poussette, balançoire Fisher Price, matelas et sommier 39 po., vêtements: 0 à 5 ans. 663-8161.

152 DIVERS A VENDRE

1 TABLE de billard 4X8 avec accessoires, $1,200; 1 lit d'eau "queen", $150. 669-7492.

2 AQUARIUMS 15 et 20 gallons. Divan et causeuse $200. 643-1574.

2 CAUSEUSES brun et beige, $250 ch.; porte d'aluminium. 594-9556.

2 FENETRES coulissantes 36/42, $100 chaque, 595-1906.

2 PNEUS hiver avec roues "Buick" #205/R14 a servi 2 mois, $75 chacun; génératrice, $300 très peu utilisée. 671-3718.

3 ALLIANCES, pour l'homme et la femme, neufs, $250. 776-4797.

4 PNEUS 4 saisons 205-70-13, $120; 5 phares hallogènes hors-route avec support, $175; ventilateur de fournaise 19x16 po., $70. 663-5773.

A BAS PRIX. Plywood 1/2: 9.75, 5/8: 11.79; aspenite 7/16: 4.69, 5/8: 6.50, 2X4X8: 1.05, 2X8: 0.25 pi., 2X10: 0.40 pi.; styrofoam 7/8: 5.25, 2 po.: 8.95; mélolite blanc 1/2: 8.95, 5/8: 10.95; bois pressé 5/8: 4.95; imparfait: 1.99; préfini: 4.95; bardeaux d'asphalte: 7.99. Argent comptant. Matériaux à bas prix Masson 1-819-986-5720.

ABONNEMENT couple à la Sporthèque, 243-5794.

ABRIS d'autos, 1: 20 pi., usagé, $300, 1 neuf avec fenêtre, 20 pi., au prix spécial de $589. 613-679-4233.

ACHETONS, VENDONS
BIJOUX en or, téléviseurs, vidéo, système de son, instruments de musique, etc. **Aubaine Gatineau,** 74 Gréber (Place Farmer), 561-2156.

ALLIANCES à vendre (pour dame), prix à discuter. Après 19h, 561-3162.

ANTENNE parabolique complète, neuf avec décodeur, spécial $2,995. Nous réparons toute sorte de système d'antenne parabolique. Système complet seconde main $1,000. 679-4124. Carrière T.V.

AQUARIUM 20 gallons, tout équipé. excellent état. $100. 243-8410.

ARMOIRES cuisine, fini chêne, dessus de vanité avec lavabo. 568-3681.

ARTICLES de maison à vendre. 561-1692.

BAGUE, valeur $3,200 pour $1,800. Alliances, $600. 243-0694.

BILLETS pour le Forum **Canadiens-Boston,** mercredi **7 novembre,** billet et transport. Informations, 446-5843.

FABRICANT de portes de garage de toutes dimensions. Portes patio, fenêtres faites sur mesure, fenêtres à battants, fini vinyle ou bois. Prix très compétitifs. Léo Groulx Mfg Ltée, (613) 764-2956, Casselman, Ontario.

GROSSE fournaise à l'huile sur plancher, $200, 568-4826.

JEU "Sega" demande $80 ou meilleure offre; robe de mariée, 7 ans, valeur $800, demande $200. 568-8618.

LAVABO avec vanité et toilette, très propre, 1 an d'usage, $300. 771-3465.

MOTEUR Johnson avec volant; poêle électrique, $100. Bel habit d'homme, $20. Beaucoup de divers. 561-7641.

PHENTEX à vendre, $1.75/livre. Appeler au 827-0796.

PHOTOCOPIEUR "Canon" PC-5L pour bureau ou maison, excellente condition, moitié prix $650 incluant cartouche neuve; superbes bottines de ski "Raichle" 8 1/2 ($100), 9 1/2 ($115). Appeler 741-3259.

152 DIVERS A VENDRE

POELE/réfrigérateur, mobilier de salon, tables à café, 827-3414.

POIDS et altère, plaque régulière et Olympique, 0.52$ la livre, hex-altère, 0.72$ la livre. L'Univers du Muscle, 436 boul. St-Joseph, Hull, 595-6979.

POUR COUPLE intéressé, 2 passes d'inscription de la Sporthèque. **Bon rabais!** Pour plus d'informations contacter Pierre ou Chantal au 778-7299.

SHAKLEE: vitamines, produits biodégradables, etc. 776-6369.

SURPLUS-FAILLITES

145 EDDY HULL

15,000 PI.CA., D'AMEUBLEMENT ET D'EQUIPEMENT POUR LE BUREAU, L'ATELIER, LA MAISON, LE COMMERCE ET TOUTES LES PROFESSIONS. 6 jours/semaine, 9h à 17h30, jeudi et vendredi, 9h à 21h. COMME NEUF. 595-4898.

TABLE de ping pong, $75. Appeler au 643-2461.

TABLE et 6 chaise; bain blanc; poêle à combustion lente. 561-5973.

TABLE et accessoires de Ping-Pong à vendre, $85. 778-0713.

TELESCOPE, $300 ou échange pour système de son, 771-7919.

TELESCOPE Meade, 10 po., type réflecteur pour astronomie sérieuse ou pour le plaisir, beaucoup d'extra. 443-3100.

TELESCOPE Tasco 4 1/2 po., type réflecteur Newton, avec 4 occulaires, Après 18h, Denis au (819)-983-2392.

VANITES s/bains, 24, 27, 30 et 33 pouces, 684-1723.

VOUS voulez un bon **purificateur d'eau,** très bonne performance. $189 à $289. "Water Again", 830-0202.

154 DIVERS A LOUER

CLOWN Magicien pour fête d'enfants ou de Noël. 685-0905.

ROBES de mariée à louer, 4 rue Ste-Hélène, Hull. 777-3904.

156 DIVERS DEMANDE

ACHAT et échange **DE DISQUES COMPACTS.** Meilleurs prix! 778-0341.

ACHETERAIS guitare sèche, environ $100. 671-4091.

RECHERCHE 2 climatiseurs en bon état, prix raisonnable. 729-2165.

158 MARCHE AUX PUCES

MARCHE AUX PUCES **EASY VALLEY,** Cheney, Ontario. (A l'ouest de Bourget). Ouvert le vendredi samedi, dimanche. 613-487-2631.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

3 PAIRES de skis Telemark Fisher, 210, 205, 200 cm, neufs, jamais utilisés. Carl, soir 771-9513, 446-5636.

EQUIPEMENT complet de ski alpin, $150. Après 17h: 568-5404.

EQUIPEMENT de ski alpin complet, très bon état. 568-3838.

SKIS de fond et bâtons, neufs. $50. 243-6884.

170 TRANSPORT DEMANDE

BL. Labrosse/Gatineau à la rue **Booth/Ottawa,** Heures travail: 9h à 5h. Partagerais frais. 996-4504 Huguette.

174 ANIMAUX

15 PIGEONS de race, prix à discuter, 643-3636.

2 BERGER allemand, mâles, 3 mois, vaccinés. Chiots, croisés caniche/lhasa apso, vaccinés. 777-1333 684-5402.

2 FEMELLES Benji; chiots Colley et plusieurs races de chiots. 983-7867.

A VENDRE, Berger Anglais avec niche. $300 négociable. 663-4803.

CANICHES brun-café, $250, pure race, non enregistrés, vermifugés, 2 mois. 776-0543 après 18h.

CHATONS moitié persan et motié himalayen, $100/chacun. 723-7266.

CHATONS Persans enregistrés. 568-7904 ou 778-9701 pagette.

CHATONS Persans enregistrés, vaccinés, femelles, $150. 595-1167.

CHIOTS, 5 semaines, mélange, $40, 568-0040 après 17h.

174 ANIMAUX

CHIOTS Boxer pure race, 1 mâle, 1 femelle, 3 ans. 819-587-3662.

CHIOTS Boxer, femelle, vaccinées, $125. De 7h à 14h: 827-1084 et de 14h à 21h: 827-1872.

CHIOTS Husky Sibérien, pure race. 827-4894.

CHIOTS Labrador Retriver, excellent pedigree, enregistré, jaune, chocolat et noir. 613-524-2799.

COLLEY pure race, $200, femelle, 2 ans. 669-6609

DOBERMAN, mâle, 6 mois, 684-2387, après 18h.

DONNERAIS jeune chat, très affectueux. 777-9879.

GROS et moyens lapins et lapins nains. 457-4056.

HUSKEY, mâle et femelle, yeux bleus, pour élevage ou chiens de traîneau, 671-1273.

HUSKY Sibérien, pure race, mâle, vacciné, 10 sem., 243-4011.

PERROQUET Amazone, avec cage, $600. 561-0463.

PIT BULL à vendre, $200 ou meilleure offre. 456-4710.

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

PENSION pour chevaux, Cantley, box, stalle, aire d'exercice, $100/mois, test Coggin requis, soir 827-4224.

PENSION pour chevaux, box, stalle ou entre-deux. 281-5247, 986-3968.

180 LIVRES, TIMBRES, MONNAIES

ENCYCLOPEDIA Universalis, parfait état, reliure blanche, 834-1434.

182 PHOTOGRAPHIE

CAMERA 3 dimensions, 35 mm, $200, Louis ou Johanne 243-3400.

188 FLEURS - PLANTES

VENTE DE FERMETURE, 10 à 50% de rabais sur tous les articles en magasin. 87B Ave. Gatineau, Gatineau. 568-8146.

191 ARTICLES SPORT D'HIVER

UNIFORME de moniteur de ski d'Edelweiss, $180, 770-2485.

192 ARTISANAT

TRES belle **courtepointe** pour lit Queen, prix à discuter. 778-1480.

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

Soyez diplômé(e)
Début: Janvier 1991
Aide vétérinaire
Sujets étudiés
• gestion d'un bureau de vétérinaire
• procédures générales en clinique
• techniques de toilettage
236-0443
CLL
30 rue Murray, Ottawa

SOYEZ DIPLÔMÉ(E)
AGENT DE VOYAGES
- Durée 8 mois
- Début: janvier 1991
236-0443
CLL
Collège Larocque Lafortune
30 rue Murray, Ottawa

ASSUREZ VOTRE AVENIR...CHOISISSEZ LA BONNE ÉCOLE
Formation théorique de base Gratuite*
Plus d'une centaine d'étudiants ont gradué grâce à notre équipe de professionnels.
*Avec inscription au cours de base
ARP académie des routiers professionnels inc.
Permis du Ministère de l'éducation (Culture personnelle en formation d'appoint)
561-7577

815, boul. St-René ouest, Gatineau

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

COURS de WordPerfect 5.0, transition 4.2, de base, intermédiaire, avancé. Jour, soir, fin de semaine. 663-2068.

TUTORAT, moral, religieux, secondaire, primaire. 771-6930.

WORD PERFECT $150 (matériel compris), jour et soir. 243-7978.

202 CHAUFFAGE - CLIMATISATION

BOIS DE CHAUFFAGE: 243-4444
$50.00 livré dans la région.

BOIS de chauffage, sec, mélangé $80/corde livré. 986-3285.

BOIS DE FOYER, bois franc 16 pouces, livré. 986-9396.

COMMUNIQUEZ AVEC CLL POUR UN MEILLEUR EMPLOI TRÈS BIENTÔT!

Prochaine session: janvier 1991
• Commis-comptable
• Secrétariat médical
• Voyage et tourisme
• Procédures bancaires
• Technicien(ne) en traitement de textes
• Secrétariat d'administration
• Administration des affaires
• Aide-vétérinaire
Cours disponible le jour ou le soir
Possibilité d'aide financière
30 rue Murray
Ottawa
236-0443
CLL
Collège Larocque-Lafortune

PRENEZ LE VIRAGE TECHNOLOGIQUE AVEC DES PROFESSIONNELS
➡ Cours de formation sur camion lourd
➡ Classe I et III
➡ Recyclage
20% escompte sur cours theorique
139 boul. de l'Hôpital
Gatineau
243-0268

Cours du jour en ASSISTANCE DENTAIRE
AUTRES COURS EN ANGLAIS
• Réceptionniste de bureau médical-dentaire
• Assistante de bureau médical et de laboratoire
• Agent de voyage
• Exploitation et gestion d'hôtels et de restaurants
• Technicien ECG
• Cours du jour ou cours du soir
• Possibilité d'aide financière
• Service d'aide de placement
INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT
CAREER CANADA COLLEGE
2315, prom. Riverside, Ottawa (Ont.) K1H 7X6
523-8355
196

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

PASSE SPORTHEQUE, pour couple. $200, 1er mois gratuit. 243-1425.

202 CHAUFFAGE - CLIMATISATION

1 POELE A BOIS "Fisher", couvrant 1,200 pi car., cheminée de 6 po/12 pi disponible, $350. 457-9190.

BOIS de chauffage sec à vendre. $65/corde livré. 669-7117.

BOIS de chauffage et d'allumage, sec ou vert, livré. 1-819-463-2543.

BOIS de chauffage vert. Après 18h 1-819-463-4494.

BOIS de chauffage, sec, mélangé, érable, chêne, bouleau. Livraison rapide, $80/corde, 4X8X16. Bois d'allumage, $10/paquet. 682-9999 744-6001.

BOIS de chauffage sec, érable et chêne, 457-4955.

202 CHAUFFAGE - CLIMATISATION

BOIS franc sec mélangé, peut être livré, 1-819-467-2021.

BOIS franc, sec, 16 po, et d'allumage, F. Pharand, 1-819-983-7360.

ECONOMISEZ! Faites vous-même votre bois de chauffage, longueur de 16 ou 8 pieds. Livré au voyage pour aussi peu que $85 la corde de 4x8x4: érable, chêne, hêtre et bouleau. (819) 428-2237.

ERABLE 16 po., $65 la corde livrée. 827-0494.

FENDEUSE à louer avec opérateur, $120/jour, 827-0065.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

PLIEUSE à papier, MARTIN-YALE, remise à neuf, vaut $3,000 demande $1,000. 561-9538.

LES PETITES ANNONCES

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

USAGES, bureaux, filières, chaises, presque neufs, 595-0397.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

CHAISE hydraulique. Chaise avec séchoir plus station. 234-8961.

DACTYLO, répondeur téléphonique, filières latérales, classeur 4 tiroirs. Après 17h 684-5730.

ENSEIGNE (**néon**) "Restaurant", 22" x 16' avec transformateur; caisse enregistreuse. Après 18h 457-2500.

EQUIPEMENT de restaurant: hotte avec C02 et ventilateur, réfrigérateur 2 portes, congélateur Foster, barbecue électrique, malaxeurs 20, 12 et 5 pintes, friteuse à gaz, éviers en acier inoxidable. **776-3611, 827-4765.**

PARTEZ une affaire: petite imprimerie complète. Après 16h: 663-3209.

220 ARGENT DISPONIBLE

1RE et 2e hyp., résidentielle et commerciale. J. St-Louis 243-6006.

1RE et 2e: résidentielle, dépanneur, hôtel, etc. L.J. Bertrand: 243-3400.

220 ARGENT DISPONIBLE

GROUPE de gestion internationale. Vous avez des problèmes avec votre entreprise? Besoin de capital? Appelez-nous, nous avons peut-être la solution. 778-9243.

PRETS hypothécaires, taux bancaires, 1re hypothèque, **2e hypothèque**, marge de crédit. Capital Acceptance, 749-8456, Michel Aubry.

PROBLEMES D'ARGENT?
MAISON, auto, camion... Nous prenons possession immédiatement pour le solde des paiements. Contactez 243-5545.

311 AIDE DEMANDE

ACCOMPAGNATEUR, 23 à 40 ans, pour homme handicapé physique, soins personnels, légers travaux ménagers, non fumeur, permis conduire, payé à la semaine, 777-0195.

CHAUFFEUR (h/f) avec petite voiture ou camionnette. Si vous connaissez la région d'Ottawa-Hull. Possibilité de $450 et plus par semaine. 233-5049.

CUISINIERE (h.f.), temps plein, pour résidence psychiatrique, 198 Presland, Ottawa. 745-0089.

311 AIDE DEMANDE

NETTOYEURS (h.f.), temps partiel, centre-ville et Est d'Ottawa. Appeler du lundi au jeudi au 741-2999.

PERSONNE demandée avec bicyclette pour livraison de courrier au centre-ville d'Ottawa. Possibilité de $300 et plus par semaine. 233-5049.

PERSONNES demandées pour déménagement et construction général. Se présenter au 52 1/2, rue Lebreton, Ottawa, à 6h30 a.m.

312 AIDE DOMESTIQUE

A TORONTO, début janvier 1991, personne fiable, faire repas, travaux ménagers, 2 enfants, 12 et 13 ans, bonne famille, nourrie, logée, salaire, temps libre. Références. Ecrire à Mme E. Gilmour, 20 Twickenham Court, Toronto, On L3T 5P7.

FERAIS ménage dans maison privée. $5.00 réduction pour 1er ménage. Satisfaction garantie. 643-2516.

RECHERCHE personne pour faire ménage et lessive. 682-2046.

314 EMPLOI DEMANDE

FERAIS ménage dans votre maison, référence. Appelez à 684-9882.

FERAIS ménage de votre maison, expérience, fiable et références. Appeler Pauline au 772-0366.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

COIFFEUR(EUSE) avec expérience, Galeries de Hull, Salon Vag. Contactez Johanne au 771-2222.

ESTHETICIENNE disponible pour faire vos épilations, à très bon prix, 9 ans d'expérience. Jour: 777-8831,

MAKE-OVER
SERVICE de maquillage à domicile, sur rendez-vous, par mannequin professionnel. $30-$50. Jour, soir et fin de semaine. 595-0035.

**** **ZEUT COIFFURE** recherche assistant(e)s à temps plein; coiffeur(euse) avec clientèle. Se présenter Place du Centre. *******

320 GARDIENNE DEMANDEE

CHEZ-MOI pour janvier, lundi-vendredi, enfants 5 mois, 3 ans, non-fumeuse. 568-2584.

GARDIENNE chez-moi, âge mûr, non-fumeuse, Perkins. 671-3762.

MANOR Park, demande gardienne d'expérience, pour travailler à la maison, avec petite fille de 10 mois, salaire à discuter, 744-0782.

322 GARDERAIS BEBES

2 ANS et plus, cour clôturée, projet St-Rosaire, références, 561-5973.

AIMERAIS garder enfants chez-moi, du lundi au vendredi. 595-6784.

AIMERAIS garder enfants de tous les âges. Demander Diane 669-7299.

AIMERAIS garder enfants, 15 mois et plus, près Montée Paiement. Linda 663-2450.

AYLMER, chez-moi, petit(e)s ami(e)s pour Marc-André, secteur Vanier-McConnell. 684-5355.

AYLMER, parc Champlain, maman garderait chez-elle, enfants de 2 à 5 ans. 771-4516.

BUCKINGHAM, 5-7 jours semaine, bébé à 10 ans. 986-5435.

CERTIFICAT en garderie, infirmière auxiliaire, Limbour. 243-7870.

CHEZ-MOI, 2 ans et plus, sur semaine. Rue Freeman, Hull, près école du Dôme. Lucie 595-1812.

CHEZ-MOI, 9 ans d'expérience, bons soins. 770-1392.

CHEZ-MOI, près Galeries de Hull, 20 ans d'expérience, références. 771-2116.

DAME avec d'excellentes références, à votre service! 568-0685.

ENFANTS 1 1/2 ans et plus, temps plein/partiel, bienvenue aux dîneurs, école St-Paul, 777-6168.

ENFANTS 2 à 5 ans. Rue Sauternes haut Montée Paiement. 669-6625.

EX-PROFESSEURE garderait enfants, chez-moi, d'âge préscolaire, le jour de 8h à 17h, 663-7271.

FAMILLE de garde, en milieu familial, projet Carrefour avec reçu d'impôt. 568-5350.

GARDERAIS enfants, jour, 3 ans et plus, près école Progrès. 243-6284.

GARDERAIS enfants, jour seulement, 6 mois à 3 ans, 13 ans d'expérience, Mont-Bleu, Hull. 776-2365.

GARDERAIS enfants, donne reçus d'impôt, demeure dans Mont-Bleu. Demander Ginette au 770-5951.

GARDERAIS enfants de 2 à 6 ans, Montée Paiement, 243-3484.

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi, près école Nicolas, Gatineau. Bonnes références. 663-2794.

GARDERAIS enfants, secteur Templeton, maison spécialement aménagée, avec femme d'expérience, nutrition selon le Guide alimentaire canadien, prix raisonnables. Pour information, de 7h à 17h30: 669-7036.

GARDERAIS enfants, 1-8 ans, 5 jrs/sem., **secteur St-Jean-Bosco. 778-3690.**

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 561-4966.

GARDERAIS enfants, lundi au vendredi, Montée Paiement. 669-3624.

GARDERAIT bébés et enfants, dépanneuse, tante Colette est disponible en tout temps. 663-5445.

GARDERIE EDUCATIVE
GATINEAU, 1 an et plus, service avec infirmière, menus par diététicienne, programmes structurés selon âge, avec bulletin. 663-3633.

GARDERIE/pouponnière Rayon de Lune, ch. des Erables, Gatineau, a quelques places de disponibles, pour enfants de 0 à 24 mois. Contacter Ginette 243-7415.

GARDIENNE d'expérience, secteur Limbour, lundi au vendredi. 561-4129.

GARDIENNE reconnue en milieu familial garderait enfants 2 ans et plus, menu équilibré et reçu d'impôts. 568-4705.

GATINEAU, secteur St-René et Lafrance. Expérience, repas chauds, cour clôturée, 5 jours/semaine. Dîneurs bienvenus. 669-4468.

GRAND-MAMAN, enfants tous âges, expérience. 568-2451.

HULL, garderais enfants chez-moi, de tous âges, bons soins, bonne alimentation, 770-6324.

322 GARDERAIS BEBES

MAMAN à la maison garderait enfants, rue Ste-Marie, repas chaud, lundi au vendredi. Sonia 771-0349.

MAMAN, garderait enfants 0 à 5 ans, secteur Rivièra, Touraine. 561-9355.

MERE avec 1 enfant de langue anglaise, garderait enfants 0-5 ans, repas chauds, bons soins, secteur Montée-Paiement, 669-6860.

MINI-GARDERIE de 1 an à 5 ans, avec programme éducatifs avec personne qualifiée. 776-6240.

MINI-garderie en milieu familial, 2 ans et plus, près du CHRO, 778-6527.

MINI-GARDERIE en milieu familial. 243-3871.

MINI garderie en milieu familial, 0 à 3 ans. 5 ans d'expérience, références, repas chaud, bons soins, cour clôturée, rue St-Laurent, Hull. 595-0689.

MINI GARDERIE éducative, jeux, chants, bricolages, très bon programme éducatif adapté à l'âge de l'enfant, reçu d'impôt. 243-3652.

NOUVELLE OUVERTURE, mini-garderie, 1 an à 5 ans, jeux éducatifs, repas chaud, bienvenue aux dîneurs de l'Ecole St-Paul. Jour: 777-8831, soir: 243-5761.

PARC de la Montagne, maman garderait enfants chez-moi. **778-0472.**

PERKINS, garderais enfants, chez-moi. 671-0772.

PRES des écoles, rue Mondoux, Gatineau, 643-2597.

SECTEUR Ferme Limbour garderait enfants, excellente nourriture. 561-7264.

SECTEUR Hautes-Plaines, 2 ans et plus, du lundi au vendredi. Diane: 771-0303.

SECTEUR St-Raymond, bon repas chauds, 2 ans et plus. 771-6041.

325 OFFRE D'EMPLOI

17-26 ANS, représentant(e), clientèle fournie, salaire garantie $1,800/mois, tenue soignée et voiture requise. 243-8665.

AGENT DE VOYAGES
URGENT! Agent (h ou f) demandé(e), 2 ans d'expérience, pour le bureau de Gatineau. Voyage Constellation Eclair, 986-8709, contactez Gaston.

BESOIN concierges (couple), Aylmer, avec expérience. Pour informations: 684-9836, entre 8h et 17h.

BESOIN **disk-jockey** (h/f) avec ou sans disque, Vibrason enr. 782-4752.

BESOIN urgent de personnes sérieuses pour faire vente par téléphone. $6/h plus bonis. De 14h à 21h 567-3117.

CAISSIER (H.F.) pour dépanneur, 25 ans et plus. 568-9453.

CAMIONNEUR (h/f) demandé(e) avec camion ou/et remorque. Pour travail Canada/U.S. Poste immédiat. Appeler Gestion Garo, 243-5545.

CHAUFFEUR (h. ou f.) de taxi demandé avec permis à temps plein ou à temps partiel pour Pte-Gatineau Taxi. Pour informations contactez Michel Villeneuve, 561-2043.

COMMIS-caissier demandé, temps plein, de nuit, 776-5132.

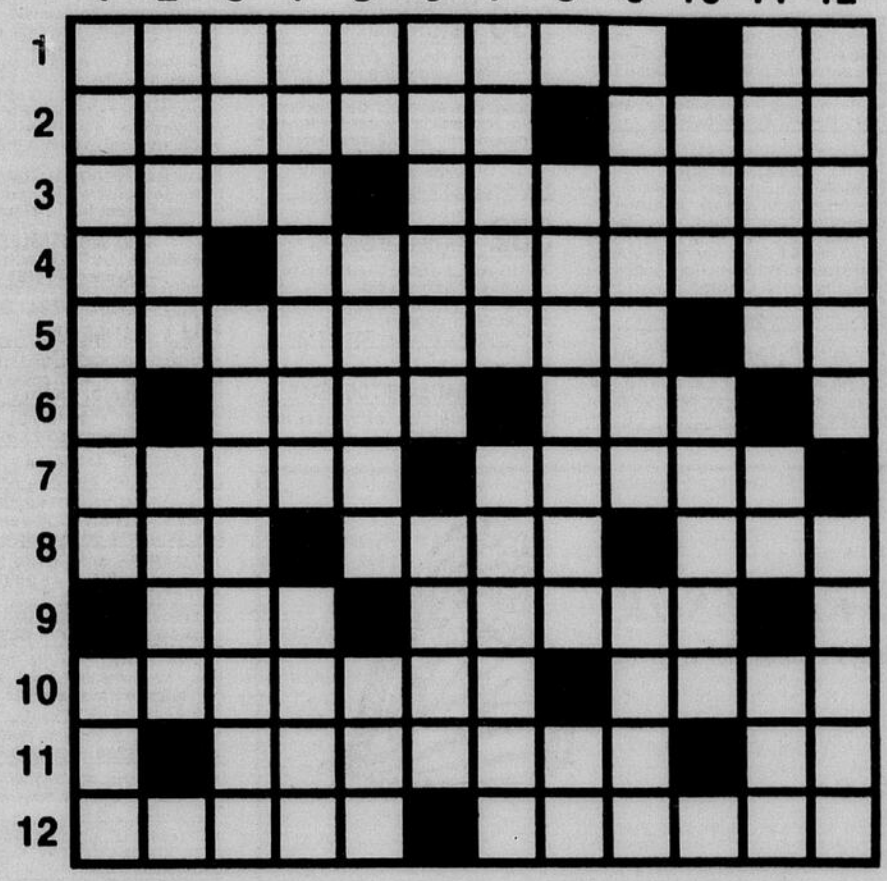
COMMIS-CAISSIER(ERE) à temps partiel, fin de semaine. S'adresser à Pierre St-Jean, Dépanneur Tassé, 21 Principale, Aylmer.

COMMIS-comptoir (h.f.), bilingue, avec ou sans expérience dans nettoyage à sec. Se présenter au Nettoyeur Entre-Nous, Place du Centre, 200 Pr. du Portage, Hull, Mme Jacques.

MOTS CROISÉS

© Edimédia Inc.

NO D-573 par Liliane CHRÉTIEN



HORIZONTALEMENT

1—Apporte des bénéfices. — Note musicale.
2—Courroie. — Olympe.
3—Communiqué. — Magique.
4—Note musicale. — Torturer.
5—Chose de peu d'importance. — Sert de liaison.
6—Vue. — Monnaie de la Roumanie.
7—V. des Pays-Bas. — Après.
8—Joint. — C'est un célèbre peintre. — Colère.
9—Ornement architectural en forme d'oeuf. — Grand bovidé sauvage.
10—Étonné. — Marteau de carrier.
11—Regardera avec dédain. — Ile de l'Atlantique.
12—Drap. — Épiés.

VERTICALEMENT

1—Torche. — Lettre grecque.
2—Enlever de force. — Qui a de l'admiration pour tout ce qui est en vogue.
3—Qui est d'une seule couleur. — Désoeuvrement.
4—Tortue aquatique. — Dieu de l'Amour, chez les Grecs.
5—Double règle. — Allonge. — Dépôt qui se forme dans un liquide.
6—Raillerie. — Excès.
7—Relatif aux matières fécales. — Courbées.
8—Fermais et rouvrais rapidement les paupières. — Ruisseau.
9—Usées, en parlant de chaussures. — Retirai.
10—Riv. d'Alsace. — Centrale.
11—Célébrée. — Infinitif. — Triage.
12—Prompt dans ses mouvements. — Attendries.

SOLUTION DU PROBLÈME D-572

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	F	I	G	N	O	L	E	N	T	■	B	A
2	E	C	R	A	S	A	S	■	I	M	A	N
3	L	A	I	■	A	S	T	I	C	O	T	■
4	I	R	O	N	I	S	E	R	■	R	■	E
5	C	E	T	O	N	E	■	I	N	D	E	X
6	I	■	T	U	■	R	E	D	O	U	T	A
7	T	H	E	M	E	■	R	I	T	■	E	S
8	E	U	■	E	L	A	G	U	E	S	■	P
9	R	E	N	A	I	T	■	M	E	C	H	E
10	A	R	E	■	E	O	N	■	S	O	I	R
11	I	T	O	U	■	M	O	I	■	R	E	E
12	T	A	N	N	E	E	■	F	I	E	R	E

LES SPÉCIALISTES À VOTRE SERVICE

1-800-267-9555 560-2750

AFFILAGE
AFFILAGE général, 30 Walker, Hull. Entre 17h et 20h: 777-0914.

ARBRES
ABATTAGE et enlèvement d'arbres, fendeuse à bois. 827-4184/684-8861

ARBRES de Noël à vendre. Roger, jour 524-2589, soir 524-5506.

COUPE, taille arbres, haies. Estimation gratuite, assurance. 771-8995.

COUTURE
COUTURIERE, altérations et réparations. 669-2904

DEMENAGEMENT-TRANSPORT
CLAUDE Transport, déménagement et livraison. Meubles usagés à vendre/à acheter. 663-7808.

DEMENAGEMENT, Hull, entrepôt et location camions, 243-8329.

SPÉCIAL! Montréal, Québec et régions, déménagement professionnel. Jour: 663-2421, soir: 778-2119.

VAILLANT TRANSPORT LTEE
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance. (819) 777-1030.

DENEIGEMENT
COMMERCIAL ou résidentiel, nuit et/ou jour. 771-6471, Yvon Blais Enrg.

DENEIGEMENT: région de Hull. 778-2313.

POUR un bon déblaiement de la neige, appelez au 827-2854.

EBENISTES
ARMOIRE de cuisine, étagère, table de salon, meuble moderne fait sur mesure, rénovation intérieure de tout genre, estimation gratuite. Demandez Normand 243-6198.

ELECTRICITE
RENOVATION en électricité, estamation gratuite. 568-8873.

MACONNERIE
FORTIN Maçonnerie, spécialité pierre naturelle et cultivée, brique, sand finish, réparations tous genres. Estimation gratuite! 595-0638.

REPARATION de briques, pierres, ciment. Après 17h 561-5282.

SPECIALISTE en briques, pierres, et foyers. Estimation gratuite 243-3934.

MAISON-REPARATIONS/RENOVATIONS
INSTALLATION, sablage et finition de bois franc. M. Cantin, 824-7727.

NETTOYAGE MENAGE
FEMME de ménage fiable pour votre domicile. 561-5990.

C.N.A
Construction
(depuis 1972)
Rénovations de toutes sortes (et revêtement de toiture).
Faites vite avant la T.P.S.
776-5000 sur semaine

MAISON-REPARATIONS/RENOVATIONS
INTER RENOVATION, commerciale, résidentielle, construction de nouvelles additions, finition de s/sol, s/bains, pose et réparation de portes et fenêtres. Pour estimation, Marc au 749-1639, Gilles au 568-4368.

NETTOYAGE MENAGE
LES Services de Mme Blanche-Ville feraient votre ménage! Commercial ou résidentiel. 643-4303, 762-3402.

MAINTENANCE Sanilam, 243-0065 Spécialité: bureaux, tapis. Bas prix.

PLATRIER-PEINTRE
25 ANS D'EXPERIENCE, peinture intérieur/extérieur, pose et vend tous genres de tapisserie. 568-7229.

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

FERAIS peinture de tous genres, à bons prix. Richard 827-4834.

FERAIS rénovation de tous genres, bon prix (très propre). Jean-Paul, 561-5437.

PEINTURE générale L.G. enr., qualité et service. 669-7849.

TIREUR de joints d'expérience. Ferais aussi petits travaux intérieur/extérieur. Estimé gratuit. 770-0376.

RENOVATIONS
CONSTRUCTION et rénovations de tout genre. Estimation gratuite, 985-0238, 593-7921 pagette ou 595-4721. Ouvrage garanti.

CONTRACTEUR en rénovation intérieur/extérieur de tous genres. Estimation gratuite. 561-3222 code 333.

HOMME à tout faire intérieur/extérieur. 770-0007.

HOMME pré-retraité, professionnel dans tous genres de travaux, du s/sol au grenier, intérieure, extérieure. Offre des bons prix. 778-7179.

PEINTURE, Gyproc, s/bains, s/sol, pose de céramique. Michel 663-3549.

PEINTURE, rénovation générale, estimation gratuite, 561-6674.

PEINTURE, texture de plafond, réparations générales, 561-2300.

RENOVATION de tous genres, spécialités: menuiserie, peinture etc. **Bon prix.** Normand 243-3023.

RENOVATION résidentielle du sous-sol au grenier. 827-3379.

RENOVATION générale, s/bains, s/sol, Gyproc, plomberie, estimation gratuite, bonnes références, garantie écrite d'un an. 827-3631, pagette: 594-1671 après 17h.

STOP-12 ANS D'EXPÉRIENCE
Rénovations, peinture, joints, plafonds texturés. 568-2401.

REPARATION PETITS APPAREILS
SERVICE de réparation laveuse/sécheuses toutes marques. M.G. Guérette 771-8661.

TAPIS-TUILES-CERAMIQUES
INSTALLATION et réparation de tapis, plancher coussiné (prélart), tuile et céramique. 561-5959.

SPECIALISTE REPARATION, tapis, vinyle coussiné, 26 ans d'expérience. Denis, 568-0519.

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

COMPAGNIE d'entretien ménager recherche personne responsable pour effectuer divers travaux tel que nettoyage général, déménagement de contenu. Permis de conduire obligatoire. Salaire à discuter lors de l'entrevue. Envoyer C.V. à la C.P. 341, Succ. A, Hull, Québec, J8Y 6M9.

astral PHOTO

AVEC NOUS, ÇA CLIC!

ASTRAL PHOTO est à la recherche de **commis vendeur(euse)s bilingues et de technicine(ne)s de laboratoire** pour son nouveau magasin à la Place d'Orléans. Les peronnes intéressées doivent se présenter au magasin de la Place du Centre du lundi au vendredi de 13h30 à 17h30.

COUPLE concierge avec expérience en entretien et réparation. 561-6463.

DEBOSSELEUR (h/f) plein temps, demander Robert Allard. 828-0337.

DEBOSSELEUR (h/f) avec 7 années et + d'expérience, avec spécialité en chassis, bon salaire. Gerry 684-4251.

DEBOSSEUR avec 5 ans expérience demandé, pour garage bien établit, bon salaire et bénéfice. 749-4994.

FATIGUEZ de votre travail routinier? Venez vivre un défi exhaltant! Du temps partiel pour s'assurer d'une sécurité financière extraordinaire. 986-1401.

GERANT D'EPICERIE

Métro St-Isidore un important centre d'alimentation est à la recherche d'un gérant d'épicerie. Nous offrons un plan de rénumération intéressant en fonction de l'expérience, pour rendez-vous appeler Louise Lamoureux. 524-2933.

JEUNE personne avec auto pour devenir estimateur-vendeur dans une compagnie de chauffage, 778-9910.

LA CITADELLE ASSURANCES

MEMBRE du Groupe d'assurances Suisse "Winterthur". Sommes à la recherche d'un(e) assistant(e) de service (secrétaire) **BILINGUE** pour travail de bureau et ayant de l'expérience en assurance-vie. Excellents bénéfices. S.V.P. faire parvenir votre curriculum vitae avant le 23 novembre à: La Citadelle Assurances, att.: Linda Servant, 1304 Wellington, Ottawa, Ontario, K1Y 3B2.

MOHAWK BINGO

JOUEURS et annonceurs de bingo (h.f.) recherchés (es) pour vendre voyages au Mohawk Bingo. Travail à domicile, bonne commission, bingo gratuit. 243-7474.

NOUS recherchons emballeurs(euses) de viande, 2 ans d'expérience et plus, temps plein, poste temporaire. S'adresser au gérant des viande, IGA Riviera, 22 Des Flandres, Gatineau.

ON DEMANDE PERSONNEL DE 40 ANS ET + voulant **faire de l'argent** dans des centres d'achats d'Ottawa. **778-1080.**

OTTAWA

NOUS vous formons pour promouvoir et compléter les demandes des cartes de crédit dans les magasins de nos clients. Expérience non nécessaire. Pas de vente. Salaire très intéressant. Pour entrevue, contactez Doris Pomerleau au: 596-6731.

HÔPITAL MONTFORT

L'hôpital Montfort, un hôpital communautaire bilingue de soins aigus, comptant 252 lits, engagé dans un important projet de développement et d'agrandissement est à la recherche d' agents de sécurité à temps complet et temps partiel.

Sommaire de la fonction
Sous l'autorité du chef de service des communication et sécurité, le titulaire doit s'assurer du contrôle de la sécurité de l'hôpital.

Exigences
Détenir une 10e année, expérience dans un poste similaire et être bilingue

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 12 novembre 1990 à l'adresse suivante :
Hôpital Montfort
713, ch. Montréal
Ottawa, Ontario
K1K 0T2
Att.: Mario Charbonneau

325 OFFRE D'EMPLOI

PLUSIEURS postes à combler sur bateau de croisière. 224-6094.

PREPOSE(E) au comptoir des viandes et de la charcuterie, temps plein. Se présenter chez Albert Meat Market, 71 rue William, Ottawa.

REPRESENTANT(E)

CLIENTELE établie, secondaire V, programme de formation, avantages sociaux, salaire $30,000 et plus. Michel Gratton ou Richard Robitaille semaine avant 14h à 771-6646.

SECRETAIRE médicale, avec expérience, bilingue. 776-9918.

SOLLICITEUR(EUSE) téléphonique pour compagnie de chauffage, travail partiel à domicile, 778-9910.

URGENT BESOIN

Nouvelle agence de voyage est à la recherche d'un gérant(e) licencié(e) ou avec qualifications pour être licenciée, pour travail dans la province de Québec. La personne recherchée devra avoir un minimum de 5 ans d'expérience, être bilingue et avoir de l'expérience sur Réservec. Elle doit aussi accepter d'être relocalisée. Excellent salaire et bénéfice. Contacter Micheline à (613) 563-7274.

VENTE marketing, carrière en service financier avec une des plus importantes compagnies au Canada. Possibilité de revenu exceptionnel, salaire de base, entrainement complet. Excellents bénéfices marginaux. Pour entrevue confidentielle, 243-5904.

VENTE PAR CORRESPONDANCE

PENDANT vos temps libres tout en vous amusant. Renseignements gratuits, écrivez à C. Hamelin, R.R.1, rang 7, Gatineau, J8T 4Y6.

Club Aventure voyages

recherche

TÉLÉPHONISTE/ RÉCEPTIONNISTE

- Position à temps plein
- Parfaitement bilingue
- Capacité de travailler sous pression
- Entregent & personnalité dynamique
- Intérêt particulier pour l'industrie du voyage.

Soumettre votre C.V. en personne du lundi au vendredi de 10h à 18h à Ginette Gélinas au 115 ave. Parent, Marché By, Ottawa avant le10 novembre 1990.

372 PERSONNEL DE BUREAU

AUXILIAIRE (h/f) bilingue, dynamique, possédant leadership pour bureau d'optométrie, temps plein, travail de réception, formation fournie par l'employeur, bonnes conditions de travail. Apportez c.v., avant le 10 novembre, à la Clinique d'Optométrie Iris, a/s de Linda Latourelle, 425 bl St-Joseph, Hull, 771-5600.

BUREAU DE VENTE

URGENT besoin d'une réceptionniste bilingue et mature pour tâches générales de bureau et assistance aux ventes. 2 postes disponibles dans nos bureaux de d'Ottawa. Pour rendez-vous, communiquez avec Masters Sanitation au 521-5020.

CENTRE DE FORMATION

BARBARA PERSONNEL

Augmentez vos chances d'emploi, en suivant un cour de traitement de texte. Cours de Wordperfect, Lotus et Dos, le jour, le soir ou le samedi. Des cours de rafraîchissement sont maintenant disponible. Quelques places en novembre. Appelez Françoise au 595-9424.

COMMIS dactylo (h/f) d'expérience, bilingue, à temps partiel, 771-0212.

RECEPTIONNISTE BILINGUE

CENTRE-VILLE OTTAWA

POSTE permanent dans un cabinet d'avocat, heures de travail: 9h30 à 18h. Facilité supérieure dans les deux langues, apparence professionnelle et personnalité exceptionnelle. Envoyer votre résumé à Ken Grant, Beament Green, 155 Queen, 14e étage, Ottawa, Ont, K1P 6L1

SECRETAIRE médicale, bilingue, temps partiel, pour congé de maternité. 745-1313, entre 9h et 16h.

SECRETAIRE-RECEPTIONNISTE médical(e) demandé(e) pour cabinet de neurologue. Maîtrise de l'anglais et du français écrit et oral et de la terminologie médicale exigées, ainsi que de l'utilisation de l'ordinateur. Envoyer votre c.v. au: 1929 ch. Russell, suite 210, Ottawa, ON, K1G 4G3.

SECRETAIRES BILINGUES

WORPERFECT 5.0

DEMANDE constante pour secrétaires parfaitement bilingues avec bonne expérience sur WordPerfect 5.0. Cote sécuritaire un atout. Appelez Francine, au Service Comtempro, 236-2424 pour vous inscrire.

375 PERSONNEL DE METIER

BARRETTE-FORTIN LTEE, requiert les services d'un **électricien,** licence C ou apprenti électricien avec 4 ans d'expérience, connaissance du PLC et contrôle de moteur. Poste permanent, rotation de quart. Personne intéressée, contactez John Dubé, directeur du personnel (819) 683-2967.

MECANICIEN(NE) avec expérience, possédant ses propres outils. 663-9794.

MECANICIEN (h/f) recherché(e) pour station-service. Bonnes conditions de travail, excellent salaire. Pour une entrevue confidentielle, appeler au **748-4000,** Pierre ou Michel.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-cuisinier (h/f) avec expérience 1 an. Salaire selon compétence. Pour informations 568-4477, de 9h à 17h.

AIDE-cuisinier(ere) d'expérience. 561-6904, Céline ou Réjean.

AIDE CUISINIER(IERE) (h./f.) bilingue, 6h30 à 14h, lundi au vendredi. Se présenter, à la Cuisine du Coin, Place du Centre, Hull.

CUISINIER(E) avec expérience pour mets canadiens et cuisine française. 643-2051.

CUISINIER(ÈRE) d'expérience pour coquette Auberge de Campagne. Possibilité d'hébergement. **595-0396.**

CUISINIER(IERE) demandé(e), 5 jours/semaine. Francine, Yvon ou Nathalie: 595-1345 entre 11h et 17h.

LE CLAIR DE LUNE recherche cuisinier (h/f), 1 ou 2 ans d'expérience, commis ou garde-manger, grand hôtel ou restaurant français, excellente condition de travail. Contacter propriétaire, lundi/vendredi, entre 15h et 17h. **230-0022.**

SERVEUR(EUSE) d'expérience, temps plein ou partiel. Se présenter au Temple Doré, 303 St-Joseph, Hull.

SERVEUR(EUSE) bilingue demandé(e) immédiatement avec expérience, Dinty Moores Restaurant, 620 ch. Aylmer à Aylmer, 684-3239.

SERVEURS (H.F.), avec expérience. Pour rendez-vous: 561-1515.

SERVEUSE(EUSE), caissier(ère), livreur(euse) avec expérience, bilingue. Se présenter au Restaurant du Barry, 343 boul. Gréber, Gatineau.

377 PERSONNEL SPECIALISE

A LA RECHERCHE d'un(e) hygiéniste-dentaire pour une clinique, avec plusieurs bénéfices. Contacter Chantal 669-4331.

377 PERSONNEL SPECIALISE

GARDERIE L'ILE DES ENFANTS

EST à la recherche d'un(e) éducateur(trice), temps plein pour une période approximative d'un an. Exigences: détenir un diplôme reconnu par l'O.S.G.E. Salaire: $10.78 à $11.28. Faire parvenir votre c.v. au 186 St-Laurent, Hull, J8X 1N5, avant le 9 novembre 1990.

HYGIENISTE dentaire temps plein, environnement agréable et moderne, Papineauville. 427-6202.

L'EQUIPE des Dr Morin et Monette est à la recherche d'un(e) hygiéniste-dentaire. Appeler Monique de 8h à 16h au 685-9499.

378 PERSONNEL DE VENTE

AGENTS DEMANDES (H/F)

NOUS OFFRONS:
- Un marché inexploité
- Un produit exclusif
- Vos propres heures de travail.
- Aucun plafond à votre revenu.
- D'excellentes aides d'entrainement.
- Une occasion imbattable.

Appelez le 771-5969, Michel

COMPAGNIE de courrier recherche vendeurs(euses) bilingues pour travailler dans la région de l'Outaouais. Expérience de préférence mais non essentielle. Toutes les demandes devront être adresser sous pli confidentielle au Gérant des Ventes, B.O. 3642, Succ. C, Ottawa, Ontario, K1Y 4J7.

DEMONSTRATEUR(TRICE)/ vendeur(euse) demandé(e), compagnie en pleine expansion recherche une personne pour démontrer ameublements d'enfants. Expérience de vente requise. Possibilité d'avancement. Bébé Butler: 595-8695.

IMMEDIATEMENT

DEMANDE(ES): 5 personnes entreprenantes pour mise en marché d'équipements écologiques. Géant mondial depuis 20 ans. Possibilités de $2,000 à 5,000$ par mois. Temps partiel ou temps plein. Pour entrevue: téléphoner à Centre Ecologie-Outaouais, M. Bouchard 778-9242. Service 7 jours/24 heures.

REPRESENTANT(E) demandé(e) pour vente itinérante, très bonnes conditions de travail, très bon salaire, possibilité de voyager. Appeler Alain 561-9426.

378 PERSONNEL DE VENTE

****

VENDEURS DYNAMIQUES

$ RENUMERATION $

EQUIVALENTE A VOS EFFORTS

Travaillez avec une compagnie de niveau provincial (établie depuis 20 ans) chef de file dans son domaine. **Atteignez jusqu'à $50,000 et + par année selon votre disponibilité.** Possibilité d'avancement.

AUCUNE SOLLICITATION

Nous fournissons la formation requise et les rendez-vous.

APPELEZ

800-363-9535

514-272-1101

****

380 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

ENSEIGNANTS (h/f) écoles élémentaires/secondaire françaises pour septembre 1991 à Windsor - Exigences: Brevet, lettres de références prêtre et direction d'école - Entrevues 24 novembre 1990 - Ecrire Denis Levert Surintendant - 1485 avenue Janette - Windsor - Ontario - N8X 1Z2. Tél. (519) 253-2481 poste 202.

382 SERVICES D'EMPLOI

VOUS AVEZ entre 16 et 30 ans, et vous avez besoin d'aide dans votre recherche d'emploi. Contactez-nous au Carrefour Jeunesse-Emploi. Services gratuits. France: 561-7712.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

ATTENTION je tape vos travaux, documents, c.v., rapide. 777-4268.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

A L'EDITIQUE: traitement de textes, c.v., lettres, thèse, journaux, infographie, sortie laser 1000 points, 135 fontes. 561-3702, fax: 243-0045. Cueillette/livraison, prix compétifs.

LE MOT PARFAIT Enr. rapidité et qualité d'exécution; service d'impression au laser. Excellent français. 643-9302.

RAPIDE! Bon prix! Tous genres! Révision, rédaction, traduction! 595-0682.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

2 CHAMBRES, $415, très propre, eau chaude, réfrigérateur, cuisinière, stationnement, près de tout. 561-3222 poste 537 ou 776-4789.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., $435. 770-6835.

2 CHAMBRES, près de la rivière, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., entrée privée, **684-9398, 684-2198.**

3 CHAMBRES, appareils, $495, chauffé, éclairé. 684-6530.

CHEMIN Cadillac, Lac Beamish (Hull-Ouest), 15 minute du centre d'Ottawa, 2 chambres, très beau logis, droit sur le lac, 3 stationnements, 15 novembre, $550, pas chauffé, pas éclairé. Jean Cadieux, Remax Aylmer, 684-4000.

GARCONNIERE, novembre, belle, spacieuse, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, face parc et rivière, bail, $370. 685-1395.

LE STRASBOURG

GARCONNIERES, 1-2-3 CHAMBRES, cuisine très luxueuse, 2 piscines extérieures, court de tennis, entrée principale luxueuse, corridor avec plancher de marbre, stationnement intérieur et extérieur, buanderie, plancher de cuisine en céramique, planchers en marquetterie de chêne.
INCLUS DANS LE LOYER: lave-vaisselle sauf garçonnière, cuisine et réfrigérateur, électricité, chauffage, stationnement extérieur, ménage lors de l'aménagement.
5 % DE RABAIS POUR L'ÂGE D'OR, système de transport en commun vers Ottawa à toutes les 10 minutes.

PRIX IMBATTABLES!
BUREAU DE LOCATION: 60 rue Cormier, Aylmer, 686-0585

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 13 Adélard, 1er décembre, chauffé, éclairé, poêle et stationnement, $425, 824-6804.

1 CHAMBRE, 177 Thomas, $300, pas chauffé ni éclairé. 663-2726.

1 CHAMBRE, 1er décembre, 2 appareils, $375, rue St-Louis, 561-8771.

1 CHAMBRE, $360 chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, près arrêt d'autobus, libre. 820-9818 ou 561-0394.

1 CHAMBRE, $420, poêle, frigo, lave-vaisselle inclus, frais peint, calme. Après 18h30 243-2105.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câblevision. Après 17h, 643-4572.

1 CHAMBRE, chauffé, meublé ou non, stationnement, $400. Rabais en échange de travaux d'entretien. 744-4194, 669-6189.

1 CHAMBRE, chauffé, $395 spécial 1er 3 mois $295. 663-2221 561-5657.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, libre 1er décembre, 243-0539.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, balcon, store vertical, tapis neuf. 243-0560.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, entrée privée, $375/mois, 561-0356.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $360. 663-0183.

1 CHAMBRE, dans 3 logis, poêle, réfrigérateur, $375, 568-8528.

1 CHAMBRE, de luxe, incluant poêle, réfrigérateur et stores verticaux, $460. Après 17h 669-2139.

1 CHAMBRE, frais peint, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, central, pas d'animaux, références, $400, 1er décembre. Après midi 643-1544.

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, $350, libre. 671-4116.

1 CHAMBRE, moderne, chauffé, éclairé, tapis, poêle, réfrigérateur, stationnement, $399, pour gens très tranquilles, 243-3560.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, $310, libre. 643-3822.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, rue Jacques-Cartier, près rivière, $350. Jour: 744-7038, soir: 592-1430

1 CHAMBRE, récent, secteur Templeton, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, $430, libre. 762-3167.

1 CHAMBRE, rue Matapédia, inclus frigo et cuisinière, $345/mois. **243-4821,** après 17h.

1 CHAMBRE, s/sol, $450, chauffé, éclairé, 4 appareils, entrée et stationnement privés, près des Promenades de l'Outaouais. 568-2722.

1 CHAMBRE, s/sol, Templeton, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., 1er décembre, $370. 663-4899.

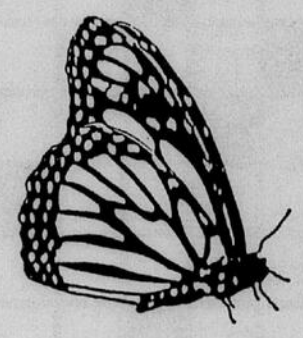
1ER CHOIX, neufs, 2 chambres, prise lav./séc., bien insonorisé, décembre, janvier. Louise au 568-4115 ou Sylvie au 663-1302.

1ER DECEMBRE, 2 grandes chambres, grand salon, chauffé/éclairé à 75%, prises lav/séc. $395. Jour 561-8876 - soir 669-4801.

1ER NOV/DEC, 2 chambres, prise lav./séc., balcon, $470. 770-3478.

PRENEZ VOTRE ESSOR

Faites carrière à l'hôpital Princess Margaret



L'Institut du cancer de l'Ontario/Hôpital Princess Margaret est le principal centre canadien de traitement, de recherche et d'éducation en cancérologie. Situé au coeur de Toronto, l'ICO/HPM est le plus grand centre de soins tertiaires de l'Ontario.

En accord avec la Loi ontarienne sur les Services en français , l'ICO/HPM invite les professionnels de la santé bilingues (anglais/français) à se pencher sur les possibilités de carrière offertes par notre institution de classe internationale.
Nous encourageons tous les spécialistes dans les domaines suivants à postuler:

- Infirmiers
- Diététistes
- Pharmaciens
- Travailleurs Sociaux
- Radiothérapeutes
- Techniciens en Radiologie

La terminologie utilisée ici désigne aussi bien le féminin que le masculin. L'ICO/HPM souscrit au principe de l'équite en matière d'emploi.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires, veuillez contacter les Ressources humaines au **(416) 926-4646** ou envoyer votre curriculum-vitae en notant la référence #305 au **Service des Ressources humaines, 500 rue Sherbourne, Toronto, Ontario M4X 1K9.**

INSTITUT DU CANCER DE L'ONTARIO/ HÔPITAL PRINCESS MARGARET

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1ER NOVEMBRE, 3 chambres, $575/mois, pas chauffé ni éclairé. Les Constructions Rolansen. 643-2867.

1 ET 2 CHAMBRES, Savane, grand, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 561-7871 après 17h.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

61 DRAPEAU, GATINEAU

EPARGNEZ 500 $ sur bail d'un an

2-3 chambres à coucher
incluant appareils (poêle, réfrigérateur et lave-vaisselle)
et stationnement
568-6182 401

1 ET 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, 643-1761 ou 243-0974.

226 NORTH East, semi s/sol, 1 chambre, chauffé, éclairé, $380. Après 17h 1-613-822-1022.

29 NORMANDIE, 1 chambre, chauffé, éclairé, meublé, $400. 568-8528.

2 CHAMBRES, 1er décembre, balcon, $465, chauffé, éclairé. 561-0563 770-3478.

2 CHAMBRES, 905 St-René, près CH de Gatineau, condos neufs et luxueux en construction, disponibles 1er janvier et 1er février, 2 stationnements, à partir de $625. 243-8595.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. 561-4851.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, très propre, $475. Jour: 682-2963, soir: 561-2384.

2 CHAMBRES chauffé, semi-s/sol, $455, spécial premiers 3 mois $385. 669-7938, 561-5657.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, libre, $455. 243-5371.

2 CHAMBRES, décembre, prise lav./séc., $490 non chauffé ni éclairé. 568-7516, 594-4225.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES et garçonnière, libres pas chauffé ni éclairé, balcon, stationnement, 2e étage, $380/mois, remise extérieure, 777-6524.

2 CHAMBRES, garage, remise, $500, libre. 613-443-3769.

2 CHAMBRES, grand, moderne, foyer, stationnement intérieur, 4 appareils, $657. 745-2389.

2 CHAMBRES, luxueux, tranquilles, option appareils ménagers, $550, 532 rue Clément. Après 18h 663-7771.

2 CHAMBRES, moderne, s/manger, tapis, chauffé, éclairé, appareils ménagers, stationnement, $489, adultes, très tranquille. 243-3560.

2 CHAMBRES, novembre gratuit, poêle et frigo, $500. 561-4838.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., logements neufs, $510. 663-4207.

2 CHAMBRES, prise lav/sec., 315 La-Vérendrye, $515. 561-2882.

2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, pas de poêle ni réfrigérateur, bl de l'Hôpital, 1er novembre ou 1er décembre, $475. 243-4221, 663-9124.

2 CHAMBRES, refait à neuf, près de tout, chauffé, éclairé, $475, 216 Duquette, 243-5260, soir: 243-4121.

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, $450, 1er décembre. 243-1568.

2 CHAMBRES, semi-meublée, garage, Nathalie 561-0245, 827-1124.

2 CHAMBRES, s/manger, poêle, réfrigérateur, non chauffé ni éclairé, $450. 568-1912.

2 ET 3 CHAMBRES, libre, à partir de $460, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. 243-7351 ou 568-5925 au 15 et 34 Orléans.

2 ET 3 CHAMBRES, 2e, $100 moins cher que prix régulier, libre, beaucoup d'extra, 243-9364, 243-3755.

2 ET 3 CHAMBRES, joli et très propre, cuisinière, réfrigérateur, salle de lavage, chauffé, éclairé, stationnement, près de tout, paiement à partir de $495, 561-3222 poste 537.

3 1/2, MEUBLE, chauffé, éclairé, entrée privée, s/sol, $435, 568-9357.

3 CHAMBRES, 1er décembre, rue Campeau Gatineau. Non chauffé/éclairé, remise. $575. 669-4913.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

$350, 1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement. Références. Lorraine 230-3180 entre 18h et 21h.

3 CHAMBRES, $550, près polyvalente. 986-2802.

3 CHAMBRES, 816 Main, spacieux, prise lav./séc., non chauffé, éclairé, $550/, mois. Demandez Line 669-4629 après 18h.

3 CHAMBRES, bas de duplex, stationnement, $500, 243-8151.

3 CHAMBRES, chauffé, $595. 663-7033, 827-4195.

3 CHAMBRES, chauffé, $550/mois, tapis, libre. 521-5662.

3 CHAMBRES, haut d'un Triplex, $550 chauffé, stationnement, 1er décembre. 663-8136, 663-6588.

3 CHAMBRES, libre, chauffé, centre-ville, $515, 663-6019.

3 CHAMBRES, neuf, très grand, insonorisé, prises lav./séc, stationnement, pas chauffé/éclairé, $575. 663-5055 ou 986-7708.

3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, buanderie. 561-5486.

3 CHAMBRES, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, avec lave-vaisselle. 243-9266, 243-0432.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé/éclairé, sortie Montée Paiement, 110 Laflamme. 663-4664.

3 CHAMBRES, plancher bois franc, 1,500 pi car., ni chauffé ni éclairé, jour: 770-6918, soir: 669-6241.

3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, stationnement, $575, secteur tranquille, rue Campeau, 643-2294.

3 CHAMBRES, triplex moderne, poêle, réfrigérateur, cour clôturée, près des Promenades, ni chauffé ni éclairé, stationnement, disponible le 15 novembre, $540, 684-7634.

$450, 2 chambres, grandes pièces, grande cour, chauffé, non éclairé. 669-4244, 561-3222 poste 346.

6 PIECES, spacieux, chauffé, éclairé, stationnement, libre, $575/mois ou $20/jour. 663-5868.

COTE D'AZUR, 1 chambre, réfrigérateur, poêle, lav./séc., stationnement, entrée privée, 1er étage, non chauffé ni éclairé, libre 1er décembre, $475, 561-7458 ou pagette 561-3222 code 798.

FEVRIER ET MARS
PRES hôpital Gatineau, 2 chambres, style condo, prises lav./séc., incluant remise et 2 stationnememts, 669-4468, 778-3455.

GATINEAU 155 DE LA SAVANE
NOVEMBRE et janvier 1991, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 561-5190. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 72 MATAPEDIA
UN mois gratuit sur bail de 12 mois. Novembre 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 561-9487. Entre 9h et 17h: 568-4498.

GRAND 2 CHAMBRES NEUF
LUXUEUX, tranquille, 2 stationnements, option d'appareils ménagers, très belle vue sur l'eau, grand patio privé, libre immédiatement, $525, 663-2369 entre 7h et 9h et 18h et 21h.

GRAND s/sol dans une maison, 2 ou 3 chambres, $400 chauffé, rue St-Rosaire, 663-7539.

JOLI logis neuf, face à la rivière de l'Outaouais, 2 chambres, prises lav./séc., chauffé, éclairé, $650, 1er décembre. Après 18h: 643-1361.

LES SERRES DE GATINEAU
IMMEDIATEMENT, luxueux 2 chambres, centre-ville, 5 appareils ménagers, s/rangement, 2 s/bains, foyer, stationnement intérieur, le tout pour $695, 770-9911.

LIBRE, 1 chambre, stationnement, chauffé, éclairé, $400, 643-2001.

LOGIS, 3 chambres, ni chauffé ni éclairé, 1er novembre, jour: 663-9713, soir: 643-4403, 561-2936.

MAISON DE VILLE
2 ETAGES, 3 chambres, s/sol, à louer à compter de $655/mois. Gagnon Corporation: 243-5353.

NEUF, immédiatement, 3 chambres. Demander Sylvie 663-1302.

NOVEMBRE ou décembre, secteur Labrosse/La Vérendrye, bain tourbillon, 2 chambres, $560. 778-7073.

PLACE LAUSANNE
UN MOIS GRATUIT sur le 13e mois. Novembre garçonnière, décembre 1 et 2 chambres, janvier 1 chambre, chauffés, éclairés, poêle et réfrigérateur. 243-4269, 561-4333. Entre 9h et 17h: 568-4498.

PRES DES PROMENADES
1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.

PROPRIETE RIVERAINE
Novembre gratuit, semi-détaché, rue Hurtubise, 2 chambres, très grand, semi-meublé, $820/mois. 663-1687.

PTE-GATINEAU, 3 1/2, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. 561-4040.

PTE-GATINEAU, rue St-Louis, 3 chambres, libre, $495. 568-2348 après 17h.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 1/2 CHAMBRE, central, stationnement, 1er novembre, $390. 771-1825

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1-2 CHAMBRES, à partir de $425, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 595-2775.

175 RUE MUTCHMORE
FEVRIER 1 chambre, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, câble fournis. 778-3449, de 9h à 17h 568-4498.

HULL
46, rue Bédard
Garçonnière, 1 et 2 c.c.
Chauffé, éclairé
poêle, réfrigérateur
câble vision
A Partir de $385
Immédiatement
776-1897
De 9hres à 20 hres
402

194 RICHER, 3 chambres, chauffé, moderne, adulte, $675, 777-5811.

1 CHAMBRE, $365, Mont-Bleu, 1er décembre. 771-9343, 722-4743.

1 CHAMBRE, $360/mois, 1er décembre, 595-9398.

1 CHAMBRE, centre-ville, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, pas de stationnement, $465. 561-5065.

1 CHAMBRE, centre ville, pas chauffé ni éclairé, $350/mois, libre, 771-0001.

1 CHAMBRE, chauffé, $375, jour 777-7277, soir 595-5011.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement. 777-4175.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, entrée privée, stationnement, St-Raymond, 1er décembre, $395, 771-1019.

1 CHAMBRE, Cité des Jeunes, face au Cegep, 1er décembre. 776-9934 595-4980.

1 CHAMBRE immédiatement ou 1er décembre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $485/mois, 770-2757.

3 MOIS GRATUIT
sur 1 chambre à coucher
seulement, temps limité.
Centre-ville, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur et autres utilités.
Personne mature seulement.
Aussi disponible:
2 et 3 ch. à coucher.
Pour plus d'information contactez le
777-7410 ou 777-2533 402

1 CHAMBRE, lav./séc., poêle, réfrigérateur, piscine extérieure, $415/mois, non éclairé, 776-5660, 771-3035. 777-5808 de 14h à 18h.

1 CHAMBRE, maison centenaire, meublé, lav./séc., chauffé, éclairé, non-fumeur, honnête et sobre, stationnement, 10 min. centre-ville d'Ottawa, libre 1er décembre. 595-1080.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, $375, 776-3357.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, $350, décembre. **778-0296, 770-2690.**

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, $400/mois. 772-1041.

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, près des Galeries de Hull, immédiatement, $360/mois. 770-2414.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, près Galeries de Hull, $370, 1er décembre. 777-3212 ou 568-4766.

1 CHAMBRE, près du centre-ville, $270/mois, 1er décembre ou avant. 770-9446 ou 682-0102.

1 CHAMBRE, près de l'hôpital, très grand, propre, chauffé. 770-0641.

LA RÉSIDENCE DU RUISSEAU
- Logements luxueux pour gens retraités et pré-retraités
- Utilités: chauffage, éclairage, laveuse, sécheuse, 3 salons communautaires avec balcons, ascenseur, près de tous les services
- Situés à l'angle des rues Ste-Bernadette et Montcalm
- Prêts à partir du 1er janvier 1991
- Prix à partir de 570. $/mois

Hâtez-vous pour réserver
770-2330
Mme Lemieux

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, stationnement, $365 pas chauffé/éclairé, 776-3357.

1ER DECEMBRE, 2 chambres, chauffé, stationnement, $550. 770-3583, 776-0479.

1ER DECEMBRE, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $350. 778-1032.

1ER DECEMBRE, logis meublé, 3 pièces, chauffé, pas éclairé, semi s/sol, $395, après 18h. 776-5933.

1 MOIS GRATUIT
2 CHAMBRES, neuf, prise lav./séc., stationnement, près centre-ville, $595. 778-2994.

1 **ST-LOUIS,** 4 1/2 chauffé, non éclairé, 2 appareils, 1er déc., $460. **455-2777.**

21 ROY, Hull, app. 6, 2 chambres, poêle et réfrigérateur, stationnement, $425/mois, pas chauffé ni éclairé, libre 1er décembre ou avant. 770-0015 ou 778-1714.

2 + 3 CHAMBRES, chauffé, $500 et $650, 1er décembre. 243-2083

2 CHAMBRES, 170 Dollard, chauffé, libre 1er décembre, $500, 777-2547.

HULL
35, Lavérendrye
1, 2 et 3 c.c.,
Chauffé, Câblovision,
stationnement, piscine
A Partir de $410
Immédiatement
777-5444
De 9hres à 20 hres 402

2 CHAMBRES, 1er décembre, rue Roy (entre Village Cartier et Top Banana), 771-8019 ou 778-1043.

2 CHAMBRES, $435 non chauffé/éclairé, immédiatement, Mont-Bleu, rénové. 770-8691, 770-4389.

2 CHAMBRES, $435 chauffé, duplex, 1er décembre. **770-2690, 595-0170.**

2 CHAMBRES, 80 Dollard, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., $380, 1er novembre. 770-6600.

2 CHAMBRES, appartement condo, poêle, réfrigérateur, $550 pas chauffé/éclairé. 778-0924.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, stationnement intérieur inclus, $500/mois, 1er décembre, 770-5521.

2 CHAMBRES, Champlain, ni chauffé ni éclairé, entrée lav./séc., $440, stationnement, 772-0648 après 17h.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, propre, $510. 595-0379.

2 CHAMBRES, genre condo, 213 ch. de la Montagne, foyer, rez-de-chaussée, stores fournis, stationnement, libre, $600. 827-1257.

2 CHAMBRES, grand, chauffé, non éclairé, **vieux-Hull,** 777-2223.

2 CHAMBRES, grand, tranquille, stationnement, décembre, 778-1622.

2 CHAMBRES, immédiatement, $425, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, 76 Richard. 770-6907 ou 776-3300.

Pas besoin d'être riche.. pour Mieux vivre!
Radisson
1 MOIS DE LOYER GRATUIT
STATIONNEMENT GRATUIT
TÉLÉCABLE GRATUIT
Pour nouveaux locataires seulement
Sous certaines conditions
sur 1 et 2 chambres seulement
Du lundi au vendredi
de 9h00 à 21h00
Sam. et dim. de 11h00 à 17h00
2 RADISSON, #106
HULL
771.7441

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er décembre, semi s/sol, $380. 663-5214, après 15h: 281-1029.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, 1er décembre, $400. 771-0402.

2 CHAMBRES, près Université Québec, chauffé, 1er décembre, $405, 777-0348.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé. 5 Davies après 17h.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er décembre, $350. 771-9924.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, 1er décembre, $385. **777-3016 après 16h.**

3 1/2 PIECES, pas chauffé pas éclairé. 777-8841.

$395 IMMEDIATEMENT
CONDO, 1 chambre, 89 rue Vaudreuil, centre-ville, joli appartement, poêle, réfrigérateur, novembre gratuit. 748-0590.

3 CHAMBRES, chauffé, 1er décembre, $530. 776-2694, 771-0402.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

3 CHAMBRES, près de l'hôpital, très grand, propre, chauffé. 770-0641.

4 1/2 chauffé, 7 rue Cléroux. Entre 17h et 21h, 595-0080.

4 1/2 PIECES, chauffé, $420, rue Richer, 1er décembre. 770-1023.

4 PIECES, chauffé, pas éclairé, $360, poêle, réfrigérateur. 777-1145 entre 17h et 20h.

5 1/2 CHAUFFÉ, stationnement, $580, Delorimier. 772-0841 soir.

75 SCOTT, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, $425. 777-0600.

ARCHAMBAULT, 3 1/2 pièces, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, (meublé si désiré), buanderie, stationnement, adulte, $435. **771-2462, 457-2425.**

1, 2 et 3 chambres À partir de **$395**
CHEMIN DE LA MONTAGNE
- Très propre et tranquille
- Pièces spacieuses
- Cuisinière, réfrigérateur
- Salle de lavage
- Stationnement
- Câblovision, inclus dans certains logis

HULL
561-3222 poste 537
776-4789 402

BOUL MAISONNEUVE, 1 chambre, pas chauffé ni éclairé, inclus poêle/réfrigérateur, $400/mois, libre immédiatement. 771-7177.

CENTRE-ville, 86A Wright, 2 chambres, chauffé, non éclairé, propre, libre, $395, jour: 777-2853, 777-3583.

CENTRE-VILLE, 1 chambre, équipée, stationnement, $340 - 2 chambres: $360. 243-9200.

DISPONIBLE 1er décembre, 1 chambre confortable, $470, incluant chauffage et appareils, 135 Gamelin près des Galeries. M. Albert, 770-5530.

RUE Leduc, chauffé, eau chaude, libre, $340 et $385. 837-9498.

GATINEAU
60 Boul. du Progrès, Ouest
Garçonnière
1, 2 et 3 c.c.,
Chauffé, éclairé, câblovision,
stationnement, piscine
243-0516
De 9hres à 20 hres
402

GRAND 2 chambres, chauffé, éclairé, complètement rénové, poêle/réfrigérateur fournis, 2 min. des Galeries de Hull, libre 1er déc., $530. 770-4657.

LE MONT-ROUGE
707 ST-Joseph. Garçonnières, 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, piscine, endroit calme, 770-0384.

LE NEUFCHATEL
3 CHAMBRES, vue sur rivière, 5 appareils, chauffé, éclairé, climatisé, stationnement intérieur, sécurité 24h, libre, à partir de $1,000. **770-9911.**

LE NORMANDIE
240 BL. TACHE
1 CHAMBRE et 2 chambres, chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, emplacement central, très tranquille, construction béton. 777-9261.

LIBRE, 2 chambres, prise lav./séc., stationnement, ni chauffé, ni éclairé, rue Papineau, $490. 748-3356.

MAISON DE VILLE
2 ETAGES, 3 chambres, s/sol, 2 stationnements, 1er janvier, $720/mois, 243-5353.

MONT-BLEU, 2 chambres, tout inclus, 1er décembre, $558. Travail: 787-7947 ou maison 777-8714.

MONT-BLEU, près Parc de la Gatineau, 2 grandes chambres, petit édifice récent, moderne, entrée privée, forêt à la porte, poêle, réfrigérateur, emplacement lav./séc., 561-5491, 770-9861, 561-3222 poste 445.

POUR personne seule, logis 3 pièces dans maison privée, chauffé, éclairé, Mont-Bleu. 771-3382.

PRES hôpital, s/sol, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, personne seule ou couple tranquille, $350. 770-4712.

SEMI-MEUBLE, grand 3 1/2, propre, presque neuf, sous-location 5 mois, possibilité reprise de bail, 595-0453.

VAL-TETREAU, 1 chambre, décembre, poêle, réfrigérateur, $385, stationnement. 684-1056, 684-7834.

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

1ER DECEMBRE, app. 1 chambre, fraîchement décoré, poêle, réfrigérateur, stationnement, s./lav., 745-9235.

283 CUMBERLAND, 3 chambres, poêle/réfrigérateur inclus, stationnement, $675. 243-7520.

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrigérateur, adulte seulement, $580, 1er décembre. 746-1310.

LE BRIDGE CONTRAT

© Edimédia Inc.

3455

CE QUI AURAIT PU ÊTRE

Presque tous les bridgeurs font à un moment ou l'autre l'erreur, alors qu'ils sont déclarants, de penser au contrat qui aurait dû être gagé, au lieu de se concentrer sur le contrat actuel.

Donneur: Sud
Vulnérables: Nord-Sud

Nord
♠ R 8 5 2
♥ 7 6 3
♦ A 10 6
♣ R D 5

Ouest
♠ D V 10 3
♥ D 9 8 4
♦ 8 2
♣ 9 7 3

Est
♠ A 9 7 4
♥ 2
♦ 9 7 5 3
♣ 10 8 4 2

Sud
♠ 6
♥ A R V 10 5
♦ R D V 4
♣ A V 6

Enchères faites à la table

Sud	Ouest	Nord	Est
1 ♥	P	1 ♠	P
3 ♦	P	3 ♥	P
4 ♣	P	4 ♥	Fin

Entame: dame de pique

Les enchères

Cette main fut jouée lors d'une compétiton par équipes, alors que l'équipe des joueurs ici en Nord-Sud accusait un retard.

Dès la vue du mort, le déclarant constata qu'il pourrait réaliser 12 plis si la dame de coeur était capturée. Il fit alors remarquer à son vis-à-vis qu'il aurait pu au moins inviter au chelem en gageant 4 carreaux à son troisième tour d'enchères pour indiquer un contrôle à cette suite.

Sud avait peut-être raison, mais il aurait dû attendre pour faire ses commentaires et se concentrer plutôt sur son contrat.

La conduite du jeu

Contre le contrat de 4 coeurs, Ouest entama de la dame de pique qui conserva la levée, puis continua avec le valet que le déclarant coupa. Celui-ci traversa sur la table par un honneur de trèfle et essaya sans succès l'impasse au valet de coeur. Quand Ouest rejoua le pique, Sud coupa et encaissa un honneur de coeur, constatant avec horreur que le flanc gauche avait un atout de plus que lui.

N'ayant pas tellement le choix, le déclarant essaya d'encaisser les carreaux. De cette façon, si Ouest avait eu au moins trois carreaux, le contrat aurait été réussi, car le roi de pique de la table aurait été défaussé sur le quatrième carreau. Après avoir coupé disons le quatrième carreau, Ouest aurait dû accorder coupe et défausse en rejouant le pique ou revenir à l'atout ou même à trèfle, ce qui permet au déclarant d'épuiser les atouts à l'extérieur et de faire les trèfles maîtres.

Pas chanceux ici, car Ouest coupe le troisième carreau et impitoyable rejoue son dernier pique. Le déclarant peut bien couper, mais le 9 de coeur de l'autre est maintenant maître.

La solution

Si le déclarant ne s'était pas concentré sur un contrat hypothétique de 6 coeurs, mais bien sur celui de 4 coeurs, il aurait vu que son contrat était très facile.

Après avoir coupé un pique à la deuxième levée, il s'agit tout simplement d'encaisser un honneur de coeur. Quand les deux défenseurs fournissent à l'atout, le contrat est maintenant certain. Il faut alors faire l'autre honneur de coeur et quand il se révèle que les atouts sont 4-1, le déclarant encaisse ses gagnantes aux mineures. L'autre peut bien couper s'il le désire, mais il ne peut faire plsu que deux atouts.

De cette façon, le déclarant aurait conservé la maîtrise des atouts.

Maurice LAROCHELLE

LES PETITES ANNONCES

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1-2 CHAMBRES, chauffés, poêle, réfrigérateur, $450 et $680, disponibles 1er décembre. 837-3483.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1-2 CHAMBRES, **Luskville**, $335 et $435 excluant électricité. 455-2444.

149 MACLAREN Ouest, Buckingham, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, stationnement, $345. 986-1429.

ANGERS, grand 2 chambres, portes patio et balcon, $460 et $510, appareils ménagers disponibles. 663-2712, 663-3881.

BUCKINGHAM, rue des Pins, 1 chambre, balcon, stationnement, $320, 1er novembre. 738-7707.

BUCKINGHAM, 1 chambre, très propre. Marco ou Bruno, 281-1944.

BUCKINGHAM, neufs, 3 chambres, avec foyer: $550, non chauffé, non éclairé; sans foyer: $530, non chauffé, non éclairé. Prêt pour 1er décembre. 986-9734.

CANTLEY, chemin Denis, 1 chambre, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, lav./séc., $375. Marc 748-8087 entre 9h et 17h.

EMBRUN, 1 chambre, $365/mois, près de tout. 835-3036.

PAPINEAUVILLE, 2 chambres, prise lav./séc., remise intérieure et extérieure, $360, libre 1er novembre, soir 423-5506.

PERKINS, 1 chambre, pas chauffé/éclairé, $265, libre. 232-7415, 829-4604.

ST-PIERRE DE WAKEFIELD, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, vue sur le lac, porte patio, 1er décembre, $415, 457-4891.

406 GARCONNIERES

1ER DECEMBRE, meublée, chauffée, éclairée, personne seule tranquille, 161 Joffre à Hull, $375. **770-3393.**

2 1/2, meublée, chauffée, éclairée, 568-9629, 671-2532.

AYLMER, novembre, belle, spacieuse, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, face parc et rivière, bail, $370. 685-1395.

CENTRE-Hull 2 1/2 pièces, poêle, réfrigérateur, balcon, $305 non chauffée. 684-5146.

CHAUFFEE, éclairée, stationnemt intérieur, sauna, $405, tranquille. 778-2258.

GARCONNIERE, s/sol d'une maison, 4 appareils ménagers, foyer, stationnement, $400, 771-9102.

GARCONNIERES meublées, libre décembre, chauffées, éclairées, buanderie, stationnement, sauna, $435, 230 Mutchmore. 770-6907, 771-7149.

GATINEAU, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, $315. 663-2035.

GATINEAU, chauffée, éclairée, 669-7208.

GATINEAU, Notre-Dame, $325 chauffé, éclairé. 521-5662.

GRANDE garçonnière, chauffée, éclairée, entièrement meublée, complètement rénovée, libre immédiatement, $395. 770-4657.

HULL, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, $395, références. 771-6573.

HULL, secteur St-Raymond, chauffée, éclairée, meublée, $325. 770-0399.

JOLI garçonnière, 192 Marier, Vanier, chauffée, éclairée, seulement $425/mois. 770-8669.

LIBRE 1er décembre, meublée, chauffée, éclairée, $350. 776-4742

LUSKVILLE, $200/mois, meublée, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée, 684-5116.

MEUBLEE, $350, chauffée, non éclairée, stationnement, 243-8151.

MEUBLEE, pas chauffée ni éclairée, près de tout, $345, stationnement, 51 Joffre, 770-5967.

PTE-GATINEAU, **8 chemin de la Savanne,** meublée, chauffée, éclairée, $418, libre. 456-3480

PTE-GATINEAU, 2 1/2 pièces, libre, chauffée, éclairée, meublée, maison privée, près des services. 243-0996.

STUDIO, centre-ville de Gatineau, meublée ou non, bail au mois, à partir de $390. Jacques Alary, 243-7620.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, complètement meublé, durée flexible. 568-7506 561-4139.

1 CHAMBRE, 30 min. du centre-ville, $350 pas chauffé/éclairé, 776-462.

3 1/2 PIECES, meublé, chauffé, éclairé, pour dame certain âge, près Galeries de Hull, $380, libre 1er décembre. 778-7367.

AYLMER, 1 chambre, chauffé, éclairé, décembre, $350. 684-2710.

GARCONNIERE, chauffée, éclairée, non fumeur, aucun stationnement, secteur tranquille, disponible immédiatement, $350. 561-9355.

HULL, 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, s/lavage, stationnement, $360. 771-5069.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLEE - MIEUX QUE LE MOTEL! 1-2 chambres, chauffé éclairé, durée flexible, $490-550. 561-3767 243-0560.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé, câble, stationnement, $285. 778-1766 après 18h.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

CONDO à partager, Pte-Gatineau, luxueux, foyer, plafonds cathédrale, meublé, 2 chambres, occupation 1er décembre. Pierre, 243-1491

GATINEAU, chambre avec accès à la maison, travailleur(euse), références, 643-2860.

HULL, piscine et sauna, personne (h/f) calme, non-fumeuse. 771-0682.

TOURAINE et HULL, 1 chambre, $275. Marc-André 243-6245.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, stationnement, câble, balcon, ch. Des Prés, Hull, $465, 1er décembre. 778-7015 ou 741-3905.

1 CHAMBRE, stationnement, câble, poêle, réfrigérateur, frais peint, tapis nettoyé, très propre, $285, chauffé, éclairé, 776-1734.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 777-1755 ou 595-0249.

2 CHAMBRES, chauffé, cable fournis, stationnement intérieur, 1er décembre, $470, 595-5069 après 18h.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, $425 négociable, 682-2493.

2 CHAMBRES, grand, $445, chauffé, non éclairé. 663-9001, 663-5151.

2 CHAMBRES, tranquille, propre, poêle, réfrigérateur, stationnement, câble vision, $465 plus électricité, Chemin Montagne. Soir: 778-8950.

3 CHAMBRES, 2 stationnements, prise lav./séc, libre 1er décembre, $500/mois. Après 17h, 663-6307

$436, 1 CHAMBRE, 1er novembre, stationnement, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, 682-1154 (laissez message).

BUCKINGHAM, rue Georges, grand 4 1/2, endroit tranquille, frais peint, près autoroute, décembre. Soir 281-2282.

HULL, $330, pas chauffé, pas éclairé, 1er décembre et bail se termine 1er avril. Après 17h 771-5334.

432 MAISONS A LOUER

1ER décembre, semi-détaché neuf, avec ou sans option d'achat, domaine Belvédère, Gatineau, $700/mois. 643-2453 ou 669-8727.

3 CHAMBRES, grande s/jeu, 430 St-Joseph, Gatineau, 568-8528.

AYLMER, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 2 étages, garage, cour, non chauffée, non éclairée, libre, 1er janvier 91, $650. 684-2115.

BUNGALOW à Gatineau, tout brique, 3 chambres, s/bain rénovée, poêle à bois (bois fourni), piscine hors-terre. 669-1678.

CHELSEA, 2 maisons disponibles immédiatement. Guy 776-1255.

GATINEAU, 1 chambre, $450, pas chauffé/éclairée, 1er décembre. Jacques, 669-4157 643-1127.

GATINEAU, 2 chambres, grand garage, 5 appareils, ni chauffé ni éclairé, $750, libre. 243-5900, 744-0350.

GATINEAU, 3 chambres, semi-détaché, garage, piscine, s/familiale, $750, libre. Sunny 596-5353.

GATINEAU, 3 chambres, maison de ville, immédiatement, avec option d'achat. $569. 738-7717.

GATINEAU, 5 pièces, chauffé, 1er décembre, luxueux, 243-3504.

GATINEAU, 743 Nobert (Ravin boisé), 3 chambres, split level, $750. 770-8880.

GATINEAU, maison neuve, $790/mois, pas chauffé ni éclairé, 3 chambres, possession 1er novembre. 243-6979.

GATINEAU, Maisonneuve, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, 20 rue Morin, Ferme Limbour, $900/mois. 561-3326.

GATINEAU, neuve, 3 chambres, s/manger, 2 s/bains, grand salon, balcon à l'étage, $695. 778-4366.

GATINEAU, rue Main, 2+1 chambres, garage, cour, 3 appareils, ni chauffée ni éclairée, 1er décembre, $650. Après 17h30: 739-9159.

GATINEAU, semi-détaché, 533 St-René Ouest, 3 chambres, près de tout, libre, $650. Se présenter au 531, St-René Ouest.

HULL, 3 chambres, centre-ville, près Place Portage, $650/mois négociable, libre immédiatement. 778-1705.

HULL, rue Isabelle, bungalow, 3 chambres, 1er décembre, près de tous les services, piscine, avec ou sans option d'achat, $730. 778-1057.

HULL (secteur l'Orée du Parc), maison neuve, 1,800 pi car., 3 chambres, 1,200$/mois. 595-0533.
HULL (secteur Manoir des Trembles), semi-détaché, 3 chambres, 900$/mois. 595-0533.
GATINEAU (secteur de l'hôpital), 2 chambres, 650$, **Suzanne Guiho, Les Immeubles Uni.** 595-0533.

HULL, secteur Haute-Plaines, 1er décembre, maison exécutive de luxe, grand terrain sur golf, garage avec entrée double, concept ouvert avec toit cathédral, plancher bois franc, 2 chambres, Jenn-Air et four à convention, idéal pour couple professionnel avec option d'achat, $950, pas chauffé ni éclairé. 595-4685.

JARDIN du Château, Hull, très grand, 3 chambres, cuisinière, réfrigérateur, lave-vaisselle, $735. 568-2345.

LAC GAUVREAU

2 chambres, accès au lac, plage sablonneuse, 25 minutes d'Ottawa. $400 chauffée, éclairée. Jean-Pierre Gauvin, 769-6259, 456-3566.

432 MAISONS A LOUER

LUXUEUX semi-détaché, 3 chambres, salle de télévision, s/manger, foyer, garage au s/sol, $950 pas chauffé/éclairé. 595-3709 après 18h.

MANOIR des Trembles, 3 chambres, libre. Danielle Béland, 778-7600.

MONT-BLEU, semi-détaché, meublée, éclairée, chauffée, pour 5 mois, 1er décembre ou avant, personne seule ou couple tranquille, responsable, non fumeur, $650, 770-8412.

MONT-CASCADES (village), libre immédiatement, maison en cèdre, 3 chambres, 3 s/bains, 2 minutes des pentes de ski, poêle encastré, réfrigérateur, lave-vaisselle, s/familiale, grand terrain, $825. 728-1759, Lise.

PARC de la Gatineau, résidence exécutive, 2 étages, contigu au domaine McKenzie King, 2,000 pi car., 4 chambres, 2 s/bains, foyer, solarium, garage double, terrasse au 2e étage (1,300 pi car.), 1er décembre, $1,100/mois. 777-6577 ou 827-2203.

ROCKLAND, nouvellement construite, 4 chambres, garage, 2 s/bains, foyer, $900. Semaine 9h à 17h 748-0642, fin de semaine: 837-0334.

SEMI-DETACHE, 1990, aire ouverte, toit cathédrale, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, stores et remise inclus, Buckingham, libre, $600. 281-1975.

SEMI-DETACHE, Aylmer, près Marina, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, pas d'animaux, Entre 8h et 17h, 568-3110.

TEMPLETON, La Sablonnière, libre 1er novembre, 3-4 chambres, véranda, garage, $750/mois, ni chauffé, ni éclairé, près école et aréna, 663-1520.

TEMPLETON, semi-détaché neuf, avec ou sans option d'achat, 3 chambres, ni chauffé/éclairé, $695. 777-7770.

TOURAINE, unifamiliale 4 chambres, air cli. central, piscine, 1er janvier, bail 1 an, $1,200/mois. Gilberte Chatelain, Courtamax courtier **561-7575.**

VILLAGE Perkins, maison neuve, 3 chambres, à louer ou avec option d'achat, $700/mois. 643-1459.

433 MAISON A PARTAGER

AYLMER, femme ou mère avec enfant, $275/mois tout compris. **684-4769.**

AYLMER, propre, très confortable, accès à tout, comme chez-vous, stationnement, etc. $280, 684-8537.

BONNE atmosphère, non fumeur(euse), tranquille, près de tout, $215/mois. 776-4789, 778-2626.

CAMPUS Université d'Ottawa, libre le 15 novembre. Après 18h 789-1004.

COTE d'Azur, accès à tout. Après 17h, 568-3100.

COTE D'Azur, maison neuve, résidentiel, propre, accès à tout, préférence femme. Après 18h 568-2853.

GATINEAU, femme honnête, accès à tout. Après 17h 643-9249.

MAISON à partager ou chambre à louer, Gatineau, homme ou femme non fumeur(euse), honnête. 243-2023.

PRES de hôpital, travailleur responsable, non-fumeur. 663-0067.

PRES des Galeries de Hull, accès à tout, $275, 771-7919.

RECHERCHE 2 étudiants(es) salariés(es) pour louer maison, 770-1349.

SUPERBE maison à partager, près des Promenades, $290. 243-8271.

440 CHAMBRES A LOUER

101 SACRE-COEUR, 14e étage, $260. 595-8939.

1 CHAMBRE à louer à Templeton, libre immédiatement. 663-4547.

1 CHAMBRE, Archambault, près CHRO, meublée, chauffée, éclairée. 684-8848.

1 PIECE, garçonnière, $255, meublée, chauffée, propre, paisible, près des services. Pte-Gatineau. **561-1971.**

$200/MOIS, chambre pour homme travaillant et non fumeur, 595-4865.

55$, accès à tout, stationnement, central, tranquille. 777-8256.

ACCES à tout la maison, chauffée, éclairée, stationnement, $290/mois, demander Chuck, 561-1777.

ARRIERE Place Cartier, construction neuve. $60/semaine. Larry 776-5145

AYLMER, accès à la cuisine et au lavoir, $300/mois, 684-9637.

BELLE CHAMBRE, accès à tout, pour femme non fumeuse de préférence, 956-3499 ou 243-2802.

CENTRE-VILLE, préférons personnes de 55 ans et plus, à partir de $175/mois tout inclus. Réduction possible sur 3e mois. 776-4947.

CHAMBRE à louer, Mont-Bleu. Prix à discuter. 595-2899.

CHAMBRE à louer non fumeur. Après 17h, 669-7167.

CHAMBRE à louer, dame seulement, 568-3815

DANS un condo luxueux, s/bains privée, lav./séc., personne tranquille, non fumeur. 746-9898 746-2663.

DROIT DE CUISSON, $60/sem., plus 2 1/2 pièces, 776-3609.

FACE parc de la Gatineau, non fumeur (euse), accès à tout. 771-0682.

GATINEAU, $55/semaine, entrée privée, stationnement. 243-6028.

GATINEAU, accès cuisine, personne sérieuse, $300. 243-0197.

GATINEAU, femme sérieuse, accès à tout. Après 17h 643-9249.

GATINEAU, poêle, réfrigérateur, homme sobre, $55. 663-4398.

440 CHAMBRES A LOUER

GATINEAU, près de l'autoroute, liberté de maison complète, (h/f), p.s. échangerait une partie du loyer pour l'entretien de maison (femme), 40 ans et plus. 663-6303.

GRANDE chambre à louer, Hull, près Université, pour femme. 776-5860.

GRANDE, entrée privée, 167 Canipco. 643-3420.

HULL, 15 novembre, neuve, accès à tout, non fumeur(euse), stationnement, $60/semaine. 772-0937.

HULL, St-Raymond, personne tranquille, accès à tout, $190, 770-0399.

LA MAISON DES DRAVEURS, 123 boul. Archambault, Gatineau, sortie Archambault de l'autoroute 50. Travailleurs et étudiants sérieux. Références. 561-5146, 561-9900.

MEUBLEE, poêle, réfrigérateur, entrée privée, stationnement. $325. 243-4680.

MONT-BLEU, $250, libre immédiatement. 776-3519 après 18h.

MONT-BLEU, non meublée, $250. Nancy 771-0545.

PAS NOURRI, $200, 1er décembre. 243-0161.

PERSONNE tranquille, accès à tout. 568-9014.

POUR femme sérieuse sobre et non fumeuse, sur le marché du travail, accès à toute la maison, prix à discuter, 669-6708 ou 1-551-8179 (pagette).

PROMENADES de l'Outaouais, entrée privée, $50/semaine. 243-7512.

PTE-Gatineau, stationnement, entrée privée, cuisine. 561-4040.

PTE-GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, entrée privée, $50/semaine. 568-8751 762-3181.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

CHAMBRE près du CHRO, personne mûre préférée. 770-0768.

ETES vous intéressez d'être pensionnaire chez-moi gratuitement, **en retour de service comme gardienne.** Appeler Charles 561-1777.

GATINEAU, près de Maloney, pour personne retraitée ou travailleur, lavé, nourri, logé. 663-3409

470 CONDOMINIUM A LOUER

1ER DECEMBRE, secteur des Hautes-Plaines, 3 chambres, $615. 777-7728 après 18h.

2 CHAMBRES, foyer, sauna, bain tourbillon, prise lav./séc., $650. Soir 595-2134, jour 243-6166.

2 CHAMBRES, style moderne, split level, grande salle d'entreposage intérieure, cour privée, clôturée, 1er décembre. François au 771-3752.

2 ET 3 chambres, foyer, bain tourbillon, Pte-Gatineau. Louise 568-4115 ou 561-2345.

2 GRANDES chambres, Touraine, face à la rivière, luxueux, foyer, prise lav./séc., beaucoup de stationnement, $675. 243-0546 ou 243-1546.

3 CHAMBRES, foyer, appareils, secteur Hautes Plaines, libre, $700, 428-2266, 997-0678, 777-2043.

AYLMER, luxueux condo, 2,100 pi. car., foyer, bain tourbillon, planchers bois franc et marbre, $1,200/mois, possibilité d'option d'achat. 819-682-3165.

AYLMER, neuf, 2 chambres, prises lav./séc., très grand, pas chauffé, ni éclairé, $600, occupation immédiate, 561-6373.

CENTRE-VILLE OTTAWA
Luxueux penthouse, magnifique vue, 2 balcons, plus de 2,000 pi car., 2 chambres, 3 s./bains, 6 appareils, piscine intérieure, sauna, salle d'exercice, stationnement intérieur, sécurité 24h. Occupation immédiate, $3,000/mois. Possibilité d'option d'achat. Jour 770-9911.

COTE d'AZUR, 2 chambres, foyer, 2 balcons, espace de rangement, 4 appareils ménagers, vue superbe, endroit recherché, 1er décembre. $659. Après 17h 643-3628.

FAUBOURG 4 SAISONS, Gatineau, neuf, très spacieux, extras, 1er décembre, $650. Jour 776-4575, Josée.

FAUBOURG 4 Saisons, Gatineau, 1er décembre, $715/mois, 561-0131 ou 782-1879.

GATINEAU, grand 2 chambres, sur rivière Outaouais, garage chauffé, air cli., foyer, tourbillon, $895. Les Constructions Rolansen 643-2867.

GATINEAU, neuf, 3 chambres, novembre, décembre, janvier, Louise: 568-4115, Sylvie: 663-1302.

GATINEAU, rue Demorency, nouveau, luxueux condo à paliers, 5 1/2 bien éclairé (1,280 pi.ca.), propre, garage et stationnement, 2 balcons, 2 espaces de rangement au sommet d'un édifice de 3 étages, $650. Soir: 822-1104.

LA TOURELLE sur le parc, 2 condos luxueux, très grands, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, avec ou sans air climatisé, stationnements inclus, 1er décembre. 771-7177.

MONT-BLEU, 9 rue Brest, 2 chambres, foyer, disponible 1er novembre, $650. Jour: 953-9886, soir: 561-9787.

OCCUPATION IMMEDIATE

SUPER luxueux, 2 chambres, foyer, plusieurs extra. Guy Bélanger, 776-1255.

PLACE des Sorbiers, Hull, 2 chambres, non chauffé ni éclairé, libre immédiatement. 561-1315, 561-3960.

SOUTH KEYS (App. Stratmore), incluant lav./séc., $800, soir: 521-9373.

470 CONDOMINIUM A LOUER

SUPERBE condo, 2 chambres, 4 appareils, garage, balcon, $750/mois, après 17h: 770-2115 ou 772-0363.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

$1,000 comptant, 2 chambres avec foyer, neuf, occupation décembre, Mont-Bleu, Trans-Action, **Stéphane Bisson, 561-7043.**

11 1/4% d'intérêt, $500 comptant, à partir de $59,900. 1,200 pi. ca. avec foyer, 2 ou 3 chambres. Brigil, 243-7393.

2 ET 3 chambres, Pte-Gatineau, comptant $500 et +, achat simple ou abri fiscal, quantité limitée. J. Pruneau, Imm. GAIPI 568-4115 ou 561-2345.

3 CHAMBRES, neuf, achat ou abri fiscal, très bonne condition, J. Pruneau Imm. Gaipi 568-4115 ou 561-2345.

$67,000, 2 CHAMBRES, 323 des Sorbiers, Hull, 3e étage, 1985, vue sur parc, ensoleillé, stationnement avec prise. 684-2033, 992-8940.

APP. Stratmore, South Keys, lav./séc., $88,000. 521-9373 après 18h.

ATTENTION! Hull, foyer, 2 chambres, $59,900, Imm. Expo, 778-5026.

!EXCEPTIONNEL!

DE luxe, 2 chambres, piscine, bain tourbillon, face parc Jacques Cartier à Hull. Doit être vendu; valeur réelle $98,000 pour $87,000. A. Capitani au 563-1200 ou 723-1793 après 17h.

GATINEAU, 2 chambres, foyer, garage, 2 balcons, $75,000, 561-6680.

GATINEAU, très beau 2 chambres, unité de coin bien éclairée, 6 appareils. Demandez M. Danis, 777-9550 ou 771-2358.

HULL, 2 étages, tapis neufs, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, garage intérieur pour 2 voitures, près pistes cyclables. Après 16h30 777-7440.

LE NEUFCHATEL

MAGNIFIQUE choix 1-2-3 chambres, incluant appareils ménagers, stationnement intérieur, sécurité 24h, date de possession à discuter, **770-9911.**

MONT-BLEU, 2 chambres, foyer, stores et lave-vaisselle, $62,900. Aucun agent. Après 17h 595-7072.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

LE PANORAMIC PHASE II

Face à la rivière, neufs, 10 1/4%, luxueux 2 chambres, foyer, bain giratoire, notaire payé, à partir de $75,900. 243-0546 ou 595-1991.

MONT-BLEU, 2 chambres, rez-de-chaussé, frais de condo: $62, insonorisé, fenêtres sur 3 côtés, secteur tranquille, près école et autobus, réduit à $63,000, 595-0280, 595-2668.

OASIS NOTRE-DAME, $1,000 comptant et vous devenez propriétaire, $599 tout inclus pour 2 ans. Il ne manque que vous! Trans-Action, **Stéphane Bisson, 561-7043.**

PENTHOUSE DISPONIBLE

21E ETAGE - TOURS NOTRE-DAME

SUPERBE condo, 2 chambres, 2 s/bain, 2 balcons. Exposition sud - une des plus belles vues panoramique au monde. Excellent financement, hypothèque 9% expirant décembre 1993. Comptant à discuter. Occupation immédiate possible. Renseignements: jour, 722-3536.

SPACIEUX condo, Gatineau, 2 chambres, foyer, grand balcon, plusieurs autres options. Doit vendre. 568-8053 (agent s'abstenir).

477 CONDOMINIUM EXTERIEUR

VENEZUELA PUERTO LA CRUZ

A BAS PRIX, condos à louer, tous équipés, 2 ou 3 chambres, semaine ou mois, transfert inclus, avec représentant, vue sur mer, grande piscine, plage, resto, centre-ville à proximité. Rachel, 819-561-7177.

VENEZUELA/Puerto La Cruz, condo à louer tout équipé, 1 chambre. A la semaine ou au mois. Vue sur la mer avec piscine. Jean-Yves 568-0526.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

CASSELMAN, rue Filion, neuve, 3 chambres, cuisine moderne, s/sol partiellement fini, $97,000. 764-5216.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER

du 21 mars au 20 avril

Un bel amour solide, raisonné, qui trouvera racine dans une communauté de goûts, une grande affinité de caractère. La chance vous sourira également sur le plan des amitiés loyales. Vous gagnerez en popularité.

TAUREAU

du 21 avril au 20 mai

Vous aurez de multiples occasions de manifester votre intérêt car la personne aimée fera appel à votre jugement pour résoudre certains problèmes auxquels elle aura à faire face. Vous démontrerez un grand savoir-faire.

GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin

Gardez votre calme en toutes circonstances et ne cédez pas à un réflexe qui serait jugé méchant par la personne qui vous aime. Il y aura des joies de qualité et vous retrouverez une entente profonde avec l'être cher.

CANCER

du 22 juin au 22 juillet

Laissez dormir les griefs et contentez-vous d'entretenir le présent par des paroles apaisantes, des gestes aimables. Ne vous prenez pas pour le nombril du monde; regardez autour de vous les amis sincères et francs.

LION

du 23 juillet au 23 août

Des soucis extérieurs viendront menacer quelque peu l'harmonie de votre vie sur le plan du coeur. Vos rapports avec la personne qui vous aime seront en effet un peu tendus à la suite de démêlés familiaux.

VIERGE

du 24 août au 22 sept.

Vos craintes en l'avenir ne doivent pas assombrir votre vie sentimentale, ne craignez pas le bonheur. Vous pouvez établir des liens solides et durables. Vous vous créerez de nouvelles amitiés, vous aurez l'estime de votre entourage.

BALANCE

du 23 sept. au 23 oct.

L'harmonie de votre vie sentimentale vous reclamera des efforts. Il faudra que vous preniez sur vous-même pour ne pas laisser assombrir votre humeur et pour ne laisser aucune ombre subsister entre vous et l'être cher.

SCORPION

du 24 oct. au 22 nov.

Vous démontrerez beaucoup de souplesse, vous pliant avec bonne humeur aux caprices de la personne qui vous aime. Vous saurez créer une ambiance agréable et vous déploierez du tact en apaisant ses inquiétudes.

SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.

Pour atteindre une plus grande harmonie sur le plan sentimental, il faudrait faire quelques efforts et des concessions. Ne vous contentez pas de jongler avec les idées et les mots, soyez réaliste et agissez.

CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv.

Bon climat sentimental. Une série de petits changements destinés à améliorer votre vie et celle de la personne aimée. Méfiez-vous de vos emballements et n'allez pas trop vite en besogne; vous risquez d'essouffler l'être cher.

VERSEAU

du 21 janv. au 19 fév.

Il semble qu'il ne sera pas bon de s'opposer à vous; essayez tout de même d'être diplomate, habile et d'agir avec tact. N'oubliez pas qu'un membre de votre famille souffre d'un douloureux sentiment de solitude.

POISSONS

du 20 fév. au 20 mars

Vous serez mélancolique et pour sortir de cet état, on dirait que vous inventerez des choses amusantes. Quoi que vous en penserez, l'amour vous fera un peu peur car il vous forcera à sortir de votre langueur. Vous avez besoin de douceur.

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

2 CHAMBRES, s/sol semi-fini, garage double, $65,000 assumation d'hypothèque. 663-1655.

$49,900. Buckingham, semi-détaché, grand 2 chambres, remise, clôturée, 78 Bouladier. 986-9772.

ADIEU LOYER! quadrex rénové, spécial, Immeubles Expo 778-5026.

ANGE-GARDIEN, gros bungalow 1988, décor Mag. Imm. Expo. 778-5026.

ATTENTION FINANCEMENT 8 3/4% SEMI neuf, $spécial. M. Aumond, Imm. Expo, 778-5026.

ATTENTION! neuve, qualité supérieure, brique. Imm. Expo, 778-5026.

AUBAINE! Duplex récent, de qualité, rentable. Imm. Expo 778-5026.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

AUBAINE $77,000
AVANT la TPS, seulement 4 unités, semi-détachés neufs, incluant 5 appareils ménagers. Projet Sablonnière phase 5, Templeton. 643-1995, 595-1437.

AUBAINE. Doit vendre! Côte d'Azur, construite en 1989 par Lemay Construction, 2 étages, 1,800 pi. ca., 2 1/2 s/bains, bois franc partout, 3 chambres, s/manger et s/familiale, foyer et garage double. Venez voir. Claude Tessier, Trans-Action G.B. 771-6372.

AUBAINE! semi, neuf, 3 chambres, $67,400. Imm. Expo, 778-5026.

AYLMER, construit 1984, 5 chambres, terrain 12,600 pi. ca., près du centre-ville, $146,000. 685-0162.

• *VENTE PRIVÉE* •

Maison ou chalet hivernisée,

Perkins, Val-des-Monts :
175 pieds de façade sur lac Bataille,
35 minutes d'Ottawa.
Renseignements
(819) 671-0781 (819) 663-3110

Immeubles **BRISSON** Associés inc.

16 UNITÉS - De la Savanne - Revenus $90,556.00
Dépenses $37,230.00 15-2 c.c./ 1 - 1 c.c.
Excellent pour investisseur
Gilbert Brisson 561-1720/778-7500

CONDO DE LUXE - Hull, La Tourelle sur le Parc, 2 c.c., 1100 p.c., grand balcon, foyer ou sans foyer, facilement accessible d'Ottawa et Hull.
Gilbert Brisson 561-1720 778-7500

ÉDIFICE COMMERCIAL - Rue Maisonneuve, 3 locaux commercial, 3 appartements, revenu brut $31,800.00 terrain 619.3 m.c., édifice 215.6 m.c., 2 étages.
Gilbert Brisson 561-1720 778-7500

6 UNITÉS (TRIPLEX JUMELÉS) - rue Mitchell, Gatineau. Revenus $33,840.00, dépenses $5 238.00 6 - 2 c.c. Très bon pour les investisseurs.
Madeleine Desrochers 827-1395 778-7500

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

AYLMER, **idéal pour débutant**, 3 chambres, garage, 684-2206.

AYLMER, semi-détachés neufs, 1,500 pi car avec garage, 685-1738.

BELLE québécoise, duplex, revenu: $1,175/mois, $112,900. 669-6814.

BON PRIX! Semi de qualité, 3 chambres, piscine. Imm. Expo 778-5026.

BRYSON. Maison 3 chambres, toiture refaite, piscine, remise, terrain 100X135, **cause transfert.** 648-5171, après 17h.

BUCKINGHAM, Split Level avec garage, 4 chambres, 2 s/bains, Gen-Air, four encastré, prix réduit pour vente rapide, **faites une offre!**. 986-9163.

BUCKINGHAM, semi-détaché à vendre ou à louer avec option d'achat, 2 chambres, salon plancher en chêne, construction neuve. 986-2862.

BUCKINGHAM, moderne, 3 chambres, construction 1987, $87,000 négociable, 243-1411 après 17h.

BUCKINGHAM, à vendre ou à louer, 2 chambres, garage, zoné commercial, $57,000 ou $550/mois. 986-7214.

BUNGALOW, construction 1985, 4 chambres, foyer, piscine creusée, garage, paysager, riverain Rivière La Blanche, reprise de finance, bonnes conditions de financement. Sur rendez-vous, Yves ou Luc: 777-4373.

CAMPAGNE, neuve, foyer, plusieurs extra. Imm. Expo, 778-5026.

CHELSEA, style canadien, 1 acre, 10 minutes d'Ottawa. Trans-Action, **Stéphane Bisson, 561-7043.**

CONST. 1990, 3 + 1 chambres, 2 + 2 s/bains, 2,200 pi.ca., tout brique, boisé, sans voisin arrière, tourbé, s/sol fini, 127 Des Bouleaux. 663-3009.

COTE D'AZUR ($129,000). Chaleureux bungalow. Foyer, s/manger, bois franc, s/sol tout fini. A voir! Andrée Plouffe, Royal Lepage Ltée courtier, 595-1845.

COTE D'AZUR, canadienne, 4 chambres, beaucoup d'extra. Faut voir! **$174,900.** Soir 243-3255. **Pas d'agent.**

COTE D'AZUR, luxueuse, 4 chambres. Trans-Action, **Stéphane Bisson, 561-7043.**

DISPONIBLE immédiatement, Hull, Promenade Lac des Fées, maison moderne, cuisine dernier cri. **Une vrai aubaine!** Info: 776-0675.

DUPLEX 1989, bon revenu. Trans-Action, **Stéphane Bisson, 561-7043.**

DUPLEX, central, potentiel, prix ridicule, bon baux. Imm. Expo 778-5026.

DUPLEX, Mont-Bleu, 2 x 3 chambres, beau secteur, 12 1/4%, 595-1043.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

FAILLITES, bons prix, financement, faites vite! Imm. Expo 778-5026.

FAUT ABSOLUMENT VISITER! Gatineau, maison de ville 1988, comme neuve, 3 chambres, 2 étages avec s/sol, secteur tranquille, possession immédiate possible. $81,900. Possibilité de louer. 568-3772.

TEMPLETON - Colonial, neuf, 1400 p.c., tourbillon, asp. central. PRIX RÉDUIT **663-2084**
480

FAUT VOIR! Buckingham, très luxueux semi-détaché neuf, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, beaucoup d'extra, près auto route, $72,900. 986-5957, 568-2951.

FINANCEMENT 90% et service d'offre d'achat. Rapide! **561-0407.**

FINANÇONS 95%
A 11 1/4% SUR 2 ANS.
MAISONS NEUVES (80 MODÈLES)
Faites sur mesure, secteur de votre choix, **ONTARIO ou QUEBEC.**
DE $95,000 à $300,000
LES DEVELOPPEMENTS ECONOMIK
Informations 827-4031

GATINEAU, 3 chambres, s/dîner, spacieux, s/sol semi-fini, garage attaché, terrain 150X135 clôturé, piscine creusée, beaucoup d'extra, $119,000. 663-1734.

GATINEAU, louez avec option d'achat, bungalow 3 chambres. Rose Ouimet, Trans-Action 771-3392.

C.H.A 10 1/4% 2 ans
Construction
À VENDRE
Deux luxueuses maisons neuves
Côte d'Azur
36 rue De Nantel, $233,000
Côte d'Azur, Gat., $199,500
INFORMATION 776-5000
sur semaine de 8 h 00 à 17 h 30
480

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GATINEAU, 988 St-René Est, grand duplex 1984, terrain 65X120, près autoroute 50, 10 à 12 minutes d'Ottawa, bien entretenue, 3 chambres, 2 s/bains, s/manger, 2 étages, s/sol loué $350/mois, bail 1 an, occupée par le propriétaire, $107,000. Jour: 663-8497 soir: 663-4913.

GATINEAU, maison jardin, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $84,900. 243-0197 561-4739.

GATINEAU, semi détaché, près 50, $78,000, vente privée. 643-2795.

GATINEAU, semi-détaché luxueux, 1,300 pi car., tout brique, plusieurs extra, foyer, vente privée, 243-8389.

GATINEAU, secteur Le carrefour, rue Chapleau, unifamiliale, 1985, style moderne, toit cathédrale, verrière, 2 plus 1 chambres, près écoles, vastes pièces. 568-1337.

GATINEAU, split level, à 2 pas des écoles, logis au s/sol, foyer, piscine, garage, $97,000 pour vente rapide, Jim Dalrymple courtier, 561-0288.

GATINEAU unifamiliale, 3+1 chambres, clôturée, hyp. transférable, secteur recherché, $78,000. 643-9669.

GATINEAU - Village Côte d'Azur - secteur de prestige - maison modèle et magnifiques terrains à vendre prêt à construire. 243-7483.

HULL, 156 Mutchmore, semi-détaché, 4 chambres, cuisine rénovée. 770-0982.

HULL, 75 Falardeau, unifamiliale complètement rénovée à l'extérieur, 3 chambres, sur rue paisible, à quelques pas des bâtiments gouvernementaux. $85,000. Jean-Pierre Gauvin 769-6259, Re/Max.

HULL (secteur L'Orée du Parc), maison neuve, 1800 pi car., terrain 15,000 pi car., 3 chambres, salon, s/manger, 2 1/2 s/bains, 169,900$, intérêt 10 3/4% pour 1 an, 595-0533.
HULL (secteur L'Orée du Parc), terrain 20,000 pi car., 49,900$, près du parc de la Gatineau, 595-0533.
HULL, chemin de la Montagne, maison en rangée, condo, 3 chambres, 2 étages avec s/sol, 77,000$, 595-0533.
HULL, semi-détaché, 3 chambres, (secteur Manoir des Trembles), 92,000$, 595-0533.
GATINEAU, condo près de l'hôpital, 2 chambres, garage, foyer, 69,900$, 595-0533.
GATINEAU, (Côte d'Azur), maison style Tudor, 3,200 pi car., piscine creusée, sauna, 5 chambres, beaucoup d'extras, 305,000$, **Suzanne Guiho, Les Immeubles Uni,** 595-0533.

MARGE de crédit, 1ère - 2e - $10,000 et +. **Financement automobile 561-0407.**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

MAISON en rangée, très propre, portes et fenêtres neuves, LeBaron, $59,000 négociable, 568-7552.

votre courtier **trans-action** **G.B. ass inc.**
Rose Ouimet
771-3392
Village
Place Cartier
Boul. St-Joseph
Hull, 776-5564 480

LE MONT ROYAL, nouveau projet à Gatineau, tout prêt de l'hôpital et du centre-ville, tous services souterrain, gaz naturel. Ayez le privilège d'être l'un premier acheteur dans ce nouveau secteur de prestige, possession le 15 décembre 1990. Construction Clodel, 568-5594, 561-1399

LUSKVILLE, près des Chutes et de la montagne, grand bungalow 3 chambres, grand salon avec foyer et plafond cathédrale, lot de 71,673 pi.ca. avec piscine hors-terre et fréquentes visites de chevreuils. $89,900. Courtamax Inc., courtier, Arthur L'Ecuyer 561-3222 poste 191.

MASHAM, 25 minutes de Hull, vue panoramique, maison neuve, 2 chambres, bain tourbillon, piscine, $109,500. 769-4921

PALIERS multiple, idéal pour jeune famille. Trans-Action, **Stéphane Bisson, 561-7043.**

PLEIN pied, 3 + 1 chambres, garage. Trans-Action, **Stéphane Bisson, 561-7043.**

POUR LES JEUNES! Moderne, très éclairée, neuf, 3 chambres, 1,200 pi. de confort et de bon goût, Gatineau, $110,000. Pauline Noël, Trans-Action, 568-3756.

PTE-GATINEAU, 3 chambres, ultra-moderne, excellent pour professionnel, poêle Jen-Air, air clim. centrale, 10 min. d'Ottawa, $650 avec option d'achat, 1er décembre. 568-5483, après 17h.

PTE-GATINEAU, 30 Thibault, superbe bungalow 3 chambre, s/sol fini, grand terrain, piscine creusée. G.B. Trans-Action, 827-4997.

REDUIT de $20,000, à qui la chance? Faut vendre! divroce. Ch. Vanier, Aylmer. Bibiane Langlois, Royal LePage Courtier. 643-5750.

L'Ombre et la Lumière

•Georges-Hébert Germain — Art - Global / Libre Expression

44e épisode

Sam Pollock s'intéressait aux joueurs juniors, mais il ne voulait strictement rien savoir du hockey junior. Paul Dumont cependant resta perplexe et inquiet. Le Renard avait pris une décision, mais laquelle ?

On pouvait être sûr à 99 pour 100 qu'il miserait sur Lafleur. Mais dans ce genre de choses-là, sait-on jamais ce qui peut se passer ? Et rien ne prouvait que les Canadiens pourraient lors du prochain encan se servir en premier et repêcher Lafleur.

En fait, ce soir-là, Sam Pollock avait été absolument ébloui. Lafleur avait joué comme un dieu. Allongé sur la banquette arrière de la limousine qui filait vers Montréal sous la conduite de Brian, le bon Renard réfléchissait. Et se félicitait.

Sam Pollock, grand artiste, n'avait pas son pareil pour choisir, acheter ou échanger des joueurs, nobles matériaux de cette vivante sculpture qu'est une équipe de hockey. Aux commandes des Canadiens depuis 1964, il avait remporté avec eux quatre coupes Stanley et, du train où allaient les choses, il en ramasserait probablement une cinquième dans quelques semaines.

Son équipe cependant était en pleine transition, moment palpitant, mais extrêmement dangereux. Cette année-là, il y avait décidément trop de changements. Selon le fin Renard, seule la stabilité assurait le succès. Une équipe qui changeait constamment d'entraîneur ou de propriétaire ou qui perdait trop rapidement ses hommes d'expérience, ne pouvait gagner. Or un nouvel entraîneur, Al MacNeil, venait de succéder à Claude Ruel, au beau milieu de la saison. Les joueurs, qui sont tous aussi fragiles et sensibles que des prima donna, étaient sans doute plus bouleversés qu'il n'y paraissait. Jean Béliveau, capitaine et pilier des Canadiens, aurait quarante ans en août et on ne saurait le retenir plus longtemps. Depuis deux ans déjà, il songeait à sa retraite. Henri Richard venait d'avoir trente-cinq ans ; ses belles années étaient derrière lui. John Ferguson parlait également de partir. Il fallait donc assurer la relève.

Bien sûr, Sam avait prévu ce crucial virage et acquis, au cours des dernières années, quelques jeunes recrues de grande et sûre valeur. Mais il lui manquait un très grand joueur, quelqu'un qui pourrait être le dauphin de Jean Béliveau en quelque sorte, un pilier, un athlète qui brillerait non seulement sur la glace, mais aussi en dehors, devant le public et les médias, un personnage mythique comme Maurice Richard.

Les années 60, par ailleurs si colorées, avaient été dans le hockey assez ternes. Les Canadiens avaient dominé la Ligue nationale, autant sinon plus qu'au cours des super-excitantes années 50. Mais ils n'avaient plus ce panache, cette irrésistible passion qu'avait réussi à leur communiquer un homme comme Maurice Richard. Or au Colisée ce soir de mars 1971, Sam Pollock avait senti de la passion, le grand frisson, l'ivresse, tout cela déclenché par un joueur de dix-neuf ans qui, instinctivement, n'aimait pas l'autorité. C'était ainsi en tout cas que Pollock s'expliquait son attitude. Lafleur jouait comme un dieu devant et pour la foule. Mais plus ou moins consciemment, il refusait de le faire devant les *big boss* qui venaient l'observer. Le rusé Renard aimait cette rébellion profonde et innée qu'il avait perçue chez Lafleur. Ça le lui rendait éminemment sympathique.

« C'est un gars comme lui qu'il nous faut. Un gars qui joue pour le monde. »

Il avait vu comment la foule de Québec était envoûtée et subjuguée par Lafleur. Maurice Filion lui avait dit un jour, la première fois qu'il lui avait parlé de lui : « Ce gars-là, tu verras, Sam, il ne fait jamais rien comme les autres. » C'était vrai. Quand il sautait sur la glace, il y avait de l'électricité dans l'air, de la magie.

« Ces choses-là n'ont pas de prix. C'est un don de Dieu. Qu'est-ce que tu en penses, toi, Brian ? »

Brian, comme toujours, prit beaucoup de temps à répondre.

« Moi, je pense que tu ne peux pas te passer de ce gars-là. Tu devrais le montrer à Toe Blake.

— Toe Blake l'a vu, figure-toi. Peux-tu imaginer un bon joueur de hockey que Toe Blake n'aurait pas vu jouer ?

— Qu'est-ce qu'il en dit ?

— La même chose que Piton. Que c'est un joueur complet possédant un sens génial du hockey et de la foule.

— Il est mauditement intelligent aussi. Tu l'as vu faire tout à l'heure ? Il a marqué des buts, mais en plus, il a fait des passes incroyables, même quand il pouvait tirer lui-même au but. C'est ce que j'appelle un gars généreux.

— Mieux que généreux. Moi, je pense qu'il choisissait de passer plutôt que de lancer, parce qu'il considérait que c'était la meilleure chose à faire. En une fraction de seconde, il avait évalué toutes les possibilités qui s'offraient à lui, comme s'il voyait le jeu dans sa totalité. Et il a opté pour la meilleure solution. On aurait dit qu'il avait toute la patinoire dans sa tête, avec la position et la vitesse et même les intentions de chaque joueur. Moi, j'appelle pas ça de la générosité ; c'est de l'opportunisme, c'est du génie.

— Si tu veux Lafleur, Sam, y a rien au monde qui pourra empêcher ça. C'est comme si c'était déjà fait.

— Il va quand même falloir jouer serré. »

Les Canadiens de Montréal étaient peut-être en transition, mais ils restaient tout de même le club le plus puissant et le plus riche en joueurs de toute la Ligue nationale. En principe, il ne devait pas avoir accès, lors de la séance de repêchage annuelle, aux meilleurs joueurs en lice. Les chances de Pollock d'acquérir Guy Lafleur ou n'importe quel autre grand joueur très convoité, étaient tout compte fait infimes. Mais il avait prévu le coup. Depuis plus d'un an, il avait échangé certains privilèges avec les clubs les moins bien nantis de la ligue. Et si tout allait selon ses plans, il pourrait, lui, le plus fort, le plus riche, le mieux nanti de tous, se servir le premier, à la place des plus faibles, des plus pauvres.

Deux ou trois petites choses cependant continuaient de le chicoter. À Québec, où il était une immense vedette, Guy Lafleur avait pris l'habitude de s'exprimer par le truchement des médias, il parlait de ses états d'âme, de ses attentes, de ses projets. Il était très souvent cité, interrogé, sondé par les journalistes. Il avait pris l'habitude de réfléchir tout haut et très librement. Trop peut-être !

Interrogé sur ses projets d'avenir, il avait déclaré qu'il n'avait rien contre le fait d'aller jouer au Forum de Montréal, mais qu'il n'accepterait pas aussi facilement que Réjean Houle, Marc Tardif ou Pierre Bouchard, de deux ou trois ans ses aînés, de passer ses premières années à réchauffer le banc des joueurs.

La tradition voulait en effet que chez les Canadiens les recrues soient cassées. On les soumettait sans ménagement à un dressage infernal pour qu'ils entrent dans le moule.

« Moi, disait Lafleur, ça fait dix ans que je m'entraîne pour jouer au hockey. Pas pour réchauffer un banc. »

Bref, il s'était livré à une sorte de critique publique de la toute-puissante organisation des Canadiens. Il avait dit qu'il comprenait très bien le choix qu'avait fait Gilbert Perreault l'été précédent d'aller jouer à Buffalo. Il avait par ailleurs la certitude sans faille qu'il aurait beaucoup plus de glace s'il allait jouer pour un club quelconque de la Ligue nationale, les Sabres de Buffalo par exemple ou les Seals d'Oakland ou les Kings de Los Angeles. Il ne boirait peut-être pas souvent dans la coupe Stanley, mais il aurait certainement de meilleurs scores et probablement un plus gros salaire.

À suivre demain

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

REDUIT POUR VENTE!
Cantley, **bungalow neuf**, 1,200 pi car., 3 chambres, planchers et armoires en chêne, 1 acre, **évaluée à $96,000, demande $89,000**. 827-2151.

SECTEUR TEMPLETON
JOLI semi, rue Saguenay, 3 chambres, stores, frais peint, paysager, $78,500. 663-4160, 777-2730.

SEMI-DETACHE, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, lave-vaisselle, lav./séc., poêle, réfrigérateur, air clim., piscine creusée, cour en pierre patio clôturée, portes et fenêtres en acier, prise de possession immédiate, $77,500 négociable. 663-6651.

SEMI-DETACHE, neuf, réduit $80,900, hypothèque 8.75% 1 an, 10.5% 2 ans, frais notaire payé.
DUPLEX brique, conforme, secteur St-Rosaire, prix intéressant.
RUE BEGIN, 1,340 pi. car., **construction neuve**, air ouvert, 2 s/bains complète, tourbé avant/arrière, $104,900 négociable. Les Immeubles Le Sommet, Lino Morin, 595-6529.

SEMI-DETACHE, vaste et bien éclairé, neuf. Trans-Action, **Stéphane Bisson, 561-7043.**

SEMI-LUXUEUX, 3 chambres + 1, garage, deck, clôturé, 568-4424.

SPECIAL $62,000
315 CHARLES, Buckingham, finition extérieure, patio, pavage, piscine, 2 ans, très beau terrassement, clôturé, taxes $900/annuel, très bon état. 663-2712.

SPECIAL POUR FIN D'ANNEE 1990
Maison déjà construite, 1224 pi. car., unité + Terrain + taxe + 9 1/2% pour 1 an, $608/mois capital intérêt. Unifamilialle, terrain + 9 1/2%, $105,000. Beaude Construction, 447 Gibeault, Gatineau. 2h à 9h/sem.- samedi/dimanche 1h à 5h.

SPLIT construit en 1987, près hopital, 713 Nobert, Gatineau, 3 chambres, garage, $95,900. 243-4459.

VENTE PRIVEE, style moderne, (5 ans), 2 étages, toit cathédrale, 3 chambres, 2 s/bains complètes, bain tourbillon double, piscine creusée 2 ans, foyer: brique 4 côtés. $129,900. Jour: 663-8497, soir: 643-4029.

VENTE PRIVEE, Gatineau, quadrex 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/jeux. $61,500. 685-0110 après 18h30.

496 MAISON EXTERIEUR

MIAMI-NORD, maison mobile double, 2 chambres, à louer ou à vendre, air climatisé centrale, 5 minutes de la plage, 684-2664 après 17h.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

12 LOGIS, Pte-Gatineau, tout brique, construction 1986, près de tout. Andrée Plouffe, Royal Lepage Ltée courtier, 595-1845.

2-4 LOGIS, face rivière Gatineau, construits en 1988, revenu: $22,200, prix de vente: $185,000. De 8h à 20h 643-2294.

3 LOGIS, neufs, bons revenus, comptant résonnable, Gatineau, J. Pruneau Imm. Gaipi 568-4115 ou 561-2345.

5 LOGEMENTS, commercials et résidentiels, avec bail, bien situés, bons revenus, Gatineau, J. Pruneau Imm. Gaipi 568-4115 ou 561-2345.

6 LOGIS, tout brique, construction 1985, revenus: $35,280, prix à négocier, 663-9717.

BOULEVARD St-Joseph, Hull, commercial et résidentiel, 3 logis, revenu: $19,200. Vente privée, $139,000. 281-5209.

CENTRE-VILLE de Hull, 4 logis rentable, hypothèque à 11 1/2% pour 2 ans. Une aubaine à ne pas laisser passer. Trans-Action, **Stéphane Bisson, 561-7043.**

DUPLEX, rénové 1988, revenu $10,200, Val Tétreau, 1 + 2 chambres, zoné commercial, $86,500. 771-4653.

HULL, 6 logis, revenu net $36,420, vente privée, 568-5089.

HULL, vente privée, 8 logis, loués, $35,625 l'unité. 281-5216.

INVESTISSEUR, vente privée, Hull, 7 logis, 6 Booth, $198,000; 4 logis, 149 Montpetit, $105,000; Gatineau, 12 logis, $475,000. 594-4225.

MARGE de crédit, 1ère - 2e - $10,000 et +. **Financement automobile 561-0407.**

PRIX POUR VENTE RAPIDE
GATINEAU, 4 logis, 2 chambres, chauffé et éclairé par locataires, revenus: $15,300, hypothèque $75,000, 12% pour 4 ans, $99,900, 568-9491.

PTE-GATINEAU, rue Marengère, 2 logis de 2 chambres, construction de blocs, $450 + $500 de loyers, $70,000. Jean-Pierre Gauvin 769-6259, Re/Max.

TRIPLEX, 2-2 chambres, 1-1 chambre, $105,000, Templeton, revenu: $1,350/mois. 663-0887 après 17h30.

TRIPLEX, prix exceptionnel, bons locataires. Imm. Expo, 778-5026.

TRIPLEX, Wrightville, 63 Ste-Marie, revenu brut $16,020, hypothèque 10 3/4%, $109,000, après 17h 777-1121.

VENTE PRIVEE, Gatineau, 24 logis 100% loués, $830,000. Revenus $140,000, 7 minutes du Parlement, hypothèque 11 3/4%. 561-3767.

WRIGHTVILLE, triplex, 16 Rouville, garage double, revenu net: $10,778, prix: $95,000. 771-0867.

560 CHALET A VENDRE

175' sur la Lièvre, Notre-Dame Salette, eau de source, électricité, foyer int. et ext., meublé, rénové, extra, cause maladie, $26,800 ferme. **776-1841.**

AUBAINE! Au bord du lac, à Mayo, $10,000, peut visiter en fin-de-semaine, 771-8232.

CHALET hiverisé, rénové, puit artésien, lac Gauvreau, 30 min. de Hull, 2 chambres, meublé, foyer, accessible à l'année, grand patio, gazebo, $34,900. 827-0235.

CHALET privé, idéal pour chasse et pêche, 70,000 pi car., Laurentides, $38,500. 771-5456.

LAC 31 milles, hiverisé, s/sol, $47,500 négociable. 771-5125.

LAC Forgeron, Notre-Dame du Laus, façade sur le lac. 986-2154.

LAC Schryer, 2 chambres, hivernisé, $29,500, 428-2266, 997-0678.

LAC SIMONET, 3 chambres, façade sur le lac, $57,500, 568-9450.

561 CHALET A LOUER

BLUE SEA, lac profond, neuf, hiverisé, 2 chambres, équipé, grand terrain pour promenade, chasse, sem/fin de semaine, 1-819-463-2524.

CHASSE au Lac du Cerf, chauffé, électricité, eau, $275/semaine. 568-1309.

LUXUEUX chalet, à l'année, région Danford Lake. 568-4373.

LUXUEUX, hivérisé, semaine ou fin de semaine, foyer. 243-6417.

LUXUEUX, hiverisé, situé à 10 km de Duhamel au lac Gagnon, 15 janvier/7 juillet, prix à discuter. 243-1743.

TOUT équipé, foyer, bain, idéal pour pêche, chasse, chaloupe. 568-0317.

VAL-DES-BOIS, Lac Vert, saison hivervale, central pour sentiers de motoneiges, tout équipé, 3 ou 4 chambres, foyer, chauffage électrique, **confort assuré**, Jocelyne: 776-0675.

562 FERME

FERME de loisir, St-André-Avellin, Route 321, et machinerie. 986-8388.

TRACTEUR chargeur, White, 60 h.p., 4X4, International 584 Masseys 135, 165, 285 plus International 784. 613-836-5122.

563 MAISON DE CAMPAGNE

ST-PIERRE DE WAKEFIELD, bungalow presque neuf, bon prix, bonne condition d'achat, J. Pruneau Imm. Gaipi 568-4115 ou 561-2345.

564 MAISON MOBILE

LUXUEUSE, vente rapide, $58,500. Vicky Bertrand, Royal Lepage, 770-9221.

POUR ceux qui ont un terrain: 12x56, excellent état, $12,500 livrée; 14x68, $19,500. Ben ou Lisette Tardif 663-1215.

RENOVEE, 3 chambres, 14x68, remise, $31,500, 568-0317.

575 TERRAINS

16.7 ACRES boisés, arpentés, cadastrés, Montée St-Amour, 10 minutes de Hull, $42,000. 778-2739.

1 ACRE, Château du Faubourg, Montée Paiment. 663-5297, 568-5609.

1 TERRAIN de 5 acres, St-Pierre-de-Wakefield, $16,000. 770-6075.

23 ACRES, boisés, St-Pierre de Wakefield, Ch. du Parc, 568-5353.

35 ACRES très privés, subdivisables, arbres matures, belle vue, orientation sud, nord du Parc de la Gatineau, $50,000. Huguette Poulin, Immeubles Héritage, 827-3991.

50X100, secteur tranquille, avec services, $17,500. Soir: 669-6546.

ANGERS, 200X200, semi-boisé, $15,500, 568-7322.

AUBAINE! Versant Côte d'Azur, lots unifamiliales, à partir de $12,900, subdivision approuvée, TransAction G.B. Jacques Noël, 561-1878.

AYLMER, rue North, 56X121, services, boisé, paisible, 231-3808.

BOUL. Lorrain, Gatineau, lots prêts bâtir, financement 9 1/2%, Bob **561-0022**

BRIGIL
SOMMET de la Cité, semi-détachés, pour 3, 6, 9 et 12 logis. Cantley, 1 acre. Gilles, 243-7392.

CASSELMAN, lot panoramique, 100X200. 764-5249 ou 987-2198.

CHATEAU du Faubourg, Montée Paiement. 669-7175, 568-5609.

DEVELOPPEMENT nouveau à Gatineau, 14 terrains, approx. 60x100 pi., prix réduit, services inclus. ANGERS, rue Des Sables, 170x235 pi. 663-5113.

DOMAINE Belle Etoile, 1 acre, près autoroute 50. 568-5609 ou 663-5104.

DOMAINE Ste-Elizabeth, Cantley, nouveau projet domiciliaire, terrain environ 1 acre, possibilité d'un ruisseau, $13,000. Prêt à construire, jour: 827-2736 soir: 827-1283 827-3024.

EDELWEISS, 3.3 acres, arpenté, $23,900, accès au lac, 771-4653.

FERME LIMBOUR, rue Emard, 50x110, arrière au parc boisé. Profitez de ce spécial, prenez possession avant le 15 décembre 1990 et je vous donne gratuitement un jeu de plan au choix d'un de nos 12 modèles. Construction Clodel, 568-5594, 561-1399

GATINEAU, 12 terrains unifamiliales, avec service, prêts à construire, rues pavées. François Amyot 777-5204.

575 TERRAINS

GRACEFIELD, terrains à vendre: 1 de 25 acres à $15,000, 3 de 2 acres à $6,000. 463-4261.

LE DÉVELOPPEMENT DES VALLÉES. Phase II. Terrain de 1 à 7 acres boisés, à 1 km de la sortie 50 et boul Lorrain. 561-5234, 643-1014.

LOTS boisés, 20 minutes de Hull, 1 acre et plus, certains avec vue du Lac Gauvreau. Financement automatique avec dépot minime. Jean-Pierre Gauvin 769-6259, Re/Max.

PRES CHEMIN DU FORT, terrain 3.3 acres, $20,000 à vendre ou à échanger contre chalet. 643-1272.

PRESSEZ-VOUS, AVANT LA TPS.
Secteur La Sablonnière, grandeurs variées, financement disponible. "Chabitat". 669-5047.

TERRAIN à vendre, 4 acres et +, Lac Cayamant, prix à discuter, 772-1295, entre 12h et 20h.

TERRAIN, Perkins, 1 3/4 acres, $15,000 négociable. 671-1417.

TERRAINS avec services pour unifamiliales, secteur boisé, situé dans un croissant, adossé à la rivière La Blanche. 663-8188.

TRES grands terrains, 200 pi. de façade, en bordure du lac de la carpe, à 6 km du lac des plages. Nombre de terrains limité. 514-229-6876.

VAL-DES-MONTS, nouveaux terrains boisés, 1 acre, rang 6, près bl. Lorrain 3 m 1/2 nord autoroute 50. TV canal 13. 663-8972.

VILLAGE Tecumseh, rue Lauzanne, terrain pour semi-détaché, profitez de ce spécial, prenez possession avant le 15 décembre 1990 et je vous donne gratuitement un jeu de plan au choix d'un de nos 12 modèles. Construction Clodel, 568-5594, 561-1399

580 BUREAU A LOUER

1,000 PI.CA. aménagé à louer en entier ou à partager, près de Caisse St-Joseph sur Brodeur, prix les plus compétitifs. 771-4903 ou 643-3018.

24 MOIS GRATUITS
PLACE BRIGIL, édifice de prestige. Gilles, 243-7392.

26 ST-RAYMOND, près de St-Joseph, $450, $750, $1,150. Conrad Sigouin Ltée, 771-6266.

36 FONTAINE près des Galeries de Hull, 3 espaces pour professionnels $250/81 pi.ca., $300/102 pi.ca., $425/144 pi.ca. chauffés, éclairés, **Salon du livre de l'Outaouais, 776-0738.**

6 MOIS GRATUITS, 1,500 pi.ca. et moins, avec service **secrétariat, 663-7193.**

ARRIERE des Promenades rue de la Savane, 1,200 pi car., $800/mois. 561-1315, 561-3960.

IMMEDIATEMENT, Hull, parc industriel, 1,400 pi.ca., 178 Jean Proulx, 770-6907 ou 595-0354.

NOUVEAUX bureaux, prix entre $190 et $240, 171 Maloney Est. Jocelyn, 561-0930.

585 COMMERCES

A LOUER, opportunité: **boulangerie-pâtisserie**, très bon chiffre d'affaire, équipement complet, comptant minime, loyer à la semaine, personne expérimentée, références. ECRIRE a CASE 143 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

BAR salon, capacité 160 personnes, en pleine expansion, très bon chiffre d'affaire, très bon prix, demande $100,000. Appeler au 669-7812.

BOUTIQUE de vêtements pour dames, possibilité de 5 à 6 mois de loyer gratuit. 643-2433 643-2776.

COMMERCE DE VETEMENTS d'enfants, à relocaliser, Casselman. 764-5249 764-5577.

DEPANNEUR avec logis 2 chambres, plus de 25 ans de service à la clientèle, 10 min. de Hull. 459-2088.

DEPANNEUR à vendre sur bl. St-Joseph, 35 ans et plus de service à la clientèle. 777-8746.

DEPANNEUR et logis, bon investissement. **M. Aumond, Imm. Expo 778-5026.**

FINANCEMENT et **prêts commerciaux**, service rapide. **561-0407.**

GARAGE / MECANIQUE
A LOUER, terrain pour vente de voitures d'occasion avec garage, bl St-Joseph, près Manège Militaire, 777-7277, 456-2538.

GATINEAU, dépanneur avec logis, excellent chiffre d'affaire. Courtamax Inc., agent Pierre Miron, 568-7071.

GATINEAU, garderie rue Notre-Dame avec bâtiment. Possibilité de construire une maison au côté. Roger Prud'Homme, Immeubles Charron, 561-3222 code 100.

HULL, bâtisse commerciale, coin Carillon et Wright, 5 logis avec dépanneur, bon coin pour restaurant. G.B. Trans-Action, 827-4997.

RESTAURANT, cuisine de tous genres, classe d'affaires, excellent revenus, Thurso, dossier #73, Gilbert Douglas, JD Clément Imm. 983-2908.

RESTAURANT licencié, vue sur la rivière, 30 places, **A LOUER OU A VENDRE.** 243-3758.

SALON de coiffure mixte, très bien situé, clientèle fidélisée, 8 places de coiffage, 3 bacs, 1,300 pi. ca., $49,500. 770-2870, entre 18h et 22h.

TABATERIE. Chiffre d'affaires $200,000. Profits net: $33,000. Edifice fédéral, Hull. Prix $59,000 plus inventaire. Serge 829-2900.

585 COMMERCES

VENTE PRIVEE
DEPANEUR plus maison. Informations sur rendez-vous seulement. Téléphonez entre 12h et 15h, 986-5986.

590 ENTREPOTS

1ER novembre, parc Gréber, local industriel. 568-6703, 561-1405.

1 LOCAL 3,200 pi.ca., 2 bureaux avec réception, air clim., système téléphonique inlcuant 4 appareils, système d'alarme relié. Prix spécial $6.50/pi.ca. 684-5679 ou 777-4284.

31x80, 16 pi hauteur libre, porte garage: 12x14, porte d'entrée, $1,050/mois, 150 ch. Freeman, 771-8458.

POUR AUTOS, novembre à avril. Appeler au 561-4040.

BUREAU et entrepôt, 1,200 pi. ca., parc industriel. 595-0397, après 17h: 827-3848.

ENTREPOT à louer, 1er décembre, 1,830 pi.ca. Parc Industriel, Hull, 10 rue Buteau. 770-6907 ou 595-0354.

ENTREPOT pour voitures. Appeler André au 663-4014 643-5427.

GARAGE privé, isolé, idéal pour entrepôt, 800 pi. ca., libre. 827-4350.

HULL, centre-ville, 30X45, $200/mois. 728-5382.

595 LOCAUX

1 LOCAL chauffé, éclairé, $475; 1 local pas chauffé, ni éclairé, $425. 663-2035.

26 ST-RAYMOND, voisin du McDonald, $450, $750, $1,150, chauffé, stationnement. Conrad Sigouin Ltée, 771-6266.

ESPACE LOCATIF DE 3 200 P.C.
Coin St-Joseph et Isabelle, loué à raison de 5.00 $ le pied carré, bail net. Pour informations, contactez Josée au 776-4575.

31x80, 16 pi hauteur libre, porte garage: 12x14, porte d'entrée, $1,050/mois, 150 ch. Freeman, 771-8458.

4 MOIS GRATUITS
Edifice neuf, boul. de la Carrière, prix de base $6.85/pi ca., stationnements. **Faut voir!** Guy Bélanger, Trans-Action G.B. & Associés. **776-1255, 776-5566**

512 pi. car. avec place de rangement, servant actuellement de salon d'esthétique adjacent à un salon de coiffure, $525, 87 Ave Gatineau, **561-0965.**

ATTELIERS de débosselage et de mécanique, à louer. Michel 663-3388.

BUREAU ou commerce, 50 Fortier, près Galeries, 625 pi car., 3 stationnements, moderne, libre. 771-9234.

COMMERCIAL, **bl St-Joseph**, 1,150 et 1,730 pi car., prix très avantageux, balance de bail 4 ans, 771-1958 ou 568-0053.

ESPACE commercial à louer, anciennement bureau de Chiropraticien, 9 boul. St-Joseph, Hull, $650/mois. 770-9980.

GATINEAU, bureau privé, 400 pi car. et plus, clés en main, $350 chauffé et éclairé. 243-5260; 166 VARENNES, Parc Industriel Gréber, entrepôt 20 pi de haut, 1,500 pi car avec portes de garage 12x14, $800 triple net. 243-5260.

595 LOCAUX

GATINEAU, central, boul. Maloney, facile d'accès par autoroute 50, sortie boul. Labrosse, 500 à 5,000 pi. ca. Maurice Boucher, 663-0746.

HULL
CENTRE D'ACHAT
BUREAUX ET MAGASINS
IDEAL pour professionnel, boutiques, restaurants, tous genres de commerces ou détails. Contactez R. Moreau.
GROUPE FOISI
514-747-2030
1-800-363-0565

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

BAR-terrasse, Hull, secteur achalandé, chiffre d'affaire $1.5 millions, commerce en progression. Gaston Lemieux TA 778-4134.

BUANDERIE, Hull, revenu net: $30,000, prix: $100,000, capital requis: $50,000. 771-0867.

GROUPE de gestion internationale. Vous avez des problèmes avec votre entreprise? Besoin de capital? Appelez-nous, nous avons peut-être la solution. 778-9243.

PIZZA DISTRIBUTION
TRES rentable, chiffre à l'appui, se paye dans 6 mois, **incroyable.** Information Sam. 643-2425.

RESTAURANT licencié, 108 places + 2 logis, bl. Maloney, Gatineau. **643-2271.**

RESTAURANT, à vendre ou à louer, avec logis de 2 chambres, Gatineau. Gaston Lemieux TA, 778-4134.

VOUS voulez partir une imprimerie. J'ai tout ce qu'il faut pour débuter. 561-2661.

597 PROPRIETES COMMERCIALES

2 MAISONS, app. 8 unités, Luskville, $37,000 brut, prix demandé $144,000. v.t.b. possible. 684-5116.

A LOUER, idéal pour bureaux ou petit commerce, centre-ville, près Place du Portage. S.V.P. appeler au 778-1705.

605 AUTOS A VENDRE

1965-1985 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1971 AMERICAN Matador, V8. 79,000 milles, très bon état, faut voir! 741-5541 après 18h.

1971 CHEVELLE, 4 portes, pour les pièces, $250. 456-2190.

1971 VOLVO, prix à discuter. Appeler au 682-2899.

1977 BUICK Century, $400, doit vendre, bon état. 669-4731.

1977 COUGAR familiale, bon état, $700. 663-8720.

1978 CADILLAC, $1,500; 1983 YAMAHA, $2,000. 243-8755.

1979 CORDOBA, accidenté mais réparable, beaucoup de pièces neuves, meilleure offre. 595-1357.

1979 COUGAR, prêt pour l'hiver, très bon état. $800 à $700. 595-8609.

1979 DE LUXE Oldsmobile 98 toute équipée, 115,000 km, beaucoup de pièces neuves. Auto très solide pour l'hiver. $800. Louis, jour 744-3685, soir 456-4754.

1979 LINCOLN Mark V, équipée, super propre. $2,490. 669-0300.

605 AUTOS A VENDRE

1980 FAMILIALE (Station Wagon), $1,200 ou meilleure offre, 643-3064.

1980 FORD Fairmont familiale, 6 cylindres, 101,000 km. 643-3509.

1980 GRAND Prix, peinture neuve, bon état, $1,500. 776-0849 777-8454.

1980 JEEP CJ5, parfait état, $6,000. 643-0260, après 18h.

1980 LEMANS, familiale, comme neuve, bas millage, 745-1184.

1980 RABBIT Edition spéciale, très propre, telle quelle $700. 685-0160.

1980 TOYOTA Tercel, manuelle, $1,100, Denis: 568-4381, 775-0001.

1981 ACADIAN, automatique, $800 négociable, telle quelle. 778-2297.

1981 AUDI 5000 automatique, 125,000 km, $3,900. 777-2559.

1981 CITATION, parfait état, $400. 776-1593.

1981 MONTE CARLO, beau, propre, très bon état, $1,800. 243-1190.

1981 TERCEL, $995, stock 595. Autos J.C. Galipeau, 669-4004.

1981 TOYOTA Corolla, 4 cyl., auto matique; 1980 CHEVELLE Malibu, 8 cyl., automatique, 281-1233.

1981 TOYOTA Tercel manuelle, 122,000 km, $1,350. 770-7541.

1982 COLT, très économique, peinture neuve, bon état, $1,100 ou meilleure offre. 827-3652.

1982 COROLLA, automatique, stock 4205, $1,550, **Denis Auto: 643-5262.**

1982 CUTLASS, 4 portes, stock A1363, $2,500. **Le Baron 643-1200.**

1982 HONDA Accord, stock 4213, $950, **Denis Auto: 643-5262.**

1982 LE BARON, $1,450, stock 596. Autos J.C. Galipeau, 669-4004.

1982 MAXIMA, automatique, stock 4215, $1,450, **Denis Auto: 643-5262.**

1982 OLDSMOBILE, Toronado, très propre, parfait état, $4,000. **Soir: 669-6546**

1982 RENAULT, 4 portes, 80,000 km, très propre, très bon état, 827-4344.

1982 TOYOTA Corolla, 107,000 km, $2,300 négociable. 561-5562

1982 TOYOTA Supra, peinture neuve, moteur et 4 pneus neufs. 770-3745.

1983 ACADIAN automatique, couleur saumon, 112,000 km, $950. Eric, après 18h 561-5117.

1983 BUICK Century type-T, très bon état sauf moteur, $2,000, 561-6463.

1983 CAVALIER, stock A1493, $1,900 643-1200. **Le Baron 643-1200.**

1983 DODGE Aries, 4 cyl., automatique, très bas millage, jamais sortie l'hiver, 1 seul propriétaire, $2,900. 243-5499 456-3649.

1983 DODGE Colt, 4 portes hatchback, standard, très économique, comme neuve, bon entretien, **vrai aubaine!** 827-2662.

1983 FIREBIRD, très propre, pneus et silencieux neufs, $3,700. **986-6405.**

1983 FORD Fairmont, 1 propriétaire, 95,000 km. 776-0689.

1983 HONDA Civic, 4 portes, semi-automatique, $2,300 négociable. Soir: 281-1181.

1983 NISSAN Sentra, bon état, $1,500 ou meilleure offre. Doit vendre. 243-2284.

1983 PLYMOUTH Sapporo, peinture neuve, A-1, $1,895. Soir 986-1567.

1983 PLYMOUTH Reliant, excellent état, propriétaire: dame âgée, radio am-fm cassette, 744-5141.

1983 PLYMOUTH Turismo. Aubaine! $1,000 négociable. 770-8223.

1983 PONTIAC J2000, stock 4170, $1,200, **Denis Auto: 643-5262.**

1983 PRELUDE, $4,250, stock 581. Autos J.C. Galipeau, 669-4004.

1983 PULSAR, $1,650, stock 598. Autos J.C. Galipeau, 669-4004.

1983 RABBIT GTI, 4 pneus neufs, toit ouvrant, très bon état, $3,000 ou meilleure offre. 243-4575.

1983 RELIANT en état de fonctionnement, **$495.** 684-3227.

1983 THUNDERBIRD très propre, 93,000 km, V-6. $3,995. 561-5760.

1983 TOYOTA Corolla familiale, automatique, $2,500. 457-2684.

1983 TOYOTA Supra, 6 cyl. automatique, air clim., toit ouvrant. Miroirs, portes, fenêtres électriques. $6,650 certifiée. 986-3285.

1983 TOYOTA Celica GT, très bon état, $2,800 négociable, 778-0693.

1983 TOYOTA SR5, 4 vitesses, très propre, peinture neuve, 88,000km, $2,400, 771-9493.

1984 ACCORD, automatique, stock 134. **Westboro Auto Sales, 729-4231.**

1984 ARIES, familiale. Intérieur, extérieur, mécanique, entretien: excellent état, 112,000 km. **Auto Mayer 770-2877.**

1984 CADILLAC Deville, voiture de Floride, 64,000 milles, très bon état, $6,000, 771-9493.

1984 CAVALIER, standard, très bon état, peinture neuve, $2,650, 771-9493.

1984 CELEBRITY Chevrolet, très propre, équipé, intérieur cuir, bas millage, $4,995, 109 Papineau, Hull, 777-2362, 777-6397.

1984 CHRYSLER Daytona, très bon état, certifiée, $4,000 ou meilleure offre. Bernard 684-9111 ou Richarc 673-5654.

1984 CHRYSLER New Yorker, gris 2.6 litres, 120,000 km, air clim., grand luxe, impéccable, $6,495. 595-6802.

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1984 FORD Escort L, excellent état, prix à discuter. 669-6499.

1984 HYUNDAI Pony, manuelle, $500 ou meilleure offre. 669-7648.

1984 SUNBIRD Turbo SE, 59,000 km, très bon état, 684-7761.

1984 SUNBIRD, automatique, stock 150. **Westboro Auto Sales, 729-4231.**

1984 VOLKSWAGEN Rabbit GTI, excellent état, prix à discuter. 986-5612.

1985 CARAVELLE, stock A1529, $3,900. **Le Baron Auto 643-1200.**

VENTE VOITURES NEUVES ET D'OCCASION SERVICE-PIÈCES
CANAKOR
AUTOMOBILES
346 boul. Gréber, GATINEAU
561-7331 605

1985 CAVALIER, $3,250, stock 325. Autos J.C. Galipeau, 669-4004.

1985 CHEVRLET Celebrity, bon état, $4,500 ou échangerais contre Van Dodge, 7 places, 1985 ou plus récente. 986-6094.

1985 CITATION, $1,425, stock 599. Autos J.C. Galipeau, 669-4004.

1985 DODGE ARIES, 4 cyl., automatique, nouvelle peinture, bon état, $1,600, 771-9493.

1985 FUEGO, 5 vitesses, bon état, $3,000 négociable. **A voir! 643-4744.**

1985 HYUNDAI, telle quelle, à discuter. 771-1241 (laisser message).

1985 MINI VAN Dodge Caravan, toute équipée, 669-4452 après 17h.

1985 OMNI, $1,350, stock 597. Autos J.C. Galipeau, 669-4004.

1985 PLYMOUTH Voyager, blanche, 5 passagers, très bon état, 147,000 km, ne perd pas d'huile, $5,800. 671-1411.

1985 PONTIAC 6000 STE, 4 portes, toute équipée, $6,500. **663-9317.**

1985 SIERRA, familiale, stock 152. **Westboro Auto Sales, 729-4231.**

1985 SKYLARK, rair $3,250, stock 524. Autos J.C. Galipeau, 669-4004.

1986 CHEVETTE, automatique, stock 4210, $2,995. **Denis Auto: 643-5262.**

1986 CHEVROLET Caprice, 4 portes, V-6, air clim., 105,000 km, très bon état, $5,600. Fernand, 595-2281, soir: 986-6113.

1986 COLT, A 1, $95 comptant, $49/semaine, 90723A. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.

1986 FORD Mustang, stock 4133, $2,995, **Denis Auto: 643-5262.**

1986 HONDA Prelude, special edition, manuelle, toute équipée, vitres teintées, peinture et pneus neufs, seulement 90,000 km, $10,000 négociable. 986-8440.

1986 LE BARON GTS, parfait état, $95 comptant, $44/semaine, stock 90644A. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.

1986 LE BARON, décapotable, bas millage, $95 comptant, $69/semaine, stock A1769B. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.

1986 MAZDA 626, 4 portes, stock 156. **Westboro Auto Sales, 729-4231.**

1986 MUSTANG LX, excellent état, termes et échanges acceptés, stock A2010B. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.

1986 NISSAN Pulsar NX. 771-5586 le jour, 669-1038 le soir.

1986 PONTIAC Sunbird, très bon état, 4 portes, $4,500. 770-9215.

1986 PONY, automatique, stock A1502, $2,500. **Le Baron 643-1200.**

1986 TAURUS LX, 50,000 km, équipement complet et luxueux. Après 18h ou laisser message au 237-5360.

1987 GTA Renault, édition limitée, rouge, équipée. $6,000 ou meilleure offre. 595-4520 ou 682-3485.

1987 HYUNDAI Excel, manuelle, 4 pneus neufs, très propre, $3950 négociable. Gilles 663-5076 soir.

1987 RELIANT, parfait état, $95 comptant, $49/semaine, stock 90737B. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.

1987 SUZUKI Forsa, bon état, $4,200 négociable. 685-1772.

605 AUTOS A VENDRE

1987 TRACER, 5 vitesses, 94,000 km. Michel, soir 663-9518.

1988 BERETTA GT, 68,000 km, panneau de bord digital, $10,300, 682-1154 (laissez message).

1988 BUICK Century, 4 portes, 4 cyl., air clim. Doit vendre. 568-1178.

1988 CAVALIER RS, excellent état, termes et échanges acceptés, stock 90319A. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.

1988 CHRYSLER Fifth Avenue, comme neuve, termes et échanges acceptés, stock A2029A. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.

1988 CORSICA, automatique, excellent état, très propre, $7,500. 568-9353.

1988 GRAND-AM, garantie GM, air clim., $7,800. Luc, 771-0908

1988 TOYOTA Corolla, bleu, manuelle, radio-cassette, 76,000 km, $7,900. 771-5196.

1989 CHEVROLET Caprice Classique AUBAINE! 4 portes, toute équipée, 25,000 milles, comme neuve, garantie GM. $14,500. 671-2904.

1989 CRESSIDA, intérieur cuir, toit ouvrant, air cli., 49,000 km., $22,000. Soir 595-2134.

1989 DODGE Caravan LE, V6 3.0 litres, tout équipé, contrôle air climatisé avant et arrière, vitres électriques et anti-soleil, etc.... Appelez François Houde 243-2727.

1989 DYNASTY LE, toute équipée, 1 propriétaire, échange et termes acceptés, stock 90790A. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.

1989 ESCORT LX A1, $95 comptant, $59/semaine, stock 29135B. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.

1989 FORD Escort manuelle, 34,000 km, prix à discuter. 778-7137.

1989 FORD Probe, $9,700. Guylain, jour 663-6998, soir 671-2364.

1989 HONDA Civic DX, 23,564 km, très bon état, reprise. 663-1034.

1989 HORIZON Expo, excellent, $95 comptant, $49/semaine, stock A2515B. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.

1989 OLDSMOBILE Cutlass Calais, impeccable, équipée, économique, performante. 778-2359.

1989 TEMPO comme neuve, rouge, 4 portes, automatique, 30,000 km, garantie transférable, $10,500 négociable. Josée 771-6471.

1989 TOYOTA Corolla, 4 portes, 5 vitesses, cassettes, 36,000 km, impeccable, garantie 5 ans. 837-2380.

1989 TOYOTA Camary, blanche int. bleu, très bon état, 39,000 km, air clim., toit ouvrant, manuelle, garantie au 08-12-92, $18,500. 771-0234. après 17h.

1989 VISTA GT turbo, manuelle, très bon état, pneus neufs, $8,500 négociable. 669-4555 (Jude)

1990 CAVALIER Z24, 5 vitesses, 3.1 litres, 9000km. $13,900. négociable. 561-2623.

1990 SUNDANCE, impeccable, $95 comptant, $69/semaine, stock A2554A. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.

ACADIAN, 1981, automatique, $600. 663-1365, après 15h.

AUTOMOBILES à vendre ou à louer, à court ou long terme. Nous acceptons camions et voitures en consignation. Appelez 243-5545. Gestion Garo, 867 boul. St-René Ouest.

AUTOS usagées à partir de $500. Lachapelle Pontiac, 778-3111.

FINANCERAIS autos neuves, tout crédit accepté avec dépôt. **561-0407.**

FINANCERAIS automobile, $5,000 et plus. Service rapide. **561-0407.**

GMC, 4X4, 1989, modèle 2,500, SLX, différentiel barré, moteur diesel 6.2, 4 vitesses, $15,000. 426-2529.

GMC, Vandura, 1981, 6 cylindres, parfait état, $1,600. 426-2529.

HONDA CIVIC DX, 1989, Berline 4 portes, bleu foncé, 63,000 km, garantie de 6 ans; pare-chocs/pare-chocs, disponible, kilométrage illimité, $11,000, négociable. Michel, 770-3822.

TOYOTA Corolla 1985, 5 portes, 5 vitesses, A1, $5,400. 771-8679.

PAS BESOIN D'ENDOSSEUR
SI TU VEUX
UNE VOITURE NEUVE
INFORME-TOI
TU SERAS AGRÉABLEMENT SURPRIS(E)

En collaboration avec

roger Lachapelle pontiac buick ltée
900 boulevard St-Joseph,
Hull (Québec) 778-3111
LE BOULEVARD DE L'AUTOMOBILE

Contactez Pierre Fortier au: 778-3111

605 AUTOS A VENDRE

JACQUES AUTO ENR.
1986 PONTIAC 6000, 4 cyl. automatique, 76,000 km, am-fm, vérification complète, impeccable, $6,995.
1987 CHEVROLET Nova, 4 cyl., 5 vitesses, 101,000 km, am-fm, $6,625.
1990 TOYOTA Corolla, 4 cyl., automatique, 15,000 km, am-fm cassette, $12,500.
SPECIAL 1985 Jaguar XJ 12, 12 cyl., 84,000 km, $22,500.
Jour: 568-5433, **soir**: 568-6111.

LE BARON AUTOS 643-1200

620 AUTOS DEMANDES

ACHETE auto, camion accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107

ACHETERAIS auto GM 1987-88 ayant moteur V6 2.8L. 243-8728.

ACHETONS automobiles et camions pour ferraille et pour pièces. Payons meilleur prix en ville. 568-1734.

NOUS ramassons votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes, 663-1539.

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1985 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1968 GMC, besoin réparation mécanique, $800. 669-4582.

1972 VAN Volkswagen, très bon état, $900, pas chauffage. 776-4291.

1979 FORD 9000, moteur 300 Cummings, transmission RT-9509, suspension Neway, essieu arrière 40,000, essieu avant 16,000, pneus Michelin, 179,000 km, parfait état, $13,500 ou meilleure offre. 771-8458, après 18h 827-1307.

1979 FORD F150, automatique. Doit vendre! $1,200. 778-3717.

1980 GMC Pick-Up, $2,000 négociable. 227 rue Pine, app. 2, Gatineau.

1981 PICK UP Datsun. Informations: 684-2135.

1981 TOYOTA, carrosserie, mécanique, pneus Michelin: comme neufs. $1,850, 771-8359.

1982 CUSTOM de luxe, Chev, $3,200 négociable. 568-2630.

1983 CHEVROLET, 1/2 tonne, automatique, stock A1497, $3,900. **Le Baron 643-1200.**

1983 DODGE Ram, stock A1559, $2,800. **Le Baron Autos 643-1200.**

1983 FORD Ranger, servo-direction, automatique, 81,000 km, très bon état, après 16h: 771-2852.

1983 FORD Van, Club Wagon XLT, bon état. 595-1471.

1983 VAN F-150, stock A1522, $2,900. **Le Baron 643-1200.**

1984 FORD F150, transmission refaite, suspenssion neuve, 2 pneus neufs. 243-3288.

1984 GMC V-6, bon état, prix à discuter, 458-2607.

1985 CARAVAN Mini Ram, bon état, $95 comptant, $59/semaine, stock 90109B. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.

1985 CHEVROLET Vendura 3500, moteur 305, 94,000 km, $6,000 ou échange, 663-5054.

1985 FORD Explorer F-150, beaucoup d'extra, comme neuf, prix à discuter. Après 18h, 986-1438.

1985 S10, 60,000 km, stock 155, **Westboro Auto Sales, 729-4231.**

1986 FORD F-150, avec cabine, très bon état, $5,000. 671-0832.

1986 MAZDA B2000, très propre, pneus neufs, 74,000 km, servo-direction, certifiée, 778-0808.

1987 AEROSTAR, 7 passagers, air climatisé, 5 vitesses, garantie prolongée jusqu'en janvier 1993 (millage limité), 83,000 km, bon état, $10,900 ou meilleure offre, 684-9103.

1987 DODGE, 250 Maxi Van, très bon état, 64,000 milles, $8,000 ou meilleure offre. Jean 837-6370.

1987 FORD pickup XL, bas millage, excellent état, termes et échanges acceptés, stock 90833C. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.

1987 FORD Pick-Up Lariat, 1/2 tonne, boîte courte, sièges capitaines, club cab, "trailer package". Aubaine! 663-1232.

1987 FORD XL F-150 Supercab, 70,000 km, tout équipé pour le camping, $13,500 négociable. 568-8102.

1987 JEEP Comanche, avec boîte, turbo diesel, très bon état, 827-4344.

1988 CHEVROLET Astro Van, A 1, échanges et termes acceptés, stock A2099A. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.

1988 GMC, S15, Sierra, 2.5 l., 5 vitesses, servo-frein, 47,000 km, $7,300, 643-2242 après 17h.

1989 CHEVROLET S10, cabine allongée, manuelle, 5 vitesses, 2.8 L, $10,500. 243-5360.

1989 FORD F-150, 27,000 km, $12,000; **1989 GMC,** tout équipé, $15,000. 449-4167. 643-4057.

625 CAMIONS A VENDRE

1989 JEEP Cherokee, impeccable, 6 cyl., air cli., échanges et termes acceptés, stock 90820A. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.

1990 4 RUNNER, 3 tons (blanc, rouge, or), 4 portes, 2 roues motrices, 26,000 km, garantie 6 ans, kilométrage illimité, 6 cyl. $19,000. 456-3237.

1990 DODGE Dakota Sport, V-6, cabine club, 5 vitesses, am-fm cassettes, 20,000 km, air clim., 568-6631.

AUTOS usagées à partir de $500. Lachapelle Pontiac, 778-3111.

CHEVROLET, pick up, S10, Club cab, 1988, $8,000 négociable. 663-1655.

CHEVROLET S10, 1982, équipée, 4 vitesses, $2,500. 986-8647

DENIS AUTO
1979 FORD Bronco, stock 4239
1980 JEEP Renagade, stock 4089
1986 SUZUKI Samurai, stock 4224
1986 FORD Ranger, stock 4080
Votre choix à **$3,200 : 643-5262.**

628 CAMIONS 4X4

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1984 FORD Pick Up, moteur 460, 4 vitesses, besoin réparation et peinture, 90,000 km, $2,200. 770-3902.

1985 BLAZER noir, 86,000 km, automatique, tout équipé, MAGS, et 30" Yokohama. **Spécial $6,000.** 770-6099.

1985 Jimmy 4X4, très bon état, $9,900. Impeccable. 769-4921.

1985 RAM 4x4, 5 vitesses, stock 154. **Westboro Auto Sales, 729-4231.**

628 CAMIONS 4X4

1985 SIERRA GMC, K2500, 3/4 tonne, 60,000 km, avec camper pour chasse, $9,500 négociable. 827-2053.

1986 CHEVROLET Blazer 4x4, excellent état, 70,000 km, 568-2746.

1986 FORD Ranger, V-6, très bon état. Doit vendre! $7,900. Remy 778-2351.

1987 DODGE Raider, 56,000 km, équipé, $10,000. Soir 561-2415.

1988 CHEVROLET 5 vitesses, excellent état, 57,000 km, beaucoup d'extra, $12,500. Après 17h: 663-2908.

1989 DAKOTA, Sport, comme neuf, termes et échanges acceptés, stock 90599A. Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.

1989 JEEP Cherokee Laredo, 4 litres, automatique, tout équipé, très propre. 561-5405.

1990 TOYOTA, 4 runners, tout équipé, V6, 19,000 km, système de son Quadrophonix, $22,000 négociable. A voir! 568-0402.

630 CAMIONS A LOUER

A LOUER: camion avec chauffeur pour déménagement, boite fermée de 14 pi., $36/heure, 1 heure minimum plus 1/2 heure pour déplacement allé/retour. 986-3544.

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

STATIONNEMENTS à louer pour l'hiver, Lucien Brault, Hull. 777-6252.

663 MACHINERIE

1979 FORD 9000, moteur 300 Cummings, transmission RT-9509, suspension Neway, essieu arrière 40,000, essieu avant 16,000, pneus Michelin, 179,000 km, parfait état, $13,500 ou meilleure offre. 771-8458, après 18h 827-1307.

4 PELLES à neige Western, entre $400 et $900. Godet (bucket) à neige pour backoe de 3 verges. 778-3576.

PEPINE (backoe) 1980 CASE, modèle 680-G avec turbo II, 5,500 heures, parfait état, $17,500 ou meilleure offre. 771-8458, après 18h 827-1307.

TRACTEUR avec godet (bucket) Cokshot avec souffleuse, $2,000. Stock 269. Autos J.C. Galipeau 669-4004.

670 MOTONEIGE

1978 YAMAHA EX 440, 14,000 km., $1350 ou meilleure offre, 663-3719.

ARCTIC CAT Panther, 440, 1990, 2 passagers, $4,500. 772-1155.

MOTONEIGES USAGEES
Très grand choix
Service de livraison
S'adresser à:
F. Constantineau et Fils Inc.
Mont-Laurier 1-819-623-1724.

SNOW-JET, modèle Sabre-Jet, 440, excellent état, pont et suspension refaits à neuf, $650. 561-9015 643-1936.

YAMAHA 340 Excel, 1987, vêtements cuir Yamaha, grandeur 44. 643-2917.

672 PIECES - ACCESSOIRES

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

MOT MYSTÈRE

© Edimédia

1428 par Roger HACHEZ

8 lettres	Le mot clé: Le nettoyage

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Agio	Calage	Eclat	Incursion	Mollet	Prostyle	Sang
Ataxie	Canif	Enfer				Sens
Auge	Carrure	Epine	Jarret	Narine	Rage	Sentir
	Chair	Etal			Rein	Séries
Bassin	Chiffon		Léger	Ouir	Relier	Singe
Bâtir	Clef	Firme	Lits		Repas	
Béton	Coin	Folie	Livre	Paire	Repos	
Borgne	Cure	Forge	Louis	Peau	Ruer	
Buste				Plan	Ruines	
Café	Derme	Horaire	Menton	Poitrail	Sacrum	

Solution du problème précédent: Enfant

R	U	I	N	E	S	N	E	R	E	L	I	E	R	N
S	E	T	E	R	A	I	P	R	I	I	E	E	C	O
E	N	F	E	R	P	E	D	T	U	A	U	G	L	I
B	M	E	A	R	E	R	S	E	M	R	E	D	E	S
U	U	N	S	C	R	I	N	T	L	T	R	E	F	R
S	R	G	E	G	U	A	C	A	N	I	F	A	S	U
T	C	R	C	O	N	H	J	L	L	O	V	A	C	C
E	A	O	L	O	O	C	A	R	L	P	N	R	S	N
L	S	B	T	R	E	P	A	I	I	G	P	S	E	I
L	E	N	A	R	I	N	E	L	Y	T	S	O	R	P
O	E	I	O	T	E	E	I	A	A	E	N	P	I	A
M	R	I	X	T	I	R	M	P	U	G	N	E	E	N
E	G	A	R	A	E	R	U	R	E	R	E	R	S	I
A	E	C	L	A	T	B	T	C	I	O	R	I	U	O
E	G	N	I	S	S	A	B	N	O	F	F	I	H	C

LES PETITES ANNONCES

672 PIECES-ACCESSOIRES

1978 CHEVROLET, à vendre pour pièces. Boite de fibres. 568-1669 après 17h.

2 PNEUS 4 saisons, 205/75R15, bon état, $75. 663-7861.

2 ROUES d'hiver complètes pour Ford Taurus. $150. 777-2078.

4 PNEUS d'hiver, 225/75/15, $150. 669-7260.

4 PNEUS Michelin, 4 saisons XZ4, 75R14, bon état, $125. 643-1094.

PELLE pour 4 roues Honda, comme neuve, $300, 457-4300.

PELLE pour moto 4 roues. Après 17h 986-1038.

673 REMORQUES

REMORQUE fermée 8X6X5, très robuste, pneus 15, $1,000. 568-7760.

REMORQUE fermée, prix à discuter, 663-3771.

677 ROULOTTES

1988 PROWLER 32 pi avec cuisine en extension, impeccable. $14,995. Roger 663-8727, 663-2336.

AUBAINE, impeccable, 37 pi. Bonair 1988 avec sorties, chambre privée, auvent 25 pi. aussi four micro-ondes, $16,500 ferme. 243-3048.

AUBAINE

ROULOTTE 19 pi., bateau aluminium 14 pi., moteur 15 c.v. 1989, $6,000 à discuter. 669-1404, après 18h.

CARAVAN Petite Nation, dépositaires Bonair, location de motorisé pour Floride, 1-819-983-6134.

MAISON motorisé triple E 1985, 28 pi., 36,000 km, classe A, toute équipée, $40,000. 643-1762.

PROWLER Lynx, 1987, 30 pieds + accessoires, 281-0090.

VOYAGE en Floride en motorisé avec conducteur et guide bilingue. 1-819-983-6134.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1986 HONDA 350 cc, 4X4 avec pelle à neige, $3,500. 2 casques de motoneige. 561-7578.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

AUBAINE. Bateau 16 pi. avec remorque, moteur 100 forces et aussi pédalo, $900. 243-3048.

NÉCROLOGIE

GAGNON - M. Jacques (Jack). Est décédé subitement lundi le 5 novembre 1990, à l'âge de 74 ans, Jacques Gagnon, époux de Annette Chartrand. Père de: Elaine (Jacques Laperrière) de Laval, Jean (Jeannine Schaefer) d'Orléans, Denise (Doug Jensen) de Fort McMurray, Alberta. Grand-père de: Daniel, Chantal, Michèle, Laurie, Josée, Martin, Sonya, Scott, Nicole et Kevin. Frère de: Jacqueline Desjardins, Lucie Roy et Rita Schieman, toutes de Vanier. Prédécédé par 3 soeurs: Marie Tippins, Madeleine McKeigan et Jeanne Pritchard. Il repose à la MAISON RACINE ROBERT ET GAUTHIER, directeurs de funérailles, 300 rue Olmstead, Vanier. Célébration eucharistique jeudi 8 novembre, en l'église Notre-Dame-du-St-Esprit, à 11h. Incinération au cimetière Beechwood. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. Ancien officier des Forces armées canadienne. Heures de visites: mardi de 19h à 22h, mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h.

NÉCROLOGIE

LORRAIN - Mme Noëlla, est décédée le 4 novembre 1990, à l'âge de 75 ans. Elle était épouse de feu Lucien Lorrain, fille de feu Joseph Gratton et de feu Donalda Beauchamp. Elle était membre du cercle des Filles d'Isabelle #726 et de la Légion canadienne de Hull. Elle laisse 2 fils: Jean-Claude (Carole Michaelis) de Hull, André (Liette Crête) de Hull; 2 frères: Lucien et Roland Gratton de Hull; 3 soeurs: Laurette Laramée de Gatineau, Irène Villeneuve et Janette Tremblay de Hull; 1 belle-soeur: Ida Dubé. Prédécédée par 1 soeur: Simone Gervais, elle laisse également 8 petits-enfants: Pierre, Diane, Joanne, Christine, Ellen, Roland, Chantal et Martine Crête; 1 arrière-petit-enfant: Bernard ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visite et une messe commémorative aura lieu jeudi le 8 novembre, à 10h, en l'église St-Joseph de Hull. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour information FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, 770-1300.

AUBIN - M. J. Henri de Hull, est décédé lundi le 5 novembre 1990, à l'âge de 83 ans. Fils de feu Joseph Aubin et de feu Marie-Louise Gravelle, il laisse dans le deuil son épouse, Corinne Lépine; 2 fils: Gérald (Thérèse Cormier) de Buckingham et Marcel (Françoise Proulx) de Sherbrooke; 2 filles: Yvette (François Rinfret) de Toronto, et Lucille (Ronald Goudie) de Gatineau; 1 frère: Paul de Verner; 3 soeurs: Antoinette de Timmins, Bernadette et Marie-Anna de Verner. Il laisse également 5 petits-enfants: Daniel, Elyse, Richard, Caroline et Nicolas, ainsi que 1 arrière-petit-fils: Eric, et plusieurs neveux et nièces. Il repose au FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, 105 bl. Gréber, Gatineau, mardi de 19h à 22h, mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h et jeudi à compter de 10h. Les funérailles auront lieu jeudi le 8 novembre, à 11h, en l'église Ste-Bernadette de Hull. Inhumation au cimetière St-François-de-Sales de Gatineau. Pour renseignements, 561-1969.

DESCHAMPS - M. Rodolphe, est décédé le 6 novembre 1990, à l'âge de 74 ans. Il était l'époux de Noëlla Lamarche. Il laisse également 4 fils: Jean-Guy (Huguette Asselin) d'Embrun, Rolland (Aline Ouimet) de Berwick, Gaétan (Nicole Lacasse) de Gatineau, Jean-Marie (Marie Paquette) de St-François de Laval; 4 filles: Jacqueline (Rhéal Meilleur) de Ingleside, Lise (Gérald Patenaude), Thérèse (Denis Saumure) et Micheline (Jean-Yves Cléroux) toutes de Crysler; 4 soeurs: Françoise (Aurélien Bertrand) de Sarsfield, Gabrielle (Sylvio Giroux) de Wrightville, Jeanne-Huberte Laviolette d'Orléans, Alice (Marcel Paquette) de Sarsfield, ainsi que 14 petits-enfants et 4 arrière-petits-enfants. Il est prédécédé par trois frères: Aurèle, Jean-Robert et Raymond. Il reposera à la salle paroissiale de Crysler. Le service religieux aura lieu jeudi le 8 novembre, à 10h30, en l'église Notre-Dame du St-Rosaire de Crysler. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Des dons à l'Association Pulmonaire du Canada seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNERAIRE LAFLEUR ET ROBERT d'Embun. Pour information s.v.p. composer le 443-3286.

KOURI - M. Nicholas. Est décédé le lundi 5 novembre 1990, à l'âge de 84 ans, Nicholas Kouri, époux de feu Marcelle Allard. Il laisse 3 fils: Richard (Louise Piché), André et Michel; 1 fille: Nicole Kouri-Poirier (Jean-Charles Poirier); 2 soeurs: Lucienne et Marie; 1 beau-frère: Michael Saikeli; 6 petits-enfants: Christiane, Julie, François, Sébastien, Geneviève et Mathieu, ainsi qu'un neveu: Ronald. Les visites ont lieu à la maison RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 259 rue St-Patrick (angle Dalhousie), mercredi de 19h à 22h. La célébration eucharistique aura lieu jeudi, en l'église du Sacré-Coeur, à 10h, suivie de l'incinération au Crématorium Beechwood.

LINCOLN - Géraldine (née Wallingford), anciennement de Gatineau, est décédée le 26 octobre 1990, à Toronto, à l'âge de 72 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Albert Lincoln. Elle laisse dans le deuil ses 2 filles: Gisèle Lincoln et Elizabeth (Brent Kowalchuk); 2 petits-enfants: Ryan et Lindsey; 1 soeur: Hélène (Dr. T. Panalaks) de Gatineau; 1 frère: Waldick de Buckingham (Edna) et 2 nièces. Elle laisse également plusieurs cousins et cousines. Les funérailles et l'inhumation ont déjà eu lieu.

LEBLANC - M. Jean-Marcel. Est décédé le mardi 6 novembre 1990, à l'âge de 75 ans, Jean-Marcel Leblanc, époux bien-aimé de Loraine Carisse. Outre son épouse, il laisse 1 fils: Jean-Claude (Lilianne Pépin) d'Ottawa; 1 fille: Paulette Leblanc (Antony Pilon) de Gatineau; 2 soeurs: Yvette Leblanc et Rollande Lacasse; 3 frères: Léo, Henri et Roland; ainsi que ses petits-enfants: Lise, Rachel et Hélène Monette. Il fut prédécédé par 1 fille: Denise. Les visites ont lieu à la maison RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 259 rue St-Patrick (angle Dalhousie), jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h. La célébration eucharistique aura lieu vendredi, en l'église St-Vincent-de-Paul, à 11h, suivie de l'incinération au Crématorium Beechwood. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.

MASSIE - Mme Eva (née Aubin) d'Aylmer, est décédée le 5 novembre 1990, à l'âge de 76 ans. Elle était la fille de feu Jean-Baptiste Aubin et de feu Emilie Hamelin, épouse de feu Paul-Emile Massie. Elle laisse 1 fils: Jean-Paul (Rita Daly); 1 fille: Lisette (Bruno Lumadi); 1 frère: Raymond; 5 soeurs: Alice Laurin, Florence Deschamps, Elizabeth Guilbeault, Bernadette Sullivan et Jeannette Cayer. Elle est prédécédée par 3 frères: Lowny, Bernard et Joseph et par 1 soeur: Bertha. Elle laisse également 3 petits-enfants: Linda, Sonia, Bruno Jr., et 1 arrière-petit-fils: Nicholas, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Elle repose au FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, Succursale Lionel Emond, 47 Denise Friend, Aylmer. Funérailles jeudi le 8 novembre, à 11h, en l'église St-Paul d'Aylmer suivies de l'inhumation au cimetière St-Paul. Heures de visites: mardi et mercredi de 14h à 17h et 19h à 22h, jeudi matin à compter de 10h. Pour renseignements 684-1155.

PILON - Léo (Piwee), est décédé le 29 octobre 1990, à l'âge de 77 ans, à Toronto, anciennement de Vanier. Il laisse 2 filles: Claire et Denise; 2 frères: Hector et Ernest; 3 soeurs: Alice Lefebvre, Léona Maguire, Lucille Facette d'Ottawa. Les funérailles ont eu lieu à Toronto, mercredi le 31 octobre 1990.

VAILLANT - Mme Bertha, est décédée dans un hôpital local, lundi le 5 novembre 1990. Bertha Lanthier, épouse bien-aimée de Louis Vaillant. Chère maman de Claire (Mme Ivan Rempel) de Harrisburg, Penn., Paul, Marc, Marie Vaillant-Rock et Claude. Elle laisse 7 petits-enfants: Geoffrey, Leslie-Anne, Christopher, Phillipe, David, Vanessa et Geneviève. Chère soeur de: Gertrude (Mme Bert Bertrand). Les visites auront lieu à la MAISON FUNERAIRE MCEVOY-SHIELDS, 235 rue Kent, Ottawa, mercredi de 15h à 17h et de 19h à 21h. Une messe commémorative aura lieu en l'église St-Patrick, jeudi à 11h. Des dons aux soins palliatifs de l'Hôpital Riverside, 1967 Promenade Riverside, Ottawa, On, K1H 7W9, seraient grandement appréciés.

VANASSE - Mme Georgette. Est décédée le mardi 6 novembre 1990, Georgette Gauthier, à l'âge de 64 ans. Epouse de feu Lucien Vanasse. Elle laisse ses enfants: Roger (époux de Louise), Francine Moyneur et Louise (Mme Robert Boyer). Elle laisse également ses petits-enfants: Daniel, Dominique, Corey Lee, Patrick et Véronique. Elle était la soeur de: Réjane (épouse de feu Jacques Laporte), Pauline (épouse de feu Léo Cléroux), Emile (époux d'Hélène), Gérard (époux d'Anita), Jacqueline (Mme Kenneth O'Toole), Raymond (époux d'Elise), René (époux de Normande) et Pierrette (Mme Jean-Paul Hill). Chère bru d'Agnès Vanasse. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNERAIRE KELLY, 2370 bl. St-Joseph, Orléans, à compter de 19h mercredi et de 13h jeudi. Les funérailles auront lieu vendredi en l'église St-Joseph d'Orléans, à 10h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

D.L.

FUNÉRAILLES

JEUDI

AUBIN - M. J. Henri
Départ du Funérarium Beauchamp Ltée, 105 bl. Gréber, Gatineau pour funérailles à 11h, en l'église Ste-Bernadette de Hull.

DESCHAMPS - M. Rodolphe
Départ de la maison funéraire Lafleur et Robert d'Embun pour le service religieux à 10h30, en l'église Notre-Dame du St-Rosaire de Crysler.

GAGNON - M. Jacques (Jack)
Départ de la maison Racine, Robert et Gauthier, 300 rue Olmstead, Vanier pour célébration eucharistique à 11h, en l'église Notre-Dame-du-St-Esprit.

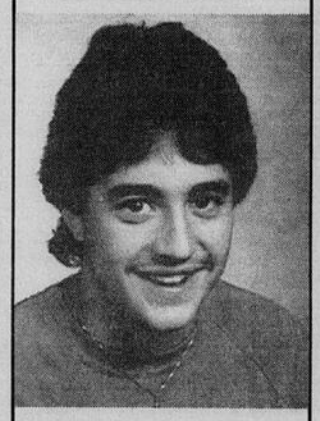
KOURI - M. Nicholas
Départ de la maison Racine, Robert et Gauthier, 259 rue St-Patrick (angle Dalhousie) pour célébration eucharistique en l'église du Sacré-Coeur, à 10h.

LORRAIN - Mme Noëlla
La messe commémorative aura lieu à 10h, en l'église St-Joseph de Hull.

MASSIE - Mme Eva (née Aubin)
Départ du Funérarium Beauchamp Ltée, Succursale Lionel Emond, 47 Denise Friend, Aylmer pour funérailles à 11h, en l'église St-Paul.

VAILLANT - Mme Bertha
La messe commémorative aura lieu à 11h, en l'église St-Patrick, Ottawa.

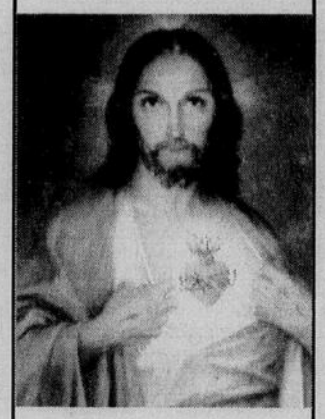
IN MEMORIAM



BEAULÉ - Harold, un simple mot pour se rappeler que le temps passe, mais que les souvenirs restent gravés dans nos coeurs.

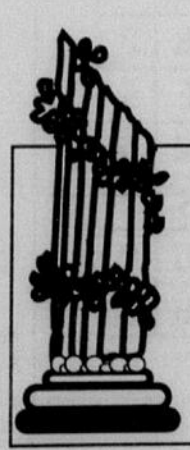
Papa, maman, Manon

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

J.P.C.



FAIRE ATTENTION,

UN MESSAGE IMPORTANT

aujourd'hui les gens sont très consciencieux des frais funéraires alors informez-vous des prix et surtout de tous les services inclus.

QUEL EMPLACEMENT FUNÉRAIRE CHOISIR?

LES PRIX ET LES SERVICES INCLUS

Il existe des endroits dont les gens doivent adhérer à un prix en plus des frais funéraires, pourquoi?

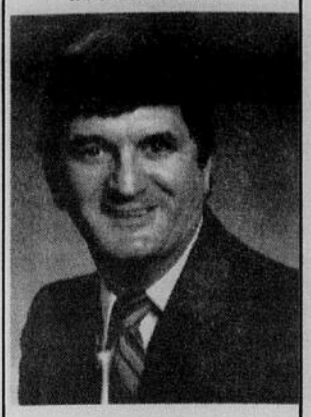
Notre salon funéraire saura vou guider et vous informer du total des frais ainsi que des services voulus.

Pour tout renseignement n'hésiter pas à nous contacter
271 boul. St-Joseph, Hull
105 boul. Gréber, Gatineau
47 reu Denise Friend, Aylmer
(819) 770-1300

FUNÉRARIUM Beauchamp LIMITÉE

NÉCROLOGIE

IN MEMORIAM



MELOCHE - A la douce mémoire d'un époux et d'un père très cher, Ronald Meloche, décédé le 7 novembre 1989. Au fil des années, tu as su répandre autour de toi la joie, l'amour et tout ce que tu possédais pour que nous soyons plus heureux. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu fus pour nous. Veille sur nous de là-haut, aide-nous à continuer notre vie avec courage. Tu nous manques beaucoup et nous ne t'oublierons jamais.

Ton épouse Francine,
tes enfants Julie et Eric.

IN MEMORIAM

NOEL - A la douce mémoire de Eva Noël. Déjà six ans se sont écoulés depuis qu'elle nous a quittés. Le temps passe mais son souvenir reste toujours dans nos coeurs. Son coeur savait si bien tout remplir de sincérité, de respect et d'amour. Nous l'avons aimé pendant sa vie, ne l'oulions pas après sa mort. Doux coeur de Jésus soyez mon amour. Doux coeur de Marie soyez mon salut. Notre Dame de la Salette soyez notre refuge.

Tous les siens.

NAISSANCES

LEROUX
LARCHER

Bonjour je m'appelle Maxime, je suis né le 11 octobre 1990 à 22h43, je pèse 7 livres et 7 onces et mesure 20 pouces. Mes parents sont Pierre Leroux et Sylvie Larcher de Hull. Mes grands-parents sont M. et Mme Fernand Leroux et M. et Mme Jean-Guy Larcher. Mes parrain et marraine sont Aurèle Larcher et Lorraine Jones. Un gros merci au Dr Blais ainsi qu'au personnel du Centre Hospitalier Régional de l'Outaouais.

ROY
MONGEON

Alain et Johanne sont heureux d'annoncer la naissance de leur fille Marilou, née le 26 octobre 1990 à 12h59, pesant 7 livres et 5 1/2 onces. Une petite soeur pour Alexandre. Merci Dr Barrette.

REMERCIEMENTS

GUIMOND - Les membres de la famille Guimond désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Roméo, survenu le 18 juillet 1990, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, messages de condoléances, dons à la Fondation du coeur ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.

P.B.

LeDroit
offre ses
condoléances
aux familles
éprouvées
par la perte
d'un être cher.

LES SPORTS

Les Leafs perdent encore

Associated Press

UNIONDALE, N.Y. Randy Wood a marqué deux buts quand les Islanders de New York ont battu les Maple Leafs de Toronto 4-3, hier soir.

Il s'agit de la quatrième défaite d'affilée des Maple Leafs et de leur huitième revers en autant de matchs à l'étranger cette saison. Ils affichent un dossier de 2-14-1, le pire dans la Ligue nationale.

Les Islanders (5-10-0) ont remporté leur troisième victoire en 10 matchs.

Wood a marqué le premier but du match à 5:30 de la première période grâce à un tir frappé de 40 pieds quand la rondelle a filé entre les jambières du gardien Peter Ing.

500e de Lafontaine

Son deuxième but, qui a porté le compte 4-2 à 16:13 de la deuxième période, a été réussi à la suite d'un lancer du revers d'une quinzaine de pieds, après une passe de Pat LaFontaine, qui a alors obtenu son 500e point en carrière.

Ed Olczyk a créé l'égalité à 16:59 de la première pééiode mais les Islanders ont repris l'avance grâce à des buts de Mick Vukota et Tom Fitzgerald en l'espace de 86 secondes au deuxième engagement.

Kevin Maguire a réduit l'écart à un but à 7:14, s'emparant d'un retour de lancer. Après le 2e but de Wood, Gilles Thibaudeau a réussi le dernier but du match, à 2:54 de la troisième période.

Enfin un point pour les Whalers

Associated Press

HARTFORD Pat Verbeek a marqué après 2:31 de jeu en troisième période et il a permis aux Whalers de Hartford d'arracher un verdict nul de 1-1 aux Blackhawks de Chicago.

Ce but de Verbeek a permis aux Whalers, 4-8-3, de mériter un premier point depuis leur victoire de 3-1, le 17 octobre, à Toronto.

Les Whalers n'ont pas gagné au cours des sept derniers matches. Ils ont été dominés 26-8 au chapitre des buts par leurs adversaires au cours de cette période.

Le gardien Peter Sidorkiewicz, des Whalers, a repoussé 29 tirs. Seul Steve Thomas a pu le déjouer. Le gardien-recrue Dominik Hasek, qui en était à son premier départ dans la Ligue nationale, a repoussé 28 tirs devant la cage des Blackhawks, qui ont un dossier de 10-16-1.

Verbeek a complété une stratégie de Bobby Holik et Ron Francis pour créer l'égalité. Thomas avait donné les devants aux visiteurs à 15:38 de la deuxième.

Dans la LNF

Rutledge et Carrier, joueurs de la semaine

Associated Press

NEW YORK Le quart-arrière des Redskins de Washington, Jeff Rutledge, et le demi de sûreté Mark Carrier, des Bears de Chicago, ont été choisis les joueurs de la semaine dans la Conférence nationale de la LNF, hier.

Le quart-arrière Bubby Brister, des Steelers de Pittsburgh, et le demi de coin Albert Lewis, des Chiefs de Kansas City, ont été nommés dans la Conférence américaine.

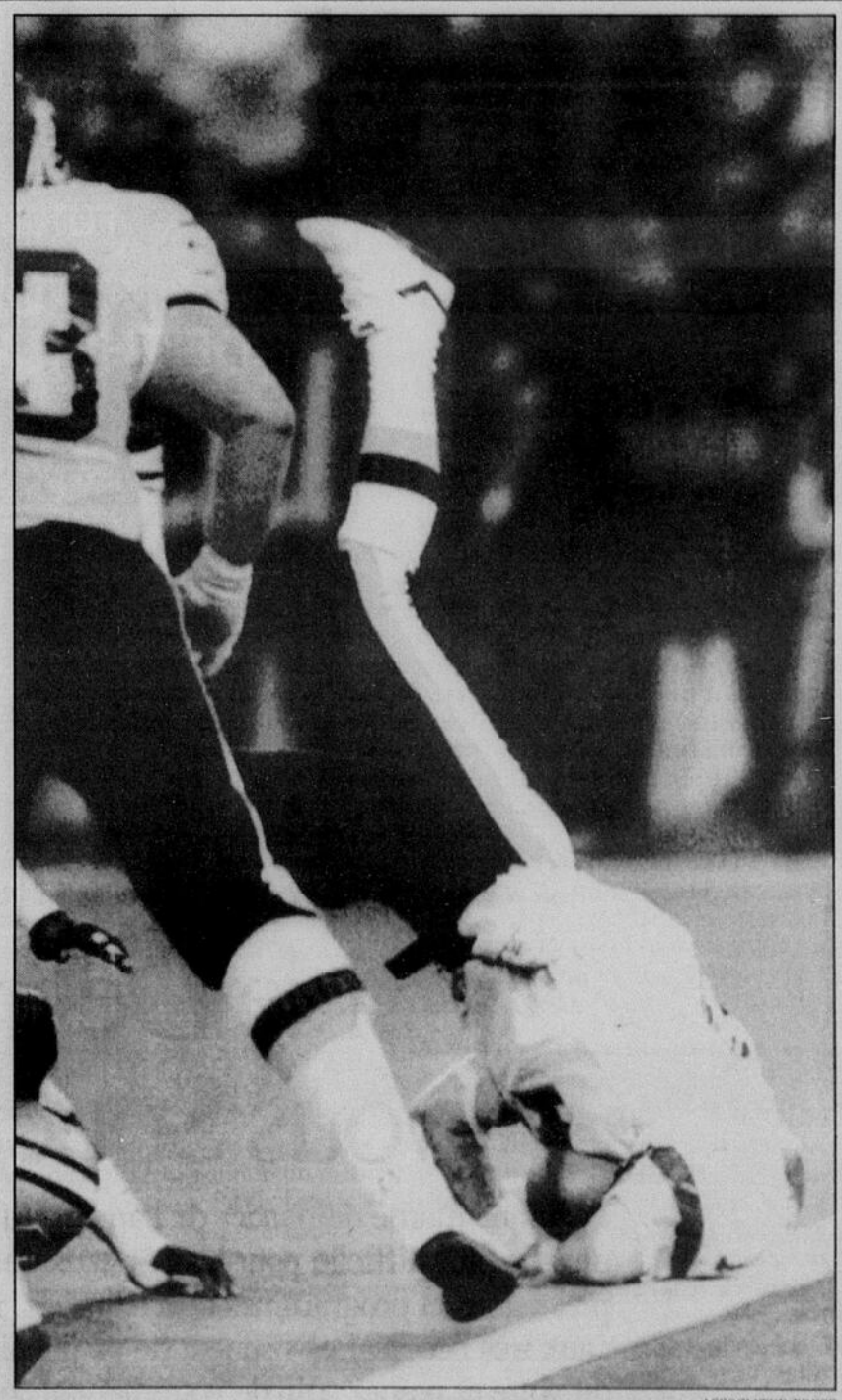
Rutledge a été lancé dans la mêlée alors qu'il restait 10:21 minutes à faire au troisième quart contre les Lions de Détroit. Il a com- plété 30 passes en 42 tentatives pour des gains de 363 verges et un touché quand les Redskins ont comblé un déficit de 35-14 pour l'emporter 41-38 en prolongation.

Rutledge, un vétéran de 12 saisons dans la LNF, a également réussi le premier touché de sa carrière.

Carrier, le premier choix des Bears au dernier repêchage des joueurs collégiaux, a réussi deux des cinq interceptions des Bears dans la victoire contre Tampa Bay, 26-6. Il a également réussi 11 plaqués et rabattu une passe.

Brister a complété 11 passes en 17 tentatives pour des gains de 216 verges et deux touchés quand les Steelers l'ont emporté 21-9 contre Atlanta.

Lewis a réussi une interception, recouvré un échappé et effectué trois plaqués pour aider les Chiefs à battre les Raiders de Los Angeles 9-7.



ASSOCIATED PRESS

Jeff Rutledge, le quart-arrière des Redskins de Washington, fait une culbute au cours d'un récent match après avoir heurtéBennie Blades, des Lions de Detroit.

Les Hôpitaux Se Soucient De Vos Signes Vitaux.

Ne Devriez-Vous Pas Vous Soucier Des Leurs?

Personne n'aime demander de l'argent. Mais il est un fait que sans votre support, il devient de plus en plus difficile pour les hôpitaux de perfectionner leur équipement et d'améliorer leurs prestations et programmes novateurs. Et, malheureusement, cela signifie que des soins médicaux très nécessaires risquent de ne jamais atteindre ceux qui en ont le plus besoin. Mettez-y du vôtre et prenez soin de votre hôpital. Après tout, vos hôpitaux prennent soin de vous.

Donnez A Votre Hôpital Local. Donnez A La Vie.

NAHD

National Association for Hospital Development

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 7 NOVEMBRE 1990

Jean-Guy Talbot et le Temple de la Renommée

Jean-Guy Talbot a joué 16 saisons dans la Ligue nationale de hockey. Malgré un palmarès qui ferait l'envie de bien des hockeyeurs de notre époque, l'ex-joueur et entraîneur (Blues de Saint-Louis et Rangers de New York), n'a pourtant pas sa place au Temple de la Renommée. «Je ne me suis jamais arrêté à ça parce que je ne sais pas quels sont les critères. C'est sûr, par contre, que je me pose parfois des questions quand je vois des noms et que je compare ma carrière à la leur.» Lire en page 69.

Longueuil domine les Olympiques

HULL Le Collège français avait besoin d'un remède et il l'a trouvé dans l'Outaouais.

PIERRE JURY
LeDroit

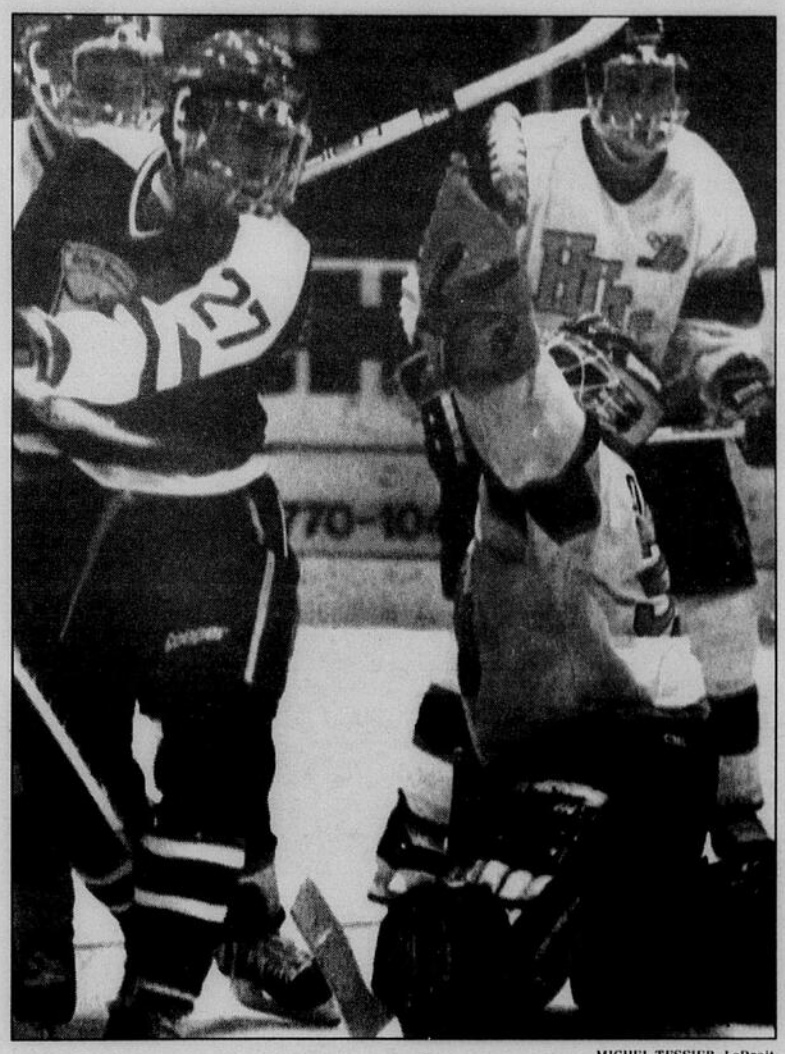
Peu opportunistes, indécis devant le filet, déficients sur le plan psychologique, les Olympiques de Hull ont subi une quatrième échec consécutif, hier soir à l'aréna Robert-Guertin, 5-2 devant Longueuil. Une formation qui se cherchait après trois revers d'affilée elle aussi et des difficultés épiques sur la route.

Quand ça comptait, les locaux n'étaient plus là. Au troisième vingt, deux buts sans riposte sur des choix de jeu douteux, deux buts qui mettaient le résultat à l'abri de toute intempérie. «Nous avons pourtant eu des chances à 3-2, des chances d'annuler et même de prendre l'avance en début de troisième, évaluait le pilote Alain Vigneault à la suite de ce 13e échec en 21 joutes cet automne. Mais nous les avons ratées. Deux choses peuvent l'expliquer : la rondelle ne roule pas pour nous, et les gars commencent à jouer nerveusement.

Petites erreurs qui deviennent majeures

«N'importe quand que l'on en échappe trois d'affilée, les petites erreurs deviennent majeures.

De petites erreurs comme celles commises par le gardien Johnny Lorenzo, que Vigneault a refusé une fois de plus de pointer du doigt. «Je ne sais pas s'il s'agit de malchance ou quoi, mais sur le premier lancer (le but de Martin Tanguay qui faisait 1-1), je n'ai jamais vu le lancer partir. Sur le quatrième, j'ai joué le lancer. Sur le cinquième, alors que Dominic Rhéaume est sorti de derrière le filet, je ne savais pas quoi faire. Si je sors, il me déjoue, alors je suis resté au fond.»



MICHEL TESSIER, LeDroit

Le gardien des Olympiques de Hull, Johnny Lorenzo, fait un arrêt en première période du match d'hier soir, à Hull. Il a commis des erreurs par la suite.

Il l'a battu par l'extérieur.

Hull vient d'accorder 19 buts en trois sorties et les amateurs ont tendance à se tourner vers le gardien dans ces situations. Et comme la deuxième période des échanges dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec arrive en fin de semaine, les rumeurs fusent de toute part. Lorenzo se dit nullement inquiet de tout cela, lui en qui Vigneault fondait de grands espoirs à sa troisième saison.

Des changements?

«Nous sommes peut-être rendus au point où il faudra qu'il se passe quelque chose, lançait l'entraîneur maintenant que les siens ont disputé plus de 20 joutes en saison régulière. Depuis le début de l'année qu'il répète, tout comme son patron Charles Henry, qu'il se donnait «une vingtaine de parties pour évaluer son personnel.

Aujourd'hui, il parle avec prudence mais l'on devine que quelque chose va se passer d'ici lundi prochain, date limite des échanges. «Dans ces situations, il faut surtout que nous soyons logiques, calmes et très cohérents. Nous savions que nous mangerions notre pain noir, que ce serait difficile...

Difficile ? Hull traîne dans la cave de la section Robert-LeBel avec 16 poins seulement, et seuls les problèmes que connaissent les Lynx de Saint-Jean (8-12-2, froissés 11-2 hier soir à Trois-Rivières) et le Titan de Laval (9-11-1) les ont gardés dans la course pour une place en série éliminatoire. Quant à Longueuil, il a repris ce matin le deuxième rang derrière Saint-Hyacinthe.

Côté action hier soir, le Slovaque Michal Longauer (son cinquième) a donné l'avance aux Olympiques après seulement quatre minutes de jeu mais les réussites de Tanguay et Sylvain Fleury, ce dernier quelques secondes avant de rentrer au vestiaire, ont saboté les efforts des locaux. Au retour, Dave Saint-Pierre faisait coucher Lorenzo et, patient, le contournait pour le battre sur un tir haut à la sixième minute. Todd Sparks, avec son 12e de la campagne, a redonné quelques espoirs aux Hullois mais Mario Nobili et Rhéaume réglaient leur cas en troisième.

Vingt-sept lancers

Lorenzo a été mis à l'épreuve 27 fois tout comme son vis-à-vis Philippe DeRouville.

Les choses ne seront pas plus faciles vendredi pour les Olympiques alors qu'ils seront à Saint-Hyacinthe. Le Laser vient de subir une amère défaite 6-1 lundi à Laval et n'entend certainement pas subir un second affront face à un club qu'il devance au classement.

Les Olympiques reviennent à domicile dimanche, en après-midi exceptionnellement, alors que les Saguenéens de Chicoutimi seront les visiteurs à Guertin.

LES OLYMPIQUES EN BREF

LeDroit

Le chiffre des lancers

Les Olympiques de Hull ont inauguré deux nouveaux panneaux indicateurs, hier soir. Ils sont placés derrière les sections six et 12 de l'aréna Robert-Guertin.

Un gadget de 7000 $ que les amateurs apprécieront, surtout pour voir combien les Hullois dominent au chapitre des lancers au but, une de leurs forces cette année.

A défaut de mener au pointage...

Absents

Le défenseur de 20 ans Claude-Charles Sauriol manquait à l'appel pour les Olympiques, victime d'une légère blessure à l'aine. Il sera prêt pour le prochain duel, vendredi, alors que Hull se mesurera au Laser de Saint-Hyacinthe.

Alain Vigneault avait également laissé de côté les recrues Brian Rogger et Pascal Trépanier.

Les recrues

René Corbet, des Voltigeurs de Drummondville, domine le classement des recrues. Pas surprenant, il était le premier choix de tout le repêchage de mai dernier.

Derek Frenette est le meilleur de cette catégorie à Hull, avec 15 points, contre 31 pour Corbet.

Au pays

Brian Sakic, le frère de l'autre, a été choisi joueur du mois d'octobre par la Ligue canadienne de hockey, devant Eric Lindros (Oshawa), Yanic Perreault (Trois-Rivières), Ron Bertrand (North Bay) et Geoff Sanderson (Swift Current).

Sakic, des Americans de Tri-Cities, appartient aux Capitals de Washington (6e ronde, 1990), Sanderson à Hartford et les trois autres seront choisis le printemps prochain.

Çà et là

Jacques Lemaire, dépisteur à ses heures et adjoint du directeur-gérant Serge Savard à Montréal, faisait un de ses rares visites à Hull hier soir... Philippe Boucher a été choisi joueur de la semaine dernière dans la LHJMQ, devant son gardien Boris Rousson, Eric Saint-Amant, de Trois-Rivières, et Pierre Sévigny, de Saint-Hyacinthe. Sa fiche, deux buts et six aides en trois parties et deux victoires contre Hull... Le Maniwakien Serge Labelle, du Laser, s'est vu imposer une suspension de 14 rencontres pour avoir été le premier joueur à sauter sur la glace pour se mêler d'une altercation. Au passage, il a molesté un officiel et tenté de blesser un joueur adverse. Il ne pourra revenir que le 7 décembre prochain... Charles Henry s'informe de la progression de Sylvain Lapointe, qui a choisi l'université Clarkson plutôt que la LHJMQ. Un choix de huitième ronde qui a été boudé parce qu'il avait déjà pris la décision de s'expatrier.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

Les Hôpitaux Se Soucient De Vos Signes Vitaux.

Ne Devriez-Vous Pas Vous Soucier Des Leurs?

Personne n'aime demander de l'argent. Mais il est un fait que sans votre support, il devient de plus en plus difficile pour les hôpitaux de perfectionner leur équipement et d'améliorer leurs prestations et programmes novateurs. Et, malheureusement, cela signifie que des soins médicaux très nécessaires risquent de ne jamais atteindre ceux qui en ont le plus besoin. Mettez-y du vôtre et prenez soin de votre hôpital. Après tout, vos hôpitaux prennent soin de vous.

Donnez A Votre Hôpital Local. Donnez A La Vie. NAHD

National Association for Hospital Development

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 7 NOVEMBRE 1990

Jean-Guy Talbot et le Temple de la Renommée

Jean-Guy Talbot a joué 16 saisons dans la Ligue nationale de hockey. Malgré un palmarès qui ferait l'envie de bien des hockeyeurs de notre époque, l'ex-joueur et entraîneur (Blues de Saint-Louis et Rangers de New York), n'a pourtant pas sa place au Temple de la Renommée. «Je ne me suis jamais arrêté à ça parce que je ne sais pas quels sont les critères. C'est sûr, par contre, que je me pose parfois des questions quand je vois des noms et que je compare ma carrière à la leur.» Lire en page 69.

Longueuil domine les Olympiques

HULL Le Collège français avait besoin d'un remède et il l'a trouvé dans l'Outaouais.

PIERRE JURY
LeDroit

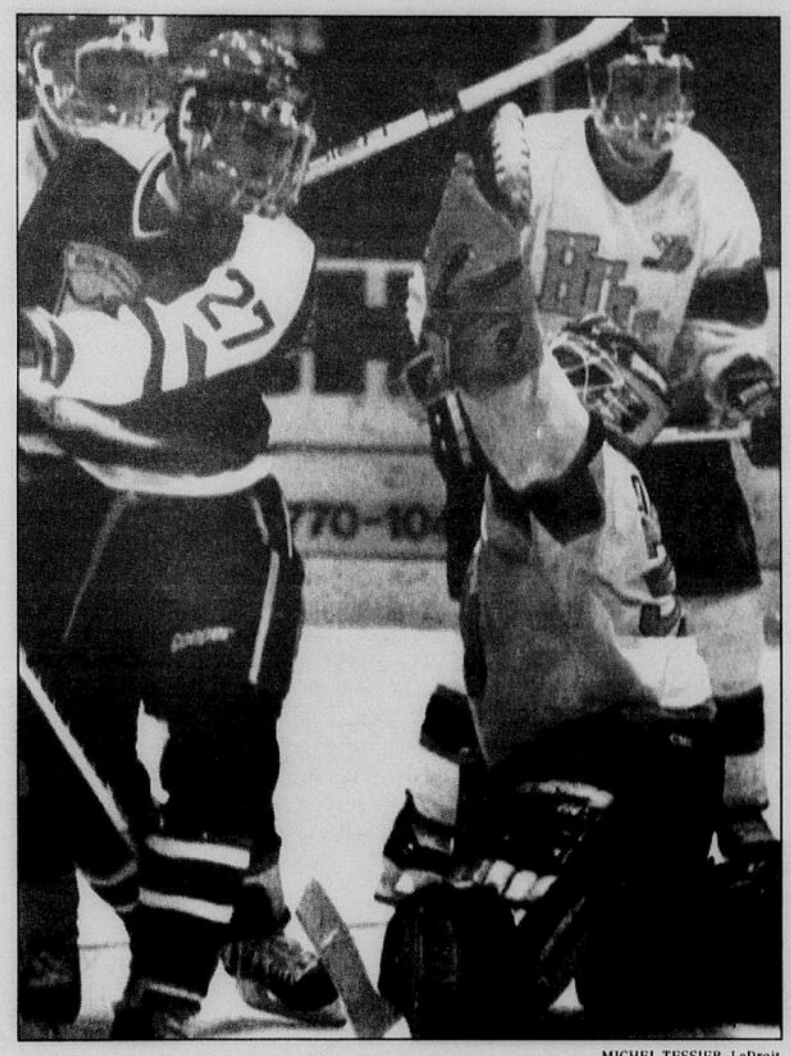
Peu opportunistes, indécis devant le filet, déficients sur le plan psychologique, les Olympiques de Hull ont subi une quatrième échec consécutif, hier soir à l'aréna Robert-Guertin, 5-2 devant Longueuil. Une formation qui se cherchait après trois revers d'affilée elle aussi et des difficultés épiques sur la route.

Quand ça comptait, les locaux n'étaient plus là. Au troisième vingt, deux buts sans riposte sur des choix de jeu douteux, deux buts qui mettaient le résultat à l'abri de toute intempérie. «Nous avons pourtant eu des chances à 3-2, des chances d'annuler et même de prendre l'avance en début de troisième, évaluait le pilote Alain Vigneault à la suite de ce 13e échec en 21 joutes cet automne. Mais nous les avons ratées. Deux choses peuvent l'expliquer : la rondelle ne roule pas pour nous, et les gars commencent à jouer nerveusement.

Petites erreurs qui deviennent majeures

«N'importe quand que l'on en échappe trois d'affilée, les petites erreurs deviennent majeures.

De petites erreurs comme celles commises par le gardien Johnny Lorenzo, que Vigneault a refusé une fois de plus de pointer du doigt. «Je ne sais pas s'il s'agit de malchance ou quoi, mais sur le premier lancer (le but de Martin Tanguay qui faisait 1-1), je n'ai jamais vu le lancer partir. Sur le quatrième, j'ai joué le lancer. Sur le cinquième, alors que Dominic Rhéaume est sorti de derrière le filet, je ne savais pas quoi faire. Si je sors, il me déjoue, alors je suis resté au fond.»



MICHEL TESSIER, LeDroit

Le gardien des Olympiques de Hull, Johnny Lorenzo, fait un arrêt en première période du match d'hier soir, à Hull. Il a commis des erreurs par la suite.

Il l'a battu par l'extérieur.

Hull vient d'accorder 19 buts en trois sorties et les amateurs ont tendance à se tourner vers le gardien dans ces situations. Et comme la deuxième période des échanges dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec arrive en fin de semaine, les rumeurs fusent de toute part. Lorenzo se dit nullement inquiet de tout cela, lui en qui Vigneault fondait de grands espoirs à sa troisième saison.

Des changements?

«Nous sommes peut-être rendus au point où il faudra qu'il se passe quelque chose, lançait l'entraîneur maintenant que les siens ont disputé plus de 20 joutes en saison régulière. Depuis le début de l'année qu'il répète, tout comme son patron Charles Henry, qu'il se donnait «une vingtaine de parties pour évaluer son personnel.

Aujourd'hui, il parle avec prudence mais l'on devine que quelque chose va se passer d'ici lundi prochain, date limite des échanges. «Dans ces situations, il faut surtout que nous soyons logiques, calmes et très cohérents. Nous savions que nous mangerions notre pain noir, que ce serait difficile...

Difficile ? Hull traîne dans la cave de la section Robert-LeBel avec 16 poins seulement, et seuls les problèmes que connaissent les Lynx de Saint-Jean (8-12-2, froissés 11-2 hier soir à Trois-Rivières) et le Titan de Laval (9-11-1) les ont gardés dans la course pour une place en série éliminatoire. Quant à Longueuil, il a repris ce matin le deuxième rang derrière Saint-Hyacinthe.

Côté action hier soir, le Slovaque Michal Longauer (son cinquième) a donné l'avance aux Olympiques après seulement quatre minutes de jeu mais les réussites de Tanguay et Sylvain Fleury, ce dernier quelques secondes avant de rentrer au vestiaire, ont saboté les efforts des locaux. Au retour, Dave Saint-Pierre faisait coucher Lorenzo et, patient, le contournait pour le battre sur un tir haut à la sixième minute. Todd Sparks, avec son 12e de la campagne, a redonné quelques espoirs aux Hullois mais Mario Nobili et Rhéaume réglaient leur cas en troisième.

Vingt-sept lancers

Lorenzo a été mis à l'épreuve 27 fois tout comme son vis-à-vis Philippe DeRouville.

Les choses ne seront pas plus faciles vendredi pour les Olympiques alors qu'ils seront à Saint-Hyacinthe. Le Laser vient de subir une amère défaite 6-1 lundi à Laval et n'entend certainement pas subir un second affront face à un club qu'il devance au classement.

Les Olympiques reviennent à domicile dimanche, en après-midi exceptionnellement, alors que les Saguenéens de Chicoutimi seront les visiteurs à Guertin.

LES OLYMPIQUES EN BREF

LeDroit

Le chiffre des lancers

Les Olympiques de Hull ont inauguré deux nouveaux panneaux indicateurs, hier soir. Ils sont placés derrière les sections six et 12 de l'aréna Robert-Guertin.

Un gadget de 7000 $ que les amateurs apprécieront, surtout pour voir combien les Hullois dominent au chapitre des lancers au but, une de leurs forces cette année.

A défaut de mener au pointage...

Absents

Le défenseur de 20 ans Claude-Charles Sauriol manquait à l'appel pour les Olympiques, victime d'une légère blessure à l'aine. Il sera prêt pour le prochain duel, vendredi, alors que Hull se mesurera au Laser de Saint-Hyacinthe.

Alain Vigneault avait également laissé de côté les recrues Brian Rogger et Pascal Trépanier.

Les recrues

René Corbet, des Voltigeurs de Drummondville, domine le classement des recrues. Pas surprenant, il était le premier choix de tout le repêchage de mai dernier.

Derek Frenette est le meilleur de cette catégorie à Hull, avec 15 points, contre 31 pour Corbet.

Au pays

Brian Sakic, le frère de l'autre, a été choisi joueur du mois d'octobre par la Ligue canadienne de hockey, devant Eric Lindros (Oshawa), Yanic Perreault (Trois-Rivières), Ron Bertrand (North Bay) et Geoff Sanderson (Swift Current).

Sakic, des Americans de Tri-Cities, appartient aux Capitals de Washington (6e ronde, 1990), Sanderson à Hartford et les trois autres seront choisis le printemps prochain.

Çà et là

Jacques Lemaire, dépisteur à ses heures et adjoint du directeur-gérant Serge Savard à Montréal, faisait un de ses rares visites à Hull hier soir... Philippe Boucher a été choisi joueur de la semaine dernière dans la LHJMQ, devant son gardien Boris Rousson, Eric Saint-Amant, de Trois-Rivières, et Pierre Sévigny, de Saint-Hyacinthe. Sa fiche, deux buts et six aides en trois parties et deux victoires contre Hull... Le Maniwakien Serge Labelle, du Laser, s'est vu imposer une suspension de 14 rencontres pour avoir été le premier joueur à sauter sur la glace pour se mêler d'une altercation. Au passage, il a molesté un officiel et tenté de blesser un joueur adverse. Il ne pourra revenir que le 7 décembre prochain... Charles Henry s'informe de la progression de Sylvain Lapointe, qui a choisi l'université Clarkson plutôt que la LHJMQ. Un choix de huitième ronde qui a été boudé parce qu'il avait déjà pris la décision de s'expatrier.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

LES SPORTS

La suspension du secondeur des Riders

L'affaire Holmes pourrait se rendre en cour

Marc Brassard
LeDroit

OTTAWA La suspension d'une partie imposée par le commissaire Donald Crump au secondeur Bruce Holmes pourrait encore une fois amener les Rough Riders d'Ottawa au centre d'une dispute légale.

Holmes a demandé à l'Association des joueurs de la Ligue canadienne de football de loger un appel de sa suspension, et de l'amende de 1000 $ qui l'accompagne, en son nom.

Mais il appert que l'avocat de la CFLPA, Ed Molstead, se préparerait plutôt à demander une injonction en cour plutôt que de suivre le processus normal, soit de demander au même commissaire de réviser sa décision. Une telle démarche pourrait permettre à Holmes, le meneur de la LCF au niveau des plaqués, de participer au match de demi-finale des Riders contre les Argonauts de Toronto dimanche prochain.

«Oui, j'en ai entendu parler», a répondu Holmes lorsqu'interrogé à ce sujet. «Mais je n'en sais pas beaucoup plus long. Je ne fais qu'attendre de voir ce qui va se passer, en espérant que quelque chose de positif va se produire. Si jamais la décision était renversée, je vais être prêt à jouer.»

Molstead n'a pu être rejoint pour commenter cette possibilité. Il a quand même été possible d'apprendre qu'une telle injonction serait basée sur le fait que Crump, qui en est à sa première année comme commissaire, n'a pas fait preuve de constance dans ses décisions disciplinaires. L'argument est qu'il a laissé passer plusieurs autres incidents tout aussi, sinon plus, dangereux que le plaqué que Holmes a assené au quart des Argos Rickey Foggie à l'extérieur des lignes de côté samedi dernier, ce qui l'a amené à sévir pour la première fois sous la forme d'une suspension.

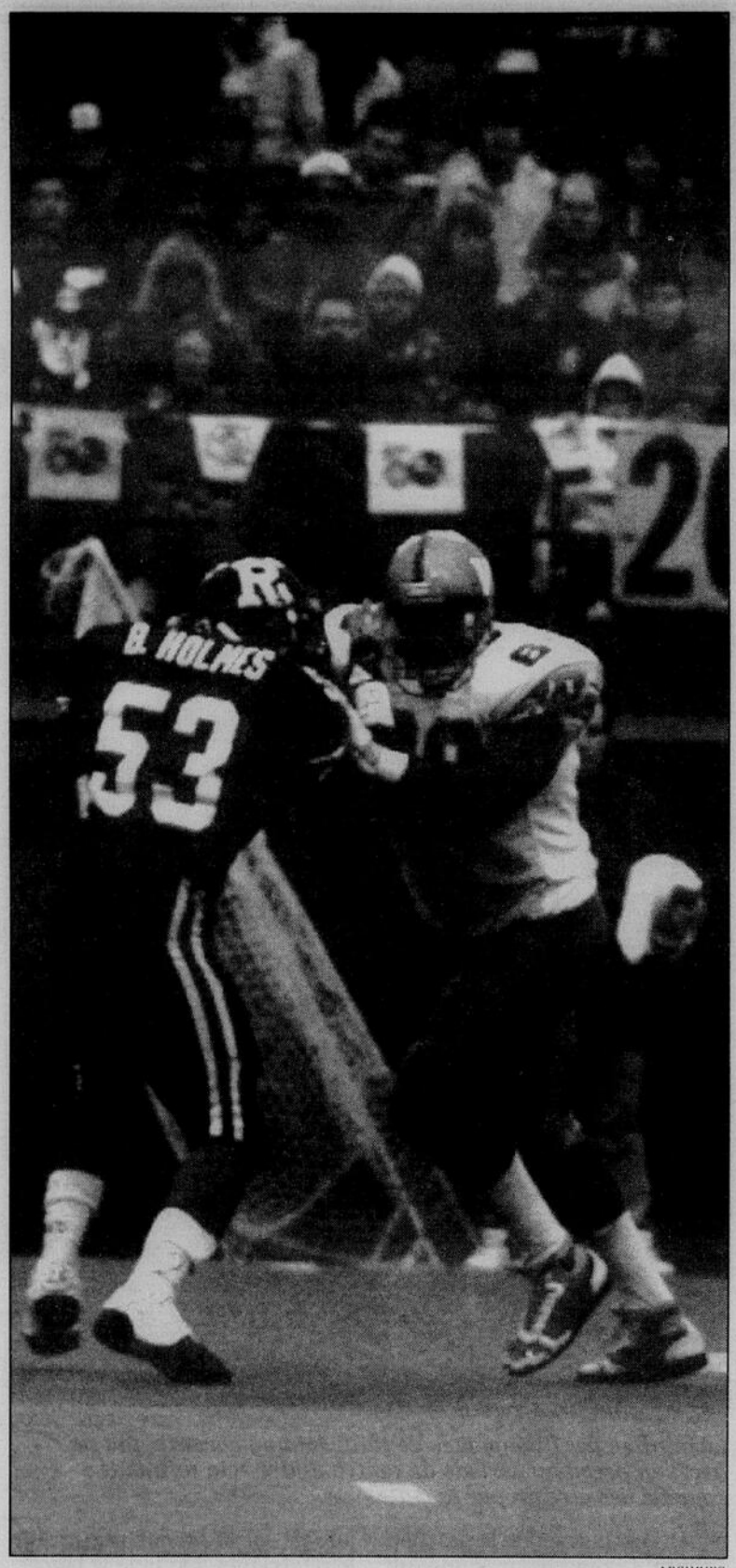
Il n'y avait eu aucune suspension de match dans la LCF depuis 1987 alors que James Curry, des Roughriders de la Saskatchewan, s'était attaqué à un autre quart des Argos. Curry avait cependant obtenu que cette suspension soit levée par un tribunal.

Les Riders, qui ont déjà utilisé le même cheminement pour conserver leurs droits sur le demi défensif Troy Wilson, n'appuient pas officiellement une telle démarche de leur secondeur intérieur.

«À l'heure actuelle, nous procédons comme si Bruce n'allait pas jouer», a indiqué l'entraîneur-chef Steve Goldman hier. «Paul McGowan va prendre sa place à l'intérieur et Brian Warren va être inséré dans l'alignement. Il n'y a rien d'autre qu'on puisse faire, alors aussi bien ne pas s'en inquiéter. Nous allons aller jouer à Toronto comme ça et espérer que Bruce pourra jouer à Winnipeg (en finale de l'Est) la semaine prochaine.»

Contrairement à la directrice générale Jo-Anne Polak, qui voyait dans cette décision un complot pour se venger de la poursuite des Riders dans l'affaire Wilson, Goldman ne questionnait pas l'intégrité de Crump: «Je ne peux pas croire que le commissaire essaierait de nous faire mal, je ne pense pas qu'il veuille avoir une ligue à sept équipes. Il pense agir de la bonne façon afin de protéger les quarts», a-t-il souligné.

Goldman était d'accord pour dire que les deux coups de Holmes à l'endroit de son ancien coéquipier du collège Foggie (il avait obtenu une pénalité de rudesse excessive plus tôt dans le match) étaient tout-à-fait superflus, mais il s'interrogait cependant sur le moment choisi pour envoyer un tel message aux joueurs de la ligue: «Le plus gros problème avec tout ça, c'est un manque de constance», a-t-il dit, faisant écho à la demande d'injonction possible de la CFLPA.



ARCHIVES

Bruce Holmes (53) secondeur des Rough Riders, face à un adversaire au cours d'une partie de football dont la date n'est pas précisée.

«Il semble qu'il y a eu plus de pénalités pour rudesse et d'expulsions que jamais dans la ligue cette année. Il y a certainement d'autres joueurs qui ont eu des avertissements et qui auraient été sujets à des suspensions.

«Pourquoi attendre au dernier match de la saison pour créer un précédent», a ajouté Goldman.

La victime du coup qui fait tant couler d'encre, Foggie, sympathisait avec son copain hier: «Il (Holmes) m'a téléphoné lundi après avoir appris la décision», a-t-il confié à Canadian Press hier. «Il ne se sentait pas très bien. Personnellement, je suis désolé qu'il perde l'argent des séries éliminatoires.»

À moins que des procédures judiciaires ne soient couronnées de succès, Holmes perdra le boni de 1800 $ versé à chaque joueur pour une participation à la demi-finale en plus de devoir payer son amende de 1000 $.

En bref

L'entraîneur-chef Steve Goldman ne sait pas encore qui il utilisera pour remplacer le spécialiste des retours de bottés Stacey Dawsey, victime d'une entorse à la cheville, lors du match de dimanche prochain.

Il prévoyait insérer le receveur de passe John Simpson à sa place, mais celui-ci, après avoir passé deux mois sur l'alignement de pratique, a refusé de signer un contrat actif, désirant tenter sa chance dans la nouvelle Ligue mondiale de football américain le printemps prochain.

Goldman fera probablement appel à un demi défensif pour effectuer cette tâche, soit Jerry Dunlap, Anthony Davis ou Charles Wright.

Troy Wilson: dénouement possible aujourd'hui

Marc Brassard
LeDroit

OTTAWA Dans le tumulte qui entoure la première participation des Rough Riders d'Ottawa aux séries en cinq ans et la suspension du secondeur Bruce Holmes pour leur match de demi-finale de dimanche prochain, on serait porté à croire que «l'affaire Troy Wilson» sombrerait à l'arrière-plan dans les bureaux du parc Lansdowne.

Mais ce n'est pas le cas: cette saga, qui en est rendue à son 20e jour, pourrait bien connaître son dénouement aujourd'hui, s'il faut en croire les principaux partis concernés, les Riders et la LCF.

«Nous sommes proches, très proches d'une entente», a déclaré le président des Riders, Hap Nicholds. «Nous en sommes rendus aux dernières étapes d'une résolution de cette affaire.»

«Le commissaire (Donald Crump) a tous les éléments et détails en main pour prendre une décision. La décision lui revient», a ajouté Nicholds.

Crump a cependant fait savoir, par le biais d'une porte-parole, qu'il attendait encore un document par écrit avant de rendre une décision, chose qu'il n'avait pas encore reçue avant de quitter son bureau hier soir.

Cette affaire qui traîne en longueur a débuté le 21 octobre dernier, lorsque les Eskimos d'Edmonton ont réclamé les droits sur le meilleur demi défensif des Riders au ballotage. Les Riders ont fait valoir qu'ils n'ont pas eu l'occasion d'utiliser leur droit de rappel sur Wilson, qui était blessé, avant qu'il ne soit officiellement retranché de leur alignement. Crump avait cependant tranché en faveur d'Edmonton, décision qu'Ottawa a bloqué en obtenant une injonction qui tient toujours.

La cause des Riders devait originalement être entendue à la division générale de la Cour provinciale vendredi dernier, mais les trois parties impliquées se sont entendues pour demander un ajournement jusqu'à vendredi prochain, le 9 novembre.

Liste de réserve

Wilson, qui est actuellement sur la liste de réserve des Riders, n'était au courant de rien hier soir: «C'est du nouveau pour moi», a-t-il dit lorsqu'informé qu'un dénouement pourrait survenir aujourd'hui. «Ce serait bien, ça ferait une chose de moins à s'inquiéter pour tout le monde. Le dernier mois n'a pas été très bon pour l'équipe, le dernier scandale est maintenant l'affaire Bruce Holmes.»

La saison de Wilson était terminée avant même que ce véritable fiasco ne survienne, une contusion à la colonne vertébrale, qui lui cause des picotements dans l'avant-bras, étant assez sérieuse pour qu'il ne puisse revenir au jeu avant l'année prochaine. Les Riders auraient bien aimé connaître l'ampleur de sa blessure avant de le placer au ballotage, ils auraient évité bien des complications en le plaçant sur la liste de blessés pour 30 jours.

À la demande de l'entraîneur-chef des Rough Riders

Les bandes rouges disparaissent

Marc Brassard
LeDroit

OTTAWA Autre scandale au parc Lansdowne hier: les fameuses bandes rouges de Steve Goldman ont toutes été retirées des casques des joueurs des Rough Riders, à la demande même de l'entraîneur-chef.

Tout ce qui restait pour témoigner du passage des cinq petits traits d'union placés sur le front des casques au cours des cinq dernières semaines de la saison régulière, c'était des résidus de colle presqu'invisibles.

Ce développement extraordinaire, qui n'a cependant pas fait oublier les affaires Troy Wilson et Bruce Holmes (voir autres textes), survient à peine quelques jours après que Don Matthews, l'entraîneur-chef des Argonauts de Toronto, les adversaires des Riders en demi-finale de la division Est dimanche prochain, se soit moqué des méthodes motivationnelles de Goldman.

«Nous allons avoir nos propres bandes, des bandes invisibles», avait notamment dit Matthews la veille du match de samedi dernier, remporté 49-30 par les siens.

Goldman, qui a toujours refusé de discuter de la signification de ce symbole en prétextant que «c'est entre moi et mes joueurs», a pris la décision de façon unilatérale, demandant au gérant de l'équipement Jim Rempel d'enlever les rayures hier, pendant que ses joueurs avaient la journée de congé.

Joueur surpris

«Je n'en savais rien, je suis très surpris», a dit un des joueurs qui, lorsque rejoint chez lui hier, a accepté de discuter de ce secret d'État à condition de demeurer dans l'anonymat. «Mais (les bandes) étaient son idée et c'est lui qui est le patron, il peut bien les enlever s'il le veut.»

Le joueur, qui avait bien spécifié qu'il acceptait sa première bande «par solidarité envers mes coéquipiers» (et non avec l'entraîneur-chef) au début de ce véritable rituel, a confirmé que toute cette affaire était devenue une véritable blague au sein de l'équipe.

«Surtout après la première bande. C'était bien beau la première fois, mais de combien de rayures avez-vous besoin pour montrer que vous appartenez à l'équipe?», a-t-il souligné.

La grande question

La question que tout le monde se pose, c'est pourquoi délaisser maintenant ces bandes rouges, qui devaient apparemment prendre la forme d'une pyramide menant à la finale de la coupe Grey, alors que le club a atteint son but de participer aux séries éliminatoires?

«Ça va être la question de 10 000 $ demain (aujourd'hui)», de conclure le joueur, qui est parti à rire lorsqu'on lui a demandé si cette décision pourrait avoir quelqu'influence que ce soit sur le résultat de la partie de dimanche prochain à Toronto.

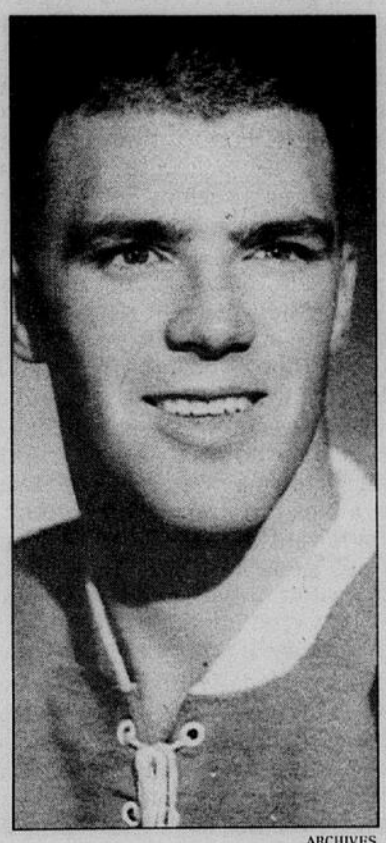
Temple de la Renommée

Un comité soumet la candidature de Talbot

Presse Canadienne

TROIS-RIVIERES Jean-Guy Talbot a joué 16 saisons dans la Ligue nationale de hockey. Son nom a été gravé à sept reprises sur la coupe Stanley. En 1961, Bobby Hull, Stan Mikita, Andy Bathgate, Doug Harvey et Glen Hall ont été ses coéquipiers sur la première équipe d'étoiles du circuit.

Comblé le Madelinois? Certainement! Même qu'il y a déjà belle lurette qu'il a vécu le moment le plus émouvant de sa carrière. Et curieusement, ni la coupe Stanley, ni l'équipe d'étoiles n'y sont rattachés. «Lorsque j'ai finalement obtenu un poste avec le Canadien et que je me suis assis aux côtés des Maurice Richard, Jean Béliveau, Bernard Geoffrion et Doug Harvey, j'ai réalisé un rêve. J'ai travaillé tellement fort pour y arriver que d'être avec eux constituait la plus belle récompense. Je ne les avais jamais vus jouer, je suivais leurs exploits à la radio. Et voilà que j'étais assis dans le même vestiaire qu'eux. Pas mal pour un p'tit gars de Cap-de-la-Madeleine.»



ARCHIVES

Jean-Guy Talbot à l'époque où il portait l'uniforme du Canadien.

Malgré un palmarès qui ferait l'envie de bien des hockeyeurs de notre époque, l'ex-joueur et entraîneur (Blues de Saint-Louis et Rangers de New York), n'a pourtant pas sa place au Temple de la Renommée. «Je ne me suis jamais arrêté à ça parce que je ne sais pas quels sont les critères. C'est sûr, par contre, que je me pose parfois des questions quand je vois des noms et que je compare ma carrière à la leur.»

Un comité formé de Gilles Stoychef, Pierre Simard et Yvon Charland, trois résidants de Ste-Marthe-du-Cap, vient toutefois de se mettre au travail pour remédier à la situation. Dans un premier temps, le comité a eu un entretien avec Jean Béliveau, qui siège maintenant au comité de sélection.

«M. Béliveau avait l'air très heureux lorsque nous lui avons fait part de notre démarche. Il nous a alors référé à Scotty Morrison puisque c'est à ce dernier que nous devons faire parvenir la mise en candidature de Jean-Guy. Si elle n'est pas retenue pour la prochain intronisation, le dossier sera tout de même conservé et pourra servir pour les suivantes.»

Baseball majeur

Salaire moyen de 586 000 $

Associated Press

NEW YORK Le salaire moyen au baseball majeur a augmenté de 19.8 pour cent la saison dernière pour atteindre les 586,816 $. C'est ce que révèle une étude du Comité de relations avec les joueurs. C'est là la plus importante augmentation depuis 1982.

Cette étude montre par ailleurs que les Royals de Kansas City versent les plus hauts salaires, soit un total de 23,617,090 $. Les Red Sox de Boston viennent au deuxième avec avec des salaires de l'ordre de 22,713,698 $.

Par ailleurs, ce sont les Orioles de Baltimore qui versent les plus petits salaires soit 8,087,702 $.

Cette étude a été distribuée hier aux directeurs-gérants du baseball réunis à Scottsdale en Arizona.

Aucune garantie de succès

Si les salaires ont tellement augmenté chez les Royals la saison dernière c'est surtout parce qu'ils ont mis sous contrat les joueurs autonomes Mark Davis et Storm Davis. Cela ne les a pas aidés cependant au classement quand ils ont terminé au sixième rang de la section ouest de la Ligue américaine avec une fiche de 75-86.

Les Reds de Cincinnati ont fait la preuve que de verser de hauts salaires ne garantit pas toujours le succès. Les champions de la Série mondiale ne viennent qu'au 16e rang pour les salaires avec des déboursés de 15,751,395 $.

Au total dans les ligues majeures, les salaires versés à tous les joueurs se sont chiffrés à 448,847,050 $.

SEARS
RÉNOVATIONS RÉSIDENTIELLES

NOUVEAU CHEZ SEARS ...
FENÊTRES DE RECHANGE
EN BOIS ET PORTES DE PATIO
D'ENTRETIEN FACILE EN ALUMINIUM ET BEAUTÉ DU BOIS NATUREL
Bois naturel à l'intérieur et extérieur en aluminium pour un entretien facile.
Gamme de couleurs dans des couleurs courantes ou sur mesure.
Appelez-nous pour une estimation gratuite!
LES PRODUITS SUIVANTS SONT VENDUS AVEC INSTALLATION :
(Certains produits ne sont pas disponibles dans tous les magasins)
Revêtement extérieur Sous-faces et bordures d'avant-toit Fenêtre-auvent
Chaudières
Systèmes d'alarme
Armoiresdecuisine
Portes de garage
Replaçage d'éléments de cuisine
Gouttières de toit
Clôture en grillage
Portes françaises
COMMUNIQUEZ DÈS AUJOURD'HUI
Carlingwood 729-2561, poste 227
2480, chemin Walkley 738-0211
St-Laurent 746-4311, poste 227
Hull 770-6300, poste 227
Cornwall 938-5476
SEARS

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR

PEANUTS

PHILOMÈNE

BLONDINETTE

M. ABERNATI

SAVATE

FERDINAND

LE FANTÔME

LES SPORTS

La pluie influence les déplacements du chevreuil

Le temps qu'il fera influence souvent le comportement des êtres humains. Psychologique ou pas, le même phénomène a été remarqué chez les animaux, plus précisément chez le chevreuil.

GILLES L. GAGNON

Collaboration spéciale

Le ciel d'automne est souvent peu clément pour les randonnées en forêt, encore moins pour les longues périodes d'attente où le chasseur guette sa convoitise.

De plus, si le chasseur s'aventure à pratiquer la chasse en battue, il perdra en quelque sorte son temps. Mieux vaut alors exploiter les endroits sales.

Par exemple, s'il pleut à torrent, ou si le vent souffle à déraciner les arbres, tous les animaux en général, et surtout le chevreuil, ne se déplacent que s'ils y sont forcés.

Plus souvent qu'autrement, le chevreuil reste blotti dans une prûchière, une sapinière, là où il trouvera abri et protection.

Il est dérangé par tous les bruits qui l'entourent et s'effarouche alors plus facilement.

Il opte alors pour une cachette sûre, dans des endroits où peu peuvent s'y vautrer facilement.

Le chevreuil est fort doué quant vient le temps de repérer ses ennemis.

En effet, il utilise à merveille ses sens de l'ouie et de l'odorat pour déceler la présence d'intrus.

En ce sens, et à plus forte raison s'il pleut averse ou si le vent est fort, il est alors privé de ses deux principaux systèmes d'alarme et devient vite incommodé.

Tout bouge autour de lui. Les branches des arbres souvent se brisent, craquent et tombent tout près de lui, de sorte qu'il s'effraie facilement.

Autre point important: certains chasseurs adorent chasser lorsque le sol mène un carnage d'enfer sous leur pas. Ils prétextent qu'ils vont entendre le chevreuil venir de loin.

Dans un sens, ils ont raison, mais il ne faudrait pas oublier que le chevreuil lui, peut également les entendre venir, mais à des distances beaucoup plus importantes toutefois.

Temps idéal

Le temps idéal pour chasser le chevreuil, selon plusieurs, c'est lorsqu'il a fait très froid la nuit précédente et qu'une fois au petit matin, le ciel est soit couvert et sans pluie, ou dégagé et accompagné d'une petite brise. Dans les deux cas, les chasseurs à l'affût et ceux qui pratiquent la chasse fine sont choyés.

D'autres préfèreront les matinées relativement froides où la brume est omniprésente. Le chevreuil a l'impression que le jour n'est toujours pas levé et il extensionne souvent ses périodes de repas d'une heure ou deux. Aux chasseurs d'en tirer profit. Au même titre, plusieurs ne dédaignent pas une légère couche de neige leur permettant de mieux suivre les allés et venues du gibier.

Mais les meilleures périodes de chasse demeureront toujours celles qui précèdent ou succèdent un revirement majeur dans la température.

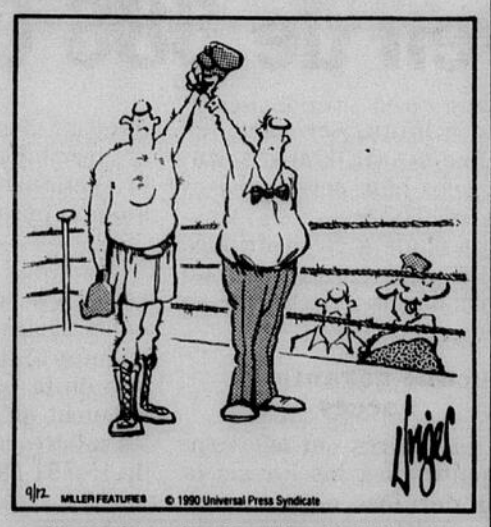
Par exemple, après une bonne pluie ou une période de vents violents, c'est comme si les chevreuils se donnaient rendez-vous dans les clairières, près des flancs de montagne, champs de trèfles, ou les boisés de bois franc. Ils sortent tous de leur cachette pour s'approvisionner en nourriture fraîche avant de s'accroupir pour ruminer.

Autre point intéressant: quand vous pouvez voir le ciel se couvrir rapidement et que vous avez de bonnes raisons de croire qu'il va tomber une forte pluie, soyez aux aguets. Les chevreuils tenteront de gagner rapidement les sapinières et les bois sales pour y trouver refuge.

C'est la raison pour laquelle, beau temps mauvais temps, le chasseur a de bonnes raisons d'installer sa cache près des endroits où il retrouve un mélange de bois francs et de résineux, près d'un ravin, ou encore, le long d'un ruisseau ou entre deux plans d'eau.

LES PETITS BONSHOMMES

HERMAN®



Le monsieur qui porte une boucle a l'air moins amoché que l'autre

FOU BRAQUE par GARY LARSON

Ligue nationale de baseball

Dave Justice, la recrue de l'année

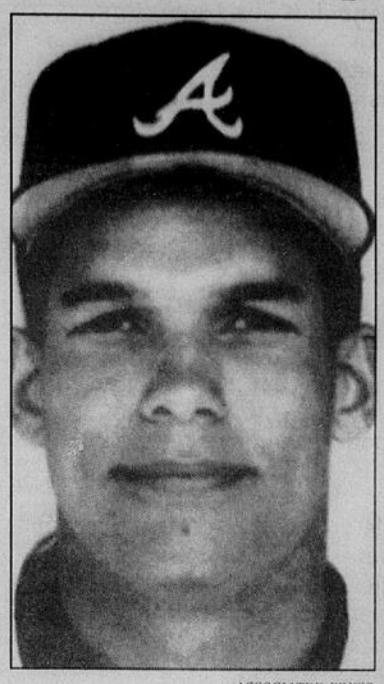
Associated Press

NEW YORK Dave Justice, qui a commencé la saison dans les ligues mineures, mais qui est devenu un des meilleurs joueurs des ligues majeures, a été choisi hier la recrue par excellence dans la Ligue nationale de baseball.

Justice a claqué 28 circuits dans l'uniforme des Braves d'Atlanta, la plupart après qu'il eût hérité du poste au champ droit quand Dale Murphy a été échangé au début du mois d'août. En 127 matches, il a conservé une moyenne de .282 avec 78 points produits.

Justice a obtenu 23 des 24 votes de première place pour un total de 118 points. Le joueur de deuxième but des Expos, Delino DeShields, a obtenu l'autre vote de première place et 60 points.

Le joueur de premier but du Cincinnati Hal Morris (13), le lanceur du San Francisco John Burkett (12), le lanceur des Cubs Mike Harkey (7), le receveur du St. Louis Todd Zeile (4) et les voltigeurs des Expos Marquis Grissom (1) et Larry Walker (1) ont suivi dans l'ordre. Deux membres de l'Association des chroniqueurs de baseball d'Amérique de chaque ville de la ligue avaient droit de vote.



ASSOCIATED PRESS

Dave Justice

Justice, 24 ans, est le troisième joueur du Atlanta après Earl Williams (1971) et Bob Horner (1978) à mériter le titre.

Au début de la saison, Justice ne figurait même pas dans les plans des Braves. Il s'était fracturé un os de la joue à l'entraînement et il a commencé la saison à Richmond dans la classe AAA. Quand il a finalement rejoint les Braves le 16 mai, il évoluait au premier coussin, une position qui ne lui est pas familière.

Justice, qui n'avait jamais claqué plus de 12 circuits en une saison chez les professionnels, n'en avait que huit et présentait une moyenne de .243 quand les Braves ont échangé Murphy aux Phillies de Philadelphie en retour de Jeff Parrett.

Plus à l'aise

Mais après l'échange, Justice s'est senti plus à l'aise après avoir été muté au champ droit, une position plus familière pour lui. Il a alors conservé une moyenne de .335, a claqué 20 circuits et a produit 49 points pour se détacher facilement des autres recrues.

DeShields a par ailleurs été solide tout au long de la saison, lui qui évoluait à une nouvelle position. Il a terminé la campagne avec une moyenne de .289 et 42 buts volés.

Le plus décevant du groupe a sans doute été Zeile, à qui on accordait le titre avant même que ne commence la saison, tellement il avait bien fait dans la classe AAA.

Il a cependant perdu son poste de receveur et a été muté au troisième coussin. Il n'a présenté qu'une moyenne de .244. Quant à Walker, il a claqué 19 circuits.

DeShields est le no 1 dans le coeur de Tisha

Richard Milo
Presse Canadienne

MONTRÉAL Les chroniqueurs lui ont préféré Dave Justice mais Delino DeShields est le no 1 dans le coeur de Tisha Milligan.

Hier, la recrue des Expos a profité d'un appel-conférence organisé par les Expos pour annoncer qu'il va se marier, le 15 décembre. L'élue de son coeur est une athlète du Tennessee, membre de l'équipe de piste et pelouse.

«Vous êtes tous invités mais tout est déjà vendu», a-t-il lancé, heureux.

Pour Delino, il s'agira du couronnement d'une belle année. Il a frappé pour .289, sept points de mieux que Justice (.282), et volé 42 buts.

S'il ne s'était pas fracturé l'index de la main gauche en juin, la lutte aurait sûrement été plus juste pour l'obtention du titre de recrue de l'année dans la Ligue nationale.

DeShields n'a en effet obtenu qu'un seul vote de première place sur 24. Néanmoins, il s'est abstenu de tout commentaire déplacé.

«Je ne pense pas que ma fracture m'a coûté le titre même si je jouais tres bien quand c'est arrivé», a-t-il révélé.

«En fait, je ne suis pas surpris que Justice ait gagné. C'est un frappeur de puissance (28 circuits, 78 points produits) et dans le baseball, un tel joueur retient toujours l'attention.»

Bref mais précis, DeShields a rappelé qu'il était confiant de connaître une bonne année. Il a commencé la saison en obtenant quatre coups sûrs à ses débuts dans les ligues majeures, le 9 avril à St.Louis.

«J'étais confiant avant le début du match. Tout a bien commencé au camp d'entraînement quand j'ai réussi des coups sûrs contre les Orioles.»

Raines: de la stabilité

Au sujet de Tim Raines, que les rumeurs d'échange envoient sous d'autres cieux, DeShields a dit que son absence se fera sentir s'il est échangé.

«Sa perte pourrait nous nuire mais s'il doit partir, il faudra s'y résigner», a-t-il commenté.

«Raines apporte de la stabilité dans l'équipe. C'est très important.»

Sans le vouloir, DeShields a contribué au départ probable de Raines. A sa première saison, il s'est imposé comme un excellent premier frappeur, obtenant 144 coups sûrs et 66 buts sur balles pour conserver une moyenne de présences sur les buts de .385.

De plus, il a amorcé 25 matchs avec un coup sûr, huit avec un but sur balles et il a même été atteint d'un tir en début de rencontre.

GRANDE VENTE
de véhicules
D'OCCASION

1985 DODGE D-150,
6 cylindres, automatique, 57,000 km, stock 0-5190A
SPÉCIAL KOLLBEC 5,995

1986 DODGE ARIES,
4 cylindres, automatique, 81,000 km, stock 1-5880A
SPÉCIAL KOLLBEC 4,995

1986 TOWN COUNTRY,
4 cylindres, tout équipée, 83,000 km, stock 0-5575A
SPÉCIAL KOLLBEC 7,995

1986 PONTIAC 6000, LE
wag., 6 cylindres, automatique, tout équipée, stock 1-6020A
SPÉCIAL KOLLBEC 9,995

1987 JETTA CARAT
4 cylindres, tout équipée, 71,000 km, stock 0-6000A
SPÉCIAL KOLLBEC 9,995

1988 GRAND-AM,
4 cylindres, automatique, 38,000 km, stock 0-5610B
SPÉCIAL KOLLBEC 9,995

1987 PLYMOUTH RELIANT,
4 cylindres, automatique, 107,000 km, stock 0-6200A
SPÉCIAL KOLLBEC 5,995

1984 T-BIRD,
6 cylindres, tout équipée, stock 0-2080A
SPÉCIAL KOLLBEC 6,995

Kollbec AUTOMOBILE INC.
Plymouth Camions Dodge CHRYSLER
812, boul. Maloney ouest, Gatineau 568-1414

MARIO TREMBLAY

Marc Fortier doit gravir une autre marche

L'ancien joueur des Saguenéens de Chicoutimi, Marc Fortier, vient de faire connaissance une autre fois avec la loi du sport professionnel. Y accéder est une chose, y demeurer en est une autre.

Fortier avait pourtant connu un bon camp d'entraînement et, le nouvel entraîneur Dave Chambers misait sur sa production de buts pour combler les lacunes des Nordiques. Mais, voilà, Marc a perdu sa touche magique et ses talents défensifs ne suffisent plus.

MARIO TREMBLAY

Edimédia

Marc est en quelque sorte victime des événements. Les Nordiques ont besoin de talent offensif et Marc ne leur a apporté qu'une maigre contribution de quatre aides jusqu'ici.

À mon avis, Marc Fortier n'a pas encore franchi toutes les marches qui pourraient lui valoir un statut définitif de joueur de la Ligue nationale. C'est dommage que ça arrive à un bon gars comme lui, mais ça prouve tout de même qu'il n'est pas encore étiqueté comme joueur de la Ligue nationale chez les Nordiques. Ça signifie aussi que lorsque tu n'es pas en mesure de te gagner un poste sur une équipe de dernière position, ta valeur baisse auprès des autres formations de la ligue.

Quand le train passe...

Je me souviendrai toujours de ce que Claude Ruel avait dit à Doug Riseborough et à moi lorsque nous avions été rappelés d'Halifax: «Les kids, les chances d'être rappelés des mineures plus d'une fois sont très rares. Quant le train passe, il faut le prendre parce que le prochain pourrait être très loin.»

Marc le sait et c'est pour cette raison qu'un retour à Halifax, dans son cas, est encore plus pénible. Il n'y a qu'un moyen de s'en sortir. Il ne doit plus regarder en arrière et rester positif. Qu'il profite de son séjour dans les mineures pour combler ses lacunes et retrouver sa confiance. Surtout, qu'il paie le prix en travaillant constamment. Dans son cas, ça ne peut faire autrement que d'aboutir à la réussite. C'est en tout cas ce que je lui souhaite de tout coeur.

Morin à la rescousse

Drôle de coïncidence, c'est un autre ancien joueur des Saguenéens qui vient à la rescousse des Nordiques. Ça ne doit pas être drôle non plus pour Stéphane Morin. Son entraîneur, Clément Jodoin, me disait que Stéphane était présentement le meilleur joueur des Citadels. Il avait oublié un peu Québec et filait le parfait bonheur.

C'est évident qu'il va tout faire pour obtenir un poste à Québec, même s'il doit repartir à zéro. Il n'aura pas le temps de glace qu'il avait à Halifax et il jouera sur un deuxième, voire un troisième trio.

Attitude positive

L'important pour Stéphane est d'adopter une attitude positive et de rester à l'intérieur de ses limites. Il est évident que ce gars-là a des talents offensifs supérieurs à la moyenne. Il a déjà remporté le championnat des marqueurs dans la Ligue de hockey junior majeur.

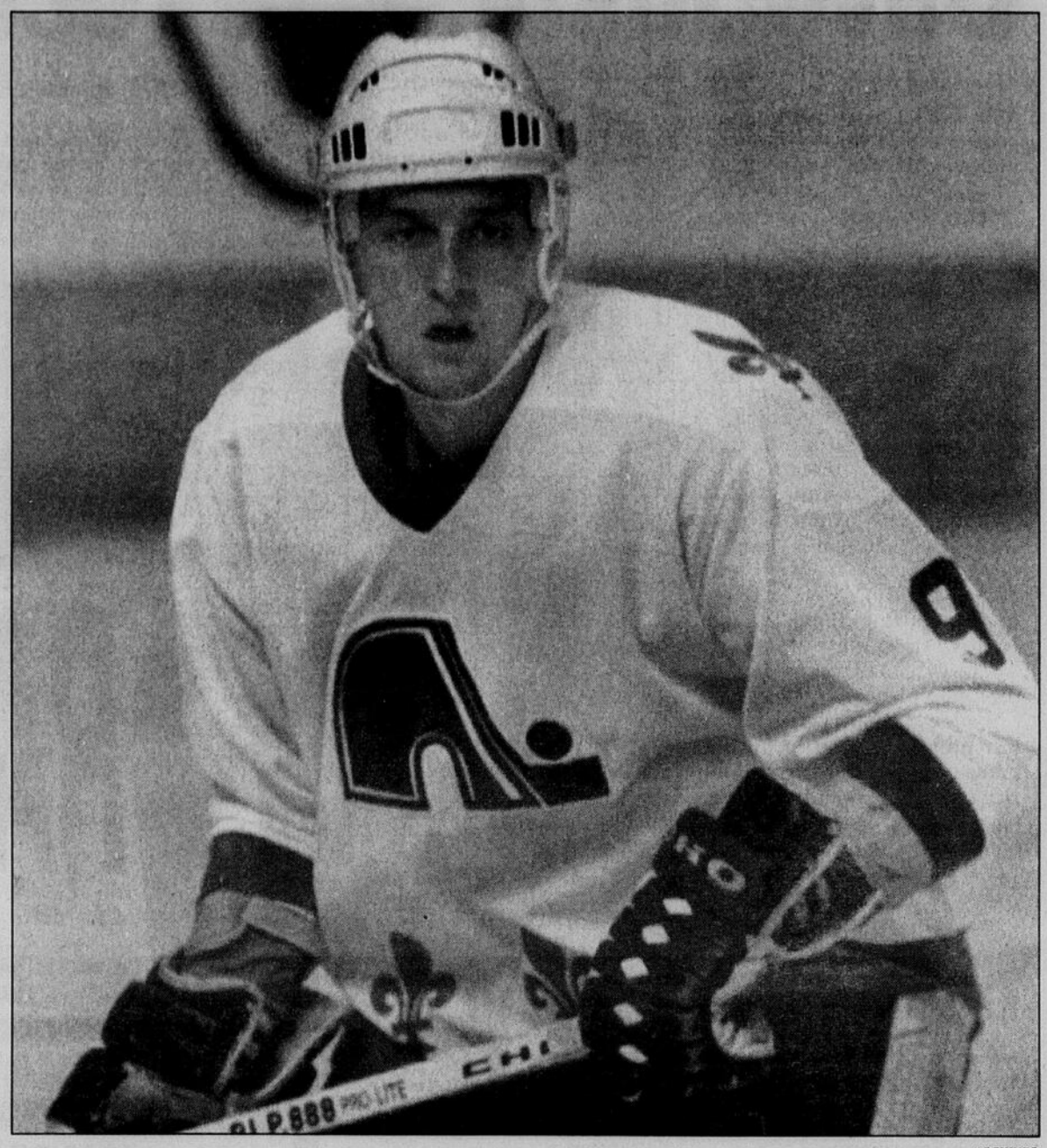
De toute façon, les Nordiques doivent tout essayer pour améliorer leur situation. Ils ont connu un départ encourageant, mais il semble que le doute se soit réinstallé chez plusieurs joueurs.

Avant que les partisans perdent patience, il faut que l'entraîneur pose des gestes et, malheureusement pour Marc Fortier, les statistiques ont joué contre lui.

Je ne crois pas que les Nordiques doivent attendre le Sauveur. Il faut que la chimie s'installe, ça presse. Pierre Pagé n'est pas homme à laisser les choses aller. Il doit sûrement préparer quelque chose alors qu'il s'apprête à rencontrer les autres directeurs gérants du circuit à Chicago.

ARCHIVES

La situation n'est pas plus drole pour Stéphane Morin.



ARCHIVES

Marc Fortier est en quelque sorte une victime des événements.

EN BREF

Denis Savard tendu

Je m'entretenais avec Denis Savard, hier. Il admet qu'il peut jouer beaucoup mieux qu'il le fait présentement. Il dit aussi que ce n'est pas la première fois qu'il traverse une période improductive. Ça lui est arrivé aussi à Chicago. La différence, c'est qu'à Montréal, il doit affronter plus de pression. À ce sujet, le physiothérapeute Gaétan Lefebvre me disait qu'il a donné un massage à Denis Savard, récemment, et qu'il avait pu constater comme le petit joueur de centre était tendu. «Ces muscles étaient durs comme de la roche», m'expliquait Lefebvre.

Parallèle avec Hawerchuck

Savard n'est pas seul à devoir s'acclimater à une nouvelle équipe. Dale Hawerchuk vit la même situation à Buffalo. Hawerchuk connaît aussi un début très lent, mais tout comme Savard, il doit s'habituer à un nouveau style de jeu, à des nouveaux défenseurs et coéquipiers. Dans le cas de Savard, on doit dire qu'il ne reçoit pas l'appui qu'il pourrait s'attendre de Shayne Corson. Al Secord a déjà marqué 50 et 40 buts en jouant avec Denis Savard. Il y a certainement des joueurs capables de profiter de son talent à Montréal.

Poursuite peu appréciée

Le journaliste Marc Lachapelle croit que Charlie Henry, des Olympiques de Hull, ne s'est pas fait des amis auprès des dirigeants des autres équipes du circuit en voulant poursuivre la ligue pour revendiquer leur droit sur Philippe Boucher. Il faut tout de même se mettre dans la peau d'Henry. Dans les circonstances, beaucoup auraient sans doute agi comme lui.

Daniel Berthiaume va bien

Daniel Berthiaume n'a pas l'intention de rater sa dernière chance. Il vient de récolter sa sixième victoire en sept matches avec les Kings de Los Angeles et le dernier gain contre les Hawks de Chicago, constituait le premier blanchissage des Kings à Chicago depuis 1977. Berthiaume, un autre ancien des Saguenéens, est arrivé à Los Angeles comme joueur autonome. Il est présentement le premier gardien de l'équipe. Comme quoi, il ne faut jamais lâcher dans la vie.

Nilan à Montréal

Mon copain Chirs Nilan revient à Montréal, ce soir. Même s'il évolue présentement dans sa ville natale, il me disait, hier, qu'il garde toujours un peu de Montréal dans son coeur. Il y a encore beaucoup d'amis. Il s'en rend compte lorsqu'il doit leur trouver des billets pour le forum.

Poulin encore blessé

Même si Raymond Bourque et Bobby Carpenter sont revenus au jeu, les Bruins comptent encore un blessé de marque, Dave Poulin, qui connaissait tout un début de saison, soigne toujours une blessure à l'aine. Si ce n'était que du vétéran, il serait déjà de retour au jeu, mais la direction de l'équipe ne veut prendre aucune chance dans son cas.

LES SPORTS

Fedorov a trop parlé

Associated Press

DETROIT Sergei Fedorov , des Red Wings de Detroit,a semé la trouille chez les gardiens de sécurité à l'aéroport de Dorval, dimanche.

Quand son coéquipier Per Djoos a déclenché par erreur la sonnette d'alarme, Fedorov a lancé à la blague : «Oh, une bombe...»

Et les contrôleurs l'ont pris très au sérieux, à un point tel que Djoos et Fedorov ont été arrêtés et fouillés. L'entraîneur Bryan Murray est alors intervenu pour libérer ses ouailles.

Fedorov a répété un terme qu'il avait appris de Shawn Burr la veille.

ROULEZ LONGTEMPS POUR VOTRE ARGENT...

RABAIS 40 %

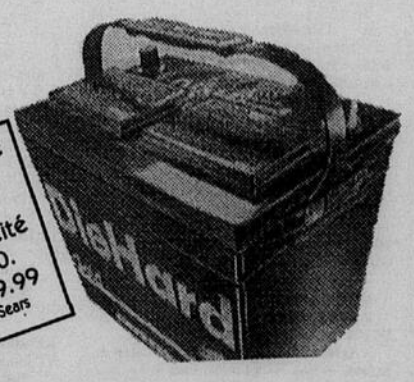
Roadhandler II de Sears

GRATUIT
Vérification du système de refroidissement. Nos experts vérifieront la pression et tout le système de refroidissement.

ÉCONOMISEZ 25 %*
Tout les filtres à air et toutes les huiles Fram (MD) en stock. Répond ou est supérieur aux normes des équipements.
* Articles au prix courant, sauf la marchandise déjà en solde.

GARANTIE Á VIE
Sears sur l'équilibrage des roues Économisez $80 à l'achat de 4 pneus. Rég. Sears 119.99.... **99.99 chac.**

Voici la batterie qui garantit de nouveaux standards de confiance. Ampérage minimumn de 900 A; capacité de réserve : 135 min. 66000. Rég. 124.99..... 99.99
'Rég.' est une référence aux prix courants Sears



Pneus radiaux toutes saisons RoadHandler (MD) à deux ceintures d'acier et carcasse en polyester. No 92000.

Dimensions	Rég. Sears	Soldé, ch
P155/80SR13	96.99	**58.19**
P165/80SR13	102.99	**61.79**
P175/80SR13	107.99	**64.79**
P185/80SR13	112.99	**67.79**
P185/75SR14	116.99	**70.19**
P195/75SR14	120.99	**72.59**
P205/75SR14	124.99	**74.99**
P205/75SR15	127.99	**76.79**
P215/75SR15	133.99	**80.39**
P225/75SR15	140.99	**84.59**
P235/75SR15XL	150.99	**90.59**
P175/70SR13	109.99	**65.99**
P185/70SR13	112.99	**67.79**
P185/70SR14	116.99	**70.19**
P195/70SR14	118.99	**71.39**
P205/70SR14	123.99	**74.39**
P225/70SR14	129.99	**77.99**
P225/70SR15	135.99	**81.59**

20 %RABAIS
Pneus haute performance toutes saisons Pirelli Response. Tenue de route améliorée. 38000. Rég. 129.99-171.99 Chac.....**103.99-137.59**

Les produits et services automobile ne sont pas offerts au magasin St-Laurent.

PRIX DE RÉCLAME EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 10 OU DIMANCHE 11 NOVEMBRE 1990, POUR LES MAGASINS OUVERTS LE DIMANCHE, JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK

SEARS

pour votre argent et plus...

Emplettes en personne seulement, s.v.p. Passez au magasin Sears le plus près... Carlingwood et St-Laurent ouverts de 9 h 30 à 18 h les lundis, mardis, mercredis et samedis*, de 9 h 30 à 21 h les jeudis et vendredis; dimanche 12 h à 17 h. Les Galeries de Hull ouvertes de 10 h à 18 h les lundis et mardis, de 10 h à 21 h les mercredis, jeudis et vendredis, et de 9 h à 17 h les samedis. Les Galeries de Hull fermées dimanche. Ottawa - Carlingwood, 729-2561; St-Laurent, 746-4311; *Hull, 770-6300. Droits de reproduction, Canada 1990, Sears Canada Inc. "Rég." ou "était" s'applique aux prix de Sears. Prix en vigueur jusqu'au dimanche 11 novembre 1990. Les prix n'incluent pas les frais de livraison à domicile.
Veuillez demander des précisions au magasin Sears le plus près.

LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE — *JEAN LABONTÉ*

LIGUE NATIONALE DE HOCKEY

CONFÉRENCE PRINCE DE GALLES
Division Charles Adams

							Extérieur			Domicile			
	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	G	P	N	G	P	N	SÉQ
Boston	15	8	5	2	46	52	18	3	4	2	5	1	0	G 1
Montréal	**16**	**8**	**6**	**2**	**53**	**50**	**18**	**3**	**5**	**1**	**5**	**1**	**1**	**N 1**
Buffalo	14	5	5	4	45	41	14	3	3	1	2	2	3	G 2
Hartford	15	4	8	3	34	49	11	1	5	1	3	3	2	N 1
Québec	**16**	**3**	**10**	**3**	**41**	**65**	**9**	**2**	**5**	**1**	**1**	**5**	**2**	**P 7**

Division Lester Patrick

							Extérieur			Domicile			
	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	G	P	N	G	P	N	SÉQ
NY Rangers	17	11	6	0	69	43	22	3	4	0	8	2	0	P 3
Washington	17	10	7	0	56	51	20	5	5	0	5	2	0	G 5
New Jersey	15	9	5	1	59	48	19	2	5	0	7	0	1	G 1
Philadelphie	16	9	7	0	62	55	18	4	4	0	5	3	0	G 2
Pittsburgh	15	8	6	1	70	59	17	3	3	1	5	3	0	G 4
NY Islanders	15	5	10	0	40	64	10	2	5	0	3	5	0	G 1

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL
Division James Norris

							Extérieur			Domicile			
	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	G	P	N	G	P	N	SÉQ
St. Louis	15	10	4	1	53	40	21	6	3	0	4	1	1	G 2
Chicago	17	10	6	1	53	38	21	3	3	1	7	3	0	N 1
Detroit	15	7	5	3	58	57	17	0	4	3	7	1	0	P 1
Minnesota	16	3	9	4	42	60	10	1	7	2	2	2	2	N 1
Toronto	17	2	14	1	45	84	5	0	8	0	2	6	1	P 4

Division Connie Smythe

							Extérieur			Domicile			
	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	G	P	N	G	P	N	SÉQ
Calgary	17	11	6	0	73	51	22	4	5	0	7	1	0	P 2
Los Angeles	15	10	4	1	66	46	21	4	3	0	6	1	1	G 1
Vancouver	14	7	7	0	42	46	14	3	4	0	4	3	0	P 1
Winnipeg	16	6	8	1	50	51	13	2	5	1	4	4	0	P 1
Edmonton	13	2	8	2	32	39	6	0	4	1	2	5	1	P 7

BONNE SEMAINE

Le gardien Bob Essensa, des Jets de Winnipeg, a été nommé joueur de la semaine dans la LNH. Il a remporté deux victoires dont un gain de 1-0 en prolongation contre Edmonton.

CLASSEMENT GÉNÉRAL

	PJ	PTS
1. Calgary	17	22
2. NY Rangers	17	22
3. Los Angeles	15	21
4. St. Louis	15	21
5. Chicago	17	21
6. Washington	17	20
7. New Jersey	15	19
8. Boston	15	18
9. Philadelphie	16	18
10. Montréal	**16**	**18**
11. Pittsburgh	15	17
12. Detroit	15	17
13. Vancouver	14	14
14. Buffalo	14	14
15. Winnipeg	16	13
16. Hartford	15	11
17. Minnesota	16	10
18. Québec	**16**	**9**
19. NY Islanders	14	8
20. Edmonton	13	6
21. Toronto	16	5

LES MENEURS

(Sans les matches d'hier)

	B	A	PTS
Gretzky, LA	10	19	29
Cullen, Pgh	6	22	28
MacInnis, Cal	8	19	27
Larmer, Chi	13	11	24
Turcotte, NYR	7	17	24
Stevens, Pgh	9	14	23
Recchi, Pgh	8	15	23
Sakic, Qué	**9**	**13**	**22**
Leetch, NYR	5	17	22
Hull, StL	16	5	21
Yzerman, Det	9	11	20
B.Mullen, NYR	7	13	20
Oates, StL	2	18	20
Nieuwendyk, Cal	8	11	19
Chelios, Chi	4	15	19
LaFontaine, NYI	9	9	18
Nicholls, NYR	7	11	18
Muller, NJ	5	13	18
Suter, Cal	4	14	18
Broten, Min	3	15	18
Craven, Pha	3	15	18

RENDEMENT DU CANADIEN

	B	A	PTS	PÉN
18. Denis Savard	6	8	14	12
44. Stéphane Richer	8	5	13	4
47. Stephan Lebeau	5	8	13	2
6. Russ Courtnall	6	6	12	4
39. Brian Skrudland	6	6	12	20
12. Mike Keane	4	5	9	7
25. Peter Svoboda	0	8	8	18
35. Mike McPhee	2	5	7	10
43. Andrew Cassels	1	6	7	2
18. Mathieu Schneider	3	3	6	6
3. Sylvain Lefebvre	0	6	6	14
41. Brent Gilchrist	3	2	5	2
28. Eric Desjardins	2	3	5	4
27. Shayne Corson	2	3	5	25
21. Guy Carbonneau	1	4	5	12
34. Donald Dufresne	0	5	5	10
31. Tom Chorske	2	2	4	4
14. Mark Pederson	1	2	3	8
5. Gerald Diduck	0	2	2	12
36. Todd Ewen	1	0	1	59
24. Lyle Odelein	0	0	0	2
11. Ryan Walter	0	0	0	0
48. J.-G. Daigneault	0	0	0	0
33. Patrick Roy	0	0	0	2

	G	P	N	MIN.	MOY.
33. Patrick Roy	8	5	2	904	2.92
52. J.-C. Bergeron	0	1	0	60	5.00

RENDEMENT DES NORDIQUES

	B	A	PTS	PÉN
19. Joe Sakic	9	13	22	4
13. Mats Sundin	6	6	12	12
24. Michel Petit	4	7	11	31
43. Bryan Fogarty	2	8	10	4
14. Tony McKegney	5	4	9	10
40. Tony Hrkac	0	8	8	8
10. Guy Lafleur	3	4	7	0
18. Mike Hough	3	2	5	27
28. Aaron Broten	2	3	5	6
9. Marc Fortier	0	4	4	6
32. Lucien Deblois	2	1	3	4
29. Steven Finn	1	2	3	59
11. Owen Nolan	1	1	2	8
2. Joe Cirella	1	1	2	18
6. Craig Wolanin	0	2	2	23
7. Curtis Leschyshyn	1	0	1	8
20. Claude Loiselle	1	0	1	27
22. Shawn Anderson	0	1	1	0
23. Paul Gillis	0	0	0	11
30. Scott Gordon	0	0	0	0
17. Daniel Vincelette	0	0	0	7
21. Everett Sanipass	0	0	0	23
15. Darin Kimble	0	0	0	57
12. Ken McRae	0	0	0	36
27. Randy Velischek	0	0	0	6

	G	P	N	MIN.	MOY.
1. Ron Tugnutt	2	5	2	578	3.63
30. Scott Gordon	0	2	0	168	4.29

CALENDRIER

Lundi, 5 novembre
Boston 3 NY Rangers 2 (P)

Mardi, 6 novembre
Washington 4 **Québec** 1
Chicago 1 Hartford 1 (P)
Toronto 3 NY Islanders 4
Calgary 5 Pittsburgh 6
Philadelphie 4 Winnipeg 2
Edmonton 1 St. Louis 2
Detroit à Vancouver, 22h35

Mercredi, 7 novembre
Boston à **Montréal**, 19h35 (TVA)
Buffalo à NY Rangers, 19h35
NY Islanders au New Jersey, 19h45

Jeudi, 8 novembre
Vancouver à Toronto, 19h35
St.Louis à Pittsburgh, 19h35
Calgary à Philadelphie, 19h35
Edmonton à Chicago, 20h35
Québec au Minnesota, 20h35 (TQS)
Detroit à Los Angeles, 22h35

Vendredi, 9 novembre
Vancouver à Buffalo, 19h35
NY Rangers au New Jersey, 19h45
Hartford à Winnipeg, 20h35

Samedi, 10 novembre
Pittsburgh à Boston, 19h05
Philadelphie à **Québec**, 19h35
Calgary à NY Islanders, 19h35
Buffalo à Washington, 19h35
New Jersey à **Montréal**, 20h05 (R.-C.)
Chicago à Toronto, 20h05
Hartford au Minnesota, 20h35
Detroit à St.Louis, 20h35
Edmonton à Los Angeles, 22h35

Dimanche, 11 novembre
Boston à Washington, 19h05
Québec à Montréal, 19h05 (R.-C.)
Vancouver à Philadelphie, 19h35
Calgary à NY Rangers, 19h35
Winnipeg à Chicago, 20h35

Lundi, 12 novembre
Winnipeg à Toronto, 19h35

HOCKEY

LIGUE AMÉRICAINE

Section Nord

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Moncton	16	7	4	5	59	53	19
Halifax	15	7	5	3	66	69	17
Fredericton	14	8	6	0	46	50	16
New Haven	15	6	8	1	42	59	13
Springfield	15	5	7	3	57	62	13
Maine	13	5	7	1	43	44	11
Cap-Breton	10	4	5	1	40	38	9

Section Sud

Baltimore	12	8	4	0	64	45	16
Adirondack	14	7	6	1	61	61	15
Capital D.	13	6	5	2	49	52	14
Utica	15	7	8	0	59	56	14
Binghamton	15	6	7	2	59	50	14
Rochester	13	6	6	1	47	45	13
Newmarket	13	6	6	1	43	43	13
Hershey	15	4	8	3	59	67	11

Mardi, 6 novembre
Binghamton 5 Newmarket 1

Mercredi, 7 novembre
Baltimore à Moncton
Halifax à Capitsl District
Utica à Hershey

Jeudi, 8 novembre
Moncton à Cap-Breton
Baltimore à Fredericton
New Haven à Newmarket

LIGUE JUNIOR de l'OUEST

Section Est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Medicine Hat	18	11	6	1	90	78	23
S. Current	16	9	5	2	103	80	20
Brandon	17	9	7	2	68	55	20
Lethbridge	17	7	6	4	69	67	18
Saskatoon	16	8	8	0	62	76	16
Moose Jaw	16	7	9	0	81	86	14
P. Albert	18	6	11	1	74	81	13
Regina	13	6	7	0	56	62	12

Section Ouest

Kamloops	18	13	5	0	105	58	26
Tri-Cities	15	11	4	0	106	61	22
Spokane	15	10	4	1	85	58	21
Seattle	17	6	10	1	59	97	13
Victoria	17	2	13	2	55	102	6
Portland	12	1	11	0	39	87	2

Lundi, 5 novembre
Kamloops 6 Seattle 0

Mardi, 6 novembre
Tri-Cities à Medicine Hat
Lethbridge à Moose Jaw
Swift Current à Saskatoon
Victoria à Seattle

CENTRAL JUNIOR A

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Hawkesbury	17	13	3	1	84	35	27
Kanata	17	12	4	1	90	56	25
Ottawa	17	9	8	0	71	74	20
Gloucester	16	9	7	0	105	79	19
Nepean	15	8	7	0	75	69	17
Pembroke	14	7	7	0	52	56	16
Smiths Falls.	18	7	11	0	86	111	14
Brockville	16	5	10	1	67	95	12
Massena	22	4	17	1	97	142	11

NOTE: Un point est accordé pour une défaite en prolongation.

Mardi, 6 novembre
Pembroke à Nepean, 20h

Mercredi, 7 novembre
Hawkesbury à Ottawa, 19h30
Brockville à Massena, 19h30
Gloucester à Smiths Falls, 20h30

MIDGET AAA

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Lac St-Louis	16	12	4	0	81	58	24
Mtl-Bourassa	16	11	4	1	96	58	23
Régents LLL	17	11	6	0	100	83	22
Richelieu	18	11	7	0	106	86	22
Cantons de l'Est	17	8	9	0	88	85	16
Ste-Foy	17	5	11	1	55	84	11
Abi.-Témisca.	18	5	13	0	76	102	10
Sag. Lac St-Jean	17	4	13	0	54	106	8

Vendredi, 9 novembre
Régents LLL à Cantons de l'Est, 20h
Samedi, 10 novembre
Mtl-Bourassa à Sag. Lac St-Jean, 14h
Lac St-Louis à Ste-Foy, 14h
Richelieu à Abitibi-Témis., 14h

JUNIOR PROVINCIAL TIER-2

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
C-Français	15	9	4	2	84	62	20
Montréal	13	9	3	1	82	58	19
Lasalle	13	8	4	1	73	60	17
Châteauguay	13	7	5	1	72	58	15
St-Hubert	12	7	5	0	69	68	14
St-Antoine.	13	6	6	1	68	68	13
Laval-Bour.	13	6	7	0	67	72	12
Buckingham	**13**	**4**	**8**	**1**	**61**	**74**	**9**
Marieville	13	3	9	1	51	86	7
Pierrefonds	12	2	10	0	55	76	4

Lundi, 5 novembre
Buckingham 3 LaSalle 5
St-Hubert 4 Coll.-Français 3

Mardi, 6 novembre
Coll.-Français vs Montréal, 19h45

Vendredi, 9 novembre
Pierrefonds vs St-Hubert, 19h30
Châteauguay vs Laval-Bourassa, 20h
Buckingham vs St-Antoine, 20h30
LaSalle vs Marieville, 21h

LIGUE de HOCKEY sur TABLE MOLSON

SECTION ADAMS

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Canadiens	30	25	4	1	126	45	51
Nordiques	30	16	11	3	66	58	35
Bruins	30	14	14	2	59	45	30
Sabres	30	10	16	4	58	27	24
Whalers	30	2	27	1	1	12	5

SECTION PATRICK

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Rangers	30	28	0	2	183	36	58
Penguins	30	19	6	5	107	56	43
Capitals	27	16	8	3	77	45	35
Flyers	30	8	16	6	38	53	22
Islanders	30	7	18	5	48	106	19
Devils	30	5	25	0	13	79	10

SECTION NORRIS

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Red Wings	31	16	12	3	100	71	35
Blackhawks	31	13	15	3	68	59	29
Blues	31	13	15	3	81	93	29
Maple Leafs	31	11	16	4	75	100	26
North Stars	31	6	23	2	25	113	14

SECTION SMYTHE

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Oilers	31	24	5	2	66	35	50
Jets	31	23	6	2	77	41	48
Flames	30	16	10	4	78	48	36
Kings	30	8	20	2	28	127	18
Canucks	30	3	25	2	10	92	8

SOMMAIRES de la LNH

WASHINGTON 4 QUÉBEC 1
Première période
1. Washington, Leach 2 (Druce, Tatarinov) .....5:06 (an)
2. Washington, Druce 8 (Pivonka, Hunter) .....10:43 (an)
Pénalités — Cirella Qué 3:12, Gillis Qué 5:52, Johansson Wash 8:12, Nolan Qué 10:28, Tatarinov Wash 16:07.
Deuxième période
3. Washington, Bondra 3 (Druce) 14:06
Pénalités — Gillis Qué 2:43, Washington banc (purgée par Bondra) 6:06, Cirella Qué 11:28, Kypreos Wash, Kimble Qué majeures 15:43, Bondra
Troisième période
4. Washington, Bondra 4 .....10:42
5. Québec, DeBlois 2 (Broten, Fogarty) 14:40
Pénalités — Murray Wash, Gillis Qué majeures, Kimble Qué inconduite 12:44.
Tirs au but
Washington .....15-10-14—39
Québec .....8- 8- 6—22
Gardiens — Washington:Liut (G,7-4 -0); Québec:Tugnutt (P,2-5-2).
Avantages numériques — Washington:2-5; Québec:0-4.
Arbitre — Lance Roberts. **Juges de lignes** — Ray Scapinello, Dan Schachte.
Assistance — 13,027.

CHICAGO 1 HARTFORD 1
Première période
Aucun but.
Pénalités — McGill Chi 3:13, Pressley Chi, Cunneyworth Hart 14:15, Shaw Hart 19:03.
Deuxième période
1. Chicago, Thomas 1 .....15:38
Pénalités — Goulet Chi 3:35, Baca Hart 5:58, Brown Chi 12:55, Kucera Chi, Francis Hart 13:45, Lemieux Chi, Evason Hart majeures, Thomas Chi 15:38, Presley Chi, Dineen Hart 18:50.
Troisième période
2. Hartford, Verbeek 4 (Holick, Francis) 2:31
Pénalités — Peluso Chi, Kastelic Hart 7:57, McGill Chi 14:49, McGill Chi, Cyr Hart 17:12.
Prolongation
Aucun but.
Pénalité — Aucune.
Tirs au but
Chicago .....11-10- 7- 2—30
Hartford .....13-10- 4- 2—29
Gardiens — Chicago:Hasek (N,0-0-1); Hartford:Sidorkiewicz (N,4-5-3).
Avantages numériques — Chicago:0-3; Hartford:0-5.
Arbitre — Denis Morel. **Juges de lignes** — Brian Murphy, Mark Vines.
Assistance — 11,323.

TORONTO 3 NY ISLANDERS 4
Première période
1. NY Islanders, Wood 4 (Nylund, Ludwig) 5:30
2. Toronto, Olczyk 4 (Clark, Leeman) 16:59
Pénalité — Delgarno NYI 8:09.
Deuxième période
3. NY Islanders, Vukota 1 (McDonough, Maloney) 0:49
4. NY Islanders, Fitzgerald 1 (Volek) 2:15
5. Toronto, Maguire 3 (McIntyre, Damphousse) 7:14
6. NY Islanders, Wood 5 (LaFontaine) 16:13
Pénalités — Iafrate Tor, Fitzgerald NYI mineure, Reekie NYI inconduite 14:19.
Troisième période
7. Toronto, Thibaudeau 2 .....2:54
Pénalité — Clark Tor, Pilon NYI 5:09.
Tirs au but
Toronto .....18- 8-12—38
NY Islanders .....10-10-12—32
Gardiens — Toronto:Ing (P,2-8-0); NY Islanders:Healy (G,2-3-0).
Avantages numériques — Toronto:0-1; NY Islanders: 0-0.
Arbitre — Mike McGeough. **Juges de lignes** — Pat Dapuzzo, Gérard Gauthier.
Assistance — 10,336.

PHILADELPHIE 4 WINNIPEG 2
Première période
1. Philadelphie, Smith 3 (Acton, Kushner) 3:02
2. Philadelphie, Baron 1 (Ricci, Kerr) 4:12
3. Winnipeg, Housley 5 (Ellett, Numminen) .....13:23 (an)
Pénalités — Donnelly Wpg 7:21, Baron Phi 11:17, Eklund Phi 12:50, Huffman Phi, Evans Wpg 15:26.
Deuxième période
4. Winnipeg, Elynuik 5 (Olausson, Housley) .....11:27 (an)
Pénalités — Samuelsson Phi 2:23, Fenton Wpg 3:20, Murphy Phi, Carlyle Wpg 5:25, Tocchet Phi 10:21, Craven Phi, McLlwain Wpg 13:02.
Troisième période
5. Philadelphie, Tocchet 11 (Samuelsson, Sutter) 6:01
6. Philadelphie, Sutter 4 (Tocchet, Melanby) 14:42
Pénalités — Smail Wpg 1:46, Craven Pha 9:12, Murphy Pha, McLlwain Wpp 17:53.
Tirs au but:
Philadelphie .....6- 4-16—26
Winnipeg .....13- 9- 5—27
Gardiens — Philadelphie: Peeters (G,1-0-0); Winnipeg: Beauregard (P,2-7-0).
Avantages numériques — Philadelphie: 0-3; Winnipeg: 2-5.
Arbitre — Richard Trottier; **Juges de lignes** — Swede Knox, Brad Lazarowich.
Assistance — 11,771.

SOMMAIRE de la LHJMQ

LONGUEUIL 5 HULL 2
Première période
1. Hull, Michal Longauer (5) 4:12
2. Longueuil, Martin Tanguay (9) (S. Fleury, R. Guillet) 16:40
3. Longueuil, Sylvain Fleury (11) (M. Tanguay, Y. Arsenault) ..an 19:39
Pénalités - Lepage Hul 7:02, Arsenault CF 11:48, Willard Hul 18:03, St-Pierre CF 19:29, Willard Hul 19:29.
Deuxième période
4. Longueuil, David St-Pierre (9) (M. Nobili, D. Rhéaume) 5:59
5. Hull, Todd Sparks (12) (M. Longauer, R. Ramoser) .an 12:07
Pénalités - Bouchard CF 10:14, Dion Hul 20:00.
Troisième période
6. Longueuil, Mario Nobili (10) (D. Rhéaume, D. St-Pierre) 8:54
7. Longueuil, Dominic Rhéaume (8) (J. Bouchard, M. Nobili) .....an 13:02
Pénalités - Lavoie CF 4:21, Villeneuve Hul 12:03.
Gardiens - Longueuil, Philippe Derouville; Hull, Johnny Lorenzo.
Tirs au but:
Longueuil 3- 8- 6-27
Hull 9- 8-10-27
Arbitre - Michel Lemieux.
Assistance - 1443.

LES STATISTIQUES

HOCKEY JUNIOR

LIGUE JUNIOR MAJEURE DU QUÉBEC

Section Robert-Lebel

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	PTS
St-Hyacinthe	22	15	7	0	104	86	30
Longueuil	22	13	9	0	82	68	26
Granby	21	12	8	1	72	70	25
Laval	21	9	11	1	80	74	19
St-Jean	22	8	12	2	72	95	18
Hull	**21**	**8**	**13**	**0**	**72**	**100**	**16**

Section Frank-Dilio

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	PTS
Trois-Rivières	21	15	6	0	119	73	30
Drummondville	22	13	9	0	115	109	26
Chicoutimi	22	13	9	0	102	88	26
Beauport	21	8	12	1	70	83	17
Shawinigan	21	6	14	1	86	102	13
Victoriaville	20	5	15	0	76	102	10

LES MENEURS

	B	P	Pts
Perreault Yanic, TR.	28	42	70
Gillingham Todd, TR.	16	36	52
Corbet René, Dru.	17	20	37
Sévigny Pierre, StH.	16	20	36
Boudreau Carl, Vic.	15	21	36
Chalifoux Denis, Lav.	12	23	35
Lefebvre Martin, StJ.	15	17	32
Lapointe Martin, Lav.	15	16	31
St-Amant Eric, TR.	13	18	31
Larche Roger, Dru.	14	16	30
Tardif Alain, Vic.	11	19	30
Brisebois Patrice, Dru.	6	24	30
Plante Eric, Dru.	18	11	29
Blouin Jean, Lav.	17	12	29
Nadeau Patrick, TR.	12	16	28
Poulin Patrick, StH.	12	16	28
Cool Eric, Bea.	11	17	28
St-Pierre David, CE	9	19	28
Rodgers Marc, Gra.	8	20	28

CALENDRIER

Lundi, 5 novembre

Granby 1 Beauport 3
St-Hyacinthe 1 Laval 6

Mardi, 6 novembre

Longueuil 5 **Hull 2**
Victoriaville 2 Chicoutimi 4
Drummondville 8 Shawinigan 7 (P)
St-Jean 2 Trois-Rivières 11

Vendredi, 9 novembre

Troisi-Rivières à Laval, 19h30
Chicoutimi à Drummondville, 20h
Hull à St-Hyacinthe, 20h
Longueuil à St-Jean, 20h
Beauport à Shawinigan, 20h
Granby à Victoriaville, 20h

Dimanche, 11 novembre

Shawinigan à Beauport, 14h
Chicoutimi à **Hull**, 14h
St-Jean à Longueuil, 14h
Granby à St-Hyacinthe, 14h
Drummondville à Victoriaville, 19h

RENDEMENT DES OLYMPIQUES

	B	A	Pts
Sparks, Todd	12	13	25
Villeneuve, Bruno	9	13	22
Blain, Joël	9	6	15
Frenette, Derek	5	10	15
Lalonde, Pierre-François	4	10	14
Longuauer, Michal	5	9	14
Fleury, Carl	3	9	12
Martin, Craig	5	6	11
Simoes, Stephan	5	5	10
Ducharme, Sylvain	0	10	10
Sauriol, Claude-Charles	1	7	8
Lavigne, Eric	4	3	7
Dion, Steven	4	2	6
Rogger, Brian	0	5	5
Boivin, Frederic	2	2	4
Doiron, Shane	1	3	4
Willard, Craig	0	3	3
Lepage, Martin	0	3	3
Ramoser, Roland	2	1	3
Melanson, Robert	1	0	1
Trépanier, Pascal	0	0	0

GARDIENS

	Mj	Min	Bc	G	P	N	Moy
Lorenzo, J.	10	568	41	4	5	0	4.33
Dyrh, Nick	10	493	43	3	6	0	5.23

LIGUE DE HOCKEY DE L'ONTARIO

Section Leyden

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	PTS
Oshawa	19	13	2	4	103	70	30
North Bay	19	13	4	2	94	62	28
Peterborough	19	10	6	2	91	70	23
Ottawa	**18**	**8**	**9**	**1**	**73**	**80**	**17**
Belleville	18	6	8	4	70	82	16
Cornwall	17	7	10	0	72	79	14
Kingston	17	5	9	3	78	103	13
Sudbury	19	5	12	2	87	92	12

Section Emms

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	PTS
S.Ste-Marie	18	14	4	0	82	48	28
Niagara Falls	16	9	5	2	73	55	20
London	13	9	3	1	69	51	19
Windsor	18	8	9	1	80	77	17
Kitchener	17	6	8	3	60	70	15
Hamilton	17	6	9	2	83	87	14
Detroit	19	3	15	0	59	108	7
Owen Sound	15	2	12	1	44	80	5

CALENDRIER

Dimanche, 4 novembre

Ottawa 2 North Bay 5
Peterborough 4 Cornwall 8
Belleville 5 London 5
Owen Sound 6 Windsor 4
Sudbury 4 Oshawa 5
Detroit 0 S.S.Marie 7

Mardi, 6 novembre

London à Detroit
North Bay à Sudbury

Mercredi, 7 novembre

Kitchener à Owen Sound

Jeudi, 8 novembre

Hamilton à Cornwall
Detroit à Niagara Falls
North Bay à Peterborough
S.S.Marie à Windsor

Vendredi, 9 novembre

Belleville à Kingston
Owen Sound à Kitchener
S.S.Marie à London
North Bay à Oshawa
Hamilton à **Ottawa**
Peterborough à Sudbury

RENDEMENT des 67'S

(Au 31 octobre)

	B	A	Pts
Seguin, Brett	7	18	25
Snell, Chris	5	19	24
Snow, Jason	7	10	17
DeFazio, Jerrett	7	7	14
Binnie, Troy	7	6	13
Ambroziak, Peter	7	6	13
Ricciardi, Jeff	2	11	13
Kuwabara, Ryan	2	11	13
Letho, Joni	2	10	12
Clancy, Greg	4	6	10
Bowen, Curt	4	4	8
Blum, Kenny	3	4	7
Marshall, Grant	2	3	5
Gibson, Wade	3	1	4
Skrypec, Gerry	1	2	3
MacPherson, Don	0	3	3
Poirier, Dan	2	0	2
Gatlinger, Derek	0	1	1
Brodie, Andrew	0	1	1
Blondin, Jeff	0	0	0
Hodsins, Curt	0	0	0
Spry, Brad	0	0	0
Stone, Matt	0	0	0

	Mj	Min	Bc	G	P	N	Moy
McGlynn	13	700	50	6	5	0	4.29
Spencer	6	265	23	1	3	0	5.21

LES MENEURS

(Au 5 novembre)

	B	A	Pts
Lindros, Osh.	21	22	43
Craigwell, Osh.	14	21	35
Cahill, Ham.	14	20	34
Halverson, NB	20	13	33
Young, Sud.	12	19	31
McKay, Wsr.	13	17	30
Porco, Bel.	13	17	30
Spoltore, NB	6	24	30
Cirone, Cnwl	15	14	29
Peake, Det.	13	15	28
Snell, Ott.	**6**	**22**	**28**
Seguin, Ott	**7**	**20**	**27**

FOOTBALL

LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE AMÉRICAINE

Section Est

	V	D	N	PP	PC	Moy.
Buffalo	7	1	0	229	136	.875
Miami	7	1	0	175	93	.875
NY Jets	4	5	0	175	199	.444
Indianapolis	2	6	0	112	186	.250
N.-Angleterre	1	7	0	120	144	.125

Section Centrale

Cincinnati	5	4	0	212	225	.556
Pittsburgh	5	4	0	171	147	.556
Houston	4	5	0	194	169	.444
Cleveland	2	7	0	128	235	.222

Section Ouest

LA Raiders	6	2	0	154	108	.750
Kansas City	5	3	0	176	121	.625
San Diego	4	5	0	195	156	.444
Denver	3	5	0	190	205	.375
Seattle	3	5	0	158	166	.375

CONFÉRENCE NATIONALE

Section Est

NY Giants	8	0	0	195	103	1.000
Washington	5	3	0	185	141	.625
Philadelphie	4	4	0	199	172	.500
Dallas	3	6	0	119	180	.333
Phoenix	2	6	0	103	195	.250

Section Centrale

Chicago	7	1	0	199	102	.875
Tampa Bay	4	5	0	163	208	.444
Detroit	3	5	0	206	220	.375
Green Bay	3	5	0	147	180	.375
Minnesota	2	6	0	177	181	.250

Section Ouest

San Francisco	8	0	0	198	138	1.000
Atlanta	3	5	0	208	221	.375
LA Rams	3	5	0	191	227	.375
N.-Orléans	3	5	0	136	157	.375

Lundi, 5 novembre

NY Giants 24 Indianapolis 7

Dimanche, 11 novembre

Atlanta à Chicago, 13h
Indianapolis à N.-Angleterre, 13h
Miami à New York Jets, 13h
Minnesota à Detroit, 13h
Phoenix à Buffalo, 13h
Seattle à Kansas City, 13h
Tampa Bay à N.-Orléans, 13h
Denver à San Diego, 16h
Green Bay à Los Angeles Raiders, 16h
NY Giants à Los Angeles Rams, 16h
San Francisco à Dallas, 20h

Lundi, 12 novembre

Washington à Philadelphie, 21h

LIGUE CANADIENNE

SÉRIE DE FIN DE SAISON

Dimanche, 11 novembre

Demi-finale de la section est

Ottawa à Toronto, 13h30

Demi-finale de la section ouest

Saskatchewan à Edmonton, à confir.

Dimanche, 18 novembre

Finale de la section est

Équipes à confirmer.

Finale de la section ouest

Équipes à confirmer.

Dimanche, 25 novembre

Finale de la Coupe Grey

À Vancouver, 18h

STATISTIQUES de la LCF

TORONTO (PC) – Les statistiques individuelles finales de la Ligue canadienne de football, émises lundi:

TOUCHÉS

	T	Sol	Pas	Ret	Tr.	Pts
D.Smith, Tor	20	0	20	0	0	120
Ellis, Edm	17	0	17	0	0	102
Crawford, Cal	15	0	11	4	0	90
Clemons, Tor	14	4	8	2	0	84
Marshall, Edm	13	12	1	0	0	78
Winfield, Ham	13	0	13	0	0	78
M.Jones, Sask	12	11	1	0	0	72
Streater, Wpg	12	0	12	0	0	72
Williams, Ott	**12**	**0**	**12**	**0**	**0**	**72**
Elgaard, Sask	11	0	11	0	2	68
S.Jones, Ott	**11**	**0**	**11**	**0**	**0**	**66**

BOTTEURS DE PRÉCISION

	Tr.	Pl.	S.	Aut	Pts
Ridgway, Sask	47	59	9	0	233
Osbald'n, Ham	41	52	15	0	212
McL'ghlin, Cal	56	45	18	0	209
Chomyc, Tor	76	38	10	0	200
Macoritti, Edm	64	36	14	0	186
Kennerd, Wpg	43	43	10	0	182
Dorsey, Ott	55	38	7	0	176
Passaglia, C.-B.	33	25	8	0	116

PLACEMENTS

	PT	PR	PL
Ridgway, Sask	72	59	53
Osbald'n, Ham	62	52	57
McL'ghlin, Cal	69	45	54
Chomyc, Tor	52	38	52
Macoritti, Edm	53	36	47
Kennerd, Wpg	58	43	51
Dorsey, Ott	**53**	**38**	**51**
Passaglia, C.-B.	39	25	50

TRANSFORMATIONS

	T	R
Macoritti, Edm	64	64
Dorsey, Ott	**55**	**55**
Kennerd, Wpg	43	43
Osbald'n, Ham	41	41
Passaglia, C.-B.	33	33
Chomyc, Tor	77	76
McL'ghlin, Cal	57	56
Ridgway, Sask	48	47

PORTEURS DE BALLON

	P	Ver	Moy	Tou
Mimbs, Wpg	285	1341	4.7	6
Barnes, Ott	**211**	**1260**	**6.0**	**5**
Ham, Edm	136	1096	8.1	5
Allen, Ott	**124**	**776**	**6.3**	**7**
M. Jones, Sask	136	765	5.6	11
McAdoo, Ham	198	752	3.8	5
Foggie, Tor	68	743	10.9	5
Flutie, C.-B.	79	662	8.4	3
Taylor, Edm	102	662	6.5	2
Cherry, Cal	141	619	4.4	8

RECEVEURS

	No.	Ver.	Moy.	Tou.
D.Smith, Tor	93	1826	19.6	20
Ellis, Edm	106	1654	15.6	17
Elgaard, Sask	94	1494	15.9	11
S.Jones, Ott	**59**	**1182**	**20.0**	**11**
Pitts, Cal	65	1172	18.0	6
Narcisse, Sask	86	1129	13.1	9
Alexander, C.-B.	65	1120	17.2	9
Crawford, Cal	57	1096	19.2	11
Winfield, Ham	62	1054	17.0	13
Boyd, Tor	59	1053	17.8	8
Christensen, C.-B.	62	1036	16.7	8
Willis, Edm	63	1030	16.3	6

BASKETBALL

NBA

CONFÉRENCE DE L'EST

Section Atlantique

	G	P	Moy	Diff
Boston	2	0	1.000	—
Philadelphie	2	0	1.000	—
Miami	1	1	.500	1
Washington	1	1	.500	1
New York	1	2	.333	1 1/2
New Jersey	0	2	.000	2

Section Centrale

Atlanta	2	0	1.000	—
Detroit	2	0	1.000	—
Milwaukee	2	1	.667	1/2
Indiana	2	1	.667	1/2
Charlotte	1	1	.500	1
Cleveland	1	2	.333	1 1/2
Chicago	0	2	.000	2

CONFÉRENCE DE L'OUEST

Section Midwest

	G	P	Moy	Diff
San Antonio	1	0	1.000	—
Dallas	2	1	.667	—
Utah	1	1	.500	1/2
Minnesota	1	2	.333	1
Denver	0	2	.000	1
Houston	0	2	.000	1
Orlando	0	3	.000	1 1/2

Section Pacifique

Portland	2	0	1.000	—
LA Clippers	2	0	1.000	—
Seattle	1	0	1.000	1/2
Golden St.	1	1	.500	1
Phoenix	1	1	.500	1
LA Lakers	0	1	.000	1 1/2
Sacramento	0	2	.000	2

Mardi, 6 novembre

Dallas 96 New York 91
Milwaukee 106 Miami 94
Minnesota 96 Indiana 98
Cleveland 102 Orlando 95
New Jersey à Charlotte, 19h30
Boston à Chicago, 20h
Denver à Houston, 20h30
Detroit à Seattle, 22h
LA Clippers à Golden State, 22h30
Portland à LA Lakers, 22h30
Atlanta à Sacramento, 22h30

INSCRITS À BLUE BONNETS

MARDI, LE 6 NOVEMBRE 1990
(Courses de la piste Mohawk)

Course 1. Amble. Bourse 7200$

6. Village Joe (P MacDonell)	4.80	2.90	2.20
4. Fish And Shipps (T Twaddle)		6.00	3.40
5. Duke Martin (S Condren)			2.50

Temps: 1:59

Course 2. Trot. Bourse 12000$

3. Billyjojimbob (M Brethour)	3.80	2.90	3.00
2. Tough Action (H Stead)		5.30	4.70
1. JK Crown (J Holmes)			5.60

Temps: 1:59.3
Exacta: 22.80$

Course 3. Amble. Bourse 12000$

8. Olivia Laux. (T Kerwood)	11.10	5.00	4.50
2. Demonstarte (M Saftic)		3.60	3.10
7. Parafe (M Crowe)			23.90

Temps: 1:58.1
Trifecta (2.00$): 982.70$
Trifecta (1.00$): 491.35$

Course 4. Amble. Bourse 8000$

6. J JS Jeanette (D Brown)	28.40	12.40	8.90
1. Perfect Daughter (T Jacobs)	9.50	7.90	
2. Armbro Imelda (R Gassien)			12.40

Temps: 1:58.4

Course 5. Amble. Bourse 8000$

1. Instant Return (D Brown)	3.90	3.00	2.90
3. This Cams For You (D Clements)		4.00	4.10
7. Major Tops (M Downey)			13.20

Temps: 1:58.9
Exacta: 16.40$

Course 6. Amble. Bourse 6200$

4. Baltic River (D Brown)	5.50	3.30	2.60
8. Power Motion (T Kerwood)		6.90	3.50
6. Willy's Rajah (P Sheppard)			2.90

Temps: 1:57.7

Course 7. Amble. Bourse 8000$

1. Davric M One (D Smith)	4.60	3.30	3.10
2. Hawkeye Ranger (T Kerwood)	6.60	4.80	
5. French Fleet (L Nickle)			15.80

Temps: 1:56
Trifecta (1.00$): 351.05$
Trifecta (2.00$): 702.10$

Course 8. Amble. Bourse 8000$

2. Ton Of Trouble (T Twaddle)	19.30	5.30	4.00
3. Adaland Hanover	3.00	2.80	

(D Brown)

6. Battle Of Honour (S Condren)		7.50	

Temps: 1:57.6

Course 9. Trot. Bourse 12000$

3. Shiny Laddie (S Condren)	6.60	3.90	2.90
1. Bourbonstreet Jazz (T Huntbach)		28.10	11.20
4. Ocean Echo (D Brown)			3.80

Temps: 1:59.7
Exacta: 187.00$

Course 10. Amble. Bourse 12000$

3. Central Station (R Waples)	6.10	3.90	3.30
6. Wendalator (D Brown)		9.50	6.80
1. Exclusive Order (B Drury)			4.50

Temps: 1:55.2
Exacta: 57.10$

Course 11. Amble. Bourse 13200$

6. Cams Pleasure (P Sheppard)	13.70	7.00	3.80
7. Katie Lefleur (M Saftic)		24.70	9.40
2. Ashabash (S Condren)			3.20

Temps: 1:56.78
Trifecta (2.00$): 994.70$
Trifecta (1.00$): 497.35

Assistance: 447
Mutuel: 92 027$

INSCRITS À BLUE BONNETS

MERCREDI (19H30)

PREMIERE COURSE:
Trot—Bourse: $3,300.

1 Yankee Avenger	H.Filion	4-1
2 Pier Ho Michelle	P.Grenier	6-1
3 Nalas Copastetic	M.Lachance	3-1
4 Valley Of Gold	G.Girard	10-1
5 Matlock	R.Lapointe	5-1
6 Atlas Seelster	D.Godin	9-2
7 Peter Glory N	Y.Gauthier	8-1
8 Sharon Lucas	R.Zeron	5-2
9 Citadin Mirabel	R.Renaud	12-1
AE1 Old Barney	G.Boily	

DEUXIEME COURSE:
Amble—Bourse: $3,600.

1 Story To Tell	S.Brosseau	5-1
2 Boomer Lover	D.Duquet	5-2
3 Armbro Ivanhoe	N.Dessureault	9-2
4 Scalopine	G.Lamy	3-1
5 Rebel Miga	M.Baillargeon	4-1
6 Pile Ou Face	D.Gingues	6-1
7 Reflex	R.Zeron	8-1
8 Walts Amour	Y.St-Jacques	10-1
9 Supersonic Jimmy	B.Perreault	12-1

TROISIEME COURSE:
Amble—Bourse: $3,100.

1 G D Wiper	M.Charron	10-1
2 Camembert	R.Zeron	5-2
3 Senateur Bruno	G.Boily	6-1
4 Carleen Legrand	M.Trudeau	4-1
5 Canbec Bugatti	G.Lamy	9-2
6 Tappa Bro	M.Baillargeon	8-1
7 Alaskan Gold	B.Perreault	3-1
8 Chanfrein De Reve	P.Grenier	5-1

QUATRIEME COURSE:
Amble—Bourse: $3,700.

1 Pin Doka	G.Boily	3-1
2 Cameo Lady	S.Ouellet	5-1
3 Elite Performer	G.Lamy	9-2
4 Beau Minois	R.Gingras	5-2
5 Keystone Arbiter	M.Bourgeois	4-1
6 Champagne Slip.	R.Turenne	6-1
7 Mild Current	M.Major	8-1
8 Vipere Angus	J.Beaulieu	10-1

CINQUIEME COURSE:
Trot—Bourse: $5,700.

1 Da Mel	H.Filion	5-1
2 Fronteras Best	C.Beausoleil	6-1
3 Boulot Noir	R.Zeron	12-1
4 Suzy Gabe	M.Baril	8-1
5 Tall Timbers	Y.Corbin	9-2
6 Bowl Bid	Y.Gauthier	10-1
7 King Of The Hill	J.Arsenault	4-1
8 Blinding Speed	S.Ouellet	5-2
9 Spruce	A.Boucher	3-1

SIXIEME COURSE:
Amble—Bourse: $4,100.

1 Ami Claudel	R.Lapointe	6-1
2 Nuclear Concert	M.Bourgeois	5-1
3 Group Therapy	R.Zeron	4-1
4 Vilder Express	Baillargeon	10-1
5 Etincelle V L	M.Plouffe	8-1
6 E A Fauna	N.Dessureault	3-1
7 Ironstone Art	H.Filion	5-2
8 Courageus Friday	M.Lachance	9-2

SEPTIEME COURSE:
Trot—Bourse: $5,500.

1 Miss Sign Post	G.Lamy	3-1
2 Aqua Angus	S.Ouellet	8-1
3 Captiva Gale	J.Lombart	10-1
4 Makana	P.Lacharite	5-1
5 Ricky Mongil	H.Filion	5-2
6 Matcher	M.Baillargeon	6-1
7 Tara Marquis	E.Jansen	12-1
8 Ambusher	Y.Gauthier	4-1
9 Loyal Legend	R.Zeron	9-2

HUITIEME COURSE:
Amble—Bourse: $3,300.

1 Dingalings Spence	R.Gingras	5-1
2 Bo Minique	R.Lapointe	4-1
3 Quinn Almahurst	N.BardierJr	10-1
4 Haps Hope	G.Girard	12-1
5 Princesse Limite	S.Brosseau	6-1
6 Icandu Magic	R.Zeron	9-2
7 Waltons Breeze	H.Filion	5-2
8 Redline Collins	R.Moreau	3-1
9 Jo Bi Dee	Y.Poirier	8-1
AE1 Cheries Fella N	R.Zeron	
AE2 Nalas Cartou.	J.Soulieres	

NEUVIEME COURSE:
Trot—Bourse: $10,100.

1 Key Arrow	J.Lancaster	12-1
2 Wally Chow	R.Gingras	10-1
3 Hey Paydirt	M.Lachance	5-2
4 Grades Toga	H.Filion	4-1
5 Uniforme Angus	R.Zeron	5-1
6 Arndon Glory	Y.Gauthier	9-2
7 Tantallon Joker	S.Mendelson	8-1
8 Bits Of Quality	N.Dessureault	3-1
9 Geneva Bambino	M.Baril	6-1
AE1 Tara Reebo	E.Jansen	

DIXIEME COURSE:
Amble—Bourse: $4,700.

1 Kawartha Puck	S.Ouelle	5-2
2 Armbro Element	N.Dessureault	6-1
3 Kawar. Irish Jim	G.Lamy	3-1
4 Canaco Vaillant	R.Zeron	5-1
5 Supreme Bunny	N.BardierJr	10-1
6 Abso Skippy	M.Lachance	8-1
7 Britts Best	R.Gingras	9-2
8 Brander Hanover	G.Boily	4-1

ONZIEME COURSE:
Amble—Bourse: $3,300.

1 Ranger Roddell	R.MacDonald	10-1
2 Courtland Victory	R.Zeron	9-2
3 Main Tee	S.Filion	5-2
4 Tequesta Lobell	D.Turcotte	8-1
5 Scooter Shooter	A.Boucher	5-1
6 Zoomer B	S.Brosseau	3-1
7 Kando Delight	M.Baillargeon	4-1
8 Major Trull	P.Loranger Jr	6-1
9 Miserable Lady	Dessureault	12-1
AE1 Crabtree Mo	J.Hebert	
AE2 Nalas Cartou.	J.Soulieres	

LES SPORTS

Randy Barnes et Harry Butch Reynolds ont utilisé des stéroïdes

La «grande famille» de l'athlétisme secouée

Agence France-Presse

PARIS Les Américains Randy Barnes et Harry Butch Reynolds dopés! Cette nouvelle, annoncée lundi soir par la Fédération internationale d'athlétisme (FIAA), a secoué la «grande famille» de l'athlétisme, qui se remettait lentement de «l'affaire» Ben Johnson, disqualifié pour dopage après sa victoire en finale du 100 mètres aux Jeux olympiques de Séoul en 1988.

Deux champions qui vont cesser de faire rêver, puisque, selon l'article 59 du réglement de la FIAA, ils encourent une suspension de deux ans et seront donc privés des sommets mondiaux de 1991 (en salle à Séville et en plein-air à Tokyo) et de 1992 (Jeux de Barcelone).

Barnes et Reynolds étaient deux athlètes hors du commun. Le premier avait porté le record du monde du poids à 23,12 m, en mai 1990 à Los Angeles; le second avait effacé, en août 1988 à Zurich, le vieux record du monde du 400 m de Lee Evans, datant des J.O. de Mexico (1968).

Privés de compétition, ils resteront détenteurs de leurs records du monde (dans la mesure où ils ont été contrôlés négativement à ces occasions). A moins que, à l'image de Ben Johnson (qui a perdu dans ces conditions tous ses records), ces athlètes reconnaissent s'être dopés le jour de leurs performances...

Tout s'est passé cette année au mois d'août, pendant la traditionnelle période des réunions internationales européennes. Le 7 à Malmoe (Suède) pour Barnes, qui était venu «étrenner» son prodigieux record du monde. Cinq jours plus tard à Monaco pour Reynolds qui, après un début de saison perturbé par des blessures, terminait troisième en Principauté.

Tous deux ont «triché» en utilisant des stéroïdes anabolisants. L'expertise et la contre-expertise sont formelles. La FIAA et ses laboratoires ayant fait leur travail, il reste à la Fédération américaine (TAC) d'entendre les deux coupables, comme le prévoit le réglement de la FIAA.

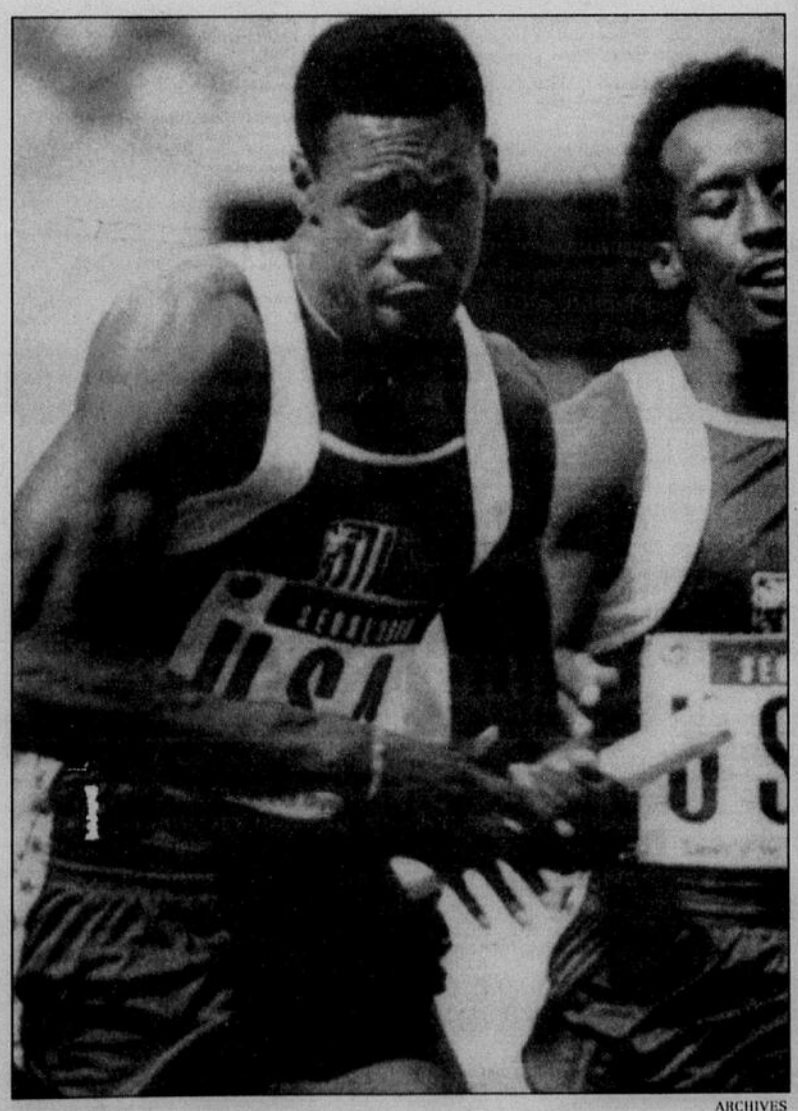
Huit Américains sur 23

Tous deux tenteront sans doute de se justifier. En octobre dernier, Barnes n'avait pas exclu que, pour soigner un rhume, il aurait pu prendre par inadvertance un médicament contenant une substance interdite. Reynolds, pour sa part, a évoqué le fait qu'il avait été contrôlé négativement lors de réunions avant et après celle de Monaco.

L'athlétisme américain, longtemps épargné, se retrouve donc sur la sellette au moment où les athlètes d'Europe de l'Est se montrent discrets au plan du dopage. Rien que pour l'année 1990, au cours de laquelle 23 cas positifs ont été décelés par la FIAA, huit sont américains.

Outre Barnes et Reynolds, d'autres vedettes sont en effet tombées de leur piédestal: Larry Myricks, grand rival de Carl Lewis à la longueur, suspendu à vie après trois contrôles positifs; Greg Foster, ancien N.1 mondial du 110 m haies, «puni» pour trois mois. Sans oublier de jeunes espoirs comme Mike Stulce, vice-champion du monde juniors au poids, et Greg Moses, crédité de 10 sec 17 sur 100 m et 20 sec 72 sur 200 m en 1989, et mis sur la touche pour 2 ans.

Un coup dur pour la Fédération américaine à qui Edwin Moses, le double champion olympique du 400 m haies, reproche depuis longtemps son laxisme quant à la procédure de contrôle anti-dopage. Le TAC trouvera-t-il des circonstances atténuantes à ses représentants? Barnes et Reynolds, âgés de 24 et 26 ans, semblent bel et bien contraints au repos forcé.



ARCHIVES

Harry Butch Reynolds, à gauche, était un athlète hors du commun.

Économisez de 25% à 33% sur les radiaux Goodyear

Économisez 33%

RADIAL TOUTES SAISONS DE PREMIER CHOIX VECTOR

Dimension flanc blanc	Prix de solde
P155/80R13	66,99 $
P185/80R13	87,09
P185/75R14	90,44
P195/75R14	92,45
P205/75R14	97,81
P195/75R15	99,82
P205/75R15	104,51
P215/75R15	108,53
P235/75R15	119,92
P185/70R14	101,83
P205/70R14	107,19

Économisez 25% à 33%

LE FAMEUX RADIAL DE PLUIE CUSTOM POLYSTEEL

Dimension flancs noirs	Prix de solde
P155/80R13	43,54 $
FLANC BLANC	
P175/80R13	53,99
P185/80R13	54,74
P185/75R14	54,93
P195/75R14	56,27
P205/75R14	58,95
P205/75R15	61,63
P215/75R15	71,99
P225/75R15	76,49
P235/75R15	73,02

Économisez 25%

NOTRE PLUS NOUVEAU RADIAL TOUTES SAISONS DE PREMIER CHOIX INVICTA GL

Dimension flanc blanc	Prix de solde
P155/80R13	69,74 $
P195/75R14	96,74
P205/75R15	110,24
P235/75R15	125,99
P205/70R14	112,49

Économisez 25%

RADIAL TOUTES SAISONS HAUTE PERFORMANCE EAGLE GT+4

Dimension lettres blanches dessinées	Prix de solde
P175/70R13	101,24 $
P205/70R14	133,49
P215/60R14	130,49
P215/65R15	138,74
P245/60R15	163,49

COMPAREZ!

NOTRE RADIAL TOUTES SAISONS LE MOINS CHER S4S

Dimension flanc blanc	Bas prix courant
P155/80R13	44,99 $
P195/75R14	59,99
P205/75R14	68,99
P205/75R15	68,99
P215/75R15	72,99
P225/75R15	81,99

Prix de solde des Vector et Custom Polysteel en vigueur tant qu'il en reste en stock. Tous les autres prix de solde sont en vigueur jusqu'au 17 novembre. Téléphonez-nous pour les prix des dimensions non représentées.

GOODYEAR

JE COMPTE SUR TOI

AUCUN ACOMPTE • AUCUN INTÉRÊT • 6 VERSEMENTS MENSUELS MODIQUES*

*Pour les pneus et les services automobiles de plus de 150,00 $. Versement calculé d'après un programme de financement différé à l'usage de la carte VISA, MasterCard ou American Express. En exclusivité chez les détaillants Goodyear participants. Rendez vous chez votre détaillant Goodyear pour tous les détails.

VISA MasterCard

CENTRES DE SERVICE AUTOMOBILE GARANTI GOODYEAR — DÉTAILLANTS INDEPENDANTS

OUVERT LE SOIR - JEUDI ET VENDREDI

VANIER, ONTARIO 741-6282
52, chemin McArthur
De 7 h 30 à 18 h 00 lundi au mercredi
De 7 h 30 à 21 h 00 jeudi et vendredi
Samedi: 7 h 30 à 17 h 00
Mécaniciens en devoir pour vous servir mieux, le samedi toute la journée

OTTAWA, ONTARIO 731-3700
1720, rue Bank
De 7 h 30 à 18 h 00 lundi au mercredi
De 7 h 30 à 21 h 00 jeudi et vendredi
Samedi: 7 h 30 à 17 h 00
Mécaniciens en devoir pour vous servir mieux, le samedi toute la journée

HULL, QUÉBEC 771-7380
425, boul. St-Joseph, Place Cartier
De 7 h 30 à 18 h 00 en semaine
Samedi: de 7 h 30 à 17 h 00
Mécaniciens en devoir pour vous servir mieux, le samedi toute la journée

OTTAWA, ONTARIO 749-3160
2016, rue Ogilvie, Shoppers City East
De 7 h 30 à 18 h 00 en semaine
Samedi: de 8 h 00 à 17 h 00
Mécaniciens en devoir pour vous servir mieux, le samedi toute la journée

ORLEANS, ONTARIO 830-9992
1489, chemin Youville
(à boul. Jeanne D'Arc)
De 7 h 00 à 18 h 00 en semaine
Samedi: de 8 h 00 à 17 h 00
Mécaniciens en devoir pour vous servir mieux, le samedi toute la journée

GATINEAU, QUÉBEC 561-1936
LES EXPERTS SUR ROUES
67, rue St-Louis
De 8 h 00 à 17 h 30 en semaine
Samedi: de 8 h 00 à 12 h 00 midi
Mécaniciens en devoir pour vous servir mieux, le samedi à midi

GATINEAU, QUÉBEC 643-1936
372, Maloney Ouest
De 8 h 00 à 17 h 30 en semaine
Samedi: de 8 h 00 à 12 h 00 midi
Mécaniciens en devoir pour vous servir mieux, le samedi à midi

SUPER VENTE DE FERMETURE

LA SUPER VENTE SE CONTINUE ET C'EST ENCORE PLUS FOU...

Jusqu'à 70% de rabais

TOUT, TOUT, MAIS TOUT

DOIT ÊTRE VENDU! DOIT ÊTRE VENDU! DOIT ÊTRE VENDU!

MERCREDI À 9H30	JEUDI À 9H30	VENDREDI À 9H30	SAMEDI À 9H00
PANTALONS ALPIN H/F NEVICA, SUNICE, FAR WEST POD, DESCENTE $29.99 SOLDÉ À $49.99 **RÉGULIER JUSQU'À 249.99**	**GANTS AUCLAIR** QUANTITÉ 100 **RÉGULIER 57.99** SOLDÉ À $14.99	**BIC SPORTRACK** $49.99 **COLS ROULÉS** SHISHIRT MEDICO **RÉGULIER $29** QUANTITÉ 100 SOLDÉ À $9.99	**SKIS ADULTES** KNEISSL ELAN Quantité+-30 **RÉGULIER JUSQU'À $ 129.99** SOLDÉ À $69.99

ET PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX À TOUS LES JOURS!!!

VÊTEMENT UNE PIÈCE
RÉGULIER JUSQU'À 499.

70% DE RABAIS

À NE PAS MANQUER!

SAMEDI À 9H30

BOTTES SKI ALPIN
Quantité 40
RÉGULIER $249.99
SOLDÉ À
$9.99

Un magasin seulement!

André Lalonde Sports

702, rue Bank
Ottawa
231-5403

Les Capitals l'emportent 4-1

Les Nordiques dérapent encore

QUÉBEC Devant 13,027 de leurs plus courageux partisans qui ont bravé le mauvais temps, hier, les Nordiques ont porté à sept leur série d'échecs et les Capitals à cinq leur séquence de victoires en l'emportant au compte de 4-1.

ROBERT LAFLAMME

Presse Canadienne

Les troupiers de Dave Chambers ont évité d'être blanchis pour unn troisième fois à leurs quatre dernières sorties quand Lucien DeBlois a complété une belle pièce orchestrée par Aaron Broten et Bryan Fogarty avec un peu plus de cinq minutes à faire au match.

Les Nordiques ont ainsi mis fin à une disette de 133 minutes, 53 secondes sans but, remontant au début du troisième vingt jeudi dernier au Chicago Stadium. Dans leurs sept derniers revers, ils n'ont inscrit que neuf buts.

Le vétéran gardien Mike Liut s'est surpassé à quelques reprises, étant mis à l'épreuve 22 fois. Il a raté de peu son 25e jeu blanc en carrière.

Deux réussites

Peter Bondra a enfilé deux réussites, ses troisième et quartrième de la campagne. Il a inscrit son deuxième but à 11:42 du dernier tiers après avoir volé le disque à Mats Sundin.

John Druce (8e) et Steve Leach (2e) ont été les autres buteurs des vainqueurs qui ont ainsi porté leur fiche en saison à 10 victoires et sept revers.

Tugnutt excelle

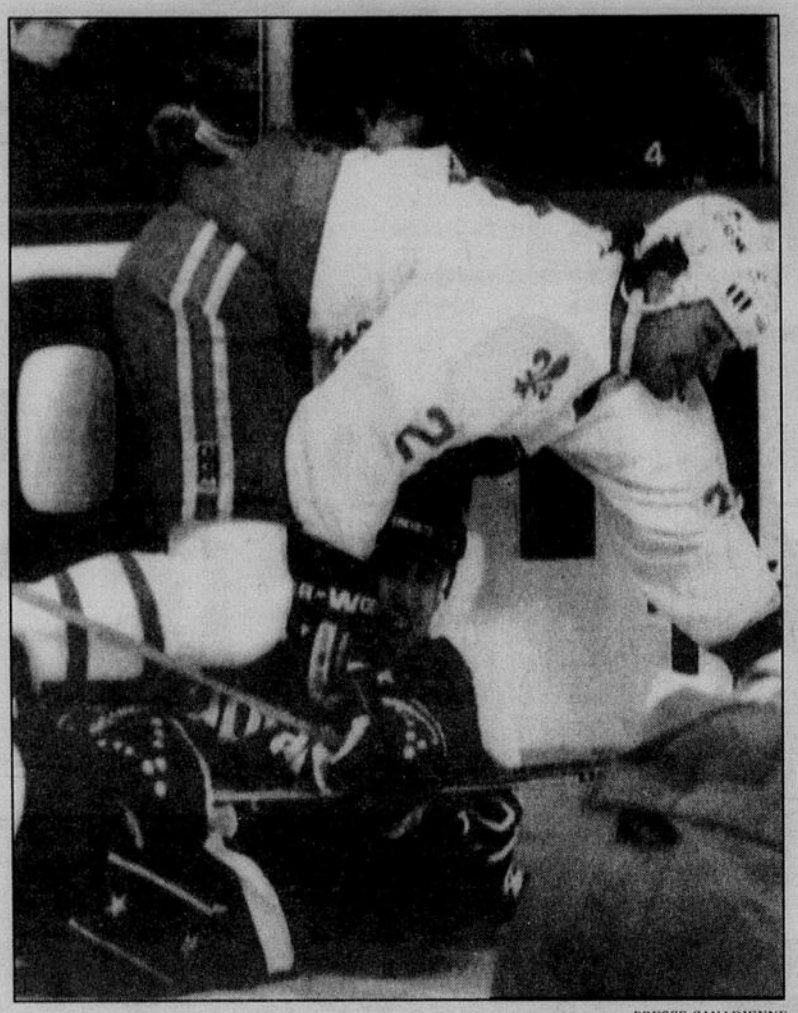
A l'autre extrémité, Ron Tugnutt a excellé devant la mitraille des 39 tirs des Capitals. S'il n'avait pas brillé, le revers aurait pu être plus cuisant.

Les Nordiques, qui revendiquent un dossier de trois gains, 10 défaites, et trois verdicts nuls, tenteront de mettre un terme à leurs insuccès jeudi au Minnesota.

Steve Leach (2e), John Druce (8e) et Peter Bondra avaient marqué les filets des Capitals tandis que Mike Liut avait fait face à 16 lancers.

Au terme des 20 premières minutes de jeu, les Capitals se sont forgés une priorité de deux buts marqués lors d'avantages numériques. Les Nordiques, pour leur part, n'ont pas profité de leurs deux surnombres.

La domination des Caps dans la colonne des tirs aux buts, 15-8, a été un bon indicatif de l'allure de la période. Ils ont été nettement plus rapides sur patins.



PRESSE CANADIENNE

Stever Leach, des Capitals de Washington, se fait tout petit sous Michel Petit, des Nordiques.

Ron Tugnutt a fait sa part mais...

Presse Canadienne

QUÉBEC Pour l'emporter, les Nordiques doivent obtenir une solide performance de leur gardien et s'inscrire les premiers au pointage, estime Dave Chambers.

«Notre gardien a été à la hauteur ce soir (hier), mais nous ne sommes pas parvenus à compter avant eux, a-t-il affirmé. Quelques mauvaises punitions dès le départ et les Capitals ont rapidement pris les devants 2-0.»

Dans le vestiaire, Ron Tugnutt a corroboré l'analyse de son entraîneur.

«Il est difficile de prendre les devants dans un match quand l'équipe adverse s'empare du momentum.

«Nous avons obtenu quelques bonnes chances en deuxième et en troisième mais avons été incapables d'en profiter. De toute façon, il était presque trop tard», a ajouté le gardien qui s'est dit convaincu que le troisième but des Capitals n'aurait pas dû être alloué.

«J'ai fait l'arrêt avec ma mitaine qui était directement sur la ligne rouge. La rondelle n'a pas pénétré.»

Dave Chambers, qui pour une rare fois cette saison s'est emporté contre l'officiel Lance Roberts, n'a pas voulu commenter après le match.

«Regardez la reprise sur vidéo comme nous, s'est-il contenté de dire en haussant les épaules. Les réglements de la ligue m'empêche d'en dire plus.»

Le pilote a apprécié le travail d'Owen Nolan et de Stéphane Morin.

«Stéphane a montré qu'il peut aider notre attaque massive.»

Quant à Morin, il s'est dit satisfait de son premier match avec l'équipe.

«Nous avons généré quelque chose en attaque. Tony McKegney a frappé le poteau, mais je sais que je peux faire mieux», a-t-il affirmé.

Bouche bée

Parlant du jeu de puissance (0 en 4 hier), Chambers est demeuré bouche bée devant ces ratées à domicile.

«Je devrai en parler avec les joueurs. Nous avons tout de même été menaçants en quelques occasions.»

L'entraîneur n'arrivait également pas à s'expliquer pourquoi Joe Sakic (16) et Mats Sundin (9) ont récolté la majorité de leurs points sur la route jusqu'à maintenant.

Considéré comme le gardien d'avenir des Capitals

Jim Hrivnak: un Québécois pure laine

Robert Laflamme
Presse Canadienne

QUÉBEC Avec un nom comme Hrivnak, difficile de savoir qu'on a affaire à un Québécois pure laine...

Jim Hrivnak a pourtant vu le jour à Montréal et a grandi à Nouveau-Bordeaux, à dix minutes du Forum.

D'origine Slovaque, comme les frangins Stastny, l'athlète agé de 22 ans est considéré comme le gardien d'avenir des Capitals de Washington.

A sa troisième campagne au sein de l'organisation de l'Etat du Maryland, Hrivnak a été rappelé, le 1er novembre, à la suite de la blessure à l'aine qu'a subie Don Beaupré. Il restera avec l'équipe pendant encore quelques semaines.

«Les gens ne s'attendent pas à ce que je leur réponde en français quand ils m'abordent», concède timidement Hrivnak dans un français fort correct, malgré qu'il ait fait ses études universitaires dans un collège américain.

«J'ai joué mon hockey mineur à Montréal avant de graduer avec le Montréal-Concordia dans la Ligue midget AAA», se souvient-il.

Après avoir été le quatrième choix (61e au total) des Capitals au repêchage de 1986, il a joué les quatre saisons suivantes dans l'uniforme des Warriors du Merrimack College.

Il a disputé 47 matchs, l'an dernier, avec les Skipjacks de Baltimore. Sa fiche de 24 gains, 19 échecs et six verdicts nuls et sa moyenne de 3,06 buts alloués par match lui ont permis d'être élu sur la deuxième équipe d'étoiles de la LAH, derrière Jean-Claude Bergeron du Canadien de Montréal.

Hrivnak a de plus eu la chance d'amorcer 11 parties dans la LNH. Il a maintenu un dossier de cinq victoires et autant de défaites avec une moyenne de 3,55. Sa première victoire en carrière, il l'a obtenue contre le Canadien.

«La direction veut que je prenne part à une cinquantaine de matchs dans la Ligue américaine cette saison», a expliqué le gardien de 6'2» et de 185 livres qui préconise un style papillon.

L'actuel adjoint de Mike Liut, qui était d'office pour le dernier triomphe de l'équipe (5-2 sur les Islanders), désire se tailler un poste avec les Caps au début de la saison 1991-92.

Liut vieillit

«Mike Liut (34 ans en janvier) et Don Beaupré (29 ans) vieillissent. Les Capitals m'ont fait savoir qu'ils misent beaucoup sur moi pour prendre la relève. On veut me développer tranquillement. Je suis prêt à attendre», conclut-il.

NORDIQUES EN BREF

Presse Canadienne

Lafleur ne joue pas

Comme appréhendé, Guy Lafleur n'a pas revêtu l'uniforme pour affronter, hier, les Capitals de Washington.

Les Nordiques ont fait savoir que le Démon blond souffrait d'un léger malaise au dos pour expliquer son retrait de la formation. Lafleur ratait ainsi un quatrième match.

Hatcher négocie

Les pourparlers entre Kevin Hatcher et les Capitals ont repris en vue de la renégociation de contrat du défenseur, en dépit que le pacte le liant aux Caps soit encore valide pour trois saisons.

«Nous sommes de plus en plus près d'une entente, a-t-il signifié hier. J'ai espoir que les choses débloqueront.»

LES SPORTS

Burns compare Stéphane Richer à une «switch» de lumière

«Il faut que tu la laisses allumée»

-MONTRÉAL Encore et toujours Stéphane Richer.

C'est encore du double marqueur de 50 buts le plus controversé de la Ligue nationale qu'on a parlé avec Pat Burns après l'exercice d'hier au Forum.

GUY ROBILLARD

Presse Canadienne

«Il est quand même décevant, a dû admettre l'entraîneur. Mais le talent, c'est comme une «switch» de lumière. Il faut que tu l'allumes et que tu la laisses allumée toujours. Tu peux pas l'allumer quand ça te tente puis la fermer quand ça te tente.

«C'est quand même un de nos meilleurs marqueurs, a fait remarquer Burns. C'est le genre de gars qui paraît ne rien faire et qui peut soudainement se virer de bord, marquer deux buts et nous faire gagner le match. C'est arrivé combien de fois l'an passé...

«Stéphane, on le sait, c'est le gars qui va disparaître par moments».

Ca fait longtemps, en effet, qu'on le dit sur tous les tons.

Qu'on le laisse tranquille

«C'est dur à accepter, a convenu Burns. Mais est-ce qu'on va se battre avec lui? Il passe une période difficile mais il est encore de bonne heure dans la saison. J'ai aimé l'article de Monsieur King qui disait: qu'on le laisse donc tranquille. Il a eu cette fameuse histoire l'an dernier et un paquet d'affaires difficiles.»

ARCHIVES

Stéphane Richer a publiquement reconnu qu'il éprouvait des difficultés et que c'était à lui de s'en sortir. Il a exceptionnellement et poliment décliné la plupart des demandes d'entrevues.

Commentaires à répétition

«Il faut lui donner la chance, il faut l'aider, le supporter, a répété Burns pour une nième fois. Mais il faudrait que lui aussi s'aide...»

Et encore: «C'est un joueur important, il doit se sentir important. Il lui faut vivre avec ça. Ce n'est certainement pas son temps de glace qui est le problème. il joue souvent sur deux trios. Il faut faire jouer nos meilleurs joueurs, mais le temps de glace, ça se mérite aussi...

Pression sur Corson

«Si Stéphane ne produit pas et si Denis Savard ne produit pas, on met peut-être un petit peu trop de pression sur Shayne Corson, a encore dit Burns. Regardez ailleurs, ce sont des gars comme Cam Neely qui font gagner leurs équipes. Mais il ne faut quand même pas mettre toute la pression sur eux, d'autres joueurs doivent faire leur part».

Malgré tout, Burns a bien noté que Richer a réussi huit buts en 16 matches, le plus fort total du Canadien et un rythme de 40 buts à la fin de la saison, «malgré qu'il traverse une période difficile», a insisté son entraîneur.

Peu de commentaires

Plusieurs journalistes n'ont pas écouté Monsieur King et attendaient Richer dans le vestiaire.

Celui-ci, qui a publiquement reconnu qu'il éprouvait des difficultés et que c'était à lui de s'en sortir, a exceptionnellement et poliment décliné la plupart des demandes d'entrevues mais il a déclaré que ça ne le «dérange pas du tout» de jouer en compagnie de Brent Gilchrist et Mark Pederson, parce que de toute façon il a joué avec un peu tout le monde depuis le début de la saison, ajoutant qu'il serait bien mal vu de se plaindre de la façon dont il a joué récemment.

EN BREF

Presse Canadienne

Turgeon recommence à patiner

Sylvain Turgeon a finalement commencé à patiner.

Il l'a fait pour la deuxième fois hier puisqu'il avait esquissé quelques exercices l'autre jour quand il avait chaussé les patins pour la photo d'équipe.

Il a patiné une trentaine de minutes hier en compagnie de Benoit Brunet qui, lui, patine depuis une semaine, et du Tchécoslovaque Antonin Routa.

Turgeon arborait un large sourire.

Tout comme dans le cas de Turgeon, il est encore trop tôt pour fixer une date sur le retour de Brunet, mais ce dernier a dit hier qu'il serait déçu de ne pas revenir au jeu avant le 1er décembre. Il s'était déchiré un ligament du genou en URSS.

«Il faut que mon genou reprenne de la force et que je retrouve la forme, a-t-il confié. Je sens que je manque de force à la fin de la séance de patinage».

Pederson pourrait écoper

Le retour relativement prochain de Brunet et Turgeon a fait dire à Pat Burns que Mark Pederson avait «son sort entre ses mains» et qu'il «va falloir que quelque chose arrive» dans son cas.

Skrudland à pied

Brian Skrudland n'a pas encore chaussé les patins hier, mais il espérait pouvoir le faire aujourd'hui.

«Je ne tiens surtout pas à rater le match de demain (ce soir)», a confié l'optimiste joueur de centre, qui a subi une élongation musculaire à la hanche dimanche contre les North Stars du Minnesota.

Hier, l'entraîneur prévoyait modifier ses trios par la force des choses et faire jouer ensemble les joueurs suivants contre les Bruins: Corson-Savard-Keane; McPhee-Carbonneau-Courtnall; Cassels-Lebeau-Ewen; Pederson-Gilchrist-Richer.

De retour avec les Bruins de Boston

Ken Hodge flotte sur des nuages

Guy Robillard
Presse Canadienne

MONTRÉAL Ken Hodge est de retour dans la formation des Bruins de Boston.

Ken Hodge fils qui a été acquis de l'organisation des North Stars du Minnesota avant le début de la saison en retour de considérations futures. Le patineur de 24 ans flotte sur des nuages et ne s'en cache pas.

«Toute ma famille demeure à Boston, dit-il, ç'avait toujours un rêve pour moi de jouer pour les Bruins». Ceux-ci l'ont récemment rappelé de leur filiale du Maine, où il dominait la liste des compteurs avec une fiche de 7-10-17.

Partout où il est passé, Hodge a connu du succès à l'attaque. Il a joué trois ans pour l'équipe de Boston College, au cours desquels il a marqué 60 buts et amassé 154 points en seulement 99 rencontres. Les North Stars l'avaient sélectionné en troisième ronde au repêchage de 1984, puis l'ont laissé croupir à Kalamazoo, où il a connu des campagnes de 26 et 33 buts.

Pas comme son père

«C'était la première fois que je quittais le foyer familial», raconte ce solide gaillard de 6'1» et 200 livres qui, malgré son physique imposant, n'est pas rude et n'a pas du tout le style de son père, le gros ailier qui allait dans les coins et qui remettait la rondelle à Phil Esposito, tout en obtenant sa part de buts.

«Je joue au centre et je suis un fabricants de jeux», indique fiston Hodge.

Quant à la pression de s'appeler Ken Hodge, il dit qu'il l'a connue plus jeune mais qu'elle ne l'affecte plus.

A son âge, il espère bien devenir ce que les anglophones appellent un «late bloomer», c'est-à-dire une vocation tardive. Il n'a amassé qu'un point à ses cinq premiers matches avec les Bruins, mais il estime avoir bien joué. Il a disputé à New York un premier match à l'aile gauche, en compagnie de Cam Neely et Craig Janney; il avait auparavant évolué à sa position naturelle en compagnie de Bob Carpenter, avec lequel il avait joué un an dans une école de Boston.

«Je suis très heureux, a-t-il conclu visiblement sincère. J'apprécie chaque jour que je passe ici».

Le miraculé

Les Bruins ont une autre nouvelle figure, une ancienne nouvelle figure celle-là, puisqu'il s'agit de Gord Kluzak, qui est de retour au jeu après une 11e opération au genou.

Même son entraîneur Mike Milbury ne s'attendait plus à le revoir jouer au hockey, pas plus que Pat Burns d'ailleurs.

«Il en était à son deuxième match à New York et il a joué une quinzaine de minutes, je dirais même plus près de 20», a raconté Milbury.

«Il a disputé un très fort match, a-t-il conclu.

SEARS

ÉCONOMISEZ $312 SUR CANAPÉS EN CUIR

Convient à toute pièce! Importation italienne exclusive à Sears d'allure contemporaine et très confortable.
No 50651. Rég. Sears 1199.99..... **$887**
Causeuse et fauteuil également en solde

ÉPARGNEZ 50 % SUR 'PRESTIGE II'

Ensembles de lits Sears 1er choix (MD) à ressorts ou en mousse. Garantie de 20 ans+ sur duo. Lit 1 pl., 2 pl., gr. lit 2 pl. ou t.g. lit.
No 73450. Rég. Sears 1179.98-2299.98.
Le duo..... **579.98-1139.98**
+ Détails de la garantie en magasin
'Rég.' est une référence aux prix courants Sears
Montures de lit également offertes

RIEN QUE 114,99

Chac. rég. Sears 159.99-229.99

Rabais 25-50 %. Outils Craftsman '90 Series'.
Rabais $75. Scie 7 1/4". 12 amp. #21190.
Rabais $115. Ponçeuse à ruban. #24290.
Rabais $55. Scie sauteuse automatique. #23090.
Rabais $45. Planeur robuste. #24990.
Rabais $85. Toupie à vitesse variable. #24590.
Rabais $45. Perceuse sans cordon. #22390.
Outils électriques - Le solde prend fin le samedi 17 ou 18 novembre 1990, pour les magasins ouverts le dimanche.

ÉCONOMISEZ $100

L'approche parfaite pour combattre l'hiver! Défiez le temps froid et humide avec ce parka pour hommes avec bourrure en duvet et plumes d'oiseaux aquatiques, extérieur pour résister à l'eau, et capuchon amovible. Bleu acier, marine ou beige. P-TG. Rég. Sears $250. Chac. **149.99**

EMPLETTES EN PERSONNE UNIQUEMENT

1/2 PRIX

Joie de vivre Plus. Peinture au latex pour plafonds ou apprêt. 4 L. Rég. 34.99. Chac. **17.49**
Rabais $13-15. Autres finis. Latex: satiné mat, peu luisant, semi-luisant, pour plancher. À l'huile : émail, semi-luisant, apprêt, pour plancher. 4 L. Rég. 34.99-39.99. Chac..... **19.99-26.99**
En solde jusqu'au samedi 17 novembre 1990 ou dimanche, s'il y a lieu.

PRIX LES PLUS BAS DE L'ANNÉE!

Jeans Levi's pour garçons, Griffe rouge. Les favoris toute l'année durant. En bleu, noir ou marine.
Tailles 8-14 Série normal.
Rég. 27.99. Chac..... **21.99**
Tailles 27-30 Série étudiant.
rég. 29.99. Chac. **24.99**

ALIA (MD), ELITE (MD), ET AUTRES ... 19,99 chac.

Blouses de marque pour dames, dont Alia (MD), Elite (MD) et autres dans des couleurs mode de la saison! Tailles pour dames P,M,G, et 8-20.

ÉPARGNEZ 30 % SUR NOS GANTS LES PLUS EN DEMANDE

Gants en cuir pour dames. Nos deux modèles les plus en demande, soit à trois boutons ou garniture entrelacée. Rég. $40. La paire **27.99**

PRIX DE RÉCLAME EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 10 OU DIMANCHE 11 NOVEMBRE 1990, À MOINS D'AVIS CONTRAIRE, JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS

SEARS

pour votre argent et plus...

Emplettes en personne seulement, s.v.p. Passez au magasin Sears le plus près... Carlingwood et St-Laurent ouverts de 9 h 30 à 18 h les lundis, mardis, mercredis et samedis*, de 9 h 30 à 21 h les jeudis et vendredis; dimanche 12 h à 17 h. Les Galeries de Hull ouvertes de 10 h à 18 h les lundis et mardis, de 10 h à 21 h les mercredis, jeudis et vendredis, et de 9 h à 17 h les samedis. Les Galeries de Hull fermées dimanche. Ottawa - Carlingwood, 729-2561; St-Laurent, 746-4311; *Hull, 770-6300. Droits de reproduction, Canada 1990, Sears Canada Inc. "Rég." ou "était" s'applique aux prix de Sears. Prix en vigueur jusqu'au dimanche 11 novembre 1990 tant qu'il y aura de la marchandise, à moins d'avis contraire. Les prix n'incluent pas les frais de livraison à domicile. Veuillez demander des précisions au magasin Sears le plus près.

LA RÉGION

Omnicentre: référendum le 27 janvier

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

AYLMER La sort de l'Omnicentre d'Aylmer sera déterminé, le 27 janvier prochain, par le biais d'un scrutin référendaire.

Le conseil a décidé d'aller de l'avant avec le référendum, alors que 1873 citoyens ont signé le registre, le 30 octobre dernier, dans le but de réclamer un référendum portant sur le règlement d'emprunt de quelque 3,3 millions $ pour la construction de la phase I de l'Omnicentre.

Rappelons que depuis le début des débats sur le projet, la grande majorité des membres du conseil était favorable à l'Omnicentre, un complexe multi-fonctionnel. C'est après plus d'une heure de discussions houleuses que le conseil a voté en faveur du référendum.

Touchet

Seul le conseiller André Touchet s 'est opposé à la tenue du référendum le 27 janvier. Il aurait préféré que la ville d'Aylmer tienne le référendum lors des prochaines élections municipales de novembre 91. «Les gens disent: allez pas trop vite et trop loin. Le temps pour ce référendum n'est pas bon. Je propose qu'on se penche sur des pojets plus modestes. Mettez ce projet dans votre programme électoral et on sauvera 70 000 $», a lancé M.

ARCHIVES, LeDroit

Constance Provost

Touchet à ses coll«egues.

«Contrairement à ce que certains veulent vous laisser croire, le projet d'Omnicentre n'a rien d'extravagant», a précisé le maire Constance Provost qui a présenté, hier, son rapport sur la situation financière d'Aylmer.

Selon Madame Provost le conseil a eu à se prononcer sur le plus important dossier de la ville d'Aylmer depuis le regroupement de 1975.

Favorable au projet, le conseiller Roger Mareschal a toutefois avoué que le conseil municipal aurait pu renseigner davantage la population au sujet du projet de l'Omnicentre. Cette affirmation faisait suite aux requêtes de résidents qui ont à maintes reprises, pendant la période de questions, réclamé d'être plus informés.

Un de ces citoyens Michael Lemieux a présenté une pétition de 1100 noms de gens favorables au projet de l'Omnicentre. «Je demande un référendum en mai ou en juin pour que les gens aient l'information et que ce soit décidé de façon démocratique» a suggéré M. Lemieux.

Faussetés

Des faussetés entourent le projet de l'Omnicentre selon le conseiller Marc Robillard.

«Des mensonges et des ragots ont été dits. Les gens se sont fait charrier. La municipalité n'a jamais rien caché à ses citoyens, a mentionné M. Robillard. Le référendum croit-il, s'avèrera exécutoire.

«Si la majorité des gens disent oui, automatiquement on va de l'avant pour l'emprunt. S'ils disent non, c'est non», d'ajouté M. Robillard.

BAINS TOURBILLONS

Notre salle de montre vous présente l'un des plus vastes assortiments de bains tourbillons montés dans divers cadres appropriés, pour vous donner une meilleure idée de leur apparence dans votre foyer.

PRESTON HARDWARE *Depuis 1945*
CENTRE DE LA PLOMBERIE
248, RUE PRESTON 230-7166

Heures : lun.-sam.
8 h 30 - 17 h 30
vend. jusqu'à 21 h

STATIONNEMENT GRATUIT

Ontario

AVIS DE DEMANDE DE PERMIS DE VENTE D'ALCOOL

VEUILLEZ PRENDRE NOTE QUE les établissements suivants ont présenté une demande à la Commission des permis de vente d'alcool de l'Ontario relativement au permis indiqué ci-après :

Demande de permis de vente d'alcool

La Salle De Chevaliers D'Embrun 6301
Municipalité de Russell
5, rue Forget, Embrun

Ristorante Casa Maria
150, chemin Robertson, Nepean
(y compris l'extérieur)

Skylight Cafe
200, chemin Katimavik, Kanata

Demandes relative à des installations supplémentaire

Capones Restaurant
831, avenue Industrial, Ottawa

Opus Bistro
1331, rue Wellington, Ottawa

West Park Lanes Restaurant
1205, rue Wellington, Ottawa

VEUILLEZ ÉGALEMENT NOTER QUE tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire **par écrit** à la Commission au plus tard le **9 décembre 1990**. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes.

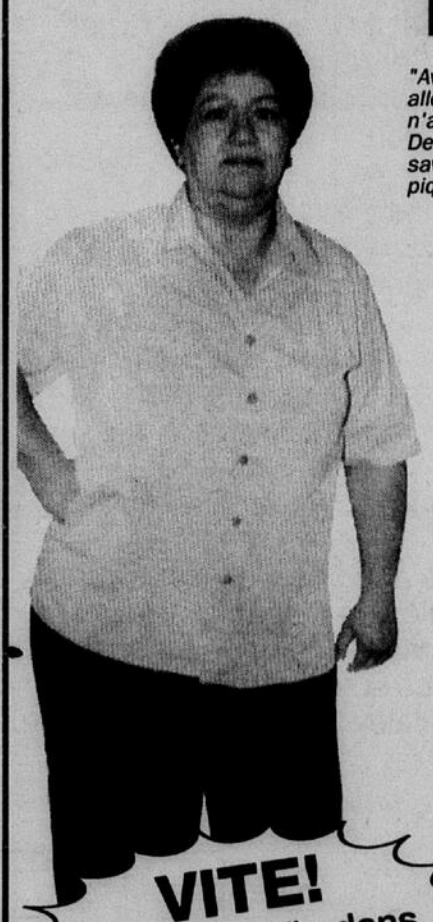
Envoyer les observations à :
Direction des permis
55, boul. Lakeshore est
Toronto (Ontario) M5E 1A4

MINISTÈRE DE LA CONSOMMATION ET DU COMMERCE
LOI SUR LES PERMIS DE VENTE D'ALCOOL

For information on this advertisement in English, please write to:
Licencing & Permit Branch
55 Lakeshore Blvd. East
Toronto, Ontario M5E 1A4

032-LSG-388

"Nutri/Système a mis du piquant à ma vie et m'a aidé à perdre 100 lb."



"Avant, j'avais toujours faim et je mangeais sans contrôle. C'est alors que je suis allée à Nutri/Système. Ils m'ont aidé à perdre tout le poids que je voulais, et je n'avais pas besoin d'abandonner tous les aliments délicieux que j'aimais tant. Des mets alléchants et des desserts succulents comme des petits gâteaux à saveur de pomme et cannelle et le pouding au chocolat. Maintenant, ma vie a du piquant. Je suis plus active, optimiste, et je m'amuse. Et j'adore ça."

Lucia Figueira

Lucia a perdu 100 lb.

Le programme complet de Nutri/Système aidera PLUS D'UN MILLION de clients cette année il comporte:

- Perte de poids sécuritaire et efficace
- Repas sains, nutritifs et équilibrés
- Surveillance nutritionnelle
- Aucune nécessité de compter les calories

Plus que 1,000 cliniques de par le monde

nutri/système
cliniques minceur

VITE! Offre prend fin dans **3** jours

ÉPARGNEZ 50%*

APPELEZ AUJOURD'HUI POUR UNE CONSULATION GRATUITE SANS OBLIGATION

HULL
664,
boul. St-Joseph
778-2966

AYLMER
210, ch. Aylmer
Plaza Glenwood
684-2799

GATINEAU
25,
ch. de la Savane
568-5177

CORNWALL
933-3438
HAWKESBURY
632-5946

*Ne comprend pas le coût des aliments Nutri/Système exclusifs. Nouveaux clients seulement. L'offre se termine le 10 novembre.

LA RÉGION

Un vote de 8 contre un

Le conseil de Hull ne veut pas de monument à l'affaire Dasken

Paul Gaboury
LeDroit

HULL Le conseil municipal de la ville de Hull ne veut pas du monument dédié à l'affaire Dasken dans le parc Ste-Thérèse du secteur Val-Tétreau.

Hier soir, c'est par un vote de 8-1 que les membres du conseil ont rabroué le comité exécutif d'avoir autorisé l'érection de ce monument, dont la facture s'élève à 8 100 $ et qui est présentement en cours de réalisation par l'artiste hullois Luc Paris.

En l'absence du maire Légère, seul le conseiller et membre de l'exécutif Fernand Nadon a voté contre la résolution présentée par le conseiller Cartier Mignault.

L'argent devra être trouvé ailleurs

Le blâme au comité exécutif signifie que l'on devra trouver ailleurs les 8 100$ nécessaires à l'érection du monument ou qu'il soit démoli.

Le conseiller Cartier Mignault soutient que les élus auront maintenant l'occasion de se prononcer dans ce dossier lors d'un prochain comité général.

Il a admis qu'une autre résolution proposant la démolition du monument sera discutée à cette occasion.

«Pour le moment, une majorité d'élus souhaite que le monument soit démoli.

«Mais il faudra en discuter en comité général, peut-être mardi soir», a expliqué le conseiller Mignault.

Comme conseiller du quartier, M. Mignault ne souhaite pas que le monument soit démoli parce qu'on ne répare par une erreur par une autre erreur, soutient-il.

Il préférerait que les 8 100$ soient déboursés à même le budget du cabinet du maire qui dispose d'une somme annuelle de 62 000 $.

La conseillère Ghislaine Chénier estime que le monument devrait disparaître, comme le conseiller Claude Lemay.

Que le maire paye lui-même

«Je pense que nous de-vrions réserver le même sort à ce monument qu'aux immeubles Dasken. Si le maire y tient, et bien je pense qu'il doit payer», soutient Mme Chénier.

Lors du dernier budget, le conseil avait accepté de débourser 50 000$ pour l'aménagement du parc Ste-Thérèse. C'est finalement le comité exécutif qui décida de consacrer 8 100 $ à un monument Dasken à même cette enveloppe budgétaire. Le conseiller Mignault veut que les 8 100 $ servent à compléter les aménagements du parc où il manquerait encore une clotûre, des lumières et du gazon.

Site patrimonial

Par ailleurs, la question du site patrimonial a de nouveau été soulevée, hier, par des citoyens présents à l'assemblée.

Le conseiller Raymond Ouimet a expliqué que la firme de consultants mandatée d'élaborer un concept design dans ce dossier aura l'occasion d'expliquer aux citoyens l'impact d'une telle désignation prochainement.

Les membres du conseil municipal seront par ailleurs invités à discuter de ce dossier des sites patrimoniaux jeudi de la semaine prochaine.

Hull réorganise son administration

Paul Gaboury
LeDroit

HULL La ville de Hull a procédé à une importante réorganisation administrative hier soir en nommant trois directeurs généraux adjoints.

Selon le nouvel organigramme, Jean-Pierre Chabot passe au poste de directeur général adjoint à la planification, exploitation et développement. Il occupait aurapavant le poste de directeur de la planification.

Pour sa part, l'actuel directeur des services à la collectivité, Jacques Filiatrault, devient directeur général adjoint aux finances et à l'administration.

Enfin, François Trottier, actuel directeur adjoint aux loisirs, devient directeur adjoint aux services à la collectivité. Il sera responsable des services des loisirs, de la bibliothèque, des incendies, des communications et de la police.

Cette restructuration fait suite à l'entrée en fonction du nouveau directeur général, Paul Préseault, qui avait promis d'impliquer davantages les directeurs de service dans l'élaboration des grandes politiques et dans la gestion quotidienne.

Cette restructuration permettra au conseil une économie administrative de 200 000$, a expliqué le conseiller Yves Ducharme.

Du même coup, le conseil a également nommé André Sarault au poste de directeur adjoint au service de la police.

FABRICVILLE

PATRONS STYLE et SIMPLICITY
ACHETEZ-EN 1 OBTENEZ-EN 2 GRATUITS SUR PRÉSENTATION OU DEMANDE DE LA CARTE D'OR : 2 GRATUITS LIMITE

SOLDE DE TISSUS
PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 10 NOVEMBRE

* NOUS SOMMES MAINTENANT OUVERTS LE MERDREDI JUSQU'À 21 H!

LE SAVIEZ-VOUS? ACHETEZ MAINTENANT ET ÉCONOMISEZ LA TPS ET LA TVP. AU TOTAL 15%!

SOYEZ PRÊTS POUR LES FÊTES!
NOTRE GAMME COMPLÈTE de TISSUS CONTENANT DES FILS LUREX
ÉCONOMISEZ MAINTENANT 25%

ÉCONOMISEZ 25%

230 cm/90"
"ELEGANCE" CHINTZ À MOTIFS
MOTIFS DE DÉCORATEUR EXACTEMENT CE QUE VOUS CHERCHEZ!
Cour. 19,98 m
14,99 M

NOTRE GAMME COMPLÈTE DE POPLINE ASSORTIE DE TISSU
COUR. 4,79 m
ÉPARGNEZ 42 %
2,79 M

TOUS LES LAINAGES TOUT LAINE
ÉPARGNEZ 20%

150 cm/60"
SATIN CHARMEUSE
COUR. 14,98
ÉPARGNEZ 50%

NOTRE GAMME COMPLÈTE 115 cm
IMPRIMÉS DE NOEL
Cour. 5,98 m
ÉCONOMISEZ 33 1/3 %
3,99 M

NOTRE GAMME COMPLÈTE DE FAILLE UNIE .
COULEURS MODE D'HIVER
Cour. 11,98 m
ÉCONOMISEZ 25 %
8,99 M

TOUS LES IMPRIMÉS CHABLIS, 115cm
Cour. 6,98 m
ÉPARGNEZ 43 %
3,99 M

115 cm
CRÊPE DE CHINE ROXANNE
À MOTIFS
Cour. 14,98 m
7,99 M

115 cm
SATIN JEWEL
Cour. 14,98 m
ÉCONOMISEZ 33 1/3 %
9,99 M

NOTRE GAMME COMPLÈTE DE CRÊPE DE CHINE SENSATION SOYEUSE
Cour. 15,98 m
ÉCONOMISEZ 41 %
9,49 M

NOTRE GAMME COMPLÈTE - 115 cm/90 cm
VELVETEEN
Cour. 12,98 m 14,98 m
ÉPARGNEZ JUSQU'À 36 %
9,49 M

NOTRE GAMME COMPLÈTE DE SHIRTING DOBBY CLASSIQUE
Cour. 6,98 m
ÉCONOMISEZ 36 %
4,49 M

150 cm
INTERLOCK SIMILI-CUIR
Cour. 14,98 m
ÉCONOMISEZ 40 %
8,99 M

TOUS LES RUBANS ET BIAIS COATS RABAIS
50%

TOUS LES FILS METTLER RABAIS
50%

FABRICVILLE
Le plus important distributeur de tissus et draperies au Canada

920 MALONEY OUEST À GATINEAU
120 MAGASINS D'UN OCÉAN À L'AUTRE
DES MAGASINS "COUSUS" D'AUBAINES

Meilleur qualité, meilleurs prix.

lundi-mardi 9 h 30 à 18 h
mercredi, jeudi et vendredi 9 h 30 à 21 h
samedi 9 h à 17 h

Pas de taxe sur les tissus au Québec
Tél. : 568-2405

MAGASINEZ TÔT POUR UN MEILLEUR CHOIX